

دیوان

حکیم ابوالمجد مجدود بن آدم

سنائی غزنوی

بامقدمه و حواشی و فهرست

بسی و اہتمام

مدرس الضوی

استاد دانشگاه

دewan Shahr Malik Shahr

JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Kashmir Division - Srinagar

دیوان

حکیم ابوالمجد مجدود بن آدم

سنائی عرتوی

بامقدمه و حواشی و فهرست

بسی و اہتمام

مدرس رضوی

استاد دانشگاه

5406535/2

چاپ سوم در ۵۰۰۰ نسخه

۱۳۶۲

KASIR UNIVERSITY
Iqbal Library
Acc. No 311.2.95
Dated ...12-9-89

از انتشارات

کتابخانه سنی

حق چاپ محفوظ و مخصوص ناشر است

در چاپخانه مروی بچاپ رسید

دewan Shahr Makhraj

JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY

Kashmir Division - Srinagar

۱۷۱۸۵۲
 شهادت الشیخ الاسلام
 احکاماً فیما اذا
 وحید الله محمد بن
 الغروی الملقب بالشیخ
 فیما اذا الامیر الانیسف
 المصور المظفر
 خیر الامام محمداً
 فیما اذا الامیر الانیسف
 شهریار از مملکت
 فیما اذا الامیر الانیسف
 فیما اذا الامیر الانیسف

235275
KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Srinagar-190006

2174

جهت تو شد طوطی	جهان از وی است	خون تو شد خاطر	جهت تو شد سیاه
لطف تو می باید	جهت فایده از کس بود	فضل تو می باید	جهت تو شد زلفانها
ما غرقه عجبانیم	نه شده تنای یارب	از غفونهای حاجی	برادر عیبانها
سایر کینه گردید	آن بود قضای تو	شاید اکرم بخش	از روی کرمها
نیام کینه گردید	لحشر ستایی را	نور جو می سازد	در وصف تو در اینها

نفع سندان سکن علی الصلوات

روشن آن بدری که لقمه می نش عالم بود	خرم او صدوی که قبله اش رفته عظم بود
این جهان انوار او دارد از آن خرم شدت	ان جهان امار او دارد از آن مغظم بود
ما کی کاند مقام راستی قدم که زده	رطاف از کس و کس از منی مسامحه بود
اه عقل عاقلان را مراد مسرور بود	درد جان عاشقان از آن آه مرهم بود
منه هار از جان فدای آن سواری سحر طالع	عاشیه اش بر دوش از حسی میوه بود
از رخس کس و کس نور کرمه جنت بود	دلش از طهارت کس و کس همه نرسد بود
از کس و کس از من کرمه او سحر بر زند	در شب هراز جمالش صد بیدار بود
طلعت جنت و شرم جنتش زخوی شود	دیده در رخ زرد غیبتش بسوزم بود
سایه لعل اولیا را فکرت دیوانه است	بغض الله انیا را فکرت یلدم بود
با الم شرح جه کوی طریقی ماند بند	با فتنی هیچ عاصی در مقام نتم بود
جرح را با کاف اولایش لمر شد است	خال از بوی حلاقتش قیاس علم بود
هر که در میدان مردی اش او بیرون بود	رخش او کماله کس و کس همه دستم بود
در شکی کوه دلا خطانا می خواهد حق	جهل از خطا و طفلی الم و مقسم بود
ماد دسان فلک را نور او همه بود	خال ایشان جهان را نعل او ماسم بود
حلم ان را تو موقوف رسول الله	راست درین آدمی را یک کای کای بود

نمی شنباه اهل عالم	دل و شکره کده	فضل صلوات	سعد سالاد فرزندان آدم
دلیل راه را بهیم آرد	شیر طبعی این مردم	شان مقام قیاس	در و ده کاه تو طام مردم
ما را با ساطر از منور	رسل خیر از خارق مقدم	خود کس از عمر تو ابر	نه ادم آفریننده عالم
کلاه و تکیه یار تو با بود	سپاه و ملک خیر از مردم	سان و ایام صدی	مان اینها معده تمام

و در پیش روی خود کرد و از سر ایستاد
خود را چون لاله سود در لاله لازم جان

وله

در آینه رخ تو آه تو را کرد
آینه میگردد آه به تو را کرد
روی تو زادی که حدی که دارم
ارغاب نیلوی نیل تو را کرد

وله

لعل تو بی خیال رخ تو نهان کرد
خند و تکیه ملک تو را او را کرد
لیکن بخیل لعل اشوب ترا
بر هر نقطه از خطه سر لعل ترا کرد

وله

سودای تو عقل را چه بختون کرد
عشق جو سلفه را بر خون کرد
شوق جو شعله ایت در غل سر کرد
هو حزن را فوج عینت در خون کرد

وله

اندیشه عشق از حیران بگریزای
در راه و هوس گوی تو من میرنده ای
سکندر آه آن بسته بقره ای
قد قد خلاف قد میرنده ای

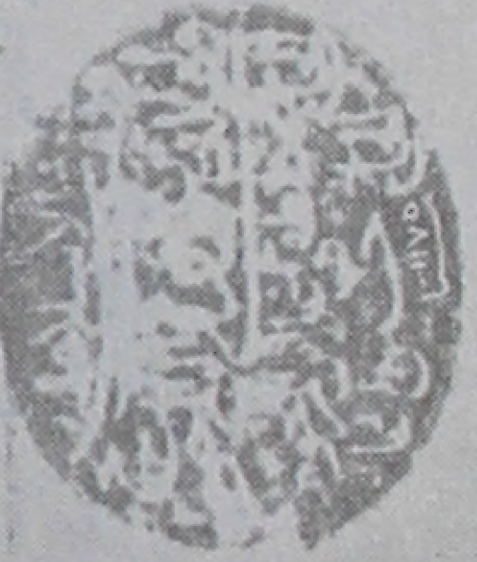
وله

بفایده حذر کرد عالم بوی
بیه منفعتی مدح و ستای
مقصود بود و راحه و آن چه دوست
این چیز که موجود است بوی

وله

من بدم الزمانه بدم کرد
اندیشه من را آن کم کرد
سلم فضا شوم بیهوده بدم کار
تسلیم بدم کار

لعل العباب و عاشر من الاول سنة لم يبع و ثمان من تمان
عليه عبيد من عباد الله
و لم يترك فيه و د عالم من المصطفى و المصطفى و المصطفى
و الحمد لله رب العالمين و الحمد لله رب العالمين
و الحمد لله رب العالمين و الحمد لله رب العالمين
و الحمد لله رب العالمين و الحمد لله رب العالمين
و الحمد لله رب العالمين و الحمد لله رب العالمين



فهرست زهدیات و مدایح و قلندریات

شماره مخصوص	عنوان	شماره ابیات	مطلع	صفحه
	مقدمه			۱
۱	در حضرت غزنین گفته شده	۲۷	ای در دل مشتاقان از عشق تو بستانها	۱۶
۲	در مدح امین الملة قاضی عبدالودود بن عبدالصمد	۴۳	ای چو نعمان بن ثابت در شریعت مقتدا	۱۹
۳	زهد و عرفان	۲۵	ای ازل دایه بوده جان ترا	۲۳
۴	مدح بهرام شاه	۱۶	دیده نبیند همی نقش نهان ترا	۲۴
۵		۸	انعم الله صباح ای پسر	۲۵
۶		۱۰	ساقیامی ده که جزمی نشکند پرهیز را	۲۶
۷		۱۵	ذات رومی محرم آمد پاک دل کرباس را	۲۶
۸		۱۷	در ده پسر می مروق را	۲۷
۹		۱۰	خیز ایدل زین بر افکن مرکب تحویل را	۲۸
۱۰	توحید خداوند غفور	۴۶	آراست جهاندار دگر باره جهان را	۲۹
۱۱		۱۷	شاه را خواهی که بینی خاک شو در گاه را	۳۲
۱۲		۵	نبودی دین اگر اقبال مرد مصطفائی را	۳۳
۱۳		۱۱	ای خواجه چه تفضیل بود جانوری را	۳۳
۱۴	تفسیر سورة والضحی و نعت حضرت رسول	۸۶	کفر و ایمان را هم اندر تیرگی هم در صفا	۳۴
۱۵	قصیده عارف زرگر	۲۵	ای نهاده پای همت بر سراوج سما	۳۹
۱۶	جواب قصیده عارف زرگر	۴۷	تاز سرشادی برون ننهند مردان صفا	۴۰
۱۷	مدح فضل یحیی صاعد	۸۹	ای سنائی گر همی جوئی ز لطف حق سنا	۴۳
۱۸	شکایت از روزگار	۴۷	منسوخ شد مروت و معدوم شد وفا	۴۸
۱۹	در سرخس گفته شده	۶۳	مکن در جسم و جان منزل که این دو نیست و آن والا	۵۱
۲۰	پند و نصیحت	۳۴	تا کی زهر کسی ز پی سیم و بیم ما	۵۷
۲۱	مدح قاضی فضل بن یحیی صاعد هروی	۳۱	ای بنام و خوی خوش میراث دار مصطفی	۵۹

۶۲	بتی که گرفتند يك نظر بر آتش و آب	۶۲	مدح سید عمید محمد بن ناصر علوی
۶۶	او کیست مرا یارب او کیست مرا یارب	۲۰	۲۳ مدح بهرام شاه
۶۷	احسنت یا بدرالدجی لبیک یا وجه العرب	۱۲	۲۴
۶۸	عربی وار دلم برد یکی ماه عرب	۵۲	۲۵ در مدح خواجه مسعود علی بن ابراهیم
۷۱	یارب چه بود آن تیرگی و آن راه دور و نیمشب	۲۰	۲۶
۷۳	هر آن روزی که باشم در خرابات	۱۱	۲۷
۷۴	تاسوی خرابات شد آن شاه خرابات	۹	۲۸
۷۴	چه خواهی کرد قرائی و طامات	۹	۲۹
۷۵	نخواهم من طریق و راه طامات	۱۰	۳۰
۷۵	گل بباغ آمده تقصیر چراست	۹	۳۱
۷۶	مردی و جوانمردی آئین وره ماست	۱۹	۳۲ مدح بهرام شاه از زبان او کند
۷۷	سنائی سنای خرد را سزااست	۱۸	۳۳ قصیده از آن علی بن هیصم است در
			مدح سنائی
۷۸	سنائی کنون با ضیاء و سناست	۴۰	۳۴ مدح علی بن هیصم
۸۰	ای مست هلا خیز که هنگام صبح است	۷	۳۵ مذمت مردمان زمان خود کند
۸۱	مرد هشیار در این عهد کم است	۴۶	۳۶
۸۴	رازی زازل در دل عاشق نهانست	۱۲	۳۷
۸۴	راه فقرست ای برادر فاقه دروی رفتن است	۱۳	۳۸
۸۵	خاک را از باد بوی مهربانی آمدست	۳۵	۳۹ مدح سلطان سنجر
۸۷	دوش رفتم بسر کوی بنظاره دوست	۱۴	۴۰ مدح بهرام شاه
۸۸	اندر دل من عشق تو چون نوریقین است	۷	۴۱
۸۹	شور در شهر فکند آن بت زنا پرست	۸	۴۲
۸۹	در کوی ما که مسکن خوبان سعتریست	۱۰	۴۳
۹۱	آن طبع را که علم و سخاوت شعار نیست	۳۱	۴۴ مدح قاضی القضاة عبدالودود غزنوی
۹۲	زین پسم بادیو مردم پیکرو پیکار نیست	۷	۴۵
۹۳	عقل را تدبیر باید عشق را تدبیر نیست	۱۸	۴۶ مدح بهرام شاه بن مسعود
۹۴	ای سنائی خواجگی در عشق جانان شرط نیست	۶	۴۷
۹۵	هر که در راه عشق صادق نیست	۸	۴۸
۹۶	ساقیا می ده که جزمی عشق را پدram نیست	۸	۴۹
۹۶	کفر و ایمان دو طریق است که آن پنهان نیست	۳۸	۵۰
۹۸	دردل آنرا که روشنائی نیست	۱۲	۵۱
۹۹	ای ماه صیام ارچه مرا خود خطری نیست	۱۰	۵۲
۹۹	ای بنده ره شوق ملک بی خطری نیست	۵۴	۵۳ مدح یوسف بن احمد و مسعود شاه
			در بلخ گفته شده
۱۰۲	مرحبا بحری که آبش لذت از کوثر گرفت	۱۲	۵۴

۱۰۳	ای همه جانها از تو پاینده جان چون خوانمت	۱۳	۵۵ توحید، در بلخ گفته شده
۱۰۵	ای شده پیرو عاجز و فرتوت	۸	۵۶
۱۰۵	ایدل نیک مذهب و منهاج	۹	۵۷
۱۰۶	مهر بنده آن رخ چون ماه باد	۲۱	۵۸ دولتشاه و بهرامشاه را مدح کند
۱۰۷	همچو مردانث قدم در راه دین باید نهاد	۱۸	۵۹ در تعلیم طی طرق معرفت بقدم مجاهدت
۱۰۸	کسی گر کار قلاشی برو بعضی عیان کردد	۷	۶۰
۱۰۹	کسی کاندر صف کبران بتخانه کمر بندد	۱۶	۶۱
۱۱۱	مسلمانان سرای عمر در کیمتی دودرد دارد	۱۵	۶۲
۱۱۲	اگر ذاتی تواند بود کز هستی توان دارد	۵۱	۶۳ در انتساب خویش به عالم تجرد
۱۱۷	دل بی لطف توجان ندارد	۳۲	۶۴ صفت معشوق روحانی
۱۱۹			نامه اول که بقوم الدین فرستاد
۱۲۱			نامه دوم که بخواجه قوام الدین نوشت
۱۲۲	ای چو عقل از کل موجودات فرد	۱۷	۶۵
۱۲۳			نامه سوم که جواب نامه بازرگانست
۱۲۵	تاباز فلک طبع هوارا چو هوا کرد	۵۵	۶۶ مدح خواجه حکیم ابوالحسن علی بن محمد طبیب
۱۲۸	تابت من قصد خرابات کرد	۱۴	۶۷
۱۲۹	دی دل ما فکر خواهد کرد	۷۷	۶۸ مدح خواجه عمید ثقة الملك طاهر
۱۳۳	باز جانها شکار خواهد کرد	۳۹	۶۹ مدح امیر بار
۱۳۵	اقتدابر عاشقان کن گرد لیلست هست درد	۷	۷۰
۱۳۵	معشوق مرا ره قلندر زد	۹	۷۱
۱۳۶	مبارز او بود کاول غزا با جان و تن گیرد	۱۴	۷۲ فی غزو النفس و محل الروح
۱۳۶	روزی که جان من ز فراغش بلا کشد	۱۸	۷۳ مدح بهرامشاه
۱۳۸	کسی را که سر حقیقت عیان شد	۱۲	۷۴
۱۳۸	مرد دنیا باز باید تا که درد دین کشد	۹	۷۵
۱۳۹	وجود عشق عاشق را وجود اندر عدم سازد	۲۲	۷۶ در زهد و موعظه
۱۴۱	روزی بت من مست ببازار بر آمد	۷	۷۷
۱۴۱	خورشید چو از حوت ببرج حمل آمد	۱۳	۷۸ مدح امیر اسماعیل بن ابزاهیم بیجهری
۱۴۲	عاشقانت سوی تو تحفه اگر جان آرند	۲۷	۷۹ در استغنا و معشوق طناز فرماید
۱۴۳	عقل کل در نقش روی دلبرم حیران بماند	۲۷	۸۰ مدح بهرامشاه
۱۴۶	کرد رفت از مردمان اندر جهان اقوال ماند	۱۴	۸۱
۱۴۸	ای مسلمانان خلائق حال دیگر کرده اند	۳۲	۸۲ در انقلاب حال مردان فرماید
۱۵۱	باز متواری روان عشق صحرایی شدند	۲۲	۸۳ صفت بهار
۱۵۲	ای سنائی ز جسم و جان تا چند	۳۱	۸۴ در تزییف علماء دنیا جوی گوید

چهار

مرحبا بحری که از آب و گلش گوهر بر بند ۱۵۴	۳۸	۸۵ در معرفت انسان کامل فرماید
چون همی از باغ بوی زلف یار مازند ۱۵۶	۱۸	۸۶ تفضل از آن قاضی فضل بن یحیی هر وی است که بحکیم فرستاد
باش تا حسن نگارم خیمه بر صحرا زند ۱۵۷	۱۱	۸۷ جواب حکیم
گر سنائی دم زند آتش در این عالم زند ۱۵۸	۹	۸۸
ای پسر شکر کن و باش قضا را خرسند ۱۵۸	۱۶	۸۹ وله فی الصبر والشکر
روز بر عاشقان سیاه کند ۱۵۹	۲۷	۹۰ مدح بهرام شاه
این ابلهان که بی نیسیبی دشمن منند ۱۶۱	۳۱	۹۱ در بیان حال دعوی داران فرماید
هر که در کوی خرابات مرا بار دهد ۱۶۳	۱۴	۹۲
دوش مارا در خراباتی شب معراج بود ۱۶۳	۶	۹۳
ای رفیقان دوش مارا در سرائی سور بود ۱۶۴	۱۶	۹۴ مدح محمد بن منصور
هر که در عاشقی تمام بود ۱۶۵	۸	۹۵
روشن آن بدری که کمتر منزلش عالم بود ۱۶۵	۳۲	۹۶ در نعت رسول فرماید
در جهان دردی طلب کان عشق سوز جان بود ۱۶۷	۲۲	۹۷
هر که در بند خویشتن نبود ۱۶۹	۸	۹۸
بباید عشق را جانی که سودای جهان دارد ۱۷۰	۲۱	۹۹ وله فی القبض فی مقام الخوف
هر کو براه عاشقی اندر فنا شود ۱۷۲	۹	۱۰۰ اندر زهد و موعظه گوید
سوز و شوق ملکی بردلت آسان نشود ۱۷۲	۲۰	۱۰۱ در بلخ گفته شده
تا بدو نیک جهان پیش نو یکسان نشود ۱۷۳	۲۰	۱۰۲ در ترغیب اصحاب کمال
ای خدائی که رهیت افسرد و جهان نشود ۱۷۵	۴۹	۱۰۳ مدح کمال الدین خطیب نوآباد
نمیدانند مگر آنکس مراد از کشف حال آید ۱۷۷	۶	۱۰۴
اول خلل ایخواجه ترادر امل آید ۱۷۸	۹	۱۰۵
هر کو بخرابات مراراه نماید ۱۷۸	۶	۱۰۶
در این مقام طرب بی تعب نخواهی دید ۱۷۹	۱۶	۱۰۷ در بلخ گفته شده
جمع خراباتیان سوز نفس کم کنید ۱۷۹	۷	۱۰۸
قصه یوسف مصری همه در چاه کنید ۱۸۰	۱۶	۱۰۹ مدح بهرام شاه
ای مسلمان یکی تدبیر کار ما کنید ۱۸۱	۶	۱۱۰
ای حریفان ما نه زین دستیم دستی بر نهید ۱۸۱	۱۵	۱۱۱
ای خداوندان مال الاعتبار الاعتبار ۱۸۲	۱۰۷	۱۱۲ در حکمت و موعظه
ای کردن احرار بشکر تو گرانبار ۱۹۳	۵۷	۱۱۳ مدح خواجه ابوالحسن علی بن محمد بن طبیب
طلب ای عاشقان خوش رفتار ۱۹۶	۱۴۵	۱۱۴ در حکمت و نصیحت
ایدل ارعقات باید دست از دنیا بدار ۲۰۴	۱۴	۱۱۵
ای بی سببی از بر ما رفته بازار ۲۰۶	۲۹	۱۱۶ ستایش بهرام شاه
نیست عشق لایزالی را در آن دل هیچکار ۲۰۹	۵۸	۱۱۷ مدح یوسف بن محمد حدادی

۲۱۶	آبروئی کان شود بی علم و بی عقل آشکار	۵۷	۱۱۸ مدح ابوالمعالی نجم الدین احمد ابن یوسف بن احمد
۲۲۲	زیر مهر پاشا زری در آرد روزگار	۶۶	۱۱۹
۲۲۹	تا چرخ بر کشاد گریبان نوبهار	۶۲	۱۲۰ مدح ابو نصر منصور بن سعید بن احمد
۲۳۵	کرد نا که گنبد بسیار سال عمر خوار	۳۵	۱۲۱ تهزیت خواجه مسعود و تهنیت احمد بن مسعود
۲۳۸	ای خردمند موحداک دین هوشیار	۷۶	۱۲۲ در بطلان حجت دهریان
۲۴۶	زیب دار بی مایه عطاری کند پیوسته یار	۳۰	۱۲۳ در ترغیب بتخلق مردان فرماید
۲۴۹	ای خنده زنان بوس تو بر تنگی شکر بر	۵۹	۱۲۴ مدح بهرام شاه
۲۵۲	طالع از طالعت عجایب تر	۵۹	۱۲۵ وصف حسن عجایی کند
۱۵۶	دوش سرمست نگارین من آن طرفه پسر	۵۶	۱۲۶ مدح خواجه محمد بن خواجه عمر نسفی
۲۶۲	از خلافت این همه شر در نهاد بوالبشر	۵۹	۱۲۷ در تهنیت صلح خواجه امام محمد منصور و شیخ الاسلام
۲۶۸	بیخ اقبال که چون شاخ زد از باغ هنر	۲۵	۱۲۸ اندرز و نصیحت و مدح طاهر بن علی گوید
۲۷۱	ای ذات تو ناشده مصور	۳۳	۱۲۹ در وحدت
۲۷۳	مرد کی گردد بگرد هفت کشور نامور	۷۹	۱۳۰ ستایش سرهنگ محمد خطیب هروی
۲۸۱	نشود پیش دو خورشید و دومه تازی تیر	۳۸	۱۳۱ مدح عثمان مختاری شاعر غزنوی
۲۸۶	ای سنائی جهد کن تا پیش سلطان ضمیر	۵۳	۱۳۲ در سرخس گفته شده
۲۹۱	در کف خذلان و ذل فتح و ظفر گشتی اسیر	۳۷	۱۳۳ مدح خواجه مسعود بن ابوالفتح
۲۹۵	خیز و بتاراه خرابات گیر	۹	۱۳۴
۲۹۵	ای دل بکوی فقر زمانی قرار گیر	۳۳	۱۳۵ در نصیحت
۲۹۹	ای دل خرقه سوز مخرقه ساز	۳۴	۱۳۶
۳۰۱	ای سنائی کی شوی در عشق بازی دیده باز	۳۶	۱۳۷ در اندرز و پند
۳۰۵	تا جایزی همی نشناسی ز لایجوز	۵	۱۳۸
۳۰۵	یکی بهتر ببیند ایها الناس	۱۸	۱۳۹
۳۰۶	چو خواهم کرد زرق و هزل و ریواس	۱۰	۱۴۰
۳۰۷	در که خلق همه رزق و فریبست و هوس	۱۷	۱۴۱ در سرخس گفته شده است
۳۰۹	ای خداوند قایم قدوس	۱۴	۱۴۲
۳۱۰	ای سنائی دل بدادی در پی دلدار باش	۹	۱۴۳
۳۱۱	ای دل اندر نیستی چون دم زنی خمار باش	۸	۱۴۴
۲۱۲	ای پسر می خواره و قلاش باش	۶	۱۴۵
۳۱۲	ای مرد سفر در طلب زاد سفر باش	۹	۱۴۶
۳۱۳	بآب ماند یار مرا صفات و صفاش	۸۱	۱۴۷ ستایش قاضی القضاة شیخ برکات بن (مبارک فتحی)
۳۲۲	ای جوان زیر چرخ پیرمباش	۴۵	۱۴۸ الموافقة مع حالات الزمان

شش

۳۲۵	ای سنائی خواجه جانی غلام تن مباح	۱۷	۱۴۹
۳۲۶	بامدادان شاه خود را دیده ام بر مرکبش	۱۲	۱۵۰
۳۲۸	مست گشتم ز لطف دشنامش	۲۰	۱۵۱ ستایش بهرام شاه
۳۲۹	ذات عشق ازلی را چومی آمد گهرش	۵۲	۱۵۲ مدح ابوالفتح برکات بن مبارک الفتاحی
۳۳۴	ای زلف تو تکیه کرده بردوش	۹	۱۵۳
۳۳۵	ای بس قدح درد که کرده است دلم نوش	۱۵	۱۵۴
۳۳۶	ای آنکه ترا در تو توئی نیست تصرف	۷	۱۵۵
۳۳۷	از حل واز حرام گذشته است کام عشق	۱۴	۱۵۶
۳۳۹	ای بآرام تو زمین را سنگ	۲۴	۱۵۷ در عذر فرماید
۳۴۱	ای سنائی نشود کار تو امروز چو چنگ	۴۰	۱۵۸ ستایش سرهنگ امیر محمد هروی
۳۴۵	بس کنید آخر محال ای جملگی اصحاب مال	۲۹	۱۵۹ در نکوهش اصحاب قال
۳۴۸	مقدسی که قدیمست از صفات کمال	۴۳	۱۶۰
۳۵۲	ای گرفتار نیاز و آزار حرص و حقد و مال	۱۳	۱۶۱
۳۵۳	ای حل شده از علم تو صد گونه مسائل	۳۶	۱۶۲ ستایش خواجه حکیم علی بن محمد
غزنوی			
۳۵۸	بسته یار قلندر مانده ام	۱۵	۱۶۳
۳۵۸	تا بر آن روی چو ماه آموختم	۶	۱۶۴
۳۵۹	از همت عشق بافتو حرم	۷	۱۶۵
۳۵۹	دگر بار ای مسلمانان بقلاشی در افتادم	۸	۱۶۶
۳۶۰	ز باد بده ساقیا زود دادم	۲۵	۱۶۷ در غنای طبع و استعلا ی همت
۳۶۲	تا من بتو ای بت اقتدی کردم	۶	۱۶۸
۳۶۲	چون صحرا شد جمال سید کون از عدم	۳۰	۱۶۹ در نعت محمد مصطفی (ع)
۳۶۵	نظر همی کنم ار چند مختصر نظرم	۵۱	۱۷۰ در نکوهش اصحاب صورت
۳۷۱	کی باشد کین قفس بپردازم	۱۷	۱۷۱ فی تمنی الموت
۳۷۲	بخ بخ اگر این علم برافرازم	۱۰	۱۷۲
۳۷۲	در این لافگاه ارچه پیروز روزم	۲۵	۱۷۳ در احوال خود گوید
۳۷۴	مرحبا ای رایت تحقیق رایت را حشم	۲۱	۱۷۴ در مدح پیغامبر (ص) گوید
۳۷۶	زهی پشت و پناه هر دو عالم	۲۱	۱۷۵ در مدح پیغمبر (ص) سراید
۳۷۸	دوش چون صبح بر کشید علم	۹۵	۱۷۶ ستایش امام زکی الدین بن حمزه
بلخی و نکوهش خواجه اسعد هروی			
۳۸۳	کجائی ای همه هوش بسوی طبل و علم	۱۵	۱۷۷ در نصیحت یکی از ابناء زمان
۳۸۴	ای ناگزیران عقل و جانم	۲۰	۱۷۸
۳۸۵	ای خدائی که بجز تو ملک الغرش ندانم	۲۸	۱۷۹
۳۸۸	روحی فداک ای محتشم لبیک لبیک ای صنم	۴۵	۱۸۰

هفت

۳۹۳	قبله چون میخانه کردم پارسائی چون کنم	۱۷	۱۸۱
۳۹۴	نماز شام من و دوست خوش نشسته بهم	۲۱	۱۸۲ در ستایش یکی از بزرگان
۳۹۷	پسرا تا بکف عشوه عشق تو دریم	۳۳	۱۸۳
۴۰۱	دستی که بعهده دوست دادیم	۶	۱۸۴
۴۰۱	ما عاشق همت بلندیم	۸	۱۸۵
۴۰۲	بر بساط کم زنان خود را از آن مهتر نهیم	۲۳	۱۸۶
۴۰۴	تا کی دم از خلاق و طبع فلک زنیم	۱۵	۱۸۷
۴۰۶	خیز تا ما یکقدم بر فرق این عالم زنیم	۱۰	۱۸۸
۴۰۷	خیز تا از دیده باغ دوستی راپی زنیم	۷	۱۸۹
۴۰۸	پسرا خیز تا صبح کنیم	۶	۱۹۰
۴۰۹	خیز تا از روی مستی بیخ هستی بر کنیم	۱۵	۱۹۱
۴۱۰	خیز تا خود ز عقل باز کنیم	۱۵	۱۹۲
۴۱۱	خیز تا در صف عقل و عافیت جولان کنیم	۱۰	۱۹۳
۴۱۲	گاه رزم آمد بیا تا عزم زی میدان کنیم	۲۱	۱۹۴ فی البسط و مقام الرجا
۴۱۴	گاه آن آمد که با مردان سوی میدان شویم	۴۴	۱۹۵ در اشتیاق کعبه و راه حج گوید
۴۱۹	مرا عشقت بنامیزد بد انسان پرورید ایجان	۸	۱۹۵
۴۲۰	تماشا را یکی بخرام در بستان جان ایجان	۹	۱۹۶
۴۲۱	ای ز راه لطف و رحمت متصل با عقل و جان	۵۹	۱۹۷ ستایش علاءالدین ابو یعقوب
			یوسف بن احمد الحدادی الشالنجی
			القرنوی و ابوالمعالی احمد بن یوسف
۴۲۸	جانان نخست ما را مرد مدام گردان	۱۱	۱۹۸
۴۲۹	بنه چو کان زد ستایدل که کم شد گوی در میدان	۵۵	۱۹۹ در بیان مراتب ایقان و مشارب عرفان
۴۳۵	ای وصل تو دستگیر مهجوران	۱۱	۲۰۰
۴۳۶	ویحکای پرده پرده در درما نگران	۶۲	۲۰۱ در بلخ گفته شده
۴۴۳	چرخ نارد بحکم صد دوران	۵۷	۲۰۲ ستایش محمد تکین بغراخان و ذم احمد نامی کند
۴۴۷	خجسته باد بهاری بهار ارسنجان	۳۸	۲۰۳ ستایش سرهنگ محمد بن فرج نوآبادی
۴۵۱	دین را حرمیست در خراسان	۳۸	۲۰۴ مدح علی بن موسی الرضا (ع)
۴۵۳	عاشقی گر خواهد از دیدار معشوقی نشان	۱۱	۲۰۵
۴۵۴	ای سنائی ز استان نتوان شدن بر آسمان	۳۳	۲۰۶
۴۵۷	شرط مردان نیست در دل عشق جانان داشتن	۸۳	۲۰۷ این قصیده غرا از فرزندان خلف نیشابور است
۴۶۷	کار عاقل نیست در دل مهر دلبر داشتن	۴۷	۲۰۸ سلطان سنجر در باب مذهب از حکیم سنوال کرد حکیم جواب گفت

۴۷۲	تاکی از یاران وصیت تخت و افسرداشتن	۲۱	۲۰۹
۴۷۴	عقل چون دستور شد دزپیش سلطان بدن	۵۰	۲۱۰ ستایش وزیر خراسان خواجه معین الدین ابونصر احمد بن فضل
۴۷۹	دست اندر لام لا خواهم زدن	۱۸	۲۱۱
۴۸۰	ای مسافر اندر این ره گام عاشق وارزن	۱۲	۲۱۲
۴۸۱	چون در معشوق کوبی حلقه عاشق وارزن	۸	۲۱۳
۴۸۲	ای یار مقامر دل پیش آی و دمی کم زن	۲۰	۲۱۴
۴۸۴	برگی بی برگی نداری لاف درویشی مزن	۴۳	۲۱۵ ابن قصیده در قبة الاسلام بلخ گفته شده
۴۸۹	چنگک در فترک عشق هیچ بت روئی مزن	۷	۲۱۶
۴۹۰	ای امیر المؤمنین ای شمع دین ای بوالحسن	۲۳	۲۱۷ در نعت علی عمران
۴۹۲	چو مردان بشکن این زندان یکی آهنگ بالا کن	۳۰	۲۱۸ در بیان عوارف لاهوتی
۴۹۶	جام را نام ای سنائی گنج کن	۸	۲۱۹
۴۹۶	ساقیامستان خواب آلوده را بیدار کن	۸	۲۲۰
۴۹۷	رحل بگذار ای سنائی رطل مالا مال کن	۱۶	۲۲۱
۴۹۹	ای سنائی قدح دما دم کن	۳۰	۲۲۲
۵۰۱	الایا خیمه گردان بگرد بیستون مسکن	۴۳	۲۲۳ ستایش خواجه عارف علی بن الحسن البحری خیاط
۵۰۶	خانه طامات عمارت مکن	۱۰	۲۲۴
۵۰۶	ای سنائی خویشان را بی سروسامان مکن	۱۳	۲۲۵ وله ایضاً رحمة الله
۵۰۸	ای دل اردر بند عشقی عقل را تمکین مکن	۳۵	۲۲۶ در منع از کبر و غرور
۵۱۲	ای شوخ دیده اسب جفا بیش زین مکن	۲۰	۲۲۷
۵۱۴	بیش پریشان مکن از پی آشوب من	۲۸	۲۲۸ مدح نصر الله بن داود سرخی یمین الملك
۵۱۷	گر شراب دوست را در دست تو نبود ثمن	۴۵	۲۲۹ ستایش علی بن حسن
۵۲۲	چون من و چون تو شدای دوست چمن	۱۹	۲۳۰ ستایش بهرام شاه
۵۲۳	دی ز دلتنگی زمانی طوف کردم در چمن	۴۸	۲۳۱ ستایش قاضی نجم الدین اباعلی حسن غزنوی در بلخ
۵۲۸	ای همیشه دل بحرص و آزر کرده مرتهن	۲۷	۲۳۲ وله فی مذمة الحرص والهوی
۵۳۳	ای منزله ذات تو عما یقول الظالمون	۲۴	۲۳۳ در سرخس گفته شده (حکمت و موعظت)
۵۳۶	ایا از چنبر اسلام دایم برده سرب بیرون	۵۹	۲۳۴ در تمجید و توحید حضرت باری
۵۴۳	کرد نوروز چوبه تخانه چمن	۳۶	۲۳۵ ستایش خواجه اسعد هروی
۵۴۵	بسکه شنیدی صفت روم و چین	۴۲	۲۳۶ در مدح خویش گوید
۵۴۷	چون سخن زان زلف و رخ گوئی مگو از کفر و دین	۱۷	۲۳۷
۵۴۹	در میان کفر و دین بی اتفاق آن و این	۱۹	۲۳۸ مدح بهرام شاه
۵۵۱	ای بعین حقیقت اندر عین	۱۱	۲۳۹

۵۵۲	چه نگری ای پارسا در عاشق مسکین بکین	۱۰	۲۴۰ در حکمت و موعظت
۵۵۳	ای گزیده مر ترا از خلق رب العالمین	۱۵	۲۴۱ نعت پیغامبر علیه السلام
۵۵۵	ای بدعوی بر شده بر آسمان هفتمین	۱۲	۲۴۲ زاده سرخس است
۵۵۶	هر کرامت قناعت شد مسلم بر زمین	۲۲	۲۴۳ در مدح سید فضل الله گوید
۵۵۹	ای امین شاه و سلطان و امیر ملک و دین	۱۴	۲۴۴ این قصیده از زبان منجم ماوراء النهر گفته
۵۶۱	تا سرا پرده زد بعلیین	۶۳	۲۴۵ ستایش قوام الدین ابوالقاسم وزیر
۵۶۴	خواجه سلام علیک کولب چون نوش او	۱۰	۲۴۶ مدح بهرام شاه
۵۶۶	خواجه غلط کرده است در چه درای بروی او	۱۲	۲۴۷ « «
۵۶۷	ای مقتدای اهل طریقت کلام تو	۱۶	۲۴۸ اندر حق سیف الحق گوید که بروی سلام کرده بود و او غافل بود و جواب نداد
۵۶۸	ای تماشا گاه جانها صورت زیبای تو	۱۶	۲۴۹
۵۷۰	ای گشته ز تابش صفای تو	۱۶	۲۵۰ در مدح حضرت رسول
۵۷۱	جهان پر درد می بینم دوا کو	۲۵	۲۵۱
۵۷۲	سر بسرد عویست مردامرد معنی دار کو	۱۷	۲۵۲
۵۷۴	راه دین پیدا است لیکن صادق دین دار کو	۲۸	۲۵۳
۵۷۷	ای سنائی عاشقی را درد باید درد کو	۱۴	۲۵۴ فی مشقة الطريق
۵۷۹	جوینده جان آمد ای عقل رهی کو	۱۷	۲۵۵ مدح بهرام شاه
۵۸۱	دلی از خلق عالم بی غمی کو	۲۱	۲۵۶
۵۸۲	در همه ملک ندید از همه مردان شاه	۳۱	۲۵۷ در مدح مراد انشا بن محمد بهر روز گوید
۵۸۵	ای قوم مرار نجه مدارید علی الله	۶	۲۵۸
۵۸۶	آن جام لبالب کن بردار و مراده	۵	۲۵۹
۵۸۷	ای تیر غم ورنج بسی خورده و برده	۷	۲۶۰
۵۸۷	ای ایزد تاز رحمت آفریده	۲۷	۲۶۱ فی مرتبة الانسان
۵۸۹	ای زده بر فلک سرا پرده	۱۱	۲۶۲
۵۹۰	ساقیامستان خواب آلوده را آواز ده	۱۶	۲۶۳
۵۹۲	ای دل غافل مباش خفته در این مرحله	۲۰	۲۶۴
۵۹۴	آمد هلال دلها ناگه پدید ناگه	۱۷	۲۶۵ مدح بهرام شاه
۵۹۶	این چه قرنست اینک در خوابند بیداران همه	۱۱	۲۶۶
۵۹۷	آیابی ضد و مانند که بیمتلی و هم تائی	۵۱	۲۶۷
۶۰۲	مکاذ کر تو گویم که تو پاکی و خدائی	۱۳	۲۶۸
۶۰۴	ای بنده بدر گاه من آنگاه بر آئی	۳۹	۲۶۹ مدح ابو یعقوب یوسف بن احمد
۶۰۸	ای ز عشق دین سوی بیت الحرام آورده رأی	۲۷	۲۷۰ مدح احمد عارف
۶۱۱	ای خواجه ترا در دل اگر هست صفائی	۲۳	۲۷۱

۶۱۳	بتا پای این ره نداری چه پوئی	۶	۲۷۲
۶۱۴	دلایین تیرگی زندان اگر روزی رهایابی	۳۰	۲۷۳ این قصیده نتیجه حال نیشابور است
۶۱۷	ای ز آواز و جمال توجیهان پرطربی	۴۰	۲۷۴ ستایش امیرالامراء خواجه ایرانشاه
۶۲۱	اگر پای تواز خط خطا گامی بعیدستی	۱۲	۲۷۵
۶۲۲	اگر در کوی قلاشی مرا یکبار بارسستی	۱۱	۲۷۶
۶۲۴	گر هیچ نگارینم بر خلق عیانستی	۱۳	۲۷۷ مدح بهرامشاه
۶۲۵	ایا مانده بیموجب هر مرادی	۱۸	۲۷۸
۶۲۶	ای راه ترا دلیل دردی	۱۱	۲۷۹
۶۲۷	تا معتکف راه خرابات نگردی	۸	۲۸۰
۶۲۷	این چه بودای جان که ناگه آتش اندر من زدی	۱۷	۲۸۱ بهرامشاه را ستاید
۶۲۹	دل تا کی سر گفتار داری	۶	۲۸۲
۶۳۰	با چشم چو بحر ز گهر خنده نگاری	۴۶	۲۸۳ مدح شرف الملک امیرزنگی محسن
۶۳۵	ای پدیدار آمده همچون پری در دلبری	۵۹	۲۸۴ ستایش ابوالفتح اصفهانی
۶۴۱	شیفته گرد مرا هندو کی همچو پری	۵۳	۲۸۵ ستایش ابراهیم بن علی ابن ابراهیم مستوفی
۶۴۷	گرد رخت صف زده لشکر دیو و پری	۱۵	۲۸۶ بهرامشاه را ستاید
۶۴۹	ای دلار خواهی که یابی رستگاری آن سری	۴۴	۲۸۷ وله فی تفضیل الفقر
۶۵۳	عشق و شراب و یار و خرابات و کافری	۶	۲۸۸
۶۵۴	ای سنائی بیگانه شو گرت باید سروری	۸۴	۲۸۹ این قصیده غر از زاده سرخس است
۶۶۳	در ره روش عشق چه میری چه اسیری	۱۲	۲۹۰
۶۶۵	علم و عمل خواجه سمعیل شنیزی	۷	۲۹۱ مدح خواجه عمید اسمعیل شنیزی
۶۶۵	ای در دل ما چو جان گرامی	۷	۲۹۲ اندر مدح یوسف لجامی
۶۶۶	از خانه برون رفتم من دوش بنادانی	۲۰	۲۹۳
۶۶۸	تا کی این لاف در سخن رانی	۶۰	۲۹۴ مدح ابونصر احمد بن سعید
۶۷۲	شکفت آید مرا بردل از این زندان سلطانی	۲۲	۲۹۵
۶۷۵	بمیرای حکیم از چنین زندگانی	۴۴	۲۹۶ این قصیده زاده سرخس است
۶۷۸	مسلمانان مسلمانان مسلمانان مسلمانان	۷۷	۲۹۷ این قصیده هم خلف سرخس است
۶۸۷	ای کس بسزا وصف تو نا کرده بیانی	۴۲	۲۹۸ ستایش ابوبکر بن محمد
۶۹۱	ای سنائی چند لاف از خواجه و مهتر زنی	۲۱	۲۹۹ وله نورالله قبره و مرقد
۶۹۴	زیر دام عشوه تا چندی سنائی دم زنی	۱۳	۳۰۰
۶۹۵	گاه آن آمد بتا کاند در خرابی دم زنی	۸	۳۰۱
۶۹۶	تا کی اندر راه دین با نفس دمسازی کنی	۱۰	۳۰۲
۶۹۷	عشق تو بر بود ز من مایه مائی و منی	۱۷	۳۰۳
۶۹۹	ای اصل تو ز خاک سیاه و تن از منی	۲۵	۳۰۴ در اندرز و نصیحت
۷۰۲	بیات اهل معنی را در این عالم بغم بینی	۲۲	۳۰۵ ظاهراً در سرخس گفته شده

یازده

۷۰۴	دلالتاکی درین زندان فریب این و آن بینی	۵۵	۳۰۶ این قصیده نتیجه حال نیشابور است
۷۱۱	چرا چو روز بهار ای نگار خرگاهی	۱۲	۳۰۷ مدح بهرامشاه
۷۱۲	نه از اینجا نه از آنجا دل من بردمهی	۲۱	۳۰۸ ستایش بهرامشاه
۷۱۴	شغل سرهنگان دین از مرد متواری مجوی	۱۰	۳۰۹
۷۱۵	هستی بحقیقت ای سنائی	۷	۳۱۰ از فضل بن یحیی بن صاعد هروی است
۷۱۵	فضل یحیی است بر ضعیف وقوی	۲۰	۳۱۱ مدح قاضی فضل بن یحیی صاعد کند

فهرست ترجمیات و ترکیب بندها

بند	موضوع	شماره ابیات	مطلع	صفحه
۱	ستایش محمد بن منصور اقضى القضاة خراسان	۱۷	ایدل ارجا نانت باید منزل اندر جان مکن	۷۱۷
۲		۱۶	ایسنائی دم درین عالم قلندر وار زن	۷۱۹
۳		۱۶	آنکه از شمشیر شرع اندر مصاف کفر و شر	۷۲۰
۴		۱۷	تا نقاب از چهره جان مقدس بر گرفت	۷۲۲
۵		۱۶	چون گرفت اندر نظر تیغ یمانی دریمین	۷۲۳
۶		۱۶	ای ز عصمت بر تو هر ساعت نگهبانی دگر	۷۲۵
۷		۱۶	ای بهمت بوده بی سعی سپهر و آفتاب	۷۲۶
۸		۱۶	ای بتوروشن دو موضع هم سرای و هم سریر	۷۲۸
۹		۱۷	تا همی زاید ازل زو قسم سرت سوریاد	۷۳۰
۱۰		۱۹	ای محمد نام و احمد خلق و محمودی شیم	۷۳۱
۱	در ستایش خواجه ایرانشاه	۱۱	گرچه شاخ میوه دار آرایش بستان شود	۷۳۳
۲		۱۱	گاه آن آمد که باد مهرگان لشکر کشد	۷۳۴
۳		۱۱	آنکه تا چون دست موسی طبع را پر نور کرد	۷۳۶
۴		۱۱	میل را بر تخته چون گاه رقم گردان کند	۷۳۷
۵		۱۳	دوستانش در فنای دهر دورند از فنا	۷۳۸
۶		۱۱	ای که از همت و رای چرخ اعظم گاه تست	۷۳۹
۷		۱۱	با نفاذ حکم خود چون نامه در عنبر زنی	۷۴۱
۸		۱۱	چون بطبع پردلان افزون بود بر صلح جنگی	۷۴۲
۹		۱۳	بگذرو بگذار کیتی را بدین سیرت مدام	۷۴۳
۱۰		۱۳	ای از آن کم عمر تر بد گویت از روی نهاد	۷۴۴
۱۱		۱۲	از برای خدمت راصف زده همچون خدم	۷۴۵

دوازده

۶۴۷	آتش عشق بتی برد آبروی دین ما	۱۱	۱	در حق خواجه امام محمد بن محمد گوید
۷۴۸	آبروی ما فراق ما هروئی یاد کرد	۱۱	۲	
۷۴۹	شمسه دنیا و شمس دین ز تأثیرش منیر	۱۱	۳	
۷۵۰	یاد او از عمر شیرین تر کند ایام را	۱۱	۴	
۷۵۱	فرا و گاه وزیدن گریه سنگ آرد نسیم	۱۱	۵	
۷۵۳	ای همیشه بوده راه دین احمد را قوام	۱۱	۶	
۷۵۴	ای چو گل در باغ دین خشبوی و نورانی جمال	۱۱	۷	
۷۵۵	دل نگیرد بوی ایمان تا نباشد آن تو	۱۱	۸	
۷۵۶	لوح انعام تو خواند هر چه در عالم نبیل	۱۱	۹	
۷۵۷	ای که تا طبع سنائی نامه مدحت بخواند	۱۱	۱۰	
۷۵۸	دیده را دایم ضیا از نور دیدار تو باد	۱۲	۱۱	
۷۵۹	ای خواجه محمدای محامد سیرت	۲	۱۲	
۷۵۹	سلام الله کل ضعی تجدد	۲	۱۳	
۷۶۰	ای سنائی بگذر از جان در پناه تن مباش	۱۰	۱	در مدح مکین الدین
۷۶۱	ای دل اندر راه عشق ارعاشقی هشیار باش	۱۱	۲	
۷۶۲	ای دل اردر بند جانانی حدیث جان مکن	۱۱	۳	
۷۶۳	آنکه مرصدر عرب را اوستا کنون کدخدای	۱۱	۴	
۷۶۴	دی در آن تصنیف خواجه ساعتی کردم نظر	۱۱	۵	
۷۶۵	شعرا و همچون سلامت عالم آرایده می	۱۰	۶	
۷۶۶	ای پیش رو هر چه نکوئیست جمالت	۱۲	۱	در مدح تاج الدین ابی بکر و سلطان بهرام شاه
۷۶۷	درده می آسوده که امروز بر آنیم	۱۲	۲	
۷۶۸	ترکان پریش بدو رخ همچو نگارند	۹	۳	
۷۶۹	بی کوشش اجرام هنر کرد منیرش	۱۱	۴	
۷۷۰	آن خواجه که در قالب اقبال روان اوست	۱۱	۵	
۷۷۱	ای باز پسین زاده مصنوع نخستین	۱۲	۶	
۷۷۲	ایدولت کلی زمکان تو ممکن	۱۲	۷	
۷۷۳	ای مدحت تو نامه ایمان عطائی	۱۲	۸	
۷۷۴	چشم تو زبس حور چو بتخانه چنین باد	۱۱	۹	
۷۷۶	ای قوم از این سرای حوادث حذر کنید	۱۵	۱	ترجیح در مصیبت محمد سیف المناظرین
۷۷۷	میری که تا براهل معانی امیر بود	۱۵	۲	
۷۷۹	از نکبت زمانه و حال و محال او	۱۵	۳	
۷۸۰	ای بنیت تو طعمه صرف زمان شده	۱۵	۴	

سيزد ه

۷۸۱	ای بر نخورده بخت تواز روز کار خویش	۱۶	۵
۷۸۳	ای تیر آسمان ز کهان چون خمیده ای	۱۵	۶

مسمط

۷۸۵	ای کودك دیبا سلب سیمین بر بیمجاده لب	۱۰	۱
۷۸۶	حادثه از چرخ بین فایده از روزگار	۳۶	۲ در مدح حکیم حسن اسعدی غزنوی

فهرست غزلیات

۷۹۰	احسنت وزه ای نگار زیبا	۶	۱
۷۹۰	جمالت کرد جاناهست مارا	۷	۲
۷۹۱	بنده یکدل منم بند قبا ی ترا	۷	۳
۷۹۱	باز بر عاشق فروش آن سوسن آزاد را	۹	۴
۷۹۲	باز تابی در ده آن زلفین عالم سوز را	۹	۵
۷۹۳	می ده ای ساقی که می به درد عشق آمیز را	۴	۶
۷۹۳	جادوان خدمت کنند آن چشم رنگ آمیز را	۱۱	۷
۷۹۴	چندر نجانی نگارا این دل مشتاق را	۷	۸
۷۹۵	مرد بی حاصل نبایدار با تحصیل را	۹	۹
۷۹۶	ساقیادل شد پراز تیمار پر کن جام را	۶	۱۰
۷۹۷	ساقیا دانی که مخموزیم درده جام را	۶	۱۱
۷۹۷	من کیم کاندیشه توهم نفس باشد مرا	۶	۱۲
۷۹۸	نیست بی دیدار تو در دل شکیبائی مرا	۷	۱۳
۷۹۸	ای بپر کرده بی وفائی را	۱۰	۱۴
۷۹۹	مرحبا مرحبا برای هلا	۹	۱۵
۸۰۰	ای همه خوبی در آغوش شما	۱۱	۱۶
۸۰۰	ای ز عشقت روح را آزارها	۸	۱۷
۸۰۱	ای از بنفشه ساخته بر گل مثالها	۶	۱۸
۸۰۱	ما باز دگر باره برستیم زغمها	۵	۱۹
۸۰۲	فریاد از آن دو چشمك جادوی دلفریب	۷	۲۰
۸۰۲	از آن می خوردن عشقت دایم کار من هر شب	۷	۲۱
۸۰۳	ای لعبت صافی صفات ای خوشتر از آب حیا ب	۱۲	۲۲
۸۰۴	دوش مرا عشق تو از جامه برانگیخت	۵	۲۳
۸۰۵	این رنگ نگر که زلفش آمیخت	۷	۲۴
۸۰۵	تا نقش خیال دوست باماست	۱۱	۲۵
۸۰۶	از عشق روی دوست حدیثی بدست ماست	۵	۲۶
۸۰۶	ای مسلمان مراد عشق آن بت غیرتست	۶	۲۷

چهارده

۸۰۷	ماه رویا در جهان آوازه آواز تست	۷	۲۸
۸۰۷	تا گل لعل روی بنموده است	۷۰	۲۹
۸۰۸	این چه جمالت و ناز کز تودر ایام تست	۹	۳۰
۸۰۹	تا هلاک عاشقان از طره شیرنگی تست	۵	۳۱
۸۰۹	روح من اندر گل و ریحان تست	۸	۳۲
۸۰۹	مشتی برفلك نظاره تست	۶	۳۳
۸۱۰	ماه شب گمراهان عارض زیبای تست	۶	۳۴
۸۱۰	بردورخ هم کفر و هم ایمان تراست	۱۲	۳۵
۸۱۲	تا بدیدم بتکده بی بت دلم آتشکده است	۴	۳۶
۸۱۲	ای صنم درد لبری هم دست و هم دستان تراست	۱۱	۳۷
۸۱۳	هر زمان از عشق جانانم وفائی دیگر است	۷	۳۸
۸۱۴	آب لب تو عالمی باز بهم بر شکست	۶	۳۹
۸۱۴	راه عشق از روی عقل از بهر آن بس مشکل است	۴	۴۰
۸۱۵	ای پردر گوش من ز چنگت	۷	۴۱
۸۱۵	توبه من جز عوعل و زلف و رخسارت شکست	۸	۴۲
۸۱۶	زان چشم پر از خمار سرمست	۹	۴۳
۸۱۶	دوست چنان باید کان منست	۶	۴۴
۸۱۶	تا خیال آن بت قصاب در چشم من است	۱۶	۴۵
۸۱۸	ای جان جهان کبر تو هر روز فزونست	۷	۴۶
۸۱۹	ای پیک، عاشقان گذری کن بیام دوست	۱۲	۴۷
۸۲۰	دارم سر خاک پایت ای دوست	۸	۴۸
۸۲۰	روی تو ای دلفروز گرنه چوما هست	۶	۴۹
۸۲۱	گر تو پنداری که جز تو غمگسارم نیست هست	۸	۵۰
۸۲۱	گر تو پنداری ترا لطف خدائی نیست هست	۸	۵۱
۹۲۲	کار تو پیوسته آزارست گوئی نیست هست	۷	۵۲
۸۲۳	ای ساقی می بیار پیوست	۶	۵۳
۸۲۳	سبب عاشقی نه نیکوئیست	۵	۵۴
۸۲۴	نرگسین چشمها بگردنر گس تو تیر چپست	۱۰	۵۵
۸۲۵	ماه رویا کرد آن رخ زلف چون زنجیر چپست	۸	۵۶
۸۲۵	هر که در خطه مسلمانست	۷	۵۷
۸۲۶	عشق باز یچه و حکایت نیست	۱۰	۵۸
۸۲۶	ای پسر عشق را نهایت نیست	۹	۵۹
۸۲۷	هر کرا درد بی نهایت نیست	۸	۶۰
۸۲۷	چون درد عاشقی بجهان هیچ درد نیست	۵	۶۱
۸۲۸	معشوقه از آن ظریفتر نیست	۲۱	۶۲

پا نزد ه

۸۲۹	ایسنائی خواجگی باعشق جانان شرط نیست	۸	۶۳
۸۲۹	جام می پر کن که بیجام میم انجام نیست	۴	۶۴
۸۳۰	جانا به جز از عشق تو دیگر هوسم نیست	۵۰	۶۵
۸۳۰	از روی تو باشکوفه نم نیست	۷	۶۶
۸۳۱	عشق رخ تو بابت هر مختصری نیست	۹	۶۷
۸۳۱	هر چند همه مارا از ما خبری نیست	۷	۶۸
۸۳۲	کاردل بازای نگارینا بازی در گذشت	۷	۶۹
۸۳۳	سرگران از چشم دلبردوش بر ما چون گذشت	۸	۷۰
۸۳۴	کبر تو از عالم کبری گذشت	۸	۷۱
۸۳۴	زینهار این یادگار از دست رفت	۶	۷۲
۸۳۴	عشق ازین معشوقگان بیوفادل برگرفت	۱۴	۷۳
۸۳۶	دان و آ که باش اگر شرطی نباشد بامنت	۵	۷۴
۸۳۶	ای کوکب عالی درج و صلت حرام است و حرج	۱۲	۷۵
۸۳۷	نگارنیا دلم بردی خدایم بر تو داور باد	۴	۷۶
۸۳۸	معشوقه بسامان شد تا باد چنین باد	۱۰	۷۷
۸۳۹	دوش یارم بیرخویش مرا بار نداد	۶	۷۸
۸۳۹	روزی دل من مرا نشان داد	۷	۷۹
۸۳۹	تا نگار من ز محفل پای در محمل نهاد	۷	۸۰
۸۴۰	این نه زلف است آنکه او بر عارض زخشان نهاد	۶	۸۱
۸۴۱	تا کی کنم از طره طرار تو فریاد	۱۲	۸۲
۸۴۲	ایام چو من عاشق جانبا ز نیابد	۶	۸۳
۸۴۲	مرا عشق نگارینم چو آتش در جگر بندد	۵	۸۴
۸۴۳	کسی کاندرد تو دل بندد همی بر خویشان خندد	۵	۸۵
۸۴۳	آن کس که ز عاشقی خبر دارد	۱۰	۸۶
۸۴۴	دلم با عشق آن بت کار دارد	۸	۸۷
۸۴۴	آنرا که خدا از قلم لطف نگارد	۱۳	۸۸
۹۴۵	بامن بت من تیغ جفا آخته دارد	۷	۸۹
۸۴۶	نور رخ تو قمر ندارد	۹	۹۰
۸۴۶	آنی که چو تو گردش ایام ندارد	۵	۹۱
۸۴۷	تالپ تو آنچه بهتر آن برد	۶	۹۲
۸۴۷	ای کم شده وقای تو این نیز بگذرد	۷	۹۳
۸۴۸	منم که دل نکنم ساعتی ز مهر تو سرد	۹	۹۴
۸۴۸	زلف پر تابت مرادرتاب کرد	۶	۹۵
۸۴۹	عاشقی تا در دل من راه کرد	۷	۹۶
۹۴۹	سؤال کرد دل من که دوست با تو چه کرد	۷	۹۷

شانزده

۸۵۰	روی خوبت نهان چه خواهی کرد	۱۳	۹۸
۸۵۱	نازرا روئی بیايد همچوورد	۱۳	۹۹
۸۵۱	صحبت معشوق انتظار نیززد	۵	۱۰۰
۸۵۲	عشق آن معشوق خوش بر عقل و بر ادراکزد	۱۰	۱۰۱
۸۵۳	خوبت آراست ای غلام ایزد	۱۶	۱۰۲
۸۵۳	زهی مهرخ زهی زیبا بنامزد بنامزد	۸	۱۰۳
۸۵۴	زهی چابک زهی شیرین بنامزد بنامزد	۱۰	۱۰۴
۸۵۵	چهره نگهباست که آن شوخ دیده نامیزد	۱۰	۱۰۵
۸۵۶	دگر کردی روا باشد دلم غمگین چرا باشد	۶	۱۰۶
۸۵۶	معشوقه که او چابک و چالاک نباشد	۶	۱۰۷
۸۵۷	هر دل که قرین غم نباشد	۶	۱۰۸
۸۵۷	در مهرماه زهدم و دینم خراب شد	۴	۱۰۹
۸۵۸	از دوست بهر جوری بیزار نباید شد	۷	۱۱۰
۸۴۸	دل به تحفه هر که او در منزل جانان کشد	۸	۱۱۱
۸۵۹	مارازمه عشق تو سالی دگر آمد	۸	۱۱۲
۸۶۰	الابرخیز مهر و یا که بادمشک بیز آمد	۷	۱۱۳
۸۶۰	نا تافته زلفین تو بر گوش نهادند	۵	۱۱۴
۸۶۱	جادوان از چشم مستت هر زمان افسون برند	۶	۱۱۵
۸۶۱	مرالبان تو باید شکر چه سود کند	۴	۱۱۶
۸۶۲	برمه از عنبر همی معشوق من چنبر کند	۱۴	۱۱۷
۸۶۳	گر شبنم عشق تو بر تخت دلم شاهی کند	۸	۱۱۸
۸۶۴	وصال حالت اگر عاشقی حلال کند	۱۷	۱۱۹
۸۶۵	مردمان دوستی چنین نکنند	۱۲	۱۲۰
۸۶۶	گر سال عمر من بسر آید روا بود	۷	۱۲۱
۸۶۶	آفرین باد بر آنکس که ترا در بر برد	۴	۱۲۲
۸۶۷	چون دوزلفین تو در گمندی بود	۶	۱۲۳
۸۶۷	عاشق ناز یار باید بود	۶	۱۲۴
۸۶۷	هزار سال بامید تو توانم بود	۵	۱۲۵
۸۶۸	روی او ماهست اگر باماه مشک افشان بود	۹	۱۲۶
۸۶۹	از هر چه گمان برد دلم یار نه آن بود	۱۳	۱۲۷
۸۷۰	نور تا کیست که او پرده روی تو بود	۹	۱۲۸
۸۷۱	با او دلم به مهر و مروت یگانه بود	۱۲	۱۲۹
۸۷۲	هر کرا در دل خمار عشق و بر نائی بود	۸	۱۳۰
۸۷۲	هر زمان از عشقت ای دلبر دل من خون شود	۱۱	۱۳۱
۸۷۳	مسلمان نیستم جا نا گرم جان بی تو کار آید	۵	۱۳۲

۸۷۴	ای یار بی تکلف ما را نبید باید	۱۸	۱۳۳
۸۷۶	ترا یاری چو من گر یار باید	۱۵	۱۳۴
۸۷۶	تارقم عاشقی دردلم آمد پدید	۵	۱۳۵
۸۷۷	لشکر شب رفت و صبح اندر رسید	۸	۱۳۶
۸۷۷	میر خوبان را اکنون منشور خوبی در رسید	۸	۱۳۷
۸۷۸	بیهوده چه بشنید اگر مردم صاقید	۵	۱۳۸
۸۷۸	عاشق مشوید اگر توانید	۹	۱۳۹
۸۷۹	ای مسلمانان یکی تدبیر کار ما کنید	۵	۱۴۰
۸۷۹	جمع خرابا تیان سوز نفس کم کنید	۷	۱۴۱
۸۸۰	هر که او معشوق دارد گوچو من عیار دارد	۶	۱۴۲
۸۸۰	ای من غلام عشق تو روزی هزار بار	۶	۱۴۳
۸۸۱	جانا زغم عشق تو من زارم زار	۱۰	۱۴۴
۸۸۲	ما را مدار خوار که ما عاشقیم و زار	۶	۱۴۵
۸۸۲	زهی حسن و زهی عشق و زهی نور و زهی نار	۹	۱۴۶
۸۸۳	ای سفائی خیز و در ده آن شراب بی خمار	۶	۱۴۷
۸۸۴	زینهار ای یار گلرخ زینهار	۱۳	۱۴۸
۸۸۵	همی بر آرد مشکین خطش سراز گلزار	۵	۱۴۹
۸۸۵	ای نهاده بر گل از مشک سیمه پیچان دوما	۱۷	۱۵۰
۸۸۷	مردمان یکچند از تقوی و دین راندند کار	۲	۱۵۱
۸۸۷	هر که را در دل بود بازار یار	۱۵	۱۵۲
۸۸۸	بوقت یاسمین ای یاسمین بر	۶	۱۵۳
۸۸۸	در شهر مرد نیست ز من نابکار تر	۵	۱۵۴
۸۸۸	چون رخ بسراب آری ای مه بشراب اندر	۱۶	۱۵۵
۸۹۰	ماهی که ز رخسارش فتنه است بچین اندر	۵	۱۵۶
۸۹۰	غریبم چون حسنت ای خوش پسر	۱۵	۱۵۷
۸۹۱	تا کی از ناموس هیبات ای پسر	۹	۱۵۸
۸۹۲	راحتی جان را بگفتار ای پسر	۸	۱۵۹
۸۹۲	صبح پیروزی بر آمد زود بر خیز ای پسر	۶	۱۶۰
۸۹۳	حلقه زلف تو در گوش ای پسر	۸	۱۶۱
۸۹۳	باز در دام بلای تو افتادیم ای پسر	۵	۱۶۲
۸۹۴	ماه مجلس خوانمت یاسرو بستان ای پسر	۷	۱۶۳
۸۹۴	من ترا ام حلقه در گوش ای پسر	۵	۱۶۴
۸۹۵	چون سخن گوئی از آن لب لطف یاری ای پسر	۱۵	۱۶۵
۸۹۶	زلف چون زنجیر و چون قیر ای پسر	۸	۱۶۶
۸۹۶	همواره جفا کردن تا کی بود ای دلبر	۴	۱۶۷

۱۶۸	۵	ای سنائی کفر و دین در عاشقی یکسان شمر	۱۹۷
۱۶۹	۶	ای یوسف حسن و کشتی خورشید خوئی خوش سیر	۱۹۷
۱۷۰	۷	ساقیامی ده و نمی کم گیر	۱۹۸
۱۷۱	۶	هر زمان چنگ بر کنار مگیر	۱۹۸
۱۷۲	۶	سکوت معنویان را بیاو کار بساز	۱۹۹
۱۷۳	۷	باتابش زلف و رخت ای ماه دلفروز	۱۹۹
۱۷۴	۶	کرد مرا عشق تو درواهنوز	۹۰۰
۱۷۵	۸	دلبر من عین کمالست و بس	۹۰۰
۱۷۶	۱۲	المستغاث ای ساربان چون کار من آمد بجان	۹۰۰
۱۷۷	۱۳	چون تو نمودی جمال عشق بتان شده و س	۹۰۲
۱۷۸	۱۱	ای من غلام روی تو تادرتنم باشد نفس	۹۰۳
۱۷۹	۷	ای من غریب کوی تو از کوی تو بر من عس	۹۰۴
۱۸۰	۷	ای زما سیر آمده بدرود باش	۹۰۴
۱۸۱	۸	ای ز خوبی مستهان هشیار باش	۹۰۵
۱۸۲	۹	ای سنائی دلده و در بند کام خود مباح	۹۰۵
۱۸۳	۵	ای جهان افروز دلبرای بت خورشیدفش	۹۰۶
۱۸۴	۱۰	دل برد آن دلارامی که در چاه ز نخدانش	۹۰۷
۱۸۵	۹	بر خیز و برو باده بیار ای پسر خوش	۹۰۸
۱۸۶	۶	الا ای دلربای خوش بیا کامد بهاری خوش	۹۰۹
۱۸۷	۶	بر من از عشقت شبیخون بود دوش	۹۰۹
۱۸۸	۷	چه رسم است آن نهادن زلف بر دوش	۹۰۹
۱۸۹	۷	از فلک در تاب بودم دی و دوش	۹۱۰
۱۹۰	۱۰	در عشق تو ای نگار خاموش	۹۱۰
۱۹۱	۵	دوش تاروز من از عشق تو بودم بخروش	۹۱۱
۱۹۲	۱۶	ز جزع و لعلت ای سیمین بنا گوش	۹۱۱
۱۹۳	۷	چون نهی زلف تا فته بر گوش	۹۱۲
۱۹۴	۷	ای جور گرفته مذهب و کیش	۹۱۲
۱۹۵	۶	آن کژدم زلف تو که زد بر دل من نیش	۹۱۳
۱۹۶	۱۰	نابیه و سنانم نشاندی بر بساط انبساط	۹۱۴
۱۹۷	۶	هر مدعی ز قاف تا قاف	۹۱۴
۱۹۸	۸	ای زلف تو بند و دام عاشق	۹۱۵
۱۹۹	۸	خویشتن داری کنید ای عاشقان باد در عشق	۹۱۵
۲۰۰	۷	تادل من صید شد در دام عشق	۹۱۶
۲۰۱	۷	نا جهان باشد نخواهم در جهان هجران عشق	۹۱۶
۲۰۲	۱۳	ای بلبل وصل تو طربناک	۱۷

نوزده

۹۱۸	من کیستم ای نگار چالاک	۸	۲۰۳
۹۱۸	ای بت سنگدل سیم تفک	۶	۲۰۴
۹۱۹	در زلف تودادند نگار ابر دل	۶	۲۰۵
۹۱۹	چاک زد جان پدر دست صبادامن گل	۶	۲۰۶
۹۱۹	ای صاقی خیزو پرکن آن جام	۸	۲۰۷
۹۲۰	هر شب نماز شام بود شادیم تمام	۷	۲۰۸
۹۲۱	بسکه من دل را بدم عشق خوبان بسته ام	۸	۲۰۹
۹۲۱	دلبر انا نامه عزل از وصال خوانده ام	۶	۲۱۰
۹۲۲	بر ندارم دل ز مهرت دلبر انا زنده ام	۷	۲۱۱
۹۲۲	صنما تا بزم بنده دیدار تو ام	۸	۲۱۲
۹۲۳	گفتم از عشقش مکر بگریختم	۶	۲۱۳
۹۲۳	الا ای ساقی دلبر مدار از می تهی دستم	۶	۲۱۴
۹۲۴	من نصیب خویش دوش از عمر خود برداشتم	۷	۲۱۵
۹۲۵	ترا دل دادم ای دلبر شب خوش بادم رفتم	۶	۲۱۶
۹۲۵	آن حور و روح و ش را بر عقل عرضه کردم	۶	۲۱۷
۹۲۶	تا بر خسار تو نگه کردم	۷	۲۱۸
۹۲۶	چند روزی در این جهان بودم	۸	۲۱۹
۹۲۷	بدردم بدردم که اندیشه دارم	۱۱	۲۲۰
۹۲۷	ای یار سرمهر و مراعات تودارم	۷	۲۲۱
۹۲۸	روزی که رخ خوب تودر پیش ندارم	۵	۲۲۲
۹۲۸	الحق نه دروغ سخت زارم	۱۳	۲۲۳
۹۲۹	می ده پسرا که در خمارم	۱۴	۲۲۴
۹۳۰	جانا زغم تو من زارم من زارم	۷	۲۲۵
۹۳۰	چو آمد روی بر رویم که من باشم که باشم	۹	۲۲۶
۹۳۱	فراق آمد کفون از وصل بر خوردار چون باشم	۶	۲۲۷
۹۳۲	رواداری که بی روی تو باشم	۷	۲۲۸
۹۳۲	گر من ای دوست از تو ناز کشم	۵	۲۲۹
۹۳۳	من که باشم که بتن رخت وفای تو کشم	۱۱	۲۳۰
۹۳۴	چو دانستم که گردنده است عالم	۱۲	۲۳۱
۹۳۴	ای چهره تو چراغ عالم	۱۱	۲۳۲
۹۳۵	در راه عشق ای عاشقان خواهی شفا خواهی الم	۱۴	۲۳۳
۹۳۶	مسلم کن دل از هستی مسلم	۵	۲۳۴
۹۳۷	ای دیدن تو حیات جانم	۱۴	۲۳۵
۹۳۷	آمد بر من جهان و جانم	۵	۲۳۶
۹۳۸	بصفت گرچه نقش بیجانم	۷	۲۳۷

بیست

۹۳۸	تاشیفته عارض کلرنگ فلانم	۶	۲۳۸
۹۳۸	هر که که بتودر نگریم خیره بمانم	۶	۲۳۹
۹۳۹	از عشق ندانم که کیم یا بکه مانم	۷	۲۴۰
۹۳۹	دگر بارای مسلمانان ستمگر گشت جانانم	۷	۲۴۱
۹۴۰	بیتویکروز بودنتوانم	۸	۲۴۲
۹۴۰	روزی من آخر این دل و جان را خطر کنم	۴	۲۴۳
۹۴۱	ای مسلمانان ندانم چاره دل چون کنم	۷	۲۴۴
۹۴۱	بیتوای آرام جانم زندگانی چون کنم	۱۵	۲۴۵
۹۴۳	تا کی ز تو من عذاب بینم	۵	۲۴۶
۹۴۳	بی چهره تو جهان نبینم	۸	۲۴۷
۹۴۳	از خلد برین یاد کنم روی تو بینم	۶	۲۴۸
۹۴۴	بی صحبت تو جهان نخواهم	۱۰	۲۴۹
۹۴۴	ای دوزلفت دراز و بالا هم	۸	۲۵۰
۹۴۵	ای برده بیک نظر ز راهم	۸	۲۵۱
۹۴۵	ای برخسار کفر و ایمان هم	۸	۲۵۲
۹۴۶	لبیک زنان عشق مائیم	۹	۲۵۳
۹۴۶	خورشید توئی و ذره مائیم	۲۰	۲۵۴
۹۴۷	ما را میفکنید که ما خود فتاده ایم	۶	۲۵۵
۹۴۸	دلبر امدل بچنگال بلا بسپرده ایم	۶	۲۵۶
۹۴۹	از پی تو ز عدم ما بجهان آمده ایم	۵	۲۵۷
۹۴۹	ما کلاه خواجگی اکنون ز سر بنهاده ایم	۱۱	۲۵۸
۹۵۰	تا ما بسر کوی تو آرام گرفتیم	۶	۲۵۹
۹۵۰	چشم روشن بادمان کز خود رهایی یافتیم	۱۰	۲۶۰
۹۵۰	رو رو که دل از مهر تو بد عهد گسستیم	۹	۲۶۱
۹۵۲	سز بر خط عاشقی نه اویم	۸	۲۶۲
۹۵۳	ما فوطه و فوطه پوش دیدیم	۸	۲۶۳
۹۵۳	نه سیم نه دل نه یار داریم	۶	۲۶۴
۹۵۳	آمد که آنکه ساغر آریم	۹	۲۶۵
۹۵۴	ما عاشق روی آن نگاریم	۱۲	۲۶۶
۹۵۴	خیز تا می خوریم و غم نخوریم	۱۲	۲۶۷
۹۵۵	مهرتر خوبان که ما ز دل مراورا چاکریم	۴	۲۶۸
۹۵۵	خیز تا دامن ز چرخ هفتمین برتر کشیم	۸	۲۶۹
۹۵۶	ما قدر ترا بنده ترا سرو روانیم	۱۴	۲۷۰
۹۵۸	گر چه از جمع بی نیازانیم	۸	۲۷۱
۹۵۸	ما همه راه لب آن دلبر یغمازنیم	۷	۲۷۲

دروصف پسر کلاه دوز گوید

بیست و یک

۹۵۹	اوچنان داند که مادر عشق او کمتر زنیم	۷	۲۷۳
۹۵۹	خیز یارا تا بمیخانه زمانی کم زنیم	۶	۲۷۴
۹۶۰	ای بیوفا ای پاسبان آشوب کم کن یکزمان	۱۰	۲۷۵
۹۶۱	ای سنگدل ای پاسبان کمتر کن این بانگ و فغان	۹	۲۷۶
۹۶۱	بازماندم در بلائی الغیث ایدوستان	۱۰	۲۷۷
۹۶۲	از عشق تو نه بخوشم ایجان	۶	۲۷۸
۹۶۳	سنائی را یکی برهان زننگ و نام جان ای جان	۹	۲۷۹
۹۶۴	قومی که با فلاس گراید دل ایشان	۶	۲۸۰
۹۶۴	جوانی کردم اندر کار جانان	۱۲	۲۸۱
۹۶۵	زدست مکر و زدستان جانان	۸	۲۸۲
۹۶۵	همه جانست سر تا پای جانان	۸	۲۸۳
۹۶۶	تخم بد کردن نباید کاشتن	۸	۲۸۴
۹۶۶	نی نی به از این باید بادوست وفا کردن	۱۷	۲۸۵
۹۶۸	چپست آن زلف بر آن روی پریشان کردن	۴	۲۸۶
۹۶۸	جانا ز لب آموز کنون بنده خریدن	۲۰	۲۸۷
۹۷۰	ای براه عشق خوبان گام برمی خوار زن	۶	۲۸۸
۹۷۱	ای سنائی در ره ایمان قدم هشیار زن	۸	۲۸۹
۹۷۱	ای برادر در ره معنی قدم هشیار زن	۶	۲۹۰
۹۷۲	ای هوائی یار یکره توهوای یار زن	۹	۲۹۱
۹۷۳	بر طریق دین قدم پیوسته بوذروار زن	۹	۲۹۲
۹۷۳	گر رهی خواهی زدن بر پرده عشاق زن	۵	۲۹۳
۹۷۴	عاشقا قفل تجرد بر در آمال زن	۶	۲۹۴
۹۷۴	خیزای بت و در کوی خرابی قدمی زن	۷	۲۹۵
۹۷۵	ای رخ تو بهار و گلشن من	۱۱	۲۹۶
۹۷۶	ای نگار دلبر زیبای من	۷	۲۹۷
۹۷۶	گر کار بجز مستی اسکندر می من	۱۱	۲۹۸
۹۷۷	ای دوست ره جفا رها کن	۹	۲۹۹
۹۷۸	ایا معمار دین اول دل و دین را عمارت کن	۷	۳۰۰
۹۷۸	این که فرمودت که رو بر عاشقان بیداد کن	۶	۳۰۱
۹۷۹	ای باد بکوی او گذر کن	۹	۳۰۲
۹۷۹	غلاما خیز و ساقی را خبر کن	۱۷	۳۰۳
۹۸۰	غریب و عاشقم بر من نظر کن	۶	۳۰۴
۹۸۰	بند ترکش بکزمان ای ترک زیبا باز کن	۸	۳۰۵
۹۸۱	ساقیا بر خیز و می در جام کن	۷	۳۰۶
۹۸۲	جانا دل دشمنان حزین کن	۶	۳۰۷

بیست و دو

۹۸۲	چشمگان پیش من پر آب کن	۷	۳۰۸
۹۸۲	مکن آن زلف را چو دال مکن	۶	۳۰۹
۹۸۳	پای بوالقاسم ز پای بوالحکم بشناس نیک	۸	۳۱۰
۹۸۳	زهره مردان نداری خدمت سلطان مکن	۵	۳۱۱
۹۸۴	ای برادر خویش را زین جمع خود بینان مکن	۷	۳۱۲
۹۸۵	دعوی دین میکنی با نفس دمسازی مکن	۷	۳۱۳
۹۸۵	ای دل! رمولای عشقی یاد سلطانی مکن	۱۱	۳۱۴
۹۸۶	جانا اگر چه یار دگر میکنی مکن	۶	۳۱۵
۹۸۷	ای نموده عاشقی بر زلف و چاک پیرهن	۸	۳۱۶
۹۸۷	صبر کم گشت و عشق روز افزون	۶	۳۱۷
۹۸۸	ای ماه ماهان چند ازین ای شاه شاهان چند ازین	۷	۳۱۸
۹۸۸	ای چون تو ندیده جم آخر چه جمالت است این	۱۲	۳۱۹
۹۸۹	ای رشك رخ حورا آخر چه جمالت است این	۷	۳۲۰
۹۹۰	خواجه سلام عليك آن لب چون نوش بین	۱۱	۳۲۱
۹۹۱	خواجه سلام عليك آن لب چون نوش بین	۵	۳۲۲
۹۹۲	جاویدزی ای علی شیرین	۹	۳۲۳
۹۹۲	اسب را باز کشیدی در زین	۷	۳۲۴
۹۹۲	ای لعبت مشکین کله بکشای گوی از آن کله	۵	۳۲۵
۹۹۳	ور نشد عاشق دوزلف یار بر رخسار او	۷	۳۲۶
۹۹۴	خواب شب من ربود نر گس پر خواب او	۸	۳۲۷
۹۹۴	ای جهانی پراز حکایت تو	۸	۳۲۸
۹۹۵	ای شکسته رونق بازار جان بازار تو	۱۱	۳۲۹
۹۹۶	ای همه انصاف جویان بنده بیداد تو	۱۲	۳۳۰
۹۹۷	خنده گریند همی لاف زنان بر در تو	۱۵	۳۳۱
۹۹۸	حلقه ارواح بینم کرد حلقه گوش تو	۵	۳۳۲
۹۹۹	ای شادی و غم ز صلح و جنگ تو	۵	۳۳۳
۹۹۹	ای مونس جان من خیال تو	۸	۳۳۴
۱۰۰۰	ای دریغا گر رسیدی سوی من پیغام تو	۵	۳۳۵
۱۰۰۰	موی چون کافور دارم از سر زلفین تو	۶	۳۳۶
۱۰۰۱	تا کی از عشوه و بهانه تو	۸	۳۳۷
۱۰۰۱	عاشقم بر لعل شکر خای تو	۸	۳۳۸
۱۰۰۲	باز افتادیم در سودای تو	۱۱	۳۳۹
۱۰۰۲	ای کعبه من در سرای تو	۹	۳۴۰
۱۰۰۳	تا بدیدم زلف عنبر سای تو	۹	۳۴۱
۱۰۰۳	ای ببرده آب و آتش روی تو	۷	۳۴۲

بیست و سه

۱۰۰۴	بادعنبر برد خاک کوی تو	۱۴	۳۴۳
۱۰۰۴	گر خسته دل همی نپسندی بیارو	۵	۳۴۴
۱۰۰۵	ای خواب ز چشم من برون شو	۶	۳۴۵
۱۰۰۵	خه خه ای جان علیک عین الله	۱۲	۳۴۶
۱۰۰۶	ای ز آب زندگانی آتشی افروخته	۷	۳۴۷
۱۰۰۷	ایدل اندر بیم جان از بهر دل بگداخته	۹	۳۴۸
۱۰۰۷	من نه ارزیزم ز کان انگبخته	۵	۳۴۹
۱۰۰۸	ای نقاب از روی ماه آویخته	۶	۳۵۰
۱۰۰۸	بردیم باز از مسلمانان زهی کافر بچه	۸	۳۵۱
۱۰۰۹	ای مهر تو بر سینه من مهر نهاده	۶	۳۵۲
۱۰۰۹	ای سنائی خیز و بشکن زود قفل میکند		۳۵۳
۱۰۱۰	زهی سروی که از شرمت همه خوبان سرا فکند	۵	۳۵۴
۱۰۱۰	ای مه نو بروی تو دیده	۷	
۱۰۱۱	از عشق آن دو نرجس و ز مهر آن دولاله	۵	۳۵۶
۱۰۱۱	گر بد فکند ترک من از لاله کلاله	۹	۳۵۷
۱۰۱۲	دی نا که از نگارم اندر رسید نامه	۶	۳۵۸
۱۰۱۲	پر کن صنما هلاقینه	۱۱	۳۵۹
۱۰۱۳	جام جز پیش خود جمانه منه	۹	۳۶۰
۱۰۱۳	گر بکوی عاشقی باماهم از یک خانه ای	۱۰	۳۶۱
۱۰۱۴	عقل و جانم برد شوخی آفتی عیاره ای	۷	۳۶۲
۱۰۱۵	این چه رنگست بر این گونه که آمیخته ای	۵	۳۶۳
۱۰۱۵	سینه مکن گرچه صمن سینه ای	۱۰	۳۶۴
۱۰۱۶	ای جان جهان من کجائی	۵	۳۶۵
۱۰۱۶	جانانگوئی آخر مارا که تو کجائی	۱۹	۳۶۶
۱۰۱۸	ای کرده دلم سوخته درد جدائی	۷	۳۶۷
۱۰۱۸	از ماه رخی نوش لبی شوخ بلائی	۸	۳۶۸
۱۰۱۹	ای لعل ترا هر دم دعوی خدائی	۶	۳۶۹
۱۰۱۹	ای پیشه توجفا نمائی	۱۰	۳۷۰
۱۰۲۰	ای یوسف ایام ز عشق تو سنائی	۹	۳۷۱
۱۰۲۰	آخر شرمی بدار چند از این بد خوئی	۱۱	۳۷۲
۱۰۲۱	کودکی داشتم خراباتی	۱۰	۳۷۳
۱۰۲۲	ای آنکه بدولب سبب آب حیاتی	۶	۳۷۴
۱۰۲۳	غالبه بر عاج بر آمیختی	۵	۳۷۵
۱۰۲۳	باز از چه ز رعنائی شب پوش نهادستی	۹	۳۷۶
۱۰۲۴	تامسند کفر اندر اسلام نهادستی	۷	۳۷۷

بیست و چهار

۱۰۲۴	آن دلبر عیار من اریار منستی	۱۳	۳۷۸
۱۰۲۶	یارا کرد در کار من تیمار از این به داشتی	۶	۳۷۹
۱۰۲۶	صنما آن خط مشکین که فراز آوردی	۷	۳۸۰
۱۰۲۷	زان خط که تو بر عارض گلنار کشیدی	۶	۳۸۱
۱۰۲۷	زهی پیمان شکن دلبر نکو پیمان بسر بردی	۴	۳۸۲
۱۰۲۷	دلم بردی و جان بر کار داری	۱۲	۳۸۳
۱۰۲۸	روئی چوماه داری زلف سیاه داری	۶	۳۸۴
۱۰۲۹	ای آنکه رخ چوماه داری	۷	۳۸۵
۱۰۲۹	انصاف بده که نیک یاری	۲۰	۳۸۶
۱۰۳۰	نگوئی تاب گلبن بر چه غلغل دارد آن قمری	۵	۳۸۷
۱۰۳۱	چرا ز روی لطافت بدین غریب نسازی	۱۲	۳۸۸
۱۰۳۲	ای گل آبدار نوروزی	۶	۳۸۹
۱۰۳۲	ای سنائی چو تو در بند دل و جان باشی	۷	۳۹۰
۱۰۳۳	لؤلؤ خوشاب من از چنگک شد یکبارگی	۶	۳۹۱
۱۰۳۳	بدرگاه عشقت چه نامی چه ننکی	۱۰	۳۹۲
۱۰۳۴	الای لعبت ساقی زمی پر کن مرا جامی	۸	۳۹۳
۱۰۳۵	ای پسر گرنه ز عشقت دست بر سردار می	۷	۳۹۴
۱۰۳۵	تا بگرد روی آن شیرین پسر کردم همی	۱۳	۳۹۵
۱۰۳۶	خسروماز ندران آید همی	۷	۳۹۶
۱۰۳۷	ای چشم و چراغ آنجهانی	۳۰	۳۹۷
۱۰۳۸	ای زبده راز آسمانی	۱۳	۳۹۸
۱۰۳۹	تو آفت عقل و جان و دینی	۹	۳۹۹
۱۰۳۹	دلم بر بود شیرینی نگاری سرو سیمینی	۶	۴۰۰
۱۰۴۰	الای نقش کشمیری الای حور خرگاہی	۷	۴۰۱
۱۰۴۱	عاشق نشوی اگر توانی	۹	۴۰۲
۱۰۴۱	ربی وربك الله ایماه نوچه ماهی	۱۹	۴۰۳
۱۰۴۳	برخی رویتان من ای رویتان چوماهی	۱۷	۴۰۴
۱۰۴۴	صنما چبودا اگر بوسگکی وام دهی	۷	۴۰۵
۱۰۴۵	گفتی که نخواهیم ترا گربت چینی	۶	۴۰۶
۱۰۴۵	صبح دمان مست بر آمد زکوی	۷	۴۰۷
۱۰۴۶	لشگر شب رفت و صبح اندر رسید	۸	۴۰۸

فهرست مقطعات

بند	موضوع	شماره ابیات	مطلع	صفحه
۱		۳	ایکه اطفال بگهواره درون ازستمت	۱۰۴۸
۲		۳	روز کارای بزرگ چاکر تست	۱۰۴۸
۳		۳	تلخ کرد از حدیث خویش طبیب	۱۰۴۸
۴	در هجر	۲	چند گوئی که بیا تا بر وزانت برم	۱۰۴۸
۵		۲	ای بر آراسته از لطف و سخامعدن خویش	۱۰۴۸
۶		۲	گفتی به پیش خواجه که این غزنوی غراست	۱۰۴۹
۷	در مرثیه	۲	تا نهان گشت آفتاب خواجهگان در زیر خاک	۱۰۴۹
۸	در مذمت مال	۲	مال هست از درون دل چون مار	۱۰۴۹
۹	در مدح نظامی شاعر	۱۵	ای که چون اندر بنان آری قصب هنگام نظم	۱۰۴۹
۱۰	در تقاضای صلت	۸	ایکه هفت اقلیم و چارارکان عالم را بعلم	۱۰۵۱
۱۱	در مرثیه معزی	۲	گر تیر فلک داد کلاهی بمعزی	۱۰۵۱
۱۲	در هجو علی سه بوش	۲	ای سه بوشش هجات خواهم گفت	۱۰۵۱
۱۳		۳	پدرت پارسا واصلی بود	۱۰۵۲
۱۴	مذمت دنیا	۲	کنده پیر یست تیره روی جهان	۱۰۵۲
۱۵		۲	قدر مردم سفر پدید آرد	۱۰۵۲
۱۶		۲	عرش مقاما ز رکن کعبه جاهت	۱۰۵۲
۱۷		۵	آمد آن حور و دست من بر یست	۱۰۵۲
۱۸		۴	آمد آن رگ زن مسیح پرست	۱۰۵۲
۱۹		۲	آن تو کوری نه جهان تاریک است	۱۰۵۳
۲۰	در هجو علی سه بوش	۵	پیش از این گفتم سه بوشش راهمی	۱۰۵۳
۲۱	در باره بخیلی گوید	۲	دیگ خواجه ز گوشت دوشیزه است	۱۰۵۳
۲۲	مرثیه	۲	خواجه منصور بپژمرد زمرگ	۱۰۵۴
۲۳		۲	ای جود تو ز لذت بخشش سؤال جوی	۱۰۵۴
۲۴		۲	بمادر گفتم ای بد مهر مادر	۱۰۵۴
۲۵		۳	هر جا که روضه ایست ورد یست	۱۰۵۴
۲۶		۲	بهمه وقت دلیری نکند	۱۰۵۴
۲۷	شکایت از روزگار	۲	ضربت گردون دون آزادگان را خسته کرد	۱۰۵۴
۲۸		۲	جان من خیز و جام باده بیار	۱۰۵۵
۲۹		۴	بر خیز و بر افروز هلا قبله زردشت	۱۰۵۵
۳۰	در مرثیه بزرگی گوید	۲	ای عالم علم پیشگاه تو بر رفت	۱۰۵۵

بیست و شش

۱۰۵۵	شکوه و همت آن مردمان پیشینه	۲	۳۱ در مذمت اهل زمان
۱۰۵۶	از بس غر و غرزن که ببلخند ادیبانش	۳	۳۲ بلخیان را ذم کند
۱۰۵۶	گفتی که بترسد ز همه خلق سنائی	۹	۳۳
۱۰۵۷	تا چند معزای معزی که خدایش	۲	۳۴ مرثیه امیر معزی
۱۰۵۷	بی طمع با اگر هم میخواهی	۷	۳۵
۱۰۵۷	یک نیمه عمر خویش ببیهودگی بباد	۳	۳۶
۱۰۵۸	گرچه شمشیر حیدر کرار	۲	۳۷ فی الغطا
۱۰۵۸	من نگویم که قاسم الارزاق	۲	۳۸
۱۰۵۸	مرا بغزنین بسیار دوستان بودند	۲	۳۹
۱۰۵۸	خواجه در رغم من اگر گفت که چون بیخردان	۵	۴۰
۱۰۵۹	چه ممسکی که ز جود تو قطره ای نچکد	۴	۴۱ مطایبه
۱۰۵۹	ایکه از بهر خدمت در تو	۳	۴۲
۱۰۵۹	مرد سنائی که همانا نمرد	۳	۴۳
۱۰۵۹	جون زبد گوی من سخن شنوی	۲	۴۴
۱۰۵۹	روح مجرد شد خواجه ز کی	۳	۴۵ مرثیه
۱۰۶۰	صدر اسلام زنده گشت و نمرد	۳	۴۶
۱۰۶۰	بگرمای تموز از سروپوش	۳	۴۷
۱۰۶۰	ای شده خاک در تواضع و حلم	۲	۴۸
۱۰۶۰	ای عمیدی که باز غزنین را	۲۹	۴۹ مدح مسعود سلمان
۱۰۶۲	شکرا یزدرا که تامن بوده ام	۱۱	۵۰
۱۰۶۳	آنچه بامن پسرتیر گر چون خور کرد	۴	۵۱
۱۰۶۳	آنکه تدبیر ظفر گستر او گر خواهد	۳	۵۲
۱۰۶۳	با سنائی سره بود او چو یکی دانگ نداشت	۳	۵۳
۱۰۶۳	سرخ گوئی همیشه غر باشد	۱۴	۵۴ جواب هجوی گوید
۱۰۶۴	هیچکس نیست کز یرای سه دال	۲	۵۵
۱۰۶۴	کیر خربود و شطره پطره من	۲	۵۶
۱۰۶۴	از جواب و سؤال نادانی	۳	۵۸
۱۰۶۵	چرا نه مردم دانا چنان زید که بنم	۲	۵۸
۱۰۶۵	خواجگانی که اندرین حضرت	۳	۵۹
۱۰۶۵	دل منه بازنان از آنکه زنان	۲	۶۰
۱۰۶۵	خادمان را ز بهر آن بخرند	۵	۶۱
۱۰۶۵	متشین با بدان که صحبت بد	۲	۶۲
۱۰۶۵	دوسنی گفت صبر کن زیرا که	۳	۶۳
۱۰۶۶	ای سنائی کسی بجد و بجهد	۱۰	۶۴
۱۰۶۶	یادلی رفته ای با ستسقا	۲	۶۵

بیست و هفت

۱۰۶۶	باهمه خلق جهان گرچه از آن	۲	۶۶
۱۰۶۷	آخر این آمدنم نزد تو تا چند بود	۲	۶۷
۱۰۶۷	معجزی خود زمعجز ادبار	۳	۶۸ معجزی شاعر را هجو کند
۱۰۶۷	چون خاک باش درهمه احوال بردبار	۲	۶۹
۱۰۶۷	جز عزیزان پهلوی بهر گروگان قوی	۲	۷۰
۱۰۶۷	دور این عالم بآخر آمدست از بهر آنک	۲	۷۱
۱۰۶۸	چون تو شدی پیر بلندی مجوی	۲	۷۲
۱۰۶۸	در این زمانه ز پیرمزدگی و شرمگنی	۲	۷۳
۱۰۶۸	زهی سزای محامد محمد بن خطیب	۲۸	۷۴ ستایش سرهنگ محمد خطیب
۱۰۷۱	ای صدر اجل قوام دولت	۴	۷۵
۱۰۷۱	اگر معمار جاه او نباشد	۲	۷۶
۱۰۷۱	عزیز عمر چنان مگذران که آخر کار	۲	۷۷
۱۰۷۱	تا بقای پدر بسر ناید	۳	۷۸
۱۰۷۱	مهر تورنج که روزی برنج نفزاید	۳	۷۹
۱۰۷۱	خدای کار چو بر بنده ای فرو بندد	۴	۸۰
۱۰۷۲	ز راه رفتن و آسودنم چه سود و زیان	۲	۸۱
۱۰۷۲	داستان پسر هندمگر نشنیدی	۴	۸۲
۱۰۷۲	اگر رأی رحمت شود بادام	۲	۸۳
۱۰۷۲	چون شکرم در آب دو چشم و دلم فلك	۲	۸۴
۱۰۷۲	ای برادر زکی بمرو بشد	۴	۸۵
۱۰۷۳	این جهان بر مثال مردار نیست	۳	۸۶
۱۰۷۳	مردمان یکچند از تقوی و دین رانند کار	۳	۸۷
۱۰۷۳	ز جمله نعمت دنیا چو تندرستی نیست	۲	۸۸
۱۰۷۳	ای بنزد عاشقان از شاهی	۲	۸۹
۱۰۷۳	هیچ نیگو نبود هرگز بد	۲	۹۰
۱۰۷۳	آنکس که چه او نبود در دهر دگر	۲	۹۱
۱۰۷۴	لب روح الله است یادم صور	۱۳	۹۲
۱۰۷۴	اگر چون زر نخواهی روم عاشق	۲	۹۳
۱۰۷۵	ای سنائی بگرد حران کرد	۴	۹۴
۱۰۷۵	هر که زین پیش بود میر سخن	۶	۹۵
۱۰۷۵	اگر ریش خواچه ببرند پاک	۲	۹۶
۱۰۷۵	بگوزگانان بگذشتم و ندیدم چیز	۲	۹۷
۱۰۷۶	ای بچه معجزی ز بهر حره نش	۲	۹۸
۱۰۷۶	کوهر روح بود خواچه وزیر	۲	۹۹
۱۰۷۶	گر مقصر شدم بخدمت تو	۲	۱۰۰

بیست و هشت

۱۰۷۶	ز توای چرخ نیلی رنگ دارم	۱۴	۱۰۱
۱۰۷۷	ثنا گفتیم ما مرخواجه ای را	۶	۱۰۲
۱۰۷۷	بجهم از بدایام جهان	۳	۱۰۳
۱۰۷۷	جان خیاطی ز عشق تو در آتش نیستی	۱	۱۰۴
۱۰۷۷	گفت بردوخته مرا شعری	۲	۱۰۵
۱۰۷۷	طلوع مهر سعادت بساحت اقبال	۳	۱۰۶
۱۰۷۸	تر مرا از نسب و جان و خرد خویش منی	۳	۱۰۷
۱۰۷۸	هر چند در میان دو گویم زمین و چرخ	۲	۱۰۸
۱۰۷۸	آن حور روح فشر را بر عقل جلوه کردم	۶	۱۰۹
۲۰۷۹	زشت همی گوئی هر ساعت	۲	۱۱۰
۱۰۷۹	چو بر قناعت از این گونه دست رس دارم	۲	۱۱۱
۱۰۷۹	ای یوسف ثانی که همیشه چو زلیخا	۲۸	۱۱۲
۱۰۸۱	عمر دو نیمه است و ازین بیش نیست	۳	۱۱۳
۱۰۸۲	خواجه بفرود ولیکن بدرم	۸	۱۱۴
۱۰۸۲	چون من بره سخن درون آیم	۳	۱۱۵
۱۰۸۲	گفته بودی که جبه ای بدهم	۲	۱۱۶
۱۰۸۳	از زهر به مغزم رسید بوئی	۲	۱۱۷
۱۰۸۳	دی بدان رسته صرافان من بر در تیم	۱۷	۱۱۸
۱۰۸۴	ما فرش بزرگی بجهان باز کشیدیم	۹	۱۱۹
۱۰۸۵	گر تو بدر مگانه ای ز ما پیشی	۲	۱۲۰
۱۰۸۵	ای سنائی ببین و نیک ببین	۷	۱۲۱
۱۰۸۶	شاعرانی که پیش از این بودند	۶	۱۲۲
۱۰۸۶	گفت حکیمی که مفرح بود	۲	۱۲۳
۱۰۸۶	چند گوئی که زحمت کردم	۲	۱۲۴
۱۰۸۶	منم آن مغلسی که کیسه من	۵	۱۲۵
۱۰۸۶	یکروز بپرسید منو چهره ز سالار	۲	۱۲۶
۱۰۸۷	روز کاریست که کان هنرند	۱۳	۱۲۷
۱۰۸۷	خواهد که شاعران جهان بی صله همی	۲	۱۲۸
۱۰۸۸	چو شعری حکیمانه گفتم ترا	۲	۱۲۹
۱۰۸۸	هر که چون کاغذ و قلم باشد	۲	۱۳۰
۱۰۸۸	همه رنج من از بلغاریانست	۶	۱۳۱
۱۰۸۸	ای بلبل بوستان دانش	۵	۱۳۲
۱۰۸۹	ای خرد را چمال و جان رازین	۱۰	۱۳۳
۱۰۸۹	ای جمال ممشران چونست	۲۸	۱۳۴
۱۰۹۱	ایا کشخان بداصل ای سه بوش	۵	۱۳۵

بیست و نه

۱۰۹۱	با تو باشم از تو نندیشم که با فضلی وعدل	۲	۱۳۶
۱۰۹۱	در چشمت ای رفیقک ای خام قلنیان	۲	۱۳۷
۱۰۹۱	ای برده عقل ما اجل نا گهان تو	۲۶	۱۳۸
۱۰۹۴	از تو زیبا ترست کون زنت	۲	۱۳۹
۱۰۹۴	ای چوماهی نشسته در خرگاه	۴	۱۴۰
۱۰۹۴	اعتقاد محمد بهروز	۲	۱۴۱
۱۰۹۴	گفتم بنام از تو بیاران و دوستان	۲	۱۴۲
۱۰۹۴	ای فلک شمس شرف جاه تو	۴	۱۴۳
۱۰۹۵	بخور من بود دود در مننه	۳	۱۴۴
۱۰۹۵	رفت قاضی بوالمعالی ای سنائی آه کو	۱۴	۱۴۵
۱۰۹۶	پسری دیدم پوشیده قبا	۳	۱۴۶
۱۰۹۶	من اگر ای سناده مسته	۲	۱۴۷
۱۰۹۷	بهفت کشور تاشکر پنجوده گویم	۲	۱۴۸
۱۰۹۷	چنان زندگانی کن ای نیک رأی	۳	۱۴۹
۱۰۹۷	سقا و سخن جان محض است ایرا	۲	۱۵۰
۱۰۹۷	نکنند انا مستی نخورد عاقل می	۳	۱۵۱
۱۰۹۷	کسی را کون نسب پاکیزه باشد	۳	۱۵۲
۱۰۹۷	شربهای جهان همه خوردیم	۲	۱۵۳
۱۰۹۷	شد دیده من سپید از وعدت	۲	۱۵۴
۱۰۹۸	ای لاف زنی که هر کجا هستی	۴	۱۵۵
۱۰۹۸	بره بریان هر جا که بود چاکر تست	۳	۱۵۶
۱۰۹۸	چون بملک اندر بر آرد کردی از مردان مرد	۲	۱۵۷
۱۰۹۸	معجز معجزی پدید آمد	۴	۱۵۸
۱۰۹۹	شد باز کهر طبع کهرزای معزی	۳	۱۵۹
۱۰۹۹	سخن را بخواب اندرون دوش گفتم	۲	۱۶۰
۱۰۹۹	ای سه بوشش بآدمی نازی	۴	۱۶۱
۱۰۹۹	بشعرا ندرت مردم خواندم ای خر	۲	۱۶۲
۱۱۰۰	روی من شد چو زر و دیده چو سیم	۲	۱۶۳
۱۱۰۰	ز شتم خواندی و راست گفتم	۲	۱۶۴
۱۱۰۰	مرالبیبی گر هجو کرد صد خروار	۲	۱۶۵
۱۱۰۰	خواندم حکایتی ز کتابی که جمع کرد	۶	۱۶۶
۱۱۰۱	ای کاشکی ز مادر گیتی نژادمی	۴	۱۶۷
۱۱۰۱	خود درشتی گر ببیند کور چشم و کوردل	۳	۱۶۸
۱۱۰۲	احوال خود چه عرض کنم هر زمان همی	۲	۱۶۹
۱۱۰۲	گو کرد سرخ خواست زمن سبز من پریر	۲	۱۷۰

۱۱۰۲	تابوت مرا باز کن ای خواجه زمانی	۱۹	۱۷۱
۱۱۰۴	هم اکنون از هم اکنون دادستان	۲	۱۷۲
۱۱۰۴	چونت نپرسم بگوئی اینت کراحت	۲	۱۷۳
۱۱۰۴	اگر بد گمان کشتی ای دوست بر من	۲	۱۷۴
۱۱۰۴	حاجت صدهزار کیر قوی	۳	۱۷۵
۱۱۰۵	آدمی را دوبلا کرد روی	۲	۱۷۶
۱۱۰۵	بخدای ار گل بهار بوی	۳	۱۷۷
۱۱۰۵	ای سنائی بگرد شرک مپوی	۴	۱۷۸
۱۱۰۵	ای روی زرد فام تو بر گردن نزار	۳	۱۷۹
۱۱۰۸	رباعیات		
۱۱۷۹	شرح و تفسیر لغات و کنایات		
۱۲۱۱	فهرست نامها والقباب و کنیه‌ها		
۱۲۲۲	فهرست نام جایها		
۱۲۲۶	فهرست نام کتابها		
۱۲۲۸	غلامنامه		

مقدمه مصحح

نام و نسب حکیم

نام و کینه و تخلص سنائی چنانکه تذکره نویسان آورده و خود او نیز در آثارش بدان تصریح کرده « ابوالمجد مجدود سنائی » است .
و در مقدمه‌ای که در ابتدای دیوان بچاپ رسیده گوید:
« روزی من که مجدود بن آدم سنائی ام در مجد و سناء این کلمات نگاه کردم »
و نیز در هفت و هشت بیت از دیوان حاضر نام و تخلص خود را با هم ذکر کرده که از جمله این سه بیت است .

هر چند صلت‌های تو ای قبله سنت
و این بیت
مجدود سنائی را با مجد و سنا کرد

مجدود شد و یافت سنا نزد تو بی شک
و این بیت
از جود تو و جاه تو مجدود سنائی

بر اسب امید آمده مجدود سنائی
و همچنین در کتاب حدیقه نام و کنیت خود را بصورتی که یاد شد آورده و گوید:
هر که او گشته طالب مجد است
ز آنکه جد را بتن شدم بنیت
شفا او ز لفظ بوالمجد دست
کرد مجدود ماضیم کنیت
زین قبل نام گشت مجدودم^۳
شعرا بلفظ منضودم

۱- دیوان ص ۱ - ۲ رجوع شود بصفحات ۱۸ ر ۳۲ ر ۸۰ ر ۱۲۷ ر ۶۰۷ ر ۶۳۴ ر ۶۹۱ دیوان

۳- کتاب حدیقه الحقیقه چاپ نگارنده ص ۷۱۷

گذشته از اینکه بیش از ده مورد در آثار سنائی نام و کنیتش تکرار شده و نفر از معاصرینش محمد بن علی بن الرفاء در مقدمه خود بر کتاب حقیقة الحقیقة، و سوزنی شاعر در اشعار خود و تقریباً همه مورّخین و تذکره نویسان که از او یاد کرده اند در این نام و کنیه متفقند و اختلاف ندارند، لیکن حاجی خلیفه در «کتاب کشف الظنون فی اسماء الکتب والفنون» در ذیل نام «الهی نامه» نام او را «شیخ محمد بن آدم» گفته و در دنباله اسم کتاب حقیقة الحقیقة نامش را «ابی محمد بن آدم» ذکر کرده که شاید ابوالمجد و مجدود باشد یا ابی محمد و محمد خوانده شده و یا در چاپ کتاب تحریفی روی داده باشد.

و از این بیت دیوان که گوید

الهی نام خود کردم، بدو نسبت کنم خود را

اگر هر شاعری نسبت به بهمان و فلان دارد^۱

معلوم می شود که یکی از نامهای وی الهی بوده است.

و بعضی هم نام او را حسن نوشته اند و ظاهراً منشاء این گفته یکی این بیت

حسن اندر حسن اندر حسنم تو حسن خلق حسن بنده حسن^۲

است که در قصیده ای که در ستایش بهرام شاه گفته است می باشد.

و دیگر این دوبیت

پسری داری همنام رهی از تو می خدمت او جویم من

زانکه نیکو کند از همنامی خدمت خواجه حسن بنده حسن^۳

است که در مدح خواجه حسن اسعدی هروی گفته. و چنانکه ملاحظه میشود

ابیات فوق ظاهر در مقصود نیست و با تصریح بسیاری که بنام و کنیت خویش نموده قطعی است

که باستناد این دوبیت نام ویرا حسن دانستن درست نیست. و ناشی از اشتباه است.

نام پدرش «آدم» بوده و مورّخین همه پدر او را بهمین نام خوانده اند و خودش

هم در مثنوی «کارنامه بلخ» پدر را بنام «آدم» خوانده و گوید:

پدري دارم از نژاد کرام از بزرگی که هست آدم نام^۱
 از اینکه سنائی در مثنوی کارنامه بلخ به ثقة الملك طاهر بن علی وزیر سفارش
 پدر را کرده و از او درخواست نموده که پدرش را مشمول عنایت و احسان خویش
 قرار دهد معلوم می گردد که پدر او تا اوائل سلطنت سلطان مسعود بن ابراهیم در قید
 حیات بوده است و در قصیده ای هم که در مدح همان وزیر ساخته بانعام و احسان
 او درباره پدرش اشاره کرده گوید :

خاصه از جود تو دارد پدرم طوقی از منت اندر کردن^۲
 حکیم سنائی از خاندان بزرگ و دودمانی شریف بوده و رضی الدین علی لالا که
 از مشایخ بزرگ صوفیه است از همین خاندان بوده و پدر رضی الدین شیخ سعید با
 حکیم سنائی پسر عم بوده و در بعضی اشعارش بنژاد و دودمان خویش فخر کند و بپاکی
 نژاد و نیای خویش اشاره کند چنانکه در بیتی گوید :

من ثنا گوی توام زیرا نژادم نیست بد

خود نکو گوی ترا هرگز نبوده بد نژاد^۳
 و نیز در این دوبیت بپاکی نژاد می بالد و می گوید :

کم آزار و بی رنج و پا کیزه عرضم که پاکست الحمد لله نژادم^۴
 و در جای دیگر گوید :

گربد کنند با ما مانیکوئی کنیم زیرا که پاک نسبت و آزاده زاده ایم^۵
 تاریخ تولد سنائی بدرستی معلوم نیست و بیشتر تذکره نویسان در این باب
 سکوت اختیار کرده و از سال تولد او ذکر نکرده اند و امیر علی شیر لودی در تذکره
 مرآت الخیال از تاریخ مجمل فصیحی خوافی سال تولد او را سنه ۴۳۷ نقل کرده است
 و مدت عمرش را شصت و دو سال آورده است و این مدت عمر که برای حکیم از تاریخ
 مذکور نقل شده است بحقیقت نزدیک و بعضی از اشعار حدیقه هم مؤید آنست آنجا که

۱- رجوع شود بسخن و سخنوران و مقدمه استاد سعید نفیسی بر سیرالعباد الی المعاد

۲- دیوان ص ۵۴۴ ۳- دیوان ص ۷۴۵

۴- دیوان ص ۳۶۱ ۵- دیوان ص ۹۴۸ ۶- تذکره مرآت الخیال صفحه ۳۴

سی و چهار

سنائی از ضعف و پیری خویش شکایت می کند همه جا از سن شصت سالگی یاد کرده است .

و اما تاریخ تولدش که سال ۴۳۷ ذکر شده درست نیست چه اگر تاریخ اتمام حدیقه چنانکه جمعی گفته اند یکسال پیش از مرگ وی باشد و وفاتش در سال ۵۲۵ بقول مشهور و در سال ۵۳۵ بنابر آنچه در سال وفات وی اختیار شده و عمرش شصت و دو باشد بنابراین سال تولد وی باید در حدود سال ۴۶۳ یا ۴۷۳ باشد و چون سال وفاتش در سال ۵۳۵ بجهاتی که ذکر خواهد شد بصحت نزدیکتر است باین علت تاریخ تولد وی که فصیحی خوافی در وفات سنائی ذکر کرده است بطور قطع و یقین نادرست است^۱ .

مولد و منشأ حکیم

جای تولد حکیم بطور قطع و یقین شهر غزنین است و مکرر در اشعار خویش بزادگاهش اشاره کرده و غزنین را جای تولد خویش خوانده از جمله در کتاب حدیقه گوید:

نقش شعرم چون نقش ماچین است

آتشی باد خوار و آب ندیم^۲

گرچه مولد مرا ز غزنین است

خاک غزنین چومن نزاد حکیم

و در یکی از قصیده های خود گوید :

شادمان باش ازمن و از خود که اندر نظم و نثر

نرخراسان چون توئی زاده است نرغزنین چومن^۳

۱ - تاریخ مجمل فصیحی خوافی ص ۱۶۶ و ۲۱۴ چاپی ۰ ج ۲

۲ - حدیقة الحقیقه ص ۷۰۷

۳ - دیوان ص ۵۲۸

آغاز شاعری حکیم

آنچه از دیوان وسایر آثارش مستفاد می گردد آغاز شاعری وی در دوران سلطنت علاء الدوله سلطان مسعود سوم بوده و از وی شعری که در عهد سلطان رضی الدین گفته شده باشد باقی نیست بلی دو قطعه در مرثیه محمد بن بهروز وزیر سلطان ابراهیم در دیوان او موجود است که چون سال وفات محمد بهروز معلوم نیست ممکن است وی پس از مرگ سلطان رضی الدین ابراهیم چندی زنده مانده باشد و این دو قطعه پس از مرگ سلطان گفته شده باشد. و ممکن است که در حیات سلطان گفته شده باشد بنابراین احتمال دارد گفته بعضی از تذکره نویسان که آغاز شاعری حکیم را در زمان این سلطان نوشته اند مقرون بصحت باشد.

سنائی در ابتداء شاعری مدح سلاطین غزنوی و درباریان را نموده و عمده قصاید مدحیه خویش را در غزنین سروده و سلطان مسعود سوم و ندماء و وزراء و قضاة آن عهد را ستوده است ولیکن جز دو قصیده در مدح مسعود شاه و چند قصیده در ستایش درباریانش در دیوان او دیده نمیشود و محتمل است که بیشتر قصاید و اشعارش از میان رفته باشد و بنابراین گفته بعضی از تذکره نویسان را که گفته اند سنائی پس از تغییر حال قصایدی را که در مدح ملوک و امرا و وزراء گفته بود تمام بشست میتوان باور داشت و بیست و دو قصیده و غزلی که در مدح بهرام شاه در دیوان وی دیده میشود مسلماً پس از بازگشت وی بغزنین است.

و همچنین قصایدی که در مدح سلطان سنجر و چند نفر از وزراء او در دیوان موجود است زاده طبع او در ایام اقامت خراسان میباشد که بعداً در این موضوع بحث خواهد شد.

مسافرت های حکیم

سنائی ظاهراً از همان آغاز جوانی از غزنین بیرون شده و سالیان دراز در بیشتر از شهرهای خراسان خاصه شهرهای بلخ و سرخس و هرات و نیشابور بسر برده و از

شهر بلخ بزیارت کعبه مشرف شده و در اواخر ایام عمر بغزنین باز گشته است .
 بعضی از صاحبان تذکره در حالات او نوشته اند که وی پس از تغییر حال و آشفته‌گی
 احوال و توجه بعزالت و انزوا از غزنه برای زیارت بیت الله رفته و در بازگشت از سفر
 حجاز بخراسان باز آمده است .

ولی از قصیده‌ای که در اشتیاق کعبه سروده و از فراق بلخ و دوری یاران آنجا
 شکایت میکند و اظهار حنین و اشتیاق بدان شهر کرده و گفته:

از فراق شهر بلخ اندر عراق از چشم و دل

گاه در آتش بویم و گاه در طوفان شویم^۱

چنین می‌نماید که مبدء حرکت او بسوی خانه کعبه بلخ بوده نه غزنین و دیگر
 اینکه قصایدی از او باقی است که مسلماً در بلخ گفته شده و مسعود شاه و یوسف بن احمد
 قاضی القضاة را مدح کرده است و سبك و شیوه آن مانند قصاید پیشین او است و نیز کار نامه
 بلخ که مسلماً در بلخ سروده شده مؤید دیگری است که تا آنوقت تغییر حالتی برای
 او روی نداده بوده است و پس از مدتی توقف در بلخ مجذوب گردیده و سپس متوجه زیارت
 حرمین شده و پس از مسافرت حجاز باز ببلخ برگشته است . و قصاید زهدیه‌ای که
 ببلخ گفته خود دلیلی است بر اینکه ابتدای تغییر روش او در سخن‌سرائی و ایجاد
 سبك قصاید زهدی از بلخ شروع شده است چنانکه بدین معنی در قصاید او اشاراتی
 است مانند این بیت :

فخر دارد خاك بلخ امر و زبر بحر عدن^۲

با سخنهای سنائی خاصه در زهد و مثل

زمان مهاجرت وی از غزنه ببلخ بدستی معلوم نیست و ظاهر آنکه در اوائل

سلطنت مسعود بن ابراهیم (۴۹۲-۵۰۸) بوده چه در کتاب حقیقة الحقیقه گوید:

دفتر من سیاه کرد خیال

گرچه در غفلت اندرین سی سال

عذر سیصد هزار ساله بخواست^۳

این سخنها ز کاتب چپ و راست

۱ - دیوان ص ۴۱۵

۲ - دیوان صفحه ۴۸۹

۳ - حقیقة الحقیقه ص ۷۱۵

اگر مطابق ابیات فوق مدت حال انزوا و قناعت او را سی سال و تاریخ شروع نظم حدیقه را چنانکه در آخر کتابست سال ۵۲۴ یا ۵۲۵ بدانیم درست با سال سوم یا سال چهارم پادشاهی سلطان مسعود برابر خواهد بود .

آنچه این نظر را تأیید میکند این است که حکیم در کارنامه بلخ از دو سید حسن شاعر نام برده که یکی از آن دو بطن قوی همان سید حسنی است که مسعود سعد سلمان در هنگام حبس خود او را بقطعه‌ای که بیت اولش این است :

برتو سید حسن دلم سوزد که چو تو هیچ غمگسار نداشت^۱

مرثیه گفته از این قطعه چنان پیدا است که سید حسن پیش از سی سال عمر نکرده و در سن جوانی بدرود حیات گفته و مسعود سعد او را در زندان رثاء گفته و چنانکه نوشته اند مسعود در اواخر سال ۵۰۰ از حبس و بند رهایی یافته است پس قطعاً وفات سید حسن قبل از ۵۰۰ بوده و چون تألیف کارنامه بلخ هم مسلماً پیش از مرگ سید حسن مزبور بوده پس باید حرکت سنائی از غزنه ببلخ پیش از سال ۵۰۰ یعنی مطابق سال سوم و چهارم پادشاهی سلطان مسعود باشد .

و مؤید دیگر از برای این نظر این است که حکیم در قصیده‌ای که سلطان مسعود را در بلخ مدح کرده با شوب و فتنه خراسان و ظلم و ستمی که از سلاطین سلجوقی بر مردم آن سامان میرفته و این حال در اوائل حکومت سنجر مسلماً شدت داشته است اشارت کرده گوید :

قدر شه غزنین نشناسد بحقیقت

آنها که باحوال خراسان خبری نیست^۲

و چون مطابق گفته مؤرخان در ابتداء حکومت سنجر فتنه ها و آشفتگیهای بسیاری در خراسان وجود داشته و تا سال ۴۹۵ که سنجر کاملاً بر خراسان استیلا یافته این حال دوام داشته و بمردم از امراء سلجوقی ستم و بیداد بسیاری میشده است بنابراین نظم این قصیده که در مدح مسعود شاهست و بیت بالا از جمله آنست احتمالاً در همان

۱ - دیوان مسعود سعد بتصحیح مرحوم رشید یاسمی ص ۶۲

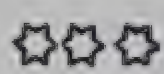
۲ - دیوان ص ۱۰۲

اوقات آشوب خراسان یعنی از سال ۴۹۲ تا سال ۴۹۵ بوده است .
چنانکه گفته شد اولین مسافرت سنائی از غزنین بسوی بلخ بوده است و در این
سفر رنجها دیده و محنتها کشیده و در کارنامه باین ناراحتیها اشاره کرده گوید :
تا ببلخ آمدم بغره و سلخ عیش من بود چون مصحف بلخ^۱
مثنوی کارنامه را که ظاهراً اولین مثنوی اوست در همین شهر و در ایام سلطنت
سلطان مسعود بن ابراهیم غزنوی بنظم آورده و در بلخ مدتها زیسته و از آنجا بحج
رفته و باز بهمانجا بازگشته است .

و در این شهر باعده بسیاری از مردم آنجا آمیزش و دوستی داشته که از جمله
آنها باید احمد عارف و خواجه زکی الدین بن حمزه بلخی و امام رئیس فضل الله را شمرد
که مدتی از پرتو احسان و انعام و اکرام آنان در آنجا آسوده زیسته و زندگی راحتی
داشته است لیکن این حال ظاهراً چندان دوام نیافته و زمانش زود پایان یافته است و بواسطه
آزاری که از کسان خواجه حسن اسعد هروی دیده توقف در بلخ را تاب نیاورده و
بسرخس رفته است .

در باب رفتن از بلخ بسرخس و سبب آن در قصیده ای که در مدح زکی الدین بن
حمزه و نکوهش خواجه اسعد هروی است گوید :

کار دنیا و دین امام رئیس	بقلم راست کرده همچو قلم
معتمد خواجه زکی حمزه	کرد بدخواه را ز گیتی کم ^۲



من یکی شاعرو و دخیل و غریب	راه عزلت گزیده در عالم
نه مرا غمخوری چو جد و پدر	نه مرا مونس چو خال و چو عم
نه ازو نزحسین و اسعدو زید	گردن من بزیر بار نعم
کرد بر من بقول مشتی رند	روز رخشنده چون شب مظلم
راندم از بلخ تا براندم من	زین تحسر ز دیده وادی نم ^۳

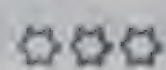
۱ - کارنامه بتصحیح نگارنده

۲ - دیوان ص ۳۷۸ ۳ - دیوان ص ۳۸۰



ای بلند اختر بلند هم
پیش آن صدر مکرم مکرم
آن بهین طلعت و بزرگ شیم^۱

خواجه اوحد زمان زکی حمزه
حال من شرح ده چوقصه خویش
سید عالم و امام رئیس



بر گذشت از حدوث همچو قدم
وز همه فاضلان هم او اعلم
بجهاند کمیت چون ادهم
زو شود چون فسانه شولم
همچو اونا کس و دمیم شیم
علم نحو و عروض و شعر و حکم^۲

بوالمعالی که همت عالیش
قابل فیض و لطف فضل الله
مپسند اینکه آن لعین خبیث
تو پسندی فسان خاطر من
بر سر من گماشت رندی چند
نشودند هر چه من گفتم



نیز دستار کن بر این سر ضم
نیست دستار رشته مریم
با بلا و عنا و حسرت و هم
بسوی نینوی بساحل یم^۲

جامها بستند و گفتند
گر توهستی بپاکی عیسی
من زبلخ آنچنان شدم بسر خس
که گنه کار یونس بن متهی

اقامت سنائی در سرخس ظاهراً طولانی و چندین سال در آنجا مقیم بوده و از آنجا بهرات و مرو و نیشابور و خوارزم رفته و باز بهمانجا بازگشته است .
آنچه او را بتوقف بسیار در آن شهر تشویق کرده دوستی و محبت و توجه و پذیرائی بسیار گرم سیف الدین محمد بن منصور سرخسی قاضی القضاة خراسانست که از معاریف و بزرگان آن سامان و حکیم را در مدح وی قصاید غراست .

چنانکه گفته شد حکیم سنائی باغلب شهرهای خراسان مسافرت و در هر يك مدتی اقامت کرده است لیکن تاریخ رفتن و توقفش در آن شهر معین و معلوم نیست

چهل

از قراین و اماراتی که در دیوان و آثار اوست معلوم می گردد که وی تا سال ۵۱۸ در سرخس مقیم بوده و پس از این تاریخ بغزنه و موطن خویش باز گشته است .
از جمله قراین که دلالت دارد که وی تا تاریخ مذکور در سرخس بوده این است که خواجه قوام الدین در گزینی وزیر در این سال وقتی که از مرو بسوی عراق می رفت در سرخس از سنائی درخواست ملاقات و دیدار کرد و حکیم بوسیله نامه و قطعه ای عذرخواست و از رفتن بنزد وزیر خودداری کرد^۱
و نیز در نسخه خطی بسیار قدیمی (که توصیف آن در بعد بیاید)^۲ در عنوان قصیده :

بسکه شنیدی صفت روم و چین خیزو بیا ملک سنائی ببین^۳

چنین نوشته شده است .

« سبب این قصیده طایفه ای بودند از شعرای خراسان و معتمدان جبال و افاضل عراق که در سنه ثمانیه عشر این گوینده را تشریف دادند بقصاید و رباعی و مقطعات تا یکی از ائمه سرخس (که شاید محمد بن منصور سرخسی باشد) گفت که چون این عزیزان نعمت خدای بر تو یاد کردند تو نیز شکر آن بر خویشان فراموش مکن ، و تاریخی که در عنوان این قصیده در این نسخه است باز گراینگه یکی از ائمه سرخس سبب گفتن این قصیده شده است قرینه دیگر است بر اینکه حکیم تا این تاریخ در سرخس بوده و در آن شهر اقامت داشته است .

۱ - در نامه ای که بخواجه وزیر نوشته و در صفحه ۱۱۸ دیوان حاضر به چاپ رسیده و صورت آن از دیوان خطی کتابخانه ملی ملک که بنشان (ح) است گرفته شده است تاریخ آن سنه ثمان و عشرین و خمسه است و این تاریخ مسلماً غلط و صحیح آن سنه ثمان عشر و خمسه است چه مطابق گفته ابن اثیر در کتاب تاریخ کامل و عماد الدین کاتب در تاریخ سلاجقه و تواریخ مهم دیگر خواجه مذکور در سال ۵۲۹ کشته شده و رفتن وزیر در گزینی از خراسان بعراق چنانکه صاحب مجمل التواریخ و القصص گفته است در ۵۱۸ بوده بنا بر این باید کلمه عشرین نادرست و عشر درست باشد .

۲ - نسخه خطی دیوان سنائی کتابخانه ملی ملک که بعلامت (م) در این کتاب نشان داده شده است

۳ - دیوان ص ۵۴۵

چهل و يك

و نیز حکیم را قصیده ایست در ستایش و مدح خواجه معین الدین ابونصر احمد بن فضل وزیر سلطان سنجر که از مضمون ابیات قصیده پیداست که نظم آن پس از وزارت اوست و چون وی در تاریخ ۵۱۸ بوزارت رسیده این نیز دلیل دیگریست که اقامت حکیم را تا این تاریخ در سرخس و یا در یکی از شهرهای خراسان که نزدیک دارالملک سنجر بوده تأیید میکند و تصور این که در غزنین او را ستوده و قصیده را بخراسان فرستاده تصویر است بسیار بعید.

بنا بر آنچه ذکر شد سنائی تا تاریخ ۵۱۸ مسلماً در خراسان توقف داشته و پس از این تاریخ خراسان را ترك گفته است و پس از چندین سال دوری از غزنین سلسله حب الوطن در جنبش آمده و بموطن خویش باز گشته و در آنجا باز گوشه عزلت و انزوا را از دست نداده و از آمیزش با مردم خودداری نموده است.

ظاهراً در همان اوان ورود بغزنین یکی از دوستان مخلص وی بنام احمد بن مسعود تیشه از سنائی خواسته است که اشعار پراکنده خویش را جمع و تدوین کند و در دفتری فراهم نماید. حکیم از راه ناز نیاز را سلاح اوساخته و بهانه خانه ودانه آورده و عذر و تعذر جامه و جام پیش نهاده است که بابتی بسیاری نبودن چهار دیواری این خدمت میسر نشود او در حال خانه و جامه برایش مهیا کرده و خرجش را تکفل نموده است که حکیم با خاطری آسوده بجمع اشعار خود پردازد.

در مقدمه کتاب حکیم از آن دوست ستایشها کرده است و از اینکه خانه و جامه برایش مهیا نموده او را مدحها گفته است و در کتاب حقیقة الحقیقة بهیمن معنی نیز اشاره کرده گوید:

کرده از صدق دوستی بهرم

کرد و یکدست جامه خانه ز ظل

(الخ)

دوستی مخلص اندرین شهرم

خانه ای بهر من بزحمت دل

پایان زندگی حکیم

محمد بن علی الرفاء در مقدمه خویش بر کتاب حذیقہ شرح مختصری از
 او آخر زندگی سنائی ذکر می کند که خلاصه اش این است:
 « چون سلطان عالم شهنشاه بهرامشاه بر کمال فهم و صفای عقیدت وی وقوف
 داشت و بدیده سرباطن پاک وی (سنائی) میدید خواست تا بدیده ظاهر چالاکی وی
 بیند مثال داد تا ویرا از کارگاه مجاهدت بهارگاه مشاهدت آرند تا از پایگاه خدمت
 به پیشگاه حشمت رسد و از میدان ستایش بایوان بخشایش خرامد، و نامش از دیوان
 عوام بجریده خواص ثبت کنند و چنانکه بصفت ملکی است بصورت ملکی گردد.
 آن خود شناس پاس سپاس این نعمت بدیده جهان دیده بداشت، و منت منت این رتبت
 بجان جان برداشت، آن جام لطف نوش کرد و خدمت وزمین بوس کرد و گفت :
 این خادم خرس حرص بر خویشتن چیر نکردست و در خرسندی پیش نکردست :
 طمع نچشیده است و آواز آرزو در گوش هوش نگذاشتست .

درویش نیم اگر چه کم میکوشم دیوانه نیم اگر چه کم شد هوشم
 گری برگی بمرگ مالد گوشم آزادی را ببندگی نفروشم
 مسرور غرض و مغرور عوض نبوده ام باعشق دمسازی دارم و با صدق دل رازی
 اینک مدت چهل سال است تا قناعت توشه من بودست و فقر پیشه من هر چند این
 کرامتی بزرگ است و تربیتی بی نهایت و موهبتی بی غایت اما خادم این تجمل را تحمل
 نتواند کردن و شکر و سپاس این تفضل تحمل نداند ساخت :

ما کلف الله نفسا فوق طاقتها ولا تجودید الا بما تجد

اگر بیند رای پادشاه جهانگیر جوان بخت این عمل قناعت را بر بنده تقریر
 فرماید و از جامه خانه فضل خلعت عفو بارزانی دارد تا در زاویه وحدت روزگار
 گذارم که کفر ندیم ایمان نشاید و ظلمت قرین نور نزید، دربارگاه شاه برده نو
 پرده جلوه ای نداند کرد بساط نور جمالش حور را شاید نه نگار روز را .

صدر تو چرخست و تن را بال سست روی تو شیدست و جان را چشم درد

جان من آزاد کن تا عقل من هردمت گوید زهی آزاد مرد
 تازه گردانم بناجستن که باد تازه ات از جان بیخ و شاخ و برگ و نرد
 شکرانه این تربیت را **فخری نامه** ای آورد و آغاز کرد سنائی آبادی که از
 روزگار آدم تا روزگار او کسی کتابی بر این نسق ننهاد و نساخته بود، که مایه جهان نیست
 و پیرایه عالمی، و آنرا **حديقة الحقيقة و شريعة الطريقة** نام کرد. جماعتی مختصر
 بی بصر زیر تیشه غول پیشه که سرمایه عقل و پیرایه بصر نداشتند و از دایه علم سیر شیر
 نبودند میوه آرزو طلبیدن گرفتند و ماروار گرد بهشت دل او بر آمدند، و آن عزیز
 می گفت ای بی حکمتان بر حکمت لقمان میاویزید، وای گرفتگان از مخراق لعنت
 پیرهمیزید. ایشان با هوای خویش بر نیامدند و اول ابتدا بهوی کردند و بی فرمان
 جزوی چند که هر کلمه ای از وی کل عالم و کل روزگار بود برداشتند، جماعتی از
 ارباب دل را رنجور و مهجور کردند و خواستند که از روی حسد این کتاب را متفرق
 کنند، روح آن عزیز در جوش آمد و نفسش در خروش که بدین نقص رضا دادند آنچه
 گفته بود قریب ده هزار بیت مسوده بیغداد فرستاد بنزد خواجه امام برهان الدین
 محمد بن ابی الفضل ادام الله علوه و آنچه بدست او بماند بیتی چند نسخت داد و آن عزیز
 قفس بشکست و از این عالم تنگ برپريد و بروضة رضوان خرامید.

و چون از دیوان اعلی شاهنشاهی مثال فرمودند من خادم را این پنج هزار
 بیت را نسخت دادم از بهر آن بارگاه اعلی شاهنشاهی اعز الله انصاره و بموقع احاماد
 افتاد و پسندیده مجلس اعلی آمد»

و در پایان این مقدمه چنین آورده است :

« این دیباچه ابوالمجد مجدود بن آدم السنائی الغزنوی تغمد الله بر حمته
 و رضوانه املا کرد و حال آن بود که در تب بود و امیر سید فضل الله بن طاهر الحسینی بنوشت
 از بامداد روز یکشنبه یازدهم ماه شعبان سال برپا نص دو بیست و پنج از هجرت محمد مصطفی
 صلی الله علیه و آله و چون نماز شام بگزارد آخر ترین سخنی که بگفت این بود « کرم تو
 حکم من بس و خالی کرد بکوی نو آباد در خانه عایشه نیکور حمله الله و اثابه الجنة ».

ارادت حکیم بشیخ یوسف همدانی

جمعی از تذکره نویسان نوشته اند که سنائی پس از آنکه از غزنین بخراسان شد دست ارادت در دامن تربیت شیخ المشایخ ابویوسف همدانی زد و مرید او شد ولیکن در هیچیک از آثار و اشعار او که بنظر رسید کوچکترین اشاره ای بارادت وی نسبت بشیخ مذکور ندید و درجائی از او نامی نیافت، اگرچه این نبودن نام شیخ در آثار سنائی دلیلی بر رد گفته تذکره نویسان نیست اما این شك و تردید قهراً پیدا می شود که چگونه حکیم پس از چند سال ارادت بشیخی چون او در آثار خویش هیچ نامی از وی نبرد و از یاد وی غفلت نماید.

مدت زندگی حکیم

چون سال تولد سنائی بدرستی معلوم نیست و همچنین در سال وفاتش اختلاف بسیار است قهراً تعیین مدت عمرش بدرستی میسر نیست ولی دراینکه وی بسن پیری رسیده جای شك و شبهه نیست چه علاوه بر گفته مورخان خود او نیز در کتاب حقیقه مکرر از ضعف و پیری خود شکایت میکند چنانکه گوید:

بدر بودم شدم هلال مثال	نبخندند ابلهان ز هلال
چون هلال دوتا شدم باریک	گشت عالم بچشم من تاریک
پنبه از گوش کرد بیرون مرگی	که بساز از برای رفتن، برگی
شیر یک سالگیم کرد اثر	پس چهل سال گرد عارض و سر

و در چند مورد هم از سن شصت سالگی دم میزند آنجا که گوید:

روزگار حسود بی باکم	از دل شوخ و جان غمناکم
کرد پشتم کمان و کام چو تیر	کرد رویم چو قیرو موی چو شیر
پای بر پای آمد از غم شصت	لاجرم دست می زنم بردست

چهل و پنج

و همچنین :

بهر آن عیش بی نواست مرا کاب درپیش آسیاست مرا
آدمی خود جوان زبون باشد خیمه عمر پیرچون باشد
عمر دادم بجملگی برباد بر من آمد زشست صد بیداد^۱
نظر بهمین ابیات و از روی اینکه جمعی وفات حکیم را پس از اتمام حدیقه و یا
یک سال بعد از اتمام آن در سال ۵۲۵ دانسته مدت عمر او را شصت و اند سال حدس زده اند
و صاحب تذکره هفت آسمان از کتاب مرآت الخیال مدت زندگی وی را شصت
و دو سال نقل کرده است^۲

وفات سنائی

در سال وفات سنائی اختلاف بسیار است که کمتر در وفات بزرگی و شاعری دیگر
چنین اختلافی دیده میشود و تا آنجا که نگارنده جستجو و تتبع کرده تاریخ وفاتش را
مورخان و تذکره نویسان بدین اختلاف آورده اند :
فصیحی خوافی در کتاب تاریخ مجمل سال وفات او را ۴۹۹ دانسته و در تذکره
حسینی تألیف دوست سنبل^۳ سال ۵۲۰ و در مقدمه حدیقه محمد بن علی الرفاء و
تذکره هفت اقلیم و تذکره واله داغستانی و کشف الظنون حاجی خلیفه و مخبر -
الواصلین و سلم السموات^۴ ابوالقاسم بن ابی حامد بن نصر البیان و مجالس المؤمنین قاضی
نورالله شوشتری سال ۵۲۵ و جامی در نفحات الانس^۵ و در مقدمه بعضی از دیوانهای
سنائی و مجالس العشاق و مقدمه انگلیسی حدیقه چاپ کلکته سال ۵۲۶ و در جنگ
خطی شامل واقعات و وفیات سال ۵۲۹^۶ و در بعضی از تذکره ها سال ۵۳۰ و باز در همان
مقدمه حدیقه انگلیسی جز سال ۵۲۶ سالهای (۵۳۴ - ۱۱۳۹ م) (۵۳۰ = ۱۱۴۱)
(۵۴۵ = ۱۱۵۰ م) (۵۷۵ = ۸۱ - ۱۱۸۰ م) نیز ذکر شده است که سال ۵۳۵ قول دیگر
صاحب مخبرالواصلین است و تقی الدین کاشی در کتاب خلاصه الاشعار گوید (و نیز

۱ - حدیقه الحقیقه ص ۷۲۰ ۲ - هفت آسمان ص ۲۲ ۳ - نفحات الانس ص ۳۹۰
۴ - تذکره حسینی چاپ لکنهو ص ۱۳۱ ۵ - جنگ خطی نسخه مجلس شورای ملی.
۶ - جنگ خطی نسخه مجلس شورای ملی.

چهل و شش

صاحب تذکره نقل کرده که وفات سنائی در محروسه غزنین بوده در سنه ست وثلثین و خمسائه والیوم مرقد شریف او معین و خانقاه او معمورست و اهل غزنین را بدان مرقد التجاست. اما صاحب مجالس النفائس تاریخ وفات شیخ را بعد از اتمام کتاب حدیقه نقل کرده بیکسال در سنه خمس و عشرين و خمسائه و دیگران در سنه ۵۴۵ نیز نوشته اند^۱ صاحب روضات الجنات از کتاب تلخیص الآثار (که در وصف مدن و شهرهاست) پس از ذکر غزنه و نام سنائی و سال ۵۲۵ در تاریخ وفاتش گفته است «و قیل فی سنه ۵۵۵ بعد وفات انوری الشاعر المشهور باریع سنین.» و دولت شاه سمرقندی در تذکره خود مرگ او را در سال ۵۷۵ و هدایت صاحب مجمع الفصحاء بسال ۵۹۰ نوشته اند. مرحوم علامه میرزا محمد قزوینی در حواشی چهار مقاله سال ۵۴۵ را در وفات سنائی درست دانسته و وجه صحت آنرا چنین ذکر کرده است که چون وفات سنائی بطور قطع و یقین پس از وفات امیر معزی بوده چه در رثاء او چند قطعه گفته است و وفات معزی بگفته تقی الدین در ۵۴۲ بوده پس وفات سنائی پس از این تاریخ یعنی در ۵۴۵ بوده است.

ولیکن آن مرحوم در خاتمه تفسیر ابوالفتوح رازی از نظر ورأی اول خویش برگشته و قول تقی الدین کاشی که اختیار ایشان در چهارمقاله بوده خطا دانسته و سال ۵۲۵ را که رفاء در مقدمه خود بر کتاب حدیقه الحقیقه ذکر کرده اختیار نموده و وجه عدول از آن قول را در خاتمه الطبع تفسیر چنین بیان فرموده است. «تاریخ وفات سنائی بتصریح یکی از معاصرین او محمد بن علی بن الرفاء نام که بحکم بهرام شاه حدیقه او را مرتب نموده بوده در دیباچه آن کتاب بعد از نماز روز یکشنبه یازدهم شعبان سنه پانصد و بیست و پنج بوده و غالب مورخین و تذکره نویسان از قبیل جامی در نفحات و صاحب حبیب السیر و مجالس المومنین و هفت اقلیم جز این قول قول دیگری نقل نکرده اند.

ولی تقی کاشی و بتبع او صاحب آتشکده و ریاض العارفین (و خود راقم این سطور سابقاً در حواشی چهارمقاله) وفات او را در سنه ۵۴۵ نگاشته اند و دولت شاه در

چهل و هفت

۵۷۶ و مجمع الفصحاء در سنه ۵۹۰ و بدون شك فقط قول اول صوابست لا غير، چه هيچ شهادت بالاتر از شهادت يكي از معاصرین خود شخص نيست در صورت يکي که ساير ارباب تذکره مابین ایشان و سنائی اقلاً چهارصد سال فاصله بوده است و بخصوص که در روايت جامع حديقۀ ماه و روز و روز هفته و بودن آن بعد از نماز شام و ساير مشخصات اين واقعه همه معين شده است فقط اشکالي که بر اين تاريخ ممکن است وارد آيد يکي آنست که در بعضی از نسخ طريق التحقيق سنائی (رجوع شود بشماره ۹۲۶ از فهرست نسخ فارسی ديوان هند از ايتۀ) بيت ذيل در آخر کتاب ديده ميشود .

پانصد و بيست و هشت ز آخر سال بود کاین نظم نغزيافت کمال
ولی ممکن است بيست و هشت تحريف کلمۀ ديگری باشد و نیز ممکن است چنانکه نظاير اين قضيه در بارۀ نسخۀ خطی نظامی و شاهنامه وغيره مکرر ديده شده که اصل بيت مزبور بکلتی الحاقی باشد چنانکه در نسخۀ ديگر از همان کتاب يعنی طريق التحقيق در همان کتابخانه اصلاً و ابداً از بيت مذکور نشانی نيست (رجوع شود بشماره ۹۱۴ از فهرست مزبور)

اشکال ديگر آنکه وفات سنائی چنانکه از مراثی مشهورۀ او در حق معزی واضح ميشود قطعاً بعد از معزی بوده و وفات معزی بقول مشهور در سنه ۵۴۲ است پس وفات سنائی بالضروره بعد از تاريخ مزبور يعنی بعد از ۵۴۲ خواهد بود. و جواب از اين اشکال واضح است و آن اين است که تاريخ ۵۴۲ در خصوص وفات معزی بکلی غلط مشهور است و ظاهراً ابتدا از تقی کاشی ناشی شده است و قبل از او تا آنجا که راقم سطور اطلاع دارد هيچيك از ارباب تذکره متعرض تاريخ وفات معزی نشده اند و چنانکه دوست فاضل من آقای عباس اقبال آشتیانی در رسالۀ نفیسی که همين اواخر در خصوص شرح حال معزی و ممدوحين و معاصرین او تأليف نموده اند بدلايل متقنه ثابت کرده اند وفات معزی بنحو قطع و يقين مؤخر از سنه پانصد و بيست نمی تواند باشد و در ديوان او مدح هيچيك از ملوک و امراي آن عهد يا اشاره و تلويحی بهيچ واقعه از وقايع تاريخی آن عهد بعد از تاريخ مزبور بوجه من الوجوه يافت نميشود و چون از طرف ديگر بپاره ای از وقايع تاريخی تا حدود ۵۱۸ در ديوان او اشاراتی

یافت میشود پس وفات او بظن نزدیک بیقین در حدود ۵۱۸-۵۲۰ بوده است .
این بود گفته مرحوم علامه قزوینی در خاتمه تفسیر ابوالفتوح راجع بتاریخ وفات سنائی و چنانکه دانسته شد قول مشهور در وفات سنائی قول محمد بن علی بن الرفاء است که جمعی از مورّخین و تذکره نویسان با اعتماد گفته وی آنرا اختیار و در تألیفات خویش آنرا آورده اند و مرحوم علامه قزوینی در قول دوم خود آنرا تأیید نموده و از میان اقوال دیگر اختیار کرده است .

لیکن در تاریخ ۵۲۵ که رفاء ذکر کرده علاوه بر اشکالاتی که بنظر علامه مرحوم رسیده و بدان اشکالات جواب داده است در خود مقدمه ای که بر فاء منسوبست چند اشکال دیگر نیز هست که از نظر روشن شدن سال وفات سنائی هر چند سخن بدرازا کشد ذکر آن ضروریست .

یکی آنکه (چنانکه در پیش گفته شد) آغاز شاعری سنائی در زمان سلطان مسعود سوم بوده و اگر هم سلطان ابراهیم و درباریان او را ستوده است در دیوان او اکنون اثری از آنها نیست و از تتبع آثار وی یقین حاصل میشود که تا پس از چند سال از گذشتن سلطنت سلطان مسعود هم وی شاعری درباری بوده و بعد از آن مجذوب گشته و طریق فقر اختیار کرده است پس اگر سال وفات وی محققاً در سال ۵۲۵ باشد با این عبارت که در همان مقدمه رفاء است (که اینک مدت چهل سال است تا قناعت توشه من بوده است و فقر پیشه من) سازگار نخواهد بود چه لازم میاید که وی پیش از سال ۴۸۵ یعنی در زمان پادشاهی سلطان ابراهیم و چند سال قبل از پایان سلطنت وی دست از مدح سرائی برداشته و بفقر و قناعت متوجه شده باشد در صورتیکه قصایدی که از او در مدح باقی است خلاف آنرا ثابت میدارد .

بعلاوه مدت چهل سال که در مقدمه ذکر شد بامدتی که در این شعر حدیقه حکیم خود گفته است .

دفتر من سیاه کرده خیال^۱

گرچه در غفلت اندرین سی سال

چهل و نه

مخالف است و اگر تاریخ ۵۲۵ برای سال وفات وی درست باشد بهیچوجه
توافقی بین چهل سال که در مقدمه رفاء ذکر شده و سی سال که در کتاب حدیقه یاد
شده حاصل نشود .

اشکال دیگر آنکه رفاء در پایان مقدمه خود گوید « سنائی در حالی که در تب
بود آنرا املا کرد و سید ابوالفتح فضل الله بن طاهر حسینی آنرا بنوشت از بهمداد
روزیکشنبه یازدهم ماه شعبان سال برپانصد و بیست و پنج از هجرت و خالی کرد »
معلوم نیست مقصود محمد بن علی الرفاء که گوید سنائی آنرا املا کرد و
سید ابوالفتح آنرا نبشت چیست و آنچه را سنائی املا کرده است چه می باشد. ظاهراً
مقصود رفاء از آنچه املاء سنائی است غیر از مقدمه ایست که بنام خود او مشهور (و در
ابتدای دیوان چاپ شده است) می باشد چه گذشته از اینکه سیاق و روش عبارت خاصه
قسمت اخیر آن که نام خود را در دوجا ذکر کرده و مینماید که مقدمه از آن خود
رفاء است نه املاء سنائی در بعضی از نسخه های حدیقة الحقیقة قدیمی که با مقدمه
رفاء همراه است در پایان این مقدمه این تتمه در آنها دیده می شود .

« و دیباجه این است که انشاء کرده است سلطان البیان حجة الایمان شمس -
العارفین صدر الحقیقة محرز الدنیا مقبل الدین ابوالمجد بن آدم السنائی الغزنوی
رحمة الله علیه و نور قبره سپاس و ستایش مبدعی راست که سخن گوی ... الخ »
و بمقدار سه صفحه از مقدمه ای که ریخته قلم سنائی است (که در اول این دیوان
بچاپ رسیده) تادستم از این سرمایه کوتاه است (صفحه ۴ سطر ۱۶) بر مقدمه رفاء
افزوده شده و پس از آن فهرست ابواب کتاب بلافاصله ذکر گردیده است و از این
تتمه که در این چند نسخه موجود است و در نسخ دیگر نیست چنان معلوم می گردد
که مقصود رفاء از آنچه سنائی املا کرده این قسمت اخیر است که در حال تب و پیش
از مرگ برای اینکه کتابش بی مقدمه نماند املا کرده است اما مرگ او را امان
نداده و فرصت تمام کردن آنرا نیافته و قبل از انجام و اتمام مقدمه روحش قفس خالی
کرده است .

پس در صورتی که مقصود از املاء سنائی این قسمت باشد باید چنین احتمال

پنجاه

داد که محمد بن علی الرضا یا بر تمام مقدمه دست نیافته و گمان برده است که سنائی
بیش از این مقدار مجال املا نیافته و یا آنکه قسمت اخیر مقدمه را که ستایش خواجه
عمید احمد بن مسعود تیشه و علت نگارش مقدمه و دعای او بوده مناسب دعوی خود
« که سنائی در حال تب آنرا املا کرد » ندیده عمداً آنرا انداخته است .

در هر حال (چنانکه در پیش گفته شد) در اصل مقدمه وی خللی است که
معاصر بودن با سنائی و مقرون بودن قولش بمشخصات چندی از قبیل تعیین روز و ماه
و بودن بعد از نماز شام آنرا جبران نکرده و بلکه اساس شهادت ویرا متزلزل و اعتماد
بدان را سلب میکند .

اشکال دیگر آنست که سنائی در آخر حدیقه تاریخ اتمام آنرا چنین گوید :
شد تمام این کتاب در مه دی
پانصد و بیست و پنج رفته ز عام
پانصد و سی و چار گشت تمام
اگر چه در روایت بیت تاریخ اختلافست و نسخه های حدیقه موافق هم نیست
و بیت تاریخ چنین :

پانصد و بیست و چهار رفته ز عام
پانصد و بیست و پنج گشت تمام

و چنین :

پانصد و سی و چار رفته ز عام
پانصد و سی و پنج گشت تمام
نیز روایت شده است، ولیکن نسخه های قدیمی که اعتماد را شاید مطابق روایت
اولست و نیز مسلم است که نظم این کتاب چند سال بطول انجامیده و اگر روایت بیت
تاریخ مطابق روایت دوم و سوم باشد باید سنائی حدیقه را در مدت کمتر از یک سال سروده
باشد و این عادة غیر ممکن و محال است پس صحیح روایت اول است. بنابراین باید حکیم
تا سال ۵۳۴ در قید حیات باشد .

اشکال مهم دیگر که برای وفات سنائی در تاریخ ۵۲۵ می باشد آنست که در مقدمه
رفاء که مأخذ گفته تمام تذکره نویسانست نوشته شده است که « یکشنبه یازدهم شعبان
سال ۵۲۵ » و همین تعیین روز هفته و ماه و سال موجب آن شدست که مرحوم علامه قزوینی
از نظر اول خویش که سال وفات او را ۵۴۵ صحیح دانسته عدول و تاریخ ۵۲۵ را درست

پنجاه و يك

پندارد ولی این تاریخ (مطابق گفته رفاء) درست نیست چه چنانکه از جدول تطبیق سنوات ووستنفلد روشن می شود این تاریخ روز و هفته و ماه و سال باهم سازگار نیست چه در سال ۵۲۵ غره شعبان روز دوشنبه، و روز یازدهم شعبان پنجشنبه بوده است نه یکشنبه، بنابراین گفته وی با جداول تقویم موافق نیست و مخالفست و در سال ۵۲۵ یازدهم شعبان روز یکشنبه نبوده است ولیکن سال ۵۳۵ غره ماه شعبان چهارشنبه بوده و روز یازدهم ماه روز شنبه می شود و اختلاف یکروز درجد اول ممکن و خالی از اشکالست.

و در سال ۵۴۵ غره شعبان پنجشنبه بوده و روز یازدهم درست روز یکشنبه می شود^۱ و این اشکال ظاهراً بهیچ روی قابل توجیه و دفع نیست بنابراین اگر روز یکشنبه یازدهم شعبان سنائی در گذشته باشد حتماً سال وفات او سال ۵۳۵ یا سال ۵۴۵ بوده است.

علاوه بر اشکالاتی که در مقدمه و تاریخ وفات حکیم در سال ۵۲۵ ذکر شد اشکال بیت تاریخ حدیقه و بیت تاریخ پانصد و بیست و هشت مثنوی طریق الحقیق نیز باقی است و بر آن افزوده می گردد و نمی توان از تمام این اشکالات چشم پوشید و یا اظهار شك و تردید در همه کرده برای هر يك جوابی تراشید مثل اینکه بیست و هشت را محرف کلمه دیگر دانست و نسخ قدیمی را که مورد اعتماد است ندیده انگاشت.

برای روشن مطلب این نکته را باید متذکر شد که بیشتر نسخ خطی آثار سنائی از حیث زیاده و نقصان ابیات و اختلافات دیگر هیچ بایکدیگر یکسان نیست چنانکه

۱ - پس از تطبیق و نظر در جداول ووستنفلد و معلوم شدن ناسازگاری یکشنبه یازدهم شعبان با سال ۵۲۵ برای اطمینان کامل بصحت جدول مذکور تاریخ وفات بعضی از بزرگان که در کتب تاریخ باز کر روز هفته و ماه و سال مذکور بود بررسی و تطبیق کرد و معلوم گردید که جدول مزبور در کمال صحت و اتقانست.

از جمله در کتاب شذرات الذهب ج ۴ ص ۷۴ تاریخ وفات شیخ حماد بن مسلم شنبه پنجم رمضان ۵۳۵ تعیین شده بود بنابراین غره رمضان سه شنبه و روز یازدهم شعبان ۵۲۵ چهارشنبه یا پنجشنبه می شد بر حسب اینکه ماه شعبان دارای سلخ و سی روز تمام و یا بیست و نه روز باشد. (تطبیق مذکور خدمت دانشمند معظم استاد میزوی بعمل آمد و از محضر ایشان مستفید گشت)

پنجاه و دو

دیوان اوبعضی دارای چهار هزار بیت و بعضی شش هزار و بعضی هشت هزار و ده هزار تا دوازده هزار بیت است و همچنین مثنوی طریق التحقيق در بعضی از نسخه ها ابیات آن تقریباً نصف نسخه چاپی است باین اختلاف بسیار که در آثار او مشاهده میشود نمیتوان آنها را بشاهنامه فردوسی و خمسة نظامی قیاس کرد و بیتی که در نسخه دیگر نیست آنرا الحاقی شمرد و از اصل نسخه ندانست ، چه ممکن است نسخه ای که در آن بیت تاریخ نیست از نسخه ساقط شده باشد و یا آن نسخه مختصر و منتخب طریق التحقيق باشد :

و چون نسخه های چندی از مثنوی مزبور که بنظر نگارنده رسیده در همگی ، این بیت موجود است احتمال آن می رود که در نسخه ای که این بیت نیست سهوا از قلم کاتب افتاده باشد .

و اما حل اشکال بوجهی که بیست و هشت محرف کلمه دیگر باشد اگر چه احتمال بوجهی است ولیکن این احتمال هم در پانصد و بیست پنج گفته رفاء نیز ممکن است بلکه در آن از نظر رفع چندین اشکال اولی و انسب است .

و آنچه درباره وفات معزی فرموده است درست و صحیح است و شاید که مرآئی سنائی درباره وی خود دلیل دیگری باشد که وفات معزی از سنه ۵۱۸ و ۵۲۰ مؤخرتر نبوده است چه معلوم نیست که سنائی بعد از این تاریخ در خراسان مانده باشد و با فرض دوری او از خراسان و رفتنش بغزنین و دوری بین شهرهای خراسان و غزنین بسیار بعید است که او را از غزنه بچند قطعه مرثیه گوید .

خلاصه کلام آنکه چون در تاریخ وفات سنائی اگر قول رفاء را بگیریم و مرگ او را در سال ۵۲۵ بدانیم باشکالات چندی مواجه میشویم که بعضی از آنها موجب تمحلات و تاویلات بسیار است و از طرفی زندگانی حکیم تا سال ۵۴۵ که قول تقی الدین کاشانی است محقق نیست پس قول صواب برای وفات سنائی سال ۵۳۵ است .

و شاعری در وفات وی قطعه ای سروده و ماده تاریخی در آن آورده است که اگر

چه از نظر شعری بلند پایه نیست اما از نظر این بیت تاریخ :

عقل تاریخ نقل او گفتا طوطی اوج جنت والا

که مصرع دوم آن بحساب جمل مطابق با سال ۵۳۵ است و وفات سنائی را در این تاریخ تعیین میکند بسیار مهم است.

از اتفاقات حسنه هنگامی که بطبع مقدمه دیوان اشتغال داشت و قسمتی از آن در چاپخانه چیده شده بود نسخه‌ای از رساله کوچکی که دانشمند معظم استاد خلیل الله خلیلی درباره يك نسخه قدیم کلمات اشعار حکیم سنائی نسخه مخطوطه موزیم کابل تألیف نموده و نسخه‌ای از آنرا بعنوان این حقیر اهدا و ارسال فرموده بودند زیارت و از مطالعه آن سرور زائد الوصفی این بنده را دست داد از اینکه دریافت که آنچه درباره مقدمه رفاء و مشوش بودن آن در بیست و اند سال پیش حدس زده بود بواسطه یافت شدن این نسخه و مقدمه آن تأیید گردید.

استاد خلیلی در آن رساله چنین نوشته است مقدمه منشوری که در دیباچه اکثر نسخه‌های حقیقه الحقیقه موجود و آنرا از آن محمد بن علی الرقا یا رفاء یار قام پنداشته اند از دیباچه موجوده در این نسخه پیدا است که اول حکیم خود دیباچه حقیقه را نگاشته و آنگاه محمد بن علی شاگرد وی بر آن دیباچه تطویل و تزییل نموده چنانکه خودش در متن دیباچه یکجا باین مطلب تصریح می کند و می گوید:

(مراد این ضعیف بیچاره محمد بن علی الرفاء از جمع کردن دیباچه این کتاب و تشبیب و تطویل این اصل و تزییب و ترتیب این فصل آن بوده ...) الخ
گویا محمد بن علی دیباچه حکیم را مورد استفاده قرار داده بلکه عبارات آنرا طابق النعل بالنعل در دیباچه خود آورده و بر آن عباراتی افزوده و منتها آنجا که حکیم نام خود را بصیغه متکلم بیاورده وی آنرا بصیغه غایب کرده است.

از مقدمه این نسخه کهن دو نکته مهم بدست می آید که برای روشن شدن تاریخ وفات سنائی بسیار قابل ملاحظه و مناسب است که در اینجا بدان اشاره شود یکی آنکه در دیباچه حقیقه الحقیقه در داستان خواهش بهرام شاه غزنوی از حکیم و استنکاف وی در دیباچه نسخه مخطوطه تاریخ روز و سال رفتن حکیم ثبت و معین است و نوشته شده «مثال فرمود در شب پنجشنبه سال برپانصد و بیست و هفت (۵۲۷) هلالی که او را از بارگاه مجاهدت بیارگاه مشاهدهت آرند».

پنجاه و چهار

و نکته دیگر آنکه در مقدمه رفاء در نسخه های مخطوط و چاپی سال وفات حکیم یکشنبه یازدهم شعبان ۵۲۵ است و در این نسخه سال ۵۲۹ است .
و بنابر آنچه از رساله مذکور نقل افتاد جای شك و تردید نیست که سال ۵۲۵ در تاریخ وفات سنائی غلط و بهیچوجه جای تأویل نیست.

مزار حکیم

آرامگاه و قبر وی در غزنین است و ظاهراً هیچ اختلافی در آن نیست و از همان زمان پیشین مزار شریفش معین و خانقاهش معمور و اکنون بقعه ای رفیع و باشکوه دارد و اهل غزنین و مردم آن سامان را بدان مرقد شریف توجه تام است و بقرار اطلاع اولیاء دولت علیه افغانستان در نظر دارند که عمارت آنرا تجدید بنا نمایند و سازمانی بسیار عالی که در خور مقام آن حکیم بلند قدر است دوباره بسازند .
سنائی را جمعی از بزرگان شعراء زمانش مرثیه گفته اند که از جمله آن مرثی
این قطعه است :

مردن آن خواجہ نہ کاریست خرد	مرد سنائی نہ همانا کہ مرد
کالبد تیرہ بمار سپرد	جان گرامی بپدر باز داد
زنده کنون شد کہ تو گوئی بمرد	آن ملکی با ملکی رفت باز
آب نبذ او کہ بسر ما فسر د	کاه نبود او کہ بیادی پرید
کو دوجہان را بجوی می شمرد	گنج زری بود در این خاکدان
جان خرد سوی سماوات بسر د	قالب خاکی سوی خاکی فکند
مغلطہ گوئیم بجانان سپرد	جان دوم را کہ ندانند خلق
بر سر خم رفت وجدا شد ز درد	صاف در آمیخت بدردی می

مقام سنائی و گفته بزرگان درباره وی

سنائی را در میان شعرای پارسی مقام مرتبه ای بس رفیع و بلند است که گذشته از

پنجاه و پنج

مقام شعری او چون در مشرب فقر از جانب مبداء بجاشنی خاص مخصوص بوده و در میان بزرگان صوفیه و غیر صوفیه مقام پیشوائی یافته علما و حکما او را حکیم و صوفیه و عرفا او را شیخ خوانده‌اند و از بزرگان دین و اشراف حکماء شمرده‌اند و اکابر این طایفه بسخنان او استشهاد نموده و اشعار او را در مصنفات خود ذکر کرده‌اند^۱

احمد غزالی بامقام شامخی که او را در میان طایفه صوفیه است و معاصر با حکیم می‌باشد در نامه‌ای که بنام تازیانه سلوک بعین القضاة همدانی نوشته در چند مورد با اشعار حکیم استشهاد جسته است.

نصر الله بن عبدالحمید در ترجمه کلیل و دمنه خویش درمـوارد چندی اشعار دیوان و کتاب حدیقه را بمناسبت مقام یاد نموده است.

شعرای زمانش اعتقاد تمام بشعروی داشته و او را ستوده‌اند و علاوه بر اقرار باستادی وی او را پیرو مرشد خوانده‌اند.

فضل بن یحیی بن صاعد هــروی مشهور بعارف زرگر قاضی هرات در مدح سنائی گوید:

شعر تو روحانیان گر بشنوند از روی صدق

بانگ برخیزد از ایشان کی سنائی مـرحبا

حجتی بر خلق عالم زین دو فعل خوب خویش

شاعری بی‌ذل طمع و پارسائی بی‌ریا

عیسی عصری که از انفاس روحانیت هست

مردگان آزو معلولان غفلت را شفا

بس طبیب زیر کی زیرا که بی‌نبض و دلیل

درد هر کس را از راه نطق می‌سازی دوا^۲

و مختاری غزنوی که از شعرای آن عصر است در قصیده‌ای که در مدح سلطان

۱ - نفحات الانس جامی

۲ - دیوان ص ۳۹-۴۰

پنجاه و شش

مسعود گفته درباره سنائی چنین گوید :

سنائی را صلتها بخش تاو این چنین مدحی
بپردازد که همتا نیست اندر شعر ز اقرانش

نبینی کو چنین گوید بهر بیتی که بر خواند
کند تحسین زبس معنی زجنت جان حسانش

فرو اندیش تا او را چه قادر خاطری باشد
که در معنی و لفظ خوش مسلم کرد عثمانش

گرامی تر ز من شخصی هم از من هست نزد تو
گاهی کت رای من خیزد بین آن روی خندان^۱

و امام علی بن هصیم هروی در قصیده‌ای او را چنین ستوده است :

سنائی سنای خرد را سزا است
اگر شخصش از خاک دارد مزاج
چنو در بزرگان بزرگی که دید

جمالش جهان را کمال و بهاست
پس اخلاق او نور کلتی چراست
چنو از عزیزان عزیزی کجاست^۲



الایا بزرگی که احوال تو
ترا ایزد پاک الهام و صدق
و پسر شهابی نیز که از شعرای معاصر حکیم است این قطعه را در مدحش گفته است:

نا یاب چو کیمیا از آنی
کز قدر و سنا بر آسمانی
زیرا که یگانه جهانی^۴

همه بر سعادات کلتی گواست
در اقوال و افعال یکسر عطاست^۳

و در عنوان قصیده :

بسکه شنیدی صفت روم و چین
خیز و بیا ملک سنائی ببین^۵

۱ - دیوان مختاری غزنوی ؛ ص ۲۴۵ چاپ بنگاه ترجمه و نشر کتاب

۲ - دیوان صفحه ۷۷ ۳ - دیوان صفحه ۷۸

۴ - دیوان صفحه ۱۰۸۸ ۵ - دیوان صفحه ۵۴۵

که در دیوان وی از نسخه کهن سال (صفحه ۵۴۵) نقل شده پیداست که سنائی در ایام زندگی چه مقام و مرتبه‌ای در نظر بزرگان هر قوم و طایفه خاصه شعرا داشته‌است و با آنکه کمتر شاعری بدون اسباب ظاهری و دارا بودن مقام و مرتبه‌ای در دستگاه سلاطین و وزراء مورد احترام و ستایش همکاران معاصر خود واقع شده حکیم سنائی با آنکه از مردم دنیا کناره‌جو بود و از تقرب بملوک و دنیا داران زمان پیوسته احتراز و دوری می‌کرده و خود را پای‌بند مقام و مرتبه ظاهری نمی‌نموده است با این حال در دوران زندگی چنان شخصیت و اهمیت در میان بزرگان صوفیه و اکابر شعرا یافته که مانندش را در میان شعرا کمتر توان یافت چه در ایام حیات و پس از مرگ پیوسته بزرگان صوفیه او را بدید احترام نگریسته و ویرا ستوده و مدح کرده‌اند و بشعرش اعتقاد داشته‌اند.

خاقانی شروانی بحکیم معتقد بوده و تتبع سخنان وی کرده درجائی که اشاره بنام خود کند گوید چون بدل سنائی بجهان آمدم بدین سبب پدرم نامم را بدیل نهاد.
بدل من آمدم اندر جهان سنائی را بدین دلیل پدر نام من بدیل نهاد^۱
و نیز این قطعه که در مقام تفاخر خود گفته خود را بدل و جانشین سنائی دانسته است.

چون زمان عهد سنائی درنوشت	آسمان چون من سخن گستر بزاد
چون بغزین شاعری شد زیر خاک	خاک شروان شاعری نو تر بزاد
بلبلی زین بیضه خاکی گذشت	طوطی نو زین کهن منظر بزاد
مفلقی فرد ار گذشت از کشوری	مبدعی فحل از دگر کشور بزاد
	(الخ) ^۲

و بسیاری از شعرای زمان او را بنیکی ستوده‌اند.
ابوالعلاء گنجوی گفته است :

۱ - سخن و سخنوران صفحه ۳۲۴

۲ - دیوان خاقانی چاپ عبدالرسولی صفحه ۹۱۱

پنجاه و هشت

چو شد روان عمادی بمن گذاشت شرف چورفت جان سنائی بمن بماند سنا^۱
قطب وقت جلال الدین محمد بلخی در کتاب مثنوی وهم دردی-وان خود به
پیروی از سنائی اقرار کرده وبا آن همه فضل و کمال خود را از متابعان حکیم
دانسته میفرماید :

عطار روح بود و سنائی دو چشم او^۲ ما از پی سنائی و عطار آمدم
و نیز در مثنوی گوید :

ترك جوشی کرده ام من ناتمام از حکیم غزنوی بشنو تمام
و در این کتاب و همچنین در کتاب مجالس سبعه و سایر مؤلفاتش مکرراً شعرا و را
باستشهاد آورده و او را با تجلیل بسیار نام می برد و در کتاب مثنوی جائی او را بحکیم
برده ای تعبیر کرده و گفته است :

بشنو این پند از حکیم برده ای^۳ سر همان جا نه که باده خورده ای

که اشارت باین مصرع از حدیقه است :

سر همان جا بنه که خوردی می .

ابو القاسم بن ابو حامد بن نصر البیان در کتاب سلّم السموات گوید که :
« صاحب رسالتین تفضیل او (یعنی سنائی) بر زنگی و رومی داده و حدیقه او را بر

۱- سخن سخنوران ص ۳۲۴

۲- این مصرع بدین گونه هم روایت شده است : عطار بود شیخ و سنائی است پیشرو .

۳- بعضی برده را نام یکی از قرای غزنین دانسته و گفته اند که حکیم در آنجا متولد شده است
و از این جهت او را حکیم غزنوی و حکیم برده ای خوانده اند ولیکن چون در کتبی که در دسترس
بود نام چنین قریه ای در اطراف غزنین یافت نشد لذا باین گفته اعتماد نتوان کرد بعضی
دیگر گفته اند برده بضم با، بروزن مرده معروفست و مصدر آن بردن است و برده دل بمعنی
عاشق باشد چنانکه منوچهری گفته :

آنکه زلف به خم غالیه سای تو کند

بلبلی کرده نتاند بدل برده دلان

و برده فارسی لفظ مجذوب و رفته فارسی لفظ سالک است و چون حکیم سنائی را اول حالت
کشی و جذبه ای براه معرفت آورده است از آن جهت مولانا در تضمین بیت سنائی او را
بحکیم برده ای یاد کرده است.

آثار جمله ترجیح نهاده و گفته است در میان گفته پیشینیان چون حدیقه ندیدم «
و نیز در همان کتاب این اشعار را از قطعه‌ای که در مدح سنائی است از دیگری
نقل کرده است :

دور اشراقیان چو گشت تمام حکمت از اهل ذوق یافت نظام
از خم معرفت برآمد جوش کرد اول سنائی آن می نوش^۱
دیگری درباره وی گوید : «هیچکس مثل او کسی ندیده و چون شعری شعری
نشنیده و فی الحقیقه آثار او خاصه کتاب حدیقه بر کمال لطف طبع حکیم در فن شعر
و بیان و ذوق و توحید دلیلی محکم است .»

چنانکه ذکر شد در مرتبه فقر او را مقامی بس رفیع حاصل گشته بطوریکه همه
بزرگان صوفیه مقام پیشوائی او را تصدیق کرده اند و در باره او مدحها گفته و
ستایشها نموده اند که اگر تمامی آنها در این اینجا آورده شود سخن بدر ازا کشد و از
حد این مقدمه خارج گردد پس همان بهتر که این موضوع را بهمین جا تمام کرده
و باز کر قطعه مولانا غزالی مشهدی که از متأخران صوفیه و از جمله اهل حالست سخن
را کوتاه کنیم .

که بود آنکه فرو کوفت کوس در غزنو که بود آنکه علم بر فراشت در غزنین
محیط فضل سنائی که از فضائل او توان گرفت عروسان خلد را کابین
چه رازهاست در آن نامه حکم مضمیر چه گنجهاست در آن دفتر کمال دفین
زابتدای جهان تا بانقراض سپهر ز صبح اول آفاق تا بشام پسین
در این گروه چو او نیست هیچ خرد و بزرگ در این میانه از او نیست هیچ فرد مهین

اخلاق سنائی

سنائی در آغاز شاعری مانند شعرای دوره خویش مدح سرا بوده و پادشاه

۱- سلم السموات تألیف ابوالقاسم بن ابی حامد بن نصر البیان که در سال ۱۰۱۴ آنرا بنام
الله وردیخان حاکم فارس تألیف کرده است (نسخه خطی دوست محترم آقای لاریجانی.)

ووزراء وصدور وقضاة غزنه را ستوده واز آنها درخواست صلت و جایزه می کرده
است در بیشتر قصاید مدحی او که در غزنین گفته شده در هر يك بنوعی از ممدوح درخواست
صله و جامه و مال و خواسته کرده است و شاید این تن دادن بذلت طلب از جهت فقر
و بی چیزی وی بوده است چه در بعضی از قصاید از ممدوح درخواست لباس میکند
و گوید عمامه و ازارم عاریه است و در جای دیگر از نداشتن شلوار شکایت میکند لیکن
در همان قصاید اشعار چند است که دلیل بر مناعت طبع و علو همت شاعر می باشد و
پیدا است که حکیم از اشخاصی نیست که برای جمع مال و بدست آوردن زروسیم خود
را پست و زبون کند و هر دین و ناکس را بستايد و مدح گوید و خود را خوار و بی
مقدار سازد در قصیده ای گوید :

چون کبوتر نشوم بهره کس بهر شکم گردن افراشته زانم زهمالان چو کلنگ^۱
و در قصیده دیگر گوید :

از برای لقمه نان برد نتوان آبروی

وز برای جرعه می رفت نتوان در سیر

از خردمندی و حکمت هر گز این کی در خورد

کز پی نانی بدست فاسق می باشم اسیر^۲

گذشته از آنکه در اشعارش مکرر بی طمع می خویش را ذکر کرده و خود را

بدان صفت و خو می ستاید معاصرینش هم همگی او را بدین خصلت ستوده و این
خوی او را تصدیق نموده اند.^۳

۱- مقصود این بیت از قصیده ایست که در مدح عبدالودود قاضی غزنین گفته است :

بفرق من عمامه و برپا ازار نیست

والله که از لباس جز از روی رعایت

صفحه ۹۲ دیوان، و در قصیده دیگر گفته است :

با جان عزیز تو که شلوار ندارم

با این همه شعر و هنر و فضل و کفایت

و نیز گوید :

روزی هزار بار دو چشمم شود هزار

تا پنجگانه ایم دهند از دو بست شعر

۲- دیوان ص ۳۴۴ ۳- دیوان صفحه ۲۹۴

شصت و يك

سنائی با آنکه از خاندان بزرگ و محتشمی بوده کمتر بحسب و نسب و نژاد خویش فخر و مباهات می کند و جز در يك دو مورد که بدودمان خویش نازیده است همه جا خرد و دانش را موجب مباهات دانسته است چنانکه در قصیده ای گوید:

مرد کز روی خرد فخر آرد از روم و حبش

به که از روی نسب کبر آرد از شام و حجاز^۱

و نیز نرغیب و تحریص یکسب دانش و آرایش بزینت علم در اشعار او بسیار دیده میشود چنانکه در همان قصیده باز گوید :

جان زدانش کن مزین تاشوی زیبا از آنک^۲ زیب کی گیرد عمارت بی نظام دستیاز^۳

چیزی که تا اندازه ای دامن عفاف او را آلوده ساخته اشعار هجو و هزلی است که بدو منسوب و در دیوان وی و در کتاب حدیقه الحقیقه موجود می باشد گرچه همواره در اشعار خود گفتن هجو و سخن ناسزا و فحش را زشت می شمارد و سخت خود را از آن دور می دارد و پرهیز می نماید و چنین می گوید :

همستم هست اگر چه پایم نیست سخن فحش بر زبانم نیست

لیکن در بعضی از قصاید و قطعات و رباعیات و همچنین در حدیقه هجوهای بسیار رکیک یافت می شود که بطور مسلم از خود اوست بنابراین چنین باید گفت که ویرا در آغاز شاعری بنا باقتضای جوانی مهاجراتی با شاعران همزمانش رفته و بعضی از مردم را هجو گفته و لیکن پس از تغییر حال چنانکه از مدح سرائی دم فرو بسته و جز در چند مورد که شاید برای غرض دیگری که نصیحت و پند و اندرز باشد مدح کسی را نگفته است از هجو و سخنان هزل و لغو هم دفتر خویش را شسته و جز بند کر حقایق و معارف سخن نگفته باشد و اگر جائی مانند کتاب حدیقه اشعار و حکایات هزلی آمده جز در مورد تمثیل و یا برای توجّه عامه که رغبت آنان بهزل بیشتر است نیاورده چنانکه در همان کتاب گوید :

هزل را خواستکار در کار است ز نخ و ریشخند بسیار است

میل ایشان بهزل بیشتر است
هزل الحق زجده عزیزتر است^۱
وامثال و نظائر آن در اشعار بسیاری از بزرگان دیگر ما نیز افتاده است مولوی
در کتاب مثنوی در چند مورد حکایاتی که از نظر اخلاق ناپسند است آورده است و چون
افعال حکما را که در حقیقت مرآة انبیاهستند بر لغویات و متابعت هوا حمل نتوان
کرد پس باید غرض آنان را از آن هزل تنبیه و تعلیم دانست چنانکه خود سنائی در
کتاب حدیقه گوید :

هزل من هزل نیست تعلیم است
بیت من بیت نیست اقلیمست^۲

مذهب حکیم

حکیم سنائی دین دار و نیکو اعتقاد و پسندیده اطوار بوده و بعنایت ازلی راه
بسرچشمه اصلی برده و در مدت زندگی پیوسته در جاده شریعت قدم میزده و بسنن و
آداب دیانت پای بند و بطوریکه خودش گوید بنده دین و چاکر ورع و پارسائی
بوده است .

تقی الدین الحسینی در تذکره خلاصه الاشعار و بعض دیگر از صاحبان تذکره
مذهب او را شیعه اثنی عشری شمرده و تابع مذهب جعفریه اش دانسته اند .
وقاضی نورالله شوشتری در کتاب مجالس المؤمنین بر طریقه خویش در این کتاب
او را مردی شیعی پنداشته و در این باب گوید :

«در طریقت مرید خواهی یوسف همدان نیست و در محبت خاندان نبوت از فدائیان
همه دانی و کتاب حدیقه و دیوان او بر کمال رسوخ او در مذهب حق جعفری و مشرب
توحید و فقر گستری دلیلی قاطع و ساطع است»

و خلاصه استدلال قاضی نورالله بر اثبات مدعایش این است که «در کتاب
حدیقه و دیوان سنائی هر چند خلفاء ثلاث را بحسب ذکر مقدم داشته در مدح ایشان
بقدر ضرورت و بستن زبان تعرض اهل سنت و جماعت اکتفا فرموده . اما در مرتبه
مدح حضرت امیر ابطال مدح غیر او را بوجهی لطیف کرده آنجا که گفته :

ای سنائی بقوَّت ایمان مدح حیدر بگو پس از عثمان
در مدیحتش مدایح مطلق زهق الباطل است و جاء الحق^۱

و بعد گوید « کلام این حکیم بر روش حدیثی است که نسفی که از اهل سنت و جماعت است. در تفسیر مدارك در آیه نجوی از سورة قد سمع از حضرت امیر روایت کرده که حضرتش از رسول صلی الله علیه و آله از ده مسئله سؤال نمود که از جمله آن پرسشهایی که این بود وما الحق؟ حضرت در پاسخ از این سؤال فرمود: الاسلام والقرآن والولاية اذا انتهت اليك (الخ) و چون مفهوم شرط در نزد محققین از ائمه اصول حجت است پس لازم آید که امامت پیش از رسیدن بعلی علیه السلام باطل باشد همچنین مدایح کسانی که پیش از مدح آن حضرت ذکر شده است.

و باز فرماید که «حکیم در نامه مشهور خود که به بهرامشاه نوشته تصریح پیشیمانی از آن تقدیم ذکر کرده فرموده «من از تقدیم ایشان (یعنی خلفاء ثلاث) بحسب ذکر که طریقه سلف صالح و شیوه عاملان تقیه است پیشیمانم و در فکر تلافی و علاج آنم و اهل زمان می گویند که چر اتقدیم و تفضیل امیر المؤمنین بحسب معنی و شأن بر ایشان کرده ای و صورت نامه این است.

نامه حکیم سنائی به بهرامشاه

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلوة على خير خلقه محمد و اله و اصحابه اجمعين اما بعد در بعضی آثارست که دو چیز در عمر افزاید و زندگی زیاد گرداند و سبب باریدن باران و رستن درختان بود. یکی نصرت مظلومان و دیگری قهر ظالمان. و حجتی که بر این گفته اند آنست که پیغمبر صلی الله علیه و آله وسلم فرمود: که بالعدل قامت السموات و الارض، عدل بر مثال مرغیست که هر کجا سایه افکند آنجا نثر سعد دولت شود و هر جا پر زدن وی پدید آید آن موضع نشان فردوس اعلی شود و هر کجا وی خانه سازد آن زمین قبله امید و کعبه امن

شصت و چهار

گردد، و بدست افضال پای بند در پای عمر پادشاه کشد تا دراز بکشد و ویرا می پروراند تا یکساله دهساله نماید و دهساله پنجاه ساله از فطنت و ذکا و حکمت .
و ظلم و جور مرغیست که هر کجا پرد قحط سال شود و باران از آسمان باز ایستد و آب از چشمه ها بقعر زمین باز شود و حیات و حیا از میان خلق معدوم شود .
و حق سبحانه و تعالی سلطان اسلام و پادشاه عادل ملک الاسلام و المسلمین بهرامشاه بن مسعود بن ابراهیم شاه بن مسعود شاه بن محمود شاه را از جور و ظلم نگاهدارد و بزینت عدل آراسته دارد بحق محمد و آله اجمعین . اگر همه عالم جمع شوند تا بضاعت و مایه شناخت دل این بنده نویسنده بغارت برند نتوانند و درختی که مالک الملک آنرا نشانده بود در مشاهدۀ اسرار غیوب جبرئیل و میکائیل علیه السلام از تصرف کردن در آن معزول بوند تا بشیاطین الانس و الجن چهرسد و ظلم خلق بر قالب برود و برجاه و آبروی میان خلق و تباع دنیای مغرور و این همه روی در فنا دارد و ظالم درو خاک سار واحد قهار صمد شود، و مظلوم مقرب پیشگاه راز فردانیت احد گردد یقین است که در کل احوال عادل سعیدست و جابر شقی و بدترین ظلمی آنست که جماعتی اندک چیزی بخوانند و فهم نکنند و در آن مغرور شوند و زبان طعن در حق عالمان نهند .
از اینجاست که پیغمبر ما صلی الله علیه و آله وسلم فرمود ارحموا ثلثا غنیاً افتقر و عزیز قوم ذل و عالماً بین الجهال .

کتابی که بزبان اهل معرفت گفته عارفی باید که بخود و بصفات خود دانا و باسرار ملک ملک الملوک بینا تابداند که در این کتاب چه نوشته است اگر در این عصر بایزید و جنید و شبلی رحمهم الله زنده بودی تصرف کردن ایشان در این کتاب درست بودی زیرا که اهل معرفت بودند . اما دانشمندی که بسوی معرفت ندارند و در کتاب مثالب ایشان چنانکه هستند بعضی نموده شود از سر حقد و نادانی تصرف کردن ایشان از چهل و کور دلی دو جهانی و زیان دوسرای ایشان بود که در آن کتاب طعنی زنند . و دلیل بر کور دلی ایشانست که میگویند آل مروان را نکوهیده است و خاندان مصطفی را صلی الله علیه وسلم ستایش از حد برده و تفضیل امیر المؤمنین علی کرم الله وجهه بر دیگر صحابه رضی الله عنهم نهاده است و آن نمی بینند که او را فرود صدیق

شصت و پنج

اکبر بلکه فرود از فاروق و ذی النورین رضی الله عنهم نهاده بر طریق سلف و خلف صالح و از سید کاینات محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم اخبار صحیح مرویست در مثال آل مروان و مناقب آل محمد صلی الله علیه و سلم اگر دروغ است و کافه الناس نه بر اینند عقلا دانند که چنین است و کلمه حق آنست. بار خدایا آراسته گردان عالم را بعالمانی که از تو بترسند یا از خلق شرم دارند و ما را مبتلای صحبت بیگانگان کوی معرفت مگردان بفضلک و کرمک یا ارحم الراحمین .

و سلطان عصر را توفیق ده تا مفسدان را نانوخته دارد که در نوازش ایشان هلاک دین است و توفیق ده تا مصلحان و حلال خوارگان را نیکو دارد که در نیکو داشت ایشان نظام دین و دولت است و بقای مملکت و شادی روان مصطفی صلوات الله علیه است از جمله انبیاء و اولیاء و اصفیاء صلوات الله علیهم اجمعین و الحمد لله رب العالمین و صلی الله علی محمد و آله و اصحابه اجمعین الطیبین الطاهرین تسلیماً کثیراً کثیراً . برحمتک یا ارحم الراحمین .

مشهور است که نامه مذکور را حکیم وقتی نوشت که جمعی از علماء متعصب غزنه بعضی از ابیات حدیقه را که در نکوهش معاویه و تفضیل امیر المؤمنین بردیگر صحابه است موجب مؤاخذة حکیم ساخته و در آن باب غلو بسیاری کردند و فتوی بقتل وی دادند. و چون مؤاخذة او کار بزرگ و دشوار بود و بهرامشاه اقدام بر آن نمی توانست نمود فرمود تا صورت حال نوشته بدار الخلافه بغداد که مجمع علمای امجاد بود رفع نمایند تا هر حکمی که از آنجا در این باب صادر گردد بر آن عمل نمایند و در انجامیان علما اختلاف واقع شد و یکی از ایشان که مسلم اقران بود حکم بمنع مؤاخذة نموده حکیم را از آن ورطه خلاص فرمود .

این بود گفته قاضی نور الله شوشتری در کتاب مجالس المؤمنین در باب مذهب حکیم و جمعی از تذکره نویسان هم که مقدم و مؤخر از او بوده اند در این باب با وی هم عقیده و متفقند و عبدالقادر بن ملوک شاه بداونی در کتاب منتخب التواریخ گوید :

« که سنائی کتاب حدیقه را در حبس و بند بنظم آورد برای آنکه پادشاهان غزنوی در پیروی از کیش تسنن سخت متعصب بودند و چون حکیم متهم بمذهب تشیع

بود بهرامشاه او را دربند کرد، او کتاب حدیقه را در حبس بنظم آورد و نسخه از آنرا بدارالخلافه بغداد فرستاده بامضاء صدور اکابر رسید و تصدیق حقیقت اعتقاد وی کرده تذکره نوشتند تا باعث خلاصی او گشت و بعد از آن باندك فرصت از عالم در گذشت . »

اما برخی دیگر حکیم را پیرو اهل سنت و جماعت دانسته و آنچه قاضی نورالله و دیگران برای مدّعی خود بدان استناد جسته رد کرده اند .
از جمله عبداللطیف بن عبدالله عباسی شارح حدیقه در کتاب مرآت الحدایق در دنباله این بیت حدیقه :

با مدیحش مدائح مطلق زهق الباطل است و جاء الحق^۱
گوید: « که این گونه اشعار اغراق مخصوص بمدح و رسم و آئین شعرو شاعری است و آنرا تعصب آوردن و دلیل بر کیش و مذهب شمردن روا نباشد، چه اگر لفظ مدایح مطلق موهم این معنی باشد پس حمد خداوند و مدح رسول که در پیش ذکر شده باید باطل باشد پس تخصیص این بطلان بمدح خلفاء سه گانه بی وجه و بهیچ روی درست نباشد و نیز حکیم مدائح مطلق را باطل گفته و منقبت اصحاب و خلفاء رسول مدح مقید است نه مطلق . و باز سنائی در مدح دولت شاه پسر بهرامشاه نظیر همین بیت را در آن کتاب آورده و گوید :

خدمت چون توشاه شاه نژاد	جز فرومایه ای بیاد نداد
حق عطا داد حکمت و هنرم	کی عطا در خطا بکار برم
حق چو آمد نمود باطل پشت	روی دستت به از سرانگشت ^۲

پس اگر معنی این ابیات چنان باشد که در ابیات مدح علی علیه السلام گفته اند لازم آید که سوای مدح دولت شاه تمام مناقبی که گفته است حتی درباره بهرامشاه خطا و باطل باشد، بعلاوه آنکه صحت نظم این بیت از حکیم بثبوت نرسیده و در بعضی از نسخه های حدیقه این بیت نیست و ممکن است الحاقی باشد، پس این اشعار مناط

شصت و هفت

اعتبار در اعتقادات دینی نخواهد بود و آنچه را قاضی نورالله از پشیمانی سنائی از تقدیم ذکرى خلفاء ثلاث در نامه بهرامشاه ادعاء کرده از نامه وی استفاده نمی‌شود و معلوم نیست قاضی از کجای این نامه چنین مطلبی استنباط کرده است^۱. این بود گفته شارح حدیقه در جواب کسانی که سنائی را بتشیع منسوب کرده‌اند.

و از آثار و اشعاری که یادگار جوانی و آغاز شاعری او میباشد معلوم می‌شود که حکیم در ابتداء حال قطعاً پیرو اهل سنت و جماعت و بر کیش و مذهب امام اعظم بوده است و مدایحی که ابوحنیفه را گفته و هنوز در دیوان او باقیست دلیل آنست. از جمله قصیده ایست در بطلان حجت دهریان (صفحه ۲۳۸ دیوان حاضر) که سر تاسر آن مدح امام اعظم است و مسلماً اگر در آن وقت حکیم شیعی می‌بود هیچگاه چنین مدحی از ابوحنیفه نمی‌کرد، بنابراین در حقیقت بودن وی در آن وقت جای شك و شبهه نیست. اما در اواخر عمر و هنگام نظم حدیقه بطور قطع و یقین دیگر پیرو مذهب ابوحنیفه نبوده و این ابیات حدیقه.

ای ترا راه گشته رای و قیاس	بتر از راه دین خود شناس
راه دینست محکم تنزیل	شرع را مرتضی دهد تأویل
جز از این جمله ترهات شمر	کار خود کن بقول کس منکر ^۲

که رأی و قیاس را که اساس و پایه مذهب ابوحنیفه است بدترین راهها خوانده دلیل قطعی است که وی در این وقت بر مذهب امام اعظم نبوده و مذهب دیگری جز مذهب حنفی داشته است ولیکن معلوم نیست که بعد از آن بمذهب شافعی که نزدیکترین مذاهب اهل سنت و جماعت بمذهب شیعه است گرویده و یا چنانکه جمعی ادعا کرده‌اند کیش شیعه را اختیار کرده است.

آنچه در باب مذهب حکیم مسلم است آنست که وی محب خاندان رسالت و دوستار علی و آل او بوده و او را از جمیع صحابه افضل و اعلم و اتقی می‌دانسته است و معتقد بوده که خلافت حق علی و اولاد اوست چون درخت دین را علی نشانده سخت زشت است

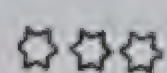
۱ - از کتاب مرآت الحدایق عبداللطیف بن عبدالله عباسی باندك تصرف در عبارت، نسخه

خطی کتابخانه استاد فروزانفر. ۲ - حدیقة الحقیقة صفحه ۶۳۹

شصت و هشت

که دیگری جز او بی‌آغبانی آن گماشته شود .
در قصیده‌ای که سلطان سنجر در باب مذهب از حکیم پرسش نموده و او
جواب گفته اشعاریست که تمایل او را بمذهب شیعی می‌رساند و این ابیات از آن
قصیده است :

مر مرا باری نکو ناید ز روی اعتقاد حق حیدر بردن و دین پیهمبر داشتن
آنکه او را بر سر حیدر همی خوانی امیر کافر مگر می‌تواند کفش قنبر داشتن



چون درخت دین بی‌آغ شرع هم حیدر نشاند
باغبانی زشت باشد جز که حیدر داشتن
جز کتاب الله و عترت ز احمد مرسل نماند
یادگاری کان توان تا روز محشر داشتن



از پس سلطان ملکشه چون نمی‌داری روا
تاج و تخت پادشاهی جز که سنجر داشتن
از پس سلطان دین پس چون روا داری همی
جز علی و عترتش محراب و منبر داشتن
اندر آن محراب که سنگ خاره خون گردهمی
واندر آن میدان که نتوان پشت و پاور داشتن
هفت زندان را زبانی بر گشاید هفت در
از برای فاسق و مجرم مجاور داشتن
هشت بستان را کجا هرگز توانی یافتن
جز بحب حیدر و شبیر و شبّر داشتن
گر همی مؤمن شماری خویشان را بایدت
مهر زر جعفری بر دین جعفر داشتن^۱

شصت و نه

ای بدریای ضلالت در گرفتار آمده

زین برادر يك سخن بایست باور داشتن

بحر پر کشتی است لیکن جمله در گرداب خوف

بی سفینه نوح نتوان چشم معبر داشتن

گر نجات دین و دل خواهی همی تاچند از این

خویشتن چون دایره بی پا و بی سر داشتن

من سلامت خانه نوح نبی بنمایمت

تا توانی خویشتن را ایمن از شر داشتن

شو مدینه علم را در جوی و پس در وی خرام

تا کی آخر خویشتن چون حلقه بر در داشتن

چون همی دانی که شهر علم را حیدر درست

خوب نبود جز که حیدر میر و مهر داشتن

کی روا باشد بناموس و حیل در راه دین

دیو را بر مسند قاضی اکبر داشتن^۱

۱- در مقدمه چاپ اول دیوان سنائی (چاپ شرکت طبع کتاب) در دنباله این اشعار که از دیوان در باب عقیده سنائی و تمایل او بمذهب شیعه نقل افتاد این چند بیت هم از مثنوی بنام عشقنامه منسوب بحکیم دلیل بر تشیع وی ذکر گردید .

ثالث خالق و رسول علیست
کین دو را غیر او سوم نه رواست
بخدائیش می پرستیدند
که شود مشبه بحق متعال

بعد احمد محمد آنکه ولیست
شرع و برهان و نفس و امر گواست
چون گروهی یگانه اش دیدند
حبذا پایۀ بلند کمال



وان امانت بجز خلافت نیست
که صفات مقابل افتاده است
نامزد شد خلیفه الهی

جز تو کس قابل امانت نیست
زان ترا کار مشکل افتاده است
بنو از ملک ماه تا ماهی

ولیکن پس از چند سال متوجه خطای خود گردید و معلوم نمود که مثنوی مزبور که از آن این چند بیت نقل افتاد ، از مثنوی عشقنامه سنائی و گفته وی نیست و از آن شفائی اصفهانی و بمثنوی نمکدان حقیقت موسوم است بنابر این آنچه در مقدمه چاپ اول گفته شده بدین وسیله تصحیح می شود .

و نیز در قصیده ای که بدین مطلع است.
ای سنائی بی کله شو گرت باید سروری
زانکه نزد بخردان تا با کلاهی بی سری

بیت زیر دلیل بر شیعی بودن ویست.
گرد جعفر گرد گردین جعفری خواهی همی
زانکه نبود هر دو هم دینار و هم دین جعفری

سبب مجذوبی و آشفته گی وی

سبب تغییر حال و دست کشیدن سنائی از مدح و ستایشگری و توجه بعالم معنی و اختیار راه و روش سیر و سلوک او را در کتابهای تاریخ و تذکره چنین نوشته اند :
« که وقتی سلطان ابواسحاق ابراهیم غزنوی (متوفی ۴۸۲) اراده غزوهند داشت سنائی او را مدحی گفته و اراده داشت که بحضور سلطان رسیده و قصیده خود را در حضور سلطان بخواند . هنگام سحری قصد حمام کرد چون بگلخن حمام گذارش افتاد آوازی بگوشش رسید بسوی آواز شد و از دریچه بگلخن نگریست دید که مرد گلخنی با مجذوب مشهور بدیوانه لای خوار نشسته و سبوی که در آن قدری درد ولای شراب بود باظرفی سفالین در برابر نهاده در آن حال لای خوار بگلخنی که ساقی او بود گفت قدحی بیار بکوری چشم سلطان غزنوی که هنوز کار اسلام و مسلمانان نساخته و بنظام نیاورده میخواست بهند رود تا مهم کفتار بسازد بعد از آن قدحی دیگر خواست و گفت بده بکوری چشم سنائی شاعر که نداند خدا او را برای چه آفریده و او پیوسته روزگار خویش بستايشگری صرف کرده و بخوش آمد دیگران میگذراند گزافی چند در کاغذ نوشته که بهیچ کار وی نمی آید ، اگر در آن سرای از او پرسند که برای این روز چه اندوخته ای و با خود چه آورده ای که در گاه فرد یگانه را سزد قصیده و مدح پادشاهان را عرضه خواهد داشت .

این سخن که سنائی را در واقع تنبیهی بود چنان مؤثر افتاد که بی درنگ آن عزیمت از سر بنهاد و بخانه باز گشت و از شراب غفلت هشیار شد و در بروی خلق

بست و عزلت و انزوا اختیار کرد و راه فقر و شیوۀ سلوک پیش گرفت تا بمرتبه بلند رسید.»

نا گفته نماند که این حکایت که آنرا سبب انقلاب حکیم دانسته‌اند اگرچه بسیار مشهور و در اغلب کتابهای تاریخ معتبر و تذکرها مذکور است لیکن درستی آن بجهاتی که ذکر می‌شود مشکوک و خالی از صحت است، چه در بعضی کتب تاریخ وقوع این حال را^۱ در زمان سلطان محمود غزنوی نوشته‌اند. و مقصود از سلطان غزنوی اگر سلطان یمن الدوله (متوفی ۴۲۱) باشد بهیچ روی معاصر بودن او با حکیم سنائی درست نیاید از آنکه بین زمان زندگی آن دو فاصله بسیار است چنانکه صاحب تاریخ فرشته هم که این حکایت را از کتاب نفحات الانس جامی نقل کرده^۲ متوجّه این نکته شده و گوید «صحت حکایت لای‌خوار در عهد این سلطان مستبعد و این امر ظاهر در عهد سلطان مسعود بن ابراهیم واقع شده است».

دیگر آنکه دیوانۀ لای‌خوار چنانکه صاحب کتاب مجالس العشاق نوشته است معاصر سلطان محمود غزنوی بوده^۳ و در صورت صحت این قول زنده بودن لای‌خوار را تا زمان سلطان ابراهیم و پسرش سلطان مسعود نمی‌توان قبول کرد و بسیار بعید است که چنین عمر طولانی کرده باشد. علاوه بر این دو وجه که برای نادرستی این حکایت ذکر شد این تغییر حال سنائی در غزنین نبوده و مسلماً وقوع این حال ببلخ و در زمان پادشاهی سلطان مسعود بن سلطان ابراهیم بوده است.

حکایت دیگری نیز در چگونگی جذبه و علت تغییر حالت حکیم در کتاب مجالس-العشاق و بعضی از کتب تذکره ذکر شده که اگرچه ظاهراً آنرا اصلی نیست و از موضوعات می‌باشد چه مؤلف مجالس العشاق در این تذکره سعی کرده است که کلیّه شعرائی را که در این کتاب نام می‌برد آنرا در جزو عشاق شمارد و برای او معشوقی ذکر نماید بهمین جهت حکایاتی که غالباً بی‌اصل است در آن دیده می‌شود ولیکن

۱ - تاریخ فرشته چاپ هند . ۲ - نفحات الانس جامی چاپ هند ص ۳۸۹

۳ - در کتاب مجالس العشاق در شرح حال ابوسعید ابوالخیر گوید: دیوانۀ لای‌خوار در عهد پادشاهی سلطان محمود غزنوی بوده است .

از نظر آنکه شاید عشق مجازی حکیم بالاخره بعشق حقیقی منتهی شده و مصدوقه^۱ المجاز قنطرة الحقیقه در باره او صادق آمده باشد و ذکر حکایت در اینجا مناسب می نمود آورده شد .

حکایت این است که حکیم در ابتداء حال که انزوا و گوشه گیری اختیار کرد و از آمیزش با مردم خود داری نمود شیفته پُری قصاب شد و در آن وقت از وی حالات غریب ظاهر گردید .

از جمله گفته اند که وی در تمام عمر بیک کفش بسر بر آورده و چندان پیمه بر آن کفش دوخته که وزن آن قریب به پنج من رسیده بود، چون در عشق آن جوان بی طاقتی بسیار می نمود روزی جوان قصاب خواست حکیم را بیازماید و امتحان نماید که در عشق وی صادقست یا نه، از این رو از حکیم پانصد گوسفند سرسیاه دنبه سفید بخواست، چون حاکم خوارزم را اعتقاد تمام نسبت بحکیم بود آن طلب را از مطلوب قبول کرد و کفش پنج منی را بجوان سپرده عازم خوارزم گردید و این غزل را پیش از رفتن خوارزم گفت :

تا خیال آن بت قصاب در چشم من است

زین سبب چشم همیشه همچو رویش روشن است^۱
چون بخوارزم رسید حاکم خوارزم ویرا اعزاز و اکرام بسیار کرد و پانصد گوسفند سرسیاه دنبه سفید چنانکه مطلوب معشوق بود بنزد حکیم فرستاد، حکیم از خوارزم بازگشت و گوسفند را بمطلوب رسانید و کفش خویش را طلبید جوان چون باندیشه نگهداری آن کفش نبود و در همان روز اول آنرا بسوئی افکنده گم کرده بود، حکیم را از گم شدن کفش حال بگشت و گفت کسی که کفشی که بغایت ناچیزست نگاه نتواند داشت دلی که عرش اعظم است و چندین برابر بر و بحر چگونگی نگاه

تواند داشت و این رباعی را سرود .

اندر عقب دکان قصاب گویست

از خون شدن دلی که می اندیشد

وان جا ز سر غرقه بخونش گرویست^۲

کانجا دو هزار خون ناحق بجویست

گویند از آن پس ترك اختلاط کرده و انزوا اختیار نموده و دیگر گرد مطلوب و منظور نگشت و جوان هر چند بدیدن حکیم آمد . و لطفها می کرد حکیم را انزوا خوش آمده و مطلقا بدان التفات از جای در نیامد .

و نیز آورده اند که پس از آن حال دیگر حکیم کفش نپوشیدی و پیوسته در غزنین پای برهنه راه رفتی و از این سبب دوستان و خویشان وی بر حال او گریان شدند او برای خاطر اقربا و خویشان کفشی پوشید روز دیگر آنرا بحضور دوستان برد و بیفکند و گفت آن سنائی که دیروز در نظر شما بودم امروز نیستم غالباً سدا این راه کفش است خویشان هر چند کوشیدند که وی را از آن حال باز دارند و درخواستند که کفش بپوشد بهیچ روی نپذیرفت و آشفتگی حال و جذبه او روز بروز بیشتر شد تا عشق مجازی بحقیقت پیوست و طلب او بر رؤیت انجامید و در این حال قصاید مدح ملوک را بشست و از آن گاه سخن جز بتوحید و حقایق و معارف نگفت .

و نیز نوشته اند که بعد از هر چند وقت آینه جمال پسر قصاب که پدرش کشتیمیان جیحون و از ملازمان سلطان بود عکس پذیر عشق حکیم می شد و کسی بآن اطلاع نداشت روزی این رباعی را گفته و نزد وی فرستاد .

دل جای غمی تو نیستی خون کنمی در دیده توئی ولی نه جیحون کنمی
امید وصال تست و رنه جان را از تن بهزار حمله بیرون کنمی^۱

و این قطعه از آن جمله است که در عشق آن جوان گفته و جان بجانان سپرده:

گفت کسی خواجه سنائی بمرد مردن آن خواجه نه کاریست خرد

و نیز ز کریابن محمد بن محمود قزوینی در کتاب آثار البلاد و اخبار العباد در جائی که غزنه را وصف می کند راجع بسنائی گوید :

و بهمین غزنه منسوبست مجدود بن آدم سنائی و او مردی حکیم و عارف و شاعر و تارك دنیا بود او را دیوان شعر است بزرگ که تمام حکم و مواعظ و پند و اندرز است و درخور آنست که بآب زرنوشته شود و در این دیوان هیچ مدحی نیست .

هفتاد و چهار

سنائی مردی عزالت دوست و گوشه گیر و از آمیزش با مردم مجتنب بود و در خرابه‌ها و ویرانها جای داشت و پیوسته پای برهنه راه می‌رفت و کفش نمی‌پوشید. یکی از وزراء باو اعتقادی داشت و او را بخانه خود میخواند و سنائی گاه گاه بنزد او می‌رفت و هر گاه که بر وزیر وارد می‌شد وزیر با احترام سنائی می‌ایستاد و جای خود را بدو داده و او را بر مسند خویش می‌نشاند.

گاهی که سنائی بر وزیر وارد می‌شد پایش آلوده بگل بود برای اینکه فرش و مسند وزیر گل آلود نشود در وقت نشستن پای خود را دراز می‌کرد.

و نیز حکایت کرده‌اند که سنائی پای برهنه راه می‌رفت و از کسی چیزی قبول نمی‌کرد وقتی یکی از دوستان حکیم کفشی برایش خرید و بالتماس و شفاعت بسیار او را بپوشیدن آن وادار نمود روز دیگر بر حسب اتفاق بیکدیگر برخوردند و ملاقاتی اتفاق افتاد و آن دوست بر سنائی سلام کرد سنائی فوراً کفش را از پای بیرون نموده و باو باز پس داد و از قبول آن جداً خودداری نمود.

سبب این کار را از سنائی پرسیدند گفت سلام روز دوم او شبیه بسلام روزهای پیش او نبود و این تغییر حال را سببی جز همان کفش نبود^۱.

تقی الدین الحسینی کاشانی در کتاب تذکره خلاصه الاشعار از کتاب جام جهان نما که بعجایب المخلوقات مشهور است نقل کرده که در آن کتاب در ذکر منامات و حال ارواح آورده که امام محمد یحیی که از بزرگان علما و در آن زمان در خراسان چون اوئی نبود پیوسته سنائی را بدگفتی و او را طعنه زدی و بدگیش و دهری و زندیق خواندی و پس از مرگ سنائی نیز از طعن او خود داری نکردی و هر گاه نام وی شنیدی و گفتی بخوشی یاد نکردی مگر شبی پیغامبر علیه السلام را بخواب دید که فرمود ای محمد روا نباشد که مردگان را بزشتی نام بری خاصه سنائی را که ستایش گر ما بود و پاداش ستایش او نه چنین است که میدهی محمد بن یحیی از آن خواب بهر اسید گورستان او بجست و گور او را بغزنین نشان یافت پس بر چهارپائی بر نشست و راه غزنین پیش گرفت و بر سر گور او چهل روز بماند طاعت و عبادت

می کرد و از روح او عذر می خواست و طلب بخشایش می کرد تا آنکه سنائی را بخواب دید که بدو گفت ای محمد در دل من راه بردی و دانستی که من بد کیش و زندیقم؟ گفت نه توبه کردم و آمده ام که از من در گذری و مرا ببخشائی.

حکیم گفت زبان را نگاه نداشتی اکنون باز گرد و قلم را نگهدار. محمد از خواب بر آمده و از غزنین باز گشت و در آن سفر رنج بسیار دید و رنجسور و نالان بخراسان آمد و با خود می گفت در حق بندگان خدا چرا باید طعنه زدن تا این همه رنج باید کشیدن.

در باز گشت بخراسان ترکان غز بر سلطان سنجر در آمدند و سلطان عزم پیکار آنها کرد و محمد بن یحیی را بخواند و گفت این ترکان بر من خروج کردند پیکار با آنها چگونه باشد و رأی تو در این باب چیست محمد گفت ترکان بر الوالامر خویش در آمده اند و خارجی گشتند، رزم چنین کسان روا و ریختن خون آنان مباح است و برین دعوی فتوی نوشت و سلطان را داد و سلطان سنجر آنها گرفت و بجنگ آنان شد. قضا را طایفه غز چیر شده و بر سلطان پیروز شدند او را بگرفتند و خراسان بتصرف خویش آوردند و بنیشابور شدند و محمد بن یحیی را که آن فتوی داده بود دریافتند و خاك در دهان وی کردند تا هلاك شد.^۱

و این حکایت و امثال آن اگر هم درستی و صحت آن مورد تأمل باشد لیکن نشانه ای از اعتقاد عامه مردم نسبت بحکیم غزنوی در ایام حیات و پس از ممات وی میباشد.

سبک سنائی

سنائی در آغاز حال از سبک عنصری و فرخی پیروی می کرده و مخصوصاً بروش فرخی بسیار مائل بوده و در بیشتر از قصائد قدیم او این روش پیدا است.

قصایدی که سنائی را در مدح مسعود و درباریان وی و از اشعار اوائل عمر شاعر محسوب است همگی در کمال جزالت و سلاست و دلیلی قوی بر قدرت طبع او میباشد

۱ - تذکره خلاصه الاشعار تقی الدین کاشانی نسخه خطی مرحوم انصاری.

و بیشتر آنها بر سبك فرخی سروده شده و مانند شعر او با وصف طبیعت شروع گردیده است و در تغزل هم قدرت بی نظیری از خود نشان داده و منتهای مهارت و استادی در انتخاب الفاظ و سرد معانی بکار برده و تشبیهات لطیف و طبیعی آورده که همانند فرخی است و دست کمی از او ندارد ولی چون فرخی فقط از راه لطف طبع و غریزه طبیعی شعر میسروده اشعارش ساده تر و از آمیزش با اصطلاحات علمی دور میباشد بخلاف اشعار سنائی که چون وی علاوه بر ذوق فروان و طبع روان حکیم و فیلسوف بوده و بر موز و مسائل ریاضی و علوم رسمی آن زمان آشنائی و اطلاع و آفری داشته از اینجهت اشعارش آن سادگی طبیعی شعر فرخی را از دست داده و از تأثیرات علمی و اصطلاحات علوم غالباً بر کنار نمانده و گاهی هم سبب پیچیدگی و تعقید قسمتی از اشعارش شده است .

سنائی گاهی نیز از مسعود سعد سلمان پیروی کرده و تتبع سبك او را نموده و این روش تقلید و پیروی از سبك دیگران تا چندی پس از اقامت در بلخ هم از وی دیده می شود و بعد در اثر تغییر حال اسلوب دیگری که خاص ویست پیش گرفته و سبك و روش مستقلی در اینجا از او مشاهده میشود که قصاید زهدیه او باشد چنانکه متجاوز از پنج قصیده بدین سبك در این دیوان که نام جای نظم آن بلخ تعیین شده از نتیجه فکر او باقی میباشد و در یکی از قصیده هائی که در بلخ گفته به زهدیات خویش می بالد و چنین میگوید :

با سخنهای سنائی خواصه در زهد و مثل
فخر دارد خاك بلخ امر و زبر بحر عدن^۱
ولی مسلم است که تکمیل این سبك در سرخس و بعد در نیشابور بوده است .
چنانکه گفته شد این انقلاب حال و تغییر روش او در قصیده سرائی ، در اشعاری که زاده طبع وی در سرخس میباشد آشکارتر است و قصاید مدحی درین شهر از وی کمتر در دیوانش دیده میشود بلی او را درستایش اقضى القضاة خراسان ابوالمفاخر محمد بن منصور سرخسی چند قصیده است که بکلی با اسلوب پیشین وی مغایر است و مثنوی سیر العباد الى المعاد هم که در همان شهر بنام قاضی مزبور نظم کرده با مطایبه نامه او که در بلخ گفته بسیار متفاوت و طرف مقایسه با هم نیست و بیشتر قصاید زهدیه

او که در همان اوقات میان طایفه صوفیه منتشر و دست بدست میشده زاده طبع بلند
وی در همین شهر میباشد و متجاوز از پانزده قصیده غرّاً از او درپند و حکمت و زهد و
نصیحت میاشد که مسلماً در سرخس گفته است : از جمله قصیده ایست بدین مطلع
بمیرای حکیم از چنین زندگانی
و قصیده دیگری است بدین مطلع.

مسلمانان مسلمانان مسلمانان مسلمانان
که از غرر قصاید او محسوب میشود.

اقامت سنائی در نیشابور ظاهراً چندان نبوده و نتیجه حال نیشابور او چهار قصیده
بیش نیست لیکن همان چند قصیده از بهترین قصاید زهدیه او بشمار میرود و در مدح و
وستایش قصیده از او در این شهر دیده نمیشود از این رو میتوان تصوّر کرد که وی پس
از سرخس بنیشابور رفته است.

نا گفته نماند که در دیوان سنائی قصیده‌ای در مدح سلطان سنجر است که از
این دو بیت آن.

آفتاب داد و دین سنجر که او را هر زمان

اول القاب نوشروان ثانی آمده است

چون بسلطانی نشستی تهنیت گویم ترا

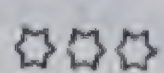
ایکه اسلاف ترا سلطان نشانی آمده است^۳

و همچنین از ابیات دیگر آن قصیده پیدا است که آنرا برای تهنیت جلوس
سنجر بر تخت سلطنت که در سال ۵۱۱ بوده گفته است (این قصیده بسید حسن غزنوی
هم نسبت داده شده و در دیوان وی با اندک اختلافی آمده است) و نیز قصیده دیگری در مدح
خواجه معین الدین ابی نصر احمد بن فضل بن محمود الکاشانی که در سال ۵۱۸ و وزارت
سلطان سنجر یافته بنظم آورده است که احتمال دارد آن دو قصیده را در همان ایام اقامت
سرخس گفته باشد که با آنکه مدح است لیکن با اسلوب قصاید مدحی او در غزنین پیش
از سفر خراسان بسیار متفاوت است.

سنائی اگر چه ابتدا در طریقه شعر سرائی مقلد بوده و سبک و روش شعری دیگران را پیروی میکرده کم کم که بنظم اشعار زهدی و توحیدی و پند و نصیحت پرداخته و را سبک و طریقه خاصی پدید گشته که از آن پس از تتبع اسلوب دیگران دست باز داشته و خود را از مرتبه تقلید رها نموده است و این طریقه قصاید توحیدی که خود مخترع آن بوده خاص وی گشته چنانکه خود بدین معنی اشاره کند و گوید :

خداوندا جهاندارا سنائی را پیام-رزی

بدین توحید کو کرده است اندر شعر پیدائی^۱



سنائی را مسلم شد که گوید زهد پر معنی

نداند قیمت نظمش هر آنکو گوش کردارد^۲

و همین سبک است که بعدها دیگران از او تقلید کرده و شاعران بزرگی که پس از او آمده اند مانند خاقانی و سلمان ساوجی و جمال الدین عبدالرزاق و مجیر بیلقانی او را پیروی نموده و روش وی را تتبع کرده اند و اگر چه بعضی خود سبک خاصی داشته ولی پیدا است که از سبک سنائی گرفته اند خاقانی در چند قصیده سبک سنائی را تقلید کرده که از جمله این قصیده است .

جوشن صورت رها کن در صف مردان در آ

دل طلب کز دار ملک دل توان شد پادشا

تا تو خود را پای بستی باد داری درد و دست

خاک بر خود پاش کز خود هیچ نگشاید ترا

باتو قرب قاب قوسین آنکه افتد عشق را

کز صفات خود ببعد المشرقین مانی جدا

آن خویشی چند گوئی آن اویم آن او

باش تا او گوید ای جان آن مائی آن ما

هفتاد و نه

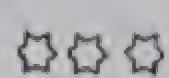
و رویه غزل خاقانی هم زاده سبک غزلیات سنائی است^۱
و نیز خواجه سلمان در پیروی از سبک سنائی گفته است .
قدم نه بر سر هستی که هست این پایه ادنی
ورای این مکان جائی است عالی جای تست آنجا
رها کن حبس هستی را بترك خود فروشی کن
که در بازار دین خواهند زد بر رویت این کالا
اساس عالم بالا از آن تست و تو غافل
تو قدر خود نمیدانی که داری منصب والا
مرا توفیق طاعت بخش و حظّی ده ز درویشی
چنان حظّی که ازهر دو جهانم باشد استغنا
بیوی رحمت غفران بدرگاه آمدم اینک
گنه کار و خجل «فاغفر لنا یارب وارحمنا»
سنائی گرمرا دیدی ز تنگ و نام کی گفتی
مسلمانی ز سلمان جوو درد دین ز بودردا^۲
جمال الدین عبدالرزاق نیز که از سنائی و روش شعری او پیروی کرده چند قصیده
بسبک او دارد از جمله او را قصیده ایست بدین مطلع .
الحذار ایغافلان زین وحشت آباد الحذار الفرار ایغافلان زین دیو مردم الفرار^۳
که در جواب این قصیده سنائی .
ایخداوندان مال الاعتبار الاعتبار ایخداخوانان قال الاعتذار الاعتذار^۴
گفته است و نمونه کامل سبک سنائی از آن مجیر بیلقانی این اشعار است .
تا تو از هستی خود خود را نگردانی جدا
هودج جان چون نهی در بارگاه کبریا

۱ - سخن و سخنوران ۲۱۱ ۲ - دیوان سلمان ساوجی نسخه خطی

۳ - دیوان جمال الدین چاپ و خید دستگردی ص ۱۶۰

۴ - دیوان سنائی ص ۱۸۲

در کشانگشت از نمکدان جهان تا چون ملک
کم شوی از پختگان آتش وحدت جدا
زرد ولاغر چون بریشم شومگر چون کرم قز
بر بر آری زود چون زین خاکدان گردی رها^۱



سنائی چنانکه تتبع از سبک و طریقه شعری دیگران کرده از مضامین اشعار
شعراى متقدم استفاده فراوان نیز نموده و معانی بسیاری از آنان را اخذ و اقتباس کرده
گاهی يك بيت بایک مصراع از گفته دیگران را در اشعار خود بتضمین آورده است
چنانکه در قصیده‌ای بیت ابوحنیفه اسکافی را در شعر خویش آورده گوید:

نیستی اندر طریق شعر گفتن آنچنانک
بوحنیفه گفت در شعری برای عنصری

اندرین يك فن که داری و آن طریق پارسی است
دست دست تست تست کس را نیست با تو داوری^۲

و نیز از کیوانی مصرعی تضمین کرده و گوید:

تکیه بر شرع محمد کن و بر قرآن کن

ز آن کجا عروء و ثقای توجز قرآن نیست

گفت این شعر سنائی که چو کیوانی گفت

روشنی عالم جز از فلک گردان نیست^۳

و باز در این بیت مصرعی از پور خطیب گنجه اقتباس کرده است:

هم بدین وزن ای پسر پور خطیب گنجه گفت

نوبهار آمد نگارا باده گلنار کو^۴

و در قصیده‌ای که محمد خطیبی راستاید مصرعی از شعر مختاری بتضمین آورده

و گفته:

جنگها كردی چنان چون گفت مختاری بشعر

بسكه از تیغ تو مجبورند اعدا و كفر^۱

و نیز در همین قصیده از علائی مصرع بی‌تی بتضمین گرفته است :

با چنان بت کش علائی یاد کرد اندر غزل خانه غم‌پست کرد آن کامران و نوش خور^۱

و همچنین از یوسف بن سعید این مصراع را تضمین کرده است :

چون یوسف سعید بفرمودم این غزل بسا دادوام دولت او چون دوام عشق^۲

بسا اوقات در مضمون ابیات دیگران تصرف کرده و در شعر خویش آورده است

از جمله مضمون این شعر فردوسی را .

کرا در پس پرده دختر بود اگر تاج دارد بداختر بود

در حدیقه بدین صورت در آورده :

چه نکو گفته آن نکو استاد که وی افکند شعر را بنیاد

كانكه را دختر است بجای پسر گرچه شاهست هست بداختر

و نیز از گفته مسعود سعد در کتاب حدیقه بی‌تی تضمین کرده و گفته .

راست گفت این مثل خردمندی که جهان راست لفظ او پندی

هر کجا تیز فهم فرزانیست^۳ بنده کند فهم نادانیست

که بیت دوم از یکی از قصاید مسعود سعد است که باین بیت آغاز میشود :

دلم از نیستی چو قرسانیست تنم از عافیت هراسانیست^۴

و نیز شعر فرخی را بتضمین آورده گفته :

از پی بخت ازل را فرخی در شعر خویش

پیش از این گفتست بی‌تی من همان گویم همان^۵

نیک بختی هر کرا باشد همه زان سر بود

کار از آن سر نیک باید گر ندانستی بدان^۶

۱- دیوان صفحه ۲۷۹ ۲- دیوان صفحه ۳۳۸ ۳- نسخه دیوان مسعود ، ص ۶۹

کجا تیز فهم داناییست ۴- دیوان مسعود سعد صفحه ۶۷ ۵- دیوان سنائی صفحه ۴۲۷

۶- دیوان منوچهری صفحه ۲۷۸

آثار سنائی

آثاری که از سنائی باقیست و بدو نسبت داده شده بدین تفصیل می باشد.

۱ - کلیات دیوان که شامل مدایح وزهدیات و قلندریات و ترکیب بند و ترجیع بند و غزلیات و قطعات و رباعیات است (دیوان حاضر) و عدد ابیات آن بالغ بر ۱۳۷۸۰ بیت میباشد بتفصیلی که ذکر آن بیاید .

۲ - کتاب حقیقة الحقیقه است که بنامهای الهی نامه و فخری نامه نیز خوانده شده است .

این کتاب از شاهکارهای مهم ادبی زبان پارسی است که در نوع خود بی نظیر می باشد و ظاهراً اولین کتابی است که بر این اسلوب و روش گفته شده است .
عدد ابیات حقیقه چنانکه در اغلب تذکره ها ذکر گردیده و در خود آن کتاب در دو جا اشاره بدان شده ده هزار بیت است لیکن عبداللطیف بن عبدالله عباسی در شرح این سه بیت حقیقه :

الف او خلف عزت و نصر است
بنگر ایوان این کتاب بجان
در عدد گرچه پر ملک فلکیست

ضعف آن جفت باب این قصر است
زانکه از راه دیده این نتوان
با حروف شهادتین یکیست

گوید « که خلف لفظ عزت « تا » و خلف لفظ نصر « را » و این دو بحساب جمل ششصد است و بمقتضای وحدت نوعی ششصدشش باشد و ششش چون الف شود یعنی بمرتبه هزار بالاتر برده شود شش هزار گردد .

پس ضعف آن دوازده هزار باشد که جفت در این قصر باشد ، چه باب مشتمل بر جفت در باشد و یک در که شش هزار است جفت آن دوازده هزار خواهد بود و بیت سوم مؤید آنست چه حروف ملفوظی شهادتین که عبارت از (لا اله الا الله و محمد رسول الله) باشد هر یک نیز دوازده باشد ولیکن آنچه در بعض ابیات حقیقه آمده و همچنین در بیشتر نسخه های حقیقه مشاهده می شود عدد ابیات آن ده هزار بیش نیست بنابراین

احتمال می رود که حکیم سنائی دوازده هزار بیت بنظم آورده و درموقع جمع آوری دوهزاربیت آن از میان رفته باشد و یا آنکه دوازده هزار بیت کتاب حدیقه باشش مثنوی دیگری سیرالعباد الی المعاد و طریق التحقیق و کارنامه بلخ و عشقنامه و عقلنامه و بهرام بهروز دوازده هزار بیت باشد.

این بود نظری که شارح حدیقه درباره عدد ابیات حدیقه بیان کرده است لیکن از مطالعه نسخه های مختلف حدیقه ظاهر می شود که این کتاب در هنگام مرگ سنائی ناتمام بوده و مدون نگشته و بعد از او کسانی که در صد جمع آن بر آمده اند هر يك بقدری که دسترسی بابیات آن یافته فراهم و جمع کرده اند و اگرچه در حیات و زندگی سنائی بیشتر اشعار آن منتشر و در اطراف بلاد متفرق و دست بدست می گشته است اما باز حکیم در صد بوده که آنرا تکمیل نماید و ظاهرا عدد ده هزار بیتی که سنائی در خود کتاب بدان اشاره کرده عدد ابیات نسخه ای بوده که برای امام برهان الدین غزنوی بیغداد فرستاده است و این بیت هم :

آنچه زین نظم در شمار آید عدد بیت ده هزار آید

راجع بهمان نسخه است و بعد از این بیت که گوید .

بعد از این گر اجل کند تأخیر آنچه تقصیر شد شود توفیر

خود دلیل است که حکیم قصد آن نداشته که شماره ابیات حدیقه را محدود بده هزار نماید و در صد بوده که در صورت باقی بودن عمر بر اشعار آن بیفزاید و آنرا تکمیل کند و شاید تا اندازه ای هم منظور خویش را انجام داده است و این ابیات که در بعض از نسخه های حدیقه است .

اجل اندر قفا و عقل بدید

که ز گفتار ها بیستم لب

آمد و رفت خواهد او زمیان

بو که یابم بر این خطر گذری

این مرا بیت واپسین آمد

جان ربود و سپرد تن بوجل

ختم این بیتها ورود رسید

دید چشم بخواب در يك شب

عقل دانست وقت رفتن جان

آمدم پیش با خطر سفری

چون نصیبم زده را این آمد

ناقص آمد کتاب از آن که اجل

هشتاد و چهار

گر چه این بیت‌ها تمام نشد
تیغ گفتار در نیام نشد
آنچه گفتم نظام او بکمال
هست چون شمس و ماه و آب زلال
اگر اندر جهان مقام بدی
گفت من تا ابد تمام بدی
چون برفتم بعذر معذورم
پیش استاد دین چو مزدورم
یارب این عذر گفته‌ها بپذیر
بخطا و بکردهام مگیر

دلیل است که کتاب حدیقه هنگام وفات حکیم ناقص بوده است. دلیل دیگر
بر این ادعا اختلاف بسیاری است که در نسخه‌های حدیقه از جهت تقدیم و تأخیر ابواب
آن و همچنین در تعداد ابیات و زیاده و نقیصه اشعار آن می‌باشد چنانکه کمتر دو نسخه‌ای یافت
می‌شود که کاملاً با یکدیگر موافق و مطابق باشند و این مطلب بامقابلۀ دو نسخه خطی
باهم بخوبی مشهود گردد از این رو معلوم میشود که در زمان حیات سنائی و پس از
مرگ وی عده بسیاری بجمع این کتاب پرداخته‌اند که یکی از آنها محمد بن
علی الرفا است و هر يك آنچه از اشعار حدیقه بدست آورده بی آنکه نظم و ترتیبی در
آن رعایت کنند جمع کرده‌اند اگر چه عدد ابیات نسخه‌های خطی حدیقه هر يك
نزدیک به ده هزار بیت است لیکن با اشعاری که در بعض از نسخه‌ها می‌باشد که در
بعض نسخ دیگر موجود نیست شاید مجموع ابیات آن از دوازده هزار بیت تجاوز
کند و نسخه‌ای که نگارنده از حدیقه بامقابلۀ نسخ متعدد فراهم کرده تقریباً در حدود
دوازده هزار بیت و مطابق با حسابی می‌باشد که عبداللطیف عباسی نموده است^۱

این کتاب تا کنون چهار بار در بلاد هند بطبع رسیده است بدین صورت در تاریخ
۱۸۵۹ میلادی تمام کتاب حدیقه با خط نستعلیق و چاپ سنگی در بمبئی و در تاریخ
۱۹۱۰ میلادی تقریباً یک ربع آن در صد صفحه با ترجمه و حواشی و تعلیقات بانگلیسی
که بعضی از توضیحات عبداللطیف عباسی در ذیل صفحات ترجمه شده و بسعی و اهتمام
ماژور استفانسون با حروف سربی در کلکته بطبع رسیده است. و نیز در تاریخ ۱۳۰۴ هجری
مطابق ۱۸۸۶ مسیحی از روی نسخه مصححه عبداللطیف عباسی و حواشی وی که
مسمی بلطائف الحقایق من نفایس الدقایق است چاپ دیگری در هند شده و عدد

هشتاد و پنج

ابیات این چاپ بالغ بر ۱۱۴۶۰ بیت است و بهترین چاپ این کتاب می باشد .
و دیگر در سال ۱۲۹۰ هجری قمری مطابق سال ۱۸۷۳ قسمتی از کتاب در لوهاور
هند با حواشی و توضیح لغات توسط علاءالدین خان صاحب بهادر متخلص بعلائئ فرمانده
ریاست لاهور بطبع سنگی بچاپ رسیده و آنرا طریقه علائی در شرح حدیقه سنائی نامیده
است مجموع صفحات این کتاب ۱۸۵ صفحه است و تقریباً یک ربع از کتاب می باشد .

۳- طریق التحقيق - این مثنوی که در بیان معارف و حقایق است بر وزن مثنوی
حدیقه و عدد ابیات آن در حدود ۸۷۳ بیت می باشد و آغاز آن بدین ابیات :

ابتدای سخن بنام خداست	آنکه بی مثل و شبه و بی همتاست
خالق الخلق و باعث الاموات	عالم الغیب و سامع الاصوات
بیقین واجب الوجود یکی است	هر چه در وهم و خاطر آید نیست
و ختم آن بدین ابیاتست	

فکرم القصه حق گزاری کرد	اندرین نظم جان سپاری کرد
پانصد و بیست و هشت آخر سال	بود کاین نظم نغز یافت کمال
جز سنائی دگر نگفت کسی	این چنین گوهری نسفت کسی

و تاریخ نظم این مثنوی چنانکه در بیت ما قبل آخر آمده سال ۵۲۸ می باشد
کتاب طریق التحقيق در سال ۱۳۰۹ هجری قمری با طبع سنگی در طهران بچاپ
رسیده است .

۴- مثنوی سیر العباد الی المعاد این مثنوی را سنائی بنام سیف الحق محمد بن
منصور سرخسی ساخته است، این مثنوی نیز بر وزن اشعار حدیقه و ابیات نسخه مطبوع
آن بیش از ۷۷۹ بیت است و در تیر ماه ۱۳۱۶ شمسی با تصحیح و مقدمه دانشمند محترم
استاد سعید نفیسی و با اهتمام و سعی مرخوم کوهی کرمانی بطبع رسیده است .

۵- مثنوی کارنامه بلخ یا مطایبه نامه، مجموع ابیات آن ۴۹۱ بیت است این مثنوی
نیز بر وزن حدیقه می باشد و سنائی آنرا در اوقات توقف بلخ بمظم در آورده و در این

۱- نسخه کاملی که اشعار آن بیش از نسخه چاپی است از کتاب سیر العباد الی المعاد در
کتابخانه آستان قدس رضوی موجود است .

هشتاد و شش

مثنوی هر طایفه‌ای را خاصه اهل دیوان و جمعی از شعرای زمان خویش را ستوده و یا بهزل با آنها مطایبه کرده و از این جهت در عنوان بعضی از نسخ این مثنوی بجای «کارنامه» مطایبه‌نامه^۱ آمده است و چون این مثنوی بنام سلطان مسعود سوم پادشاه غزنوی است که گوید :

در جهان نام عهد معهود است تا بمسعود ملك مسعود است
ظاهراً اولین کتاب مثنوی حکیم می باشد که بنظم آورده است این مثنوی بتصحیح نگارنده در مجله فرهنگ ایران زمین در تاریخ ۱۳۳۶ شمسی بطبع رسیده است.
۶- عقلنامه عدد ابیات این مثنوی ۲۴۲ بیت است و بدین ابیات شروع می شود

السلام علیک یا دم روح از تو شد زنده روح و هر کبر روح
بهوا تخت جم تو داشته‌ای رایت وی تو بر فراشته‌ای

۷- مثنوی عشقنامه این مثنوی بدین ابیات شروع میشود:

عشق مرغ نشیمن قدمست قوت او گه وجود و گه عدمست
در بدایت وجود غیر خورد تا نهایت همین قدم سپرد
چون غذا شد وجود غیر او را بقدم قطع گشت سیر او را
خورش آنکه ز خود نه از غیرست وصفش آنکه ز سیر بل ضیرست
در هوای خودش بود طیران خود بخود در جمال او نگران

این مثنوی در کیفیت ارتباط بین عشق و روح و وحدت و قدم و حدوث و بذر و ثمره آن و بعضی حکایات و تمثیلات نظیر کتاب حدیقه می باشد.
عدد ابیات این مثنوی ۵۷۶ بیت و تمام درپند و موعظه و اندرز و عشق و محبت بمبداء است .

۸- سنائی آباد نام سنائی آباد را کسی در جمله آثار سنائی نیاورده و ذکر از آن در جائی نیست فقط در مقدمه منسوب بر فناء پس از ذکر کتاب حدیقه بنام

۱- در کلیات دیوان سنائی مضبوط در کتابخانه برتیش میوزیم این مثنوی بنام مطایبه‌نامه ذکر شده است .

هشتاد و هفت

فخری نامه گوید: و سنائی آبادی آورد. الخ

ولیکن در دو نسخه خطی از کلیات دیوان سنائی محفوظ در کتابخانه دیوان هند درلندن این مثنوی پس از کتاب حدیقه آمده و بسنائی نسبت داده شده است و در خاتمه یکی از دو نسخه نوشته شده « تمام شد سنائی آباد و حقیقة الحقیقة من کلام - الشیخ الرئيس الحکیم الفاضل خاتم الشعرا و مفخر العلماء قطب الاولیا ابوالمجد مجدود بن آدم السنائی روح روحه و نور ضریحه ».

این مثنوی در صفات باری و نعت رسول و مراتب عقل و وصف ارباب قناعت و توصیفی ازنی و وجد و رقص و سماع و ذکر مرتبی و مرید و رباط و صومعه و بحثی از توکل و صبر و شکر و توبه و شوق و ذوق و عشق و مناجات است .

مثنوی سنائی آباد شامل ۵۹۶ بیت و بدین ابیات آغاز میشود .

ابتدا می کنم بنام خدا	آنکه هست از صفات نقص جدا
اولی آخر و آخری اول	نه ابد خالی است ازو نه ازل
در ازل بوده و نبوده وجود	در ابد باشد و بود موجود
ذات او مبدأ نظام همه	فیض او قوت و قوام همه
خالق نوع و جنس بی سببی	رازق جنّ و انس بی طلبی

۹- تحریمه القلم یا تجربه العلم دارای دویست و دو بیت است و بدین ابیات آغاز می گردد :

مرحبا ای سیه رخ دوزبان	ای حدیث آفرین بی دل و جان
کاتب وحی کردگار توئی	مر کب عقل را سوار توئی
کاملی بی سفاهت و بیشه	ناطق بی ضمیر و اندیشه
لوح محفوظ پاک دفتر تست	عقل کل پیشکاره سر تست

این مثنوی بتصحیح دانشمند معظم استاد مینوی در مجله فرهنگ ایران زمین بطبع رسیده است .

۱۰- رساله مقدمه نثری - این رساله که بعضی آنرا بنام مقدمه حدیقه در برابر مقدمه محمد بن علی الرفاء ذکر کرده اند مسلماً ریخته قلم و نتیجه قریحه حکیم

هشتاد و هشت

می باشد که در نهایت فصاحت و بلاغت انشاء شده است در این مقدمه (که بیشتر در نسخه های حدیقه و کمتر در نسخ دیوان او دیده می شود) سنائی ابتدا ذکر فضیلت سخن و سخندان کرده و از نداشتن فرزند یا عملی که او را در آن سرای بکار آید حسرت و تأسف می خورد سپس دوستی از دوستانش بنام احمد بن مسعود تیشه که او را از نداشتن فرزند و اعمالی که در آن سرای او را بکار آید محزون دیده از آن اندیشه اش باز داشته و فرزندان روحانی او را که اشعار بلند پایه باشد بر فرزندان جسمانی ترجیح داده او را بر گرد کردن و فراهم نمودن اشعار و آثارش که تا آن وقت متفرق و پیریشان بوده ترغیب و تحریض می نماید و خانه و جامه و توشه برای شاعر تهیه و وسائل آسایش او را فراهم می کند سنائی همچنانکه در این مقدمه از آن بزرگ سپاسگزاری می نماید در اصل کتاب حدیقه هم بقسمتی از آنچه در مقدمه آورده اشاره کرده می گوید :

دوستی مخلص اندرین شهرم

کرده از بهر دوستی بهرم

و از این ابیات که در حدیقه ذکر کرده و نیز از عنوان نسخهای خطی قدیمی

پیدا است همین احمد بن مسعود تیشه را اراده کرده است .

در بعضی از نسخه های حدیقه این مقدمه بسیار باختصار ذکر شده (نسخه خطی قدیمی کتابخانه مجلس شورای ملی) و در بعضی از نسخ دیگر (نسخه خطی قدیمی کتابخانه مرحوم فروغی) تقریباً دو صفحه اول این مقدمه پس از مقدمه رفاه نوشته شده است (چنانکه در پیش گفته شد) و این مقدمه چون در نسخه خطی قدیمی دیوان سنائی کتابخانه ملی ملک موجود بود در ابتدای این دیوان هم (با مقابله با چند نسخه دیگر) آورده شد.

مقدمه دیگر حدیقه که بنام مقدمه رفاه شهرت یافته مقدمه ایست که محمد بن علی الرفا (محمد علی الرفا یا محمد بن علی بن الرفا ، یا محمد بن ابوبکر رفا ، یا محمد بن علی الرفا بسته باختلاف نسخه ها) بر حدیقه نگاشته و بطوریکه خود در مقدمه مدعی است بامر بهرام شاه حدیقه را جمع و مرتب کرده است و در آخر همان مقدمه نوشته است که سنائی این مقدمه را پیش از مرگ املا کرد و ابوالفتح فضل الله بن

طاهر الحسینی (یا امیر سید ابوالفتح فضل بن طاهر الحسینی) نوشت .

این مقدمه در بعض از نسخه های حدیقه موجود و اولین مرتبه با حدیقه چاپ بمبئی انتشار یافته و بعد از آن در ابتدای حدیقه بتصحیح و اهتمام نگارنده بطبع رسیده است. از عبارات این مقدمه چنین ظاهر میشود که از آن رفاء است و در دو جا هم نام خود را یاد کرده ولی از رساله ای که استاد خلیل الله خلیلی راجع بمعرفی نسخه خطی قدیمی موزه کابل نگاشته درباره این مقدمه نوشته اند که اصل مقدمه از آن حکیم است ولی رفاء در آن تصرف کرده و عباراتی از خود بر آن افزوده است.

انتخاب منتخب حدیقه — این رساله که گزیده از حدیقه است باین ابیات

شروع میشود :

حمد بی حد صفات یزدان را	مدح بی قدح ذات سبحان را
آنکه هم اوّلست و هم آخر	آنکه هم باطنست و هم ظاهر
اوّل از محض آخریت خویش	باطن از غیر ظاهریت خویش ^۱

که بیست و پنج بیت مقدمه این کتاب از ابیات حدیقه نیست و منتخب بر این انتخاب افزوده است که از جمله ابیات نیست که در سبب انتخاب کتاب گوید :

پیش از این داعی از پی سببی	کرده بود از حدیقه منتخبی
دوستی در کمال سیرت فرد	روزی آن منتخب اجازت کرد
گفت از آن جمله باز بیرون آر	انتخابی برای استقصار
خاطر آن التماس اجابت کرد	و زوی این منتخب برون آورد
هست بروفق اسم ذات و صفات	عدد آن هزار و یک ابیات
دارم از لطف ایزد مأمول	کرد این سعی در محیل قبول
در گذارد زما خطا و زلل	باز پوشد بعفو جرم و خلل

از این ابیات چنان معلوم میشود که حکیم را منتخبی از حدیقه بوده و سپس بدرخواست دوستی از آن منتخب این انتخاب را کرده است لیکن حقیقه معلوم نیست

۱ — شانزده بیت مقدمه این رساله جز در نسخه چاپی دیده نشد و تمام نسخه های خطی که بنظر نگارنده رسیده فاقد آن بود .

که انتخاب حدیقه از آن سنائی باشد چه در احوال او در جائی بدان اشاره نشده است. این نسخه در طهران با چاپ سنگی باهتمام علی نقی بن حکیم الهی مؤتمن دیوان منشی وزارت خارجه تصحیح و بطبع رسیده و خود ناشر این رساله را لطیفه العرفان نامیده است .

۱۲- مجموعه نامهای سنائی - نامه هائی که در این مجموعه فراهم شده هفده نامه

است بدین تفصیل :

۱- مقدمه نثری ۲- نثر نامه ۳- ایضاً قطعه دیگر

۴- نامه ای که بخواجه احمد بن مسعود تیشه نوشته است .

۵- نامه دیگری است که در عنوان نام خواجه مسعود است ولی از خود نامه

پیدا است که این نامه هم بخواجه احمد بن مسعود تیشه نوشته شده و جواب درخواستی است که از حکیم در باب مرتب کردن دیوانش کرده است .

۶- نامه ای که بخواجه قوام الدین در گزینی وزیر عراق نوشته است

۷- ایضاً بهمان خواجه قوام الدین وزیر نگاشته است .

۸- نامه ایست که بحکیم عمر خیام نوشته است .

۹- جواب نامه آن بازرگانست که در خان سرخس با سنائی بود و تهمت

دزدی بر شاگرد سنائی نهاده بود :

۱۰- نامه دیگری است که بیکی از صدور نوشته و ظاهراً این صدر اسماعیل شمنزیست .

۱۱- نامه ای که بقاضی ابوالمعالی احمد بن یوسف نوشته است .

۱۲- نامه ای که بسر هنگ محمد خطیبی نوشته است .

۱۳- نامه ای بدوستی نوشته و اقتراح مقداری آرد از او نموده است .

۱۴- نامه ایست که بیهرامشاه غزنوی نگاشته است .

۱۵- بخواجه یوسف دمخرد (کذا) نوشته است .

۱۶- بامیر سید ابوالمعالی بن طاهر که چند جزو از حدیقه را بردند و او آنها

را باز بدست آورد نبشه است .

۱۷- بشهر نیشابور بیکی از بزرگان نوشته است .

این بود جمله آثار سنائی که فعلاً موجود و در انتساب آن بحکیم شك و تردیدی نیست ولیکن چندین رساله و کتاب دیگر غیر آنچه در پیش ذکر شد صاحبان تذکره بحکیم نسبت داده اند که بعضی نامهای دیگری از مثنویهای گذشته است و بعضی دیگر جز نام اثری از آن نیست.

از جمله در تذکره هفت اقلیم و بعضی دیگر از کتب تذکره اثری بنام کنز الرمز در جمله آثار وی ذکر شده که نام دیگری از کتاب سیر العباد الی المعاد است. و نیز محمد حسین مظفر در تذکره روز روشن کتابی باسم رموز الانبیاء و کنوز الاولیاء بنام او ذکر کرده است.

و دیگر الهی نامه است که آن نیز نام کتاب حدیقه است که در پیش ذکر آن شد. و مولانا جلال الدین بلخی از کتاب حدیقه بالهی نامه تعبیر می کند و بعضی گمان کرده اند که الهی نامه نام منتخبی است از حدیقه که خود سنائی آنرا انتخاب کرده و چنانکه در مقدمه حدیقه گفته شد الهی نامه نام دیگر حدیقه می باشد که محمد بن علی الرفا در مقدمه خود آنرا فخری نامه هم خوانده است.

واله داغستانی کتابی بنام زاد السالکین بنام سنائی نوشته است و نیز در مقدمه حدیقه چاپ کلکته کتابی باسم قریب نامه از آثار سنائی بشمار رفته است. و نیز عبداللطیف عباسی شارح حدیقه بغیر از کتاب حدیقه مثنوی دیگری بنام بهرام و بهروز بحکیم نسبت داده و رضاقلی خان در تذکره مجمع الفصحاء گوید من خود آنرا دیده ام.

نسخه ای از این مثنوی در کتابخانه ملی پاریس ضبط است که بدرخواست این بنده مستشرق شهیر مسیو کربن میکر فیلمی از آن تهیه فرمود و در انستیتوی فرانسه مورد مطالعه نگارنده قرار گرفت این مثنوی مسلماً از سنائی نیست و علت این که بدو نسبت داده شده شاید این باشد که شاعر در او اسط آن مثنوی دو بیت از اشعار سنائی را بتضمین آورده و نام سنائی را یاد کرده خوانندگان تصور کرده اند که تمام مثنوی از آن سنائی است بنابراین استناد آن بحکیم بطور قطع و یقین خطاست و ظاهراً از امامی هروی است.

معاصران و مهدوحان سنائی

مردمان نامی معاصر و همزمان حکیم از علما و حکما و شعرا و صوفیه بسیارند که ذکر نام هر يك و شرح حال تمامی آنها از حدّ این مقدمه خارج و در خور کتاب جداگانه است و چون بیشتر آنها مانند حجة الاسلام غزّالی و برادرش شیخ احمد غزّالی و بعضی دیگر نامشان در کتب تراجم احوال و تواریخ ثبت است و احتیاجی بذکر شرح حال آنها نیست بنا بر این در اینجا مهدوحان سنائی و کسانی که نامشان در دیوان و یا در یکی از آثار وی برده شده و برای شناسائی و شرح حال خود حکیم مفید است با رعایت اختصار و کوتاهی کلام ذکر میشود .

با آنکه مشهور است که حکیم از مدح و ستایش ملوک و سلاطین دست کشیده و دفتر ستایشگری را در هم پیچیده و گوشه عزلت گرفته است و مدایحی را هم که در آغاز شاعری گفته پاك شسته است باز در دیوان وی و حتی در کتاب حدیقه مدایحی از او دیده می شود که چند پادشاه و وزیر وعده کثیری از امر او صدور و قضاة و جمع بسیاری از اهل قلم و مستوفیان و دانشمندان و شعراء عهد خویش را ستوده و مدح گفته است اینك نام چند نفر از آنان و شرح حال مختصری از ایشان در اینجا ایراد می شود .

سلاطین معاصروى

سلطان مسعود بن ابراهیم ، مسعود فرزند سلطان ابراهیم است که پس از مرگی پدر بتخت نشست و وفات سلطان ابراهیم بر روایتی سال ۴۸۱ و بقولی سال ۴۸۲ بوده است^۱ .

سلطان مسعود در سال ۴۵۳ در غزنه متولد و پنجاه و هفت سال زندگی کرد و در سال ۵۰۸ یا ۵۰۹ در گذشت و شانزده یا هفده سال سلطنت نمود^۲ . وی خواهرزاده

۱- طبقات ناصری و جلد اول منتخب التواریخ عبدالقادر بن ملوک شاه بداونی طبع کلکته

بسال ۱۸۶۸ م.

۲- طبقات ناصری و منتخب التواریخ و تاریخ فرشته

سلطان سنجر که او را مهد عراق می گفتند بزنی داشت و سنائی سلطان مسعود را
بچند قصیده مدح گفته است .

بهرامشاه بن مسعود شاه - پس از مرگ پدر برادرش ارسلان شاه بر تخت
پادشاهی نشست و جمیع برادران را گرفتار ساخت مگر بهرامشاه که گریخته در
خراسان بسطغان سنجر پیوست و چون ارسلان شاه با مادر سببی خود مهد عراق که
خواهرزاده سنجر بود بدرفتاری کرده و او را استخفاف نموده بود سلطان سنجر خصم او شد
و بهرامشاه را مدد کرد و بغزنین لشکر کشید و با ملك ارسلان مصاف داد و او را
بشکست و بغزنین در آمد و چهل روز در آنجا توقف کرد و آن ولایت را به بهرامشاه بخشید
و خود بمر و باز گشت ملك ارسلان که پس از انهزام به هندوستان گریخته بود وقتی از
رفتن سلطان سنجر آگاه شد لشکر انبوهی از هندوستان جمع نمود و عازم غزنین
گردید بهرامشاه تاب ایستادگی در برابر برادر نیاورد ناچار بقلعه بامیان متحصّن
گشت و پس از رسیدن کمک سنجر باز غزنین را گرفت و ارسلان شاه را بدست آورد و
در سال ۵۱۰ هلاک ساخت و بقول صاحب طبقات ناصری در سال ۵۱۱ فوت گردید مدت
ملکش دو سال و مدت عمرش ۳۵ سال بود. بعد از او بهرامشاه با خاطری آسوده در
پادشاهی مدّتی بیائید و با مردم بعدل و داد رفتار میکرد. سنائی در کتاب حدیقه
بابتدای دولت بهرامشاه و فرار وی و خصم شدن برادر باوی اشاره کرده است و بهرامشاه
در سال ۵۳۰ از ادای خراجی که به عهده گرفته بود که هر ساله بخراسان نزد سنجر
فرستد خودداری نمود سلطان سنجر برای تنبیه بهرامشاه عازم غزنین شد و سلطان
بهرامشاه پس از شنیدن این خبر قاصدان سخندان نزد سنجر فرستاده عذر خواست و خراج
گذشته را ادا نمود .

بهرامشاه در آخر عمر با سلطان علاءالدین غوری جنگ کرد و هزیمت یافت
و دولت شاه پسر رشیدش که سپهسالار سپاه بود کشته شد بهرامشاه بی دل و دست گشته
بجانب هندوستان گریخت و غوریان غزنین را گرفته و جمله را سوخته و خراب کردند
چون لشکر غور از غزنین باز گشت بهرامشاه بغزنین آمد و پس از اندک مدّتی مرگ او

را دریافت مدت ملکش ۴۱ سال و بر وایت اصح در سال ۵۴۷ وفات یافت و مدت ملکش ۳۵ سال بود^۱ و سنائی را در مدح او قصاید بسیار است .

بهرامشاه را نه پسر بود بدین اسامی خسرو شاه، منصور شاه، محمد شاه، علی شاه، فرخ شاه، زاول شاه، دولت شاه، شهنشاه و مسعود شاه^۲ که از جمله پسرانش ابو الفتح دولت شاه بر دیگر برادران بر شادت و دلاوری برتری داشته و ممدوح سنائی و سید حسن غزنوی بوده است .

سلطان سنجر بن ملک شاه - ملقب بسلطان اعظم در سال ۴۹۰ از جانب برادرش بر کیارق حکومت خراسان یافت و دشمنان را مقهور کرد و برخاندان افراسیاب و پادشاهان غزنین چیره گشت و پس از وفات سلطان محمد برادرش در سال ۵۱۱ رسماً بتخت سلطنت نشست و مدتی دیر بیائیدتا در اواخر عمر بسال ۵۴۸ بدست ترکان غز گرفتار گشت و در دست آنان اسیر بود تا در سال ۵۵۱ از بند آنان رهائی یافت و چون مملکت خویش را آشفته دید از غم و رنج در سال ۵۵۲ در گذشت .

محمد تکین بغراخان - فقطیک قصیده بنام او در دیوان سنائی دیده میشود در بعضی نسخ در عنوان قصیده امیر زمان ذکر شده که تصوّر می شود یکی از امراء دربار باشد و در بعض از نسخهای دیگر ملک محمد بغراخان آمده است که در این صورت شاید مقصود ارسال خان محمد بن داود بغراخان از ملوک ترک خانیه ماوراءالنهر (از سنه ۴۹۵-۵۲۴)^۲ باشد که سلطان سنجر در سال ۴۹۵ پس از کشتن قدرخان صاحب سمرقند او را از مر و بخواست و امیر سمرقند کرد .

وزراء و صدور معاصر سنائی

خواجه محمد بن بهروز بن احمد - از وزراء سلطان رضی ابراهیم غزنوی و ممدوح جمعی از شعرا از جمله ابو الفرج رونی است که وزیر را بوی عنایت تمامی

۱ - طبقات ناصری ، حاشیه ص ۲۴۲

۲ - حواشی چهارمقاله عروضی سمرقندی

نود و پنج

بوده و این مطلع قصیده ایست ازو که در مدح وزیر گفته :
گربخت را و جاهت و اقبال را نداست از خدمت محمد بهروز احمد است^۱
سنائی را درباره این وزیر مدحی نیست فقط دو قطعه مرثیه او در دیوانش
دیده میشود که ظاهراً یکی از آن دو بر سنگ گور او نوشته شده است.^۲
و مسعود سعد نیز ماح وی بوده و در قصیده‌ای که بدین مطلع است ویرا
مدح کند .

خدای عزوجل در ازل نهاد چنان
که گیرد از دو محمد صلاح کار جهان
زیک محمد گردد زمانه آسوده
زیک محمد گردد شریعت آبادان
محمد قرشی و محمد بهروز
که یافت فر و شرف دین از این و ملک از آن^۳

خواجه عمید مردانشاه - وی پسر خواجه محمد بهروز وزیر سلطان ابراهیم
میباشد که در زمان پادشاهی سلطان مسعود سوم دارای مقام و مرتبه عالی بوده است.
ثقة الملك طاهر بن علی - هنگامی که سنائی مثنوی کارنامه بلخ را بنظم آورده
وی منصب وزارت سلطان مسعود بن ابراهیم را داشته است در همان مثنوی در باره
او گوید :

ثقة الملك طاهر بن علی پادشاه چون نبی و او چو ولی
بگفته نظامی عروضی در چهارمقاله وی برادرزاده ابو نصر مشکان متوفی (۴۳۱)
(رئیس دیوان رسائل سلطان محمود و پسرش سلطان مسعود و استاد ابو الفضل بیهقی)
بوده است.^۴

پدرش شغل خازنی سلطان را داشته و خود مدتی وزارت سلطان مسعود بن ابراهیم
را کرده است و از مدحی که او را مسعود در سال ۵۰۰ گفته معلوم میشود که در آن تاریخ

۱ - تذکره هفت اقلیم نسخه خطی مدرسه سپهسالار و دیوان ابوالفرج. ص ۳۰ - ۲ - دیوان
صفحه ۱۰۸۴ و ص ۱۰۹۴ - ۳ - دیوان مسعود سعد. صفحه ۳۹۷ - ۴ - حواشی چهارمقاله .

زنده بوده و شغل وزارت داشته است. شعرای عصرش از قبیل مسعود سعد سلمان و ابوالفرج رونی و مختاری غزنوی و حکیم سنائی او را ستوده و مدح گفته اند و فاتش ظاهراً بین سالهای ۵۰۰ و ۵۱۰ بوده است.^۱

خواجه عمید منصور بن سعید بن احمد بن حسن میمندی در تذکره هفت اقلیم بغلط نام پدر و جدش منصور بن اسعد بن میمندی نوشته شده است^۲ کنیتش ابونصر و شغل عارضی سپاه داشته و از بزرگان درگاه سلطان ابراهیم بوده است^۳ و ابوالفرج رونی و مختاری غزنوی و مسعود سعد و سنائی او را مدح گفته اند. ابوالفرج پیوسته از انعام و صلوات او برخودار بوده و قصیده‌ای که بدین مطلع می باشد :

جشن فرخنده فروردین است	روز بازار گل و نسرین است
شه او زبید منصور سعید	که همین خسرواوشیرین است
در مدح او گفته است .	

و نیز مختاری را چندین قصیده غراً در ستایش وی است از جمله قصیده ایست که نام ممدوح و نام پدر و جد او را در بیتی آورده و گوید :

عارض لشکر منصور سعید احمد
و در قصیده دیگری که بدین مطلع است گوید :

ابری برآمد از لب دریا سپیده دم	تا شد هوای خندان ز آثار او دژم
از ابراگر هوا دژ مست ارچه باک نیست	ما را هوای عارض لشکر کند خرم
منصور بن سعید که کمتر خطاب اوست	از ملک سید عرب و صاحب عجم ^۴

و مسعود سعد سلمان و سنائی را در مدح او چندین قصیده است و ظاهراً در همان ابتدای سلطنت مسعود بن ابراهیم در گذشته است که سنائی بقطعه صفحه ۱۰۵۴ و مختاری بقصیده او را مرثیه گفته اند از مرثیه مختاری است.

۱ - مقدمه دیوان مسعود سعد بقلم شادروان رشید یاسمی . ص ۱۷

۲ - تذکره هفت اقلیم نسخه خطی مدرسه سپهسالار .

۳ - مقدمه دیوان مسعود سعد سلمان . ۴ - دیوان مختاری . ص ۱۶۰

بزرگوارا بشنو ز حال بنده خویش
که کرد عالم طناز بنده را در رنگ
مرا ز خدمت مخدوم و ناروائی شعر
سخن بیست و دلم شد ز شعر گفتن تنگ
ز بر گذشتن منصور بن سعید چو باد
چو روی آب شد از باد رویم از آژنگ
سماع مطرب گوش مرا نمود خموش
شراب نوشین کام مرا نمود شرنگ
چو چرخ دید که غایب شد او و اهل هنر
شدند غایب و کس را نماند بر رخ رنگ^۱

خواجه قوام الدین ابوالقاسم ناصر بن الحسن وی از مردم در گزین
همدان است و او را ابوالقاسم انسابادی (نسبت بانس آباد از قرای در گزین همدان
مولدوی) هم گفته اند.^۲

ناصر وزارت چند تن از پادشاهان سلجوقی از جمله سلطان سنجر را کرده
است و بحکیم سنائی معتقد و بین این وزیر و سنائی رابطه دوستی و مصادقت مستحکم
بوده و پیوسته با یکدیگر مکاتبت داشته اند و در دیوان سنائی دو قصیده در مدح او
دیده میشود.

فزونی استرآبادی در کتاب بحیره در احوال قوام الدین نوشته است قوم الدین
ابوالقاسم ناصر الدین بن الحسن المظفر از صدور جهان و اعیان در گزین همدان بود
از موضع انس آباد در اول نایب امیر باز امیر الامراء سلطان محمد بن ملک شاه بود
و تکبر و تجبر داشت شعر نیکو گفتی از جمله :

من میوه خام سایه پرورد نیم
بر چشمه خورشید جهان گرد نیم
بر فرق حسودان که نه مردند و نه زن
گر مقنعه ای نیفکنم مرد نیم

سلطان محمود بن محمد وزارت عراقین با وارزانی داشت و بعد از عزل نصیر الدین
محمود وزیر نوبتی چند وزارت سلطان سنجر یافت در بذل و سخا و کرم نظیر نداشت
عمادی غزنوی در مدح او گفته .

گردون تو میفرازی چون گویمت سحاب
سلطان تو می نشانی چون گویمت وزیر
از مهر تو ستاند وز کین تو دهد
ابروی شام شهر و یستان صبح شیر

۱- دیوان مختاری ص ۲۹۹

۲- تاریخ حافظ ابرو نسخه خطی مجلس شورای ملی و راحة الصدور راوندی چاپ اروپا صفحه ۲۰۳

در میان این وزیر و حکیم سنائی مکاتیب و مراسلات بسیارست راقم اکثر آن مکاتب دیده است .

در سال ۵۱۸ که سلطان سنجر دختر دیگر خود مهدمیمون (مراد ستی خاتونست) را بازدواج برادر زاده خود سلطان محمود بن سلطان محمد سلجوقی در آورد^۱ قوام الدین را در خدمت او بعراق فرستاد. وزیر وقتی که بسرخس رسید خواست حکیم سنائی را ببیند سنائی بوسیله نامه‌ای استعفا خواست و بار دیگر که وزیر بخراسان شد درخواست ملاقات با حکیم را تجدید کرد. سنائی باز نامه‌ای باقصیده دیگر بدو فرستاد و عذر خدمت رسیدن بخواست، خواجه قوام تا سال ۵۲۷ وزارت طغرل سلجوقی را داشت و وقتی که طغرل از برادر شکست خورده بخوزستان می گریخت خواجه را بر در لیستر بیاویخت که سبب سرگردانی خود را او می دانست^۲. ابن الفوطی در مختصر معجم الالقب ذکر ازوی کرده گوید :

قوام الدین ابوالقاسم ناصر بن علی بن الحسن الدر گزینی سیدالوزراء در ۵۲۵ مردم را مصادره کرد و سلطان طغرل فرمان کرد تا او را بدار آویختند .

در اول امر که سلطان محمود بن محمد بن ملکشاه بر سریر سلطنت نشست قوام الدین وزیر امیر علی حاجب بار بود و او را تلقین میکرد «تلخیص مجمع الاداب» دو نامه از نامه‌های حکیم که بوزیر در گزینی نوشته شده با قصایدی که بدو فرستاده در همین دیوان در صفحات ۱۱۹ و ۱۲۱ بچاپ رسیده است .

دیگر از ممدوحین سنائی **خواجه معین الدین ابی نصر احمد بن فضل بن محمود** است که در ۵۱۸ سلطان سنجر او را از کاشان بخواند و وزارت داد و تا سال ۵۲۱ که بدست باطنیها کشته شد وزارت داشت^۳.

در نسخه دیوان چاپی سنائی در عنوان وی غزنوی نوشته شده و در بعضی قایینی و مطابق قول مورّخین معتبر از اهل کاشان است نه قاین و غزنین.

ابی محمد الحسن بن المنصور القایینی وزیر بهرامشاه نام وی در نسخه‌های

۱- مجمل التواریخ والقصص ص ۴۱۵ ۲- راحة الصدور راوندی صفحه ۲۰۹

۳- مجمل التواریخ والقصص وکامل ابن اثیر ج ۱۰ ص ۲۴۶

حدیقه مختلف ذکر شده در بعضی محمد الحسن و در برخی ابی الحسن بن منصور و ابو محمد الحسن بن منصور آمده است .

خواندمیر در تاریخ حبیب السیر او را ابو محمد حسن بن ابی منصور ضبط کرده و ظاهر آهمن صورتی که وی ضبط کرده و مطابق چندین نسخه خطی حدیقه است نزدیک تر بصحت باشد. در نسبت وی هم خلاف است و در نسخه های خطی حدیقه متفاوت و بجای القاینی لقائی و القائی هم دیده میشود بهر حال وی پس از کشته شدن عبدالمجید بن احمد که وزارت بهرامشاه را در اوائل حال داشت بوزارت رسید^۱ و تا آخر ایام بهرامشاه در سر آن شغل بود حکیم سنائی او را در حدیقه ستایش بسیار کرده و تاج الوزراء نامیده است و بحسن خط او را توصیف نموده و از این ابیات حدیقه معلوم میشود که مذهب شافعی داشته است .

چون دلت بود نافع از تو	شاد شد جان شافعی از تو
زانکه در مذهبش قوی رایی	دست در کار و پای برجائی
آز باجود او چو ممتلیان	پست همچون سبال حنبلیان ^۲

مختاری را قصیده ای در مدح خواجه عمید محمد بن ابراهیم قایینی است که این چند بیت از آنست :

فکند سایه دوزلف تو بر دوعارض خود	گزند چشم بد از زلف سایه دار تو دور
تو بی دهان ز عقیقی همی سخن گفتی	من از چه گویم بی دل ثنای صدر صدور
جمال دنیا معمار ملک صدر اجل	کمال دولت خواجه عمید بن منصور
محمد بن ابراهیم قایینی صدوری	که مکرمت را شاهست و عقل را دستور
ز بی قیاس هنر بی عدیل و نا معجب	ز بی شمار شرف بی نظیر و نا مغرور ^۳

و ظاهراً وی از منسوبان همین وزیر قایینی باشد .

خواجه ایران شاه در دربار غزنویان منصب امیر الامرائی داشته و ظاهراً در ایام دولت سلطان مسعود سوم بوده بعضی او را بایران شاه از سلسله قاوردیان کرمان

۱ - حبیب السیر نسخه خطی کتابخانه مدرسه سپهسالار .

۲ - حدیقه چاپ نگارنده صفحه ۶۰۵

۳ - تذکره تقی الدین حسینی کاشانی نسخه مرحوم انصاری .

اشتباه و تصور کرده اند که ایرانشاه قاوردی ممدوح سنائی است در صورتیکه در قصیده
وتر کیب بندی که در ستایش ایرانشاه است چیزی که دلالت بر پادشاهی ممدوح نماید
دیده نمیشود و ازین بیت .

ناصر الملك شه ایران ایرانشاه آن که نژاد از نجبا هم چو منتجبی^۱

که سنائی در وصف او گفته پیدا است که وی از امراء غزنویه بوده نه از ملوک قاوردی
خواجه امید ظهیر الملك ابی نصر محمد بن احمد الشیبانی^۲ و یا احمد بن
محمد الشیبانی از جمله صدور دوره بهرامشاه و ممدوح سنائی بوده که در کتاب حدیقه
او را مدح کرده است .

خواجه اصیل الملك حسن اسعدی هروی در عنوان قصیده ای که در مدح او
در دیوانهای سنائی آمده هروی نوشته شده ولیکن از خود قصیده معلوم است که وی
در بلخ میزیسته و بکارهای دولتی و ضبط اوقاف آنجا مشغول بوده و از قصیده دیگر
که در مدح او در دیوان آمده پیدا است که او را بپدر سنائی احسان و اکرامی بی حد
بوده و سنائی از غزنین بلخ با آوازه جود و احسان اورفته است در این باب گوید :

کردی آراسته از شکر و منن	گردن عالمی از بخشش زر
طوقی از منّت اندر گردن	خاصه از جود تو دارد پدرم
همه مدح تو سراید بدهن	همه مهر تو نگارد بروان
عاشق خاک درت بودم من	از بسی شکر که گفتم ز تو او
بیش از آنست که بر دم بتوطن	لیکن از دیده بنامیزد باز
جان او باز مرا همچو بدن	من چو جانی ام نزدیک پدر
جانی آورد بنزد تو ثمن ^۳	پدرم تا که رضای تو خرد
	و از این مقطع غزل .

چا کر از غم دل ز مهرت بر گرفت از بهر آنک

با اصیل الملك خواجه اسعد مقبل نهاد^۳

۱- دیوان صفحه ۲۱۹ ۲- بجای الشیبانی السیانی هم آمده است.

۳- دیوان صفحه ۵۴۴ و ۸۴۰

ظاهر را مراد سنائی وی بوده است ولی اینحال دوستی بین حکیم و او پایدار نمانده و سنائی بسبب آزاری که از کسان و بستگان وی دیده او را در قصیده دیگری ذم کرده و چنان معلوم میشود که هم او باز سبب رفتن سنائی از بلخ بسر خس شده است^۱ مختاری غزنوی را نیز در مدح وی قصیده‌ای بر دیف تیغ می‌باشد از آن جاست :

خنجر ملک تیغ باشد و بار قلم اسعدیست خنجر تیغ

حسن آنکو همی بتیغ قلم دور دارد ز دوجهان سر تیغ^۱

نظام الملك ابو نصر محمد بن عبد الحمید المستوفی یکی دیگر از کسانی است که در کتاب حدیقه ممدوح سنائی واقع شده که در عنوان بعضی از نسخه‌های حدیقه بجای عبد الحمید محمد و در برخی دیگر عبد الحمید عبد الصمد آمده است در هر حال وی چنانکه از توصیف حکیم برمی آید از جمله وزراء و صدور بهرامشاه بوده و در زمان نظم حدیقه شغل وزارت داشته و این دو بیت که در جمله ستایش او در آن کتاب آمده :

صاحب عادل آن صفی وفی صدر دیوان و خواجه مستوفی

چشم بد دور از این چنین دو وزیر که ندارند در زمانه نظیر

معلوم میدارد که از وزراء بهرامشاه و نایب ابو منصور قائنی بوده است. ظاهراً وی پسر عبد الحمید بن خواجه احمد بن علی بن عبد الصمد شیرازیست که ابو الفرج رونی درباره او گفته :

بنیاد عدل وقاعده دین و رسم داد عبد الحمید احمد عبد الصمد نهاد

و این عبد الحمید ۲۲ سال وزارت سلطان ابراهیم غزنوی و ۱۶ سال وزارت پسرش سلطان مسعود را کرده و در اول عهد سلطان بهرامشاه درجه شهادت یافته و بغایت فاضل و عاقل و عادل بوده است .

مختاری را در مدح وی قصیده ایست که بیت زیر از آنست :

خواجه بو منصور مستوفی که مستوفی بدوست

ملک را اقبال و دین را فرّ و دولت را فخار^۲

خواجہ عمید احمد بن مسعود تیشہ وی خانہ جہت سنائی ساختہ و اسباب
راحتی اورا فراہم کردہ وشاعر را بجمع اشعار متفرق و پیریشانہ و داشتہ است سنائی
در مقدمہ کتاب و در حدیقہ اورا بسیار ستودہ و بیت زیر :

دوستی مخلص اندرین شہرم کرد از صدق دوستی بہرم
و ایات بعد آن در کتاب حدیقہ در مدح وی گفتہ شدہ است.

نظامی عروضی در چہار مقالہ در جملہ شعرای آل خاقان نامی از پسر تیشہ بردہ
(ص ۲۸) ولیکن معلوم نیست پسر تیشہ ہمین احمد بن مسعود است کہ در زمرہ شعرا
نیز محسوب میشدہ و یا شخص دیگری است.

سنائی را قصیدہ دیگری در مرثیہ خواجہ مسعود نام و تہنیت پسرش خواجہ
احمد بن مسعود است کہ خاندان اورا در آن قصیدہ آل گنبدی نامیدہ از آن قصیدہ است:
کرد ناگہ گنبد بسیار سال عمر خوار فخر آل گنبدی را بی جمال عمر خوار
مایہ حمد و سعادت احمد مسعود از آنک مر محمد را شعار است و سعادت را دثار
و در جملہ نامہای سنائی ہم دو نامہ بعنوان وی موجود است .

سرہنگ محمد خطیبی - از امرای فاضل و شاعر و سخن سنج دورہ سلطنت
سلطان مسعود سوم بودہ و با مسعود سعد مشاعرہ داشتہ است وقتی از دربار غزنویان
حکمرانی قزدار یا (قصدار) یافتہ و بواسطہ سعایت حساد بفرمان سلطان بحبس
افتادہ و از حبس قصیدہ سراسر شکایتی بمسعود سعد بحصار مرغ فرستادہ مسعود سعد
در جواب او نوشت از نالہای تو عجیبی نیست زیرا بزندان خوگر نشدہ ای و سبب
حبس من و تو حکمران شدن است^۱ .

مختاری را در مدح محمد بن خطیب قصیدہ ایست بدین مطلع :

چو من بقوت اسلام و نصرت داور ز بہر خدمت بستم کمر بعزم سفر
نظام واصل محمد بن خطیب کہ محمدت ز خطابش گرفت زینت فر^۲

۱ - دیوان سنائی صفحہ ۲۳۵ و ۳۳۷

۲ - مقدمہ دیوان مسعود ص لط

۳ - دیوان مختاری ص ۱۹۶ و ۱۹۹



و گرچه، برتن از هول این هوای عفن فتاده جان و دلم هردو در بلا و فکر
بدولت تو نترسم من از زیان هوا که من چو مدح تو گویم بری زیم ضرر
این دوبیت از مسعود سعد است که در وصف شعر محمد خطیبی گفته است:

ای شهر محمد خطیبی چون گل همه حسن و رنگ و طیبی
نشکفت بود چو تو نتیجه از طبع محمد خطیبی^۱
سنائی و مختاری ماح او بوده اند از جمله قصاید سنائی در ستایش او قصیده ایست
که در وقتی که وی حاکم قصدار بوده سروده در آن جا گوید: سرزمینی که امروز
تو در آنجا جای داری از بدی هوا بویحیی را دار الملک، و عفونت آن بمرتبهای رسیده
بود که اگر دهقان چرخ تخم زند گانی کاشتی جز مرگ برگ و بار ندادی و امروز
در اثر توجه تو چنان شده است که اگر مردمان را زهر کشنده غذا سازند هیچ زبانی
بکسی نرسد و چنان نماید که اسب ملک الموت بدین سرزمین راه نیافته است.
و از این ابیات سنائی که در ضمن قصیده ای در مدح طاهر ثقة الملک گفته:
همچو سرهنگ محمد پسر مرد آویز

که همی محمدمت و مردی ازو گیرد فر
آنکه زان حادثه زو شرم زده بود قضا
آنکه زین موهبه زو شاد روان گشته قدر
آن هنر مرد جوانی که چو در بست میان
فلک پیر گشاید پی دیدنش بصر^۲

ظاهراً مراد از سرهنگ محمد همین محمد خطیبی باشد که از فرط پریشانی
وقتی زهر خورده ولی بهبود یافته و سلطان مسعود انگشتی خویش بدو عطا کرده
و از حادثه ای که در بیت بالا بدان اشاره کرده ظاهراً مقصود همین واقعه زهر خوردن او
باشد که سنائی آنرا در قطعه دیگری که هم در مدح او گفته آورده است اگر حقیقه

۱- دیوان مسعود صفحه ۶۳۴

۲- دیوان سنائی صفحه ۲۷۰

صد و چهار

چنانکه گفته شد سرهنگ محمد همان محمد خطیبی باشد پس نام پدرش مرد آوین
بوده در صورتیکه در این بیت :

زهی سزای محامد محمد بن خطیب که خطبها همه از نام تو بیاراید^۱
که در قطعه دیگری در مدح او گفته پدر او را خطیب نام برده است و از قصیده
دیگری که در مدح او گفته معلوم میشود که خانواده وی بخطیبی و آل خطیبی
مشهور بوده چنانکه گوید :

جبرئیل از سد ره گویان گشته گز اقبال و زور
نعمت حق را سر آل خطیبی قد شکر^۲
و در همین قصیده مصرعی از بیت مختاری که در مدح او گفته بتضمین
آورده گوید:

جنگها کردی چنان چون گفته مختاری بشعر
بسکه از تیغ تو مجبور اند اعدا و کفر^۲
و در باب شعر وی چنین گوید :

هیچ فاضل در جهان بی نثر و بی نظم نراند
بر زبان معنی بکر و در بیان لفظ غرر
آب از آتش گر نزاید هرگز و هرگز نژاد
ز آتش طبعت چرا زاده است چندین شعر تر
ممکن است دمر آوین پدر و خطیب نام جد وی باشد و در این اشعار نسبت بجده
داده شده باشد.

سرهنگ امیر محمد هروی - از قصیده سنائی در مدح او بر میآید که از
مردم هرات و از امرای لشکر غزنین بوده است و در جنگ قنوج در رکاب سلطان
مسعود بن ابراهیم دلاوریها کرده و هنر نمائیها نموده است چنانکه این چند بیت شاهد
این مدعاست :

۱- دیوان سنائی صفحه ۱۰۶۸

۲- دیوان سنائی صفحه ۲۷۹

ای سنائی نشود کار تو امروز چو چنگ تا بخدمت نشوی و نکنی قامت چنگ
سر سر آهنگان سرهنگ محمد هروی که سر آهنگان خوانند مرا و اسر هنگ^۱

☆☆☆

ای بعلم و بسخا مفخر اهل غزنین غزنی از فخر تو بر چرخ بر آرد اورنگ^۱

☆☆☆

آنچه در وقعه قنوج تو کردی از زور و آنچه در پیش شهنشاه نمودی از جنگ
سرهنگ محمد بن فرج نوآبادی از سران سپاه و امرای سلطان مسعود بوده
سنائی او را بقوت و توانائی و شجاعت و بسالت مدح کرده و نیز از همان قصیده بر
می آید که او مردی فاضل و ادیب و شاعر بوده است این چند بیت از همان قصیده
مدح او شاهی است بر آنچه ذکر شد :

محمد فرج آن سرور نوآبادی که سروری را صدرست و قایدی را کان^۲

☆☆☆

بتو کنند نوآبادیان همی مفخر که فخر عالمی ای را در کف خوب کمان^۲

☆☆☆

بگفتم آنقدر از مدحت تو با تقصیر بسنده باشد در شعر نام تو برهان
تو شاعری و بنزد تو شعر من ژاژ است که برد زیره بضاعت بمعدن کرمان
ولیکن ارچه بود بحر ژرف معدن آب بیارد آخر هم گهگی برو باران^۲

خواجه مسعود بن ابوالفتح از قصائدیکه مختاری را در مدح اوست
معلوم میشود که نام وی مسعود و کینه اش بوالمظفر و از مردم غزنین و از جمله
بزرگان سپاه بوده است.

مختاری را چندین قصیده در ستایش وی است در قصیده ای گوید :

سپهر اهل هنر بوالمظفر بوالفتح

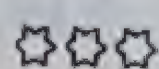
که نان چار صغار است آب و چار کبار^۳

۱- دیوان سنائی صفحه ۳۴۱ و ۳۴۲ - ۲- دیوان سنائی صفحه ۴۴۸ و ۴۴۹ و ۴۵۰

۳- دیوان مختاری ص ۱۲۷

و در قصیده دیگر در جمله مدح وی گوید
باغزا بر آن جمال یافت که بیند
قاعده فتح بوالمظفر بوالفتح
مفتخر اهل علم حضرت غزنین
وباز گوید:

نامش مسعود ز آفرین خلایق
ذاتش مقصود چرخ آفرینش انسان



در کنف جود بوالمظفر بوالفتح
مهرتر و مخدوم خواجهگان مقدم
سنائی را در مدح او فقط يك قصیده است بدین مطلع:
در کف خذلان و ذل فتح و ظفر گشتی اسیر
گر نبودی هردو را اقبال خواجه دستگیر^۱

و این بیت از آن قصیده است:

نور چشم خواجه بوالفتح مسعود آنکه او

چون ظفر با فتح و سعادت او همه ساله نظیر^۲

خواجه زکی الدین بن حمزه بلخی - از اهل بلخ بوده و ایام توقف سنائی
در آن شهر مقدم حکیم را گرامی داشته و نیکی بسیار بدو کرده سنائی را قصیده‌ای در مدح
او و ذم خواجه حسن اسعدی هروی است و ظاهراً او را در همان ایام اقامت سنائی در
خراسان مرگ در رسیده که سنائی دو قطعه در رثایش گفته است^۳

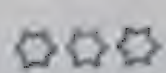
قائد عمید شرف الملک علی زنگی بن محسن قصیده‌ای که سنائی در ستایش
او گفته چیزی از حال او بدست نمیدهد جز آنکه معلوم میدارد وی در جمله صدور و
بزرگان مملکت محسوب بوده در آخر آن قصیده بطریق مطایبه و هزل طلب درّاعه

۱- دیوان مختاری نسخه خطی و ص ۳۹۵ چاپی

۲- دیوان سنائی صفحه ۲۹۱ و ۲۹۲

۳- دیوان سنائی صفحه ۱۰۵۹ و ۱۰۷۲

وشلوار ارمه مدوح کرده است.



جمعی دیگر از امراء و درباریان شاهان غزنوی میباشند که سنائی هر يك را بقصیده‌ای مدح گفته که از جمله خواجه عمید ابراهیم بن علی بن ابراهیم و خواجه مسعود بن علی بن ابراهیم که هر دو از بزرگان دوره سلطان مسعود بن ابراهیم بوده‌اند و از اینکه در نام پدر و جد هر دو شریکند احتمال دارد که با هم برادر باشند، و نیز خواجه عمید اسمعیل شنیزی و ناصر الدین ابونصر احمد بن سعید که شاید شخص اخیر برادر منصور بن سعید وزیر باشد.

علماء و عرفا و قضاة زمان وی

امام برهان الدین در نام و نام پدر و کنیه وی اختلاف بسیار است در مقدمه محمد بن علی بن رفاء بر حدیقه، نام او در نسخه‌های خطی حدیقه مختلف ذکر شده در بعضی «نسخ خواجه امام برهان الدین محمد بن ابی الفضل» و در برخی «امام برهان الدین علی» و در بعضی فقط «امام برهان الدین» بدون ذکر اسم است. و همچنین در نسخه‌های حدیقه در عنوان نامه منظومی که سنائی بدو فرستاده بیشتر «علی بن ناصر الغزنوی الملقب بیریانگر» و کمتر «برهان الدین علی» و در بعضی هم با کنیه «ابوالحسن» آمده است و در کتابهای تاریخ و تراجم احوال که نامی از او برده شده همه جا او را «ابوالحسن علی بن الحسین الغزنوی» نوشته‌اند.

ابن اثیر در تاریخ کامل در ذیل حوادث سال ۵۵۱ در باره او چنین گوید «در محرم این سال ابوالحسن علی بن الحسین الغزنوی واعظ مشهور در بغداد در گذشت و او در سال ۵۱۶ از غزنین بی‌غداد شد و نزد سلاطین و خلفا و عامه مردم قبولی تمام یافت الا آنکه پس از مرگ سلطان مسعود سلجوقی (متوفی ۵۴۷) مقتفی خلیفه عباسی (متوفی ۵۵۵) از او دوری کرد.

قاضی نورالله شوشتری در کتاب مجالس المؤمنین از ابن کثیر شامی حال او را چنین نقل میکند که « (علی بن الحسین الغزنوی واعظی خوش تقریر و صاحب تصرف و تأثیر بود و در مجلس او جمع کثیر و جم غفیر از امیر و وزیر و صغیر و کبیر حاضر شده و قبول بسیار از عامه روزگار او را حاصل گردید . و خاتون زوجه مستظهر عباسی جهت او رباطی در باب ازج بنانهاد و اوقاف بسیار بر او وقف کرد و او را جاه عریض بهم رسید) » .

و هم او نقل کرده که ابن جوزی در مؤلفات خویش بسیاری از مقالات و عظمی او را آورده و همچنین گفته است « که او شیعی بود و بنابر آن جمعی در منع او از وعظ سعی نمودند و باز اذن یافت . سلطان مسعود تعظیم اومی نمود و بمجلس وعظ او حاضر میشد و چون سلطان مسعود وفات یافت مخالفان در مقام اهانت و آزار او شدند و او در همان ایام بیمار شد و در محرم پانصد و چهل و هشت وفات یافت و در رباطی که مأوای او بود مدفون گردید ^۱ . »

در کتاب خریدة القصر در شرح حال برهان الدین ابوشجاع ابن الدهان البغدادی که از شعرای بغداد است ذکر وی چنین رفته او (ابوشجاع) را با برهان علی الغزنوی الواعظ منافرتی در میان بود . و نیز در همان کتاب در شرح حال ابوالقاسم هبة الله بن الفضل الشاعر (متوفی ۵۵۸) باز نام او بدین تقریب آورده شده که ابن فضل شاعر قطعه ای سوی برهان علی الغزنوی فرستاد و در آن اشعار او را بتعریض یاد کرد ^۲ .

۱- مجالس المؤمنین چاپ ۱۲۹۹

۲- خریدة القصر نسخه خطی مدرسه سپهسالار - و صفدی گوید: و یکی از شعرای معاصر برهان الدین محمد بن محمد بن سعد الله ابن القلاس (بالقاف والسمین المهملة) البغدادی الکرخی الشاعر المعروف بابن ملاوی ویلقب قوس الندف متوفی سنة تسعين و خمسمائه در مدح برهان الدین واعظ غزنوی قصیده ای گفته که این چند بیت از آن قصیده است.

یا موقظ المزمات من سنة الکری	بنواله و الباخلون نیام
و مبصر الجهلاء منهج رشدهم	من بعد ما اقتحموا الضلال و عاموا
خلبتهم منك المواعظ مثل ما	خلبت قواد العاشق الارام
فهموا بفهمك مع بلادة فهمهم	مالا تحیط ببعضه الاوهام

(ص ۱۵۱ ج ۱ من کتاب الوافی بالوفیات لصلاح الدین الصفدی چاپ اسلامبول .)

و نیز برای احوال وی به المنتظم ابن جوزی جزو ۹ ، ص ۱۶۶ ، شماره ۲۵۸ رجوع شود

صاحب شذرات الذهب در ذیل حوادث سال ۵۵۱ هـ گویند « در این سال علی بن الحسین الغزنوی واعظ ملقب ببرهان در گذشت وی مردی فصیح و سخندان و شیعی مذهب بود و او را جاه و مرتبه‌ای بس بلند حاصل گشت چنانکه سلطان مسعود سلجوقی بزیارت اومی رفت و هم برای اورباط و خانقاهی در باب ازج ساخت و از مسترشد خلیفه (متوفی ۵۲۹) قریه‌ای خریداری کرده بر آن وقف نمود.

و هم او گویند که ابن جوزی این دو بیت از اشعار وی آورده است:

کم حسرة لی فی الحشا من ولد اذا نشا
و کم اردت رشده فما نشا کما نشا

و باز گفته که وی سخت سلطان را بزرگی داشت نمودی و احترام بی اندازه کردی و خلیفه را چنانکه لایق مقام خلافت است تعظیم و تبجیل ننمودی از این روی وقتیکه سلطان مسعود نماند وی بسیار خوار گردید و از وعظ باز داشته شد و اموالی که در دست داشت بضبط دیوان خلافت در آمد بعضی درباره او بیامردی برخاستند و بامقام خلافت سخن راندند و از خلیفه درخواستند که ده موقوفه او را باو باز گردانند تا صرف مایحتاج خویش کند و از فقر و فاقه رهایی یابد خلیفه راضی نشد و وی در آن خواری و ذلت بعد از آن همه عزت و بزرگی که او را پیش آمده بود شکیبائی کردی و مرگی خویش از خدای خواستی.

در هر حال از نامه منظومی که در آخر حدیقه است ظاهر میشود که رشته مؤدت و دوستی بین سنائی و او بسیار استوار و محکم بوده شاید سبب این دوستی بیشتر نزدیکی عقیده مذهبی آن دو بوده که بگفته بعضی از مورّخین هر دو متمایل بمذهب شیعی بوده اند بالجمله پس از رسیدن نامه سنائی برهان الدین حکیم را در برابر علمای ظاهر غزنین یاری کرد و از محضر خلیفه و علماء بغداد بر حقیقت مذهب سنائی تذکره گرفت و بدو فرستاد.

قاضی امین الملة عبدالود و دین عبدالصمد از قضاة دوره سلطان مسعود سوم است و بامین ملقب بوده و سنائی در قصیده‌ای که در مدح او گفته او را نبیره قاضی محمود و خاندانش را خاندان محمودیان خوانده و در قصیده دیگری که مدح او گفته

مسعود شاه را نیز ستوده است و از همان قصیده پیداست که در زمان این سلطان منصب قاضی القضاتی غزنین داشته است .

علاءالدین ابویعقوب یوسف بن احمد الحدادی الشالنجی الغزنوی
(الشالنجی بفتح المعجمه واللام بینها الالف وسکون النون وفي آخرها الجیم)
هذه النسبة الى بيع الاشياء من الشعر كالمخلاة والمقود والحبلى - الجواهر المضيئة
ص ۱۵۰). گذشته از آنکه سنائی او را در کارنامه بلخ بدین گونه ستوده:

ساحت علم درج در بینى	عرصه دین ز شرع پر بینى
حدّ دین با هزار آزادی	خاصه از خاندان حدّادی
مجلسی آبدار چون آتش	امّتی با فقیه امّت خوش
آنکه هم نام یوسف خوبست	یوسف صد هزار یعقوبست ^۱

و در پنج قصیده دیگر او و پسرش ابوالمعالی احمد را مدح کرده است.^۲

نام ابویعقوب یوسف و نام پدرش احمد و خانواده حدّادی مکرّر در اشعار سنائی دیده میشود مانند این بیت :

چون جمال گوهر حدّادیان یوسف که زد
یتک حجّت بر سر اعدای دین حدّاد وار^۳
و این بیت :

خورشید زمین یوسف احمد که فلک را
چون اوبگه علم و محامد دیگری نیست^۴

و از همین قصیده که در آن سلطان مسعود را نیز ستوده معلوم است که وی در زمان این سلطان سمت اقاضی القضاتی غزنین داشته و ظاهرا پس از قاضی عبدالودود باین

۱ - کارنامه بلخ چاپ دانشگاه. ص ۱۴۵

۲ - دیوان صفحات ۹۹ و ۱۶۲ و ۲۰۹ و ۵۳۱ و ۶۰۴ و ۶۶۵

۳ - دیوان سنائی صفحه ۲۱۲

۴ - دیوان سنائی صفحه ۱۰۰

منصب رسیده است و سنائی در ایام اقامت در بلخ و دوری از پایتخت غزنین باز او را مدح کرده است و از اینکه در چند قصیده مدح پدر و پسر با هم آمده معلوم میشود که ابوالمعالی در حیات پدر نیز از حیث علم و فضل و مقام و مرتبه و شهرت اهمیت بسیاری داشته است :

مختاری غزنوی را هم در مدح ابویعقوب یوسف بن احمد قصیده ایست که این چند بیت از آنجا است :

فقیه امت و صدر هدی و ملجاء دین	نظام شرع و بر اطلاق امام روی زمین
اساس عالم اقبال یوسف احمد	بطبع اختر علم است و پشت و قوت دین
بذات علم بیاراست منبر اسلام	بپیش چرخ رسانید سر بعلیین



سخن شناسان از لذت فصاحت تو
همی نهند بعمر گذشته بر نفرین
کنون ز بهر تو گراقتدا کند شاید
زمین کعبه بمحراب و مسجد غزنین^۱
و این یوسف بن احمد غیر از نظام الملک ابوالفتح یوسف بن یعقوبست که ممدوح مختاری در این قصیده است :

ز بهر نصرت اسلام و قوت ایمان	خدای داد جهان را بکد خدای جهان
قوام دولت و صدر هدی ظهیر ملوک	سر کفایت و بازوی عدل و پشت امان
نظام ملک ابوالفتح یوسف یعقوب	که هست نامش بر نامه شرف عنوان ^۲

نجم الدین ابوالمعالی احمد بن یوسف بن احمد الحدادی الشالنجی الغزنوی از خاندان حدادیان و مانند پدرش سمت اقصی القضاتی داشته است . نام و کنیه او در اشعار سنائی بدین گونه ذکر شده است :

احمد محمود خصلت خواجهای کامروز کرد

از سخن چشم عدوی احمد مختار تار

بوالمعالی احمد بن یوسف بن احمد آنک

آسمان دانشست و آفتاب روزگار^۳

۱ - تذکره تقی الدین الحسینی کاشانی نسخه مرحوم انصاری .

۲ - تذکره تقی الدین حسینی نسخه خطی . ۳ - دیوان سنائی صفحه ۲۱۷

درغزنین بزرگی و محترم بوده و سنائی را درمدح وی و پدرش یوسف قصاید غزائی است.

در کارنامه بلخ (که ظاهرأ اولین مثنوی میباشد که سنائی بنظم آورده) و همچنین در کتاب حدیقه او را بسیار ستوده است و از اینکه سنائی بقطعه و رباعی (ص ۱۰۹۵ و ۱۱۶۷) او را مرثیه گفته معلوم میشود وفات وی در پایان نظم حدیقه و در اواخر عمر سنائی بوده است.

محمد بن منصور سرخسی - سنائی او را در اشعار خویش بدین القاب مفتی - المشرقین، تاج الخطباء، سیف الحق، ابوالمفاخر، اقصی القضاة خراسان یاد میکند و در ایام اقامت چند ساله خود در سرخس او را بسیار مدح کرده است و مثنوی کنزالرموز که بسیرالعباد الی المعاد مشهور است در همان سرخس بنام او گفته است. محمد بن منصور وقتی خانقاه و مدرسه ای در سرخس ساخت و در وی کتابخانه ای بنا نهاد و داروخانه برای درویشان و فقرا مرتب کرد سنائی قطعه ای گفت که بر سر در مدرسه بنوشتند این چند بیت از آن قطعه است:

لب روح الله است یادم صور	خانگاه محمد منصور
که ز درس و کتاب و دارو هست	از سه سو دین و جان و تن را سود
زین بنا ایم-ن از دو چیز سه چیز	تن و جان و دل از قبور و فتور ^۱

و نیز از این اشعار سنائی که درمدح اوست.

آفتاب عقل و جان اقصی القضاة دین که هست

چون قضای آسمان اندر زمین فرمان روا

آن سر اصحاب نعمان کز پی کسب و شرف

هر زمانی قبله برپایش دهد قبله دعا^۲

پیدا است که وی از روساء حنفیه بوده است.

یا قوت در کتاب معجم البلدان در ذیل نام (جنازه) اسطراदा از او یاد کرده و

از آنجا معلوم میشود که وی از خطبا و وعاظ مشهور آن زمان بوده است و این اشعار حدیقه هم مؤید آنست :

بود اندر سرخس يك روزی مجلسی بس برونق و سوزی
مجلسی بس برونق و شیون گفت آن صدر دین و فخر زمن
آن چوموسی ز شوق بر سر طور بوالمفاخر محمد منصور
و نیز دریکی دیگر از کتب طبقات و تراجم احوال دیده شد که وی از جمله فقهاء آن زمان بوده و عده بسیاری از او علم فقه آموخته اند از مصنفات امام محمد منصور کتاب ریاض الانس است (رجوع کنید بتمه فهرست نسخ عربی کتابخانه بریتش میوزیم ص ۱۵۳)

در وقتی که شیخ الاسلام احمد جامی نامقی بسرخس رفته بود او را با محمد منصور خلافی و نزاعی پیش آمد که در کتاب مقامات شیخ احمد ژنده پیل (چاپ بنگاه نشر کتاب صفحه ۴۲) بصورت - داستانی بدین صورت ذکر شده است.

داستان نزاع شیخ با امام محمد منصور سرخسی

شیخ الاسلام و قاضی بیرون آمدند. چون باز گشتند گذرایشان بر در خانقاه امام محمد منصور سرخسی افتاد و او مرد عالم بود بر کرسی مجلس میگفت چون بدر خانقاه رسیدند قاضی پیش شیخ الاسلام گرفت و گفت خلقي از مردوزن از نفس مبارك شما صحت یافتند و امام محمد منصور مردی بس بزرگ است و عالم و بهر دو پای مفلوج او را بردارند و بر کرسی نهند و بردارند و فرود آرند اگر نظر شما او را دریابد و بنفس مبارك شما حق تعالی او را صحت بخشد عظیم کاری باشد و کار او فراغی چند نساخته باشد شیخ الاسلام فرمود که او چه مردیست منکر قاضی گفت من نیز منکر بودم چون مشاهده افتاد مقرر شدم او نیز مشاهده کند مقرر گردد شیخ الاسلام فرمود که تو منکر بودی که در حق غیر مشاهده کردی مقرر شدی او منکر نیست که در حق خود مشاهده کند منکر تر گردد. قاضی گفت اگر چند سخن شما صدق است اما عقل من این قبول نمی کند و نمی تواند

کرد کسی که در حق خود چنین کرامت مشاهده کند منکرتر گردد باز قاضی گفت
 اگر چنین است کرم فرمای شیخ الاسلام فرمود که ای قاضی همین ساعت فراتو نمایم
 تا این سخن قبول کنی یا نه پس باز گشت و بخانه در آمد چون چشم شیخ الاسلام بر
 محمد منصور افتاد دعا بگفت و نفس بروی افکند گفت قم باذن الله حق تعالی ترا
 شفا فرستاد امام محمد منصور هم در ساعت بر کرسی برپای خاست. شور از خلق
 بر آمد و بهم بر آمدند و محمد منصور لگد بر کرسی زدن گرفت و بانگ میکرد که
 آرام گیرید قاضی با شیخ الاسلام گفت پیش از آنکه خلق آرام گیرند بیا تا بمحراب
 شویم که از مجلس بیرون شدن نتوانیم رفت شیخ الاسلام فرمود که هم اینجا بنشین تا چه
 شنوی و چه بینی چون خلق آرام گرفتند محمد منصور گفت ای مسلمانان بدانید و
 آگاه باشید که حق را سبحانه و تعالی با ظاهر و باطن محمد منصور فضلهای نامنتهائی
 بود و خواهد بود یکچندی باما عتاب کرده و بنشانده تا امروز نظر رحمت اوصادر
 گشت تا کسی ظن نبرد که حق سبحانه تعالی بگفت هرزرقی و طرّاری و ابا حتی رنگی
 بمثل این کارها کند چون این سخن بگفت شیخ الاسلام برپای خاست و گفت چون ترا
 اعتقاد اینست که حق سبحانه بعد اذن بدرخواست بندگان خاص خویش کاری بکند
 دست برهم زد و گفت بنشین و بیهوده مگوی و خاموش باش. محمد منصور به کسی
 بلرزید و فرو نشست و زفان او در بند شد و شیخ الاسلام بیرون آمد و او بسر اشارت میکرد
 که برپی او بیرون روید چون بیرون آمدند و پیش شیخ الاسلام گرفتند و استدعای
 بسیار کردند که زبانش روا مدارید که در بند شد که خلق را از گفت او نفع بسیار
 است شیخ الاسلام از جهت گفت خلق باز گشت و دروی نگریست و گفت بگوی و علم
 گوی و کار که ندانی باز آن کار مگیر که کار اولیای خدای تعالی ببازوی تو و مانند
 تو نباشد و لیکن دیگر هر گز بر نخیزی و شیخ الاسلام بیرون آمد و برفت چون شب شد محمد
 منصور کس فرستاد و آئمه و معارف شهر را آواز داد و گفت در این شهرها تا این غایت
 اباحت و زرق و بدعت نبوده است امروز چه افتاد که شما خاموش داشته اید تا زرقی
 در این شهر مادر آمده است و خلق را از راه میبرد قاضی گفت یا مولانا چه گوئی در حق
 کسی که تو را میگوید برخیز نمیتوانی نشست و اگر میگوید بنشین نمیتوانی استاد

و یا میگوید خاموش باش نمی توانی گفت و یا میگوید بگوی فرا گفتن میائی و این جمله در حق خود مشاهده کردی چرا چنین میگوئی؟ محمد منصور گفت خاموش تو باز و او باتو باقاضی جفای بسیار کرد بعد از آن از اهل شریکی برخاست و گفت هر که این شیخ را بکشد چه ثواب باشد محمد منصور گفت ثواب ده ملحد که در معر که گاه بکشد بیابد گفت فرمای تا بر جای نویسند و بمن ده تا من فردا او را بکشم فرمود تا سرفتوی بنوشتند که چه فرمایند آئمه دین اندر آنچ که هر که احمد ابوالحسن نامقی را بکشد چند از آن ثواب باشد؟ محمد منصور جواب بنوشت که مقابل است ثواب ریختن خون او با ثواب کسی که در معر که ده ملحد را بکشد پس سید زیادین داد تا بنوشت که سبق الجواب بود پس بدست آن جوان دادند جوان گفت راست آمد من فردا او را هلاک کنم شما گفت و گوی در باقی کنید محمد منصور گفت توقف کن تا ما محفلی سازیم و او را طلب داریم و باز و سخن در باقی کنیم هر وقت که ما او را تکفیر کنیم تو او را هلاک کن . بشیخ الاسلام کس فرستادند که ترا حاضر میباید آمد تا ترا ببینیم و قومی از مریدان از آن حال خبر داشتند و میگریستند یکی گفت یا شیخ الاسلام چنین حالتی هست و ایشان چنین اندیشه ای دارند مصلحت نیست رفتن شما شیخ الاسلام فرمود که ما را سلطان نیست تا آن سلطان در شهر باشد ما را از غوغای هیچ کس با کسی نیست و هر گز نباشد که این سلطان نباشد . بیت :

زحمت غوغا بشهر هیچ نبینی چون علم پادشا بشهر در آید
پس خادم را گفت که کفشها بگردان تاروان شویم و ایشان قرار داده بودند که چون شیخ الاسلام در آید هیچ کس او را بر پای نخیزد و از جای نجنبد چون شیخ الاسلام در رفت و بنشست و فرمود که مرا بچکار خوانده اید؟ قاضی عذرت مهید کرد و هر کسی سخنی میگفتند سید زیادی رو بحاضران کرد و گفت چرا مداهنت میکنید؟ ما ترا خوانده ایم. شیخ الاسلام فرمود که بچکار خوانده اید؟ گفت میگویند که تو میگوئی خدا را بخدائی شناسم و هر که این چنین گوید کافر گردد شیخ الاسلام گفت من میگویم هر که نه چنین گوید و نه چنین داند کافر او باشد گفت هی هی . شیخ الاسلام گفت هی هی جواب احمد نباشد تو چه میگوئی؟ سید زیادی بار سه دیگر همین میگفت هی هی

تاشیخ الاسلام بانگ بروی زد گفت خاموش ای بی ادب علم تو از میان پای مستحاضه فراتر نشود تو با احمد علم توحید میگوئی آنگاه مولانا شیخ برخاست و کسانی که کاردها کشیده بودند و منتظر ایستاده بودند تاشیخ الاسلام را هلاک کنند کاردها می انداختند و در قدم مبارك شیخ الاسلام می افتادند و نعره ها می زدند و توبه می کردند چون شیخ - الاسلام از خانقاه بیرون آمد و پدر سید زیادی در حیوة بود و نیک معمر شده بود پیش شیخ الاسلام گرفت و هر دو گیسوی سفید خود بر دست نهاد و میگریست و میگفت یا شیخ الاسلام بحرمت آبروی محمد مصطفی علیه الصلوة والسلام که جان فرزند من در کار من کن که بیش از این فرزند ندارم شیخ الاسلام ساعتی بر عصا تکیه کرد و تفکر میکرد پس سر را بر آورد و گفت ای سید عزیز حق تعالی جان فرزند ترا در کار تو کرد اما از علم بر خوردار نگردد و فتوی راست دیگر از زیر قلم او بیرون نیاید بدین بی ادبی که از وی بوجود آمد سید گفت رضا ندهم تا او را از خانقاه بیرون نیاری و در خانقاه سید زیادی و محمد منصور مانده بودند و سید زیادی همچنان هی هی میکرد شیخ الاسلام باز گشت و بخانقاه در آمد سید زیادی و محمد منصور مانده بودند و سید زیادی را آواز داد او بیامد و سر بر قدم شیخ الاسلام نهاد و گفت یا شیخ الاسلام توبه کردم از من در گذار که ندانستم. شیخ الاسلام دست بر پشت او زد و فرمود که یا با عیسی شما ندانسته اید که کار اولیای خدای عزوجل بیازوی شما نباشد؟ و حق سبحانه و تعالی ترا به پدر تو بخشید ولی بدین بی حرمتی که کردی از علم و عمل بر خوردار نگردی و فتوای راست از زیر قلم بیرون نیاید تا دانید.

اختلاف محمد بن منصور سرخسی و شیخ الاسلام احمد جامی نامقی هنگامی بوده که سنائی در سرخس اقامت داشته و ظاهراً این اختلاف و نزاع عاقبت بصلح و آشتی خاتمه یافته است و حکیم را راجع باین قضیه قصیده ایست بدین مطلع:

از خلافت این همه شر در نهاد بوالبشر

وز خلافت آدمی در چنگ جنگ و شور و شر^۱

وبعد از چند بیت گوید :

تا با کنون این سری میگردلیک اندر سرخس
از پی پیوند شیخش سیف حق ببرید سر
لاجرم زین صلح جانها آسمانی شد بزیر
لاجرم زین کار دلها آسمانی شد زیر
تا دو نیکو خواه کردند از پی دین آشتی
کرد قلب آشتی در قلب بد خواهان اثر^۱
لاجرم کار قدمها شان و دمها شان کنون

شاه-راه دوزخست و نعره این المفر
ابوالفتح برکات بن مبارک فتحی - قاضی القضاات غزنین بوده بنام او در
عنوان قصایدی که در مدح او در نسخه های دیوان آمده است شیخ ابوالبرکات ذکر شده

وفای او سبب روز نیک و بخت نکوست
چو کنیت برکات مبارک فتحی
ز بهر آنکه چو من امتحان کنم عمدش
نشان برکت و فتح مبارک کیست وفاش^۲

☆☆☆

من همی روز خود آن روز مبارک شمرم
نه که خود روز مبارک بود آن را که کند
که کمر وار یکی تنگ بگیرم ببرش
سعی قاضی برکات بن مبارک نظرش
بر کاتی که زجود کف بابرکت او
روزگار فضلا گشت چونام پدرش^۳

ابوالمعالی سید فضل الله در قصیده که سنائی از خواجه حسن اسعدی
شکایت کرده و سبب رفتن خود را از بلخ بسرخس ذکر مینماید از خواجه زکی الدین
حمزه بلخی درخواست می کند که شرح حال وی و سبب رفتن او را از بلخ و همچنین
ستمی که از کسان خواجه اسعدی بدو رسیده بخدمت سید فضل الله برساند در آن
قصیده گوید :

۱ - دیوان سنائی صفحه ۲۶۳

۲ - دیوان صفحه ۳۱۶ ۳ - دیوان صفحه ۳۳۱

خواجه اوحد زمان حمزه
حال من شرح ده چوقصه خویش
سید عالم و امام رئیس
نبوی جوهری که عرض و را
عاجز اندر فصاحت و خطش
خاک غزنین و بلخ و نیشابور
بقلم چند گونه سحر حلال
نکته اصمعی و جاحظ و قیس
بوالمعالی که همّت عالیش
قابل فیض و لطف فضل الله

ای بلند اختر و بلند هم
پیش آن صدر مکرم مکرم
آن بهین طلعت و بزرگ شیم
کس نداند بجز خدای قیم
روز دیدار شاعر مفخم
وز در روم تا حد جیلم
می نماید چو در ادب اسلم
هست در پیش لفظ او اخرم
بر گذشت از حدوث همچو قدم
و زهمه فاضلان هم او اعلم

از این ابیات و اشعار قصیده دیگری که سنائی در مدح او گفته ظاهر میشود که
وی از سادات و بزرگان بلخ است و سنائی در ایام اقامت بلخ از احسان و انعام او بر خوردار
بوده و در وقتی که سید را سفری بعراق پیش آمده در نبودن او شاعر از بد رفتاری کسان
خواجه حسن اسعدی از بلخ بسر خس فرار کرده است.

جمال الدین سید العراقین ابوالقاسم محمود بن محمد از جمله بزرگان و
قضاة زمان بهرامشاه است و از این بیت که در مدح اوست.

مفتی اصل و فرع و وارث جود
شمع شرع محمدی محمود
پیدا است که عنوان مدح او که در بعضی از نسخه های حدیقه (محمد بن محمود)
آمده غلط است در بعضی از آن نسخه ها نام او یا نسبت الاثیری ذکر شده و چنانکه از اشعار
سنائی ظاهر است وی در زمان سلطان بهرامشاه سمت اقاضی القضاتی داشته است.

صدرالدین شمس الائمة ابو طاهر عمر بن ابی بکر بن محمد بن ابی طاهر
اونیز از جمله صدور و قضاة زمان بهرامشاه بوده است.

جمال الدین ابونصر احمد بن محمد بن سلیمان الصغانی - در بعضی از

نسخه‌های حدیقه نامش ناصرالدین ابوالقاسم احمد بن محمد و بجای سلیمان سلیمانی ذکر شده است. و این بیت هم که در وصف اوست او را سلیمانی معرفی میکند.

تازه از لفظ او سلیمانی بن‌ثراد و نسب سلیمانی

نجم‌الدین ابوعلی قاضی حسن غزنوی از این بیت سنائی که در قصیده‌ای که در مدح او گفته :

نسبت از محمودیان داری و بهر عزّ دین

همچو محمود آمدی بتخانه سوز و بت شکن^۱

احتمال می‌رود که وی با قاضی عبدالودود قاضی القضاة غزنین منسوب و هردواز خاندان محمودیان باشند.

جمال‌الدین شیخ‌الحرّین خطیب نو آبادی چنانکه از قصیده‌ای که سنائی در مدح او گفته پیدا است در همان زمان مسعود شاه بختیابی نو آباد منصوب شده و بیشتر از این از حالش معلوم نشد.

خواجه حسین علی - ظاهراً از مردم بلخ بوده و این چند بیت درباره او در کارنامه بلخ آمده است.

آن بر مردمان چو مردم عین	اصل احسان و حسن خواجه حسین
شرم او پرده دار معنی او	آنکه هست از شعار معنی او
گنج معنی کتابخانه اوست ^۲	قبله زیر کان ستانه اوست

ابوبکر محمد - سنائی او را بلقب جمال‌الحکما وصف کرده و قصیده‌ای در وصف او گفته است .

حکیم ابوالحسن جمال‌الحکما علی بن محمد طیب از اهل غزنین و در زمان پادشاهی سلطان مسعود میزیسته سنائی را در مدح وی سه قصیده است که او را ستوده است . این ابیات از آن قصاید است :

فرزانه علی بن محمد که اگر چرخ

وصف علو محمدتش کرد سزا کرد

صد و بیست

المنه لله که از دولت ناگه
چون بوعلی قسم شهنشاه علا کرد^۱

☆☆☆

ای خواجه فرزانه علی بن محمد
وی نایب عیسی بدو صدگونه نمودار
کز جود تو و علم تو غزنین چو بهشتست
زیرا که درو نیست نه بیمار و نه تیمار^۲
از یکی از قصایدی که در مدح این ممدوح گفته چنین ظاهر میشود که سنائی را
در همان اوان جوانی در غزنین بیماری شبیه بجنون عارض گشته و در اثر مداوای مؤثر
طبيب مذکور و دادن مسهل بوی دفع مرض گشته و بهبودی یافته و اینحال را خود در
ضمن قصیده‌ای که در مدح طبیب مذکور گفته چنین یاد کرده است.

ای خواجه فرزانه علی بن محمد
وی نایب عیسی بدو صدگونه دلائل
حقاً که روا باشد کز چون تو طبیبی
بر چرخ مباحات کند خسرو عادل
بودم ز ملولی چون تن مردم معلول
بودم ز خدوری چو دل مردم غافل
خود حال دگر خلط چگویم که ز سودا
بودم چو کسی کو خورد افیون و هلاهل
زان فکرت بیهوده که در خاطر من بود
یکساعته ره بود ز من تا بسلاسل
من در حد غزنین و مرا فکرت فاسد
که در حد چین بردی و که در حد موصل

المنة لله که کنون آنهمه علت

شد سهل بفر تو از این خوردن مسهل^۱

خواجه یوسف همدانی کینه اش ابو یعقوب و نام پدرش ایوب از اهل همدان و از بزرگان دین و علماء یقین بشمار است وی در حدود سال ۴۴۰ متولد گردید و در ابتدای جوانی بیغداد رفت و ملازمت مجلس شیخ ابواسحق شیرازی اختیار کرد تا کارش بالا گرفت و در علم فقه و نظر بر اقران خویش فائق آمد و از جماعت بسیاری در بغداد و اصفهان و سمرقند استماع حدیث نمود بعد از آن ترک همه بگفت و بعبادت و ریاضت مشغول گشت مشهور آنست که او مرید شیخ عارف ابوعلی فارمدی است [فارمد قریه ایست از اعمال طوس] و حجة الاسلام ابو حامد محمد الغزالی با وجود کمال و فضل بسیار معتقد ابوعلی بود و در آخر مرید او گشت و نیز گفته اند که با شیخ ابو عبد الله جوینی و شیخ حسن سمنانی نیز صحبت داشته است وی در مرو ساکن شد و کارش بجائی رسید که خانقاه او از تعظیم و قدر کعبه خراسان گفته میشد و چندین مرتبه از مرو بهرات آمد و باز بنابر التماس مردم مرو باز می گشت تا آنکه در ربیع الاول سال ۵۳۵ در سن ۹۴ سالگی در بین راه وفات یافت و در بیامن (کذا) بخاک سپرده شد و بعد از چند گاه جثه اش بمر و نقل و در آنجا مدفون گردید و مزار او در مرو ظاهر و مشهور است^۲ در حالات حکیم سنائی نوشته اند که هنگامی که از غزنین به خراسان آمد بخواجه یوسف معتقد شد و از جمله مریدان وی گردید.

احمد عارف نام و شرح حال وی در جائی دیده نشد آنچه از قصیده سنائی پیدا است آنست که وی را با حکیم سنائی دوستی بمرتبه کمال بوده و در ایام اقامت سنائی در بلخ مودت و دوستی آنها از سر حد عادی در گذشته و بمرتبه مریدی و مرادی کشیده است. وقتی احمد عارف بقصد گزارد حج از بلخ متوجه خانه کعبه شد و بواسطه ناایمنی راه حج نیافت و باز گشت حکیم برای تسلی خاطر او قصیده ای بنظم آورد که این ابیات از آن است.

۱- دیوان صفحه ۳۵۶ ۲- طبقات الکبریٰ عبدالوهاب شعرانی ص ۱۱۷ چاپ مصر و نفحات الانس جامی چاپ هند و تذکره تقی الدین کاشی و شذرات الذهب چاپ مصر

صد و بیست و دو

ای ز عشق دین سوی بیت الحرام آورده رو
کرده در دل رنجهای تن گداز جایگزای

•••

تا تو کم بودی ز عقد دوستان در شهر بلخ
بود هر روزی فراقی دوستان را غم فزای

•••

احمد مرسل بیامد سال اول حج نیافت
گر نیامد احمد عارف شگفتی کم نمای

☆☆☆

این شرف بس باشدت کاواز خیزد روز حشر
کا احمد عارف بدل حج کرد و دیگر کس بیای^۱
» بعض نسخ دیوان سنائی در عنوان قصیده‌ای که بنام احمد است عارف زرگر
یاد شده ولیکن از قصیده سنائی که در مدح قاضی فضل بن یحیی گفته و این سه بیت در
آخر آنست :

خاک آدم ز آفتاب خرد او زر گشت از آنک

خاک آدم را چنان بود او که مس را کیمیا

عارفی و زرگری گوئی کزو آموخته است

خواجه و حامی و صدر و مهتر و استاد ما

عارف زرگر که در دنیا چو عقل و آفتاب

عارفست اندر احاطت زر گراست اندر عطا^۲

معلوم است که عارف زرگر لقب قاضی فضل بن یحیی است نه احمد مذکور.

در تذکره عرفات ذکر می‌آید عارف زرگر شده و صاحب تذکره او را غزنوی دانسته

و گوید در همانجا وفات یافت و در آن تذکره جز ذکر چند سطر از مقامات و درجات وی

مطلب دیگری نیست و هیچ اشاره‌ای هم بقصاید مدح سنائی که درباره او گفته نشده است^۱.

ابوالعلاء صاعد بن سیار بن یحیی بن محمد بن ادریس الکنانی از مردم هرات وجد فضل بن یحیی و قاضی آن شهر بوده صاعد مردی بلند مرتبه و از جمله مشایخ خراسان و خاندان وی در علم و ریاست و تقدم و قضاء و معرفت مشهور و در نزد سلطان بسیار محترم بوده در ایام جوانی چند بار بنیشابور شد و از اصحاب اضم سماع حدیث کرد و همچنین از مشایخ هرات ابی عثمان قرشی و پدر وجدش حدیث بسیار اخذ نمود و فاتهش در سال ۴۹۵ است و ابوالحسن عبدالغافر صاحب سیاق از وی روایت حدیث کند.

و این ابوالعلاء صاعد بن سیار غیر از ابوالعلاء صاعد بن سیاری است که بمعانی در کتاب انساب در نسبت اسحاقی گوید:

«مشهور باین نسبت است ابوالعلاء صاعد بن سیار بن عبدالله بن الرهاف الاسحاقی الحافظ که از مردم هرات و حافظ حدیث بود و در ذیقعدة سال ۵۲۰ هنگامی که از تشییع جنازه جابر بن عبدالله الانصاری از کارز گاه هرات باز می گشت در قریه عروج که در وسط راهست مرگش در رسید.»

ابوعمر و یا ابوعمر یحیی بن صاعد بن سیار هروی ملقب بعماد الدین وی پدر فضل است در علم و دانش و سایر فضائل دریائی بود بی کران که پایانی برایش متصور نبود از بزرگان ائمه آن عصر محسوب و در نظم و نثر و فصاحت و بلاغت بر تمام اقران فایق و در میان شعرا در مرتبه اولی جای داشت و سالها منصب قضاء هرات و نواحی آن باو مفوض بود ابوعمر از پدرش صاعد و جماعتی از متأخرین سماع حدیث کرده بود عبدالغافر در کتاب سیاق التواریخ می گوید که من احادیث بسیار از ابوعمر شنیدم . و ابوعمر یحیی در سال ۵۱۵ در سن ۷۳ سالگی در هرات بدرود حیات گفت.

۲- تذکره عرفات نسخه خطی کتابخانه ملی ملک.

۱- الجواهر المضية ج ۲ ص ۲۱۳ و منتخب سیاق تاریخ نیشابور از امام ابوالحسن عبدالغافر بن اسماعیل بن عبدالغافر فارسی نسخه عکسی کتابخانه استاد فروزانفر و تلخیص مجمع الاداب لابن الفوطی.

در کتاب دمیة القصر نام چندتن از بزرگان این خاندان یاد شده و از جمله
 درباره یحیی آمده است: ابو عمر یحیی بن صاعد بن سیار هروی ادیب و شاعر و قاضی
 هرات است و در پایان شرح حال وی چند بیت عربی هم بنام او ذکر شده است.
 و باز در همان کتاب مسطور است که یکی دیگر از بزرگان این خاندان قاضی
 ابو الفتح برادر صاعد است که او نیز در شعر و ادب و دانشهای دینی بهره تمام دارد.
 و این یحیی غیر از یحیی بن محمد بن صاعد بغدادیست که هر دو در اسم شریکند.
فضل یحیی متخلص بعارف زرگر. فضل در زمان خود شهرت بسیار یافت و مانند پدران
 خود مسند قضاء هرات را داشت وی مردی عالم و فاضل و نیکو معاشرت و فروتن و
 کریم و خوش اخلاق بود از جد خویش صاعد که شرح حالش گذشت سماع حدیث کرد.
 سمعانی گفت « او را ابتدا در شهر مرو وقتی که از عراق باز می گشتم دیدم و
 یک حدیث از مشیخه او ابو القاسم دمشقی فرا گرفتم و پس از آنکه بهرات داخل شده
 احادیث بسیاری از او سماع کرده و نوشتم و نیز کتاب جامع ابی عیسی ترمذی را که
 او از ابی عامر از دی و او از جراحی و او از محبوبی و او از ترمذی روایت می نمود در نزد
 او قرائت کردم و قطعات چندی از اشعارش را نوشتم. » « منتخب مشیخه سمعانی »
 فضل بتازی و فارسی شعر می گفت دو قطعه شعر فارسی وی در مدح حکیم سنائی در
 دیوان حاضر موجود است که نشانه ای از طبع روان و ذوق و پرمایگی وی در علوم
 ادب می باشد .

ابتداء دوستی وی با حکیم سنائی ظاهراً در هرات هنگامی که حکیم بدانجا
 مسافرت نموده بوده است و تغزل حکیم را که بدین مطلع است.
 چون همی از باغ بوی زلف یار ما زند

هر که متواریست اکنون خیمه بر صحر ازند^۲

جواب گفته و مصرع اول را در مقطع غزل خویش بتضمین آورده و گفته:

این جواب شعر استادم که گفت اندر سرخس

چون همی از باغ بوی زلف یار ما زند^۲

تخلص شعری وی ظاهراً عارف یا عارف زرگر بوده چنانکه در مقطع قطعه
خود گوید :

نظم عشق آمیز عارف را ز راه لطف و بر

بر گذر از عیبهاش و در گذر از وی خطا

تا که باشد عارف اندر سال و ماه و روز و شب

شاگرد افضال تو اندر خلا و اندر ملا

و در جواب حکیم او را عارف زرگر خوانده است چنانکه در شرح حال احمد
عارف ذکر آن رفت. فضل یحیی در ربیع الاول سال ۷۳۴ درهرات متولد و شب سهشنبه
نیمه ذیحجه سال ۷۴۳ درهرات بر حمت ایزدی پیوست و درمر و برای او در مسجد
جامع مجلس عزاء منعقد گردید. «منتخب مشیخه سمعانی»

در کتاب مقامات ژنده پیل احمد در صفحات ۶۴ و ۶۸ و ۷۸ نامی از ابوالفضل
یحیی قاضی برده شده که ظاهراً مقصود همین فضل یحیی است و مؤلف یا کاتب بغلط
فضل یحیی را ابوالفضل یحیی نوشته است.

فخرالدین علی بن هیصم هروی شرح حالش در جائی یافت نشد ولی از دو قطعه
شعر او و جواب حکیم که همدیگر را ستوده اند و در همین دیوان آمده پیدا است که
وی از خاندان بزرگی است که در آنوقت بفضل و ادب مشهور بوده و در جمله پیشوایان
دین شمرده می شده و در وعظ و تذکیر دستی داشته و شعر را نیکو می گفته است و
سنائی او را درهرات ملاقات کرده و قطعه شعری که بدان سنائی را ستوده در هنگامی
که حکیم بهرات بوده گفته است دو بیت زیر از آن قطعه است:

ز انوارش امروز شهر هرات چو برج قمر پر شعاع و ضیاست

ز ازهار فضلش همین خطه را اگر مقعد صدق خوانم رواست

و این معارفه و دوستی هم بوسیله فضل بن یحیی صاعد هروی مشهور بعارف
زرگر صورت گرفته که حکیم در قصیده ای که هر دو را مدح کرده بدان اشاره
نموده گوید :

مرا این تفضل که خلق تو کرد
ز افضال فضل بن یحیی عطا است
تو شرعی و اودین و در راه حق
نه آن زین نه این زان زمانی جداست
تو و او چنانید کان صدر گفت
دو دستت الله را هر دو راست

و در نفحات الانس جامی صفحه ۲۳۲ چاپ هند در شرح حال شیخ الاسلام احمد جامی نامقی از این علی بن هیصم یاد شده و چنین آمده است « در وقت ورود بهرات جابر بن عبدالله انصاری وقاضی ابوالفضل یحیی و امام ظهیرالدین علی هیصم او را در محفه ای نهاده بر گرفتند » و نیز در مقامات ژنده پیل احمد جام که در سده ششم هجری تألیف شده (چاپ بنگاه ترجمه و نشر کتاب صفحه ۶۴ و ۷۸) نامی از امام فخرالدین علی بن هیصم برده شده و داستان اول آن همانست که جامی آنرا در نفحات الانس آورده است .

ابوالفتح اصفهانی . معروف بتاج اصفهان بتازی و فارسی هر دو شعر می گفته و در علوم حکمت و ریاضی و فنون ادب استاد بوده و تصنیفی در علم ایقاع کرده است و حکیم سنائی بقصیده ای که بدین مطلع است :
ای پدیدار آمده همچون پری با دلبری
هر که دید او مرترا با طبع شد ازل بری
آن کتاب را وصف کرده و مؤلف آنرا در عجم چون عنصری و در عرب مانند بحتری خوانده است چنانکه گوید :
تاج اصفاهان لسان الدهر ابوالفتح آنکه هست

در عجم چون عنصری و در عرب چون بحتری^۱
و نیز در همان قصیده گوید شهرستان علم و فضیلت را مانند حیدری و در هر علم
وفنی توانا و قاذری و در دانشهای دیگر مانند تفسیر و اخبار امام بی بدل و استاد بی نظیری
و شاعری در جنب سایر فضایل و کمالات تو بسی ناچیز و بی اهمیت است و در شعر
و شاعری چنان نیستی که بو حنیفه درباره عنصری گفت :
اندرین يك فن که داری وان طریق پارسی است

دست دست تست کس را نیست با تو داوری^۱

و عماد کاتب در کتاب خریدة القصر در ترجمه حال وی چنین نوشته است:

«شمس الدین ذوالبراعتین تاج اصفهان ابوالفتح محمد بن علی بن محمد النطنزی سبط الادیب النطنزی کان نبیل القدر و نبیه الذکر رفیع المرتبه شریف المنقبه قـرب بفضلہ من السلاطین و کانت نطنز من جمله اقطاعہ سمعت منها کثر شعر الابیوردی فاضل مفضل علی الافاضل جامع شمل المحامد والفضائل فارقت اصفهان سنۃ تسع و اربعین و خمسائے و هو بها وافر الجاه عال عن الاضراب و الاشباه و قد شرع فی بناء دارالکتب باصفهان تنوَّق فی بنائها و اغرب فی انشائها و فیها يقول نجد العرب العامری.

دار کتب بغير کتب و مال
من تراب انفقته من تراب

توفی بعد خروجی من اصفهان بسنیات.

ذکرانه سافر فی ابتداء عمره الی خراسان و غزنه و ماوراءالنهر و مدح الملوك فیها بالقصاید الغرثم امسك آخر عمره عن الشعر و زعم ان نجم المعروف برأس الغول قطع علیه طریق الفکر و مدح معین الدین وزیر السنجر بقصیده عربیة^۱.

از آنچه عماد کاتب در باره وی نوشته است معلوم میشود که تاج اصفهان سبط ادیب نطنزی و از ادبا و شعرا و فضلاء آن عصر بوده و در ابتدای جوانی بخراسان مسافرت کرده و ملوک و عده‌ای از بزرگان خراسان را در آن مسافرت مدح گفته و از جمله معین الدین وزیر سنجر را در قصیده‌ای که بتازی سروده ستوده است و در اصفهان کتابخانه‌ای در نهایت حسن و زیبائی بنیان کرده و تا پس از سال ۵۴۹ که عماد کاتب از اصفهان بیرون شده زنده بوده است.

حکیم سنائی او را در هنگام مسافرت او بخراسان و ماوراءالنهر دیده است و این دیدار باید در حدود سالهای ۵۱۸-۵۲۱ که ایام وزارت معین الدین است باشد.

خواجۀ عارف علی بن الحسن البحری خیاط - از بزرگان علم و ادب و در زبان تازی مخصوصاً لغت و نحو استاد بوده .

وی ظاهراً همانست که نصرالله بن عبدالحمید ازو در ابتدای کلیله و دمنه نام برده است در بعضی از نسخه‌ها بجای بحری (نحوی) ذکر گردیده و شعر چنین روایت شده:

۱- نسخه عکسی کتاب خریدة القصر عماد کاتب متعلق بکتابخانه جناب آقای محدث

امامان را ازو گر رشته تابی نیکوئی بودی
علی خیاط را زودل نبودی چون دل سوزن

امام صنعت تازی علی بن حسن نحوی
که شد رأیش ز چرخ اعلی و رویش ز آفتاب احسن^۱
وقصیده دیگری بنام علی بن حسن در دیوان سنائی است که ظاهراً او از جمله
دبیران و رجال دربار بوده و شاید با صاحب ترجمه سابق یکی باشد و ممکن است وی
همان کس باشد که مختاری هم قصیده در ستایش وی دارد و گوید :

سعادتى چه بزرگست و گوهرى چون نفیس
ملوك را هنر خواجه عمید رئیس

ابوالحسن علی بن محمد بن حسن
که پیش رأیش گردون خس است قهر خسیس

زهی دبیر که آید بخاصیت بدلت
ز عرش علم چو آهن بسنگ مغناطیس
وسنائی در قصیده خود او را بجای نسبت بپدر بجد نسبت داده است.

شعراى معاصر وی

ابوحنیفه اسکافی - از شعراى معروف دولت غزنویه است چند قصیده او را
ابوالفضل بیهقی در تاریخ مسعودی آورده و گوید شغل اشراف ترمك بوی محول بود
از اینکه سنائی او را در کارنامه یاد کرده و گفته :

پس ازو بوحنیفه اسکاف که بر اشراف دارد او اشراف

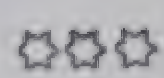
معلومست که دیدار وی را حکیم سنائی دریافته بنابراین تا حدود سالهای ۴۹۴
- ۴۹۰ که احتمالاً سال نظم کارنامه بلخ می باشد وی زنده بوده است.

۱ - دیوان صفحه ۵۰۲

۲ - کارنامه بلخ . ص ۱۶۳

این دو رباعی در جنگ خطی آقای پارسای تویسرکانی بنام ابوحنیفه نوشته شده بود.

دی از در آنکه کس نیارد یادت
از بسکه شب و روز کشم بیدادت
چندانکه مرا غمست شادی بادت
چون موم شدم زان دل چون قولادت



نه گفته بدی غم تو خواهم خوردن
من خود بمیان عهد گفتم آنروز
غمهای ترا بطبع درهم کردن
بر قول تو اعتماد نتوان کردن
مسعود سعد سلمان - از شعرای معروف و شرح حالش در بیشتر از کتابهای تذکره مسطور است.

حکیم سنائی در ابتدا پیروی از سبک وی کرده و بعضی قصاید خود را بطریقه وی گفته وفات او ظاهراً در سال ۵۱۵ است.

سنائی دیوان مسعود را در اواخر عمرش جمع کرد و بعضی از اشعار دیگران را هم سهواً در آن درج نمود **ثقة الملك طاهر بن علی** او را بدین سهو آگاهانید و حکیم قطعه ای را در اعتذار گفت و بنزد مسعود سعد فرستاد.^۱

شرف الدین سیدالشعرا ابوطالب محمد ناصر - از شعرای معاصر سنائی است که شرح حالش در بیشتر تذکره ها موجود است ویرادر کارنامه بلخ چنین ستایید:

خاصه شمع نبیرگان رسول
آن بجاہ بلند و رأی قوی
گوهر درج خاندان رسول
عزت کان نتیجه نبوی
شرف الدین محمد ناصر
عقل ازو کند و و هم ازو قاصر^۲

و نیز سنائی در قصیده ای که بر دیف آتش و آب است او را بسیار مدح کرده است^۳

جمال الدین حسن - از اشعار کارنامه بلخ پیدا است که مقصود سید حسن برادر

سید محمد ناصر است چه سنائی در آن مثنوی پس از مدح سید محمد ناصر گوید:

شاخ دیگر جمال دین حسنی
که چو نام خود از نکو سخنی

۱- بقطعه صفحه ۱۰۶۰ همین دیوان رجوع شود

۲- کارنامه بلخ ۳- دیوان صفحه ۶۲

سیدی خوب روی و پاکیزه
سختش همچو غیب دوشیزه
قوت نظم و نثرش از نسب است
زانکه از شاخ افصح العربست^۱

و محتمل است که مسعود سعد در این مرثیہ خود:

بر تو سید حسن دلم سوزد
که چو تو هیچ غمگسار نداشت
تن من زار بر تو می نالد
که تنم هیچ چون تو یار نداشت^۲

همین سید حسن برادر سید محمد ناصر را ثنا گفته باشد که تذکرہ نویسان بپیرادری
آندو اشاره کرده اند و از این دوییت که مسعود سعد در همین مرثیہ گوید:

سی نشد سال عمر تو و یحک
سال زاد ترا شمار نداشت
بد نیارست کرد با تو فلک
قا مرا اندرین حصار نداشت^۲

معلوم میشود که سال عمر سید حسن مذکور از سی سال تجاوز نکرده و در جوانی
بدرود زندگی گفته و در وقت مرگ او مسعود سعد در حصار مرنج در بند بوده است.

و چون نام او در مثنوی کارنامه بلخ که سال نظم آن در حدود (۴۹۵) بوده ذکر
شده و مرثیہ مسعود سعد هم پیش از سال ۵۰۰ که از حبس رهایی یافته بوده باید سال
وفات سید حسن مذکور مابین سالهای ۴۹۵ - ۵۰۰ باشد.

میر حسن - در کارنامه بلخ سنائی از دو حسن که هر دو شاعر و از سلالہ نبوی اند
نام برده یکی ملقب بجمال الدین که در بالا نام او ذکر شد و نگارنده احتمال داد که برادر
سید محمد ناصر باشد.

و دیگری که سنائی درباره او گفته:

تاج و کان موافقان سخن
وقت تحسین شعر میر حسن^۳

دور نیست وی همان سید حسن غزنوی شاعر مشهور باشد.

تذکرہ نویسان بیشتر از ذکر نام پدر سید حسن خودداری نموده و سکوت اختیار
کرده اند فقط محمد عوفی در تذکرہ لباب پدر او را ناصر نام برده و او را با سید محمد
ناصر برادر دانسته است و هدایت هم در مجمع الفصحاء بتبع او پدر سید حسن را ناصر

علوی نوشته بدون اینکه ذکر برادری او با سید محمد ناصر بنماید و ظاهراً برادری آن دو شهرت بی اصل و خطای محض است چه چنانکه معاصرین سید حسن نوشته اند نام پدر وی محمد بوده است.

راوندی صاحب تاریخ راحة الصدور که با سید حسن معاصر و چندین قصیده او را در کتاب خویش آورده وی را بدین القاب و نام و نسب ذکر کرده است « سید امام اشرف ذوالشهادتین الحسن بن محمد الحسینی رحمه الله » و نیز ابوالحسن بیهقی صاحب تنمۃ صوان الحکمة و کتابهای مفید دیگر که همزمان سید است در کتاب لباب الانساب^۲ در ذکر سادات غزنه نام و نسب و القاب او را چنین آورده (الامام مفخر اللسانین ابو محمد حسن بن محمد الحسینی ملقب باشراف) و از نام و القابی که بیهقی برای وی ذکر کرده مسلم است که مقصود او همین سید حسن اشرف است لا غیر و بنا بر تصریح این دو نفر معاصروں باینکه نام پدر سید حسن محمد است جای شك و تردید در خطای محمد عوفی نیست.

۱- راحة الصدور راوندی چاپ اروپا صفحه ۱۸۷

۲- لباب الانساب تألیف ابوالحسن بیهقی - نسخه بسیار قدیمی این کتاب که جلد اول آن میباشد در کتابخانه آستان قدس رضوی مضبوط است که بغلط در پشت ورق اول آن نهاية الانساب نوشته شده و آن مسلماً چنانکه از خود کتاب برمی آید لباب الانساب بیهقی است که مؤلف آنرا در سال ۵۵۸ بنام ابوالحسن محمد بن علی تألیف کرده است نسخه دیگری هم از این کتاب در کتابخانه مدرسه سپهسالار می باشد که از روی نسخه کتابخانه آستان قدس استنساخ شده است.

دانشمند محترم جناب آقای سید محمد مشکوة استاد دانشگاه که رساله مهمی در شرح حال ابوالحسن بیهقی نوشته پیشتر بوجود این تألیف وی در کتابخانه مزبور پی برده و نگارنده را آگاه فرمودند باری عین عبارت لباب الانساب راجع بسید حسن در جائی که سادات غزنه را نام میبرد این است :

« و حضر نیشابور فی شهر سنة اربع و اربعین و خمسمائة واحد ملقب بالاشراف (کذا) الامام مفخر اللسانین (نسخه مدرسه سپهسالار. معجز البیانین؟) رئیس افاضل السادة و قال انا ابو محمد الحسن بن محمد بن الحسینی ولم یقرر زیادة علی ذلك و مات بسر خس فی شهر سنة ثمان و اربعین بعد ما حج بیت الله و عاد الی خراسان و الله اعلم »

و نیز یکی دیگر از معاصرین سید که ارادت بوی می ورزیده و در ملازمت او روزگاری بسر برده و بر حسب وصیت سید دیوان و سایر آثار نثری او را جمع آوری کرده در مقدمه‌ای که بر دیوان او نوشته نام والقباب او را چنین آورده است. (سید امام اجل اظهر انور مرتضی عمدة الدین عدّة الاسلام افضل الزمان واشرف العالم مفخر اللسانین محرم الحرمین افتخار خراسان ذوالشهادتین ابوالعلی حسن بن محمد الحسینی الغزنوی حشره الله مع الطاهرین من آبائه^۱) که در اینجا کنیه او را ابوالعلی (کذا) و نام پدرش را محمد آورده است در هر حال از تصریح این چند نفر ظاهر است که نام پدر سید حسن ناصر نبوده و بنا بر این باسید محمد ناصر هم سمت برادری نداشته و همانا منشاء اشتباه محمد عوفی تسمیه برادری از آن سید محمد ناصر بنام سید حسن بوده است چنانکه در پیش گفته شد.

در سال وفات سید حسن هم اختلاف است دولت شاه در تذکرة الشعرا سال وفات او را ۵۳۵ نوشته و بیهقی در لباب الانساب سال ۵۴۸ تعیین کرده و صاحب مجمع الفصحاء گوید بسال ۵۶۵ او را مرگ در رسیده است و ظاهراً از این سه تاریخ هیچکدام درست نیست چه در مقدمه دیوان او این عبارت ذکر شده است « که در حال ارتحال وصیت میفرمود که اشعار تازی و فارسی و انواع تصانیف مرا بنام پادشاه عالم و عادل ... ابوالقاسم محمود بن محمد بغراخان یمین امیر المؤمنین خلد الله ملکه ... جمع کند^۲ » و این عبارت مقدمه دیوان صریح است که وفات وی در زمان پادشاهی این سلطان بوده و در دیوان سید نیز چند قصیده در مدح این سلطان باقیست که پیدا است سید زمان سلطنت او را ادراک کرده بوده است و این سلطان محمود بن محمد بغراخان

۱ - در مقدمه دیوان نسخه خطی کتابخانه آستانه قدس رضوی نام پدر سید حسن احمد است و از این جهت در مقدمه دیوان سنائی چاپ شرکت طبع کتاب و همچنین در مقدمه دیوان سید حسن که از مقدمه مذکور نقل شد نام و نسب او را (ابوالعلی حسن بن احمد بن الحسینی غزنوی) آورد ولی بعد از چند سال بنسخه دیگری از دیوان سید که دارای همین مقدمه بود در کتابخانه ملی فرهنگ دست یافت که در آنجا بجای احمد (محمد) بود این است که در اینجا آنرا تصحیح کرد .

۲ - مقدمه دیوان سید حسن چاپ دانشگاه ص ل ط

خواهرزاده سلطان سنجر است که پس از مرگ وی یعنی در سال ۵۵۲ بتخت سلطنت و پادشاهی جلوس کرد و چنانکه ابن اثیر در کامل نوشته‌وی در سال ۵۵۷ بدست مؤید آی آبه مکحول و مخلوع گردید پس مدت پادشاهی وی از سال ۵۵۲ یعنی پس از وفات سلطان سنجر تا ۵۵۷ بوده و بنا بر قول نویسنده مقدمه وفات سید حسن باید در خلال همین چند سال پادشاهی محمود خان یعنی از ۵۵۲ تا ۵۵۷ باشد.

و نیز گفته راوندی در راحة الصدور صریح است که سید حسن تا تاریخ دوازدهم ربیع الاول ۵۵۵ در قید حیات بوده و هنگام جلوس سلطان سلیمان سلجوقی بر تخت سلطنت در دارالملک همدان میزیسته و قصیده‌ای در تهنیت جلوس او گفته و در حضور امراء خوانده و آن قصیده معروف و مطلعش این است:

شاه شاهان جهان بر تخت سلطانی نشست

مردم چشم سلاطین بر جهانبانی نشست^۱

و همچنین پیش از این تاریخ در تهنیت ملک‌شاه بن محمود سلجوقی که پس از وفات مسعود سلجوقی در ۵۴۷ بوده قصیده‌ای مبنی بر تهنیت و تعزیت دارد بنابراین مسلم است که تا سال ۵۵۵ وی زنده بوده پس با ملاحظه گفته راوندی و نوشته صاحب مقدمه وفات سید باید بین سالهای ۵۵۵ و ۵۵۷ باشد و احتمال می‌رود که سال وفات وی در اصل که صاحب مجمع الفصحاء از آن نقل کرده ۵۵۶ بوده و دو پیکر ۶۹۵ در نقل مقدم و مؤخر شده و ۵۶۵ شده باشد.

در جا و محل وفات وی نیز اختلاف است بنا بر تصریح بیهقی پس از بازگشت از زیارت بیت‌الله بخراسان در سرخس وفات یافته است ولی دولت‌شاه در تذکره خود گوید.

«بروزگار الراشد بالله عباسی سید از زیارت حرم کعبه بی‌غداد آمد سلطان مسعود سلجوقی در اعزام و اکرام و اعزاز سید مبالغه بسیار نمود و محفه زر اندود ترتیب کرده و سید را بطرف غزنین روان ساخت چون بولایت جوین رسید در قصبه

آزادوار فجأة برحمت ایزدی انتقال کرد و اکنون تربت شریف او در آن قصبه معروف و مذکور است »

ابو عبدالله محمد بن عبدالملك معزی نیشابوری - پدرش برهانی نیشابوری از شعرای عهد سلجوقی است و معزی ایام جوانی را در دستگاه ملک‌شاه گذرانیده و بعد از رسیدن سنجر بحکومت خراسان بخدمت وی پیوسته و پس از جلوس او بتخت شاهی همواره شاعر مخصوص وی بوده و بعد بتیر همان سلطان مجروح شده است و بگفته تقی الدین کاشی در سال ۵۴۲ وفات یافته است شادروان مرحوم عباس اقبال در مقدمه دیوان معزی قول تقی الدین را خطا و سال وفات وی را بین سالهای ۵۱۸ و ۵۲۱ دانسته است.

چنانکه از مطالعه اشعار سنائی برمی آید بمعزی بسیار معتقد بوده و در غزلهای خود تتبع سبک وی را کرده و در غزلی این بیت را از او بتضمین آورده است .

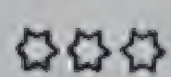
مرسنائی را فتاد این نادره چون معزی گفت از اخبار یار
آنچه من می بینم از آزار یار گر بگویم بشکنم بازار یار

سنائی را در مرثیه معزی سه قطعه است که دو قطعه آن سخت مشهور و در اغلب تذکره ها مذکور است و سومی آن این قطعه میباشد .

شد یار فلک عقل فلکسای معزی شد یار گهر طبع گهر زای معزی
در ماتم طبع طرب افزای معزی گر زهره بچرخ دویم آید عجبی نیست
بنشست عطار د بمعزای معزی کز حسرت درهای یتیمش چو یتیمان

و این دو غزل که بمطلعهای زیر آغاز میشود .

امروز بتم تیغ جفا آخته دارد صبر از دل من جمله برون آخته دارد



بسکه من دل را بدام عشق خوبان بسته ام در نشاط عشق خوبان توبه ها بشکسته ام

و این غزل دیگر :

گر تو پنداری که رازم بی تو پیدا نیست هست .

که در فهرست نسخه م - مذکور است بهر يك از این دو شاعر نسبت داده شده و چون

در نسخه های قدیمی دیوان سنائی این غزلها بنام اوضبط است گمان میرود از آن سنائی باشد نه معری :

عثمان مختاری غزنوی - نام پدرش در تذکره ها محمد از کر شده لیکن در نسخه دیوان سنائی قدیمی کتابخانه ملی ملک کنیه و نام پدرش چنین (ابو عمر عثمان بن عمر) آمده است .

بعضی او را استاد سنائی نوشته اند و در بعض از دیوانهای سنائی هم در عنوان قصیده ای که در مدح مختاری است استاد سنائی معرفی شده است اما از توصیفی که سنائی در کارنامه بلخ از او کرده و گوید :

اختیار زمانه مختاری	آن جوان لطیف دیداری
آن چو گل نیکوئی برو زاده	وان چو سوسن شکر ف و آزاده
آنکه تا او بشاعری پرداخت	نظم او کس ز ساحری نشناخت ^۱

و همچنین در قصیده ای که در مدح او گفته در این بیت :

ای جوانی که ز معنی نوت در هر گوش

هر زمان نور همی طلبد عالم پیر^۲

و او را جوان خطاب کرده تصور نمیرود سمت استادی مختاری از برای سنائی درست باشد

بلی در قصیده ای که در مدح محمد خطیبی گفته و مصراعی از شعر مختاری را که در مدح همین ممدوح است بتضمین آورده در چند بیت بعد گفته .

گرچه استادان من گفتند پیش از من ثنات

لیک پیدا نبود از پیش و پس اصل خیر و شر

مختاری را احتراماً استاد خوانده است.

در هر حال بین این دو شاعر غزنوی رشته الفت و دوستی پیوسته مستحکم بوده و هر دو بقصایدی یکدیگر راستوده اند. وفات مختاری در سال ۵۳۵ بوده است.

سوزنی سمرقندی - نام وی ابوبکر و در نسف متولد شده و در همانجا نشو و نما

۱- کارنامه بلخ . ص ۱۶۸

۲- دیوان صفحه ۲۸۲۰

یافته^۱ و در بخارا کسب کمالات نموده تادر زمره بزرگان شعرا و فضلا و حکماء آن زمان در آمده است.

در ایام جوانی با فضل و کمال وافر که او را حاصل گردیده پیوسته طبع وی بهزل و هجاراغب بوده و عده بسیاری از شعرا و مردمان عصر خویش راهجاهای رکیک گفته و با اینکه سنائی از شعرای منزوی و گوشه گیر و معرض ازدنیا بوده و مقام و مرتبه ظاهری نداشته که بر او رشك و حسدی برده شود با اینحال گویا سوزنی در میان شعرای معاصر خویش حریفی جز سنائی برای خویش نمی شناخته که او را از میان شعرای زمان برای هجو خویش برگزیده و بیشتر از دیگران بهجای او پرداخته و بسیاری از قصاید و اشعارش را با الفاظ زشت و ناهنجار جواب گفته است.

در دیوان سنائی با آنکه هجو جمعی از شعرا و غیر شعراست بهیچوجه هجوی در باره سوزنی دیده نمیشود برای آنکه بیشتر اشعار هجو سنائی متعلق بقبل از تغییر حال وی بوده و اشعاری که سوزنی در هجای او گفته مسلماً مربوط با اواخر عمر او میباشد چنانکه بعضی از قصاید زهدیه او را جواب گفته است و شاید مهاجرات از طرفین بوده و از آن سنائی از میان رفته است.

صاحب مجمع الفصحاء بیتی که در دیوان (ص ۱۰۷۷) در مدح سنائی بنام خیاط نوشته شده بسوزنی نسبت داده است. و آذریکدلی در آتشکده و هدایت در ریاض العارفین گفته اند که در آخر حال سوزنی از فیض صحبت حکیم سنائی از اهاجی رکیکه تائب و بتحصول مطالب عالیه راغب گردید و در سنه ۵۶۹ هـ عالم دیگر شتافت.

چنانکه گفته شد سوزنی را اشعار بسیاری در هجو سنائی است که بیشتر قصاید و غزلیات حکیم غزنوی را جواب گفته و او را هجو کرده و گاهی بیتی نیز از او بتضمین آورده است چنانکه در قصیده گوید:

این خواجگان که در این شهر و برزند
مردند مر زنان را لیکن مرا زنند

۱- تاریخ الفی نسخه خطی مجلس شورای ملی.

۲- ریاض العارفین.

و در مقطع گوید:

هست این جواب آنکه سنائی بنظم گفت

این ابلهان که بی سببی دشمن مانند^۱

و نیز گفته:

سهلست سنائیا ثنای تو وین قدر و فضیلت و بهای تو

این است جواب آن کجا گوید ای گشته ز تابش و صفای تو^۲

و در دیوان سوزنی نظیر این اهاجی درباره سنائی بسیار است.

اسماعیل خجستگی - سنائی او را در کارنامه در جمله شعرا ذکر کرده و

چنین وصف کرده است:

گر بر این خواجه جفت بگزینی تا جمال خجستگی بینی

مختاری را قصیده ای در مدح اسماعیل گیلکی است که ظاهراً همین شخص میباشد

که سنائی او را خجستگی میخواند مختاری گوید:

قبله شاعر سخن پیرای مقصد زایر زمین پیمای

چون اسماعیل گیلکی باید کز ستودنش جان برافزاید

بادش از عمر جاودان امید کوترا کرد زنده جاوید^۳

خواجه مؤید - شاید وی خواجه مؤید نسفی باشد و چنانکه از توصیف سنائی

پیداست او از بزرگان علم و ادب و در فنون شعر و نقد آن استاد بوده سنائی در کارنامه

بلخ او را بدین ابیات مدح کرده:

آن مؤید که عقل مرشد اوست

آن که هست از خواص نامعیوب

آن چو فرزندگان و نقادان

مؤخر زیرکان مؤید اوست

نقش و ولش چون نقش فعلش خوب

ناقد شعرهای استادان^۴

۱- دیوان صفحه ۲۸۰

۲- دیوان سوزنی نسخه خطی

۳- دیوان مختاری، برای شناختن اسماعیل گیلکی به مشنوی هنرنامه مختاری ص ۶۴۴-

۴- کارنامه بلخ، ص ۱۶۹

۶۷۴ رجوع کنید.

شاه خواجه دادبهری - از شعرای زمان سنائی است که در کتب تذکره نام او نیامده و این بیت کارنامه در مدح اوست:

شاعری شاه خواجه دادبهری	کایزدش برگزید و دادبهری
شمعها بینی از برون دبه	لعلها یابی از میان شبه
یکتن انگشت بینی اندر باغ	لیک مایه هزار شمع و چراغ ^۱

نظامی - سنائی را قطعه‌ای در مدح نظامی است که بظن قوی باید نظامی عروضی باشد چه عهد او با سنائی نزدیکتر از نظامی گنجه‌ایست وی «ابوالحسن نظام الدین یا نجم الدین احمد بن عمر بن علی سمرقندی معروف بن نظامی عروضی از شعرا و نویسندگان قرن ششم هجری است از تاریخ تولد و سنه وفات وی هیچگونه اطلاعی در دست نیست همین قدر معلوم است که تولدش قطعاً مدتی پیش از ۵۰۰ هجری بوده و تا حدود سال ۵۵۰ زیسته و از ملازمان و مخصوصان ملوک غوریه بوده است و چهارمقاله را بنام یکی از شاهزادگان این سلسله ابوالحسن حسام الدین علی تألیف نموده است^۲»

شهابی - گویا مراد شهاب الدین احمد بن المؤید النسفی السمرقندی است هدایت در مجمع الفصحا قصیده‌ای چند از او در مدح رکن الدین قلج طمغاچ خان مسعود نقل کرده و طمغاچ خان مذکور از ملوک ترك خانیه ماوراء النهر است که از سنه ۴۸۸ - ۴۹۴ در آن مملکت سلطنت کرده‌اند^۳

سنائی قطعه‌ای در هجوشهابی گفته و چنین مینماید که وی سنائی راهجا کرده که او بدان قطعه ویرا پاسخ داده است.

حسن عجاییبی - از قصیده‌ای که بنام او در دیوانست معلوم میشود که وی حسن زشت لقب داشته و مردی سخت فاضل و ادیب و شاعر و حکیم و محدث بوده با اینحال از ایام بهره‌ای نیافته و روزگارش بسختی میگذشته است این چند بیت از قصیده سنائی است در مدح او

۱- کارنامه بلغ ۱۶۳ ۲- مقدمه چهارمقاله عروضی از شادروان علامه قزوینی

۳- حواشی چهارمقاله ص ۱۵۵ و مجمع الفصحاء ج ۱ ص ۲۹۰

شعر تو سحر هست لیک ترا
 بخت تو هست همچو وقت سحر
 لقبت گر چه هست زشت حسن
 هستی ای تاج عصر میر سخن
 از دلیل و حدیث پیغمبر^۱
 هستی ازهر چه هست نیکوتر

خواجه حکیم صابونی - نامش معلوم نیست و درجائی شرح حالش بدست نیامد آنچه معلوم است وی از جمله شعرای آن زمان بوده که سنائی او را در کار نامه ذم بسیار گفته و هجایش کرده.^۲ صابونی تا زمان نظم حدیقه در قید حیات بوده و سنائی در آنجا نیز بدین ابیات او را ذم کرده است:

وین دگر هست شاعری بدروغ
 که ندارد حدیثش هیچ فروغ

☆

شاعری بیحفاظ و بیخرد است
 در سفاکت بسان جدّ خود است

☆

تازی و فارسیش در گفتار
 بغل زابلی است اندر کار
 راست گوئی حکیم صابونی
 مایه خبث و جهل و مابونی است^۳

باید دانست که عده بسیاری در زمان غزنویان بصابونی شهرت یافته اند که از جمله اسمعیل خطیب صابونی است که ابوالفضل بیهقی نام او را در تاریخ خویش آورده است و نیز عبدالرحمن بن اسمعیل بن عبدالرحمن الصابونی است که قاضی آذربایجان بوده و در حدود سال ۵۰۰ هجری در گذشته و در طبقات الشافعیه شرح حال او مذکور است و این حکیم صابونی از اینکه نامش در حدیقه آمده باید غیر آندو باشد و شاید وی از فرزندان ویامنسوبان یکی از آندو باشد.

معجزی شاعر - نام او را سنائی در کار نامه بلخ بطریق طیبیت و هزل ذکر کرده و او را جوال نحو و ادب خوانده و نیز گوید در زبان تازی از مردم عرب

۱- دیوان . ص ۲۵۴ و ص ۲۵۵ ۲- کارنامه بلخ چاپ دانشگاه . ص ۱۶۴

۳- این بیت در بعض از نسخه های حدیقه نیست و در سرفصل این اشعار بجای صابونی حکیم طالعی است . ر.ک به حدیقه . ص ۶۸۴

پیش است این سه بیت از آنجاست .

آن بتازی فزون ز اهل عرب

معجزی آن جوال نحو و ادب

ریخت چندان علوم شعر فرو

راند چندان طریق نظم در او

تیز موزون همی زند در خواب

تا چنان شد که بر بدیهه چو آب

لقب خستگی نهاد بر او

چون درستی ندید روح در او

و از این چند بیت کارنامه بلخ و از چهار قطعه شعر دیگر که سنائی درباره او گفته پیدا است که معجزی از شعرای نامی معاصر وی بوده و تا ایام پادشاهی سلطان مسعود بن ابراهیم زنده بوده و با حکیم غزنوی مهاجرات داشته و یکدیگر را هجا گفته اند .

مقام علمی سنائی

در این باره تذکره نویسان بحثی نکرده و بمقام علمی او و مرتبه اش در علوم اشاره ای ننموده لیکن از آثار وی کاملاً ظاهر و آشکار است که از علوم متداوله آن زمان بهره و نصیب وافر داشته و در دانشهای ادبی و فقه و تفسیر و حدیث استاد بوده و در علوم حکمت و کلام و فلسفه و هیئت و نجوم و اختیارات و هندسیات و طب تبهر داشته و از ائمه فن محسوب میشده است در کتاب حدیقه فصلی در تعبیر خواب بنظم آورده که اطلاع او را در این فن آشکار می سازد و نیز فصل دیگری در ذم اطباء دارد که اصطلاحات طبی و نام پنجاه بیماری و علل آنرا در آن ذکر کرده که حاکی از اطلاع وسیع در این دانش است و همچنین در علم نجوم و اختیارات حظ و بهره کافی داشته و ذکر اصطلاحات بسیار این علم در شعر وی دلیل تبهر وی در این علوم است و حکایتی که در ذیل از یکی از کتب اختیارات نقل می شود این ادعای بخوبی ثابت می کند .

حکایت در سنه اربع و سبعین و ستمائیه در حضرت مخدوم جهان شمس الحق والدین صاحب دیوان الممالک عز نصره در صاحب آباد مراغه جمعی صدورو اکابر

حاضر بودند و مجمع فضلا بود بسبب ترقیه منصف بر زبان مبارکش برفت که
نخجوان مقامی بس خوش است و موضعی خوب و دلکش قرارگاه امیران و آرامگاه
وزیران را شاید و مانیک از آن تغافل می نمائیم عمارت نیکو ترتیب می باید داد
علی الفور صاحب معظم تاج الحق والدین دام ظلّه گفت آورده اند که :

خواجه تولانی بوده است از نخجوان بازرگانی بس با نعمت و کریم نهاد در
زمان خواجه سنائی رحمه الله به نیشابور رسید و خواجه سنائی را درد چشم عظیم بادید
آمد معالجان او را دهنج فرنگی (دهنه فرنگ زنگار فرنگی) میفرمودند :
چنانکه طلب کردند هیچ یافت نشد این خبر متواتر بسمع خواجه تولانی نخجوانی
رسید او را بود در حال يك طبق پرزر و سیم کرد و آن دهنج بر سر آن نهاد و بدست
دوستی بخدمت خواجه سنائی فرستاد خواجه را عظیم خوش آمد و پسندیده داشت تا
دیگر روز خواجه تولانی بعیادت بخدمت خواجه پیوست. پرسید که از کجائی گفت
از نخجوان فریاد بر آورد که زنهار تادر آن موضع قرار نگیری و از آنجا مفارقت
جوئی که بیم نحوس بر سر آن شهر بغایت نزدیک است و مردم آنجا کم عمر و حاسد
و غمّاز و ستمکار باشند و هیچ دولت در آنجا ثبات نیابد و اگر کسی را اندک مایه
روزگار مساعدت کند و بزرگی روی نماید زود تغیر پذیرد و از این نوع پندهاداد
خواجه تولانی در حال بفرمود تا غلامان از نیشابور روانه شدند و خانه او را بهرات نقل
کردند و آنجا وفات یافت .

خواجه جهان از آن آندیشه باز کردید^۱

۱- کتاب اختیارات نسخه خطی کتابخانه دانشکده علوم معقول و منقول در پشت صفحه
این نسخه بخط درشتی نوشته شده از تالیفات (خواجه نصیرالدین طوسی) ولیکن از آنجا
که وقایع تا تاریخ ۶۷۸ در آن ذکر شده و چندجا نام مصنف تاج المله والدین ضبط
گردیده معلوم است که از تالیفات خواجه نیست و از تاج الدین اکرم نخجوانی است .

دیوان سنائی

تقی الدین الحسینی در تذکره خلاصه الاشعار از تذکره مجمع الشعرا نقل کرده است که دیوان حکیم سنائی سی هزار بیت زیادت است مجموع حقایق و معارف و مواعظ و نصایح و بعد خود گوید اما آنچه بنظر حقیر فقیر رسیده بیش از دوازده هزار بیت نیست و مشتمل بر قصاید و غزل و قطعه و رباعی و چند قصیده در حقایق و معارف^۱ با ملاحظه دیوان سنائی معلوم میشود قصاید وی جز آنها که در ایام جوانی در مدح اشخاص گفته بقیه در پند و مواعظ و اشعار اخلاقی و فلسفی و مذهبی و مدح رسول (ع) و بزرگان دین و قطعات عبرت آمیز است و نظر اصلی شاعر بحث و استدلال در مسائل دینی و دعوت بایمان و معنویت و تحقیر دنیا و اعراض از آرایش بزخارف دنیوی و حث و تحریر بر تقوی و ریاضت و ترك ظواهر و توجه بیاطن است.

وی را در ترك و تجرید دنیا قصاید بلندی است که چند قصیده آن در همان دوران خودش بسیار شهرت یافته است در کتاب سلام السموات است که قصیده وی بدین مطلع :

طلب ای عاشقان خوش رفتار طرب ای شاهدان شیرین کار

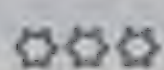
به (ببحر ابرار) موسوم گشته و مختار خواص و مرغوب افاضل شده است سنائی در این قصیده از منطوق قول مسیح علیه السلام : من لم يترك داره خراباً و امرأته ارملة و ولده یتیمًا لم يظفر بملكوت السموات باین بیت اشاره کرده :

عمر امسال بار ضایع کرد هر که در بند یار ماند و دیار^۲

جامی در کتاب نفحات الانس گوید که این قصیده زیادت بر یکصد و هشتاد بیت است و سنائی آنرا رموز الانبیاء و کنوز الاولیاء نام نهاده و بسی معارف و حقایق و لطایف و دقایق در آن درج کرده است.

۱ - خلاصه الاشعار . نسخه خطی مرحوم انصاری .

۲ - سلام السموات ابوالقاسم بن ابو حامد بن نصر البیان نسخه خطی آقای وحدتی .



اما دیوان حاضر شامل ۳۱۰ قصیده از مدحیات و زهدیات و قلندریات است که قسمت مهم و عمده کتاب را تشکیل میدهد بعلاوه دارای هشتاد و یک کیب بند و ترجیع بند و مسمط و ۴۰۵ غزل و ۱۷۹ قطعه و ۵۳۷ رباعی میباشد که مجموع آن بالغ بر ۱۳۷۸۰ بیت است و چنانکه تقی الدین نقل کرده اشعار دیوان سنائی منحصر بهمین مقدار که در اینجا آورده شده نیست و حتماً قسمت مهمی از آن مخصوصاً قصاید مدحی و غزلیاتش از میان رفته و یاد نسخه های خطی دیگری موجود است که بدست نگارنده نیفتاده است و با تفحص و جستجوی بیشتر ممکن است اشعار دیگری از او بدست آید .



دیوان سنائی تا کنون چند بار در ایران و هند بچاپ رسیده است یکی در سال ۱۲۷۴ در تهران با خط نستعلیق بسیار خوب و چاپ سنگی که نسبت بنسخه های خطی جامع تر و محققاً از چند نسخه جمع آوری شده و ابیات آن در حدود یازده هزار بیت می باشد و در واقع همین نسخه اساس نسخه حاضر است . و دیگر در شوال ۱۳۳۸ در بمبئی که آن چاپ بسیار مغلوط و عدد ابیاتش تقریباً هشت هزار بیت است و بار دیگر توسط شرکت طبع کتاب و تصحیح نگارنده و مرتبه دیگر در سال ۱۲۳۶ بوسیله مؤسسه امیر کبیر بچاپ رسیده است .

چگونگی ترتیب و تنظیم این نسخه

چنانکه در چاپ سابق که بوسیله نگارنده انجام یافت ذکر شده ابتدا نظر آن بود که يك نسخه خطی را که از حیث صحت و جامعیت بر دیگر نسخ امتیاز داشته باشد اساس این چاپ قرار دهد و اختلافات آن نسخه را با سایر نسخ در زیر صفحات ایراد نماید و برای این مقصود در نظر داشت که نسخه - م - که قدیمترین و معتبرترین و مهمترین نسخه های دیوان سنائی در نزد نگارنده بود اصل قرار دهد لیکن

صد و چهل و چهار

چون بحروف تهجی مرتب نبود و بخش غزلیات و رباعیات و قطعات آن نسخه هم افتاده و ناقص و بعلاوه یکعده از قصاید و قطعات و تمام رباعیات هم اصلاً در آن نسخه آورده نشده بود این کار مشکل مینمود پس بهتر همان دید که نسخه چاپ تهران را برای این منظور برگزیند و ترتیب و تقسیم نسخه م را تا اندازه‌ای در آن رعایت نموده و قصاید و زهدیات و مدایح و قلندریات و غزلیات را از هم جدا کرده ترتیب الف بائی حروف اواخر قافیه را محفوظ دارد که پیدا کردن اشعار سهل باشد چون این عمل هم متضمن مشکلاتی بود و جدا کردن همه دشوار می نمود بهتر آن دانست که مدایح و زهدیات و قلندریات را که در آن نسخه از یکدیگر جدا ذکر شده در اینجا با هم بیاورد و فقط با علاماتی آنها را از هم امتیاز دهد تا هم رعایت ترتیب الفبائی قوافی شده و هم هر يك از این سه نوع چنانکه در آن نسخه است از یکدیگر مشخص گردد و نیز آنچه در فهرست آن کتاب ذکر شده و از اصل آن نسخه افتاده است با آنچه هنوز در آن کتاب موجود می باشد و نسخه حاضر با آن مقابله شده معین شود .

پس تمام مدایح و زهدیات و قلندریات را بحروف تهجی مرتب کرد و برای معلوم نمودن تعداد آنها در بالای هر قصیده و قطعه و غزل شماره آنها را نهاد برای زهدیات حرف (ز) و برای مدایح حرف (م) و برای قلندریات حرف (ق) و برای غزلیات حرف (غ) را انتخاب و در برابر شماره هر يك قرار داد .

و آنچه در فهرست نسخه م - ذکر آن شده و در اصل هم موجود است باستاره در میان عدد و علامت باز نمود و آنچه فقط در فهرست ذکر شده و از اصل نسخه افتاده با خط فاصلی (-) در میان عدد و علامت نشان گذارد و آنچه که در آن نسخه ذکر آن هیچ نشده و در نسخه های خطی دیگر و یا نسخه چاپی است بعلامتی مخصوص نکرد .

مثلاً این علامت (ز ۵۱) که در بالای قصیده اولست نشان آن میباشد که از قصاید زهدیه است و در فهرست نسخه م - و در اصل آن هر دو آمده و کتاب از روی آن تصحیح شده است .

صد و چهل و پنج

و این علامت (ه - ق) نشان آنست که از جمله قطعاتی میباشد که در آن فهرست بنام قلندریات ذکر شده و از اصل نسخه افتاده است .

و این علامت (ع -) که غیر از عدد و خط فاصلی در آن چیزی نیست مینماید که در اصل نسخه - م - بهیچ روی ذکر از آن نشده است .

اختلاف نسخه ها چنانکه در نسخه ها بود در ذیل صفحات بدون اشاره بنسخه آن آورد و فقط اختلافات نسخه کتابخانه ملی ملک را که قدیمترین نسخه های دیوان سنائی است بعلامت مخصوص (م -) ممیز گردانید و همچنین نسخه گراوری کتابخانه ملی را بعلامت (ع) و نسخه خطی قدیمی همان کتابخانه را بعلامت (ف) معین نمود و بقدر توانائی سعی نمود که از نسخه بدلها آنچه درست تر است در متن گذارده شود مع هذا همه جا رعایت این نکته نشد و گاه آنچه در زیر صفحه است از آنچه در متن گذاشته شده صحیح تر مینماید .



عنوان قصاید و دیگر اشعار این نسخه را از نسخه های خطی قدیمی مخصوصاً از نسخه - م - گرفت و از آوردن عنوانهایی که فائده ای در آن نمی دید خود داری کرد .

چون بیشتر مواقع برای غور و دقت در معنی اشعار و پیدا کردن وجه صحیح که معنی روشن گردد مجالی نمی یافت و کار چاپ کتاب بتأخیر می افتاد ازین رو در بسیاری از این مواضع کلمه و جمله همچنانک مغلوط و مشکوک بود بجا ماند و قهراً راهی جز نقل آن بهمان صورتی که در نسخ مختلف مضبوط بود نداشت و آنرا چنانکه بود بدون تصرف و تغییری آورد و ذوق و سلیقه خود را که بدان اعتمادی نبود در تصحیح اشعار و لغات و کلمات این دیوان بهیچ روی بکار نبرد و صورت را کما کان محفوظ داشت تا خوانندگان محترم خود بذوق سلیم خویش آنرا اصلاح فرمایند و عمل این بنده موجب گمراهی آنان نگردد .

قصاید و غزلیات و همچنین يك بيت و دوبیت اشعاری که از نسخ خطی در این

صد و چهل و شش

دیوان اضافه شده پس از دقت و اطمینان و بودن در دو نسخه و سه نسخه و با اعتماد کامل بنسخه منقول عنها افزود و فصاید و اشعاریکه فقط در يك نسخه دیوان بود و بشعرای دیگر هم نسبت داده شده بود اگر از اسلوب شعر سنائی دور و گمان میرفت که از آن سنائی نباشد، از آوردن در این کتاب خود داری نمود و قصیده (منسوخ شد مروت و معدوم شد وفا) با آنکه نسخ خطی دیوان سنائی اغلب از آن خالی و در دیوانهای عبدالواسع جبلی موجود بود از نظر بودن در نسخه م - حذف آنرا روا نداشت و با تذکر باینکه محتمل است از آن عبدالواسع باشد در دیوان سنائی آورد .

با این حال دور نیست که بعضی از قصاید و غزلیات این دیوان نیز از آن دیگران باشد چنانکه بعضی اشعار آن در دیوان شعرای دیگر نیز آمده و بعضی از قطعات و رباعیات و غزلیاتی که بسنائی نسبت داده شده بمعزی و انوری و جمال الدین عبدالرزاق هم نسبت داده شده است و گاهی از نظر اسلوب و سبک چنان با اشعار سنائی شبیه است که تمیز آن مشکل و نمیتوان آنرا جز بوسیله نسخ معتمد تشخیص و تمیز داد .

چگونگی نسخ خطی که بانسخه چاپ تهران

مقابله شده

چاپ اول دیوان که بتصحیح نگارنده بنقشه شرکت طبع کتاب در سال ۱۳۲۰
بچاپ رسید علاوه بر نسخه چاپ تهران بانسخه های خطی زیر مقابله شده بود.

۱ - نسخه متعلق بفاضل محترم آقای پارسای توسرکانی - دارای ۷۲۱ صفحه
۱۷ سطری خط نستعلیق خوب (۶۷۸ صفحه آن دیوان و ۳۴ صفحه آن خاصه
مثنوی کارنامه بلخ) و در حدود یازده هزار بیت اشعار این نسخه است و مقدمه
نثری در احوال حکیم سنائی از تذکره تقی الدین الحسینی درشش صفحه بر آن
افزوده شده صفحه اول آن دارای سرلوح و صفحات دیگر با جدولهای طلا ، و

صد و چهل و هفت

عناوین بعضی با طلا و بعضی با شنجرف بخط نستعلیق است تاریخ کتابت آن که در آخر کارنامه آمده غرّه جمادی الثانیه ۱۰۰۳ است .

این نسخه از قصاید آغاز شده و پس از ذکر ترجیعات و ترکیبات و غزلیات و قطعات و رباعیات بکارنامه بلخ ختم میشود لیکن غزلیات از قصاید کاملاً تفکیک نشده و گاهی درهم ذکر گردیده و نشان آن در چاپ حاضر حرف (پ) میباشد .

۲- نسخه کتابخانه شادروان علامه دهخدا - دارای ۳۴۴ صفحه ۱۵ سطری بخط نستعلیق اول و آخر آن افتاده و بیشتر صفحات آن بواسطه صحافی و وصّالی از میان رفته متن آن نسخه دیوان سنائی و حاشیه آن دیوان انوری است عدد ابیات این نسخه تقریباً در حدود ۱۸۰۰ بیت میباشد و شرح حال سنائی از تذکره تقی الدین الحسینی نیز در اول کتاب و عناوین و جدول اطراف با خط قرمز است .

قصاید زهدیه و بعضی غزلهای عرفانی بنام قلندریات بیشتر در اول و بعد از آن قصاید مدحیات و غزلیات و قطعات میباشد از رباعیات آن چیزی بجا نمانده و تمام ساقط شده و از این کتاب در نسخه حاضر فقط در قسمت غزلیات استفاده شده است .

۳- نسخه کتابخانه مدرسه سپهسالار - از ابتداء و انتهاء آن چند ورق افتاده و چند ورق هم از قسمت قصاید آن ساقط شده است خطش نستعلیق و قسمت اول آن بسیار خوش خط میباشد قصاید در اول و غزلیات در آخر است ولیکن باز کاملاً قصاید از غزلیات جدا نیست و گاهی بعض از قصاید در قسمت غزلیات و بالعکس اتفاق افتاده است تاریخ کتابت نسخه غیر معلوم و گمان میرود که در سده یازدهم هجری نوشته شده باشد، عدد ابیات آن تخمیناً در حدود هشت هزار بیت و خصایص و ممیزاتی که ذکرش لازم باشد ندارد و در فهرست کتابخانه بشماره ۳۶۶ ذکر شده است .

۴ - نسخه کتابخانه آستان قدس رضوی - خط آن نستعلیق خوب قصاید در اول و غزلیات در آخر و مرتّب بحروف تهجی است ولی قصاید و غزلیات گاهی بجای یکدیگر آورده شده و چند قصیده و غزل آن مکرراً آمده چنانکه قصیده ای گاه هم در ضمن

صد و چهل و هشت

قصاید و هم در ترکیب بند و هم در جزو غزلیات نوشته شده است و نیز در این نسخه دو قصیده از مجیر بیلقانی که به سبک و روش قصاید سنائی سروده شده ضمن قصاید ذکر گردیده که اولی باین دوبیت شروع میشود .

زدار ملك جهان روی در کشید وفا

چنانکه زو نرسد هیچ گونه بوی بما

دو چیز هست که در آفتاب و گردش نیست

وفای عهد در این عهد و سایه عنقا

و دیگر باین دوبیت :

بر گیر بار و برو زین دار ملك فنا

تا کی ز خطه خوف آئی بصف رجا

تو چون مه دوشبه طفل جهان صفا

عمرت بباغ امل يك روزه گشت چو گل

که هیچکدام بواسطه آنکه بمجیر بیلقانی منتسب و در دیوان او ذکر شده بود

در این کتاب آورده نشد .

از جمله ممیزات این نسخه آنست که با چندین نسخه دیگر مقابله شده و اختلاف

نسخ آن در حواشی یادداشت گردیده است و نسخه از کتب کتابخانه مرحوم فرهاد میرزا

معتدالدوله بوده و خط آن مرحوم در صفحه اول آن دیده میشود و بعد بملکیت

شادروان میرزا رضا خان نائینی در آمده و بوضعیت آن مرحوم وقف و بکتابخانه آستان

قدس تقدیم گردیده است تاریخ تحریر آن ۱۰۲۲ و عدد اوراق ۱۸۷ ورق و هر صفحه

آن دارای ۲۰ و ۲۲ سطر و ابیات آن در حدود دهشت هزار بیت میباشد و در نسخه حاضر

بعلامت (آ) نموده شده است .

۵ - نسخه کتابخانه ملی ملك است - که ضمن مجموعه ای مشتمل بر پنج

دیوان به ترتیب ذیل :

۱ - دیوان سنائی ۱۷۳ صفحه ۲ - دیوان ظهیر فاریابی ۱۲۰ صفحه

۳ - دیوان سیف اسفرنگ ۲۸۳ صفحه ۴ - دیوان مسعود سعد سلمان ۲۲۲ صفحه

۵ - دیوان حکیم ازرقی ۳۰ صفحه و مجموع ۸۲۸ صفحه است .

خط آن نستعلیق بسیار خوب بیست سطر و در هر سطر دو بیت میباشد

عدد ابیات آن در حدود ۶۷۰۰ بیت و بعلا مت (ح) در این دیوان نشان داده شده است.

۶ - نسخه خطی متعلق بمرحوم شادروان شاهزاده محمد هاشم افسر - این نسخه بقطع كوچك و بخط نستعلیق كه با نسخه های دیگری مقابله و اختلاف نسخه ها در حاشیه آن نوشته شده است قصاید مدحی آن بیشتر آنچه مدح يك ممدوح بوده در پی يكدیگر آمده است. و در پشت صفحه اول نگاشته شده: كاتبه و صاحب اقل ذرات المعاصی تقی بن معین الدین محمد بن سعد الدین محمد الاوحدی الحسینی البلیانی تحریرا فی غرة شوال ۱۰۱۲ و علامت این نسخه حرف (ت) است. (نویسنده صاحب تذکره عرفات است.)

۷ - نسخه کتابخانه ملی ملك كه بعلا مت - م - در طبع این دیوان نشان داده شده و نسخه بخط نسخ قدیمی با عنوانهای شجر فی و قرمز است. این نسخه دیوان سنائی بخصایص زیر ممتاز است كه كمتر نسخه ای بدین امتیاز توان یافت.

۱ - آنكه دیباچه مخصوصی كه حكیم سنائی بقلم خود برای دیوان اشعارش نوشته در اول آنست.

۲ - دارای فهرستی است كه مصرع اول تمام مدایح و زهدیات و قلندریات و غزلیات و قطعات و مرثی و هجوئیات كتاب در آن آورده شده است.

۳ - نظم و ترتیب اشعار این نسخه برخلاف نسخه های خطی دیوان های دیگر چنان تنظیم یافته كه تصوّر میرود كه خود سنائی آنرا بدین ترتیب مرتّب كرده باشد و تقسیم اشعار بزهدیات و مدایح و قلندریات و غزلیات و مرثی و هجوئیات شاید از آن خود او باشد.

۴ - عنوانها بسیار ساده و اغلب در قصاید مدحی نام ممدوح با القاب كمی ذكر شده است.

۵ - محل و جای نظم بیشتر قصاید زهدی در عنوانها ذكر شده است و آنچه در بلخ یا سرخس یا نیشابور یا جای دیگر بنظم آمده در پی يكدیگر آورده شده و این

معنی حتی الامکان رعایت گردیده است .

۶- خصائص املائی این کتاب مانند نسخه های کهن و قدیمی است و تفاوتی ندارد و در مانند که وجه و آنکه و آنچه و دیگر کلمات با دیگر نسخه های کهن تفاوتی ندارد و رسم الخط امثال این کلمات کی و چی و آنک و آنچ است. یاء اضافه بعد از الف بصورت همزه همداجا نوشته شده مانند مشبکها = مشبکهای. و طبیعتها = طبیعتهای و کلمات سوء = سوی و نیکویی = نیکوئی آمده است .

کلمات دیگری مانند چشم و قلمز در آن احیاناً چمش و قـرزم نوشته شده است و کلمه یدعو مفرد مغایب بصورت یدعوا مانند صیغه جمع با الف در دامنه واو آورده شده است (صفحه ۲ و ۳ مقدمه) و این املاء در بعض دیگر از کتب قدیمی نیز دیده میشود چنانکه در مقدمه نسخه حذیقہ قدیمی متعلق بکتابخانه مرحوم ملک الشعراء بهار کلمه یدعو نیز بهمین شکل (یدعوا) آمده است .

این نسخه بواسطه نقص و افتادگی قسمت غزلیات آن تاریخ تحریر ندارد لیکن خمیر و کاغذ و لون مرکب و اسلوب خط همه دال بر قدمت و کهنه بودن آنست و بعضی از عناوین مخصوصاً عنوان نام بهرامشاه باز کر القاب بسیار و آوردن جمله دعائیه (خلد الله ملکه) را میتوان قرینه و شاهد گرفت که این نسخه در ایام خود ناظم یا اندکی پس از مرگ او و زمان پادشاهی بهرامشاه نوشته شده است این نسخه بواسطه قدمتی که نسبت بسایر نسخه های خطی دیوان دارد از تحریف و تصحیف کتاب و نسخا مصون مانده و کمتر دست در آن برده شده و از این رو چنانکه ملاحظه میشود با نسخه های خطی دیگر اختلافش بیشتر است .

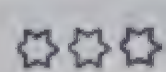


علاوه بر نسخ فوق که در چاپ اول دیوان مورد استفاده قرار گرفته بود در چاپ حاضر با دو نسخه زیر نیز مقابله و از بعض نسخ دیگر که بدانها نیز اشاره شده استفاده شد .

۱- نسخه عکسی کتابخانه ملی فرهنگ که از روی یکی از نسخ قدیمی کلیات اشعار سنائی متعلق بیکی از کتابخانه های اسلامبول میکرو فیلم آن تهیه شده

است و این نسخه در چاپ اول بدست نبود و با مقابله آن با نسخه «چاپ شرکت طبع کتاب» براییات دیوان افزوده شد

خصوصیات کتابتی این نسخه مانند نسخ قدیمی است و اکثراً رعایت رسم الخط قدما در آن شده است و علامت اختصاری آن در نسخه حاضر (ع) است این نسخه دارای مقدمه ایست که خود حکیم سنائی بر حدیقه نگاشته و همین مقدمه است که بعداً آنرا محمد بن علی رفاء در آن تصرفاتی کرده و در مقدمه نسخ حدیقه بنام مقدمه رفاء دیده میشود و این خود یکی از ممیزات این نسخه است و چون این مقدمه تا کنون بچاپ نرسیده و یکی از آثار نثری حکیم است در اینجا همچنانکه در این نسخه بود آورد باشد که مورد استفاده خوانندگان محترم قرار گیرد



الحمد لله الخبير بخفيات الضمائر العليم بخبيات السرائر المنزه عن الامثال و النظائر المقدس عن ان يدركه البصائر المتعالی عن العشيرة والعشائر والصلوة علی نبیه الداعی لامته الی اکرم النعم والذخائر ورسوله الشفیع لاهل الصغائر والكبائر ثم ان الله تعالى ارشد العالمین بلطائف آیاته واستأثر بعلم الغیب لعلو ذاته حیث قال و قوله الحق فی محکم کتابه ومنزل خطابه (وعنده مفاتح الغیب لا یعلمها الا هو و یعلم ما فی البر والبحر) .

آن دلیل هر بر گشته و آن دست گیر هر سر گشته و آن باعث هر راحتی و مرهم هر جراحتی درد هر مردی و درمان هر دردی آن غفاری که بر اولیای خود رایت نصرت آشکارا کرد و آن قهاری کسی بر اعداء خود آیت نعمت پیدا کرد آن مفضلّی که دوستان خود را خلعت سعادت پوشانید و آن عادلّی که بر دشمنان خود باران خاکساری و نکو ساری بارانید و حی فرستاد بدان مرد با خبر و سر سرور کاینات و مقدم موجودات سلاله طهارت و عنصر سیادت و کیمیای سعادت کان فتوت و مکان نبوت سردفتر بر گزیدگان و شفاعت خواه رمیدگان و فهرست جریده رسیدگان علیه الصلوة والسلام آن مردی که نظرش بر خبر مقدم بود و رؤیت بر روایت تاهر فرمانی کی از

صد و پنجاه و دو

گلشن ارادت سوی آن مرکز سیادت، و هر وحیی کی از بار گاه ازل سوی کار گاه امل
 بسفارت طاووس ملائکه و اخ الانبیاء المرسلین صلوات الله علیهم اجمعین صادر گشتی
 آن صدر یا قدر بل که آن بدر هر صدر پیش از اداء وحی همی خواندی تا برای اعجاز
 و اعزاز کلام نا مخلوق فرمان آمد (ولا تعجل بالقرآن من قبل ان یقضی الیک وحیه
 و قل رب زدنی علما) وحی آمد بدان مرد فردمهر و گذاره دیده که ای محمد مرا کی
 خدایم و معبود بسزایم و عزیز بی همتایم در عالم غیب در هر گنجی صد هزار گنج حکمت
 کی خاطر نا گنجی بدان نرسد، آنرا که خواهیم از اهل عصر بر گزینیم و سینه او را
 مفتاح خزینه غیب و حکمت گردانیم و انوار بی شمار بر وی نثار کنیم، و مدد لطایف
 بی عدد بروی ایشان کنیم، آنکه تقوی و هدی را شعار و دثار او سازیم، موسرای قناعت
 از برای براءت و شجاعت او پردازیم، تا کلام و مصحف مجد از این خبر دهد (هدی
 للمتقین الذین یؤمنون بالغیب) دست ایشان بگنج نعمت و حکمت رسد در بحر آلاء
 و نعماء غرق شود، بالطف قرین و باوفق همنشین شود، و بر در سر پرده قدم قدم
 بر بساط فضل نهد از کاس استیناس بدست ریاست شراب کیاست در کشیده و خواست
 ازلی و مشیت لم یزالی علم اقبال او را بشریا بر کشیده و قلم قدم بر اوج کرم در حق
 ایشان این رقم ثبت کرده «ان الابرار لفی نعیم»

آنرا که خواهیم برداریم و آنرا که خواهیم فرو گذاریم و نهاد او را عیب
 غیب گردانیم، و سرمه بی خبری در دیده نا پسندیده او کشیم، تا غسل کسل از
 شرابخانه ابلیس نوش می کند و در لحاف خلاف می باشد سر بر بالین غفلت
 نهاده و اعجاب حجاب روزگار او گشته تانه کمال نعمت بیند که شکر منعم کند و نه
 زوال آن بمنتقم بنالد، بیگانه وار می آید و دیوانه وار می رود، دست انصاف داغ دل بر
 روزگار آن روز کوران نهاده (ان الفجار لفی جحیم) و در این خواری کردن کس را
 بر امر ما اعتراض نه، اما فتح البابی که طالبان شریعت و سالکان طریقت را باشد هیچ
 شئی از اشیاء عالمین سد آن نگردد باز سدی کی در راه اضداد ایشان نهاده باشند
 معاملات ثقلین آنرا بر ندارد، از آنک اصول بفروع نگردد زیرا کی فتح الباب چون
 اصلی باشد نه وصلی مدد آن از عالم غیب بود در فروع باید کی راست بود تا خود را

از این دریای بی پایان و این کوره بلا و کلبه عنا برهانده از آن فرعون بی عون که در آن مدت با آن آلت وعدت (انا ربکم الاعلی) می گفت مطرود شده و نمرود ملعون با خدم و حشم گفت (انا احیی و امیت) مردود شده و آن سر اشقیا و پدای مال اتقیاء باچندان خدمت و عبادت گفت (انا خیر منه) مرجوم شده و آن قارون و ارون باچندان حیلت و جیلت بگفتن (الا ما رحم ربی) مغرور شده این سالک خود از این عقبات خطرات بگذراند و از چنین دریا بکرانه برد و از آهنگ این نهنگ بگریزد در حبل منین کلام ربانی آویزد و امر (واعتصموا) را نماید و کلمه (انما اوتیته علی علم عندی) ورد روزگار خود سازد و از گفت من خود را از کارگاه بپردازد و از دیدن سرمایه گردن بیفزاید و بتازد تا در این ورطه خطرناک گرفتار نشود (و كذلك اخذ ربك اذا اخذ القری و هی ظالمة ان اخذه الیم شدید) بر پی هوانرود تا فذلك حرمان بر جریده جریمة وی زنند و از آن رقم این آید کی (فحسفنا به و بداره الارض) چه بیشتر اولاد ابو الشر روز محشر با هزار شور و شراز در هوای درهاویه شوند تا جماعتی از ایشان در هواء نقد افتادند از بی باکی و ناپاکی حلالی و پاکی بگذاشتند مشغول جامه و جام و غلام و حطام و مرکب و ستام شدند و از نام و نامه حق تعالی روی بتافتند چربی طعمه و بزرگی لقمه لذت ساختند تا خود را با آتش دوزخ انداختند حطب جهنم شدند . حضرت عزت از سیرت بی بصیرت ایشان خبر داد (اولئك كالانعام بل هم اضل ساء علیهم انذرتهم ام لم تنذرهم لا يؤمنون) لاجرم در عالم قیامت و در هر يك این خواهد بود که بالیتنی کنت ترا با)

و بر عکس این جماعتی از معاصی روی بگردانیدند و پشت بر صحبت خلق کرده و دنیا را رد کرده نه قهر نفس را و نه رضای مبدع را بل که تا ایشان را زاهد و عابد خوانند و بدیشان تبرک کنند و در دل ایشان از صدق حدیث هیچ خبر نه و بر کل احوال ایشان از رونق کلمه هیچ اثر نه و در حجاب اعجاب با نفاق آشنا گشته این چنین سالوسی و ناموسی و افسوسی را برای جاه دنیا چه آید (فمثله کمثل الکلب) تا بفروغ دروغ ایشان جماعتی مغرور شدند و در متابعت ایشان بر مقتضی و موجب

صد و پنجاه و چهار

ریاء نفس در دام کام گام نهد بر ملت فرع نه بر سنت شرع (من سن سنة سيئة فعليه وزرها وزر من عمل بها) لاجرم در عالم قیامت همه مطیعان را و همه خدا شناسان را (نور علی نور) باشد و از حدّ (ظلمات بعضها فوق بعض) بمانده نه در دنیا دامی شکافته و نه در عقبی کامی دریافته این مفلسان در عقب آن مخلصان می‌دوند و فریاد میکنند (انظرونا نقتبس من نور کم) و ایشان جواب میدهند (قیل ارجعوا ورائکم فالتهمسوا نورا) از این خود پرستان زیرستان قرآن مجید مفتی شریعت و منهی طریقت را خبر داد و گفت (افرأیت من اتخذ الهه هواه) باز جماعتی کی بوی اخلاص بمشام ایشان رسیده بود، قدم بر هوای نقد نهادند و نفس را قهر کردند بطمع آنکه تا چون بترك دنیا بگویند آخرت را دریابند، تا نفس ایشان به هوای ابد برسد و فردوس اعلی مأوی و مطلب ایشان گردد که این اشارت قرآن کریم بسمع آن جمع رسیده بود و آن نامه الهی خوانده بود (ولکم فیها ما تشتهیه الانفس وتلدّ الاعین و انتم فیها خالدون) این طایفه از هوای نفس بگذشتند. اما میراث ابلهی بردند چنانکه خواجه موجودات محمد مصطفی صلوات الرحمن علیه خبر داده است (اکثر اهل الجنة البله)

باز قومی دیگر کی از سر طیب طینت بر آوردند و لباس طبیعت از نهاد خویش بر کشیدند و قدم از هوای مؤبد نهادند و دنیا را با آنک جلوه حضرت بود پشت پای زدند، و عقبی را با آنک خلعت بقا داشت دست رد بر روی نهادند از صورت دعوی در حقیقت معنی آویختند از هوا جس کو اذب بگریختند این طایفه سالکان طریقت و طالبان حقیقت اند که در انوار اسماء الله افتادند، گاه در سراپرده الله هست، گاه از حلاوت حی رحمن سرمست، گاه از منّت رحیم پست، گاه هست جمال احدیت و گاه نیست کمال صمدیت گشتند، در نیست و هست و در هست و نیست قهر و لطف بمانند، این طایفه انبیاء اند صلوات الرحمن علیهم اجمعین اول قدم آدم علیه السلام علم اسماء بود و واسطه کار خلیل جمال آن اسماء و بدایت دم مصطفی صلوات الله علیه نهایت علم آن اسماء این جماعت مفاتیح غیب اند، قرآن در حق آدم گفت (وعلم آدم الاسماء کلّها) و در حق خلیل گفت (انی و جهت وجهی للمذی فطر السموات والارض) در حق سید کائنات گفت (اقراء باسم ربك الذی

۱- در بعض نسخ افزوده شده: ولباس «هزل و طیبت و خوشه فحش و غیبت و وصمت»

(خلق) پس این طایفه اولوا العلم اند که ایشان میراث بحکم فرضیت این خطاب برند (الذین اوتوا العلم درجات) و هم این طایفه عصبه آمدند بحکم اشارت خواجه مکونات که گفت (العلماء ورثة الانبياء) و بعد از آن حکما و شعرا اند که درجه ذوالارحامی ایشان انبیاء یافتند اصل میراث را که باقی مانده بود برایشان مانده بود برایشان تقریر فرمود بحکم این آیت کی فرمود (ومن يؤت الحكمة فقد اوتی خیرا کثیرا وما یذکر الا اولواالباب) و این مثال که (الشعراء امراء الکلام) و خلعتی دیگر از جامه خانه نبوت در نهاد ایشان پوشانید که (ان من الشعر لحکمة).

روزی من که مجدود سنائی ام در عجوبات (کذا) عالم نگاه کردم کی چون ذوالجلال تعالی و تقدس خواهد کی این عالم پیر منافق را جوانی موافق گرداند و از این روز گار مفید حق شناسی حاذق بیرون آرد بندهای پیدا آرد که بی تربیت پدر و تقویت استاد و تربیت و تنقیت خلائق او را حقایق بین و دقایق دان گرداند و این معنی نه بکسب و صنع خلق باشد بل کی بفضل و عطاء حق بود که بی گوشمال مؤدبی و معلمی عالمی و ادیبی گردد بی قفاء روز گار طبیبی و حسیبی شود بی مشقت مجاهدت حقیقت مشاهدت یابد و بی زحمت خیالی رحمت جمالی بیند بی تربیت بتزکیت رسد (اد بنی ربی) این باشد که این همه گل بی خار و مل بی خمار است که عقل از عقله فنا می رهند و بقاء بقاء می پوشانند و دل را خلعت صدق می دهد و تاج صدق بر سر عشق می نهد، مشکل عالم بدو حل میشود، صدهزار گل نو شکفته و هزار هزار در ناسفته از صدف دل و باغ سینه نثار دوستان می کند، در هر حرکتی از وی برکتی باشد و در حکمی حکمتی، و در هر عملی علمی، و در هر اشارتی بشارتی از حقیقت کی اهل خطه او او را گرچه بیشتر دانند و کمتر نه.

باری جمله شناخته اند که او از این معانی بی خبر و از این مبانی بی اثر بوده است، تاسید کاینات در یوزه گری این حدیث بدین عبارت آموخت (ارنا الاشياء کما هی) ناگاه باطنش گنج خانه راز گردد، و ظاهرش زراد خانه میازنه این خارستان را مقرر قرار دادند و نه آن گلستان را مقرر فرار شناسد، همه فرارش از خود باشد و همه قرارش با لطف صنع خدای کما قال الشاعر.

لیس من الله بمستنکر ان یجمع العالم فی واحد

آن عزیزی که جنان در جنان دارد و جهان از همه جهان و بدو جهان و از وجوان این روزگار عقیم گشت از جنس عالمی و حکیمی و چون دانستم که مرا در اجل تأخیری نخواهد بودن خواستم که درامل تاریخی گذارم که تا قوام عالم را دوامی باشد همه علماء و عقلا و عرفا و عشاق آفاق و اهل صفه صفا و ارباب عهد و وفا قوت نفس و قوت جان از آن خوان جویند و یابند و همه متکلمان و حکیمان و شاعران دنیا الی قیام الساعة سوی آن پویند و از آن گویند هر چند خفاش مانند سیمرغ نتواند بود از آنک بهیچ کلمه‌ای رای خلعتی نگذاشته‌ام هر حرفی از وی طرفی یافت و هر نقشی نفسی و هر معنی معنی بهیچ نفس را بی روح نگذاشته‌ام و جام جان را بی فتوح رها نکرده‌ام و بهیچ شام را بی صبح نداشته‌ام (اری الناس علی دین ملوکهم) .

چون سلطان عالم ملک الاسلام آن ملک فلك و همای هوا سما قدر و سمارفعت پری روی نبی خلق عیسی دم آدم صفوت سلطان الخلق و برهان الحق موسوی شوق یوسفی جمال یعقوبی کمال نوحی دولت سلیمان مکنت شهاب سماء دارالخلافة نصاب العدل والرافة یمین الدولة و امین الملة شاهنشاه بهرام شاه ملک خلدالله ملکه بر کمال مهمی کی روزگار من بنده درهم زده بود و قوفی تمام داشت و بدیده عاقبت بین احوال من بنده می شناخت رای عالی لازال عالیا اقتضا چنان کرد که بدیده ظاهر چالاکی من بنده بیند مثال فرمود که او را از کارگاه مجاهدت بیمارگاه مشاهدت آرید تا از پایگاه خدمت بدستگاه حشمت رسد و از میدان ستایش بایوان بخشایش خرامد و نا مش از دیوان عام بجراید خواص ثبت کنید و چنانک بصفوت ملکیت بصورت ملکی شود من بنده در خود شناسی پاس این نعمت با هزار سپاس بدیده جهان دیده بداشتم و منت این رتبت بجان جان برداشتم آن جام لطف نوش کردم و لیکن چون در خلا تشریف محاورت مطلق یافتم پیش آن آسمان احسان زمین ایوان را بوسه دادم و گفتم زندگانی پادشاه اسلام در نفاذ امر و حصول مأمول هر دو جهان دراز باد این بنده خرس حرص بر خویشتن چیر نگر دست و در خرسندی بر خویشتن باز کرد دست و هر گز طعم طمع نیافته است و آوازه از بگوش هوش من بنده نرسیده است و دست نیازمندی از آستین آزمندی بیرون نیاورده .

دیوانه نیم نه نیز گم شد هوشم بی رزق نمانم ارچه کمتر گوشم
گربی بر گم بمرگ مالد گوشم آزادی را ببندگی نفروشم
مسرور غرض و مغرور عوض نبوده‌ام با عشق دمسازی دارم و بیا صدق دل
بازی اینک مدت سی و نه سال است تا قناعت پیشه و تقوی اندیشه و بی طمع‌ی توشه
ساخته ام شعر .

حرص و شهوت خواجگان را شاه و مارا بنده‌اند
بنگر اندر ما وایشان گرت ناید باوری
هر چند این کرامتی پس بزرگ است و تربیتی سخت بی نهایت و موهبتی بی غایت
اما بنده این تجمل را تحمل نتواند کرد و شکر و سپاس این تفضل را تحمل نداند
شناخت که پیش از توان این ناتوانست شعر .
ما کلف الله نفسا فوق طاقتها
ولا تجود يد الا بما تجدد
گفتم که زیارتی کنم گفت دلم فزديك سبك روح گرانجان چه کند
مهره مهر شاه در گردن ماه زیبه و زایر ستانه خانه آفریدون شاید و زمین
بوس این درگاه و آسمان ستائی این پایگاه خداوندان تاجدار باسرو کلاه بایندهر
دونی و زبونی را این تمنا نباشد از آنکه تمثال اشیر علم او هزار بار زیادت ازوشیر اوست
و جمشید شیدای شرابخانه اوست و پرویز پرویزن دار مطبخ اوست و نیز با آنک آن
عزیز بی همتا در قرآن نام مخلوق گفت (واوحی ربك الى النحل) هیچ عاقل صادق با جمال
و کمال خطاب و تعریف و تشریف بنظاره آن مگس نرفت از او بعسل مصفی قانع گشت .
و همه گزیدگان بحکم کرم نزدیک کرم پیله نرفتند از او بلطف ابریشم بسنده کردند .
و همه بزرگان و اهل عشرت گل بهار را طلبیدند و خار را خوار بگذاشتند و جمله
بازرگانان طالب آن بوی خونی که در ناف آهوست که در آن صنع احدیت است شده‌اند
اگر هرگز آهورا نبیند روا دارند . شعر

وان تفق الانام و انت منهم فان المسك بعض دم الغزال
اگر بیند رأی پادشاه جهانگیر جوان بخت این عمل قناعت بر بنده تقریر فرماید

و او را از جامه خانه عفو خلعت استعفا پوشاند تا در زاویه وحدت روزگار گذارد مگر شرکت او با ابوذر درست آید چنانکه منهی عالم غیب فرماید (رحم الله اباذر یعیش وحده ویموت وحده ویبعث یوم القیامة وحده) از آنک علماء شریعت و امنای طریقت متفق اند کی (الضدان لایجتمعان) یلدای لیل را بهار بهار فتوان دید و کفر ندیم ایمان نشاید و ظلمت قرین نور نزیب دربار گاه شاه نو برده جلدوه نداند کرد بساط نور جمال حور را شاید هزار دستان اگر هزار دستان از بر کند رسیلی داود پیغبر نتواند کرد دل شده با دلدار چگونه مقاومت کند می زده باهشیار چگونه متابعت نماید آورده را در مقابلۀ آمده کی توان داشت کرامت پیش معجزه معجز کی توان عوضید که چون ید بیضای شاهنشاه مظهر شده زهره زهره برین گلشن روشن آب شود و چون خورشید عالم آرای ظل الله سر از مطالع خویش بر آرد چراغ درویشان را نور نماند و چون عیسی روح الله فتوح خود را در سودای شب یلدا باز یابد جان آدم گم شده خود را در نور صبح کاذب نطلبید جمالی که از ضیاء اوشب یلدا سوزن را در میان خاک بتوان یافت انگشت مرده عاجزان را بحول و حیل و حلیت صفا نتوان کرد و چون خورشید چادر منیر روز در روی شب کشد شب پرک را بعجز دیده معذور دارد . شعر

صدر چرخست آن وتن را بال سست	روی شیدا است آن و جان را چشم درد
جان من آزاد کن تا عقل من	هر دمت گوید زهوی آزاد مرد
تازه گردانم بنا جستن که باد	تازه ات از جان شاخ و برگ و بیخ و نرد
در ره حکمت سپر بنداخت عقل	چون نبود اندر سخن مرد نبرد

بنده شکرانه این تربت و موهبت را فخری نامه ای آورد و آغاز کرد سنائی آبادی که از روزگار آدم تا روزگار او کسی کتابی بر این نسق نهاد و نساخت که مایه جهانست و پیرایه عالمی و آنرا نام (الحدیقة فی الحقیقة و الشریعة فی الطریقة) نهاد در اثناء انشاء جماعتی مختصر بی بصر کوتاه اندیشه عوان پیشه زیر تیشه که سرمایه عقل و پیرایه صبر نداشتند و از دایه علم سیر شیر نبودند میوه آرزو طلبیدن

گرفتند و چون مرغ مخنق در این فح طمیدن آغاز کردند و مار کردار گرد بهشت
 دل بنده بی پستی بشکم می خزیدند و آن موسوسی کی در سید و شصت رگی ایشان
 سید و شصت انهار خانه ابلیس دارد بحکم و سوسه در میان دل ایشان پنهان شده
 (ان الشیطان یجری فی عروق احد کم مجری الدم) و بنده فریاد میکرد (و لا تقربا
 هذه الشجرة) ای کوفتگان لقمه با حکمت لقمان میاویزید وی گرفتگان خر قه
 از مخراق لعنت پیر هیزید ایشان با هوای شیطان بس نیامدند (کل ممنوع متبوع)
 در آمدند اول در متابعت هوی اقتدا بحوا کردند و بی فرمان جزوی چند از این کتاب کی
 هر کلمتی ازو کل عالم بود و کل روزگار بود و در کسوت کمال نمود از هزار
 دارالقرار بود بر سبیل حصه واستسرار بر گرفتند و از سیاست این خطاب غافل کی
 (السارق والسارقة فاقطعوا ايديهما) جماعتی را از ارباب دل مهجور و رنجور کردند
 و خود را در بیمارستان خوف و ترس بمانند کی (الخائن خائف) خواستند تا از روی
 حسد این کتاب را متفرق کنند (یریدون لیطفئوا نور الله با فواهم والله متم نوره ولو کره
 المشرکون) آن قدح سوی ملی آوردند و آن سوسن سوی گلی بردند و آن دریا سوی پلی
 و آن اجزاء سوی کلی

امیر امام رئیس مجدد السادة محمد بن طاهرا لحسنی ادام الله سیادته
 باز نمودم آن درهم نا می جد خویش شناسای جد خویش و در همه حوادث سد
 بیگانه و خویش از آنک از سادات حضرت غزنین رفیع قدم تر و سریع قلم ترا زوهم
 نیست تا مگر آن اجزاء از آن مشتی ناسزا با حصول جزا با دست آرد آن سلاله
 نبوت مروّت کرد و آن اجزاء از آن کسان هیچ کسان تهی نفسان بازپسان بستند
 و بمن بنده باز فرستاد و چون آن ^{اجزاء} از آن مشتی ناهمتا بردست این مهترزاده بی همتا
 بدست باز آمد وقت سفر بنده سوی آخرت فراز آمد و جان در قالب بلب رسیده و از
 صحت بتب کشیده پرواز کرد و در پرواز آمد بدین بیت رسیده بود شعر

کاین کی اقلیم بیم و امیدست خود یکی روزه راه خورشید است
 شبی ناگاه تیی ظاهر شد چنانک لب از گفتار و دیده از دیدار فروماند یکروز

بیش عمر را مهلت نماند این کتاب ناقلی نا نظام و کاملی نا تمام رها کرد و برفت و بنده
 اگر چه در صورت آب و گل مرده است بحقیقت جان و دل زنده است که (المؤمن
 حی فی الدارین) و حیوة عالم ارواح بدو روا باشد کی چون برای پرورش نفس است
 مایه حیوة باشد چنانک قرآن مجید خبر می دهد (وجعلنا من الماء کل شئی حی) از
 آنک کسی کی از خود بدوست هجرت کند و سد دیده خویش را از راه بردارد و از بساده
 نقش بگریزد و روح را در پرواز آرد و بتسلیم نهاد آواز آرد در وصل کوبد و رضای
 دوست جوید علت سودا دفع کند و از نشانه هوی روی بگرداند هجرتش از خود
 بحضرت نبوت باشد و منزلش از این خاکدان در جوار ربوبیت بود تا سید کاینات از صدق
 این هجرت خبر داد (من هاجر الی امرأة او الی شئی فیه هجرة الی ما هاجر الیه) لکن
 تا آن سالک و رای خود دل ربای و جان فزای خود را نبیند هجرت نکند چنانک من
 بنده در اثنای قصیده ای گفته ام و هی هذ

شعر

هیچ کس را نا مدست از دوستان در راه عشق

بی زوال ملک صورت ملک معنی در کنار

و چون و رای دل ربای و جان فزای خود را دیدند هجرت کند قرآن مجید
 می فرماید (والذین جاهدوا فینا لنهبدینهم سبلنا) - معاذ الله معاذ الله غلط کردم چه
 صورت و قوت مردی را که در راه دوست جان را هدف تیر بلا نکند تا بخود مرده و
 بدوست زنده باشد نا گاه حربه محنت و حشی از برون دلش پاره پاره می کنند چون
 حمزه گاه آتش محبت بدرون جانش تپش و تابش ظاهر می گرداند و شاخ شاخ میبالاند
 چون یوسفیان اسارت کند (مات شهیدا) در پمامه (کذا) و نعره عشق می زند هذا بذاک اصل
 فتحش روی دهد مایه حیوة بزرگان در کنار مرگی یابند زیرا کی سرزند گانی بر
 بستر دایه مرگی غلتد تا آب در خاک باشد و گوهر در سنگ سید کاینات و مفخر
 موجودات ملاح سفینه (من ركب فیها نجا) و مصباح شبانه (واللیل اذا سجدی)
 صلوات الله و سلامه علیه چنین میفرماید امیر المؤمنین علی را کرم الله وجهه در آموز
 بدین اثر کیمیا گری کن (یا علی احرص علی الموت تو هبک الحیوة) زانک عزیزان

در این مقام نفس را فدای روح کنند و مرگ را سرمایه فتوح شمرند و از وجود دل سرد کنند و با خود همیشه از سر تفریع و تصدیع و سبب نجات درجات این منادی زنند شعر.

زین جهان همه سراسر غم دلم از دل گرفت و از جان هم

چون بادوست گرم شوند روحشان با نفس در جدال آید و چشمشان با جسم در حسد آید عالمیان این را محبت نام کنند چون این حال روی داد قرآن مجید این تجربت بکند (قَتَمُوا الْمَوْتَ أَنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ) نشان (يَحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ) این باشد از آنکه هر که جان جان دارد سرسرن دارد اینجا مرد عاشق را مرگ و زندگانی ابد شود (الموت جسر يوصل الحبيب الى الحبيب) خواجه موجودات و مقدم مخلوقات در این مقام گوید (الرفيق الاعلى) و نیز همو فرماید علیه الصلوات والتحيات (يا ليتني غودرت مع اصحابي^۱) دیگر آن خوب روی مصر فنا و بقا گوید (توفني مسلما والحقني بالصالحين) و آن شیر مردان و مرد میدان فرماید (لا يبالى ابوك وقع على الموت ام وقع الموت عليه^۲) و جای دیگر فرماید علیه السلام (ليت رب محمد لم يخلق محمدا) نبینی کی چون این جماعت خود را از راه برداشتن و آرایش خلق خود در آرایش خلق خویش دیدند و هجرت بدوست آسایش خود دانستند فرمان آمد (ولا تقولوا لمن يقتل في سبيل الله اموات بل احياء عند ربهم) زنده هر که در این راه محبت ما جود بوجود خود کند و سود در نابود خود داند شما بدیده بی بصر درو هنگرید و بزبان مختصر ایشان را مرده مخوانید زیرا کی نهاد ایشان از حضرت عزت و قرب نبوت خلعت پوشیده باشد اما آن حال بچشم صورت بینان و خرده چیمان که دیده بصیرت پوشیده و چشم بصر پردرد دارند پنهان می باشد. علم و حکمت ایشان که برای پرورش روحست و سرمایه بازرگانی فتوح مایه حیات و سودمندی نجات و آسایش و آرایش درجات باشد و ایزد جل و علا بزبان صاحب شریعت علیه الصلوة والسلام خبر چنین میدهد (ولقد كرّمنا بني آدم) کرامت این باشد کی مقصود از وجود افلاک این خاک است از صنع بدیع او بدیع نباشد که شخصی خاک کی را رفعت افلاکی دهد این کرامت و درجت جز بعلم و حکمت نباشد و سید از حقیقت

و طریقت این خبر فرموده است (ما الانسان لولا اللسان الا صورة ممثلة او بهيمة مهمة)
اگر حسان ثابت و سحبان وائل ابدال دهر من المهد الازل الى العهد الابد لابل که چندان
طول و عرضی کی فهم انسان که خلاصه این دوران و سرمایه این سوزیان است بصد
هزار زبان بیان در این بحر بی پایان و بیداء بی کران سخن گوید حرفی از کتابی و
رمزی از حسابی گفته نشود پس آن به که در فصاحت فرو بندیم و فرش بلاغت در نور دیم
کما قال الشاعر .

هر سخن کان بانتهای نرسد عاقلان اندر آن کجا کوشد

پس چون بی انتهای سخن در این باب و بی پایانی فکر در این خطاب که
مقصود عدم و وجود و خلاصه کرامت وجود و زبده رکوع و سجود معلوم کشت کی
« خیر الکلام ما قل و دل » همان به که در صورت بر روی خود فرو بندیم و بیش
از این در ناممکن نکوشیم که عاقلان حمل بر نادانی و ناتوانی کنند و ظن بظاهر پرستی
و معنی فرو بستگی برند شعر .

سخن در صورت و معنی توان گفتن بسی لیکن

چوبی پایان بود آن به که کم کوشی و کم گوئی

عزیزا چون از این معنی خاموش شدیم و از زبان سوی گوش و از هوس سوی
هوش شدیم بحرمت اهل حرمت و نعمت منعم که (شکر المنعم واجب) بر تو سو کند
می نهم که اشجار این باغ پر حکمت و ثمره این حدیقه پر نعمت که سبب حیات جان
و کبریت چراغ اهل ایمان است بآب تیغ و فکر و پرورش و تتبع و ذکر هر روز تازه تر
داری و از غبار انکار خاک سران باد پای و بی آب چشمان تیره رأی نهفته در درج دل
درج جان چون در ناسفته و کو کب عالم نمای داری تا سبب نگه داشت و واسطه
حرمت داشت تمتع و برخورداری از جمال بنوعروسان این معانی و صاحب جمالان
این بنو باوگان این بستان امن و امانی بیابی بحق محمد و آله الطیبین الطاهرین
و اصحابه الغر المحجلین اجمعین و حسبنا الله و نعم الوکیل و الیه التکلان .

و پس از پایان مقدمه فهرست مطالب کلیات دیوان بدین صورت ذکر شده.
 فهرست نوعهای سخنان حکیم مجدود خواجه سنائی نورالله قبره و مرقدہ
 فخری نامه عقل نامه سیرالعباد کارنامه تحریمه القلم
 توحید باری نعت رسول موعظه قصاید مدح قصاید هجو
 قصاید هزل مرثی مقطعات غزلیات رباعیات
 و نسخه بدین عبارت تمام میشود .

«تم الكتاب فی عاشر ربیع الاول سنة اربع وثمانین وستمائه علی ید عبدمن عبادالله
 اللهم اغفر لمن دعا لقائله ولکاتبه ولمن نظرفیه و دعا لمن کتب بالمغفرة والرضوان
 والرحمة والحمد لله رب العالمین والصلوة والسلام علی الانبیاء والمرسلین وخص من
 بینهم محمد المصطفی وعلی آله و اصحابه من الانصار والمهاجرین والتابعین اجمعین
 الی یوم الدین »

۲ - نسخه کلیات خطی کتابخانه ملی فرهنگ خریداری از آقای نصیری
 امینی این نسخه نیز از نسخ قدیمی دیوان و مشتمل بر ده باب و بشرحی است که در
 آخر مقدمه بدین گونه ذکر شده .

« اکنون از باس این زیر تیشگی پاس اشارت اوداشتیم آن روز رویان که نزهت
 جان پاک او را شایستند در یک شبستان فرستادم و آن چالاکان که خدمت دل خوش
 او را بایستند بر یک عتبه جمع کردم و ترتیبی برین تشبیب و ترتیب و فهرستی پدید
 کردم و برده باب نهادم .

باب نخستین اندر توحید و حکمت و امثال آن سی و شش قصیده است .

باب دوم - در مدایح جمله هفتاد و نه قصیده است بیست و یک قصیده مدح
 سلطان و باقی پراکنده در حق هر کسی .

باب سوم - سیرالعباد الی المعاد مثنوی که در قاضی محمد منصور سرخسی
 گوید بسرخس .

باب چهارم - اندر مرثی و آن هفده قصیده است .

صد و شصت و چهار

باب پنجم - در حکم و امثال و آن سی و سه مقطع است.

باب ششم - در اهاجی در هر انواع و آن چهار پنج قصیده است.

باب هفتم - مطایبه نامه مثنوی که ببلخ گفته است.

باب هشتم - اندر غزل و آن دویست و شش غزل است.

باب نهم - اندر رباعیات از هر نوع و آن چهار صد و چهل و سه رباعی است.

باب دهم - حدیقه فی الحقیقه است.

ولیکن این فهرست که در آغاز این نسخه ذکر شده با خود نسخه مطابق نیست

و عدد قصاید و قطعات و رثا و غزل و رباعی موجود آن بدین صورت است.

قصاید ۶۶ - قطعات ۴۱ - رثاء ۱۲ - غزل ۹۵ - رباعیات ۷۰

از این تفاوت پیدا است که نسخه ناقص است و اواق بسیاری از میان نسخه افتاده

است و این افتاد گیها در مثنویات آن مانند سیر العباد الی المعاد و کارنامه بلخ و حدیقه

بخوبی ظاهر و مشهود است.

نسخه ظاهرأ برای کتابخانه محمد پهلوان (متوفی ۵۸۲) از اتابکان آذربایجان

نوشته شده و در پشت صفحه اول عبارات زیر بخط خوشی خوانده میشود.

« کتاب اشعار الشیخ الامام الحکیم خاتم الشعراء سید الحکماء نادرۃ الفلک

معجزة الکلام فرید العصر و حید الدهر بدیع الزمان ابو الحسن علی بن آدم الغزنوی

الملقب بالسنائی ادام ... »

لخزانه الامیر الاسفہ سالار الاجل السید الکبیر العالم العامل المؤید المنصور

المظفر نصرۃ الدولۃ والدين قطب الاسلام والمسلمین ظہیر الایام مجیر الانام عماد الدولۃ

وجمال الملة و بہاء الامۃ عز الملوك والسلاطین ملک الامراء الشرق والغرب پهلوان

جهان شہریار ایران ملک توران مرزبان العالم غرس الخلافة تاج قیر اندلغ

انتکتاش الب قتلغ جیوگا الغ اتابک ابوسعہ ... سلطان ابہ آق سنقر اتابک ظہیر

امیر المؤمنین ادام ... وضاعف مجده .. »

غیر از این دو نسخه قدیمی که از آن در چاپ حاضر استفاده نمود و کتاب را با آن مقابله کرد. بعضی از غزلیات را که در چاپ پیش بدست نیاورده و فهرستی از آنها در مقدمه آورده بود از رساله فاضل معاصر استاد خلیل الله خلیلی که درباره نسخه قدیمی کلیات حکیم سنائی موزه کابل نوشته و بیست و یک غزل از غزلیات گمشده سنائی را از آن استخراج و در آن رساله آورده و هنگام طبع دیوان آن رساله بدست این جانب رسید استفاده نمود و در این چاپ اضافه کرد و نیز از مکتوب دوست فاضل عزیزم آقای برهان آزاد که پس از انتشار چاپ اول بمن نگاشته و بعضی از غزلیات گمشده حکیم را از روی نسخه خطی خویش نوشته و برایم فرستاده بودند با اظهار تشکر از آن نیز بهره برد. و چند مورد از اغلاط نسخه خود را اصلاح کرد.



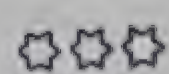
قسمت مقدمه کتاب که در نسخه های دیوان سنائی و گاه در ابتدای حدیقه دیده میشود با نسخ خطی زیر مقابله و اصلاح نمود.

۱ - نسخه حدیقه خطی متعلق با استاد الحکماء والمحققین مرحوم میرزا محمد طاهر تنکابنی طاب ثراه که بسال ۱۰۱۳ نوشته شده.

۲ - نسخه حدیقه خطی دانشمند علامه آقای بدیع الزمان فروزانفر استاد دانشگاه تهران که تاریخ تحریر ندارد

۳ - نسخه حدیقه شادروان مرحوم ملک الشعراء بهار که بتاریخ ۷۵۸ تحریر شده و آن قدیمترین نسخه حدیقه است که در نزد نگارنده بود.

۴ - نسخه قدیمی کتابخانه ملی فرهنگ خریداری از آقای فخرالدین نصیری امینی.



چون در جمع این نسخه اعتماد بر نسخه های خطی معتبر بود کمتر باشعار متفرقه ای که بنام سنائی ذکر شده توجه نمود و فقط چند قطعه و فرد از کتاب مجالس المؤمنین و تذکره روز روشن علاوه بر آنچه در نسخه های خطی یافت باز کر منقول

عنه آورد و از جمع اشعاری که نسبت آن بسنائی مشکوک بود خودداری کرد باشد که نسخه از هر جهت مورد اعتماد بزرگان اهل فضل و ادب قرار گیرد.

مقدمه مصحح در این چاپ همانست که برای چاپ سابق نگاشته شده جز آنکه بعضی تغییرات مختصر در آن داد و بعضی اشتباهات آن را اصلاح نمود و در شرح حال معاصران سنائی اندکی بشرح و بسط پرداخت و نکاتی را که برای تکمیل ترجمه حال آنان لازم بود از کتب مختلف بدست آورد و بر آن افزود.

ترتیبی که در چاپ پیش برای ایراد قصاید مدحیه و زهدیات و قلندریات اتخاذ کرده بود در این چاپ نیز همان ترتیب را رعایت کرد و در آن تغییری نداد چون این ترتیب مأخوذ از نسخه قدیمی بود و برای امتیاز آنها از یکدیگر ذکر نشان و علامت را کافی دانست و ابیاتی را که تمام نبود و بعضی از آن در يك یا چند نسخه موجود و بقیه محو و نابود گشته بود و همچنین ابیاتی را که ظاهراً معنی محصلی نداشت یا فهم نگارنده قاصر از آن بود که معنی آنرا دریابد همچنانکه در آن نسخه یا نسخ موجود بود در کتاب حاضر آورد و حذف و تغییر آنرا روانداشت چه ممکن است که خوانندگان محترم بقیه آن دست یابند و بیت را کامل نمایند و یابیت غلط را بوسیله نسخه دیگری اصلاح فرمایند.

مقدمه حکیم بر کتاب حدیقه که محمد بن علی رفاء در آن تصرف کرده و بنام خویش نموده اصل آنرا که در نسخه ع یافت برای مزید فائده آورد ولیکن چون نسخه دیگری از آن نیافت تصحیحش بخوبی میسر نشد باین جهت آنرا بهمان صورتی که در آن نسخه بود بدون تصرف (جز سه مورد که غلط بودن آن روشن بود) ایراد کرد امید است در بعد که نسخه های دیگری بدست آید این مقدمه بخوبی تصحیح و تکمیل گردد.

با آنکه بیشتر از لغات مشکله در ذیل صفحات معنی شده معینا بازلغات مشکله دیوان را با تفسیر و معنی آن بترتیب حروف تهجی مرتب و در آخر کتاب برای مزید فائده آورد و نیز فهرست اعلام رجال و اماکن و کتب را مرتب و در آخر کتاب اضافه کرد.

مزیت این چاپ بر چاپ پیشین این است که متجاوز از ششصد بیت از قصیده
وغزل و رباعی بر چاپ سابق افزونی دارد که از جمله بیست و یک غزل از غزل‌های
گمشده سنائی است که در چاپ گذشته فهرستی از آن داده بود.



طبع این کتاب مدت درازی بطول انجامید در اثناء طبع بواسطه انتشار دیوان
سنائی از طرف ناشر دیگر چندی چاپ آن متوقف ماند و هرچندی از چاپخانه‌ای از روی
ناچاری به چاپخانه دیگری برده شد از این روی چاپ آن مطابق درخواست صورت نگرفت
و چون در تصحیح آن مساعله شد ودقت لازم بعمل نیامد غلط بسیاری در آن باقی ماند
که در چاپ حاضر - آنچه در حین مرور بدان دست یافت اصلاح گردید. امید است
خوانندگان گرامی بدان توجه فرمایند.

این بود آنچه در خاتمه این مقدمه ذکر آنرا لازم و مناسب دید امید است
پس از این بکوشش فضلاء دانشمندان و جوانان با ذوق و نیز با ستعانت نسخ تازه دیگر
که بعداً بدست آید سایر اشعار سنائی که در این دیوان نیامده جمع گردد و اغلاطی
که هنوز باقی مانده صورت صحیح آن یافت شود.

در خاتمه از دوست فاضل خود آقای تقی عدل دبیر فرهنگ و دانشجوی دوره
دکترای دانشکده ادبیات که در تهیه فهرست اعلام دیوان با نگرانده کمک و
مساعدت نمودند تشکر می‌نمایم.

مدرس رضوی - دی ماه ۱۳۵۴

تهران

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Srinagar-190006

2174

در این مقام نفس را فدای روح کنند و مرگ را سرمایه فتوح شمرند و از وجود دل سرد کنند و با خود همیشه از سر تفریع و تصدیع و سبب نجات درجات این منادی زنند شعر.

زین جهان همه سراسر غم دلم از دل گرفت و از جان هم

چون بادوست گرم شوند روحشان با نفس در جدال آید و چشمشان با جسم در حسد آید عالمیان این را محبت نام کنند چون این حال روی داد قرآن مجید این تجربت بکند (قَتَمُوا الْمَوْتَ أَنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ) نشان (يَحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ) این باشد از آنک هر که جان جان دارد سرسرن دارد اینجا مرد عاشق را مرگ و زندگانی ابد شود (الموت جسر يوصل الحبيب الى الحبيب) خواجه موجودات و مقدمات مخلوقات در این مقام گوید (الرَفِيقُ الْأَعْلَى) و نیز همو فرماید علیه الصلوات والتحيات (يَا لَيْتَنِي غُودِرْتُ مَعَ أَصْحَابِي) دیگر آن خوب روی مصر فنا و بقا گوید (تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَالْحَقْنِي بِالصَّالِحِينَ) و آن شیر مردان و مرد میدان فرماید (لَا يَبَالِي أَبُوكَ وَقَعَ عَلَى الْمَوْتِ أَمْ وَقَعَ الْمَوْتُ عَلَيْهِ) و جای دیگر فرماید علیه السلام (لَيْتَ رَبِّ مُحَمَّدٍ لَمْ يَخْلُقْ مُحَمَّدًا) نیمی کی چون این جماعت خود را از راه برداشتند و آرایش خلق خود در آرایش خلق خویش دیدند و هجرت بدوست آسایش خود دانستند فرمان آمد (وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْواتٌ بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ) زنده هر که در این راه محبت ما جود بوجود خود کند و سود در نابود خود داند شما بدیده بی بصر درو منگرید و بزبان مختصر ایشان را مرده مخوانید زیرا کی نهاد ایشان از حضرت عزت و قرب نبوت خلعت پوشیده باشد اما آن حال بچشم صورت بینان و خرده چنان که دیده بصیرت پوشیده و چشم بصر پردرد دارند پنهان می باشد. علم و حکمت ایشان که برای پرورش روحست و سرمایه بازرگانی فتوح مایه حیات و سودمندی نجات و آسایش و آرایش درجات باشد و ایزد جل و علا بزبان صاحب شریعت علیه الصلوة والسلام خبر چنین میدهد (وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ) کرامت این باشد کی مقصود از وجود افلاک این خاک است از صنع بدیع او بدیع نباشد که شخصی خاک کی را رفعت افلاک دهد این کرامت و درجت جز بعلم و حکمت نباشد و سید از حقیقت

وطریقت این خبر فرموده است (ما الانسان لولا اللسان الا صورة ممثلة او بهيمة مهمة)
اگر حسان ثابت و سحبان وائل ابدال دهر من المهد الازل الى العهد الابد لابل که چندان
طول و عرضی کی فهم انسان که خلاصه این دوران و سرمایه این سوزیان است بصد
هزار زبان بیان در این بحر بی پایان و بیداء بی کران سخن گوید حرفی از کتابی و
رمزی از حسابی گفته نشود پس آن به که در فصاحت فرو بندیم و فرش بلاغت در نور دیدیم
کما قال الشاعر .

هر سخن کان بآنها نرسد عاقلان اندر آن کجا کوشد

پس چون بی انتهائی سخن در این باب و بی پایانی فکر در این خطاب که
مقصود عدم و وجود و خلاصه کرامت وجود و زبده رکوع و سجود معلوم کشت کی
«خير الكلام ما قل و دل» همان به که در صورت بر روی خود فرو بندیم و بیش
از این در ناممکن نکوشیم که عاقلان حمل بر نادانی و ناتوانی کنند و ظن بظاهر پرستی
و معنی فرو بستگی برند شعر .

سخن در صورت و معنی توان گفتن بسی لیکن

چوبی پایان بود آن به که کم کوشی و کم گوئی

عزیزا چون از این معنی خاموش شدیم و از زبان سوی گوش و از هوس سوی
هوش شدیم بحرمت اهل حرمت و نعمت منعم که (شكر المنعم واجب) بر تو سو کند
می نهیم که اشجار این باغ پر حکمت و ثمره این حدیقه پر نعمت که سبب حیات جان
و کبریت چراغ اهل ایمان است بآب تیغ و فکر و پرورش و تتبع و ذکر هر روز تازه تر
داری و از غبار انکار خاک سران باد پای و بی آب چشمان تیره رأی نهفته در درج دل
درج جان چون در ناسفته و کو کب عالم نمای داری تا سبب نگه داشت و واسطه
حرمت داشت تمتع و برخورداری از جمال بنوعروسان این معانی و صاحب جمالان
این بنو باوگان این بستان امن و امانی بیابی بحق محمد و آله الطیبین الطاهرین
و اصحابه الغر المحجلین اجمعین و حسبنا الله و نعم الوکیل والیه التکلان .

و پس از پایان مقدمه فهرست مطالب کلیات دیوان بدین صورت ذکر شده.

فهرست نوعهای سخنان حکیم مجدود خواجه سنائی نورالله قبره و مرقدہ

فخری نامه	عقل نامه	سیرالعباد	کارنامه	تحریمۃ القلم
توحید باری	نعت رسول	موعظه	قصاید مدح	قصاید هجو
قصاید هزل	مراثی	مقطعات	غزلیات	رباعیات

و نسخه بدین عبارت تمام میشود .

«تم الكتاب فی عاشر ربیع الاول سنة اربع وثمانین وستمائه علی ید عبدمن عبادالله
اللهم اغفر لمن دعا لقائله ولکاتبه ولمن نظرفیه و دعا لمن کتب بالمغفرة والرضوان
والرحمة والحمد لله رب العالمین والصلوة والسلام علی الانبیاء والمرسلین وخص من
بینهم محمد المصطفی وعلی آله و اصحابه من الانصار والمهاجرین والتابعین اجمعین
الی یوم الدین »

۲ - نسخه کلیات خطی کتابخانه ملی فرهنگ خریداری از آقای نصیری
امینی این نسخه نیز از نسخ قدیمی دیوان و مشتمل برده باب و بشرحی است که در
آخر مقدمه بدین گونه ذکر شده .

« اکنون ازباس این زیر تیشگی پاس اشارت اوداشتیم آن روز رویان که نزهت
جان پاک او را شایستند دریک شبستان فرستادم و آن چالاکان که خدمت دل خوش
اورا بایستند بریک عتبه جمع کردم و ترتیبی برین تشبیب و ترتیب و فهرستی پدید
کردم و برده باب نهادم .

باب نخستین اندر توحید و حکمت و امثال آن سی و شش قصیده است .

باب دوم - در مدایح جمله هفتاد و نه قصیده است بیست و یک قصیده مدح
سلطان و باقی پراکنده در حق هر کسی .

باب سوم - سیرالعباد الی المعاد مثنوی که در قاضی محمد منصور سرخسی
گوید سرخس .

باب چهارم - اندر مراثی و آن هفده قصیده است .

صد و شصت و چهار

باب پنجم - در حکم و امثال و آن سی و سه مقطع است.

باب ششم - در اهاجی در هر انواع و آن چهار پنج قصیده است.

باب هفتم - مطایبه نامه مثنوی که ببلخ گفته است.

باب هشتم - اندر غزل و آن دویست و شش غزل است.

باب نهم - اندر رباعیات از هر نوع و آن چهار صد و چهل و سه رباعی است.

باب دهم - حدیقه فی الحقیقه است.

ولیکن این فهرست که در آغاز این نسخه ذکر شده با خود نسخه مطابق نیست

و عدد قصاید و قطعات و رثا و غزل و رباعی موجود آن بدین صورت است.

قصاید ۶۶ - قطعات ۴۱ - رثاء ۱۲ - غزل ۹۵ - رباعیات ۷۰

از این تفاوت پیدا است که نسخه ناقص است و اواق بسیاری از میان نسخه افتاده

است و این افتاد گیها در مثنویات آن مانند سیر العباد الی المعاد و کارنامه بلخ و حدیقه

بخوبی ظاهر و مشهود است.

نسخه ظاهر آ برای کتابخانه محمد پهلوان (متوفی ۵۸۲) از اتابکان آذربایجان

نوشته شده و در پشت صفحه اول عبارات زیر بخط خوشی خوانده میشود.

« کتاب اشعار الشیخ الامام الحکیم خاتم الشعراء سید الحکماء نادرۃ الفلک

معجزة الکلام فرید العصر و حید الدهر بدیع الزمان ابو الحسن علی بن آدم الغزنوی

الملقب بالسنائی ادام ... »

لخزانه الامیر الاسفہ سالار الاجل السید الکبیر العالم العامل المؤید المنصور

المظفر نصرۃ الدولۃ والدين قطب الاسلام والمسلمین ظہیر الایام مجیر الانام عماد الدولۃ

وجمال الملة و بہاء الامۃ عز الملوك والسلاطین ملک الامراء الشرق والغرب پهلوان

جهان شہریار ایران ملک توران مرزبان العالم غرس الخلافة تاج قیر اندلغ

انتکماش الب قتلغ جیوغا الغ اتابک ابوسعہ ... سلطان ابہ آق سنقر اتابک ظہیر

امیر المؤمنین ادام ... و ضاعف مجده . »

غیر از این دو نسخه قدیمی که از آن در چاپ حاضر استفاده نمود و کتاب را با آن مقابله کرد. بعضی از غزلیات را که در چاپ پیش بدست نیاورده و فهرستی از آنها در مقدمه آورده بود از رساله فاضل معاصر استاد خلیل الله خلیلی که درباره نسخه قدیمی کلیات حکیم سنائی موزه کابل نوشته و بیست و یک غزل از غزلیات گمشده سنائی را از آن استخراج و در آن رساله آورده و هنگام طبع دیوان آن رساله بدست این جانب رسید استفاده نمود و در این چاپ اضافه کرد و نیز از مکتوب دوست فاضل عزیزم آقای برهان آزاد که پس از انتشار چاپ اول بمن نگاشته و بعضی از غزلیات گمشده حکیم را از روی نسخه خطی خویش نوشته و برایم فرستاده بودند با اظهار تشکر از آن نیز بهره برد. و چند مورد از اغلاط نسخه خود را اصلاح کرد.



قسمت مقدمه کتاب که در نسخه های دیوان سنائی و گاه در ابتدای حدیقه دیده میشود با نسخ خطی زیر مقابله و اصلاح نمود.

۱ - نسخه حدیقه خطی متعلق با استاد الحکماء والمحققین مرحوم میرزا محمد طاهر تنکابنی طاب ثراه که بسال ۱۰۱۳ نوشته شده.

۲ - نسخه حدیقه خطی دانشمند علامه آقای بدیع الزمان فروزانفر استاد دانشگاه تهران که تاریخ تحریر ندارد

۳ - نسخه حدیقه شادروان مرحوم ملک الشعراء بهار که بتاریخ ۷۵۸ تحریر شده و آن قدیمترین نسخه حدیقه است که در نزد نگارنده بود.

۴ - نسخه قدیمی کتابخانه ملی فرهنگ خریداری از آقای فخرالدین نصیری امینی.



چون در جمع این نسخه اعتماد بر نسخه های خطی معتبر بود کمتر باشعار متفرقه ای که بنام سنائی ذکر شده توجه نمود و فقط چند قطعه و فرد از کتاب مجالس المؤمنین و تذکره روز روشن علاوه بر آنچه در نسخه های خطی یافت باز کر منقول

عنه آورد و از جمع اشعاری که نسبت آن بسنائی مشکوک بود خودداری کرد باشد که نسخه از هر جهت مورد اعتماد بزرگان اهل فضل و ادب قرار گیرد .
مقدمه مصحح در این چاپ همانست که برای چاپ سابق نگاشته شده جز آنکه بعضی تغییرات مختصر در آن داد و بعضی اشتباهات آن را اصلاح نمود و در شرح حال معاصران سنائی اندکی بشرح و بسط پرداخت و نکاتی را که برای تکمیل ترجمه حال آنان لازم بود از کتب مختلف بدست آورد و بر آن افزود.

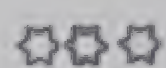
ترتیبی که در چاپ پیش برای ایراد قصاید مدحیه و زهدیات و قلندریات اتخاذ کرده بود در این چاپ نیز همان ترتیب را رعایت کرد و در آن تغییری نداد چون این ترتیب مأخوذ از نسخه قدیمی بود و برای امتیاز آنها از یکدیگر ذکر نشان و علامت را کافی دانست و ابیاتی را که تمام نبود و بعضی از آن در يك یا چند نسخه موجود و بقیه محو و نابود گشته بود و همچنین ابیاتی را که ظاهراً معنی محصلی نداشت یا فهم نگارنده قاصر از آن بود که معنی آنرا دریابد همچنانکه در آن نسخه یا نسخ موجود بود در کتاب حاضر آورد و حذف و تغییر آنرا روانداشت چه ممکن است که خوانندگان محترم بقیه آن دست یابند و بیت را کامل نمایند و یا بیت غلط را بوسیله نسخه دیگری اصلاح فرمایند

مقدمه حکیم بر کتاب حدیقه که محمد بن علی رفاء در آن تصرف کرده و بنام خویش نموده اصل آنرا که در نسخه ع یافت برای مزید فائده آورد ولیکن چون نسخه دیگری از آن نیافت تصحیحش بخوبی میسر نشد باین جهت آنرا بهمان صورتی که در آن نسخه بود بدون تصرف (جز سه مورد که غلط بودن آن روشن بود) ایراد کرد امید است در بعد که نسخه های دیگری بدست آید این مقدمه بخوبی تصحیح و تکمیل گردد

با آنکه بیشتر از لغات مشکله در ذیل صفحات معنی شده مع هذا بازلغات مشکله دیوان را با تفسیر و معنی آن بترتیب حروف تهجی مرتب و در آخر کتاب برای مزید فائده آورد و نیز فهرست اعلام رجال و اماکن و کتب را مرتب و در آخر کتاب اضافه کرد

صد و شصت و هفت

مزیت این چاپ بر چاپ پیشین این است که متجاوز از ششصد بیت از قصیده و غزل و رباعی بر چاپ سابق افزونی دارد که از جمله بیست و یک غزل از غزل‌های گمشده سنائی است که در چاپ گذشته فهرستی از آن داده بود.



طبع این کتاب مدت درازی بطول انجامید در اثناء طبع بواسطه انتشار دیوان سنائی از طرف ناشر دیگر چندی چاپ آن متوقف ماند و هرچندی از چاپخانه‌ای از روی ناچاری بچاپخانه دیگری برده شد از این روی چاپ آن مطابق دلخواه صورت نگرفت و چون در تصحیح آن مساعله شد و دقت لازم بعمل نماند غلط بسیاری در آن باقی ماند که در چاپ حاضر - آنچه در حین مرور بدان دست یافت اصلاح گردید. امید است خوانندگان گرامی بدان توجه فرمایند.

این بود آنچه در خاتمه این مقدمه ذکر آنرا لازم و مناسب دید امید است پس از این بکوشش فضلاء دانشمندان و جوانان با ذوق و نیز با ستعانت نسخ تازه دیگر که بعداً بدست آید سایر اشعار سنائی که در این دیوان نیامده جمع گردد و اغلاطی که هنوز باقی مانده صورت صحیح آن یافت شود.

در خاتمه از دوست فاضل خود آقای تقی عدل دبیر فرهنگ و دانشجوی دوره دکترای دانشکده ادبیات که در تهیه فهرست اعلام دیوان بسیار نگاهبان و مساعدت نمودند تشکر می‌نمایم.

مدرس رضوی - دی ماه ۱۳۵۴

تهران

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY

Srinagar-190006

2174

مقدمه حکیم

بسم الله الرحمن الرحيم

سیاس و ستایش مبدعی راست، که سخن پاك و سخندان و سخنگوی را ابداع کرد، و حمد و مدح مخترعی راست که پیرتو نوراین دو شریف صورت و مایه را اختراع کرد، «نگارگر وجود را» و آن طبیعت کلی بواسطه این صورت و مایه بجنبانید، نگار پذیر وجود را و آن جسم اعظم «بود» در سه بعد طول و عرض و عمق جلوه گر کرد و پس «از سخندان کل علت دهر ساخت، و از سخنگویان» پاك علت زمان، بعد آن هفت پدر علوی را و چهار مادر سفلی را تنقیت کرد، و پس بوسائط این هفت و چهار سه نوع فرزند در زیر این گنبد خانه تربیت کرد، چون صد هزار عالم از آن اخص موالید را از خدر غیب و حجر امر بصحرا آورد، و آن جوهر انسان بود، و پس از برای تقویت و تنقیت، پیش بر آن نازنینان که در مشیمه اول الفکر آخر العمل بودند صد هزاران پرده آویخت میان ایشان و میان کلمه الحق، پس دفتر لا ابالی وَ قَدْ خَلَقَكُمْ أَطُوراً^۱ برایشان خواند، تا میان جمال وَ نَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوْحِي^۲

۱- قرآن مجید آیه ۱۳ سورة هفتاد و یکم «نوح»

۲- قرآن مجید از آیه ۲۹ سورة پانزدهم «الحجر» و آیه ۷۲ سورة سی و

و کمال رَوْحاً مِنْ أَمْرِ نَا^۱، حاجزی از حدوث و حایلی از حروف بساخت، و چهار مرتبه نفس را در چهار درگاه طبایع باز داشت. اوّل نفس روینده، و آن شهوانی است. دوّم نفس جوینده، و آن حیوانی است. سیوم نفس گوینده، و آن انسانی. و چهارم نفس شوینده، و آن ربّانی است، و میان این روندگان الهی مدارج و معارج نامتناهی ساخت، مؤکّد این آیت که اُنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ^۲ الایة، «تا بعضی سالکان» از نقش نفس در گذشتند، و حَمَل جمال کلمه شدند، و بعضی اسباب بساختند و تاختند، و چون الف که هیچ ندارد از آن خطّ خطابشان نیامد تا آنها کی در زیر پرده صورت مانده بودند، حادث و محدث گفتند، و آنها که مثقله ظاهر بر قدم داشتند قدّم حروف را گمان بردند، و آن سخن پاك خود محیط بر ازل و مُدرك بر آبد، آنها که وراء حجاب بودند، و آن اولوالعزم انبیاء بودند، بانور کلمه متحد شدند، و آنها کی در نظّاره جمال آن مخدّرات پریشان رقیق تر آمد، و آن اهل تحقیق و اولیا بودند از نور کلمه اقتباس میکردند، و آنها که از پس پرده رنگ برنگ، «در نقش پرده نظّاره میکردند، آن شعرا بودند» انبیا را جمال از عالم کلمه عین او آمد، و اولیا را مجال در میدان نطق صفت او، شعرا را تك و پوی در آشیان کلمه قول او، صورت آن همه یکی، ولیکن سه بحکم واسطه، ازین شراب خانه قدّم صفو خم نصیب ملك و انبیا کرد، و میانه نصیب اصفیا و اولیا داد، و بآخر قسم حکما و شعرا، کی ایشان از آن خُلقانها آستین بودند و از آن آسمانها زمین، و چون در سنت کرام این بود کی :

«وَلِلْأَرْضِ مِنَ الْكِرَامِ نَصِيبٌ»

ایشان را از آن جرعه بی بخش نکردند، تا این حکماء شعرا بتجرّع جرعه ایشان عمر ثانی و ذکر باقی بدست آوردند، چنانك اوّل از سخن پاك پیدا آمده اند بآخر بسخن پاك باز گردند، تا مِنْهُ بَدَأْ وَ إِلَيْهِ يَعُودُ درست آید پس بتربیت

۱- قرآن مجید از آیه ۵۲ سوره چهل و دویم «الشوری»

۲- قرآن مجید از آیه ۲۲ سوره هفدهم «بنی اسرائیل»

« انبیا و تقویت اولیا » حاجت بود که اطفال بودند و نا تمامان را دایگان بایند ، و بی مونسان را همسایگان ، تا بمراعات و مدد ایشان تمام روند ، تا بعالم کمال ناقص نروند ، و طعنه ، کَمَا خَلَقْنَاكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ ۱ نشوند ، از آنک خود مدرك بینش ، و محرک آفرینش خبر داده است که إِذَا مَاتَ ابْنُ آدَمَ يَنْقَطِعُ عَمَلُهُ إِلَّا عَنْ ثَلَاثٍ ۲ صدقه جاریه ، و عِلْمٌ يَنْتَفَعُ بِهِ النَّاسُ ، و وَلَدٌ صَالِحٌ ۳ یدعوا له بعد موته ، معنی خبر چنان باشد که چون جوهر آدمی زاد را از لباس آب و خاک مجرد کنند ، « و پنج » جاسوس نفسانی او را در زندان عدم محبوس کنند ، و چهار میخ جسمانی را بچهار معدن ، باز فرستند ، « خاکش را بخاک رسانند » اما پاکش هنوز پیاک نرسیده باشد ، بوك موقوف زادی و مرکبی مانده باشد که دستش از همه دست آویزها کوتاه کرده باشند ، مگر از سه چیز : صدقه جاریه ، یا خوانی آراسته که مدد قوت و قوت اخوان باشد . و عِلْمٌ يَنْتَفَعُ بِهِ ، یا نوری ناکاسته ، کی در ظلمات « حدوث » ، او را و دیگران را چشم و چراغ جان باشد . و وَلَدٌ صَالِحٌ ۴ یدعوا له بعد موته ، یا وکیل دری که روی شناس خطه امان و ایمان باشد .

روزی من که مجدود بن آدم سنائی ام در مجد و سناء این کلمات نگاه کردم ، خود را نه از آن مجد جسمی دیدم ، و نه از آن سناء قسمی ، و در این خزینه مطالعت کردم ، نه جان را ازین خزینه های دیدم ، و نه جسم را ازین خرمنگاه گاه برگی یافتم ، کاهدان جانم در جوش آمد ، و جسمم در خروش ، گفتم : ای دریغا ، که براقی که سخن پاک را بعالم پاک رساند جانم از آن پیاده است ، گوا اینکه : إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ ۳ و آفتابی که جواهر غیب

۱- قرآن مجید آیه ۹۴ سوره ششم « الانعام » و آیه ۴۶ سوره هجدهم « الکهف »

۲- در نسخه های قدیمی : « یدعوا » است با آنکه مطابق رسم الخط معمولی الف در جلو واو جمع گذاشته میشود و در اینجا یدعو مفرد است و باید بی الف باشد چون نسخه های قدیمی در این مقدمه « یدعوا » با الف بود همانطور نوشته و تغییری در آن داده نشد .

۳- قرآن مجید آیه ۱۹ سوره سی و پنجم « الفاطر » .

را بجان نماید، جان از آن نا بینا، مؤکد اینکه من عَمِلَ صَالِحاً من ذکر او
 انشی و هو مؤمن فلنُحْيِيَنَّهُ حَيَوةً طَيِّبَةً، از بس این فکرت زحمت کرد و
 این مالیخولیا استیلا آورد، تاچنان شدم که از این سودا سود دیده‌ام سپید کاری بردست
 گرفت، و بیاض صبحم سیاه داری «پیشه کرد»، چون این هم بغایت برسد، و این
 غم بنهایت، همی نایبوسان مفرج همی و مفرح «غمی» از درد و لتخانه جان من در آمد،
 ازین بخشندۀ بخشاینده، چشمۀ حیوان دلها، مرده، و روضۀ انس جانها، پژمرده،
 اسمش هم صفت ذاتش احمد، بختش هم نام «پدرش» مسعود. او صفی و عرضش مصفا او
 مستوفی، و مکرمتش مستوفا، آن معتقد من داعی از ره صدق، و آن متعهد من دوست
 از سر حنق، حرس الله «روحۀ و»، طاب صبحه، در آن دم چون مرا شکسته
 بسته «وخته» دید، صدف مروارید «بشکافت، از آنچه» دانست کی دل شمیدۀ رمیدۀ
 «طبیده» را بمروراید در توان یافت. از شاهراه گوش دهان جانم پر مروراید کرد،
 پس گفت بدرنگ و دلتنگ همی بینم، تو آنی کی همه نقشه‌ها شیطانی را روی سیه
 کرده‌ای این بدرنگی از چیست و همه مزاحمان حیوانی را چهارمیخ کرده‌ای این دلتنگی
 از کیست، من او را از حرمان «دقیقۀ خود از معنی» این خبر خبر کردم و گفتم، جای
 بدرنگی و دلتنگی هست، که از این سه دست آویز که وکیل در آفرینش ارشاد کرده است،
 پس از وفات دستم از این سرمایه کوتاه است، تالاجرم محروم هر دوسرای شده، و با
 این همه راه دراز مخوف در پیش و ستانندۀ سرمایه در راه، میترسم که نباید که آن
 زمان که گشت زمان، بر چهارار کانم چهار تکبیر کند، و قامت عمرم بر «در» دروازه
 قیامت بکشند، چون مرا ازین سه وکیل دریکی نباشد، در حضرت یکی، بی پیرایه
 و سرمایه مانم، آن غمخوار من چون شراب، نه جگر خوار من چون سراب، این
 ماجری چون از من بشنید، برای تفرج و تسلیت مرا، در شرابخانۀ روح بگشاد، و
 جام جام راح روح در داد، پس مرا گفت که اَوَّلِيكَ اثر از آثار ولی نعمت «مخلوقات
 وسید» کائنات و خواجۀ موجودات بگویم، گفتم بیار، گفت: بدانک روزی سلطان «شریعت

و برهان حقیقت ، و قهرمان طریقت از کمال « فتوت » در چهار بالش « نبوت » پشت
وا گذاشته بود بنگریست طائفه‌ای را دید از مخدرات اشراف مهاجر و کدبانوان سادات
انصار در آمدند ، و شرط تحیت بجای آوردند ، پس روی سوی کدبانوی قیامت فاطمه
زهر کردند و گفتند که « ای جگر گوشه مصطفی ، وای گوشه دل مرتضی »

نَحْنُ فِي مَجْلِسِ أَنَسٍ بِكَ تَحْقِيقُ مَجَازِهِ

قَدْ نَسَجْنَا الْأَنْسَ ثَوْباً فَتَفَضَّلْ بِطَرَاذِهِ

مهرتر را گفتند « یا رسول الله » دعوتیست ، روی پوشیدگان رؤسا و اشراف جمعند ،
این چشم و چراغ را دستور باش ، تا مجلس افروزی کند و این گوهر پاک را بفرست ،
تا واسطه قلاده آن محفل باشد . و آن نویدگران جامه‌ها فضااض پوشیده ، و دامن
فخر بر زمین « تنعم » کشان ، ولیکن چه سود کی در آن جامه‌هاشان دو بخیه نبود ، « چون
آن فاطمه ، آن چه بود » گرسنگی و برهنگی . خواجه دستوریش داد آن سیده زنان ،
در پدرنگریست ، بگریست . و گفت بابا چندین گرهست من شالکی بر سردارم ، و آن
چادری که بچند جای از برگ درخت خرما در به در داده‌ام ، بدست شمعون « جهود »
گروست ، « مهرتر کونین و خواجه ثقلین » گفت « ای چشم و چراغ » لابد بیاید رفتن کی
حضرت ما حضرت نومید کردن نیست ، « کدبانوی جهان » بر حکم فرمان « خواجه
زمین و آسمان » برفت در آن مجمع ، و صد هزار « هزار » عرق تشویر بر آساریر جبین
مبارک او نشسته ، و مشک مشک اشک می بارید ، چون آن نوبت « دعوت » با خر رسید
« و سیده نسوان » بحجره باز آمد . گفت ای مهرتر ، این نکو باشد که جگر گوشه خویش
را بخر منگاهی فرستی کی هنوز خوشه حمیه الجاهلیه می چینند ، و چشم و چراغ خویش
را بانجمنی فروزانی ، که هنوز لاف حتی ز رتم المقابر میزنند ، مهرتر « عالم » سرش
در کنار گرفت ، و بر پیشانی‌ش بوسه داد و گفت : جان پدر ، نه بی مادری چنین باشد ،
پیغامبر بیچگان را بدین بوتها پالایند ، مهرتر « عالم » هنوز در این حدیث بود ، کی حقیف
قوادم و خوافی جبرئیل آمد ، بر جای اثر و حی بر دایره جمالش شعله زد ، در فاطمه
نگریست و گفت هی این دلتنگی چراست ، باری از آن چادر پوشان نپرسی تا « چه

جامه داشتند و «توجه جامه داشتی، گفت من خود را محلّ این سخن نمیدانم، گفت زنان را بخوان و پیرس، بخواند و پیرسید گفتند چنان بود، که چون آن زمان کی این خاتون آفرینش آن مجمع را جمال داد، همه نظار گیان درو متحیر شدند، و همه پوشیدگان پیش او برهنه نمودند، این زن با آن دیگر میگفت: «چه گوئی این قصب در کدام ولایت بافته اند؟ آن این را میگفت: کی این طراز از کدام طراز خانه بیرون آورده اند، اینت چابک «دست استادی، و اینت چابک» انگشت علم گری «کی چنین علم داند کرد» اینت چالاک حرکت مطرزی کی چنین طراز کشد، کی انما یرید الله لیذهب عنکم الرّجس اهل البیت، گفت: ای بابا چرا بمن ننمودی، تا من نیز شاد شدمی. گفت ای عزیز پدر، زیبایی خود در آن بود که در تو پوشیده بود، و تو نمیدیدی، لعمری این سخت تن درست کاری است، و روشن روز گاری کی این چنین در پرده پرورند یکی را، ولیکن این فطام فاطمه را مسلم بود، که او را بدست اقتدا بیرون نیاورده بودند، اما کسی که مقتدا شد در هنری و علمی او را این مسلم نیست، چنان باید که این خلعت «درو پوشیده باشد، اما برو» پوشیده نباشد، نا آن متعدی باشد نه لازم. ای که تا اکنون خویشتن را از آن عریان میشناسی از جامه خانه ازل در تو پوشیده اند «ولیکن بر تو پوشیده است» آن خبر نشنیده ای که اذا اراد الله بعبد خیراً احبّ ان یری اثره علیه باید که پیوسته جلوه گر خلعت الهی باشی، و شاگرد موهبت های نامتناهی اما آن خبر که میگفتی، و معنیش بر خود می نهفتی اذا مات ابن آدم ینقطع عمله الا عن ثلاث مقصود اشیاء موجودات میگوید: کی چون سلاسل چهار عنصر یک موحد را بگشایند و پنج در جانش را دربندند، همه تاج و دواج حلّ و عقدش برباد دهند مگر سه چیز: اول صدقه جاریه، این نکته ای حکیم یاد داری، آن اشارت چرا فراموش کردی، که هم ناقد کائنات گفته است: کُلِّ مَعْرُوفٍ صَدَقَةٌ، وَ مِنْ الْمَعْرُوفِ اَنْ تَلْقَى أَخَاكَ بِوَجْهِ طَلِیقٍ، وَ اَنْ تَفْرِغَ مِنْ دَلُوكَ فِی اِنَاءِ أَخِيكَ، گفت نه همه صدقه آن باشد که

نانی پیش از انبانی نهی، یا نفاية بدست بی سرمایه دهی، بصدق نرصدقه، و بی ریایتر
میزبانی آن باشد که تماشا جای آزادگان را حرم داری، و بوستان روی پیش دوستان
کوی تازه داری، و آن تفرغ من دلوک فی اناء اخیک، جگر تفته ره رفته را
بینی او را ساقی کنی، و آن خویش در باقی، غذائی که بعد از او اذی تولد کند، آن
گرانجانی باشد و میزبانی راست آن باشد که زومنت باشد نه منت تأویل این نص
تنزیل، قول معروف و مغفیره خیر من صدقة یتبعها اذی، پس اگر صورت
صدقه ایشان دارند، صدق و معنی صدقه توداری، اگر ایشان خوان نان پیش اخوان
نهادند، توخوان جان پیش ارواح نهاده ای، و هر ساعت مسیح وار این دعوت برای
دعوت مشتی گرسنه در زبانت رسته، که انزل علینا مائدة من السماء پس
خوان پایه روحانی در مهمان خانه جسمانی تو سخت کردی، و ملعون من اکل و حده،
بر نفس حیوانی تو میخوانی، و «مقاومت بتوفیق دیانی بر نفس شهوانی، و با خصایل
شیطانی تو میکنی، و خاص و عام انسانی را از مهمانخانه مسلمانی باحسان ربانی،
و انعام سبحانی بحق میزبانی عام» تو میکنی، آنگاه گوئی که از صدقه جاریه محروم،
فاما آن دیگری که گفتی که علم ینتفع به علمی که از او نفع گیرند مشاطه ای چون
آب نه چون آینه کی از برای عیب شستن باشد، نه از برای عیب جستن. علم نافع
آن باشد که از «کاهلی و سستی بنشاط و تندرستی رساند، نه از نا پاکی بی باکی،
در جمله چون آب و آینه باشد، آن ایشان بدیشان نماید، و خود در میان نه، و اگر
خود در میان باشد، آن بود او هم سطح آب را سیاه کند، و هم روی آینه را بزنگ تباہ.
علم که گویند حجاب گردد این باشد، کی هستی و پنداشت ایشان پرده نور علم ایشان
گشته باشد، از اینجا بود کی طیب ملکوت از این علت جسمانی احتما فرمود، و از
این عقاقر شیطانی احتراز، کی نعوذ بالله من علم لا ینفع، و سرهنک در او این پرده
برداشت، رب عالم قتلہ جهله و علمه معه لا ینفعه، پس چون علم نافع

۱- قرآن مجید آیه ۲۶۵ سورة دویم «البقرة».

۲- قرآن مجید آیه ۱۱۴ سورة پنجم «المائدة».

آن باشد که نفع آن عام باشد نه خاص، و اثر آن متعدی باشد نه لازم، نگاه کردم این علم اصول « نیست، که علم اصول آنگاه که با وصول بود خود فضولست، و با سیاست اقبال ما قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ^۱ نامقبول. دیگر علم کلام است، دانی که علم کلام چیست، پای بند کام و نام، و دام «شبهتهای عام، با تهمت مَن تَكَلَّمَ تَزِنْدَقْ^۲ خام»، با نکته آن بزرگ که میگوید در کلام کی: عِلْمٌ حَدِيثُ الْمِلَادِ ضَعِيفُ الْاِسْنَادِ بدعت تمام و السلام. دیگر علم حسابست، اما بیرون از حاجت شرع «حسابست»، شاغل حقایق است، و پرده دقایق. دیگر علم نجوم کی آن باضافت با اینها علم تخمینی است، او با این دبدبه که مَن صَدَقَ كَاهِنًا «أَوْ مَنْجِمًا» فَقَدْ كَفَرَ، تخم بی دینی است، پس پیدا بود کی در صحرای سینۀ مشتی ناگنج، گنج علم را چه گنج بود، همه از بوالعجبی نفس آدم را باستعانت نقاب نقش شیطانی ساخته، و صفت شیطانی را بوقاحت اسم انسانی داده، و هرگز آواز موکب حقیقت بشاه راه، گوششان فرو ناشده، هرگز گردی از جاده جود بر لعبت دیده ایشان نانشسته، باستراق سمعی کی از پاکان آسمان کنند لقب خویش سروش کرده، بسایۀ خویش کی پس و پیش آفتاب دیده قد کوتاه خود فراموش کرده، روز کوران رُبَع مسکون را با شراق جمال خرشید چه کار، پاشنه شکافتگان روستاء جرهل را با صدف شکافان «دریای علم» چه شغل، آن همه تمویهات و تهویلات، و موهومات و مظنونات ایشان هم بر قصور ایشان مقصور است. «پس معلوم شد کی آن علم از» حکمت شرع پرورده «خاطر عاطر» تست، که بهمه اطراف و اکناف عالم مشهور است، اِنَّكَ وِعِلْمٌ يَنْتَفِعُ بِهِ از بساط ثری تا مناط ثریا، از اول مرتبت مرجان تا آخر معالم جان، کیست کی از انشاد آن با منفعت نیند، اِنَّكَ نه جمهور فرق و ملك از ظواهر مقالت تو حسب خویش کسب میکنند و كافۀ صادقان و عاشقان از رمز و اشارت او جان را میزبانی میکنند «و گله گله» ارباب قیاس و ظن از رنگ و عبارت آن پیرایه و سرمایه میسازند، رهمه رهمه رعایاء عباس دبس^۲ از راه این هدیه

۱- قرآن مجید آیه ۹۱ سوره ششم «الانعام».

۲- مقصود از عباس دبس یادوس کسی است که بلطایف الحیل کدیه میکرد و حکایتی

بنام او در کتاب جامع التمثیل آمده است و در تمام نسخ این کلمه «دبس» باباء موحده آمده است.

کدیه میکنند، شیرزدگان آدم را از آن تربیت، وماتم زدگان عالم را از آن تسلیت، و درد زدگان شوق را از آن تقویت، وحرام زادگان عهد را از آن تعزیت، و بیمار دلان هوی را از آن تهنیت، نفیس تر سرمایه از گنج خانه عقل، و گران هایه تر پیرایه از معالم نفس، خیر کثیر بشارات الهی سرمایه تو و مَنْ يُوْتِ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا جواهر روحانی، بشارات نبوی پیرایه تو، اِنْ مِنَ الشَّيْءِ لِحِكْمَةٍ این چنین شربتها نوش میکنی، آنگاه شکر حق او را فراموش میکنی، تو خود ندانسته ای از آن سه موالید که نتایج این هفت و چهارند آدمی و زادگان اختیارند. از این سه خط کی معادن و نبات و حیوانست، غرض و مقصود انسانست، بهر آنک اورا جان شرف جوئیست و نفس سخن گوی، ایشان را قبای بقا پوشانید، طرازش این که، و لَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ^۱، در فناء فناشان بر حیوانات امیر گردانید، و نشانش این کی هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا^۲، باز از ایشان طایفه^۳ را از اسامی بمعانی رسانید، وزه آب « حکمتها » موزون از درون ایشان بگشاد، تا ایشان چنانک خواستند در ملک کلمه بجد و هزل بر قضیت سجیت تصرفی میکردند، و گشادنامه ای از دیوان وهم و خیال بافته بودند، چون متصرف عالم کون و فساد آن امارت تصرف کلمات دریشان بدید، میر میرانشان لقب داد، بدین تشریف که الشُّعْرَاءُ أَمْرَاءُ الْكَلَامِ، گفت اگر انسان از قشر سخن امیر حیوانند شما از لباب سخن امیر انسانید، آنگاه در بوته ادراک، حق در باطل آمیخته را از یکدیگر دور کرد، نیک را جلوه کرد و گفت اَعْطَاءُ الشَّاعِرِ مِنْ بَرِّ الْوَالِدَيْنِ، و بد را رسوا کرد و گفت الشُّعْرُ مَزَامِيرُ ابْلِيسَ، پس خرمن تخییل و تحقیق مطالعت کرد، گاه و الشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُنُ^۴ را از دانه الا الذین آمنوا جدا کرد، و پروردگان گلشن تقدیس

۱- قرآن مجید آیه ۷۲ سوره هفدهم « بنی اسرائیل »

۲- قرآن مجید آیه ۲۷ سوره دوم « البقرة » .

۳- قرآن مجید آیه ۲۲۴ سوره بیست و ششم « الشعراء » .

۴- قرآن مجید آیه ۲۲۷ سوره بیست و ششم « الشعراء » .

را در میدانِ من تبعیض تاج تنصیص بر سر نهاد ، کی و ان من الشعر لحکمة
ملونان گلخن تلبیس را بدو کارد و تازیانه لان یمتلی جوف احدکم قیحا حتی
یریه خیر له من ان یمتلی شعرا ایشان را خاکسار دوجرہان گردانید ، و بدین
اشارت که فرمود : کہ احثوا فی وجوه المداحین التراب^۱ تا هر ژاژ خای و هرزه
درای دعوی امراء الکلامی نکند ، که این تشریف مسلم شاعر مسلم راست ، نه
فاجرو ظالم را ، و آن « شاعر مسلم » توئی ، برای آنک این درها کی تو در این
درج درج کرده ، صدف گشایان ازل دانند ، و این شکرها که در این قمطرها
حکمت تو تعبیه کرده ، شکرگران آبد شناسند .

و دیگر قسم سیوم از آن خبر کی گفתי و ولد صالح یدعوا له بعد موته ،
این خود بدین خلعت مخصوص توئی ، از برای آنکه فرزندان که فرزندان گانی باشند
فرزندان تواند ، « کدام فرزند زاد از ارحام توالد و تناسل خلف تر از فرزندان تو » ،
و کدام دلبند روی نمود از مشیمه کون و فساد با شرف تر از دلبندان تو ، از روزگار
عباس جنود کی معلمی بود ، تا عهد تو که معلم زاده ای کرا دیده چو فرزندان خویش
نیک بخت ، و بسیار رخت ، و سزای تخت ، همه بر ذروه فلک اعظم ساکن ، همه از
صروف روزگار ایمن ، چرا زیراک آفتابی را که شرف او شرف عرش باشد زحمت
کسوف روی او سیاه نتواند کرد ، و گوهری کز « کان » کن فکان زاید ، صدمت استحالت
ترکیب او را از هم فرو نتواند آورد و ولد صالح این چنین فرزندان باشند ، « کی از
جوهر بسیط تربیت پذیرفته باشند » ، نه از اجسام مرکب ترکیب پذیرفته ، فرزند
شاعران « سخن شاعران » بود ، و در این معنی استاد باستان این داستان زدست « و این
گوهر سفته » .

ندارد میل فرزانه بفرزند و بزن هرگز
ببرد نسل این هردو نبرد نسل فرزانه

۱- در نسخه م : احثوا التراب فی وجوه المداحین ، حدیث نبوی « ص ۹۹ و ص

و ای دریغا که خردمند را
باشد فرزند و خردمند نی
ور چه ادب دارد و دانش پدر
حاصل میراث بفرزند نی

«پدر را چه گناه چون فرزند بی حاصل باشد، پس» فرزند صورتی بیشتر سبب آرایش دودمان باشد. که إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ، اَمَّا فرزند فطرتی و فطنتی «و فکرتی» سبب آرایش خان و مان باشد که لِلَّهِ كُنُزٌ تَحْتَ الْعَرْشِ مَفَاتِيحُهَا أَلْسِنَةُ الشَّعَرَاءِ اَمَّا چه فائده از آن مائده، اگرچی زادگان تولد شوهر دارند، اَمَّا از حفظ و کلامت چون توصیف نا برخوردارند، ای عافاك الله، فرزندان که مدد از قوای شهوانی دارند، عاقلان در تقویت ایشان تیغ می پردازند، پس آزادگانی که مادّت از جنبش روحانی دارند «عاقلان از تربیت ایشان سپر چرا بفرکنند»، دارندگانی که پختگان دم روح الله باشند ایشان را فرو گذاشتن خامی باشد، نگاریدگانی کی اندام از عقل کل یافته اند، اجزای ایشان از هم فرو گشادن بی اندامی باشد، جان فزایانی که سبب دستیار حیات تو باشند آسان آسان از ایشان پای بیرون نتوان نهاد، دل ربایانی که مدد پایداری اسم تو باشند، خیر خیر دست از ایشان باز نتوان داشت، دل خواهی را که مربی چون تو کریمی باشد در یتیم او را چه باید که یتیم ماند، سپاهی را که مقوی چون تو حکیمی باشد، سپاه سالاری یا را چه واجب کند که بی یار بود، آن چندان در یتیم را در دست مشتی خردی فروش یتیم کرده، و آن چندان غریب خوش روی را از راه غریب شماران آواره کرده، تا گاه صاحب غرضی تپا آنچه شان زند، و گاه صاحب علتی جعدشان کند، عروسانی که حجله ارباب الهی را شایند، در حجره ارباب ملامی مانده، و گوهرهایی که ملك ملکان را زبید، در سلك اصحاب الجراب و المحراب کشیده تا کی بر نچینی، و او نیز بدروغ آن کلمات زرین را از روی قلابی در صورت مس سرخ بر نابینایان رائج میکند، و کس نه کی دست آن قلاب بحسبت ببرد. «و گاهی، سما ای از سم جهرل نیکوئی او میبرد» و حاذقی نه کی از راه شفقت تریاقتی آمیزد. «که شرورانی از روی شیریری او را شریانی می دهد»، آزاده نه که این گوهر پاك را از این پیکار بر هاند. که شعری آن خوش رویان شعری تابش را چون شعر خویش می نهد، و جوانمردی نه که او را از این لوث و ناخوشی نجات دهد.

حلاجی سپید کار روی این دارندگان سیاه می کند ، و غیوری نه که او را بسفر آب سیاه
توشه درانبان نهد ، این چنین هشتی ناکس دَس ، تهی نفس پرهوس هرزه پوی ،
بدعت جوی ، سنت شوی ، ناموسی ، سالوسی ، افسوسی ، پرخیانت ، بی صیانت ، بی
دیانت ، همه دل ذل ، و سرشُر ، و جسد حسد ، و عقد حقد ، این چندین کریم و کریمه
را چون قبطیان فرعون مر بنی اسرائیل را اسیر کرده ، و تو عصای کلیمی در گوشه خانه
نهاده ای مهر بی مهری بر لب زده ای و گوش هوش گم کرده ای این از تو افاضل نپسندند ،
و این سستی را هرگز بجائی نرهند « این چنین توانی از مردم توانا ، سادات عصر و
کافه اشraf و جمهور افاضل ، بر گرانجانی نرند ، نه برتن آسانی ، و این کاهلی بر
غافلی حمل کنند « نه بر عاقلی » و نیکو گفته است متنبی

وَلَمْ آرَفِ عِیُوبَ النَّاسِ شَيْئاً

کَنَقَصِ الْقَادِرِینَ عَلَی التَّمَامِ

پس چون اکنون ، حال برین جمله است ، از دفتر کاهلی این مثل پیش چشم
جسم میار ، که *الْكَسَلُ أَحْلَى مِنَ الْعَسَلِ* ، و از لوح محفوظ عقل این نکته
در گوش هوش خوان ، که « *الْكَسَلُ بَابٌ مِنَ الزُّنْدَقَةِ* » از قفص عافیت بیرون
جه ، و عاقبت را بند بر نه ، که *مَنْ تَفَكَّرَ فِي الْعَوَاقِبِ لَمْ يَشْجَعْ*^۱ ، و آن یتیمان
روی شخوده را از آب زندگانی روی بشوی ، و آن عروسان زلف بشولیده را بشانه
روحانی جعد بنشان ، بعضی را ارسلان خاص ادریس مخوان ، بعضی را بابتکین عام
ابلیس ، کی *الْعَدْلُ مِيزَانُ الرَّحْمَنِ وَالْجَوْرُ مِکْيَالُ الشَّيْطَانِ* بعضی را در گلشن
حفظ جلوه مکن ، و قومی را در گلخن نسیان رسوا ، آن فرمانی که از صدر نبوت
صادر گشتست کمر امتثال بر بند ، کی *سَوُّوا أَوْلَادُكُمْ فِي الْعَطِيَّةِ* گفت زادگان شما
دادگان حقند ، همه را چون جرم پروین پشت در پشت دارید ، و چون « پیکر » دو
پیکر روی در روی ، چون چنین فرمودست ، پس آن آئینه جانها را چون دندان
شانه یکسان دار ، و آن سوهان دلها را چون دندان *آرَه يَك تِیغ* ، آن رحمهای

بریده را پیوند ، تا هادت مدت عمر تو گردد ، که **وَصَلَةُ الرَّحْمَنِ تَزِيدُ فِي الْعُمْرِ** ، حسن عهد بر آن مهرجوران « حفظ » تازه کن ، تا سبب هم طویلگی ایمان تو گردد ، کی **إِنَّ حَسْنَ الْعَهْدِ مِنَ الْإِيمَانِ** آن گوهر هاء پراکنده را در یک عقد عقد کن ، و آن دینار هاء قراضه شده را در یک بوته نقد کن ، که اگر نقد زادگان نسل مشروعست ، نقد فرزندان عقل هم نا ممنوع است .

چون عروس جان من از گفت او این پیرایه بر بست ، من از راه ناز نیاز را سلاح خود ساختم ، بهانه خانه و دانه آوردم ، عذر تعذر جامه و جام گفتم ، که بی یساری و چهار دیواری این خدمت میسر نشود .

این فصل چو بشنید ز من دست ببر زد

صد رحمت از الله بر آن دست و بر آن بر

همی دست قبول و اقبال بر سینه مبارک زد ، در حال از بهر دفع بی انصافی زمستان را « آفتابکده بر آسمان همت بفرمود » تا بساختند ، وز بهر سپر تیغ تابستان را فرمان داد ، تا سایه بانی بر آفتاب گرم بر بستند ، وز بهر غذا بر میکائیل کی مکائیل از راق بدست اوست خط رائج نبشت ، وز برای لباس از جامه خانه عفت و عافیت بستان وار خلعت زمستانی و تابستانی در من پوشانید ، و خرج را « که » چرخ آن تکفل نتوانست کرد ، او تکفل کرد ، در جمله هر مزاحم کی خاطر را از آن نبوتی خواست بود ، همه رخنهها بر بست سوی جان ، و هر دل گشای کی جان را از آن تسلیتی توانست بود همه را راه بگشاد سوی دل ، آتش گویم کی آن مصطنع ربانی گفت **وَاصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي** ، و آن مکلم رحمانی که **وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا** « در مناجات خود » گفت : **إِلَهِي طِفْتُ الْبِلَادَ وَجَرَّبْتُ الْعِبَادَ وَأَنْتَ خَيْرُ مِنَ الْكَلِّ** این بدان گفتم کی از کافه خلق من او را چون نام او احمد یافتم ، و او مرا چون نام خواجه خویش مسعود بخت کرد ، در جمله آن صدر باقی بادا در جان بازی و دل نمودگی هیچ در باقی نکرد ،

چش گویم جز آنکه استاد فرخی گفته است « در حق ممدوح خود ، شعر »

هر چه نگرم قصه من با کرم او

چون قصه آن اشتر و ماهست و عرابی

آن چو هم نام خود عدیم المثل ، و آن چو نام پدر خویش مسعود بخت
چون « جان » آزاد مرا بخلق بنده کرد ، و مرا بقبول اقبال خود خرسند کرد ، من نیز
جان خود را شاد کردم ، و این قطعه انشاء و انشاد کردم در حسب حال خود ، « و نام
او در آخر قطعه یاد کردم ، قطعه »

گر چه چو تیشه از قبل توشه و تراش

هرگز نبوده ام نه طمع را نه بیشه را

ور چه ز زخم تیشه من بهر يك خلال

هرگز نبود رنج درختان بیشه را

ور چند پیش از این سر من زیر تیشه بود

آنکوهی ز شوشه ز ساخت ریشه را

لیکن کنون ز بس گر مش زیر تیشه ام

خواجه رئیس احمد مسعود تیشه را

« اکنون از باس این زیر تیشگی پاس اشارت او داشتم ، آن نوروز رویان
را کی نراحت جان پاک او را بایستند ، آنرا در يك شبستان فرستادم ، و آن چالاکان
کی خدمت دل او را شایستند » ، بر يك عتبه جمع کردم ، و تشییعی برین نسق تحریر
کردم ، و ترتیبی برین نهاد نهادم و پرداختم « این کتاب را » ، برین تشییع و
ترتیب بر قضیت اشارت آن صواب سلب ثواب طلب ، آن قابل دولت و قائل
حکمت ، قبله اقبال و کعبه آمال ، خواجه هشیار و مهرتر بیدار ، عافیت بان عاقبت
بین ، حقایق خوان دقایق بین ، حکمت نیوش حق شناس ، سخن گزار معانی طراز ،
باری عز اسمه او را از حیات ، و ما را از بقای او ممتنع دارد . و همچنانکه
این مائده آسمانی بوجود جود او آراسته گشت ، هر لحظه فائده ربانی بجان

و جاه او پیوسته باد ، تا جهد و توفیق هم طویلہ اند ، همچنین موفقش دار بر
جلوه کردن علم و حکمت ، بر جلوه کردن اصحاب حق و حقیقت ، بر تفخیم و تعظیم
ارباب ذوق و طریقت ، « آمین رب العالمین » و الحمد لله علی منہ و افضاله ، والصلوة
علی نبیہ محمد و آلہ .

بسم الله الرحمن الرحيم

این تو حید بحضرت غزنین گفته شد^۱

در بیان استغنائی معشوق لایزال و شوق ارباب حال فرماید
(۱ ☆ ز)

ای در دل مشتاقان از عشق^۲ تو بستانها
وز حجت بیچونی در^۳ صنع تو برهانها
در ذات لطیف تو، حیران شده فکرتها
بر علم^۴ قدیم تو، پیدا شده پنهانها
در بحر کمال تو، ناقص^۵ شده کاملها
در عین قبول تو، کامل شده نقصانها
در سینه هر معنی، بفروخته^۶ آتشها
بر دیده هر^۷ دعوی، بر دوخته پیکانها
بر ساحت آب از کف^۸ پرداخته مفرشها
بر روی هوا از دود، افراخته ایوانها
از نور در آن ایوان، بفروخته^۹ انجمها
وز آب بر این^{۱۰} مفرش، بنگاشته الوانها

۱- این عنوان از نسخه م گرفته شده است ۲- ع: از یاد - از شوق ۳- ع: بر حجت
بیچونی از ۴- ع: از علم ۵- ع: نقصان ۶- ع: افروخته ۷- ع: در دیده زهر
۸- ع: از گل ۹- ع: برین ایوان افروخته ۱۰- ع: در آن

مشتاق^۱ تو از شوق در کوی تو سرگردان
 از خلق جدا گشته، خرسند بخلقانها
 از سوز جگر چشمی چون حقّه^۲ گوهرها
 و ز آتش دل آهی، چون رشته مرجانها
 در راه رضای تو، قربان شده جان و آنگه
 در پرده قرب تو، زنده شده قربانها
 از رشته جانبازی بر دوخته دامنهای
 در ماتم بی باکی، بدریده^۳ گریبانها
 در کوی تو چون آید، آنکس که همی بیند
 در گرد سر کویت^۴، از نفس بیابانها
 چه خوش بود آن وقتی، کز سوز دل از شوق
 در راه تو میکاریم^۵، از دیده گلستانها
 ای پایگه امرت، سرمایه درویشان
 وی دستگه نهیت^۶، پیرایه خذلانها
 صد تیر بلا پران، بر ما زهر اطراف
 ما جمله بپوشیده از مهر^۷ تو خفتانها
 بی رشوت و بی بیمی بر کافر و بر مؤمن
 هر روز بر افشانی از لطف تو^۸ احسانها
 میدان رضای تو، پر گرد غم و محنت
 ما رفته از دیده^۹ آن گرد ز میدانها

۱ - - مستان ۲ - ع : حلقه ۳ - ع : بیریده ۴ - ع : آن روزی ۵ -

میکارند ۶ - ار لطف - ع : از عشق

۷ - بی رشوت و بی بیمی از لطف بر افشانده
 ع - بی فکرت و بی وهمی از لطف بر افشانده

بر مؤمن و بر کافر هر روز تو
 بر کافر و بر مؤمن از لطف تو

۸ - ع : ما رفته ز دو دیده

در عرصه میدانت، پرداخته در خدمت^۱
 گوی فلکی برده^۲ قد کرده چو چوگانها
 از نفس^۳ جدا گشته، در مجلس جانبازی
 بر تارك بى نقشی^۴، فرموده دل افشانها
 حقا که فرو ناید بى شوق تو راحتها
 والله که نکو ناید، بى علم^۵ تو دستانها
 گاه طلب^۶ از شوق بفرکنده همه دلها
 وقت سحر از بامت برداشته الحانها
 چون فضل تو شد ناظر چه باك زبى باکی
 چون ذکر تو شد حاضر چه بیم زنسیانها
 گرد عطا بخشی، آنک صدفش^۷ دلها
 ورتیر بلا باری، اینک هدفش^۸ جانها
 ای کرده دوا بخشی لطف تو بهر دردی
 من درد تو میخوام، دور از همه درمانها
 لطف^۹ تو همی باید چه فایده از گریه
 فضل تو همی باید، چه سود ز افغانها
 ما غرقه عصیانیم، بخشنده توئی یارب
 از عفو نهی تاجی، بر تارك عصیانها
 بسیار گنه کردیم، آن بود قضای تو^{۱۰}
 شاید که بما^{۱۱} بخشی، از روی کرم آنها
 کی نام کهن گردد مجدد^{۱۲} سنائیرا
 نونو چو می آراید^{۱۳} در وصف تود یوانها

۱- ع : در تاخته از حکمت ۲- م : ملکی برده - ع : فلك او برده ۳- م : از بس که
 ۴- م ، ع : نفسی ۵- بى یاد - با علم ۶- وقت طرب ۷- ع : صدف ۸- ع : هدف ۹- عفو
 ۱۰- بلای ما ۱۱- ع : اگر ۱۲- ع : کی نام کنه گردد تا حشر ۱۳- ع : چو همی سازد

در مدح امین الملة قاضی عبدالودود (بن عبدالصمد) فرماید

(۲ * م)

ای چونعمان بن ثابت^۱ در شریعت مقتدا
 وی بحجت^۲ پیشوای شرع و دین^۳ مصطفی
 از تو روشن راه حجت همچو گردون از نجوم
 وز تو شادان^۴ اهل سنت همچو بیمار از شفا
 کس ندیده میل در حکمت^۵ چو در گردون^۶ فساد
 کس ندیده جور در صدرت چو در جنت و با
 بدر^۷ دین از نور آتاتو میگردد منیر^۸
 شاخ علم^۹ از ابر احسان تو می یابد نما
 هر که شاگرد تو شد هرگز نگردد مبتدع
 هر که مداح تو شد هرگز نمازد^{۱۰} بی نوا
 ملک شرع مصطفی آراستی از عدل و علم
 همچنان^{۱۱} چون بوستانها را بفروردین^{۱۲} صبا
 بدعت والحاد و کفر از فر تو گم نام شد
 شاد باش ای پیشکار^{۱۳} دین و دنیا مرحبا
 تا گریبان قدر بگشاد چرخ آب گون
 باک دامن تر ز تو قاضی ندید اندر قضا
 گر چه نا هموار بود از پیشکاران کار حکم^{۱۴}
 پیش ازین لیکن ز فر عدلت اندر عهد^{۱۵} ما

۱- ع : گشته ثابت ۲- وی محب ۳- ع : شرع دین ۴- ع : شاهان ۵- ع :
 دور در حکمت ۶- چو گردون از ۷- ع : صدر ۸- گرد مستنیر ۹- حرص ۱۰- نگردد ۱۱-
 ع : همچنین ۱۲- م : بعز دین ۱۳- ع : مرحبا ای پیشوای ۱۴- بوده است پیش از این این کار
 حکم ۱۵- ع : اندر وقت

آنچنان شد خاندان حکم کز بیم خدای^۱
 میکند هر خاک را از باد، عدل تو جدا
 شد قوی دست آنچنان انصاف کز روی ستم
 شمع را نکشد همی بی امر تو باد هوا
 روز و شب هستند همچون مادران مهربان
 در دعای نیک تو هم مدعی هم مدعا
 دستها برداشته عمر تو^۲ خواهان از خدای
 از برای پایداریت اهل شهر و روستا
 چون بشاهین قضا انصاف سنجی گاه حکم
 جبرئیل از سد ره گوید با ملایک در ملا
 حشمت قاضی امین باید درین^۳ ره بدرقه
 دانش قاضی امین زبید درین در^۴ پادشا
 رایت دین هر زمان عالی همی گردد ز تو
 ای نکو نام از تو شهر و ملک شاهنشاه^۵
 هر کسی صدر قضا جویند بی انصاف و عدل^۶
 لیک داند شاه ما از دانش و عقل^۷ و دها
 گر گدرا بر میش^۸ کردن قهرمان باشد ز جهل
 گربه را برپیه^۹ کردن پاسبان باشد خطا^{۱۰}

۱ - ع : بیم قضا ۲ - ع : جان تو ۳ - ع : بدین ۴ - ع : آمد درین در - م : بادا
 بر این دین ۵ - هلا ۶ - علم ۷ - کزدانش و علم ۸ - م : بامیش ۹ - بایه ۱۰ - در حاشیه
 نسخه آدویت زیر نوشته و افزوده شده است
 سوگواران رامند باشد ز گرگ صبحدم
 کذب گرگ صبحدم را نیست گرداند صدف
 چون در نسخهای دیگر این دو بیت نبود و در این نسخه هم در حاشیه نوشته شده
 بود باین جهت در متن داخل نشود

• ازلقا^۱ و صدر و باد و داد و برد و دوریش
 هیچ جاهل کی شد است اندر شریعت مقتدا^۲
 علم و اصل و عدل و تقوی باید اندر شغل حکم
 ورنه شوخی را بعالم نیست حد و منتها
 دان که هر کو صدر دین بی علم جوید نزد عقل
 بر نشان^۳ جهل او خود قول او^۴ باشد گوا
 خود گرفتم هر کسی برداشت چوبی چون کلیم
 معجزی باری بیاید تا کند چوب ازدها
 هر کسی قاضی نگردد بی ستحقاق از لباس
 هر کسی موسی نگردد بی نبوت از عصا
 دانش عبدالودودی باید اندر طبع و لفظ
 تابود هر مرد را در صدر دین زیب و بها^۵
 ورنه بس فخری^۶ نباشد هر سُرها را از فلک
 چون ندارد نور چون خورشید و مه نجم سُرها^۷
 از لقب مفتی نگردد بی تعلّم هیچ کس
 علم باید تا کند درد^۸ حماقت را دوا
 صد علی در کوی مایش است بازیب^۹ و جمال
 لیک یک تن را نخواند هیچ عاقل مرتضا
 حاسدت روزه خموشی نذر کرد از عاجزی
 تا تو بر جایی و بادت تا یوم الدین بقا
 تا خمش باشد^{۱۰} حسودت زانکه تا بر چرخ شمس^{۱۱}
 جلوه گر باشد نباشد روزه بگشودن روا^{۱۲}

۱- اصل: لقا (بدون نقطه) ۲- این بیت فقط در نسخه - م است ۳- ع : بر بیان ۴- ع : فعل او ۵- نوا ۶- ع : ورنه فخری را ۷- قمر جرم سها - م : نجم و سها ۸- ع : داء ۹- ع : با صدر ۱۰- ماند ۱۱- ع : تا چرخ فلک ۱۲- م : مرا باشد روا ۱۳

ای نبیره قاضی با محمّدت محمود آنک
 بود چون تو پاک طبع و پاک دین و پارسا
 دانک از فرّ تو و از دولت مسعود شاه^۱
 ملک دین شد با صیانت کار دین شد بانوا
 شاه مامحمودی^۲ و تو نیز محمودی چواو^۳
 شاد باش ای جان ما پیش دو محمودی فدا^۴
 ملک چون در خانه^۵ محمودیان زبیده می
 همچنان در خانه محمودیان باید^۶ قضا
 هیچ چشم از هیچ قاضی آن ندید اندر جهان
 کز تو دید این چشم من ز انعام و احسان و سخا
 لیک اگر همچون^۷ بخیلان بودی آن وعده دراز
 گر دو چندان صله بودی هم بها بودی بها
 هر عطا کاند برات وعده افتاد ای بزرگ^۸
 آن عطا نبود که باشد مایه رنج^۹ و عنا
 لاجرم هر جا که رفتم نزد هر آزاد مرد
 من ثنا گفتم ترا و آن کو^{۱۰} شنید از من دعا
 در راه در رسته کردم بهر شکرت^{۱۱} کز خرد
 جوهری عقل داند کرد آن در را بها^{۱۲}
 تو مرا این^{۱۳} شکر و ثنا ها را غنیمت دان از آنک
 بر صحیفه عمر نبود یاد گاری چون ثنا

۱-ع: محمود شاه ۲-م: شاه محمودی ۳-چنانک ۴-م: ای دین و دولت از دو محمودی فنا
 ۵-م: همچنین چون ملک اندر خانه ۶-م: زبید ۷-ع: لیکن آن همچون ۸-برات و وعده افتد
 بی گمان -ع: وعده افتاده شد ۹-ع: مایه در رنج ۱۰-ع: هر کو ۱۱-م: درهای رسته
 کردم بهر جانت -ع: درهای رسته کردم بهر شکرت ۱۲-م، ع: دیت جان و جهانی
 کرده اند آنرا بها ۱۳-م: از همه -ع: تو مرا این

تا بیابد حاجی وغازی همی اندر دواصل^۱
 در مناسک حکم حج و ندر سیر^۲ حکم غزا
 از چنین ارکانها^۳ چون حاجیان بادت ثواب
 و ز چنین انصافها چون غازیان بادت جزا^۴
 باد شام حاسدت تا روز عقبی بی صبح^۵
 باد صبح ناصحت چون روز محشر بی مسا
 بادی اندر دولت و اقبال تا باشد همی^۶
 از ثنا و شکر و مدح تو سنائی را سنا

(۳ - ق)

ای ازل دایه بوده جان ترا	وی خرد مایه داده ^۷ کان ترا
ای جهان کرده آستین پر جان	از پی نشر ^۸ آستان ترا
سالها بهر انس روح القدس	بلبلی کرده بوستان ترا
شسته از آب زندگانی روح	از پی فتنه ارغوان ترا
کرده ایزد ز کارخانه عقل	سیرت و خوی ^۹ و طبع و سان ترا
تیرهای یقین بشاگردی	چون کمان بوده مرگمان ترا
کرده بر روی آفتاب فلک	نقش دستان و داستان ^{۱۰} ترا
نور روی ^{۱۱} از سیاهی مویت	کرده معزول پاسبان ترا
از برای خمار مستانت	نوش دان کرده بوسه دان ^{۱۲} ترا
از برون تن تو بتوان دید	از لطیفی درون جان ترا
پرده داری بداد ^{۱۳} گوئی طبع	از پی مغز استخوان ترا

۱ - ع : از دو کتاب ۲ - م : سپه ۳ - م : این چنین آزادگی ۴ - چون روز محشر
 بی فنا ۵ - ع : بی سحر ۶ - م : باد تا در دولت و اقبال خود تا دیرگاه ۷ - مایه بوده - ع :
 داده مایه ۸ - از پی تیر ۹ - ع : سیرت خوی ۱۰ - ع : دوستان ۱۱ - نور روز ۱۲ - نوش
 دان - ع : بوسه دان ۱۳ - ع : نداد

چشم سر صورت دهان ترا
چشم سر سیرت^۱ نهان ترا
از پی نیستی میان ترا
آنکمان شکل ابروان ترا
زه کند در ثنا کمان ترا
نا توان نرگس توان ترا
سرم ناید همی روان ترا
آن دو عیسی دو ناتوان ترا
وی بقا همنشین نشان^۲ ترا
جز زیان مرا زبان^۳ ترا
تا بیندم میان زیان^۴ ترا
بوسه باران کنم لبان ترا
کی گذارم بدین عنان ترا
شد سنائی سپر ستان ترا

از نحیفی همی نبیند هیچ
از لطیفی همی نیابد باز
در میانست هر کرا هستی است^۵
هیچ باکی مدار گرز^۶ نیست
زانکه تیر فلک همی هر دم
تا چسان^۷ دولت رها کرده
زان دو تا عیسی و دو تا بیمار
از پی چه معالجت نکنند
ای وفا همعنان عنای ترا
نا فرید آفریدگار مگر
چند زیر لبم دهی^۸ دشنام
می بدان آریم که بر خیزم
چند بیمم دهی^۹ بزخم سنان
تو سنان تیز کن که از دل و چشم



مدح بهرامشاه کند

(۴ ☆ م)

بوسه نیابد همی شکل دهان ترا
پیرهن هست و نیست ساخت نهان ترا
نیست نهانخانه ای ثروت جان ترا
کز شکرو آب کرد روح لبان ترا

دیده نبیند همی نقش نهان ترا^{۱۱}
حسن بدان تا کند جلوه گهرت^{۱۲} بر همه
در همه بنیت از تری و تازگی^{۱۳}
زان لب تو هر دمی گردد باریک تر

۱- چشم صورت همی ۲- ع : راهیست ۳- ع : کوره ۴- ع : تا چنان ۵- ع :
دولت ورها ۶- ع : عیان ۷- ع : زبان مرا زیان ۸- ع : چند از این لب همی ۹- ع :
زبان ۱۰- بیمم کنی ۱۱- عقل نیابد همی هیچ نشان ترا ۱۲- دهرت ۱۳- در همه هست
و نیست از تری و تازگی - در همه کاینات از تری و نازکی

هیچ^۱ اگر بینمی، شکل میانیت بیچشم
 بوسه زنان^۲ خلد و حور پای و رکیب^۳ ترا
 چون تو بآماج گاه، تیر نهی بر کمان^۴
 پرده زنان^۵ روز و شب حلقه^۶ زلف ترا
 پیش^۷ دل و گوش و هوش بهر جواز لب
 قبله^۸ خود ساخت^۹ عشق از پی ایمان و کفر
 [فتنه^{۱۰} جان کرد^{۱۱} صنع نر گس شوخ ترا
 پیشروان بهشت بر پر و بال خرد
 دیده جانها بخورد نوک سنانیت ولیک
 از پی ضعف میان خرزچه جوئی زمن
 سلطان بهرامشاه آنکه بتأیید حق
 هیبتش از نیستی شحنه وجود ترا

☆☆☆

وله

(۵ - ق)

وقت صبح آمده راح^{*} ای پسرا
 خام خامست صلاح ای پسرا
 در ده آواز مباح ای پسرا
 تو ز می دار صراح ای پسرا
 صورت فخر و فلاح ای پسرا
 ز صحیح و زصحاح ای پسرا

انعم الله صباح ای پسرا^{۱۳}
 بامی و ماه^{۱۴} و خرابات و بهار
 با تو در صدر نشستیم هلا
 خام ما خام تو و پخته تست
 عاقبت^{۱۵} خانه بزلف تو گذاشت
 چشم بیمار تو ما را ببرید

۱- صبح ۲- شکل ۳- دهد ۴- رکاب ۵- کند ۶- تیز کنی چون کمان ۷- ورد
 زبان ۸- مهره ۹- برد ۱۰- ساخته ۱۱- ساخت ۱۲- خله و خوان - خانه و جهان ۱۳-
 ردیف این ابیات در فهرست نسخه م « ای پسری » و در نسخه دیگر « ای پسرای » است
 ۱۴- بامی و رود ۱۵- عاقبت

☆ ستان : کسیکه بر پشت خود خوابیده باشد - سان بمعنی رسم و عادت -
 راح بمعنی شراست .

بنکوروئی و راح* ای پسرا
کانعم الله صباح* ای پسرا

از پی عارض چون صبح ترا
همه تسبیح سنائی این است

وله

(۶ - ق)

تازمانی گم کنم این زهد^۱ رنگ آمیز را
خاک ره باید شمردن دولت^۲ پرویز را
توشه باید ساختن مرزاه جان آویز را
رندی و^۳ ناداشتی به روز رستاخیز^۴ را
وین گروه لاابالی جان عشق انگیز را
بر رخ^۵ زردم نه آن یاقوت شکر ریز^۶ را
نیک ماند روز هجرت روز رستاخیز را^۷
ضربت هجر تو ماند ذوالفقار تیز را
رطل می باید دمام هست بیگه خیز را
وین سر پر ذلت و تزویر^۸ تیغ تیز را^۹

ساقیا می ده که جزمی نشکند پرهیز را
ملکت^۱ آل بنی آدم ندارد قیمتی
دین زردشتی و آئین قلندر چند^۲ چند^۳
هر چه اسبابست آتش در زن و خرم^۴ نشین
زاهدان و مصلحان مرز هت فردوس را^۵
ساقیا زنجیر مشکین را زمه بردار زود^۶
گر شب وصلت نماید مرشب معراج را
شربت وصل تو ماند نو بهار تازه را
[اهل دعوی را مسلم باد جنات النعیم
جان ما می را و قالب خاک را و دل ترا

وله

(۷ ☆ ز)

ذات رومی محرم آمد^{۱۴} پاک دل کرباس را امتحان واجب نیامد^{۱۵} سفتن الماس را

۱- ع: کنیم این چرخ ۲- نعمت ۳- بندگی باید نمودن ملک ۴- ع: چند روز ۵- ع:
مفلس ۶- بدره ۷- ناداشتی به روز جان آمیز - ناراحتی به روز جان آویز ۸- زاهدان و
عابدان راهریکی خود مذهبی است ۹- زمه برای این زمان- ع: زنجیر مسکین رازره بردار زود ۱۰-
بر گل ۱۱- ع: شکریز ۱۲- این بیت و دو بیت بعد در ع نیست ۱۳- م: پر ذلت و
وسواس- ع: وین سر سودای پر وسواس ۱۴- آید ۱۵- م- نیاید

☆ راح در این بیت بمعنی نشاط است - انعم الله صباح: فراخ و خوش گردانند خداوند

بامداد را (منتهی الارب)

تو کمان راستی را بشکنی در زیر زه
 موج دریا کی رسد در اوج صحرای خضر
 گرهوارامی نخواهی دیبه را بستر مکن^۱
 از یکی روای اخی پیش ریاست می روی
 بر مهندسان بر در آب رخ لبلاب را^۴
 از برای پاکبازی چاک بر زن پيله را
 تا گران حنجر شوی در صومعه تحقیق باش
 گرهوارا چون سکندر سده می سازی چه سود
 [بی بصر چون نر گس^۶ اندر بزم نا اهلان مشو
 روی آن داری که از بر بریاری یک زمان^۹
 رنگرز را اگر کمال جهد وجد باشد رواست
 چون ضمانی میدهی در حق خود مشهورده
 از برای کشتنی می کند یینی پای را
 تا تهی باشی به پیش پردلان خالی مباح
 تیر مقصود تو کی بیند رخ برجاس را
 در بیابان راه کمتر گم کند الیاس را
 دانه‌ها رامی نسنگی^۲ سنک بر زن طاس را
 وز دگر سوای ولی میرووری ریواس^۳ را
 بر مگریان بر خرد چشم سر سیواس را
 وز برای خاکبازی خاک بر زن پاس را
 چون سبک سر تر شوی لاحول کن خناس را
 چون سکندر هر زمان در سینه کن احواس^۵ را
 رتبت^۷ مردم نباشد مردم اجباس^۸ را
 آن گروه بد که^{۱۰} غارت میکنند انفاس را
 که بکوشش مدتی احمر کند الماس را
 و آنچه ثابت میکند^{۱۱} حجت بود قرطاس را
 وز برای خوشه دزدی تیز^{۱۲} داری داس را
 آتش افزائی^{۱۳} چو خالی میکشی دستاس را



من لطایف انواره

(۸ - ق)

در ده پسر می مروق^{*} را یاران موافق موقوف را

- ۱- گرهوارا می نجوئی کهنه را کفشیر کن ۲- م: و ربها رامی بلنگی ۳- م: دیواس
- ۴- م: بر در دل آب لب لبلاب را ۵- م: کش احراس ۶- م: نی چونر گس ۷-
- م: زینت ۸- اقیاس ۹- م: يك نفس ۱۰- زین گروهی رد ۱۱- آنچه نایب میکنی
- ۱۲- خوشه چینی تند ۱۳- م: اندازد

☆ کفشیر بوره و قلمی وارزیز است که شکستگیها را بدان لحیم کنند و ظروف و آلات مسینه و برنج شکسته که مکرر لحیم کرده باشند گویند و در اینجا شاید بمعنی پینه و وصله باشد - ریواس ریا و نفاق و فریب و افسوس است - لبلاب بفتح عزایم خوان و افسونگر را گویند - خناس بروزن شداد: شیطان - اجباس جمع جیس بکسر جیم بمعنی کند خاطر، افسرده دل، گران روح و بد دل و نا کس است «منتهی الارب» - مروق: صافی

زان می که چو آه عاشقان از تف
 زان می که کند ز شعله پر آتش^۱
 هین خیز و زعکس باده گلگون کن
 در زیر لگد بکوب چون مردان
 گه ساقی باش و گه حریفی کن
 یکدم خوش باش تا چه خواهی کرد
 یکره بدو باده دست کوتاه کن
 بنمای بزیرکان دیوانه
 بر لاله مزین^۵ ز چشم سنبل را
 بیرون شو ازین دورنگ و این ساعت^۶
 مشکن بطمع مرا توای ممسک^۸
 گر طمع میان تهی سه حرف آمد
 در تخته^{۱۰} اول از بنوشتی^{۱۰}
 کم زان^{۱۲} باری که در دوم تخته
 در موضع خوشدلان و مشتاقان
 شعر تر مطلق سنائی خوان^{۱۴}

انگشت کند بر آب زورق را
 این گنبد خانه معلق را
 این اسب سوار خوار ابلق را
 این طارم زرق پوش^۲ ازرق را
 ترتیب فرو گذار و رونق را
 این زهد مزور مزیق^۳ را
 این عقل دراز قد احمق را
 از مصحف^۴ باطل آیت حق را
 بر پسته منه زناز فندق را
 همرنگ حریر کن ستبرق را^۷
 چو نانکه جریر مر فرزدق^۹ را
 چار است میان تهی مطوق را
 بی شکل حروف علم مطلق^{۱۱} را
 چون نسخ^{۱۳} کنی خط محقق را
 موضوع فروگذار و مشتق را
 آتش در زن حدیث مغلق را
 (۹ ☆ ز)

وایضآله

خیز ایدل زین بر افکن مرکب تحویل را وقف کن بر ناکسان این عالم تعطیل را
 پاک دار از خط معنی حرف رنگ و بوی را^{۱۵} محو کن از لوح دعوی نقش قال و قیل را

- ۱- ع : شعله آتش ۲- ع : پاش ۳- مزلق - مرزق - مزنق - مزبق ۴- ع : از دفتر
 ۵- ع : منه ۶- ع : يك ساعت ۷- ع : چون دزد و دروغ می مروق را ۸- ع : مرا و
 تو ممسك ۹- چون مرد و رع می مروق را ۱۰- ارتو بنویسی - ع : ار نه بنوشتی ۱۱- منطق
 ۱۲- ع : ران ۱۳- ع : ثلث ۱۴- ع : دان ۱۵- از لفظ معنی حرف رنگ و رنگ را

اندرین صفهای معنی در معنی رامجوی^۱ زانکه در سرنا^{*} نیابی نفخ اسرافیل را
 کی کند بر داشت دریا در بیابان خرد ناودان بام گلخن سیل رود نیل را
 دست ابراهیم باید بر سر کوی وفا تا نبرد تیغ بر آن^۲ حلق اسماعیل را
 هرچون عیسی مریم باید اندر راه صدق^۳ تا بداند قدر آیات و حروف انجیل^۴ را
 در شب تاری کجا بیند نشان پای مور^۵ آنکه او در روز روشن هم نبیند^۶ پیل را
 هرکسی بر تخت ملکوت کی تواند یافتن همچو گیسوی عروسان دسته زنبیل را
 از برون سور و غن تو^۷ سود کی دارد ترا چون درون سونور نبود ذره ای قندیل را
 خیز و اکنون خیز کان ساعت بسی حسرت خوری چون بینی بر سر خود تیغ عزرائیل را
 (۱۰ -)



در توحید خداوند غفور و تسبیح طیور فرماید

آراست دگر باره جهاندار جهان را چون خلد برین کرد زمین را و زمان را
 فرمود که تا چرخ یکی دور دگر کرد خورشید پیمود مسیر دوران را
 ایدون که بیاراست مرا این پیر خرف را کاید حسد از تازگیش تازہ جوان را
 هر روز جهان خوشتر از آنست چو هر شب رضوان بگشاید همه درهای جنان را
 گوئی که هوا غالیه آمیخت بخروار پر کرد از آن غالیها غالیه دان را
 گنجی که بهر گنج نهان بود ز قارون از خاک بر آورد هر آن گنج نهان را
 ابری که همی برف ببارید ببرید شد غرقه بحری که ندید ایچ کران را
 آن ابر در بار ز دریا که بر آید پر کرده ز در و درم و دانه دهان را
 از بسکه ببارید بآب اندر لؤلؤ چون لؤلؤ تر کرده همه آب روان را

۱- م : در معنی جوی را ۲- فرمان - قربان ۳- عشق ۴- قدر حرف و آیت
 انجیل ۵- دهان پشه را ۶- می نه بیند ۷- آب و روغن

* سرنا و سرنی نای تر کی باشد و در شرفنامه است که آنرا سرغین نیز گویند .
 سنائی راست اندرین صفهای ... «سروری»

رنجی که همی باد فزاید ز بزدن
کوه آن تل کافور بدل کرد به سیفور^۱
بر کوه از آن توده کافور گرانبار
خاکی که همه ژاله ستد از دهن ابر
چندان ز هوا ژاله بیارید بدو ابر
از رنگ گل ولاله کنون باز بنفشه
شبگیر زند نعره کلنک از دل مشتاق
آن لکلک گوید که لک الحمد لک الشکر
قمری نهد از پشت قبای خز و قاقم
طاوس کند جلوه چو از دور ببیند
موسیجه^{*} همی گوید یا رازق رزاق
زاغ از شغب^{*} بیرده بر بندد منقار
پیوسته هما گوید یکبست یگانه
گنجشک بهاری صفت باری گوید
هو گوید هو صد بد می سرخ کبوتر
چرغان^{*} بسرچنگ در آورده تذروان^{*}
شارک^{*} چو مؤذن بسحر حلق گشاده

بر ما بوزید از قبل راحت جان را
شادی روان داد مر آن شادروان را
خورشید سبک کرد مر آن بار گران را
تا بر کند آن لاله خوش خفته ستان را
تا لاله ستان کرد همه لاله ستان را
چون نیل شود خیره کند گوهر کان را
وز نعره زدن طعنه زند نعره زنان را
تو طعمه من کرده آن مار دمان را
اکنون که بتابید و بپوشید کتان را
بر فرق سر هدهد آن تاج کیان را
روزی ده جان بخش توئی انسی و جان را
چون فاخته بگشاده بتسییح زبان^۲ را
تا در طرب آرد بهوا بر ورشان^{*} را
کز بوم بر انگیزد اشجار نوان^{*} را
در گفتن هو دارد پیوسته لسان^۳ را
تسییح شده از دهن مرغ مر آن را
آن ژولک^{*} و آن صعوه^{*} از آن داده اذان را

۱- بمحفور بدل کرد ۲- م : دهان را ۳- لبان را

☆ سیفور بافته ابریشمی بسیار لطیف را گویند « برهان » - موسیجه پرنده
ایست سپید فام شبیه بفاخته - شغب برانگیختن فتنه و تباهی ، بانك و غوغا - ورشان
(بفتح اول و ثانی) کبوتر صحرائی است - نوان بمعنی لرزان و حرکت کنان است - چرخ مرغی
است شکاری که عربی صقر گویند - تذرو مرغی است صحرائی شبیه بخروس که معرب آن
تدرج است - شارک پرنده ایست سیاه رنگ و مانند طوطی سخن گوید و آن را شارو نیز گویند -
و در نسخه بجای شارک سارک است که بمعنی سار باشد - ژولک و ژوله پرنده ایست سرخ رنگ
بیزرگی گنجشک و صاحب برهان آنرا باچکاوک که عربی قبره گویند یکی دانسته و در بعضی از
نسخ بجای ژولک ، ژورک آمده که آن نیز مرغیست سرخ فام مانند گنجشک که شاید باژولک
یکی باشد - صعوه پرنده ایست کوچک از جنس گنجشک و آنرا بفارسی سنگانه گویند

آن شیشک‌کان * شاد از این سنگ بدان سنگ
 آن کبک مرقع سلب بر چده دامن
 بنگر بهوا بر بچکاوک * که چه گوید
 نازیدن نازو * و نواهای سریچه *
 آن کرکی * گوید که توئی قادر قهار
 پیوسته همی گوید آن سرشب * تشنه
 مرغابی سرخاب * که در آب^۱ نشیند
 درخوید چنین گوید کرک^۲ * که خدایا
 گویند تذروان که تو آنی که بدانی
 آن باز چنین گوید یارب تو نگهدار
 آن کرکس * با قوت گوید که بقدرت
 بنگر که عقاب از پی تسبیح چه گوید

پاینده و پوینده هر آن پیک دیوان را
 از غالیه غل ساخته از بهر نشان را
 خیر و حسنت بادا خیرات و حسان را
 ناطق کند آن مرده بی نطق و بیان را
 از مرگ همی قهر کنی هر حیوان را
 بی آب ملک صبر دهد مر عطشان را
 گوید که خدائی و سزائی تو جهان را
 تو خالق خلقانی صد قرن قران را
 راز تن بی قوت و بی روح و روان را
 بر امت پیغمبر ایمان و امان را
 جبار نگهدارد این کون و مکان را
 آراسته دارید مر این سیرت و سان را

۱- خاک ۲- در نسخه چاپی « کرکی » و در چند نسخه خطی کرک است

☆ شیشک نام تیهو است و در فرهنگهای فارسی شاشک و شاشنک و شیشاک و شیشو همه را بمعنی شیشک گرفته اند - چکاوک نام مرغیست خوش آواز اندکی از گنجشک بزرگتر و تاجی بر سر دارد و عربی آن ابوالملیح و قبره است و چکاو و چکوک (بفتح) نیز بهمین معنی آمده است - نازو بزاء نقطه دار (چنانک در اغلب نسخ دیوان سنائی است) در برهان قاطع گوید « نوعی از طیور باشد و بعضی گویند قمریست » و در بعضی از نسخ دیوان نازو آمده است که آن نیز پرنده خوش آوازی است مانند بلبل و جل - سریچه « بفتح سین » نام پرنده ایست کوچک دراز دم که بیشتر بر کناره های آب نشیند و دم جنباند - کرکی « بضم اول و سکون ثانی و ثالث بتحتانی رسیده » که بفارسی آنرا کلنگ خوانند پرنده ایست بزرگ جثه دراز گردن دارای ساقهای بلند و دم کوتاه و کم گوشت خاکی رنگ - در چند نسخه دیوان « برشب » است و معنی برای آن در کتابهای فرهنگ فارسی بدست نیامد و در یک نسخه « سرشب » است و آن بمعنی شاهین است که پرنده ایست شکاری - سرخاب نوعی است از مرغابی که رنگ آن سرخ است - کرک مرغی است که از تیهو کوچکتر است و عربی سلوی و بترکی بلدرچین خوانند - کرکس مرغ مردار خوار باشد و عربی نسر گویند

بلبل چه مذکر شده و قمری قاری
آید بتو هر پاس خروشی ز خروسی
آوازه بر آورد که ای قوم تن خویش
دنیا چو یکی بیشه شمارید ژیان شیر
در جستن نان آب رخ خویش مرزید
ایزد چو بز نار نبسته است میانتان
زان پیش که جانتان بستاند ملك الموت
برداشته هر دوشغب و بانگ و فغان را
کی غافل بگذار جهان گذران را
دوزخ مبرید از پی بهمان و فلان را
در بیشه مشورید مر آن شیر ژیان را
در نار مسوزید روان از پی نان را
در پیش چو خود خیره مبندید میان را
از قبضه شیطان بستانید عنان را

مجدود بدین حال تو نزدیکتری زانک

پیریت به نهمار * فرستاده خزان را

☆☆☆

وله فی تواضع اهل الحق

(۱۱ - ق)

شاه را خواهی که یینی خاک شودر گاه را
نعل^۲ کن چون چتر اودیدی کلاه چرخ را
چون کله بر سر نشین دزدان افسر جوی را
از برای عز دیدار سیا و خشی^۴ و شش
عافیت را سر بزین بهر کمال^۵ عشق را
هم بچشم شاه روی شاه خواهی دید و بس
آه غماز است اندر راه عشق و^۸ عاشقی
از سر آزاد مردی تیغی از غیرت بران^۹
درد عشق از مرد عاشق پرس از عاقل می پرس
زابروی آبی بزین در گاه^۱ شاهنشاه را
چاک زن^۳ چون روی اودیدی قبای ماه را
چون خرد در جان نشان رندان لشکر گاه را
همچو بیژن بند کن در چاه خواری جاه را
عاقبت را دم بزین بهر^۶ جمال راه^۷ را
دیده اندر کار شه کن کوری بدخواه را
بند بر نه در نهانخانه خموشی آه را
هم شفاعت جوی^{۱۰} را کش هم شفاعت خواه را
کاگهی نبود ز آب و جاه یوسف چاه را

۱- ع : میدان ۲- نیل ۳- ع : چاک کن ۴- ع : عز دیدار سیا ووشی ۵- ع : دم بیر

بهر کلاه ۶- ع : سر بزین جهد ۷- جمال و جاه ۸- ع : غماز آمد اندر راه عشق از ۹- بزین -

ع : بر آ ۱۰- ع : شفاعت گوی

☆ نهمار : یکبارگی

عقل بافنده است^۱ منشان عقل را بر تخت عشق^۲ آسمان عشاق را به ریسمان جولاه^۳ را
 گر سپر بکند عقل از عشق گو بکند رواست روی خاتون سرخ باید خاک بر سر داه^۴ را
 پیش گیر اندر طلب راه دراز آهنگ و تنگ^۵ کودل اندر شک^۶ شکن صبر زبان کوتاه را
 درد موسی و ارخواهی^۷ جام فرعون^۸ طلب باده های عافیت سوز و ملامت کاه را
 هر غم و شادی که از عشقست هم عشقست از آن بار عندالله باشد تخم عبدالله را
 کاه گرد اندر وفای عشق تا بر جانت نیز حکم نبود عقل شغل افزای کار آگاه را
 باد کبر از سربنه در دل برافروز آتشی پس بر آن آتش بسوز آن آبگون درگاه را
 چون شدی کاهی سنائی^۹ هم بگرد کاه گرد^{۱۰} زانکه کاهی به شناسد قدر و قیمت کاه را

من عرایس ابکاره

(۱۲ -)

نبودی دین اگر اقبال مرد مصطفائی را نکردی هر گزی پیدا خدای ما خدائی را
 رسول مرسل تازی که بر زبای از کوشش همین^۱ گنج زمینی را همان^۲ گنج سمائی را
 گواهی بر مقامی ده که آنجا حاضران یابی سخن کز غائبان گوئی بلا بینی جدائی را
 اگر شبلی زکی بوده ترا زوهیچ نگشاید چو عالی حج کند شیخا بود مزدش علائی را
 اگر حاتم سخی بوده چه سودت بود اینخواجه توحاتم گرد یک چندی مکن حاتم ستائی را

(۱۳ - ز)

اینخواجه چه تفضیل^۱ بود جانوری را کوهیچ به از خود شناسد دگری را
 گربه ز خودت هیچ^۲ بهی را تو نبینی پس چونکه ندانی بتر از خود بتری را
 بس غافلی از مذهب رندان^۳ خرابات این عیب تمامست چو تو خیره سری را

۱- مأخوذ است ۲- ع : تخت خویش ۳- لیک - ع : آهنگ تنگ ۴- گردن اندر شکر - ع : کودل اندر دم ۵- گرد کاهی گرد و بس ۶- زمین ۷- آسمان ۸- تدبیر ۹- م : گر نه ز تو گر هیچ - گرچه زبدی هیچ ۱۰- مردان

✽ جولاه بافنده را گویند - داه بروزن ماه کنیزك و پرستار باشد (برهان)

هر که که مرا گوئی کاندر همه آفاق
[مرحوم ترم از تو و این شیوه ندانی
من سغبه^۲ تسبیح و نماز تو نیم هیچ
انکار و قبول تو مرا هر دو یکی شد
فرمان تو بردن^۴ نه فریضه است پس آخر
چون طلعت خورشید عیان گشت بصحرا
ایام فراخیست ز الفاظ سنائی
چون دختر دوشیزه نیاید بجهان در
محروم تر از تو شناسم بشری^۱ را
زین بیش بصیرت نبود بی بصری را]
این فضل همی گوئی ای خواجه دری^۳ را
بیهوده همی گوئی زین صعب تری را
منتقاد ز بهر چه شوم چون تو خری را
آنجا چه بقا ماند نور قمری را
دانی خطری نیست کنون محتکری^۵ را
کم گیر ز ذریت آدم پسری را

(در مجلس وعظ سيف الحق تفسير سورة والضحي کند بر بدیهه)
ونعت حضرت رسول نماید^۶

(۱۴-۲)

کفر و ایمان را هم اندر تیرگی هم در صفا
موی و رویش گر بصحرا ناوریدی قهر^۷ و لطف
نسخه جبر و قدر در شکل روی و موی اوست
گر قسم^{۱۰} کفر و ایمان نیستی آن زلف^{۱۱} و رخ
نیست دارالملک جز رخسار و زلف مصطفی^۸
کافری بی برگ ماندستی و ایمان بی نوا
این زوال لیل شود معلوم آن از والضحي^۹
کی قسم گفתי بدان زلف و بدان رخ پادشا
والضحی واللیل اذا سجدی ما ودعک ربک و ما قلنی

کای محمد این جهان و آنجهانی نیستی
رحمتت زان کرده اند این هر دو تا از گردنعل
اندرین عالم غریبی ز آن همی گردی ملول
عالمی بیمار^{۱۳} بودند اندرین خرگاه سبز^{۱۴}
لا جرم اینجا نداری صدر و آنجا متکا
این جهان را سر مه باشی آنجهان را توتیا
تا « آرحنا یا بلالت » گفت^{۱۲} باید بر ملا
قاید هریک و بال و سایق هریک و با

۱- محروم تر از خود نشناسیم کسی را ۲- شیفته ۳- دلی را ۴- کردن ۵- مختصری
را ۶- ف: فی نعت النبی صلی الله علیه وسلم ومن سورة والضحي و یمدح الامام محمد بن
منصور السرخسی ۷- ع: مصطفی ۸- ف: موی و بویش گر بصحرا ناوریدی مهر ۹- ع:
والضحی ۱۰- من گرفتم ۱۱- ع: از زلف ۱۲- ع: باز احیا ملالت گفت ۱۳- بیدار
۱۴- میدان کفر

زان فرستادیمت^۱ اینجا تا زروی عاطفت عافیت را همچو استادان در آموزی شفا
(وَ لَا خِرَّةَ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَى)

گر زداروخانه روزی چند شاگردت بامر شربتی ناوردشان این جا بحکم امتلا^۲
گر ترا طعنی کنند ایشان مگیر^۳ از بهر آنک مردم بیمار باشد یافه گوی و هرزه لا^۴
تابش رخسار تست آنرا که میخوانی صباح سایه زلفین تست آنجا که میگوئی^۵ مسا
رو بروی تو کز آنجا جانت را ما و دَعَك شو بزلف تو کزین آتش دلت را ما قَلی
(وَ لَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَى)

در دو عالم مرترا باید همی بودن پزشك لیکن آنجا به که آنجا به بدست آید دوا
هر که^۶ اینجا به نشد آنجا بروداروش کن کاین چنین معلول را، بی شك چنان باید هوا^۸
لاجرم چندان شرابت بخشم از حضرت که تو^۹ کز عطا خشنود گردی وان ضعیفان از خطا
دیو را دیوی فرو ریزد هم اندر^{۱۰} عهد تو آدمی را خاصه با عشق تو کی ماند^{۱۱} جفا
پس بگفتش ای محمد^{۱۲} مَتَّ از ما دار از آنک نیست دار الملك منتهای ما را منتها
(اَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيْمًا فَآوَى)

نه تو دَری بودی اندر بحر جسمانی یتیم فضل ما تاجیت کرد از بهر فرق انیا
(وَ وَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَى)

نه توراه شهر خود گم کرده بودی ز ابتدا ما ترا کردیم با همشهریانت آشنا
غرقه دریای^{۱۳} حیرت^{۱۴} خواستی گشتن ولیك آشنائی ما برون^{۱۵} آورد ازو بی آشنا
(وَ وَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى)

نی بقلَّت^{۱۶} خواست کردن مرترا تلقین^{۱۷} حرص پیش از آن کانعام ما تعلیم^{۱۸} کردت کیمیا

۱- ع: فرستادست ۲- ماقلا- ابتلا ۳- ع: از بهر آن اینها مگیر ۴- ع: هرزه گوی
ویاوه لا ۵- ع: می گوئی ضیا ۶- ع: آنرا که می خوانی ۷- ع: هر چه ۸- به سازد
آن آب و هوا ۹- تا زداروخانت آن شربت فرستم هر زمان ۱۰- دیو از دیوی فرو ریزد
همی در ۱۱- ع: آدمی را خاصه کی با عشق توام آید ۱۲- ع: یا محمد ۱۳- گرداب
۱۴- ع: حسرت ۱۵- ع: برون ۱۶- بی نعیمت ۱۷- ع: بردن مرترا بلقیس ۱۸-
ینش انعام ما تلقین

(فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ)

باتودر^۱ فقر و یتیمی ماچه کردیم^۲ از کرم تو همان کن^۳ ای کریم از خلق خود با خلق ما
مادری کن مر یتیمان را بیروشان بلطف خواجگی کن سایلان را طبعشان گردان وفا
(وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ)

نعمت از مادان و شکر از فضل ما کن تا دهیم^۴ مر ترا زین شکر نعمت نعمتی دیگر جزا
(فَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ)

از زبان خود ثنائی گوی^۵ ما را در عرب آفتاب عقل و جان اقصی القضاة دین که هست
آن سر اصحاب نعمان کز پی کسب شرف با بقای عدل او نشگفت اگر در زیر چرخ
تا نسیم نام او^۶ بر بوستان دین نجست در حریم عدل او تا او پدید آمد بحکم
تا بگفت او جبریان را ماجرای امر و نهی باز رستند از بیان واضحش در امر و حکم
این کمر زایاک^۷ نعبد بست در فرمان شرع ای بنانت حاجب^۸ اندر شاهراه مصطفی
هر کجا گام تو آمد افتخار آرد زمین سیف حقّی از پی آن سیف حقّ آمد^۹ روان
مفتی شرق نه زان^{۱۰} خوانده می سلطان که هست بلکه سلطان مفتی شرقت بدان خوانده می
تا زبان ما ترا از در عجم گوید ثنا چون قضای آسمان اندر زمین فرمانروا
هر زمانی قبله برپایش دهد^{۱۱} قبله دعا شخص حیوان همچو نوع و جنس نپذیرد فنا
شاخ دین بی نشو بود و بیخ سنت بی نما^{۱۲} خاصیت بگذاشت گاه که ربودن کهر با
تا بگفت او عدلیان را رمز تسلیم و رضا جبری از تعطیل شرع و عدلی از نفی قضا
واندگر تاجی نهاد از یفعل الله مایشا وی زبانت نایب^{۱۳} اندر زخم تیغ مرتضا
هر کجا عدل تو آمد انقیاد آرد سما مفتی شرقی از آن مشرق شده است^{۱۴} اصل ضیا
چون^{۱۵} تو در مغرب دگر مفتی و دیگر مقتدا هر کجا مفتی تو باشی غرب خود نبود^{۱۶} روا

۱- ع : بر تواز ۲- ع : راندیم ۳- ع : همان ران ۴- نعمت بی حد و پایان لطف
کن تا من دهم ۵- ع : از زبان ما دعا میگوی ۶- نهاد ۷- ع : لطف تو - عدل او
۸- دین بد بی طراوت تاج سنت بی نوا ۹- ع : حاجت ۱۰- ع : بابت ۱۱- باشد
۱۲- ع : شود ۱۳- ع : از آن ۱۴- جز ۱۵- ع : غرب نبود خود

هم قرینی علم دین را همچو^۱ فکرت را خرد
چون تو موسی و ابر بر کرسی بر آئی گویدت
جان پاکان گرسنه علم تواند^۲ از دیر باز
لطف لفظت کی شناسد مرد ژاژ و ترهات
هر که اوز آزار^۳ تو پرهیز کرد از درد درست^۴
مالش دشمن ترا حاجت نیفتد^۵ بهر آنک^۶
هر شقی کز آتش خشم تو گردد کام خشک
لا فَنَحْنُ الْغَالِبُونَ بسیار کس گفتند لیک
زرق سیماب و رسن هر گز کجا ماند بجای
که سفر کن بی سراج^۷ ماه در صحرای خوف
ماهر آناه^۸ نبود کو ترا گوید که چون
[رو که نیکو جلوه کردت روزگار آندرخلا
ای ز تو^۹ اعقاب تو ظاهر چو سادات از نبی
بازیابی آنچه ایزدیاد کرد از^{۱۰} نیکوئی
این نه بس کا اندر ادای شکر حق بر جان تو^{۱۱}
روز و شب در عالم اسلام علم^{۱۲} و حلم تست
گرچه روزی چند گشتی گرد این مشکین بساط
همچنان کاندر فضای آسمان مطلق
نی بعلم و حلم تو سو گند خورده است آفتاب^{۱۳}
ای همه اعدای دین را اندرین نیلی خراس
باز تاب اکنون عنان هم سوی آن اقلیم از آنک

همنشینی حلم و آیین را چو فطنت را ذکا
عیسی از چرخ چهارم کی محمد مر حبا
سفره اندر سفره^{۱۴} بنهادی و در دادی صلا
من و سلوی را چه داند مرد سیر و گندنا
راست گفتند این مثل الاحتما اصل الدوا^{۱۵}
چا کری داری چو گردون کش همی در دقفا
بر لب دریا بجانش آب نفروشد سقا
غالبونشان گشت آما چو ثعبان شد عصا
چون بر آید ناگاه از دریای قدرت^{۱۶} ازدها
که طرب کن بی مزاج زهره در باغ رجا
زهره را آن زهره نبود کو ترا گوید چرا
شو که زیبا پروریدت کردگار اندر ملا
وی ز تو اسلاف تو ظاهر چو ز اصف برخیا
هم در این صورت که گفتی صورت این^{۱۷} ماجرا
دعوی انعام او را والضحی باشد گوا
آن یکی از آل عباس این دگر ز آل عبا
گرچه روزی چند بودی گرد این نیلی غطا
صورتست این دار و گیر و حبس و بند اندر قضا
کز تو هر گز لطف یزدانی^{۱۸} نخواهد شد جدا
آس کرده زیر پر فطنت و فر و ده^{۱۹}
آرد چو نشد کرده اکنون خانه بهتر کاسیا^{۲۰}

۱- علم دین را همچو ۲- ع: تو بود ۳- سدره ۴- از آزار ۵- ع: آمد درست ۶- اقوی الدوا
۷- ع: نیاید ۸- زانکه خود ۹- قهرت ۱۰- ع: که سفر کن بی علاج - که طلب کن بی سراج ۱۱- ع: این
جاه ۱۲- ع: ای بتو ۱۳- کرد با تو ۱۴- ع: آن ۱۵- ع: با جان تو ۱۶- ع: انعام و علم ۱۷- آسمان -
ع: خورده آسمان ۱۸- ع: ربانی ۱۹- هوا - فردها ۲۰- ع: آرد شد چون کرده آخر خانه بهتر ز آسیا

تا همه آن بینی آنجا کت کند چشم آرزو
نی ز قصد حاسدانت در^۱ بدایت شهر تو
نی ز اول دوستان^۲ را نبودی با توالف
از برای مهر چهر^۳ جانفزایت را همی
نی کنون از لطف ربّانی همه اقلیم^۴ شرع
نی تو حیران مانده بودی در تماشاگاه عجب
آنچنان^۵ ره نمود ایزد پیاکی تا شدند
نی تو در زندان چاه حاسدان بودی ببند
نی خدا از چاه و بند حاسدانت از روی فضل^۶
بی پدر بودی ولیک اکنون چنانی کز شرف
آنچنان گشتی که بدگویت^۷ کنون بی روی تو
ای یتیمی دیده اکنون بایتمان لطف کن
الفلق^۸ میخوان و میدان قصد این چندین حسود
ای مرا ازیک نعم پیوسته با چندین نعم
شکرت ار بر کوه بر خوانم بیک^۹ آواز من
شعر من نیک از عطای نیک تست ایرا که مرغ
قربت تو باز هستم کرد در صحرای انس
گر غنی شد جان و عقل از تو عجب نبود از آنک
ورچه تن را این غرض حاصل نیامد ز آن مدیح
مانده ام مخمور آن شربت^{۱۰} هنوز از پار باز

تا همه آن یابی آنجا کت کند رأی اقتضا
بر تو چونان بود چون^۱ بر آل یاسین کربلا
نی چنان گشتی کنون کز خطّه چین و ختا
بر تو چشم مردمان غیرت برد مردم گیا^۲
از تو خرم شد چه برد او دیان^۳ شهر سبّا
نی تو ره گم کرده بودی در بیابان ریا
خرقه پوشان فلک در جنب تو ناپار سا
هم نشین ذل و غریبی^۴ هم عنان^۵ رنج و غنا
بر کشید و بر نشاندت بر بساط کبریا
پادشاه دین همی در دین پدر خواند ترا
نه همی در دل بهی بیندنه اندر جان بها
وی غریبی کرده^۶ اکنون با غریبان کن وفا
والضحی میخوان و میکن شکر این چندین عطا
وی مرا ازیک بلی ببریده از چندین^۷ بلا
از برای حرص مدحت صد همی گردد صدا
هر کجا به برگ ببند به برون آرد نوا
شربت تو باز مستم کرد در باغ صفا^۸
آمده است این از پیمبر طائف^۹ الحج الغنا
ای بدا اگر جان مارا افتد از مدحت بدا
بایست و سرگران این از طمع آن از حیا^{۱۰}

۱- ع: حاسدان اندر ۲- ع: چون بود ۳- دشمنانت ۴- ع: عشق روی ۵- عبرت
بود هر دم گوا ۶- ع: اقلام ۷- ع: از داودیان ۸- ع: درد و غربت همدم ۹- ع: حاسدانت
از روی لطف ۱۰- ع: بدگوئی ۱۱- ع: دیده ۱۲- ع: والضحی ۱۳- ع: چندین
۱۴- ع: بر کوه خوانم یک ره از ۱۵- رضا ۱۶- ع: خالف ۱۷- ع: از آن
شربت ۱۸- آن از رخا

دی بدل گفتم که این را چیست دارو نزد تو
تا کلاه از روح دارد عامل^۱ کون و فساد
فرق و شخص دشمنیت پوشیده بادا تا ابد
باد بر خوان وجودت روز و شب تصحیف صیف
عالم از علم تو چونان باد کز مادر صبی
خلعت و احسان شاعر سنت هم نام تست

گفت دل داروی این نزدیک من منها بها^{*}
تا قبا از عقل دارد قابل علم^۲ و بقا
هم بمقلوب کلاه و هم بتصحیف قبا^{*}
باد بر جان حسودت سال و مه قلب شتا^{*}
خلعت از خلق تو زانسان خوش که از^۳ کلین صبا
باد ز احسان تو زین سنت سنائی را سنا

این قصیده را عارف زرگر در مدح عارف ربّانی حکیم سنائی گفته است

(۱۵ -)

ای نهاده پای همت بر سر اوج سما
بر سریر حکمت اندر خطه کون و فساد
مشرق و مغرب ز راه صلح بگرفتی بکلك
لاجرم ز انصاف تو روی زمین شد پر درر
گوی همت باختی با خلق در میدان عقل
نی غلط کردم که رای صایبت با اهل عصر
چون ز رو طاعت عزیزی در دو عالم زانکه تو
سیم نا اهلان نجوئی زانکه نپسندد خرد
شعر تو روحانیان گربشنوند از روی صدق
حجتی بر خلق عالم زان دو فعل خوب خویش

وی گرفته ملک حکمت گشته در وی مقتدا
از تو عادل تر نبُدد هرگز سخن را پادشا
ناکشیده تیغ جنگی روز کین اندروغا^{*}
همچو از اوصاف تو چشم زمانه پر ضیا
باز پس ماندند و بردی و برین دارم گوا
کی پسندد از تو بازی^۴ یا کجا دارد روا
با قناعت همنشینی با فراغت آشنا
خاکروبی کردن آنکس را که داند کیمیا
بانگ برخیزد از ایشان کی سنائی مرحبا
شاعری بی ذل طمع و پارسائی بی ریا

۱- ع : عالم ۲- ع : عالم عین ۳- ع : چونان باد کز ۴- یاری

☆ اشاره باین شعر اعشی میمون بن قیس است .

و کاس شربت علی لذة و آخری تداویت منها بها

مراد از مقلوب کلاه، هلاک و از تصحیف قبا فنا است - قلب شتا مراد آتش است -

وغی بروزن فتی و رضی بانگ و خروش و از اینجا است که جنگ و کارزار را نیز وغی
گویند جهت شور و غوغای آن « منتهی الارب » .

عیسی عصری که از انفاس روحانیت هست
بس طیب زیر کی زیر ا که بی نبض و دلیل^۱
نظم گوهر بار عقل افزای جان افروز تو
معجز موسی نماید این و آنها سحر و کی
هر که او شعر ترا گوید جواب از اهل عصر
زانکه بشناسند بز ازان زیرك روز عرض
شاعران را پایه بیشرمی بود تازان قبل
صورت شرمی تواند در سیرت پاکی بلی
شعر و سحر و شرع و حکمت آمده است اندر خبر
کاین چهار است ای سنائی چار حرف و یافتند
تا حریم کعبه باشد قبله اهل سنن
سدره بادت دستگاه بخشش دارالبقا
کعبه و سدره مبادت مقصد همست که نیست
نظم عشق آمیز عارف را ز راه لطف و بر
تا که باشد عارف اندر سال و ماه و روز و شب

مردگان آزو معلولان غفلت را شفا
درد هر کس را ز راه نطق می سازی دوا
کرد شعر شاعران بوده را یکسر هبا
ساحری زیبا نماید پیش موسی و عصا
نزد عقل آنکس نماید یافه گوی و هرزه لا*
اطلس رومی و شال ششتی از بوریا
حاصل و رایج کنند از مدح ممد و حان عطا
با چنان ایمان کامل اینچنین باید حیا
ره برد اسرار او چون بنگرد عین الرضا
زین چهار آن هر چهار از نظم و نثر و ستا
تا نعیم سدره* باشد طعمه اهل بقا
کعبه بادت پایگاه کوشش دارالفنا
جز « و بقی وجه ربك » مر ترا کام و هوا
بر گذر از عیبهاش و در گذر از وی خطا
شاگرد افصال تو اندر خلا و اندر ملا



در ترك دنیا و ز خارف آن و تحریض بسوی زهد و انزوا

در تتبع قصیده عارف زرگر فرماید

(۱۶ -)

تاز سرشادی برون نهند مردان صفا پای نتوانند بردن بر بساط^۲ مصطفی

۱- نبض علیل ۲- دست نتوانند زد در بارگاه

☆ یافه و یاوه بیک معنی است که سخنان سرد و هذیان و فحش و بیهوده باشد و
هرزه لا نیز بمعنی بیهوده گوئیست « برهان » - سدره و سدره المنتهی نام درخت کناری
است در آسمان هفتم بجانب راست عرش که منتهی اعمال مردم و نهایت رسیدن علم خلق
از ملائکه و غیر ایشان است « منتهی الارب »

خرمی چون باشد اندر کوی دین کر بهر ملک^۱
 از برای يك بلی کاندرازل گفته است جان
 خاک را با غم سرشت اول قضا اندر قدر
 اهل معنی میگدازند از پی اعلام را^۳
 نیم روز اندر بهشت آدم عدیل ملک بود
 لحظه گمشد ز خدمت همدان در مملکت
 بیست سال اندر جهان بی کفش باید گشت از آنک
 دانه در در بن دریای الا الله درست^۵
 از کن اول بر آرد شعبده استاد فکر
 دیده گوید تا چه میجوید برون از لوح روح
 آنچه بیرونست از هندوستان هم کر گدن
 روح داند گشت گرد حلقه هفت آسمان
 گرد کوه و دجله^۸ آن گرد که دارد مردوار
 کار هر موری نباشد با سلیمان گفتگو
 بابل^{۱۰} نفس است بازار نکورویان چین
 تا ز اول^{۱۲} بر نخیزد از ره ابجد مسیح
 دور باید بود از انکار بر درگاه عشق
 آن نمی بینند کز انکارشان پوشیده ماند
 نقل^{۱۳} موجودات در یک حرف نتوان برد سهل
 [زان تن لاله سیاهست اندرین سیمرغ گم
 بر خلاف امر یزدان در دل خود ره نداد

خون روان کردند از حلق حسین در کربلا
 تا ابد اندر دهد مرد بلی تن در بلا
 غم کند ناچار خاکی را بنسبت اقتضا
 زهره نی کس را که گوید از ازل يك ماجرا^۴
 هفتصد سال از جگر خون راند بر سنگ و گیا
 در کفارت ملکتی بایست چون ملک سبا
 پای روح الله ازین بردوخت نعلین هوا
 لا الهی غور بایست تا بر آرد بی ریا^۶
 وز پی آخر در آرد تیر مه باد صبا
 نفس گوید تا چه میخواند برون از دل ذکا
 و آنچه افزونست از ده هفتخوان هم ازدها
 ذهن داند خواند نقش نفخ^۷ جان چون انبیا
 در درون مجنون محرم وز برون فرهاد را
 یار هر سگبان نباشد راز دار مصطفی^۹
 حاصل^{۱۱} روحست گفتار عزیزان ختا
 شرح مسح سر نداند خواند بر لوح صبا
 کانچه اینجا درد باشد هست دیگر جا دوا
 با جمال یوسف چاهی ترنج از دست و پا
 گر بود^{۱۴} در نیم خرما چشم بازو^{۱۵} دل گوا
 در ازل جان مقدس گفت بل قالو ابلی
 چشم زخمی در حیات خویش یحیی از حیا

۱ - حق ۲ - گشتست ۳ - میگذارند از پی انعام را ۴ - کاندرازل خود باز
 گوید ماجرا ۵ - دوست ۶ - عور باید تا بر آید بی ردا ۷ - نفع ۸ - کوه و حله
 ۹ - بادشا ۱۰ - بابت ۱۱ - حاجت ۱۲ - تا ترا دل ۱۳ - نقل
 ۱۴ - که بود ۱۵ - یار و

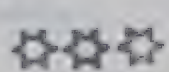
بازاین خود کامگی بین کز برای اعتبار
 ظاهر ابر جسم آدم خوانده کز گندم مخور
 آنسیه کاری که رستم کرد با دیو سپید
 تا برون ناری جگر از سینه دیو سپید
 مهره اندر حقه استاد آن بیند بعدل
 یا تمنای سبک دستی توان کردن بعقل^۲
 غوطه خورده در بن دریادوتن در یگزمان
 خیرگی بار آرد آن را کز برای علم خویش
 آب چاهی باید^۴ اندر پیش کز یک قطره اش
 وانگهی چون بیند اندر^۵ آبدان خورشید را
 ارزد اندر شب ز بهر شاهی شمعی بجان
 بس نباشد قیمت گوهر برونقرهای درد
 از سپیدی او یس و از سیاهی بلال
 سوز باید^۷ در بهای پیرهن تا بامشام
 آتش نفس ارنمیرد آب طوفان در رسد
 مرگ در خاک آرد آری مرد را لیکن ازو
 در نوای گردش گردون فروشد سیمجور
 اینهمه در زیر سنگ آخر بر آید روزگار
 تا برون آیند ازین تنگ آشیان یکبارگی
 چون پدید آمد ملال آدم از حور و قصور
 هر چه در دین پیشم^۸ آید گرچه نه سجده صواب
 عمر در کار غم دین کرد خواهم تا مگر

با چنین پیغمبری چون گفته باشد بر ملا
 نعره ها از حکم سابق که «الاصحابنا»
 خطبه دیوان دیگر بود و نقش کیمیا
 چشم کورانه نبینی روشنی زان توتیا^۱
 کز کمند حلقه نظارگان گردد رها
 یا برون از حلقه نظاره چون طفلان دوتا^۳
 این در اشکار نهنگ افتاده وان اندر ضیا
 دیده بر خورشید تابان افکند بی مقتدا
 جان چندین جانور حاصل شود در یک ندا
 دل در و بندد بدرد و جان ازو گردد جدا
 یوسفی شاید زلیخا را بصد گوهر^۶ بها
 در نیابد بخشش بوبکر حق اصطفی
 مصطفی داند خبر دادن زوحی پادشا
 بوی دلبر یابد آن لبریز دامن در بکا
 باد کبرار گم نگردد خاک بر فرق کیا
 چون بر آید با خود آرد ساخته برگ بقا
 لاجرم تا در کنار افتاد روزی بی نوا
 وینهمه بر بام رنگ آخر بر آید این صدا
 تا فرو آیند ازین بام گران چون آسیا
 جفت او حوّا نکوتر قصر او دار الفنا
 هر چه نزع حق پیشم^۸ افتد گرچه طاعت آن خطا
 چون نمانم بنده ای گوید سنائی شد فنا

عالمی کورا نمی سازند از آن چون توتیا

۱ - تا جگر بیرون نمیگیرد ز سینه رستم
 ۲ - بعدل ۳ - یا تماشای برون حلقه چون زلف دوتا ۴ - جامی باید ۵ - چون دید
 هم در ۶ - پسند هر ۷ - سرر باید ۸ - پیش

آشنا شو چون سنائی در مثال راه عشق
تنگ شد بر ما فضای عافیت بی هیچ جرم
تا شوی نزد بزرگان راز دار و آشنا
اینچنین باشد^۱ اذا جاء القضا ضاق الفضاء
ای نهاده پای همت بر سر اوج سما



تشبیب در نعت حضرت رسول (ص) و تخلص بمدح قاضی فضل یحیی

صاعد فرماید

(۱۷ -)

ای سنائی گر همی جوئی ز لطف حق سنا^۱
هیچ مندیش از چنین عیاری ایرا بس بود^۲
مصطفی اندر جهران آنکه کسی گوید که عقل
طوقداران الهی از زبان ذوق و شوق^۳
در شریعت ذوق دین یابی نه اندر عقل از آنک
عقل تا با خود منی دارد عقالش دان نه عقل
عقل تا کوه است او را شرع نپذیرد ز عز^۴
در خدای آباد یابی امر و نهی و دین و کفر
چون نباشی خاک در گاه سرائی را که هست
دی همه او بودی و امروز^۵ چون دوری از او
رحمة للعالمین آمد طیبیت زو طلب
کان شفا کز عقل و نفس و جسم و جان جوئی شفا
کان نجات و کان شفا کار باب سنت^۶ بسته اند
ناشتا نزدیک او شوز آنکه خود نبود^۷ طیب

عقل را قربان کن اندر بارگاه مصطفی
عقله عقل ترا ایمان و سنت خون بها
آفتاب اندر فلک آنکه کسی جوید سُرها
عقل را در شرع او خوانند غمخوار و کیا^۸
قشر عالم عقل دارد مغز روح انبیا
چون منی زود دور گشت آنکه دو خوانش نه دا
باز چون که گشت گرد شرع پیشش^۹ کهر با
واحمد مرسل خدای آباد را بس پادشا
پاسبان بامه روح القدس و دربان مرتضا
ناجوانمردی بود دی دوست امروز آشنا
چه ازین عاصی وز آن عاصی^{۱۰} همی جوئی شفا^{۱۱}
چون نه از دستور او باشد شفا گردد شفا
بوعلی سینا ندارد^{۱۲} در نجات و در شفا
مفتی ذوق و دلیل و نبض^{۱۳} جز در ناشتا

۱ - ع : گر ز لطف حق همی جوئی سنا ۲ - ع : عیاری این بس بود ۳ - ع : شوق و طوع ۴ - ع : غمخوار کیا ۵ - ع : باد پیشش ۶ - ع : بود دوست امروز ۷ - ع : توازین آسی و ز آن آبی ۸ - ع : نیارد ۹ - ع : نزد ۱۰ - ع : معنی ذوق و دلیل نبض

مسجد^۱ حاجت روا جوئی مجو اینجا که نیست
 گر دعاهای تهی دستان بر آن در بگذرد
 چنگ در فتراک* او زن تا بحق یابی رهی
 کانکه رست از رسم و عادت گوید او را سنتش
 این یکی گوید بفرمان که «استجیبوا للرسول
 تا بدانجایت فرود آرد که باشد اندرو
 زهره مردان چو بر زنگار پاشی ناردان^۲
 حربۀ^۳ بهرام را بشکسته لطفش قبضه گاه
 بارگاه او دو در دارد که مردان در روند
 در حریم مصطفی بوبکر وار اندر خرام
 عشق را بینی علم بر کرده اندر کوی^{۱۲} صدق
 با وفا داران دین چندان پیر در راه^{۱۳} او
 دور کن بود ریا^{۱۵} از خود که تا آزاده وار
 تو چه دیدستی هنوز از طول و عرض ملک او
 گردو عالم را بینی بسا ولایت های او
 صورت احمد ز آدم بد ولیک^{۱۷} اندر صفت

راه سنت گیر و آنکه مسجد حاجت روا
 باز گردد زاستان با آستین پردعا^۴
 سنگ بر^۳ قندیل خود زن تا خود گردی رها^۴
 کای قفس بشکسته اینک شاخ طوبی مرحبا
 واند گر خواند زایمان^۵ يفعل الله ما یشاء
 ناوک اندازانش^۶ قهر و خنجر آهنگان بلا
 کرده گردان چو بر شنکرف مالی لوبیا^۸
 بر بط ناهید را بگسته^{۱۰} قهرش گردنا*
 یک در اندر کوفه یابی و دگر در کربلا
 تاسیه روئی جفایینی و خوشخوئی^{۱۱} وفا
 عقل را بینی قلم بشکسته در صدر رضا
 تانه بال خوف ماند^{۱۴} با تونه پر رجا
 مسجد و میخانه را محرم شوی چون بوریا
 کانکه در سدره است هم آن را ندانند منتها
 هفت گلخن دیده باشی زانهمه هفت^{۱۶} آسیا
 آدم از احمد پدید آمد^{۱۸} چو ز آصف برخیا

- ۱ - ع : مشهد ۲ - ع : کزدعاهای تهی دستان از آن در نگذرد زاستان خود
 آستین پر باز گردد در دعا ۳ - ع : سنگ در ۴ - ع : یابی ۵ - ع : خوانان
 بایمان ۶ - ع : اندازان ۷ - ع : باد آن ۸ - ع : چو در شنکرف مالی لونها
 ۹ - ع : چوبه ۱۰ - ع : بشکسته ۱۱ - ع : خوشروئی ۱۲ - ع : علم بر کرده
 در میدان ۱۳ - ع : نبرد راه ۱۴ - ع : تانه بال و پر بماند ۱۵ - ع : بوی ریا
 ۱۶ - ع : هشت ۱۷ - ع : بود لیک ۱۸ - ع : برون آمد

☆ فتراک بکسر اول تسمه و دوالی باشد که از پس و پیش اسب آویزند (برهان).
 گردنا گوشه عود و رباب و امثال آن را گفته اند که تار بر آن بندند و بگردانند تا ساز
 آهنگ شود (برهان)

جوهرش چون زاضطرار عقل و نفس اندر گذشت
 خاک آدم ز آفتاب جود اوزر گشت از آنک
 باز چون خود ز آفتاب جود زرین رخ شده است^۱
 عارفی و زرگری گوئی کزو آموخته است
 عارف زرگر که در دنیا چو عقل و آفتاب
 ملک او ارباب دین را هم صلاح و هم سلاح
 شکرها با بذل او چون پیش موسی جادوی
 بخشش خود را بشکر کس نیالاید که هست
 این همه تابش ز روی و رای او نشکفت از آنک
 مقتدای عالم آمد^۲ مقتدی در دین حق^۳
 فضل یحیی صاعد آن قاضی که خود بیرون ز فضل
 قاضی مکرم که چون فوت صلاة ایزدی^۴
 روح او بر غیب واقف همچو لوح آسمان
 چون گران گردد در کابش روی بگشاید امید
 مرتع حلمش^۵ چرا خواران صورت را ربیع
 ای چو سودا کرده خصم سرد را بی گرم گرم
 ای مرا ممدوح و ممدوح وی مرا پیرو مراد^۶
 گرد تو کردم همی زیرا مرا هنگام سعی
 اندرین غربت مرا همچون عصای موسی^۷
 از تو بودم باستانه خواجه عارف^۸ معرفت
 بر تو خوانم شعر آن شعری^۹ شعار چرخ قدر

گفت در گوشش که الرحمن علی العرش استوا
 خاک آدم را چنان بود او که هس را کیمیا
 عارف زرگرش خواندی پرده دار کبریا
 خواجه و حامی و صدر و مهتر و استاد ما
 عارفست اندر احاطت زرگر است اندر عطا
 کلک او دور زمان را هم صباح و هم مسا
 شعرها با فضل او چون نزد عیسی توتیا
 در ره آزاد مردان شکر جزوی از جزا
 بدر گرددمه چو با خورشید سازد ملتقا
 من غلام مقتدی و خاکپای مقتدا
 صد هزاران فضل یحیی بر مکست اندر سخا
 هست در شرع کرم فوت صلاتش را قضا
 کلک او در شرع منصف همچو خط استوا
 چون سبک گردد عنانش پشت بنماید عنا
 منبع علمش^{۱۰} جزا خواهان^{۱۱} معنی را جزا
 وی چو طوبی داده شاخ خشک را بی نم نما
 ای مرا قاضی و مقضی وی مرا خصم و گوا
 از مروت و ز صفا هم مروه ای و هم صفا
 دوستانم را عصا و دشمنم را^{۱۲} ازدها
 وز تو کردم در فرات نعمت او آشنا
 با تو گویم شکر آن شکر شکار خوش لقا

۱ - ع : آفتاب علم زرین رخ شدی
 ۲ - ع : عالمست و ۳ - دین او
 ۴ - ع : صلاتش نزد او ۵ - ع : بر لوح ۶ - علمش ۷ - منبع جودش - ع :
 مربع حکمش ۸ - ع : گویان ۹ - پیرو مرید ۱۰ - موسوی ۱۱ - ع :
 عصای و دشمنان را ۱۲ - ع : عارف او ۱۳ - ع : با تو خوانم شعر آن شاعر

یار ساختن و اندستم اندر شعر و من بر صدر او
چون نباشم یار سا چون عقل او را داده ام
با حیا گفت او مرا و چشم من روشن بدو
چون عصای موسی و برهان^۳ عیسی گفت او
خاصه اندر حق^۴ من خادم^۵ که هست از مکرمت
هم ولی اکرام نعمت^۶ هم ولی کسب علوم^۷
هست کار من برو چون آنکه وقتی پیش ازین
کی فضولی^۸ کو خراجت غور گفتا^۹ برگرفت
ده خدا گفت از نمکساری^{۱۰} شود انبان کون
غورک^{۱۱} بی مغز را صفر ابشورید و بگفت
ریش تو داند که گوز بی نمک مان^{۱۲} در مرز
ده خدا در خشم شد با غور گفتا هم کنون
غورک^{۱۳} بیشرم کان بشنید گفت احسنت و زه
هزل بوده است این ولیکن بر مثال جد سزید^{۱۴}
همچنان کان پیر حلوائی همی گفتا^{۱۵} بمر و
گرن دادی پرورش جان و دماغ را بمرغ

هر که در فردوس باشد، چون نباشد پارسا^۱
چون فرودستان ملک، امسال با ژو پارسا
هر که روشن دیده تر شد بیشتر دارد حیا^۲
ساحران را ازدها شد شاعران را^۳ متکا
دیگران را يك ولی نعمت مرا از اولیا^۴
هم ولی دار و درمان^۵ هم ولی شکر و ثنا
ده خدائی گفت با غوری فضولی در نسا
شاه و پیغمبر ز کوة از غور^۶ و احداث از بغا^۷
گوزهای بی نمک پیراند اهل روستا
کی مموه باژ گونه^۸ یافه گوی هرزه لا
کم نیاید آخر از تیز نمک سود شما^۹
راست گردانم بيك با هو من این پشت دوتا^{۱۰}
خود چنین به هم طیب و هم عوان هم ده خدا
همچنین بود آن ولی نعمت درین مدت مرا
هست مارا هم دعا و هم عصیده^{۱۱} هم عصا
مرغ وارا کنون گرفتستی دماغ و جان^{۱۲} هوا

- ۱ - ع: چون بود ناپار سا ۲ - لابد همی دارد حیا ۳ - ع: موسوی برهان
۴ - ع: ساجدان را ۵ - این خادم ۶ - ع: خود زا اولیا ۷ - کتب علوم ۸ -
ع: داروی درمان ۹ - ع: ای فضولی ۱۰ - گفت غوری ۱۱ - خراج از غور
۱۲ - از بقا ۱۳ - ع: نمک دانی ۱۴ - غوری ۱۵ - ع: کی نموده با شکونه
۱۶ - کون بی نمک مان - ع: تیز بی نمک دان ۱۷ - ع: نمک دان شور با ۱۸ - ع: بيك تا
با هو پشت دوتا ۱۹ - ع: هزل بود این و ولیکن بر مثال جد بجود ۲۰ - ع: گفتی
۲۱ - هم عصیده و ۲۲ - دل و جانم گرفتستی - ع: گرفتستی دل و جانم

☆ - عصید در لغت نیامده و عصیده بوزن سفینه نوعی حلواست و در نسخه «قصید»
بجای عصید آمده که بمعنی چوب دستی است. عصا

از شراب آب روحانی و حیوانی بشست
 جان و دل را بود دار و لیکن از بهر جگر
 یکدو هفته طبع از آن بگریخت کز سلوی و من^۵
 ای ز راه خلق و خلق و لحن^۱ خوش داود و ار
 معنی دعوت بسی بنموده ما را در حضور
 هر چه جویند از دعا ما را خود از تو رایج است^۴
 خشم از چه بر نخواند بر دلم^۵ بعد از طمع
 آخر از چه عقل^۶ ما گم شد ولی از روی حس^۸
 من همان گویم که آن مزمن بدان پرسنده^۹ گفت
 گفت لا تسأل حییی^{۱۰} کانهمه بر کند و سوخت
 تنگ شد بر ما فضای عافیت بی هیچ جرم
 مالشی بایست ما را زانکه بر ربط را همی
 ای بماه جان ما را کرده چون ماهی شیم^{۱۲}
 ما جواب آنچنان شعر چنینی گفته باز
 از تو آن آید ز ما این زانکه در شرط قمار^{۱۳}

روح نفسانیم را از نقش مالیخولیا
 آنچه میباید نبود آنچه نیست کسنی و کما^۵
 چون ستوران باز در زد در پیاز و گندنا^۶
 درد و جایم جلوه کرده^۲ در جهان چون اوریا^۷
 ای عفی الله^۳ دعوی دعوات در غیبت چرا
 ابلهی باشد ز چون توقبله دزدیدن دعا
 همچو دیوانی بری^۱ منك بر بر صیصیا^۶
 سر ز بالش باز میدانیم و پای از لالکا^۷
 کش پیرسید آنهمه عرق الرجال آخر کجا
 سبلت عرق الرجال^{۱۱} علت عرق النساء
 وینچنین باشد^۸ إذا جاء القضا ضاق الفضاء
 گوشمالی شرط باشد تا در آید در نوا
 وی ز شعری عقل ما را داده چون شعری سنا
 شعر تو آواز داود آن ما آن را صدا
 پختگان را صرف بهتر خام دستان را دغا

- ۱- ع: خلق ۲- ع: کردی ۳- ع: عفا الله ۴- واجبست ۵- ع: بردل ما ۶- ع: بری
 سک بر برست ضیا ۷- ع: فهم ۸- ع: عقل ۹- ع: که از مزمن بدان پرسنده
 ۱۰- لا تسأل چگوئی ۱۱- ع: عرق الرجال و ۱۲- ع: سنی ۱۳- ع: اصل قمار

کسنی مخفف کاسنی است و آن گیاهی است دوائی و تلخ - و کما بضم اول گیاهی
 است بغایت بدبو و گنده و متعفن «برهان» - من بالفتح ترنگین - و سلوی بالفتح و القصر
 مرغیست شبیه بتهو - گندنا بکاف فارسی سبزی باشد خوردنی - اوریا نام شخصی است
 که حضرت داود او را بجهنگ فرستاد و او در جنگ کشته شد زن او را خواست و سلیمان
 از آن زن بهم رسید «برهان قاطع» - بر صیصیا و بر صیصا نام عابدی بوده در نهایت خدا پرستی
 عاقبت از شیطان فریب خورده گمراه شد «برهان» - لالکا بفتح ثالث کفش و پای افزار
 باشد

توفشاندی نور خود^۱ چون ماه و اندر جرم خویش
 کی شود صفر ای تو ساکن ز خوان ما چو هست
 تا چو دهد عاقلان راهم ز سر خیزد کلاه
 همچو تصحیف قبا باد و چو مقلوب کلاه
 آنت باد از راه دنیا کت کند عقل^۲ آرزو
 عالم و آدم^۳ ز خلق و خلق تو آباد و خوش
 تو نهاده بر سر ما پای و ما گفته بتو
 مرده ریگش* ماند آن گر^۴ بیش ازین دارد سرها*
 مطبخ ما را بجای زیر با تقصیر با
 تا چو طوطی قانعان را هم زتن روید قبا
 دشمنت اعنی هلاک و حاسدت اعنی فنا
 وانت باد از روی حکمت کت کند دین^۵ اقتضا
 همچو از مادر صبی و همچو از گلبن صبا
 ای نهاده پای همت بر سر اوج سما



در شکایت روزگار و یوفائی مردم فرماید

(۱۸- ز)

منسوخ شد مروت و معدوم شد وفا^۶
 شد راستی خیانت و شد زیر کی سفه
 گشته است باز گونه همه رسمهای خلق
 هر عاقلی بزاویه ای مانده ممتحن
 آنکس^۷ که گوید از ره معنی کنون همی
 زین هر دو مانده نام^۸ چو سیمرغ و کیمیا^۹
 شد دوستی عداوت و شد مردمی جفا
 زین عالم نبیره* و گردون بی وفا
 هر فاضلی بداهیه ای گشته مبتلا
 اندر میان خلق ممیز چو من کجا

۱- ع: تو نشاندی ماه خود ۲- ع: ماندی گر ۳- طبع-ع: آن ۴- رای
 ۵- ع: عالم و عالم ۶- شد سخا ۷- وز هر دو نام ماند ۸- این قصیده بعد الواسع
 جبلی که از معاصرین سنائی است نیز نسبت داده شده و در همه نسخهای دیوان او که بنظر
 نگارنده رسیده موجود است و با نبودن در بیشتر از نسخهای دیوان سنائی سبک و اسلوب
 قصیده هم دلیل است که از آن سنائی نیست باین جهت در نظر بود که این قصیده از این
 دیوان برداشته شود و کتاب مطابق اغلب نسخهای خطی منظم گردد لیکن چون آنرا
 در نسخه دیوان خطی قدیمی کتابخانه ملی ملک (که شرح و خصوصیات آن نسخه در
 مقدمه بیاید) ثبت دید انداختنش را از این دیوان روا ندید و آنرا همچنان که در نسخه
 چاپی بود بجا گذاشت ۹- دیوان عبدالواسع: وانکس

* مرده ریگ، مال که از کسی ماند (برهان) - سها بضم سین ستاره ایست ریز

و بسیار خفی از بنات نعش صغری (منتهی الارب) - نبیره دون و فرومایه است

دیوانه را همی شناسد ز هوشیار
 بایکدگر کنند همی کبر هر گروه
 هرگز بسوی کبر نتابد عنان خویش^۱
 با اینهمه که کبر نکوهیده عادتست
 گر من نکوشمی بتواضع نینمی
 با جاهلان اگر چه بصورت برابرم
 آمد نصیب من ز همه مردمان دو چیز
 قومی ره منازعت من گرفته اند
 بر دشمنان همی نتوان بود مؤتمن
 من جز بشخص نیستم آن قوم را نظیر
 بامن همه خصومت ایشان عجب تراست^۲
 زیشان نبود باك رهی را بُذرهای
 گردد همی شکافته دلشان ز خشم من^۳
 چون گیرم از برای حکیمی^۴ قلم بدست
 ناچار بشکند همه ناموس جادوان
 ایشان بنزد خلق نیابند رُتبتی
 زیرا که بی مَطَر نبود میغ را خطر^۵
 آنم که برده ام علم علم در جهان^۶

یگانه را همی بگزیند بر آشنا
 آگاه نه کز آن نتوان یافت کبریا
 هرک آیتی نخست بخواند ز هل آتی
 آزاده را همی ز تواضع بود بلا
 از هر خسی مذلت و از هر کسی عنا
 فرقی بود هر آینه آخر میان ما
 از دوستان مذلت و از دشمنان ریا^۷
 بی عقل و بی کفایت و بی فضل و بی دها
 بر دوستان همی نتوان کرد متکا
 شمشیر جز برنگ نماند بگندنا
 ز آهنگ مورچه بسوی جنگ ازدها^۸
 کز آبگینه ظلم نیاید بر آسیا
 همچون مه از اشارت انگشت مصطفی
 گردد همه دعاوی آنطایفه بها
 در موضعی که در کف موسی بود عصا
 تا طبعشان بود ز همه دانشی^۹ خلا
 چونانکه بی گیر نبود تیغ را بها
 بر گوشه ثریا از مرکز ثرا^{۱۰}

۱-د(مقصود دیوان عبدالواسع است) : همی عنان ۲ - د : از دشمنان خصومت و از
 دوستان ریا ۳-م: عجبتر این - د : بامن بود خصومت ایشان عجیبتتر ۴ - سوی
 جنگ تراژدها ۵ - د : زیشان همه مرا نبود باك ازدهای ۶ - د : گردد همه شکافته
 دلشان بکین من ۷ - د : برای معانی ۸ - م : آتشی ۹ - د: میغ را محل
 ۱۰-یت زبرد دیوانهای عبدالواسع موجود و در دیوان سنائی نیست

با فضل من همیشه پدیدست نقصشان
 ۱۱ - م : ثری بر مرکز ثریا - د : از مرکز ثری

با عقل من نباشد مریخ را توان
 شاهان همی کنند بفضل من افتخار
 با خاطر منیرم و با رای صافیم
 عالیست همتم بهمه وقت چون فلک
 بر همت منست سخا های من دلیل
 هرگز ندیده و نشنید این کسی ز من
 این فخر بس مرا که ندیداست هیچکس
 در پای نا کسان^۶ نپراکنده ام گهر
 آن را^۷ که او بصحبت من سر در آورد
 از زلتی پدید شود زو معاینه
 اهل سرخس می شناسند^{۱۰} حق من
 مقدار آفتاب ندانند مردمان
 آنگاه قدر او بشناسند با یقین^{۱۱}
 اندر حضر نباشد آزاده را خطر
 شد گفته سنائی چون کعبه نزد خلق^{۱۲}
 تا کلک او^{۱۴} بگاه فصاحت روان بود
 با فضل^۱ من نباشد خورشید را ذکا
 حرّان^۲ همی کنند بنظم من اقتدا
 کالبرق فی الدجیة^۳ و الشمس فی الضحی
 صافست نظم من بهمه وقت^۴ چون هوا
 بر نظم من بسست سخنهای^۵ من گوا
 کردار نا ستوده و گفتار نا سزا
 در ثر من مذمت و در نظم من هجا
 از دست مهتران نپذیرفته ام عطا
 گویم ثنای نیک و شناسم بدل وفا^۸
 انگارمش صواب و نه بینم ازو^۹ خطا
 تا رحلتی نباشد ازین جایگه مرا
 تا نور او نگردد از آسمان جدا
 کاید شب و پدید شود بر فلک^{۱۳} سها
 وندر حجر نباشد یاقوت را بها
 زین بیشتر فضول^{۱۳} که یابد زابتدا
 بازار او^{۱۵} بنزد بزرگان بود روا^{۱۶}

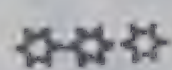
- ۱ - د : با طبع من ۲ - د : اقران ۳ - م : فی الدجاجة ۴ - د : نوع
 ۵ - د : بر نسبت منست هنرهای ۶ - د : جاهلان ۷ - د : وانرا ۸ - د : جویم
 بدل محبت و گویم زجان ثنا ۹ - د : نپندارمش ۱۰ - د : اهل هری کنون شناسند ۱۱ - د :
 بریقین ۱۲ - د : با این همه مرا گله نیست زین قبل ۱۳ - م : فضولی - د : قبول
 ۱۴ - د : با این همه مرا ۱۵ - د : بازار من ۱۶ - د : بیت زیر نیز در نسخ دیوان
 عبدالواسع افزوده شده است

ناچار اندکی بنمایم ز ماجرا
 بامن بدوستی ز همه عالم اتما

لیکن چو صد هزار جفا بینم از کسی
 زانست غبن من که گروهی همی کنند

آنکه بکام او نفسی بر نیاورند
آزار او^۱ کشند بعمدا بخویشتن
در فضل او^۲ کنند بهر موضعی حسد
عقل که این شنید بداند حقیقتی
چون جوهر سخا شد نزدیک اهل بخل
تا ناصحان او^۳ نسگالند جز نفاق
ور او فتد ورا بهمه عمر حاجتی
مرد آن بود^۴ که دوستی او بود بجای

در دوستی کجا بود این قاعده روا
ز آنسان که که کشد بسوی خویش کهر با
بر نقص او^۵ دهند ز هر جانبی رضا
کاین حرف دشمنان و حسودان بی نوا^۶
چون عنصری ز ظلمت در جنب صد ضیا^۷
تا دشمنان او^۸ نمایند خود صفا^۹
بی حاجتی کنند همه صحبتش رها^{۱۰}
لو بستت الجبال و ما^{۱۱} انشقت السما



این قصیده غرادر عرصه سرخس و در آن زمین مقدس گفته شده^{۱۲}
در مقام اهل توحید فرماید
(۱۹-ز)

مکن در جسم و جان منزل که این دوست و آن والا
قدم زین هر دو بیرون نه نه اینجا باش و نه آنجا
بهرج از راه دورافتی^{۱۳} چه کفر آن حرف و چه ایمان
بهرج از دوست و امانی چه زشت آن نقش و چه زیبا
گواه رهرو آن باشد که سردش یابی از دوزخ
نشان عاشق آن باشد که خشکش بینی^{۱۴} از دریا
نبود از خواری آدم که خالی گشت^{۱۵} ازو جنت
نبود از عاجزی و امق که عذرا ماند ازو عذرا

۱- د : آزار من ۲- د : در فضل من ۳- د : بر نقص من ۴- این دو بیت در دیوان عبدالواسع نیست ۵- د : با ناصحان من ۶- د : با حاسدان من ۷- م : جز ۸- این بیت در دیوان عبدالواسع نیست ۹- مارا بود ۱۰- ما بست الجبال و ما- د : لو بست الجبال اذا ۱۱- این عنوان از نسخه (م) گرفته شده است ۱۲- ع : بازافتی ۱۳- ع : یابی ۱۴- ع : ماند

سخن کز روی دین گوئی چه عبرانی چه سریانی^۱
 مکان کز بهر حق^۲ جوئی چه جابلقا چه جابلسا
 شهادت گفتن^۳ آن باشد که هم زاول در آشامی^۴
 همه دریای هستی را بدان حرف نهنگ آسا
 نیابی^۵ خار و خاشاکی در این ره چون بفرآشی
 کمر بست و بفرق استاد در حرف^۶ شهادت لا
 چو لا از حد^۷ انسانی فکندت در ره حیرت
 پس از نور الوهیت بالله آی^۸ از الا^۹
 ز راه دین^۹ توان آمد بصرای نیاز ارنی^{۱۰}
 بمعنی کی^{۱۱} رسد مردم گذر نا کرده بر اسما^{۱۲}
 درون جوهر صفرا همه کفر است و شیطانی
 گرت سودای دین باشد^{۱۳} قدم بیرون نه از صفرا
 چه مانی^{۱۴} بهر مرداری چو زاغان اندرین پستی^{۱۵}
 قفس بشکن چو طاوسان یکی بر پربرین بالا
 عروس حضرت قرآن نقاب آنگه بر اندازد
 که دارالملک ایمان را مجرد بیند از غوغا
 عجب نبود گر از قرآن نصیبت نیست جز نقشی
 که از خورشید جز گرمی نیابد^{۱۶} چشم نایبنا
 بمیر ای دوست پیش از مرگ اگر می زندگی خواهی
 که ادریس از چنین مردن بهشتی گشت پیش از ما

۱ - ع : کز راه دین گوئی چه سریانی چه عبرانی ۲ - ع : راه حق
 ۳ - گوئی ۴ - ع : بیاشامد ۵ - ع : نبینی ۶ - ع : بر راه ۷ - ع : از صدر
 ۸ - ع : الهیت بالله آبی ۹ - جان ۱۰ - ع : خرد ورنه ۱۱ - ع : چون ۱۲ - از
 اسا ۱۳ - ع : دین دارد ۱۴ - ع : چه ماندی ۱۵ - نشاء ۱۶ - نبیند

بتیغ عشق شو کشته که تا عمر ابد یابی
 که از شمشیر بویحیی نشان ندهد کس از احیا^۱
 چه داری مهر بد مهری کزو بی جان شد اسکندر
 چه بازی عشق با یاری کزو بی ملک شد دارا
 گرت سودای آن باشد کزین سودا برون آئی
 زهی سودا که خواهی یافت فردا از چنین سودا
 سر اندر^۲ راه ملکی نه که هر ساعت همی باشی
 تو هم چون گوی سر گردان وره چون پهنه^۳ بی پهنای
 تودر کشتی فکن خود را میای از بهر تسبیحی
 که خود روح القدس گوید که بِسْمِ اللَّهِ هجریها
 اگر دینت همی باید ز دنیا دار دل بگسل^۴
 که حرصش^۵ باتو هر ساعت بود بی حرف و بی آوا
 همی گوید که دنیا را بدین از دیو بخریدم^۶
 اگر دنیا همی خواهی^۷ بده دین و بیر دنیا
 بین باری که هر ساعت ازین پیروزه گون^۸ خیمه
 چه بازیها برون آرد همی این پیر خوش سیما
 جهان هزمان همی گوید^۹ که دل درما^{۱۰} نبندی به
 تو خود می پند نیشوی ازین گویای ناگویا

۱- ع: کسی احیا ۲- م- قدم در ۳- پی بگسل ۴- ع: که حزمش
 ۵- هر زمان باتو بود- ع: باتو هر ساعت همی ۶- م: چنین گوید که من دنیا از دیو از دین خریدم
 ۷- ع: همی گوید که من دنیا ... ۷- ع: گرت دنیا همی باید ۸- ع: نمی بینی
 ۹- ع: هر ساعت از این سیما بگون ۱۰- ع: جهان می هر زمان گوئی
 ۱۰- ع: در من

پهنه بفتح و سکون تانی نوعی از چوگان باشد که سر آنرا مانند کفچه سازند و گوی
 را در آن نهاده بر هوا اندازند و چون نزدیک بزمین رسد باز بهمان پهنه زنند و نگذارند
 که بزمین آید تا بمقصد رسانند و آنرا بعر بی طبطاب گویند «برهان»

گراز آتش^۱ همی ترسی بمال کس مشو غره^۲
 که اینجا صورتش مار است و آنجا شکلش اژدرها
 از آتش دان حواست را همیشه مستی و هستی^۳
 ز دوزخ دان نهادت را هماره^۴ مولد و منشا
 پس^۵ اکنون گرسوی دوزخ گرائی بس عجب نبود
 که سوی کل^۶ خود باشد همیشه جنبش اجزا
 گرامروز آتش شهوت بکشتی بی گمان^۷ رستی
 و گرنه تف^۸ آن آتش ترا هیزم کند فردا
 تو از خاکی بسان خاک تن در ده درین پستی
 مگر گردی چو جان و^۹ عقل هم والی و هم والا
 که تاپستست خاک اینجا همه نفعت لیک^{۱۰} آنکه
 بالای دیده ها گردد^{۱۱} چو بالا گیرد از نکبا^{۱۲}
 زباد فقه و باد فقر دین را هیچ نگشاید
 میان دربند کاری را که این رنگست و آن آوا
 مگو مغرور غافل را برای امن او نکته
 مده محرور جاهل را ز بهر طبع او خرما
 چو علمت هست خدمت کن چو نادانایان^{۱۳} که زشت آید
 گرفته چینیان احرام و مکی خفته در بطحا
 نه صوت^{۱۴} از بهر آن آمد که سوزی مزهر زهره^{۱۵}
 نه حرف از بهر آن آمد که دزدی چادر زهرا

۱ - ع : گراز دوزخ ۲ - ع : بستی ۳ - ع : همیشه ۴ - ع : تو ۵ - ع : لاجرم ۶ - ع : که تا گردی بسان ۷ - بی نکبت ۸ - ع : باشد ۹ - ع : چون نادانان ۱۰ - نه صرف ۱۱ - زهره زهره

☆ نکبت بفتح رنج و سختی است - نکبا : کصحرا بادی که از مهب خود برگردد و میان دو باد وزد یا میان صبا و شمال « منتهی الارب »

ترا تیغی بکف دادند تا غزوی کنی با تن^۱
 تو چون از وی^۲ سپر سازی نمائی زنده در هیجا
 بنزد چون تویی حسی^۳ چه دانائی چه نادانی
 بدست چون تو نامردی چه نرم آهن چه روهینا*
 ترا بس ناخوشست آواز لیکن اندرین گنبد^۴
 خوش آوازت همی دارد صدای گنبد خضرا
 ولیك آنکه خجل گردی که استادی ترا گوید
 که با داود پیغمبر رسیلی کن درین صحرا
 تو چون موری و این راهست هم چون موی بت رویان^۵
 مرو زنهار بر تقلید و بر تخمین و بر عمیا
 چو علم آموختی از حرص آنکه ترس کاندرشب
 چو دزدی با چراغ آید گزیده تر برد کالا
 از این مشتی ریاست جوی رعنا هیچ نگشاید
 مسلمانان ز سلمان جوی و درد دین ز بودردا
 بصاحب دولتی پیوند اگر نامی^۶ همی جوئی
 که از يك چاکری عیسی چنان معروف شد یلدا*
 قدم در راه مردی نه که راه و گاه و جاهش را
 نباشد تا ابد مقطع نبود است از ازل مبدا
 ز بهر قالب اوراست این ارواح^۷ مستوفی
 ز بهر حالت اوراست این انفاس^۸ مستوفا

۱ - م : برتن - با خود ۲ - نه چون از خود ۳ - ع : بی عقلی ۴ - آوا اگر
 چند از این خیمه - ع : لیکن اندرین مجلس ۵ - توتاری ۶ - ع : دولت ۷ - ع : انفاس
 ۸ - ع : ارواح

* روهینا آهن و فولاد جوهر دار باشد و آنچه از آن سازند روهنی گویند نه
 روهینا و شمشیر جوهر دار قیمتی را نیز گفته اند «برهان قاطع» - یلدا نام یکی از ملازمان
 عیسی ۴ بوده است «برهان قاطع»

ز بهر کشت^۱ آنجا راست اینجا کشتن آدم
 ز بهر زاد آنجا راست اینجا زادن حوا^۱
 تو پنداری که بر بازیست این میدان چون مینو
 تو پنداری که بر هرزه است این الوان چون مینا
 وگر نر بهر دینستی^۲ در اندر بنددی گردون
 وگر نر بهر شرعستی^۳ کمر بگشایدی جوزا
 چو تن جانرا^۴ مزین کن بعلم دین^۵ که زشت آید
 درون سوشاه عریان و برون سو کوشک دردیا^۶
 بطاعت^۷ جامه نو کن ز بهر آنجهان ورنه^۸
 چو مرگ این جامه بستاندتو عریان مانی ورسوا
 خود از نسل جهانبا نان^۹ نراید هیچ تا باشد
 هر او را کوی پر عین و ما را خانه پر عذرا
 نبینی^{۱۰} طبع را طبعی چو کرد انصاف رخ پنهان
 نیابی دیو را دیوی چو کرد اخلاص رخ پیدا
 ترا یزدان همیگوید که دردیا مخور باده
 ترا ترسا همیگوید که در صفرا مخور حلوا
 ز بهر دین بنگذاری حرام از حرمت^{۱۱} یزدان
 ولیک از بهر تن مانی^{۱۲} حلال از گفته ترسا
 گرت نزهت همی باید بصحرای قناعت شو
 که آنجا باغ در باغ است و خوان در خوان و ادروا^{۱۳}
 گر از زحمت همی ترسی زنا اهلان بر صحبت
 که از دام زبون گیران بعزلت رسته شد عنقا

۱ - ز بهر کسب ۲ - ع : شرعستی ۳ - ع : دینستی ۴ - ع : چو
 جان تن را ۵ - م : چوبی علما ۶ - م : عریانی برون ۷ - پردیا ۸ - بحکمت
 ۹ - ع : ورنی ۱۰ - ع : جهان مارا ۱۱ - ع : نیابی ۱۲ - گفته ۱۳ - ع :
 ز بهر تن بجا مانی ۱۳ - با دربا

مرا باری ^۱ بحمدالله ز راه رأفت و رحمت ^۲

بسوی خطه وحدت برد عقل از خط ^۳ اشیا
بدل نندیشم از نعمت نه در دنیا نه در عقبی ^۴

همی خواهم ^۵ بهر ساعت چه در سر آ چه در ضرر آ
که یارب مرسنائی را سنائی ده تو در حکمت

چنان کز وی بر شک افتد ^۶ روان بوعلی سینا
مگر دامن درین عالم ز بیش آزی و کم عقلی

چو رأی عاشقان گردان چو طبع بیدلان شیدا
ز راه رحمت و رأفت چو جان ^۷ پاک معصومان

مرا از زحمت تنها بکن پیش از اجل تنها
زبان مختصر عقلان ببند اندر جهان بر من ^۸

که تا چون خود نخوانندم حریص و مفسد و رغنا
مگردان عمر من چون گل که در طفلی شود ^۹ کشته

مگردان حرص من چون مل که در پیری شود ^{۱۰} برنا
بحرص ارشبتی خوردم مگیر از من که بد کردم

بیابان بود و تابستان و آب سرد و استسقا
بهر چه از اولیا گویند رزقنی ^{۱۱} و وققنی

بهر چه از انبیا گویند ^{۱۲} آمنّا و صدّقنا

در نصیحت و ترك تعلق از خلق فرماید

(۲۰ ☆ ز)

تا کی ز هر کسی ز پی سیم بیم ما
وز بیم سیم گشته ندامت ندیم ما

- ۱- م: فراباری ۲- م، ع: همت و حکمت ۳- خط وحدت برد عقل از خطه
۴- ع: نخواهم لا جرم نعمت نه در دنیا نه در جنت ۵- همی گویم ۶- ع: آید ۷- ع: چو خاک
۸- از من در این گیتی ۹- شوم ۱۰- گفتند از رزقنی - ع: گویند از رزقنی ۱۱- گفتند

تا هست سیم با ما بیمست یار او
آیند هر دو با هم و هر دو بهم روند
ای آنکه مفلسی است بلای عظیم تو
بهتر بدانکه هست تمنای تو محال
گرما همه سیاه گلیم طرفه نیست
ای از نعیم کرده لباس خود از نسیج^۱
گر آگهی ز کار و گرنه شکایت است^۲
گوئی برهنه پایان برهن حسد برند
در حسرت نسیم صبائیم ای بسا
امروز خفته ایم چو اصحاب کرب لیک^۳
عالم چو منزلست و خلاق مسافر اند
هست این جهان چو تیم فلك همچو تیم دار^۴
تیمار تیم داشتن از ما حماقتست
ما از زمانه عمر بقا وام کرده ایم
ز وصف این زمانه نا پایدار شوم
گفتا زمانه ما را مانند دایه ایست
ز اول بمهر دل همه را او^۵ پیرورد
چون مدتی بر آید بر ما عدو شود
گرداند او بدست شب و روز و ماه و سال

چون سیم رفت از پی او رفت بیم ما
گوئی برادرند بهم بیم و سیم ما
سیمست و یحك اصل بلای عظیم ما
سیم است گوئی اصل نشاط و نعیم ما
سیم سپید کرده سیاه این گلیم ما
هان تا ز روی کبر نباشی ندیم^۶ ما
این دلخ پاره پاره و تسبیح نیم^۷ ما
هر که که بنگرند^۸ بکفش ادیم ما
کارد صبا نسیم و نیارد^۹ نسیم ما
فردا ز گور باشد کف و رقیم ما
در وی مژور است مقام مقیم ما
ما غله دار آز و امل هم قسیم ما
تیمار دارد آنکه بما داد تیم ما
ای وای ما که هست زمانه غریم ما
بشنو که مختصر مثلی زد حکیم ما
بسته درو امید رضیع و فطیم* ما
مانند مادران شفیق و رحیم ما
از بعد آنکه بود صدیق و حمیم* ما
چون دال^{۱۰} منحنی الف^{۱۱} مستقیم ما

۱- م : ای از تیم کرده لباس خود و نسیج ۲- م : سلیم ما ۳- م : ز کار کفن
بس کفایتست ۴- تسبیح و تیم ما ۵- پی برند ۶- م : آرد صبا نسیم نیارد
۷- م : ما ۸- م : فلك چون تیم دار ۹- م : ز اول چو او بمهر دل همه را -
تا او بجان و دل بچگان را

☆ رضیع: كودك شیرخواره و فطیم كودك از شیر باز شده «منتهی الارب» - حمیم:
قرب و خویشاوند

آنکه فرو برد بزمین بی جنایتی
ای مفتخر بحشمت و تعظیم و رای خویش
پیوسته پیش چشم همیدار عنقریب
گوئی سفیه بود فلان شاید از بمرد
ما زیر خاک خفته و میراث خوار ما
گوئی ز بعد ما چکنند و کجا روند
خود یاد ناوری که چه کردند و چون شدند
شد عقل ما عقیم ز بس با^۲ تغافلیم
پندار کن تولد عقل است لا محال
گر جنت و جحیم ندیدی بین که هست
ریحان روح ما چو فراغت و فارغی
سرگشته شد سنائی یارب توره نمای
مارا اگر چه فعل ذمیم است تو مگیر
ظفر ظفر تو تیز مکن در عنای^۳ مرگ

این قامت مقوم و جسم جسیم^{*} ما
یاد آر زیر خاک عظام رمیم^{*} ما
اندامهای کوفته چون هشیم^{*} ما
چون آن سفیه مرد نمیرد حکیم^۱ ما
داده بباد خرمنهای قدیم^۲ ما
فرزندگان و دخترکان یتیم ما
آن مادران و آن پدران قدیم ما
فریاد ازین تغافل و عقل عقیم ما
این طرفه بنگرید بنفس لثیم ما
شغل و فراغ جنت ما و جحیم ما
مشغولیت و شغل عذاب الیم^{*} ما
ای رهنمای خلق و خدای علیم^۴ ما
یارب بفضل خویش بفعل ذمیم ما
بر قهر و رجم نفس ز دیو رجیم ما

در مدح قاضی یحیی صاعد هروی فرماید

(۲۱-م)

ای بنام و خوی خوش میراث دار مصطفی

بر تو عاشق هر دو گیتی و تو عاشق بر سخا^۶

۱- م : نمیرد حلیم ۲- م : حرمنهای حریم ۳- م : که از بس - که
بس با ۴- رحیم ۵- م : عیان ۶- در حاشیه نسخه - آ- این بیت افزوده شده
ای چو آب اندر لطافت ای چو خاک اندر درنگ وی چو آتش در بلندی و چو باد اندر صفا

✱ جسیم بمعنی فربه - عظام رمیم : استخوانهای پوسیده - هشیم : شکسته و
مست. اندام - الیم : دردناک و عذاب الیم شکنجه ای که در درسانی آن بغایت رسیده باشد
« منتهی الارب »

رشوت از حکمت چنان دور است کز گردون فساد
 بدعت از علمت چنان پاکست کز جنت و با
 بر فکندی رسم ظلم و اسم رشوت^۱ از جهان
 تا شدی بر مسند حکم شریعت پادشا
 ای که بر صحرا نزیبد جز برای خدمت
 هیچ هد هد را کلاه و هیچ طوطی را قبا
 دوست روئی آنچنان^۲ کز پشت ماهی تا بماه
 بر تو هر موجود را عشقی دگر^۳ بینم جدا
 گر چه نا هموار بود از پیشکاران کار حکم
 پیش از این لیکن ز فرّ عدل تو در وقت ما^۴
 آنچنان شد خاندان حکم کز انصاف و عدل
 میکند مر خاک را از باد عدل تو جدا^۴
 جز دعای تو نمی گویند شیران در زئیر
 جز ثنای تو نمی خواهند مرغان در نوا
 ایندر حکمت و این دعوی که کردم راست بود
 گر نداری استوارم ، بگذرانم صد گوا
 عقل اندر کارگاه جان ، روائی خواست یافت
 از برای خدمت صدرت ، نه از بهر بها
 ناگهان دیدم که گردان گشت برگردون نطق
 بیست و نه کوکب همه تاری ولیک اصل ضیا

۱- شهوت ۲- همچنان ۳- همی ۴- این دو بیت در قصیده « ای چون نعمان
 بن ثابت در شریعت مقتدا » با اندک اختلافی نیز موجود است چون در بیشتر از نسخهای
 خطی در این قصیده هم بود در اینجا باز آورده شد

بعضی از وی چون بنات النعش و بعضی چون هلال

بعضی از وی چون نریا، بعضی از وی چون سها

شکلهایشان در مخارج نقش نفس ناطقه

ذاتهایشان بر منابر، شرح شرع مصطفی

چشم من چون گوش گشتی چون ندیدی بر زمین

گوش من چون چشم گشتی چون شدیدی بر سما

ترجمان کفر و دین بودند و جاسوس ضمیر

قهرمان عقل و جان بودند و فرزند هوا

عقل چون دریافتن شد این همه گرد آمدند

نزد او از بهر عز سرمد و کسب بقا

عقل عاجز شد ازیشان زانکه ریشه آن ردا

این یکی گشتی مرا ساز آندگر گشتی مرا

عقل چون هر سیرت را چاکریها کرده بود

کرد چون خلقت امید هر یکی زیشان روا

مهرم و رمز از چه گویم، چون نگویم آشکار

نه کسی اینجای بیگانه است مائیم و شما

وانکه شمری خواستم گفتن ترا از بهر شکر

نیز برای آنکه تا بار دگر جویم عطا

حرفها دیدم که خود را يك يك بر می زدند

پیش من زاری کنان زانسان که پیران در دعا

گاه تاج از سر همی انداخت شین بر سان سین

گاه پیشم سرنگون میشد الف مانند لا

همچو جیم و دال و را وقاف و عین و لام و نون

از الف تا یا دگر ها مانده در پیشم دو تا

این همی گفت: ای سنائی الله الله زینهار
 از جمال مدح او، ما را نصیبی کن سنا
 وان دگر گفתי مرا کن قافیت در مدح او
 تا بدرم همچو اقبالش^۱ مخالف را قفا
 وین دگر گفתי مرا حرف روی کن تا چنو
 در میان حرفها بازار من گردد روا
 چون ز خلق معنویت آن دیده بودم در زمان
 از پی تشریف ایشان مثنوی گفتم ثنا
 ز آنچنان سیرت چنین معنی همیزاید بلی
 ز آسمان چون نوش بارد، نوش باشد نوشبا
 تا بیابی گر بجوئی از برای حج و غزو
 در مناسك حکم حج و در سیر حکم غزا
 از چنین انصافها چون غازیان بادت ثواب
 وز چنان کردارها چون حاجیان بادت جزا
 اخترت بسادا منیر و طالعیت بادا قوی
 رتبت بادا بلند و حاجتت بادا روا



در مدح سید عمید سید الشعرا ابوطالب

محمد بن ناصر العلوی گوید

(۲۲ ☆ م)

شود ز لطف^۲ جمالش مصور آتش و آب
 شود ز چشمش بی شک^۳ معبر^۴ آتش و آب
 نکرد هرگز بر سیم^۵ و شکر آتش و آب

بتی که گرف کند يك نظر بر آتش و آب
 کرشمه ای گر ازو بیند^۳ آب و آتش هیچ
 ز سیم و شکر روی و لب آن کند بامن^۶

۱- تا چو اقبالش بدرم مر ۲- م: زلفظ ۳- ع: کرشمه که چو بینند ۴- ع:

معبر ۵- م: بر من - ع: ز سیم عارض و شکر لب آن کند بر من - ز سیم و عارض شکر

لبان کند بامن ۶- ع: بر هیچ سیم

لب و دو عارض با آب و نارش آخر برد
 ز آه^۲ من نشکفت و ز چهرش ار^۳ گیرد
 میار^۴ طعنه اگر عارض و لبش جویم
 ز خطر دل و چشم وی اندرین دل و چشم
 بشب بخفته خوش و من ز هجر^۵ او کرده
 ز درد فرقت آن ابر حسن و شمع سرای
 بدل گرفت بوقتی نگار من که همی
 بین تو اینک^۶ بر لاله قطره باران
 بطبع^۷ شادی زاید ز زاده ای کورا
 ز برق و باد بینی بر آسمان و زمین
 پدید کرد تصاویر مانی ابر و زمین
 مزاج و طبع هوا گرم و نرم شد نشگفت
 چو طبع سید گردد چمن^۸ بزینت و فر
 سر محامد سید محمد آنکه شده است
 مری که گرفکنند یک نظر بلطف و بخشم^۹
 بنور رایش گشته منور اختر چرخ^{۱۰}
 بنزد بخشش و بذلش محقر ابر و بحار
 مسخر خضرار گشت باد و آب و^{۱۱} زمین
 بحلم و خشمش کردند وصف از آن معنی

ز طبع و روی^۱ من آن ماه دلبر آتش و آب
 سپهر بر شده و چشم اختر آتش و آب
 از آنکه جست کلیم و مسکندر آتش و آب
 بسان ابر بهاری است مضمهر آتش و آب
 ز دیده و دل بالین و بستر آتش و آب
 چو ابر و شمع در چشم و بر سر آتش و آب
 کنند لاله و باده بدل بر^۲ آتش و آب
 اگر ندیدی برهم مقطر^۳ آتش و آب
 پدر صبا و زمین بود مادر^۴ آتش و آب
 حسام وار^۵ شد است وزره و آتش و آب
 بر آورد تماثل آذر آتش و آب
 اگر بزاید از پشم و مرمر آتش و آب
 جو عدل سید گردد برابر آتش و آب
 بلند همت و نظمش بگوهر آتش و آب
 شود بسوی ثری و دو پیکر^۶ آتش و آب
 بذات عونت گشته معمر آتش و آب
 بنزد حشمت و حلمش مسر^۷ آتش و آب
 مثال امر و را شد^۸ مسخر آتش و آب
 مریب و سهل بود بر^۹ غضنفر آتش و آب

- ۱- ع: ز روی طبع ۲- ع: ز ماه ۳- ع: چهره اش اگر ۴- م: زن تو
 ۵- ع: بهارست ۶- ع: بهجر ۷- ع: بدلبر ۸- ع: آنک ۹- ع، م: مقدر
 ۱۰- ع، م: ز طبع ۱۱- ع: بود و مادر ۱۲- ع: حسام دار ۱۳- جهان
 ۱۴- ع: توای که گرفکنی یک نظر بقهر و بلطف ۱۵- ع: درد و پیکر ۱۶- انجم
 و چرخ - ع: اختر و چرخ ۱۷- م: مسقر ۱۸- ع: مسخر خضری گر بدست آب و
 ۱۹- ع: امرش باشد ۲۰- ع: عصب بود در

زند بامرش اگر هیچ خواهد از خورشید
گر آب و آتش اندر خلاف او کوشند
بحکم نافذ شکفت اگر برون آرد
ز باد قدرت اگر کرد^۱ جانور عیسی
زهی زمایه رایت منور^۲ انجم و مهر^۳
که موافقت از چون^۴ دل تو بودی چرخ
شمال جودت بر آب و آتش از نوزید
ز باس و سعی^۵ تو بوده است ورنه بی سببی
بصدر دولت بایسته ای و اندر خور
بطبع خویش نه بینند هیچ اگر خواهی
سموم خشم تو گر برزند بابر و زمین
شود زیم تو لرزان زمین و ابر عقیم
شود ز قدر تو عالیت از سپهر زمین
اگر نه بیم و امیدت بدی بیحر و هوا
برو عتاب و عقوبت^۶ خدای کی کردی
بهفت کشور خشمیت رسید و نظم آری
ز قدر و نظم^۷ تو دارند بهره زان^۸ نشدند
معاقبست حسودت بدو مکان بدو چیز
میان طبع تو و طبع حاسدت در نظم
که چون در آید در طبع تو شود^۹ بی شک

بعد^{۱۰} باخت و حد^{۱۱} خاور آتش و آب
ز باد و خاک بینند^{۱۲} کيفر آتش و آب
ز چوب و سنگ چو موسی پیمبر آتش و آب
شود ز فر^{۱۳}ش بی باد جانور آتش و آب
زهی ز سایه تیغت^{۱۴} مظفر آتش و آب
بدی بچرخ برین قطب و محور آتش و آب
چرا بگونه چو سیمست و چون زر آتش و آب
بطبع خشک چرا آمد و تر آتش و آب
چنانکه هست و بیایست و در خور آتش و آب
بقدر و قد^{۱۵} تو پستی و منظر آتش و آب
نسیم خلق تو گر بر وزد^{۱۶} بر آتش و آب
شود ز خلقت چون مشک و عنبر آتش و آب
رود بامرتو از بحر و اخگر آتش و آب
و گر نه هیبت و حکمت بدی بر آتش و آب
ز بهر یونس و قومش مسخر^{۱۷} آتش و آب
جدا که دید خود از هفت^{۱۸} کشور آتش و آب
چو باد و خاک کثیف^{۱۹} و مدور آتش و آب
بسان فرعون در مصر و محشر آتش و آب
کفایتست در آتش و داور^{۲۰} آتش و آب
بر آن دو طبع دگر کبر و مفخر آتش و آب

۱- ع : بگیرند ۲- گشت ۳- مهرت منور انجم و چرخ ۴- ع : زمایه
سعیت ۵- ع : که موافق گر چون ۶- ع : ز باس سعی ۷- ع : قهر ۸- م :
بریزد - بگذرد ۹- ع : بر عنایت و عفوت ۱۰- ع : مخبر ۱۱- ع : از هیچ
۱۲- ع : ز قدر و نظم ۱۳- ع : بهر آن ۱۴- م : کسوف ۱۵- ع : ز خاک و باد از
آنست برتر ۱۶- ع : او کند

برید فکر تو کَلک تو خواست^۱ بر در نظم
 چو بود خاطر و طبع تو کَلک را همراه
 اگر ندارد نسبت بخامه^۲ تو چراست
 شد از بهاء مدیحت سخنور اختر و کَلک^۳
 جهان بگیر بآن^۴ باد پای خاک نهاد
 گه مسیر بود بر نهاد چرمه^۵ تو
 پیست و بالا چون آب و آتشست مگر^۶
 بسان صرصر لیکن بگاه تابش و خوی
 جهان ندید مگر چرمه^۷ ترا در تک
 زمانه ساخت ز هفت اختر و چهار ارکان^۸
 بخواه از آنکه بخوردی^۹ چو طبع خود بندد^{۱۰}
 بصفوت آب و بطبع آتش و ندیده جهان
 تو روی شادی افروز^{۱۱} و آب غم بر از آن
 که بهر پیر هنی^{۱۲} من گزیدم از دل و چشم
 در آب و آتش بی حد چرا شوم^{۱۳} غرقه
 ز خون بیست^{۱۴} دل و چشم پس چو آهن و خاک
 ولیک از آتش و آبست دیده و دل من^{۱۵}

ز خاک و باد از آنست بر تر^{۱۶} آتش و آب
 ببوسد^{۱۷} ارچه بود کَلک و دفتر آتش و آب
 بنزد خامت^{۱۸} هم خیر و هم شر آتش و آب
 شد از سخا و جودت^{۱۹} توانگر آتش و آب
 که هست باتک او کند و مضطر آتش و آب
 بنزد عقل مصور شود گر آتش و آب
 شده است از پی تو اسب پیکر^{۲۰} آتش و آب
 که دید ساخته در طبع^{۲۱} صرصر آتش و آب
 بهیچ مستقری^{۲۲} سایه گستر آتش و آب
 برای زینت^{۲۳} بزم و دولشکر آتش و آب
 دماغ و طبع ترا زیب و زیور آتش و آب
 مگر بجام تو چون دو برادر آتش و آب
 هنی و روشن در جام^{۲۴} و ساغر آتش و آب
 ز جور^{۲۵} چرخ چو مماغ و^{۲۶} سمندر آتش و آب
 چو هست باد و هوا را^{۲۷} مقدّر آتش و آب
 چراست در دل و چشم مجاور آتش و آب
 چو در تنای تو کردم مکرر آتش و آب

- ۱ - ع : خواست ؟ ۲ - ع : کفایت است بر آن شعر داور ۳ - ع : بسنده آن
 - نه بیندان ۴ - ع : بسان خیمه ات ۵ - شد از بهار مدیحت سخنور اختر ملک - ع : مدیحت سخن
 ز اختر و کَلک ۶ - از سخاوت جودت ۷ - فدات باد بآن - ع : غریب بساد از آن
 ۸ - اگر ۹ - ع : تو سب منکر ؟ ۱۰ - ع : بر طبع ۱۱ - ع : مها چو فصل بهار
 است خاک و باد بساخت لے شها چو فصل .. - .. خاک و باد ولیک ۱۲ - رتبت - ع : زینت و
 ۱۳ - چو خوردی ۱۴ - بدهد ۱۵ - افزائی ۱۶ - بخواه و ریز تو در جام -
 ع : هنی و روشن در آب ۱۷ - که بهر بی درمی - م : که بهر تربیتی ۱۸ - م : ز جود
 ۱۹ - ع : مارو ۲۰ - ع : شدم - شود ۲۱ - ع : هوای ۲۲ - بخون چو بست -
 م : ز خون نگشته ۲۳ - دست و دیده من - دست و دیده و عقل

همیشه تا بزمین است و چرخ گنج و نجوم^۱
سَخا و لطف ترا بنده باد ابر و هوا
مباد قاعده دولت تو زیر و زبر

همیشه تا بسعیر است و کوثر^۲ آتش و آب
سنا و حلم ترا باد چاکر آتش و آب
همیشه تا که بود زیر و از بر^۳ آتش و آب



در مدح بهرام شاه گوید

(۲۳☆م)

او کیست مرایارب او کیست مرایارب
داده لب و خال او را بی خدمت^۴ کفر و دین
منزل گه خورشید است بی نور رخس تیره^۵
از بهر دل افروزی^۶ جان و گهر وار کان
بر هر مرثه چشمش بنبشته^۸ که لا تعجل
بی بوالعجبی زلفش کاشنید که سر برزد
میگون لب شیرینش بر ما^{۱۱} ترش است آری
دیدی رسن مشکین بر گرد چه سیمین
ورنه برو و بنگر از دیده روحانی
مژگانش همی از بت تا^{۱۵} ساخت مراقبه
در پنجره جزعین^{۱۷} موسی چکند بابت
جزعش همه دل سوزد^{۱۸} اعلش همه جان سازد

رویش خوش و مویش خوش باز از همه خوشتر لب
کرده رخ و زلف او را بی منت^۹ روز و شب
دولت کده چرخست از قدر و قدش مرکب
وز بهر جهران سوزی دست فلك و کوکب
در^۹ هر شکن زلفش بر خوانده که لا تعجب
مهر از گلوی^{۱۰} تنین ماه از دهن عقرب
می سر که بخواد شد چندان نمک^{۱۲} اندر لب
کو^{۱۳} آب گره بندد مانند حباب و حب
در باغ جمال او زلف^{۱۴} و زرخ و غبغب
نازك لب او^{۱۶} در تب بگداخت مرا قالب
در حجره یاقوتین عیسی چکند بابت
شوخی و خوشی را خود این ملک بود یارب

۱ - همیشه تا که بود خاک و آب و آتش و باد ۲ - است کوثر ۳ - تا که بود
زیر و از بر - تا که بود خاک و باد از بر ۴ - بی منت - ع : خال او بی خدمت ۵ - زلف
او بی منت ۶ - کوته - ع : کرته ۷ - ع : دلاویزی ۸ - بنوشته - ع : بر خوانده
۹ - بر ۱۰ - از جگر ۱۱ - او آری بر ما - ع : لب او دایم بامن ۱۲ - ع : شکر
۱۳ - ع : گر ۱۴ - ع : جمال و زلف ۱۵ - کافر مژگانش از تب بر - ع : آن کافر
مژگانش بر ۱۶ - ع : تن او ۱۷ - ع : جزعش ۱۸ - م : جان سوزد

مژ گانش همی از ما قربان دل و جان خواهد
مدح ملك مشرق بهرام شه مسعود
گاوزمی از لطفش چون گاو فلک در تنك
عدل از در او گویان با ظلم كه لا تأمن^٦
بخل و ستم کلی از در گه و از صدرش
گر عدل عمر خواهی آنك^٩ در او بنشین
در جمله^{١١} سنائی را در دولت حسن او^{١٢}
بر آخور^{١٤} او بادا دو بارگی عالم

هان ایدل و هین ایجان^١ من یرغب^٢ من یرغب^٢
آن بدر^٣ فلک رتبت و آنماه^٤ ملك مشرب
شیر فلک از قهرش^٥ چون شیر زمین در تنب
جود از کف او گویان با بخل^٧ كه لا تنقرب
جز این دود گر هر چت آن هست هوا المطلب^٨
و رجود علی جوئی اینك کف از اشرب^{١٠}
در دست برهین^{١٣} سنت مدحست مهین مذهب
در دولت و پیروزی هم آدهم و هم اشرب



(٢٤ ز)

احسنت یا بدرالدجی لبیک یا وجه العرب
شمس الضحی ایوان تو بدر الظلم دیوان تو
خه خه بنامیز دمه می هم صدر و بدر در گهی
فردوس اعلی روی^{١٥} تو حکم تجلی کوی تو
صدر معین را سر توئی دنیا و دین را فر توئی
رویت چو طه طاهر است و اللیل مویت ظاهر است
بر نه قدم ای شمع دین، بر شهر روح الامین
نازان ز قربت جد و عم خرم بدیدارت حشم
گر از تو نشنیدی صلا، شمع نبوت بر ملا
هستی سزای منزلت هم ابتدا هم آخرت

ای روی تو خاقان روزوی موی تو سلطان شب
فرمان همه فرمان، توای مهتر عالی نسب
از درد دلها آگهی ای عنصر جود و ادب
ای در خم گیسوی تو جانها همه جانان طلب
بر مهتران مهتر توئی، از تست دلها را طرب
امر لعمرک ناظر است دریاك پاك آمد لقب
کر و بیانت بر یمین روحانیان دست چپ^{١٦}
بنمای هان ای محتشم قرب دو عالم در دولب
خورشید بفکندی قبا ناهید بشکستی^{١٧} قصب
آری عزیز مملکت هستی تو مملکت را نسب

١ - م: هان ای جان - ع: هین ای دل ٢ - من یرهب ٣ - ع: آن در
٤ - وان شاه ٥ - از مهرش ٦ - از ظلم كه لا تیأس - ع: بر ظلم كه لا تأمن ٧ - ع:
بر بخل ٨ - آن هست همی مطلب - ع: آن هست هوا یطلب ٩ - ع: اینك ١٠ - ع:
اقر ب ١١ - ع: فی الجملة ١٢ - عشق او ١٣ - ع: مهین ١٤ - ع: بر آخر
١٥ - م: کوی ١٦ - م: روحانیان بر راست و چپ ١٧ - م: کی بستی

در جام جانها دست کن چون نیست کردی هست کن
 مار از کوثر مست کن این بس بود ماء العنب^۱
 گندم نمای جو فروش آخر مباحش ای بو العجب
 بر یاد او کن جام نوش چشم از همه عالم بپوش

☆☆☆

در مدح خواجه مسعود علی بن ابراهیم فرماید^۲

(۲۵ ☆ م)

عربی وار دلم برد یکی ماه عرب
 کله بر گلبن او راست چو بر لاله سواد
 ناصیت راست چو بر تخته کافورین^۳ مشک
 یا بود منکسف از عقده^۴ یکی پاره ز شمس
 ابرو و جبهت^۵ او راست چو شمس اندر قوس
 عجمی وار نشینم چو بینم کز دور
 آسمان گون قصبی بسته بر افراز قمر^۶
 چو کمان ابرو و زیرش چو سنانه^۷ غمزه
 گه گه آید بر من طنز کنان آن رعنا
 هر چه پر سمش ز رعنائی و بر ساختگی^۸
 می نیفتم بیکسی^۹ ز انسخن ای خواجه چه شد
 ار چه دانم که بیالا و بهو و الحراز^{۱۰}
 گفتم از عشق تو ناچیز شدم گفت نعم
 گفتم از عشق تو هر گز نرهم گفت که لا

آب صفوت پسری چه ز نخی شکر لب
 مژه بر نر گس او راست چو بر خار رطب
 بر فراز^{۱۱} طبق سیم یکی خوشه عنب
 یا شود متصل روز، یکی گوشه^{۱۲} ز شب
 کله و طلعت او راست چومه در عقرب
 میخرامد عربی وار بپوشیده سلب
 ز آسمان و ز قمرش خوبتر آن روی و قصب
 چون مهش چهره و زیرش چو هلالی غیب
 همچو خورشید که با سایه در آید بطرب
 عربی وار جوابم دهد آن ماه^{۱۳} عرب
 روستائی که عربی نبود نیست عجب
 از چه دانم که چه فی فارسی^{۱۴} مرد ضرب
 انا بحر و سعیر انت کملیح^{۱۵} و خشب
 انت فی ماء و نار^{۱۶} کتراب و حطب

۱ - م : بارغب ۲ - عنوان این قصیده در نسخه ف چنین است « در خواجه

مسعود مستوفی گوید » ۳ - کافوری ۴ - یافراز ۵ - یا شود منکسف از عشق

۶ - ع : پاره ۷ - ع : ابرو و دیده ۸ - ع : بر اطراف قمر - م : بر افراز کمر ۹ - ع :

چو سنائی ؟ ۱۰ - ع : برخاستگی ۱۱ - م : آن میر ۱۲ - ع : نی نیفتم بکلی

۱۳ - او در انم که بیالادا یهودا بخوان ؟ ۱۴ - م : چه فی بامن ؟ - معنی بیت معلوم نشد

۱۵ - ملیح ۱۶ - مائی و ناری

گفتم آنزلف تو کی گیرم در دست بگفت^۱
 گفتم آن سیم بنا گوش تو کی بوسم گفت
 گفتم این وصل تو بی رنج نمی یابم^۳ گفت
 گفتم ای جان پدر رنج همی بینم^۴ گفت
 گفتم او را چو فقیرم چکنم گفت لنا
 خواجه مسعود علی بن براهیم که هست^۸
 آنکه تازاد پیوست باوصاف وجود^۹
 آنکه باشد بر جودش همه آفاق عیال
 ساکنی یافت بقای دلش از گردش چرخ
 قدر او از محل و قدر فلکها^{۱۱} اعلی
 ای که از آتش طبع تو جهان دید ضیاء^{۱۲}
 رأی چون شمس توتا^{۱۴} بر فلک افتاد نمود
 خشک گردد ز تفصاعقه دریای محیط
 گرفتد ذره از خشم تو بر اوج سپهر^{۱۶}
 حبه مهر تو گر ابر بگیرد^{۱۸} پس از آن
 چنبر دایره بگشاید در وقت از بیم^{۲۰}

ادفع الدرهم خدمینه عناقید^۲ رطب
 ان ترد فضتنا^۲ هات ذهاب هات ذهاب
 لن تنالوا الطرب الدائم من غیر کرب
 یا ابی جوهر روح نتجت ام تعب^۶
 هبة الشيخ من الفقر غناء و سيب^۷
 از بقاء محلس سعد و معالی بطرب
 بابها را ز چنو پور ببرید نسب
 ز زنی کو چنویی^{۱۰} زاید شد چرخ عزب
 تربیت یافت سخای کفش از رحمت رب
 رأی او از خرد و قول حکیمان اصوب
 وی که از آب ذکاء تونما^{۱۳} یافت ادب
 همچو انگور سیه بر همه گردون کوکب
 گربدو در شود از آتش^{۱۵} خشم تو لهب
 گردد^{۱۷} از هیبت تو شیر سپهر اندر تب
 از زمین پرنزند جز اثر حب^{۱۹} تو حب
 گر زنی بر نقط دایره مسمار^{۲۱} غضب

- ۱ - م : در دست بکف - ع : ولبت آمد در دستم گفت ۲ - م : لو ترد فضلنا
 ۳ - ع : نمی بینم ۴ - ع : رهی رنج همی بینی ۵ - ع : باب ۶ - ع : ام شعب
 ۷ - و سبب ۸ - آنکو ۹ - م : بر اسباب وجود ۱۰ - ارزنی را که چنویی
 ۱۱ - م : محلها ۱۲ - ع : آتش و طبع توضیا یافت جهان ۱۳ - م : وی که از
 آب رضای تونما - ع : آنکه از آب نمای تو ذکا ۱۴ - ع : چور، همتش جون بر
 ۱۵ - ع : گر پدیدار شود زاتش ۱۶ - ع : بر شمس چو شیر ۱۷ - ع : ماند
 ۱۸ - بیابد ۱۹ - بی اثر حکم ۲۰ - م : در حال از هم - ع : در وقت از هم ۲۱ - ع :
 نقطه بردایره سیماب

از بر عرش کند خطبه آنجاه^۱ و محل
هر که خم کرد^۲ بر خدمت تو قد چو هلال
نه عجب کز فلک و بحر سخای تو گذشت^۳
ایفلک قدر^۴ یقین دان که بر مدحت تو
شعر گوئیم و عطاده شده^۵ در هر مجلس
و تد از دایره و دایره دانم ز و تد
کعبتین از رخ و از پیل بدانم بصف
لیک در مدح چنین خاک سرشتان^۶ از حرص
زانکه آنراست درین شهر قبولی که ز جهل^۷
فاجران را قصبی بر سر و توزی در بر
شیر^۸ طبعم نکند همچو دگر گرسنگان^۹
دختری دارم دوشیزه ولی نعمت ز^{۱۰}
نیست یک مرد که او مرد بود با کابین
دختر خود بتو شه دادم زیرا که توئی
جز گهر صله نیابم^{۱۱} چوروم^{۱۲} سوی بحار
روز را چون شب^{۱۳} سیاره گریبان بگشاد
گر ببندی^{۱۴} قصبی بر سرم از روی مری^{۱۵}

هر که از بر کند از وصف^{۱۶} و ثنای تو خطب
یا بد از سعی تو چون بدر ز گردون مرکب^{۱۷}
این عجب تر که بخود هیچ نگردی معجب
نیست در شاعری من نه ریا و نه ریب
مدح خوانیم و ادب خوان شده^{۱۸} در هر مکتب
سبب از فاصله و فاصله دانم ز سبب
نرد بازی و شطرنج^{۱۹} بدانم ز ندب
عمرنا من^{۲۰} قبل الفضة کالریح ذهب
حلبه را باز نداند که خواندن^{۲۱} ز حلب
شاعران از پی در آعه نیابند سلب
بر در خانه و بر خوان چو سگ و گربه شغب
کز خردمندی ام دارد و از پاکی^{۲۲} آب
که کند صحبت این دختر دوشیزه^{۲۳} طلب
مصطفی غیرت^{۲۴} و حیدر دل و نعمان مذهب
جز هبها هبه نه بینم^{۲۵} چو بوم^{۲۶} سوی مهب^{۲۷}
بسته بر دامن خود^{۲۸} دختر من دامن شب
نگشایم ز غلامیت میانرا چو قصب

- ۱ - ع : خاطبی ازجاه ۲ - از شعر ۳ - ع : هر که خمید ۴ - ع : کوکب؟
۵ - ع : و سخای تو و لیک ۶ - ع : ای خداوند ۷ - ع : مدح گوئیم عطاده بده
۸ - ع : شعر خوانیم ادب خوان بده - شعر گوئیم ثنا خوان بده ۹ - همه نسخه ها
چنین (شطرنج) است ۱۰ - ع : از مدح چنین خاک پرستان ۱۱ - ع : عمر من بین
۱۲ - ع : کز فضل ۱۳ - ع : باز نخواند که بداند ۱۴ - نشر ۱۵ - ع : دیده کسان
۱۶ - ع : محنت ز ۱۷ - و از خاطر ۱۸ - دختر پاکیزه ۱۹ - سیرت
۲۰ - ع : چه یابم ۲۱ - برم ۲۲ - ع : چه بینم ۲۳ - روم - ع : روی
۲۴ - ع : مذهب؟ ۲۵ - چون شه ۲۶ - ع : بسته کی ماند چون ۲۷ - ع : گر ببندم
۲۸ - از روی مری

اینک از پیش توای مهتر و استاد سخن^۱ قصه خویش بخواندم^۲ صدق الله کتب^۳
تا بود شاه^۴ فلک را ذنب و رأس کمر تابود مرد هنر را محل از فضل^۵ و حسب
باد بی نحس همه ساله بگردون شرف کمر فضل و محل تو شده راس^۶ و ذنب
باد بر پای عنا خواه تو از دامن بند باد بر گردن اعداات گریبان ز کنب^۷
باد فرخندت^۸ نوروز و رجب اندر عز باد چونین دوهزارت مه نوروز و رجب

(۲۶-)

یارب چه بود آن تیرگی، و آن راه دور و نیمشب
وز جان من یکبارگی برده غم جانان طرب
گردون چوروی عاشقان، در لؤلؤ مکنون نهان
گیتی چو روی دلبران، پوشیده از عنبر سلب
روی سما گوهر نگار، آفاق را چهره چوقار
آسوده طبع روزگار، از شورش و جنگ و جلب
اجرام چرخ چنبری، چون لعبتان بر بری
پیداسپیل و مشتری خورشید روشن محتجب^۹
این اختران دروی مقیم، از لمع^{۱۰} چون در یتیم
این راجع و آن مستقیم، این ثابت و آن منقلب
محکم عنان در چنگ من، سوی نگار آهنگ من
بسپرده ره^{۱۱} شیرنگ من، گاهی سریع و گه خیب^{۱۲}

۱- ع: سخا ۲- ع: بخوانم ۳- تخته خویش نخواندم... کتب ۴- تا بود چرخ ۵- ع: تا بود مرد نسب راهنرو فضل ۶- تاچود و تاج و یکی جبه بود با دو کمر صفت مهرومه و دائره و راس ۷- ع: چوقنب ۸- فرخنده ۹- منتقب ۱۰- درباغ؟ ۱۱- میبرد ره - میزد ز ره

* کنب گیاهی است که از آن ریسمان تابند (برهان) - لمع بفتح اول روشنی - خیب محرکه نوعی ازدویدن و پویه و برداشتن اسب هر دو دست و پای راست را باهم و هر دو دست و پای چپ را باهم (منتهی الارب)

باد بهاری خویش او، ناورد و جولان کیش او

صحرا و دریا پیش او، چون مهره پیش بوالعجب*

از نعل او^۱ برمه^۲ زمین، و زگام او کوتاه^۳ زمین

وز هنگ او آگه زمین، و زطبع او خالی غضب

آهو سرین ضرغام بر، کیوان منش خورشیدفر

خارادل و سندان جگر روئین سم و آهن عصب

در راه چون شبرنگ جم، باشیر بوده در آجم*

آمخته^۴ جولان در عجم، خورده ربیع^۵ اندر عرب

در منزل سلمی و می، گشتم همی ناخورده می

تن همچو اندر آب نی، دل همچو بر آتش قصب*

آمد بگوشم هر زمان، آواز خضرا از هر مکان

کایزد تعالی را بخوان، در قعر^۶ قاع مرتهب*

خسته دل من در حزن، گفتمی مرا لا تعجلن

چون گفتمی بادیده من، انا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَب*

راهی چنان بگذاشتم، باغ ارم پنداشتم

از صبر تخمی کاشتم، آمد ببر بعد التعب*

روز آمده درمان من، آسوده از غم جان من

از خیمه^۷ جانان من، آمد بگوش من شغب*

آواز اسب من شنید، آنماه پیش من دوید

وصل آمد و هجران پرید، آمد نشاط و شد کرب^۸

۱ - او فرجه ۲ - کرته ۳ - آموخته - آمیخته؟ ۴ - از چله - از حله ۵ - طرب

بوالعجب یعنی صاحب تعجب و بمعنی مشعبد و بازیگر نیز آمده است - اجم بفتح تین
نیست آنها و انبوهی های درختان - ربیع باران بهاری و آنچه در بهار از زمین روید - قصب بفتح تین
نی و هر چه مانند نی باشد مثل نی قلم و جامه باشد که از کتان و ابریشم بافتند «غیاث اللغات» - قعر
بافتح تک چاه و عمق هر چیز و قاع بمعنی زمین هموار و فراخ - مرتهب: بیمناک - بر: میوه - بعد التعب
پس از رنج - شغب بالفتح و بالفتح تین و غین معجمه شور و خروش و فتنه و فساد «منتخب»

باوی نشستم می بدست، او بت بدو^۱ من بت پرست

از عشق او من گشته هست، او هست بدزاب عنب*

هم نازدیدم هم بلا، هم درد دیدم هم دوا

هم خوف^۲ دیدم هم رجا، هم خار دیدم هم رطب*

که دست یازیدم همی، زلفش طرازیدم همی

که نرد بازییدم همی، يك بوسه بود و يك ندب*

بر من همی کرد او ثنا، خندان همی گفت او مرا

بر خوان مدیح او کجا، المدح فيه قد و جب

وله

(۲۷-ق)

همی نالم چو موسی در مناجات
مبارك باشدم ايام و ساعات
بقرائتی فروشم زهد و طاعات
نخواهم کرد پس گیتی عمارات
خراباتی چه داند جز لباسات*
گهی پیش مغنی در تحیات
سیلم کرد مادر در خرابات
گهی گویم که ای مطرب غزل هات*
گهی نعره رسیده تا سماوات

هر آن روزی که باشم در خرابات
خوشا روزی که در مستی گذارم
مرا بی خویشتن بهتر که باشم
چو از بند خرد آزاد گشتم
مرا گوئی لباسات تو تا کی
گهی اندر سجودم پیش ساقی
پدر بر خم خمرم وقف کرده است
گهی گویم که ای ساقی قدح گیر
گهی باده کشیده تا بمستی

۱ - شد و ۲ - جور

آب عنب: شراب و می - رطب: خرما - ندب بفتح اول و ثانی بروزن ادب داو کشیدن بر هفت
باشد در بازی نرد «برهان» - لباسات بکسر اول کنایه از تملق و چاپلوسی است و این جمع لباس
است چنانکه جمادات و نباتات «آندراج» - هات بکسر تاء اسم فعل بمعنی امر یعنی ببخش
و بیار «منتخب» و در اینجا تاء بسکون خوانده شود

چو کردم حق فرعونی مکافات
مکن بروی سلامی خواجه هیسات

هرا موسی نفرماید به تورا
چودانی کاین سنائی ترهات است

(۲۸-ق)

همواره منم معتکف راه خرابات
چون خیل خرابات بر آنشاه خرابات
چون شاه خرابات بود ماه خرابات
حقا که شود بنده خرگاه خرابات
آنکس که چنونیست هواخواه خرابات
افکنده بمیدان شهرنشاه خرابات
بینند ز من خالی درگاه خرابات
روباه کند او^۴ را روباه خرابات
او را ز خرابات و علی الله خرابات

تا سوی خرابات شد آن شاه^۱ خرابات
کردند همه خلق همی خطبه^۲ شاهی
من خود چه خطر دارم^۳ تابنده نباشم
گر صومعه^۴ شیخ خبر یابد ازین حرف
بشنو که سنائی سخن صدق بتحقیق
او نیست بجز صورت بی هیأت بی روح^۵
آن روز مبادم من و آن روز مبادا
شیر نر اگر سوی خرابات خرامد
آنکو لِمَنْ الْمَلِكُ زند هم حسد آید

(۲۹-ق)

تماشا کرد خواهی در خرابات

چه خواهی کرد قرائی و طامات*

۱ - ع : آن ماه ۲ - ع : باشم ۳ - ع : او نیز بجز هیأت بی هیبت و بی روح
۴ - ع : دوباده دهد او

☆ - طامات لاف و گزاف صوفیان در باب اظهار کشف و کرامات خود و هرزه گوئی
از رشیدی و کشف و برهان و بهار عجم و مؤید و در سراج نوشته که لامات (ظ - طامات)
بیمیم بر وزن حاجات در اصل عربی است بتشدید میم و فارسیان بتخفیف استعمال کنند بمعنی
افوال پراکنده و سخنان بی اصل و پریشان است که بعضی صوفیان برای گرمی بازار خود
گویند و در رشیدی نوشته که طامات جمع طامه بتشدید میم داهیه و حادثه عظیم و در
فارسی بتخفیف بمعنی سخنان بلند صوفیه مستعمل میشود و بالفظ خواندن و بافتن استعمال
کنند: حافظ

بیا کاین داور بهارا به پیش داور اندازیم

یکی از عقل می لافد دگر طامات میبافد

کمال خجندی :

طومار زلف بگشاتا قصد در نور دیدم «آندراج»

تا چند بر تو خواندن طامات و زهد و تقوی

زمانی با غریبان نرد بازم
 گهی شه رخ نهم بر نطع شطرنج
 گهی همچون لبك درنالش آیم
 گهی رخ را نهاده بر زمین پست
 چنان گشتم ز مستی و خرابی
 نه مطرب را شناسم از مؤذن
 شنیدم من که شاهی بنده‌ای را گفت
 همی گفت ای سنائی تو به بنیوش

زمانی کرد سازم با لباسات
 گهی شه پیل خواهم گاه شه‌مات
 گهی با ساتکینی* در مناجات
 گهی نعره کشیده در سماوات
 که شناسم عبارات از اشارات
 نه دستان را شناسم از تحیات
 که تو عبد منی پیش آر حاجات
 که من باشم بیاهم در مناجات

(۳۰ - ق)

نخواهم من طریق و راه طامات
 گهی بامی گسارم انده خویش
 گهی شطرنج بازم با حریفان
 گهی شه رخ شوم با عیش و راحت
 نخواهم جز می و میخانه و جام
 همیشه تا بوم درخمر و در قمر
 چو طالب باشم اندر راه معشوق
 طریق عشق آن باشد که هرگز
 چنین دانم طریق عاشقی را
 ز چیزی چون توان دادن نشانی

مرا می باید و مسکن خرابات
 گهی با جام باشم در مناجات
 گهی راوی شوم با شعر و ایات
 گهی از رنج گردم باز شه‌مات
 نه محنت باشد آنجا و نه آفات
 بیابم راحتی اندر مقامات
 طلب کردن بود راه عبادات
 نیابد عاشق ار معشوق حاجات
 که نپذیرد براه عشق طامات
 که پیدا نیست اندر وی اشارات

(۳۱ - ق)

گل بیاغ آمده تقصیر چراست
 بچنین وقت و چنین فصل عزیز

ساقیا جام می لعل کجاست
 کاهلی کردن و سستی نه رواست

* - ساتکین و ساتکینی ، قدح و پیاله شراب‌خوری را گویند «برهان»

ای سنائی تو مکن توبه ز می
عاشقی خواهی و پس توبه کنی
روزکی چند بود نوبت گل
جز از آن نیست که گویند مرا
شد به بد مردی^۱ و می خانه گزید
هن به بد مردی خرسند شدم
ای بدا مرد که امروز منم

که ترا توبه درین فصل خطاست
توبه و عشق بهم نباید راست
روزه و توبه همه روز بجاست^۱
یار بود آنکه نه از مجمع ماست
نیک مردی را با زهد نخواست
هرقضائی که بود خود زقضاست
ای خوشا عیش که امروز مراست



در مدح بهرامشاه هم از زبان او گوید

(۳۲-م)

مردی وجوانمردی آئین وره ماست
روزی ده سیّاره بر گشت ضیارا^۴
گرچه^۵ شره هرچه شه آمدسوی شر^۶ است
برگ که ما از^۷ که بیجاده نترسد
آنجا که بود کوشش شطرنج تواضع
و انجای که بخشایش مادم زد اگر تو
حتما که نه بر زندگی دولت و دین است^۸
هر عارضه کاید ز خداوند بر ما
ما خازن نیک و بد حقیق زما نیست
الـمـنـة لله که بردولت و ملت
چشم ملکان زیر سپیدیست زبس اشک

جان ملکان زنده بدولت کنه^۳ ماست
در یوزه گر سایه پر^۳ کله ماست
از دهر برافکندن شرها شره ماست
گر^۷ تابره کاهکشان برگ که ماست
در نطع جهان هرچه پیاده است شه ماست
در عمر^۷ گنه بینی آنکه گنه ماست
هر عزم که در رغم سفیهان تبه ماست
در بندگی آنجا که آن عامه^۹ خه ماست
آنجا که بگیرما و آنجا که نه ماست
اقلیم^{۱۰} جهان دیده و عیوق که ماست
از بیم یکی بنده که زیر شبه ماست

۱- روز خطاست ۲- شد بمردی ۳- کیه- بنه- شاید دولت کده صحیح باشد

۴- ترکیب ضیارا - پر کسب ضیا- برگشت رضا ۵- کرهیج ۶- که ۷- م : عصر

۸- دین را ۹- در بند که آنجا که آن عامه ۱۰- اکیلل

آنکس که ملوکان بغلامیش نیرزند^۱
 بهر شرف^۳ خود چو مه چارده هر روز
 از بهر زر و سیم نه^۴ بل کز پی تشریف
 گرچه مه^۵ چرخ آمد خورشید ولیکن
 باشد همه را بند سوی عزت و ما را
 زین رشک همی آینه^۶ در دست نگیریم
 راندند بسی کام روائی سلف ما
 بهرامشه ارچه که شه ماست ولیکن

در خدمت کمتر^۲ چشم بارگه ماست
 پرماه نو از بوس شهران پایگه ماست
 سلطان فلک بنده^۷ زرین کله ماست
 آن مه که به از چشمه خورشید مه ماست
 زلف پس گوش بت مابند ره^۸ ماست
 زیرا که^۹ در آینه هم از ماشبه ماست
 آن دور چو بگذشت گه ماست گه ماست
 آنکو دل ما دارد^{۱۰} بهرام شه ماست



این قصیده را امام علی بن عیصم در مدح عارف ربانی حکیم سنائی گفته است

(۳۳ - ۴)

سنائی سنای خرد را سزا است^۸
 اگر شخصش از خاک دارد^{۱۰} مزاج
 چنو در بزرگان^{۱۱} بزرگی که دید
 اگر خاطرش را بوقت سخن
 عجب ز آنکه با او^{۱۳} کند شاعری
 کجا نور باشد چه جای ظلام^{۱۶}
 همه لفظ او قوت جانست و بس
 ز انوارش امروز شهر هرات^{۱۷}

جمالش جهانرا کمال^۹ و بهاست
 پس اخلاق او نور کلی چراست
 چنو از عزیزان^{۱۲} عزیزی کجاست
 کسی عالم عقل خواند سزا است
 نداند^{۱۴} که این رای محض خطا^{۱۵} است
 کجا ماه باشد چه جای سهاست
 همه شعر او فضل را کیمیاست
 چو برج^{۱۸} قمر پر شعاع و ضیاست

۱ - م: نه ارزند ۲ - در خدمت ما يك ۳ - مهر از شرف ۴ - شه ۵ - بت

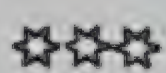
تابنده ره ۶ - از بهر دویی آینه ۷ - هر چند که ۸ - ع: سناست ۹ - ع: جمال ۱۰ - ع:

یابد ۱۱ - از بزرگان - ع: در بزرگی ۱۲ - ع: در عزیزان ۱۳ - ع: تا او ۱۴ - ع:

بداند ۱۵ - ع: جفا ۱۶ - ظلم ۱۷ - ع: هری ۱۸ - ع: نور

ز ازهار^۱ فضلش همین خطه را
 بصورت بدیدم^۲ که وی را از حق^۳
 مقدر چنین بود کاندر وجود
 الا ای بزرگی^۴ که احوال تو
 ترا زایزد پاك الهام^۵ و صدق^۶
 اگر چند تقصیر من ظاهر است
 چو جان و دل از مایه اتصال
 ثنای تو گویم بسر انجمن
 همی تا کثافت بود خاک را
 بقا بادت اندر نعیم مقیم

اگر مقعد^۲ صدق خوانم^۳ رواست
 مدهای بسی غایت و منتهاست
 ز اعداد رفع نهایت خطاست
 همه بر سعادات کلی گواست
 در اقوال و افعال یکسر عطاست
 دلم بسته بند مهر و وفاست
 مدد یافت رسم تکلف^۷ ریاست^۸
 نکوتر ز هر چیز مدح و ثناست
 همی تا لطافت نصیب هواست
 بقای تو عز و شرف را بقاست



در جواب قصیده علی بن هیصم هروی که حکیم را مدح کرده فرماید

(۳۴ - ۲)

سنائی کنون با ضیاء و سناست^۹
 بدین^{۱۱} مدح بر وی ز روح القدس
 اگر خاطرش^{۱۲} را بخط خطیر
 که جز عالم عقل نبود بلی^{۱۴}
 علی بن هیصم که این هفت حرف^{۱۶}
 سه حرفست نامش که در مرتبت

که بر وی ز سلطان سنت ثناست^{۱۰}
 همه تهنیت، مرحبا مرحباست
 همی عالم عقل خوانی^{۱۳} سزااست
 که بر وی چنو^{۱۵} خواجه پادشاست
 سه روح^{۱۷} و چهار اسطقسات ماست
 سه روحست آن نطق و حس و نماست

۱-ع: ز اظهار- ز اسرار ۲-ع مقصد ۳-ع: خوانی ۴-ع: ندیدم ۵-الا
 یا بزرگی ۶-ترا زایزد از بهر الهام-ع: زایزد پاك و الهام ۷-بدو یافت رسم ریاست
 ۸-رواست ۹-ع: باسنای سناست ۱۰-سناست-رواست ۱۱-ع: برین
 ۱۲-خاطر م ۱۳-خوانم ۱۴-ع: دلی-ولی ۱۵-چنین ۱۶-جزء ۱۷-سه زور روح

زهی^۱ واعظ صلب همچون کلیم
 بوعظت پسرار مبتدع^۲ می نگردد
 کسی کو الف نیست با آل تو
 تو فوق همه عالمانی بعلم
 در اقلیم^۵ ادراک احیای او
 خصال و جمال تو در چشم عقل^۷
 همه صیت و صوت امامان دین
 تو از فوق^۸ و جسم و جهرت برتری
 ز دیوان خلق تو مر خالق را
 به تصحیف^{۱۰} آن مذهبم کرده‌ای
 مرا ماه خواندی درستست از آنک
 چگویم که کار همه خلق را
 تو دانی که بر درگاه لایزال
 بمن مقعد صدق گفتی هری است^{۱۳}
 که جان و تنم معدن مدح^{۱۴} تست
 خط و شعر تو دید چشم و دلم
 نفسهای^{۱۶} روحانیان را کسی
 ز شعر^{۱۷} تو آن شربها خورد جان
 فلک در شگفت از تو گر چند ازو^{۱۹}

که وعظ تو کوران دین را عصاست
 همان وعظ^۳ بر جان او اردهاست
 همه ساله چون لام پشتش دوتااست
 که این فوق در^۴ علم بی منتهاست
 خرد را و جان را ریاست ریاست^۶
 همه صورت و سیرت مصطفی است
 به پیش کمال و کلامت صداست
 که فوق تو^۹ نقش خیالات ماست
 همه کنیت و طبعشان بوالوفاست
 که تصحیف آن مصحف^{۱۱} اصفیاست^{۱۲}
 تو مهری و از مهرمه را ضیاست
 همه منشأ از حضرت هن تشاست
 در برترین الهی رضااست
 هری کیست کاین نام برمن سزااست
 گرش مقعد صدق^{۱۵} خوانی رواست
 چه جای خط و شعر چین و ختااست
 اگر شعرو خط خواند ازوی خطااست
 که خود عقل کلی از آن ناشتااست^{۱۸}
 بر از^{۲۰} آتش و آب و خاک و هواست

-
- ۱- زه ای ۲- مستمع ۳- ع: بس آن وعظ ۴- که این فرقت از ۵- ع:
 در اقلام ۶- ریاست رواست - ع: ریاء ریاست ۷- خیال جمال تو در چشم خلق
 ۸- که از فوق - که از خرق ۹- که خرق تو - که این خرق ۱۰- به تصنیف
 ۱۱- که تصحیفشان مذهب ۱۲- انبیاست ۱۳- خواندی هراة - ع: هری ۱۴- ع:
 مقعد صدق ۱۵- اگر مقصد صدق ۱۶- نفسها ۱۷- زجزو ۱۸- آشناست
 - ع: ناسزااست ۱۹- فلک در شگفت است اگر چند روز ۲۰- برو

که در فضل و در لفظ و در رزم و بزم^۱
 قضای ثنای چو تو مهتری
 مرا این تفضل^۳ که خلق^۴ تو کرد
 ز سیاره دان^۶ آنکه سیاره وار
 گرم جان ندادی^۹ بتشریف خویش
 که چون من خسی را^{۱۰} ز چون تو کسی
 اگر چند باران ز ابر است لیک
 ثنا و ثواب جزیل و جمیل
 تو دانی که از حضرت^{۱۲} مصطفی
 تو شرعی و او دین و در راه حق
 تو و او چنانید کان صدر گفت
 من آرایم ارنی^{۱۴} همی دان که جان
 چه تشویر دارم چو دانم^{۱۵} که این
 چه ترسم چو از جان و ایمان تو
 محالست اینجا دعا کز محل

علی هیصم است و علی مرتضی است
 مرا هم ز تأیید رسم و قضاست^۲
 ز افضال^۵ فضل بن یحیی عطا است
 بمجدود^۷ مقصور از وی سناست^۸
 مرا این شرف از کجا خواست خاست
 چنین زینت و رتبت و کبریاست^{۱۱}
 ز دریا فراموش کردن خطاست
 برو بیش ازیرا که او مقتداست
 برین گفته من فرشته^{۱۳} گواست
 نه آن زین نه این زان زمانی جداست
 دو دستست الله را هر دو راست
 ز خاک درت با قبای بقاست
 ز تقدیر قادر نه تقصیر ماست
 بمالم یشاء ولم یکن عذر خواست
 زمین^{۱۶} تو خود آسمان دعاست

☆☆☆

ای مستان خیزید^{۱۷} که هنگام صبح است
 آراست همه صومعه مریم که دم^{۱۹} صبح

(۳۵ - ق)
 هر دم که درین حال زنی دام^{۱۸} فتوح است
 صاحب خبر گلشن و نزهت گهر و وح است

- ۱- ع: در امر و رزم ۲- صدر و قضا - و رسم قضا ۳- تفقد ۴- ع: که فضل
 ۵- ز اخلاق ۶- ع: ز سیاریان ۷- بمجدود ۸- ثناست - روی شفاست - رواست
 ۹- بدادی ۱۰- که چون من خسیسی - ع: که چون من کسی را ۱۱- ع: کیمیاست
 ۱۲- ع: مجلس ۱۳- بر این گفت من سرسنت - ع: بر این گفته ما سراسر
 ۱۴- من از آنم ارنی - گر آیم و گرنی ۱۵- ع: چه دانم ۱۶- ز طین ۱۷- ای
 مست هلاخیز ۱۸- که در این وقت زنی جمله ۱۹- مریم کده

يك مطربتان عقل و دگر مطرب عشقست
طوفان بلا از چپ و از راست در آمد
باده که درین وقت خوری باده مباحست
خود روز همه نوبت تن خواهد بودن
وزمی خوش خسب کزین^۱ صبح سنائی

يك ساقیتان حور و دگر ساقی روحست
در باده گریزید که آن کشتی نوحست
توبه که درین وقت کنی توبه نصوحست
هین راح که این يك دودمك^۱ نوبت روحست
تا صبح قیامت بدمد مرد صبحوحست

در مذمت اهل عصر گوید

(۳۶☆ز)

مرد هشیار در این عهد کمست
زیرکان را ز در عالم و شاه
هست پنهان ز سفیهان چو قدم^۴
و آن که را هست ز حکمت رمقی^۵
و آن که بیناست درو از پی امن^۶
از عم و خال شرف مر همه را
هر کجا جاه در آنجا چه است
هر کرا عزلت خرسندی خوست
گوشه گشتست^۸ بسان حکمت
دست آن کز قلم ظلم تریست
رسته نزد^۹ همه کس فتنه گیاه

ور کسی هست بدین مترهست
وقت کرمست* نه وقت^۳ کرمست
هر کرا در ره حکمت قدم است
خونش از بیم چو شاخ بقم است
راه در بسته چو جذر اصمست
پشت دل بر شبه نقش^۷ غم است
هر کجا سیم در آن سیم سمست
گر چه اندر سقر اندر ارمست
هر که جوینده فضل و حکمت
پای آنکس بحقیقت قلم است
هر کجا بوی تف و نام نمست

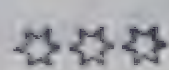
۱ - این دودمك از ۲ - ع: ورنه خوش خسبید درین - ورخوش نه بخسبید درین
۳ - ع: گاه کرمست نه گاه ۴ - ع: چو سفیهان ز قدم ۵ - رقمی - اثری ۶ - ع:
بروازی دین ۷ - ع: از غم حال شرف مر همه را پشت و دل بر شبه نفس ۸ - گیر است
۹ - ع: بهر

همه شیران زمین در آلمند
 هر کرا بینی پر باد از کبر^۱
 از یکی در نگری تا بهزار
 پادشا را ز پی شهوت و آز
 امرا را ز پی ظلم و فساد
 سگ پرستان را چون دم سگان
 فقها را غرض از خواندن فقه^۳
 علما را ز پی وعظ و خطاب
 صوفیان را ز پی راندن کام
 زاهدان را ز برای زه و زه^۵
 حاجیان را ز گدائی و نفاق
 غازیان را ز پی غارت و سرهم
 فاضلان را^۸ ز پی لاف فضول
 ادبا را ز پی کسب لجاج
 متکلم را از راه^{۱۲} خیال
 چرخ بیمار^{۱۳} ز بهر دو دروغ^{۱۴}
 مرد طب را^{۱۶} ز پی خلعت و نام
 مرد دهقان ز پی کسب معاش
 خواجه معطی ز پی لاف و ریا

در هوا شیر علم بی الم است،
 آن نه از فرهی آن از ورمست
 همه را عشق دوام و درمست
 رخ بسیمین بروسیمین صدمست^۲
 دل بزور و زرو خیل وحشم است
 بهر نان پشت دل و دین بخم است
 حیلۀ بیع ربا و سلم است
 جگر از بهر تعصب بدم است^۴
 قبله شان شاهد و شمع و شکم است
 قل هو الله احد دام و دمست
 هوس و هوش بطیل و علم است
 قوت از اسب و سلاح^۷ و خدمست
 روی درفتح^۹ و جرو جزم و ضم^{۱۰} است
 انده نصبالن و جزم لم است^{۱۱}
 غم اثبات حدوث و قدمست
 بسته مسطر^{۱۵} و شکل رقمست
 همه اندیشه او بر^{۱۷} سقم است^{۱۸}
 از ستور و زر و^{۱۹} خرمن خرمست
 تازه از مدحت ولرزان ز دمست

۱ - ع : فکر ۲ - رخ بسیم بر و سیم ستمست - ع : رخ بسیمین بروسیم ستمست
 ۳ - ع : علم ۴ - بسم است ۵ - زه و زر ۶ - فکرت از ۷ - ع : سلیح
 ۸ - ع : فضلا را ۹ - ع : نصب ۱۰ - رفع و ضم - ع : نصب لن و جزم لم
 ۱۱ - ع : روی درفتح و جرو رفع و ضمست ۱۲ - ازرای ۱۳ - پیمای ۱۴ - بهر
 دور زرنج ۱۵ - ع : مصدر ۱۶ - طالب را ۱۷ - اندیشه برء و - اندیشه بسوی
 ۱۸ - ع : دل و جان بسته هر کس و کمست ۱۹ - خرو

باز سایل را در هر دو جهان
طبع برنا را بر يك ساعت عیش
کهل را از قبل حرمت و عز^۲
پیر نز بهر^۳ گناه از پی باه^۴
سعی ساعی بسوی سلطان آن^۵
چشم عامی^۶ بسوی عالم از آن
قد هرموی شکاف از پی ظلم
مرد ظالم^۸ شده خرسند بدین^۹
همگان سغبه صیدند و حرام
اینهمه مشغله و رسم و هوس
همه بد گشته و عذر همه این
اینهمه بیرده دانی که چراست
جم ازین قوم بجسته است و کنون
با چنین موج بلا همچو صدف
پس توگوئی که بر آن^{۱۴} بی طمع
چرخ را از پی رنج حکما



دو زخشی «لا» و بهشتش «نعم» است
عاشق شرب می^۱ و زیر و بمست
انده نفقه و زاد حرمت
تا دم مرگ^۵ ندیم ندم است
که فلان جای فلان محتشم است
که فلان در جدل کیف و کمست
همچو دندانۀ شانه بهم است
که بگویند فلان محترم^{۱۰} است
کو کسی کز پی حق^{۱۱} در حرمت
طالبان ره حق را^{۱۲} صنم است
گر بدم من نه فلان نیز هم است
زانکه بوالقاسمشان بوالحکم است
دیو با خاتم و با جام جم است
آنکس آسوده که امروز^{۱۳} اصمست
از که همواره سنائی درمست
از چنین یاره درایان چه کمست

- ۱ - شرب و بت ۲ - حرمت سل ۳ - ع : پیر بر بعث ۴ - جاء ، مال
۵ - ع : تا در مرگ ۶ - م : سعی سعی تو سوی سلطان آن - ع : سعی ساعی بسوی
سلطانان - ... سوی عالم آن ۷ - غمز عالم ۸ - مرد عالم ۹ - ز تو ۱۰ - محتشم
۱۱ - دین ۱۲ - در حق را - ع : کز ره حق ۱۳ - ع : آن بیاسود که اکنون
۱۴ - ع : بدان ، بدین

☆ بوالقاسم کنیه حضرت ختمی مرتبت است - و بوالحکم کنیه ابوجهل قبل از اسلام
بوده و بعد از اسلام و انکارش به ابوجهل خوانده شده است «فرهنگ فرنگ»

(۳۷ * ز)

رازی ز ازل در دل عشاق نهانست
او را زپس پرده اغیار دوم نیست
گویند ازین میدان آن را که در آمد
گر ماه هلال آید در نعت کسوفست
کاین گوی دو صد بار هزار از سر معنی
آنکس که ردائی ز ریابر کتف افکند
گر چند نگویند درین پرده دل ما
قاف از خبر هیبت این حرف^۴ بتحقیق
گوئی که مگر سینه پر آتش دارد
این چیست چنین باید اندر ره معنی
نظم گهر معنی در دیده دعوی^۶
در راه فنا باید جانهای عزیزان

زان راز خبر یافت کسی را که عیانست
زان مثل ندارد که شهنشاه جبرهانست
کی خواجه دل و روح روانت ز روانست^۱
ور تیر وصال آید بر شبه^۲ کمانست
گشتست کز ایشان تف انگشت نشانست
آن نیست ردا آن بصف دان طلسمانست^۳
میدان بحقیقت که ز اقبال ستانست
چون سین^۵ سلامت زپی خواجه روانست
یا دیده او بر صفت بحر عمانست
آنکس که چنین نیست یقین دان که چنانست
چون مردمک دیده درین مقله نهانست
کاین شعر سنائی سبب قوت جانست



(۳۸ -)

راه فقر است ای برادر فاقه دروی رفتن است
نفس اماره است و لو اماره است و دیگر ملهمه
خاک و باد و آب و آتش در وجود خود بدان
چار نفس و چار طبع و پنج حس و شش جهت
نفس را مرکب مساز و با مراد او مرو
از در دروازه لا تابدار الملك شاه
خواجه دارد چار خواهر مختلف اندر وجود
و اندرین ره نفس کافر کش^۷ ز بهر کشتن است
مطمئننه با سه دشمن دریکی پیراهن است
رو درین معنی نظر کن صد هزاران روز نیست
هفت سلطان باده و دو جمله با هم دشمنست
همچو خرد در گل بماند گر چه اصلش^۸ توسنست
هفت هزار و هفتصد و هفتاد راه و رهنست
نام خود را مرد کرده پیش ایشان چون زنست

۱ - م : نه روانست ۲ - بر بسته ۳ - م : آن بصف طیلسمانست ۴ - این

خوف ۵ - م : سیم ۶ - م : معنی ۷ - نفس کش کافر ۸ - اسبش

در شریعت کی روا باشد دو خواهر یک نکاح در طریقت هر دورا از خود مبرا کردن است
سوزنی را پای بند راه عیسی ساختند حب دنیا پای بند است از همه يك سوزنست
هیچ دانی از چه باشد قیمت آزاده مرد بر سر خوان خمیسان دست کوتاه کردنست
بر سر کوی قناعت حجره^۱ باید گرفت نیم نانی میرسد تا نیم جانی در تن است
گر ز گلشنها براند ما بگلخنها رویم یار باما دوست باشد گلخن ما گلشن است
ای سنائی فاقه و فقر و فقیری پیشه کن فاقه و فقر و فقیری عاشقان را مسکن است

در ستایش پادشاه دادگر سلطان سنجر فرماید^۲

(۳۹ ☆ م)

خاکرا از باد بوی مهربانی آمده است درده آن آتش که آب زندگانی آمده است
نرگس مخمور بوی خوش رطبعی خواسته است^۳ بنده و آزاد^۴ سرمست جوانی آمده است
باغ مهمان دوست بر گمیز بانی ساخته است مرغ اندك زاد در بسیار دانی آمده است
باد غماز است و عطاری کند هر صبحدم آن توانائیش بین کز ناتوانی آمده است
آتش لاله چرا افروخت آب چشم ابر کابرا از خاصیت آتش نشانی آمده است
آری آری هم بر این طبع است تیغ شهریار زانکه او آبست و از آتش نشانی آمده است
دست خسرو گرنبو سید است ابر باد پای پس چرا چون دست او درد رفتشانی آمدست^۵
تا عروس ملك شاه از چشم بد ایمن^۶ بود چشم خوب^۷ نرگس اندر دیده بانی آمدست
سبزه کو پذیرفت نقش تیغ تیزش لاجرم همچو تیغش نیز^۸ در عالم ستانی آمدست
پیش تخت شاه چون من طوطی شک-رفشان بلبل اندر پیش گل در^{۱۰} مدح خوانی آمدست
راست خواهی هر کجا گل نافه از لب گشاد همچو لاله غنچه را بسته^{۱۱} دهانی آمدست

۱ - خانه ۲ - این قصیده بسید حسن غزنوی ملقب باشرف نیز نسبت داده شده است و در بیشتر نسخ دیوان وی دیده می شود که در مدح بهرامشاه آنرا گفته است (رجوع شود بصفحه ۱۸ دیوان سید حسن غزنوی چاپ دانشگاه) ۳ - م : مخمور خوش بوی لطیفی خاستست - د « یعنی دیوان سید » : طبیعی خاستست ۴ - د : بید خرم روی ۵ - م : باد نقاش است ۶ - این بیت در دیوان سید حسن نیست ۷ - م : آمن ۸ - د : خواب ۹ - د : تیغ تیز ۱۰ - م : بلبلم خوشتر که اوهم ۱۱ - د : همچو غنچه لاله را بسته

لاف هستی زد شکوفه پیش رأی روشنش^۱ لاجرم عمرش چنان کوتاه که دانی آمدست
 سرو یازان^۲ بین که گوئی زین جهان^۳ لعبتی پیش سلطان درقبای آن جهانی آمدست
 گل گرفته جام یاقوتین بدست زهر دین پیش شاهنشاه بسوی^۴ دوستکانی آمدست
 آفتاب داد و دین سنجر که اورا هر زمان اول القاب نوشروان ثانی آمدست^۵
 کلك عقل از تیر او عالم گشائی یافته است تیر چرخ از کلك او عالم ستانی^۶ آمدست
 آسمان پیش جلال^۷ او زمین گردد از آنک^۸ کز جلال او زمین در ترجمانی^۹ آمدست
 خه خه ایشاهی که از بس بخشش و بخشایش خرس در داهی و^{۱۰} گرگ اندر شبانی آمدست
 چون بسلطانی نشستی تهنیت گویم ترا ای که اسلاف ترا سلطان نشانی آمدست^{۱۱}
 ترك^{۱۲} این صحرای اول با جلاجلهای نور گرد ملک با طریق پاسبانی آمدست
 صدر دیوان در دیری هست^{۱۳} تا یابد معین با خجسته کلك تو در همزبانی آمدست
 مطرب صحن سیم بر بام تو سوری بدید^{۱۴} زوهمین بوده است کاند^{۱۵} شادمانی آمدست
 شاه اقلیم چهارم تا فرستد هم خراج در فراهم کردن زرهای کانی آمدست
 شحنة میدان پنجم تا سلحدار تو شد زخم او بر جسم جانی نه که جانی^{۱۶} آمدست
 قاضی صدر ششم راطالع مسعود تو مقتدای فتوی صاحبقرانی آمدست
 آنکه پیر صفه^{۱۷} هفتم سبکدل شد ز رشك از وقار تو بر او چندان گرانی آمدست
 کارداران سرای هشتمین را برفلك^{۱۸} رای عالیقدر تو در میزبانی آمدست

۱ - د : پیری زد شکوفه پیش رای صابیش ۲ - م : سرد یازان - د : سرو
 نازان ۳ - م : آن جهان ۴ - م : شاهنشاه بوی - د : شاهنشاه بیوی ۵ - بجای این
 بیت در دیوان سید حسن این بیت که بنام سلطان بهرام شاه است آمده :

خسرو اعظم خداوند جهان بهرام آنک^{۱۹} رسم او جان بخشی و عالم ستانی آمده است
 ۶ - د : در ترجمانی ۷ - د : جمال ۸ - د : در آسمانی ۹ - د : رادی ۱۰ - در
 دیوان سید حسن بجای این بیت ، بیت زیر آمده است :

چون بداد و دین صفت کردم ترا اقبال گفت گر چنین باشد نیابم چون چنانی آمده است
 ۱۱ - د : پیک ۱۲ - م : دوم پیرست ۱۳ - د : در بام تو عشرت پذیر ۱۴ - د :
 زین غمین تر داشت اندر ۱۵ - د : زخم او بر خصم جای بی گمانی - م : بر خصم جاهی
 نه که جانی ۱۶ - د : میر صفحه ۱۷ - د : زاویه داران هشتم را بنور راستی

از ضمیرت دیده ام آن کنگر طاقی که هم^۱ آفرینش را مکان در بی مکانی آمدست
از در^۲ دولت سبک بر بام هفتم^۳ رو که چرخ با چنین نه پایه بهر نردبانی^۴ آمدست
خسروا طبعم باقبال جمالت زنده گشت آب را آری حیات اندر روانی آمدست
تا بحرف مدح تو خوانم ثنای دیگران موجب این بیهی امتحانی آمدست^۵
اینک از اقبال تو پردخته شد آن خدمتی^۶ کاندکش الفاظ و بسیارش معانی آمدست
در^۷ او در آب قدرت آشناور آنچنانک راست گوئی گوهر تیغ یمانی آمدست
بر سر خوان عمادی من گشادم این فقع^۷ گرچه شیرین نیست باری ناردانی آمدست
شاخ بادا از نهال^۸ عمر تو زیرا که خود بیخش از بستان سرای جاودانی آمدست



مدح بهرامشاه کند

(۱۰۴۰)

دوش رفتم بسر کوی بنظاره دوست شب هزیمت شده دیدم ز دو رخساره دوست
از پی کسب شرف پیش بنا گوش و لبش ماه دیدم^۹ رهی وز هره سماکاره دوست
گوشها گشته شکرچین که همی ریخت ز نطق حرفهای شکرین از دو شکر پاره دوست
چشمهای همه کس گشته تماشاگاه جان نز پی بسوالعجیبی از پی نظاره دوست
پیش یکتا مرثه چشم چو آهوش ز ضعف شده شیران جهان ریشه ای از اشاره دوست^{۱۰}

۱ - م : از ضمیرت دیدن آن کنگر طائی که هست - د : ای ضمیرت دیدبان کنگر...
۲ - م : اندرین ۳ - د : بام همت ۴ - م : نه پرده بهر پرده بانی ۵ - در دیوان
سیدسه بیت زیر بجای بیت متن آمده است :

بنده را بختیست در هر فن ز شعر فارسی چشم زخمش را چو خاری گلستانی آمدست
لیک حرص بندگی و آرزوی مدح تو موجب این بیهی امتحانی آمدست
چون تو در هر کار سلطانی و خاصه در سخن من چگویم کاین بدیهه چند گانی آمدست
۶ - م : پرداخته شد این خدمتی ۷ - د : گرم بگشادم فقاعی بر سر خوان شمات - م :
عمادی من گشادم این فقاع ۸ - د : شاخ زن بادا نهال ۹ - مه بدیدم ۱۰ - م : آن اشاره

☆ فقع گشادن یعنی تفاخر کردن و لاف زدن و تحسین نمودن «برهان» - سماکاره
سبو کش میخانه و مطلق خدمتگارا گویند «برهان» - شاره چادر رنگین بغایت نازک
باشد «برهان»

کرده بر شکل عذب^۱ خانه زنبور از غم دل عشاق جهان غمزہ خونخواره دوست
 هر زمان مدعی را ز غرور دل خویش تازه خونی هدر^۳ اندر خم هرتارہ^{*} دوست
 چون بسیاره شدی از پی خندش چو فلک از ستاره شده آراسته سیارہ^۴ دوست
 لب نوشینش بهم کرده پی نظم^۵ بقاش داد نوشروان با چشم^۶ ستمکارہ دوست
 دوش روزیم پدید آمده از تربیتش بازم امروز شبی از غم بیغارہ^{*} دوست
 چکند قصه سنائی که ز راه لب و زلف یکجہان دیدہ پر آوازہ آوارہ دوست
 هست پروارہ او را رهی^۷ از بام فلک ہمت شاه جہان ساکن پروارہ^۸ دوست
 شاه بہرامشہ آنشہ کہ ہمیشہ کف او سبب آفت دشمن بود و چارہ دوست
 زخم و رحم و بد و نیکش زره کون و فساد تا ابد رخنہ دشمن بود و بارہ دوست

☆☆☆

(۴۱-ق)

اندر دل من عشق تو چون نور یقین است بر دیدہ من نام تو چون نقش نگین است
 در طبع من و ہمت من تا بقیامت مہر تو چو جانست و وفای تو چو دین است
 تو باز پسین یار منی و غم عشقت جان تو کہ ہمراہ دم باز پسین است
 گوئی بیر از صحبت نا اہل بر من از جان بیرم گر ہمہ مقصود تو این است
 آن را کہ غرض صحبت دیدار تو باشد اورا چہ غم تاش^۹ و چہ پروای تکین^{۱۰} است
 امید وصال تو مرا عمر بیفزود خود و صل چہ چیز است کہ امید چنن است
 گفتم کہ ترا بندہ نباشد چو سنائی نوک مژہ بر ہم زد یعنی کہ ہمین^{۱۱} است

☆☆☆

- ۱ - عرب ۲ - خارہ کر شدہ را ۳ - م : تازہ خوانی پدر ۴ - م :
 ستارہ ۵ - ابر نظم ۶ - م : با جمش ۷ - م : ہست را وارہ اورا رهی
 - ہست پروارہ اورا زہی ۸ - م : وروارہ ۹ - ماش ، مال ۱۰ - یمین
 ۱۱ - چنن

☆ تارہ بمعنی تارمو - بیغارہ بروزن گہوارہ بمعنی سرزنش باشد «برہان»
 - بر بارہ و پروارہ و وروارہ حجرہ بالا حجرہ دیگر باشد ، سنائی گوید : ہست پروارہ
 اورا رهی .. «فرہنگ سروری»

(۴۲-ق)

چون خرامان ز خرابات برون آمد دست
شربت خمر^۳ چشیده علم کفر بدست
نیست حاصل شود آنرا که برون شد از^۴ هست
که بشمشیر جفا جز دل^۵ عشاق نخست
از پس پرده پندار و هوی بیرون جست
که در آن ساعت ز نار چهل گردن^۸ بست
خاک کئی را که ازین خاک شود خاک پرست
که بیتخانه نیایم همی جای نشست

شور در شهر فکند آن بت ز نار پرست
پرده شرم^۱ دریده قدح می در کف^۲
شده بیرون زد در نیستی و از هستی خویش
چون بت است آن بت قلاش دل رهبان کیش
اندر آن وقت که جاسوس^۶ جمال رخ او
هیچ ابدال ندیدی^۷ که در و در نگریست
گاه در خاک خرابات بجان باز نهاد
بر در^۹ کعبه طامات چه لبیک ز نیم



(۴۳-ق)

از باقیات مردان پیری قلندر^{*} نیست

در کوی ما که مسکن خوبان ستمریست

- ۱- راز ۲- ع : در دست ۳- کفر - وصل ۴- ع : ایرا که چنین باشد
۵- ع : بلا چون دل ۶- ع : آن حال که چاووش ۷- ع : ندیدم ۸- ع :
که نه در ساعت ز نار چهل کردر ۹- ع : بدر

☆ قلندر بفتح آنرا گویند که او را تجرید و تفرید از کونین باشد و اگر ذره‌ای
بکونین و اهل آن میل دارد او ازاهل غرورست و از مذهب قلندر دور

صنما ره قلندر سزد از بمن نمائی که در از و دور دیدم ره و رسم پارسائی
و قلندر عبارت از روح ترقی کرده از قیود تکلیفات رسمی و تعریفات اسمی خلاص
یافته و دامن وجود خود از همه درچیده و از همه دست کشیده و بدل و جان از همه بریده
و طالب جمال و جلال حق شده و بدان رسیده - و از گفتار ایشانست .

عالم همه ز طایفه صوفیان پرست بسیار باشد از بجهان يك قلندر است
و فرق میان قلندر و ملامتی و صوفی آنست که قلندر تجرید و تفرید بکمال دارد و
بقیه پا و رقی در صفحه بعد

پیری که از بقای بقیت^۱ دلش بریست
 بر صورتی که خلق بر و برهمی گریست
 گفتا که حال منکری از شرط منکریست
 کاندرا وجود معنی و با خلق داوریست
 باغیر داوری ز پی فضل و برتریست
 بنگر بر استی که کنون خاصه چون پریست^۲
 هر نکته از کلامش^۴ دینار جعفریست
 گفت این نه از شمار سخنها ی سر سریست
 چون تونه ای حقیقت اسلام کافریست

پیری که از مقام منیت تنش جداست
 تار و زدوش مست و خراب افتاده بود
 گفتم و را به میر که این سخت منکر است
 گفتم گر این حدیث درست است پس چراست
 گفت آن وجود فعل بود کاندرو ترا
 آنکس که دیو بود چو آمد درین طریق
 از دست خود نهاد^۳ کله بر سر خرد
 گفتم دل سنائی از کفر آگه است
 در حق اتحاد حقیقت بحق حق

۱ - ع : نقیبت ۲ - ع : که ز خاصه کنون بریست - که و را پایه برتریست ۳ - ع :
 دست هنر نهاد ۴ - ع : هر نقطه از کلام چو

در تخریب عادات و عبادات کوشد .

هزار نکته باریک تر زمو اینجاست نه هر که سر نتراشد قلندری داند
 و ملامتی آنرا گویند که در کتم عبادات کوشد یعنی هیچ چیز را اظهار نکند و هیچ
 سری نپوشد .

بوعلی راه ملامت ره مردان خداست چه شود بار ملامت که بگردن ببریم
 و صوفی آنست که اصلا دل او مشغول نشود و التفات برد و قبول شان نکند
 و مرتبه صوفی از هر دو بلند ترست زیرا که ایشان با وجود تجرید و تفرید وارث و پیرو
 حضرت رسولند و قدم بر قدم آن حضرت می نهند و می گویند :
 گرتواعمی دیده بردوش احمد داردست کاندرا ره قاید تو مصطفی به مصطفی
 ولجه بحر وحدت از سر ذوق دمبدم می نوشند و نعره هل من مزید می زنند . شعر
 صوفیان در دمی دو عید کنند عنکبوتان مگس قدید کنند
 « فرهنگ کنایات و اصطلاحات »

در مدح قاضی القضاة عبدالودود غزنوی فرماید

(۴۴-م)

از عالمیش فخر و زلفش^۱ عار نیست
جز رد چرخ و آب کش^۲ روزگار نیست
جز چون زبان سوسن و دست چنار نیست
آن را که با جمال نکو خوی^۳ یار نیست
کاندر میان او، گهری^۴ شاهوار نیست
جز در مزاج پیشرو دین قرار نیست
مر علم و جود را^۵ جز از و پیشکار نیست
بحر است جود او، که مر او را^۶ کنار نیست
کاندر بنان و طبعش از آن صد هزار نیست
قدر بلند و صفوت و لطف و وقار نیست
زان پرده ز استر^۷ اثر صنع بار نیست
و آن کیست کز یمین تو آن را^۸ یسار نیست
گر تو علی نه ای و زبان ذوالفقار نیست
کز ذوالفقار حجت تو دلفکار نیست
جز بر اجل^۹ حسود تو چون جان سوار نیست
در پیش حلم و سنگ تو^{۱۰} که بردبار نیست
کو از منان سنت تو سو گوار^{۱۱} نیست
چون فاخته ز منت تو طوقدار نیست

آن طبع را که علم و سخاوت شعار نیست
جز چشم زخم امت و تعویذ بخل نیست
آن دست و آن زبان که درو نیست نفع خلق
باشد چو ابر بی مطر و بحر بی گهر^{۱۲}
در پیش جوهری چو سفاست آن صدف^{۱۳}
منت خدای را که مر این هر دو وصف را
قاضی القضاة غزین عبدالودود آنک
چرخست علم او که مر او را فساد نیست
در بر و بحر نیست یکی صنعت از سخا
باسیرتش در آتش و آب و هوا و خاک
ایقدر تورسیده بدان پرده^{۱۴} کز علو
آن چیست کز یقین تو آن را^{۱۵} مزاج نیست
دین از تو و زبانت چرامی شود قوی^{۱۶}
در هفت بخش عالم يك مبتدع نماید
جز در چمن ولی^{۱۷} تو چون گل پیاده کیست
نزد يك علم و رای تو مه نورمند^{۱۸} نیست
آن کیست^{۱۹} کوندارد باتو چو تیر دل
يك تن نماید در چمن جود تو که او

- ۱-ع: از آمدنش فخر و زلفش ۲-ع: جز را از چرخ و آب کش ۳-خلق ۴-ع: پس
قیمتی نیارد بردانش از صدف ۵-ع: میان آن گهر- میان نشان صدف ۶-مر جود او را
-ع: مر جود و عدل ۷-ع: مر آنرا ۸-ع: ذروه ۹-ع: ذانستر ۱۰-ع: آن چیز از یقین تو کانرا
۱۱-ع: از یسار تو کانرا ۱۲-ع: از زبان و ز تو چرامی قوی شود ۱۳-يك نور ۱۴-ع: آن کوست
۱۵-ع: سنان و ناوک تو دلفکار

ای شمس طبع کز تو جهان را کزیر نیست
 امیدوار باز سوی صدرت آمدم
 جز شاعران ۲ کوتاه بین را درین دیار
 آری ز نور آتش و از لطف آب پاک
 لیکن زمانه تو و بر من ز بخت بد
 والله که از لباس جز از روی عاریت
 کارم ۳ بساز از کرم، امروز ای کریم
 گرچه دهی و گر ندهی صله در دو حال
 باشد کرمی از بدهی ورنه رای ۴ تست
 دانی که از زمانه جز احسان و نام نیک
 نام نکوبمان ۵ چو کریمان ز دستگاه
 تادوزخ و بهشت کم از هفت و هشت نیست
 چندانست قدر باد که آن را کرانه نیست



(۴۵-)

گر بمانم زنده دیگر با غرورم کار نیست
 جز نشاط عقل و جانش مرکز پرگار نیست
 کاندر آن بازار خوی خواجه را بازار نیست
 بر جمال چهره آزادگان دینار نیست
 گاه اسراف خماری بر گلی کس خار نیست
 جز بشمشیر نبوت کس به رو سالار نیست
 رستم و اسفندیار و زال را مقدار نیست

زین پسم باد یومردم پیکر و پیکار نیست ۷
 یافتم در بیقراری مرکزی کز راه دین
 یافتم بازاری اندر عالم فارغ دلان
 در سرای ضرب او الا بنام شاه عقل
 بر گل حکمت شنودم باده گلگون حکم
 زیر این موکب گذر کن بر جهان کز روی حکم
 و اندر آن موکب سوارانند کاندر رزمشان

۱-ع: هوا را ۲- جز شاهدان - چون شاعران ۳- کاندم ۴-ع: نثارش

۵-ع: رای رای ۶-حس و طباع ۷- این قسمت در نسخه چاپی نیست

در مدح بهرامشاه بن مسعود فرماید

(۴۶ ☆ م)

عقل را تدبیر باید عشق را تدبیر نیست
 عاشقان را عقل تر دامن گریبان گیر نیست
 عشق بر تدبیر خندد زانکه در صحرای عقل
 هر چه تدبیر است، جز بازیچه تقدیر نیست
 عشق عیار است، بر تزویر تقدیرش چکار
 عقل با حفظ است کور کار جز تدبیر^۱ نیست
 علم خورد^۲ و خواب در بازار عقل است و حواس
 در جهان عاشقی هم خواب و هم تعبیر نیست
 تیر چرخ از عقل دزدان داد جان را لاجرم
 هیچ زندانی کمان چرخ را چون تیر نیست
 کار عقلست ای سنائی شیر دادن طفل را
 خون خورد چون شیر عشق اینجا حدیث شیر نیست
 میوه خوردن عید طفلانست و اندر عید عشق
 بند و زنجیر است اینجا رسم گوزان جیر نیست
 هر زمان بردیده تیری چشم دار از عاشقی
 زانکه غمزه یار يك دم بی گشاد تیر نیست
 مرد عشق ارصد هزاران دل^۳ دهد يك دم بدوست
 حاصل اندر دستش از تقصیر جز تشویر^{*} نیست
 مانده اندر پردهای تر و ناخوش چون پیاز
 هر که او کرم مجرد در رهش چون سیر نیست

۱- باحفظی... باحفظ است کور کار جز تدویر ۲- علم خواب ۳- م: مرد عاشق گر هزاران جان
 ☆ تشویر خجلت و شرمساری «بهار عجم»

در گذر چون گرم تازان^۱ از رخ و زلفین دوست
 گرچه بی این هر دو جانها را شب و شبگیر نیست
 تا نمانی بسته زنجیر زلف یار از آنک
 کاندرین ره شرط این شوریدگان زنجیر نیست
 عاشقی با خواجگی خصمست زان در کوی عشق
 هر کجا چشم افکنی تیر است یکسر میر^۲ نیست
 عین و شین وقاف را آنجا که درس عاشقی است
 جز که عین و شین وقاف آنجا دگر تفسیر نیست
 پیر داند قبض و بسط عاشقان لیکن چه سود
 تربت ما موضع ییل^۳ است جای پیر نیست
 عشق چون خصم جهان چیرگی^۴ و خیرگی است
 اینهمه عشق سنائی عشق را بر خیر نیست
 عشق را این حل و عقد از چیست مانا ذات او
 جز ز صنع^۵ شاه عالم دار عالم گیر نیست
 شاه ما بهرام شاه آن شاه کز بهر شرف
 چرخ را در بندگی درگاه او تقصیر نیست

(۶۷ ☆ ز)

ای سنائی خواجگی در عشق جانان شرط نیست
 جان اسیر عشق گشته^۶ دل بکیوان شرط نیست
 و بآرنی بر زبان راندن چو موسی وقت شوق
 پس بدل گفتن^۷ آنا^۸ اعلی چو هامان شرط نیست

۱ - تازان ۲ - تیر ۳ - م : تیرگی ۴ - بتیغ - صنیع ۵ - جان بتیر

عشق خسته ۶ - بودن

از پی عشق بتان مردانگی باید نمود
 گر چو زن بی همتی^۱ پس لاف مردان شرط نیست
 چون آناله در بیابان هدی بشنیده ای
 پس هر اسیدن ز چوبی همچو نعبان شرط نیست
 از پی مردان اگر^۲ خواهی که در میدان شوی
 صف کشیدن گرداوی گوی^۳ و چو کان شرط نیست
 ورهمی دعوی کنی گوئی که لی صبر^۴ جمیل
 پس فغان وزاری^۵ اندر بیت احزان شرط نیست
 چون جمال^۶ یوسفی غایب شده است از پیش تو
 پس نشستن ایمن اندر شهر کنعان شرط نیست
 ورهمی دانی ترا جز عرش منزلگاه^۷ نیست
 پس مهار اشتر کشیدن در بیابان شرط نیست



(۴۸-ق)

جز مرائی* و جز منافق نیست
 نکته گوئیست اگر چه ناطق نیست
 و اندر آن نکته جز دقایق نیست
 هر سه در عشق بی حقایق^۱ نیست
 احتیابش مکن که فاسق نیست
 عشق و توبه بهم موافق نیست
 مرده باشد دلی که^۲ عاشق نیست

هر که در راه عشق صادق نیست
 آنکه در راه عشق خاموش است
 نکته مرد فکرت است و نظر
 آه^۳ سرد و سرشک و گونه زرد
 هر که مست از شراب عشق بود
 توبه از عاشقان امید مدار
 دل بعشق است زنده در تن مرد

- ۱ - بی حمیتی ۲ - از پی مردانگی ۳ - دور کردن گرد خود بی گوی
 - دور کردن گرد گوئی همچو ۴ - که با صبر - که بی صبر ۵ - گریه ۶ - گر
 جمال ۷ - چون همدانی که منزلگاه حق جز عرش ۸ - باد ۹ - جز حقایق
 ۱۰ - زنده دل نیست هر که

* مرائی بضم ر یا کننده و خود نما «غیاث اللغات»

ور سنائی نه عاشق است بگو سخنش باطلست و لایق نیست



(۴۹-ق)

ساقیامی ده که جزمی عشق را پدرام ^۱ نیست	وین دلم را طاقت اندیشه ایام نیست
پخته عشقم شراب خام خواهی زان کجا	سازگار پخته جاناجز شراب خام نیست
بافلک آسایش و آرام چون باشد ترا	چون فلک را در نهاد آسایش و آرام نیست
عشق در ظاهر حرامست از پی نامحرمان	زانکه هر بیگانه ای شایسته این نام نیست
خوردن می نهی شد زان نیز در ایام ما	کاندرین ایام هر دستی سزای جام نیست
تا نیفتد برامید عشق در دام هوی	کاین ره خاصست اندروی مجال عام نیست
هست خاص و عام نی نزدیک هر فرزانه ای	دانه دام هوی جز جام جان انجام نیست
جاهلان را در چراگاه دام هست و دانه نی	عاشقان را باز در ره دانه هست و دام نیست

در تجرید و توحید فرماید

(۵۰ -)

کفر و ایمان دو طریقست که آن پنهان نیست	فرق این هر دو بنزدیک خورد آسان نیست
کفر نزدیک خورد نیست چو ایمان که بوصف	اهرمن را بصفت برتری یزدان نیست
گهر ایمان جسته است زارکان سپهر ^۲	درد و کوشش بمثل جزدل پاکان کان نیست
که صفت کردن ایمان بگهر سخت خطاست	زانکه زارکان صفا قوت او یکسان ^۳ نیست
تو اگر زارکان دانی صفت نور و ضیا	نزد من این دو صفت جز اثر ایمان نیست
نور اصلی چو فروغی ^۴ دهد از دست فروغ	فرع را اصل چو پید ^۵ شد هیچ امکان نیست
کار نه بطن حدث دارد و دارد حق محض	رسم اطلال و دمن ^۶ چون طلل ^۷ ایوان ^۸ نیست

۱ - پدرام - بدنام ۲ - کفر ایمان چنین است که نزدیک صفات ۳ - از کان

سغا... - در کان صفا قوت اوزار کان ۴ - نه فروغی ۵ - فرع اصلی چو نه پیدا

۶ - میدان

۷ - پدرام بالکسر آراسته و خرم «برهان» - دمن بکسر اول و فتح میم سرگین جمع گشته و بمعنی مطلق سرگین نیز آمده است «صراح» - طلل بفتح تین نشانهای خانهای ویران اطلال جمع آنست «منتخب»

رایگان این خبر ای دوست بهر کس ندهند
 ای پسر پای درین بحر مزن زانکه ترا
 کاین طریقتست که دروی چو شوی توشه ترا
 این عروسیست که از حسن رخس با تن تو^۱
 درد این باد هوی در تن هر کس که شود
 جسم و جانرا بعرضگاه نهادم^۳ که مرا
 گر حجاب^۴ رخت از جسم و ز جان خواهد بود
 جسم و جان بابت این لعبت سیمین تن^۵ نیست
 فرد شو زین همه تا مرد عرضگاه شوی
 چند گوئی که مرا حجت و برهان باید
 کشته حق شو تا زنده بمانی ورنه
 از چه بایدت بدعوی زدن این چندین دست
 نام خود را چه نهی بیهده^۷ موسی کلیم
 تا در آتش چو روی همچو پراهیم خلیل
 غلطی جان پدر این شکر از عسکر نیست
 ای بسا یوسف رویان که درین مصر بدند
 ای بسا یونس نامان که درین آب شدند
 مرد باید که چو بوالقاسم باشد بعمل
 گوئی از اسم نکو مرد نکو فعل^{۱۱} شود
 من وفا نام بسی دادم کش جز بجفا^{۱۳}

هشک گر چند کسادست چنین ارزان نیست
 معبر و پایگه قلزم بی پایان نیست
 جز فنا بودن اگر بوذری و سلمان نیست
 گر حسینی همه جز خنجر و جز پیکان^۲ نیست
 هست دردی که بجز سوختنش درمان نیست
 هایه عرض درین جز غرض جانان نیست
 رو که جانان ترا میل بجسم و جان نیست
 تحفه بی خطر اندر خور این سلطان نیست
 کاندین کوی بجز رهگذر مردان نیست
 هر چه حق باشد بی حجت و بی برهان نیست
 با چنین بند گیت جای تو جز میدان نیست
 که بدست تو ز صد^۶ معنی یکدستان نیست
 که گلیم تو بجز بافته هامان نیست
 چون ترا آیت یزدان رقم عنوان نیست
 غلطی جان پدر این گهر^۸ از عمان نیست
 که چو یعقوب پدرشان مگر^۹ از کنعان نیست
 که جگرشان همه جز سوخته و عطشان نیست
 ورنه عالم تهی از کرده بوسفیان نیست
 نی چو بد باشد تن اسم و را تاوان^{۱۲} نیست
 طبع نازنده و جان مایل و دل شادان نیست

۱- چنین با بر تو ۲- کز خسیسی همه جز خنجر کس احسان ۳- نهادی - نهادن
 ۴- گر حجاب ۵- آنست که شمشیرش ۶- رسد ۷- نام خویش از چه
 نهی بیهده - نهی بنده ۸- صدف ۹- گهر ۱۰- ای بسا یوسف نامان که در
 این مصر بدند که خبرشان ۱۱- نام ۱۲- در آبادان ۱۳- بخدا

آهنست آوی سندان بهمه جای ولیک
نام آتش نه ز گرمیست که آتش خوانند
هفت و چارند اگر رسم بود وقت شمار
یا بیا پاک بزی و نه برو خاکی باش
راه این سرو جوان دور و درازست ای پیر^۱
جان فشان در سر این کوی که از عیاران
لذت نفس بدل ساز تو با^۲ لذت عشق
راز این پرده نیابی اگر از نفس و هوی
تا همه هو نشوی هوی تو الا نشود
تکیه بر شرع محمد کن و بر قرآن کن
گفت این شعر سنائی که چو کیوانی گفت

خویشتن گاه ترازو ببر سوهان نیست
آب از آن نیست بنام آب کجا سوزان نیست
وقت افعال چرا فعلش هم چندان نیست
که دو معنی همی اندر سخنی آسان نیست
می این خواجه سزای لب سرمستان نیست
شب نباشد که در آن موسم جان افشان نیست
بگسل^۳ از طبع و هوی گر غرضت هجران نیست
در کف نیستی تو علم طغیان نیست
چون شوی هو تو ترا آن هوس و نقصان نیست
زان کجا عرو^۴ و ثقای تو جز قرآن نیست
روشنی عالم جز از فلک گردان نیست



(۵۱-ق)

دردل آن را که روشنائی نیست
در خرابات خود بهیچ سبیل
پسرا خیز و جام باده بیار
جرعه می بجان و دل بخرم
ای خوشا مستیا و بیخودیا
می خور و علم قیل و قال مگوی
چند گوئی که چند و چون و چرا^۵
در مقام وجود و منزل کشف
تو یکی گرد دل بر آی و بین

در خراباتش آشنائی نیست
موضع مردم مرائی نیست
که مرا برگ پارسائی نیست
پیش کس می بدین روائی نیست
به از این هر دو پادشائی نیست
وای تو کاین سخن ملائی نیست
زین معانی ترا رهائی نیست
چونی و چندی و چرائی نیست
در دل تو غم دوتائی نیست

۱ - کار این پیر جوان روی دراز است ای پور - راه این سرو روان راه ..

۲ - بدل کن تو بر ۳ - بگذر ۴ - قربان ۵ - تو چون و چند و چرا

تو خود از خویش کی رسی بخدای
چون بجائی رسی که جز توشوی
تو مخوانم سنائی ای غافل

که ترا خود ز خود جدائی نیست
بعد از آن حال جز خدائی نیست
کاین سخنها بخود نمائی نیست

(۵۲-ق)

ایماه صیام ارچه مرا خود خطری نیست
از درد تو ای رفته بناگه زبر ما
آن کیست که از بهر تو یک قطره نبارید
ای وای بر آن کز غم وقت سحر تو
بسیار تو آئی و نبینی همه را زانک
آندل که همی ترسد از شعله آتش
بس کس که چو ماروزه همی داشت از این پیش

حقاً که مرا همچو تو مهمان دگری نیست
یک زاویه نیست که پر خون جگری نیست
کان قطره کنون در صدف دین گهری نیست
اورا بجز از وقت صبحی سحری نیست
ما بر گذریم از تو ترا خود خبری نیست
والله که بجز روزه مرا و را سپری نیست
امروز بجز خاک مر اورا مقری نیست^۱

ای داده بیاد این مه با برکت و باخیر
بسیار کسا کو بر عیدی چو تومی خواست
اشکی دوسه امروز درین بقعه فرو بار

مانا کت ازین آتش در دل شرری نیست
امروز جز از حسرت از آتش ثمری نیست^۲
کاندر چمن عمر تو زین به عطری نیست

مدح یوسف بن احمد و مسعود شاه کند
این قصیده هم زاده آن دیار [بلخ] است

(۵۳ ☆ ز)

ای بنده ره شوق ملک بی خطری نیست
تیر نیست بلا در روش عشق که هرگز^۴
از خود غذایی ساز پس آنگاه بره پوی^۵
خود را ز میان خود بردار ازیراک

از جان قدمی^۳ ساز که به زین سفری نیست
جز دیده درویش مر اورا سپری نیست
زیرا که ترا به ز توئی عشوه خری^۶ نیست
کس بر تو درین ره ز توئی تو بتری^۷ نیست

۱ - امروز بجز حیرت از آتش ثمری نیست ۲ - امروز بجز خاک و را مستقری
نیست ۳ - سفری ۴ - شوق که مادام ۵ - از خود نمدی ساز و... - از جود غذایی
ساز در این راه و بره پوی ۶ - ع : به ز در عشوه خری - ز تو در عشق خری ۷ - م : زیرا
که در این راه ز تو به بتری - ع : در این ره ز تو کس به بتری

تن را چه قبولی نهی آنجا^۱ که ز عزت
گشتند درین راه بسی عاشق^۲ بی تیغ
در بحر غمان^۳ غوطه خور از روی^۴ حقیقت
بار از خداوند میچرخ زانکه^۵ کسی را
بر دوش فکن غاشیه^۶ مهر درین کوی
از ابر پشیمانی^۷، اشکی دو فرو بار
در روشنی عشق چه خوشی بود آن را
کی میوه^۸ رحمت خورد آنکس که ز اول
ای در ره عصیان قدمی چند شمرده
از کرده^۹ خود یاد کن و بگری ازیرا
بر طاعت خود تکیه مکن زانکه بالهام^{۱۰}
چون نام بدو نیک همی از تو بماند
نیکی و سخاوت کن و مشمر که چو ایزد
گرد علما گرد بخاصه بر آنکس
خورشید زمین یوسف احمد که فلک را^{۱۱}
آن ابر گهر پاش^{۱۲} که در علم چنوهیج^{۱۳}
آش^{۱۴} عطا بخش که در باغ شریعت^{۱۵}
بی خدمت او در تن یکجان عملی نیست^{۱۶}
نام عمر از عدل بلند است و گرنی

صد جان مقدس را آنجا خطری نیست
کز خون یکی عاشق^{۱۷} حالی^{۱۸} اثری نیست
کاندر صدف عشق به از^{۱۹} غم گهری نیست
در پرده اسرار خدائی گذری نیست
چون گرد میان تو ز بدعت کمری نیست
کاندر چمن عشق تو به زین^{۲۰} مطری نیست
کاندر چمن صنع خدایش نظری نیست
در باغ امیدش ز عنایت شجری نیست
باز آی کزین در گه به مستقری نیست
بر عمر به از تو بتو کس^{۲۱} نوحه گری نیست
از عاقبت کار کسی را خبری نیست
پس به زنکونامی ما را^{۲۲} هنری نیست
پاداش ده و مفضل و نیکو شمری نیست
کامروز بهر شهر چنو هشتهری نیست
چون او بگه عام و محامد گری^{۲۳} نیست
مر چار گهر را به از آتش پسری^{۲۴} نیست
با نفع ترا زوی بگه جود^{۲۵} بری نیست
بی مدحت او در دل یک تن فکری نیست
یک کوی^{۲۶} ندانم که در آنجا عمری نیست

۱ - ع : اینجا ۲ - م : عارف ۳ - م : عارف جائی ۴ - عمان ۵ - ع :

از بهر ۶ - صفت عشق به از ۷ - م : صدف شوق از این ۸ - بحج دانکه ۹ - م : بر

عمر به از گریه تو نوحه گری ۱۰ - چمن عشق تو به زین - ع : چمن عمر جز آتش ۱۱ - از

توبه تو - ع : از گریه تو ۱۲ - چون بحقیقت - ع : زالهام ۱۳ - ع : از ما ۱۴ - محمود

بن احمد که در این عصر جهان را ۱۵ - ع : پسری - گهری ۱۶ - ع : بحر گهر بار

۱۷ - چنویی - ع : چنوئیش - چنو نیست ۱۸ - گه زایش پسری - ع : که زرایش گهری

۱۹ - آن را د - ع : آن سرو ۲۰ - طریقت ۲۱ - ع : فضل - نفع ۲۲ - یکجان

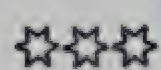
اثری نی ۲۳ - یک خانه

از روزه و از گریه چو يك كام^۱ و دو چشمش
 آری^۲ چه عجب زانکه چو جد و پدر او
 علم و خردش بیشتر است از همه لیکن^۳
 ایقدر تو گشته سفری^۴ در ره دانش
 در آب فنا غرق شد از زورق کینه
 بگداخت حسود^۵ تو چو در آب شکو زانک
 چشم بد ما باد ز تو^۶ دور که از لطف
 المنّة لله^۷ که درین جاه توء باری^۸
 در عین بهشتی تو هم اینجا و هم آنجا
 داری خرد و علم و سخالیک^۹ بر عقل^{۱۰}
 نه هر که بر آمد بسر کرسی امام است
 کرسی چکنند آنکه ندارد خبر از علم
 خورشید جهان کی شود از علم کسی کو
 علم و خرد واصل همی باید ورنه
 فتوی دهی و علم همی گوئی و لیکن
 هر کس نبود چون تو گه^{۱۱} علم از یراک
 خود دور^{۱۲} بی انصافان بگذشت درین شهر
 شاهی و چه شاهی که گه عدل و گه علم
 آن شاه مظفر که بر او از سر کوشش

در بادیۀ تقوی خشکی و قری نیست
 کس را بجهان اکنون جد و پدری نیست
 در دیده اش بیشتر می^۱ و در سر بطری نیست
 کور ابجز از حضرت جلّت حضری^۲ نیست
 آندل که در^۳ زاتش مهرت شرری نیست
 در کام سخن به زبانت^۴ شکری نیست
 يك چیز نداری که در و زیب و فری نیست
 نفعت جهان را و کسی را^۵ ضرری نیست
 کاندردل تو از حسد کس^۶ مقری^۷ نیست
 در طبع ازین بی حسدی به هنری^۸ نیست
 نه هر که کند بانگی آنجا حشری نیست
 خورشید چه سود آنرا کور ابصری نیست
 در شب چومه او را گه خواندن^۹ سهری^{۱۰} نیست
 خود مایۀ شوخی را حدی و مری نیست
 با کس ده و پنجیت نه و شور و شری نیست
 صد بحر بنزد يك خرد چون شمری^{۱۱} نیست
 زیرا بجهان چون شه ما^{۱۲} داد گری نیست
 چون او ز ثریا ملکی تا بشری نیست
 جز بخشش او را ز طبیعت ظفری نیست

- ۱ - چو دو کام و - چو یکروزه ۲ - ع : از وی ۳ - از همه بیش است ولیکن
 ۴ - در دیده اش کبری نه ۵ - ع : ترا کرده سفر ۶ - ع : خطری ۷ - ع :
 عدوی ۸ - در کام و زبانت و سخن به ۹ - باد از تو چشم بد ما ۱۰ - ع : اکنون
 ۱۱ - ع : کس را بجهان از تو و حاجب ۱۲ - کینه کس را سقری - ع : و کین مقری
 ۱۳ - مرتبت و علم ولیکن ۱۴ - ثمری ۱۵ - گه خواندن چومه او را - چو
 مه او را بر اخوان سمری ۱۶ - در ۱۷ - بی ثمری ۱۸ - ع : روز ۱۹ - ع : زیرا چو
 شه ما بجهان

مسعود جوان بخت جوان عمر^۱ که چون او
 قدر شه غزنین شناسد بحقیقت
 بادا سراوسبز و دلش شاد که امروز
 ای خواجه چنین دان ز سر عقل و فصاحت
 کی دیده و رخ چون زرو چون سیم کند آنک
 در شاخ ثنای تو چو زد چنگ سخا کن
 تا دور فلک^۲ بی ز نواز و المی نیست
 چندان بقا باد که ممکن بود از عمر
 بادات فزونی چو مه نو که جهان را
 بر در که جبار، ترا باد مقیمی
 ای بار خدائی که مر این سوختگان را
 بپذیر بفضل و بکرم عذر سنائی
 بر نه فلک و هفت زمین شاه و سری نیست
 آنرا که ز احوال خراسان خبری نیست
 مرم ملک جهان را به ازو تاجوری نیست
 کامرور درین فن چو سنائی دگری نیست
 لفظش چو گهر هست گرش^۳ سیم وزری نیست
 کز شاخ ثنا به ز سخاوت ثمری نیست
 تا کار جهان بی ز قضا و قدری نیست
 زیرا ز قضا هیچ کسی را حذری نیست
 بر چرخ بقا به ز جمالت قمری نیست
 زیرا به از آن در دو جهان^۴ هیچ دری نیست
 جز یاد تو دین پرور و اندوه^۵ بری نیست
 زیرا که بعصیان چو سنائی نفی نیست



(۵۴ ز)

مرحبا بحری که آبش لذت از کوثر گرفت
 حبذا کانی که جودش عالمی در زر گرفت^۶
 اتفاق آن^۷ دو جوهر بد که در آفاق جست
 اصل وقتی خضر^۸ برد و فرع اسکندر گرفت
 جان و علم و عقل سرگردان در این فکرت مدام^۹
 کان چو جوهر بود کز وی عالمی^{۱۰} گوهر گرفت
 چتر همت تا بر عشق مطهر باز کرد
 هر کرا سردید بی سر کرد و کار^{۱۱} از سر گرفت

۱- ع: جهان بخش ۲- ع: لفظی چو گهر هستش اگر ۳- از آن در به جهان- ع: که از
 این به جهان ۴- ع: جز یاد تو و دین تواند و ۵- دگری ۶- م: که خاکش
 زینت از عنبر گرفت ۷- م: اندر ۸- م: فرع ۹- م: که یارد گفتن این
 ۱۰- م: کان جواهر بود کزو عالم همه ۱۱- م: دیده بد بی کردگار

در همه بستان همت^۱ هیچکس خاری ندید^۲
 عکس رخ^۳ بنمود بستانها گل احمر گرفت
 آب و آتش را بند و صلت چو آن صحبت^۴ نیافت
 یار^۵ زان آب بر آتش زد آتش در گرفت
 چون قبولی دید خود را زان کرامتهای خام^۶
 قبله ویران کرد تا عالم همه کافر^۷ گرفت
 هر که صاحب صدر بود از نور اوروزی ببرد
 صورت دیگر نمود و سیرت دیگر گرفت
 مجرما ترسا که از فرمان^۸ عیسی سر بتافت
 دل بدان خرم که روزی سم خر در زر گرفت
 چون تجلی کرد بر سیمای جان سینای عشق
 آن بت سنگین آذر سنگ^۹ در آذر گرفت^{۱۰}
 هر که در آباد جائی جست بی جایست و جاه
 هر که در ویرانه رنجی برد گنجی بر گرفت^{۱۱}
 چون سنائی دید صد جا دفتر و یک دل ندید
 رغم کاغذ از دل آزادگان دفتر گرفت^{۱۲}
 این توحید در آن دیار^{۱۳} گفته آمده است

(م ۵۵۵)

ای همه جانها ز تو پاینده جان چون خوانمت^{۱۴}

چون جهان ناپایدار آمد جهان چون خوانمت

۱- م: الفت ۲- م: بود ۳- م: زو ۴- م: آب و آتش بند و صلت چون
 کم صحبت ۵- م: حرام ۶- م: کرد عالم راهمه کیفر ۷- م: مجرما ترسا
 که از دیدار ۸- خود از سنگ ۹- این دو بیت در نسخه-م- چنین است:
 چون تجلی عشق سنائی الفت نور شعاع دل پراز جوش کرد کان یکباره سم در زر گرفت
 هر که اواز باد راهی جست اوراحت بماند هر که او در خانه رنجی برد کان زر گرفت
 ۱۰- م: از غم کاغذ زدل آزاده گوهر بر گرفت ۱۱- یعنی در بلخ چه این قصیده
 در نسخه-م- پس از قصایدی است که در بلخ گفته شده ۱۲- این قصیده در نسخه
 چاپی نیست

ای هم از امر^۱ تو عقل و جان بس اندر شوق و ذوق
 در مناجات از زبان^۲ عقل و جان چون خوانمت
 هر چه در زیر زمان^۳ آید همه اسم است و جسم
 من ز من بی هیچ عذری در زمان^۳ چون خوانمت
 آسمانها چون^۴ زمین مرکب دربان تست
 با چنین اجلال و رتبت^۵ آسمان چون خوانمت
 آنکه نام او مکان آمد ندارد خود مکان
 پس تودارنده^۶ مکانی در مکان چون خوانمت
 بانشان از روی فعلی بی نشان از روی ذات
 من چو در حس و خیال بی نشان چون خوانمت
 آنچه در صدر است^۷ در لؤلؤش کس می ننگرد
 من برون چون لولیان^{*} بر آستان چون خوانمت
 چون توئی سود حقیقی دیگران سودای محض
 پس چو مشتی خس برای سوزیان^{*} چون خوانمت
 علم تو خود بام عقل و کعبه^۸ نفسست و طبع
 من چو حج کولان بزیر ناودان^۹ چون خوانمت
 این و آن باشد اشارت سوی اجسام کثیف
 تو لطیفی در عبارت این و آن چون خوانمت

۱- ای همه ز امر ۲- زمان ۳- زبان ۴- خود ۵- زینت ۶- کارنده
 ۷- اندر درصود ؟ ۸- نام عقل و گفته ۹- کوران بزیر نردبان

☆ لولیان جمع لولی و لولی منسوب بلول است که بمعنی بی شرمی و بی حیائی باشد
 «فرهنگ رشیدی» - سوزیان بواو معروف و زاء معجمه سرمایه و غمخوار و نفع و
 سود و تحفه «برهان وجهانگیری»

آنچه دل داند حدوث است^۱ آنچه لب گوید حروف

من زدل چون دانمت یا از زبان چون خوانمت

ازورای «کن فکان» آمد پس از تخیل خویش

در مناجات از فضولی^۲ «کن فکن»^۳ چون خوانمت

بی زبان چون تیر خواهی تا ترا خوانند بس

من سنائی بازبانی چون سنان^۴ چون خوانمت

(۵۶ ☆ ز)

مانده در کار خویشتن مبهوت

شده راضی ز عیش خویش بقوت

غافل از عین عزت جبروت^{*}

پس خبر ده ز مالک ملکوت^{*}

سنگ بکن چو یافتی یاقوت

چون ز لاهوت دان جدا ناسوت^{*}

سر حق با سکینه در تابوت

با چنین حکمت سخن مسکوت

ای شده پیر و عاجز و فرتوت^{*}

داده عمر عزیز خویش بیاد

متردد میان جبر و قدر

ملکوت جهان نخست بدان

مگذر از حکم «آیه الكرسي»

آل موسی و آل هارون را

نشیدی که چون نهان گردد

جز سنائی که داند این حکمت

(۵۷ ☆ ز)

بتو اسرار هر دلی محتاج

ایدل نیک مذهب و منهاج^{*}

۱- حدیث است ۲- از تصور ۳- لسان

☆ کن فکان بضم کاف و فتح فاء ، حاصل معنی این مجموع « شو پس شد » است و مراد از آن عالم موجودات است و همچنین « کن فکن » کنایه از عالم موجود است « غیاث اللغات » - فرتوت پیر سالخورده و خرف شده و از کار رفته را گویند « برهان » - جبروت بفتح تین عظمت و بزرگی و تکبر - ملکوت بزرگی و چیرگی « غیاث اللغات » - ناسوت عالم اجسام که دنیا و این جهان باشد - منهاج بالکسر راه پیدا و گشاده

از حقیقت منازل و ابراج*
در ظهور نمایش معراج
ایمن از قبض و مکر واستدراج*
آمن از قبض کی بود درّاج*
در پی اوست ظلمت شب داج*
گرچه بر بد^۲ ترا نهاد مزاج
اول تست نطفه امشاج*
ور^۳ خرابی مسلمی ز خراج

بر فلکها بکشف ماه ترا
مبطلم^۱ گشت از حقیقت حق
متواریست وقت^۴ شاد مباش
بر گذرگاه باز روز شکار
روز روشن منور است ولیك
یاد کن ای سنائی از اوّل
آخر تست جیفه^۵ مطروح
گر هوائی مطهری ز صفات

تشبیب بمدح امیراجل دولتشاه غزنوی
ومدح بهرامشاه فرماید

(۵۸ ☆ م)

جان فدای آن لب دلخواه باد
بخت او چون عمر او برناه^۶ باد
چون دو بیجاده ش بیند^۷ کاه باد
با مدد^۸ چون عمر سال و ماه باد
ساکن حبس خموشی^۹ آه باد
ساحت پاداش و باد افراه باد
همچو راه کهکشانش راه باد

مهر بنده آن رخ چون ماه باد
فرق او همچون خط او سبز باد^۴
روی آن کز خاصیت دارد خبر
مدت^۷ حسن و بقای ماه^۸ من
از برای پاس پاس غیرتش
چون بهشت و دوزخست آن زلف و رخ^{۱۱}
اشك آن^{۱۲} کز وی نیندیشد بجو

۱ - مطلبم ۲ - م : بدید ۳ - م : گر ۴ - م : سبزه باد ۵ - بر ماه
۶ - اسیر ۷ - مدحت ۸ - شاه ۹ - با مدت ۱۰ - م : خموشیم ۱۱ - دوزخ
آنروی و دوزلف ۱۲ - م : من

☆ ابراج جمع برج بالضم کوشك و قلعه و یکی ازدوازه بخش فلک - استدراج فریب
دادن - دراج کرمان مرغی است رنگین مانند تدر - داج بروزن تاج شب تاریك و
تاریکی شب - جیفه بمعنی مردار بو گرفته - نطفه امشاج : امشاج جمع مشیج یعنی آمیخته و
نطفه امشاج آبمرد آمیخته با آب زن «منتهی الارب»

آنچنان چون شاه خوبان آن مه است
بهر خدمت چرخ بر درگاه او
در حریم حرمت آگینش چو عرش
پیش نوک تیر درزی^۱ حرفتش
ریزه های زر و سیم^۲ قلب چرخ
چون کنند سلطان علوی آرزو
آفتابست او ولیکن^۳ گاه نور
شاه بهرام آن شهری کاند در جهان
عرش و فرش دشمنان جاه او
پیش گرز گاو سارش روز صید
می شه اسب و پیل و فرزین هیچ نیست
سوی جانش سهم غیب تیز تاز^۴
پس چو زو بر^۵ هرچه جز الله لاست
جز سنائی در وفا و بندگیش

شاه دولت شاه دولت شاه یاد
مه کمر بربسته چون خرگاه باد
دختر فغفور و قیصر داه^{*} باد
حصن دشمن خیمه جولاه باد
در سرا ضرب^{*} کفش درگاه باد
آفتابش تاج و چرخش گاه باد
سایبانش سایه الله باد
تا جهان را شاه باید شاه باد
همچو بیژن سنگ باد و چاه باد
شیر گردون کمتر از^{*} روباه باد
شاه ما را به بقای شاه باد
چون خرد منهی^{*} و کار آگاه باد
سایگاهش حفظ الا الله باد
تا ابد چرخ دوتا یکتاه باد



در تعلیم طی طریق معرفت بقدم مجاهدت فرماید (۵۹ * ز)

همچو مردانت^۸ قدم در راه دین باید نهاد
چون ز راه گلب^۹ «توبوا الى الله» آمدی
دیده بر خط^{۱۰} «لاهدی للمتقین» باید نهاد
پای بر فرق^{۱۱} «آتینا طاعین» باید نهاد

- ۱ - تیز و رای ۲ - زروسیم و نقره ریزه ۳ - م : لکن ۴ - م : زیر سنک و
۵ - م : تا ابد - کمترین ۶ - خیانت سهم غیب تیر یار ۷ - چو روشن - پس
چونزدش ۸ - همچو مردان یک

* داه بروزن ماه کنیزك و پرستار باشد «برهان» - سراضرب دارا الضرب را گویند
سنائی گوید: زروسیم ناب زیر قلب چرخ در سراضرب... «فرهنگ کنایات»

چون خرد جلال نفست شد اسیر حرص و آرزو^۱
 توبه ات روح الامین دان نفس^۲ شارستان لوط
 هفت شارستان لوط است نفس تو وقت سخن^۳
 آب باید داد اول^۴ بوستان را روز و شب
 نفس فرعونست و دین موسی و توبه چون عصا
 گر عصای توبه مر خیل^۵ لعین را بشکند
 گر تو خواهی نفس خود را مستمند خود کنی
 دفتر عصیان خود را سوخت خواهی گر همی^۶
 خواهی پندارد که اندر راه دین مر طبع را
 نی غلط کردی که اندر طاعت حق^۷ دینت را
 نی ترا طبع تو میگوید که گوش هوش را
 آن تنی کش خوب پروردی بد و زخ در همی
 جایگاه^۸ حور و حریرت باید اندر تار شب
 گر تو خواهی ظاهر و باطنت گردد همچو^۹ تیر
 از خبیثات و خبیثین گر پرهیزی همی
 سر بسم الله اگر خواهی که گردد ظاهر



(۶۰ - ق)

کسی کز کار قلاشی^{۱۰} برو بعضی عیان گردد

گمان او یقین گردد یقین او گمان گردد

۱ - م : آزار حرص ۲ - م : نقش ۳ - وقت سحر ۴ - م : بر رخ ۵ - آب
 اول داد باید ۶ - فرعون ۷ - باید گر همی ۸ - بر کباب چرب با ۹ - اندر راه
 طاعت ۱۰ - خوابگاه ۱۱ - م : آن ۱۲ - هر دو همچو - ترا گردد چو ۱۳ - دیده ات
 بر روی طین - دیده بر روی زمین ۱۴ - السنین - حصین - سمین ۱۵ - ع : کز سر قلاشان

نشانی باشد آنکس را در آن دیده که هر ساعت^۱

نشان بی نشانی را نشان او نشان گردد
بگاہ دیدن از دیدن بگاہ گفتن از گفتن

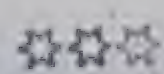
چو کوران بی بصر گردد چو گنگان بی زبان گردد
نہان گردد ز هر وضعی کہ بود آمد چه بود او را^۲

پس آنکہ از نہان گشتن بر او وضعی^۳ عیان گردد
چنان گردد حقیقت او کہ وصف خلق نپذیرد^۴

پشت خاک هامون هم چو پروین آسمان^۵ گردد
اگر معروف و مشکور است در راه دل و دیده

ز معروفی و مشکوری بمہجوری نہان^۶ گردد
اگر پایست سر گردد و گر دیده بصر گردد

سنائی وار در میدان^۷ همه ذاتش زبان گردد



(۶۱ - ق)

کسی کاندر صف گبران^۸ بہ بتخانہ کمر^۹ بندد

برابر کی^{۱۰} بود با آن کہ دل در خیر و شر بندد

زدی هرگز نیارد یاد و از فردا ندارد غم^{۱۱}

دل اندر دلفریب نقد و اندر ما حضر^{۱۲} بندد

۱ - ع : در آن معنی کہ آن ساعت ۲ - ع : وصفی کہ بود او را و هست او را

۳ - ع : وصفی ۴ - ع : کہ هر وصفی نبیند برد ۵ - ع : و هامون بر قرین آسمان

۶ - ع : و مہجوری عیان ۷ - ع : در ذاتش ۸ - مردان ۹ - پیش بت کمر

۱۰ - مقابل کی ۱۱ - ع : نیارد یاد از دی ندارد غم ز فردا هم ۱۲ - در دویتان

در ما حضر

کسی کو را عیان^۱ یابد خبر پیش مجال^۲ آید
 چو خلوت با عیان سازد کجادل در خبر^۳ بندد
 ز عادت بر میان بندد همی هر گیر^۴ زناری
 نباشد مرد راه آنکس که جز برفرق سربندد
 حقیقت بت پرستست آنکه در خود هست پندارش^۵
 برست از بت پرستی چون در^۶ پندار در بندد
 نباشد مرد هر مردی که او دستار بر بندد^۷
 نباشد گیر هر گیری که او زنار بر بندد
 اگر تاج تو خورشید است تو زان تاجدارانی
 که طاوس ملایک تخت تو بر شاهپر بندد
 نیاساید^۸ سنائی وار آنکو^۹ زین جگر خواران
 هزاران درد^{۱۰} خون آلود بر جان و جگر بندد
 نه فرعونى شود آنکس که او دست قوی دارد^{۱۱}
 نه قارونى شود هر کس که دل در سیم و زر بندد
 نه موسیى شود هر کس^{۱۲} که او گیرد عصا بر کف^{۱۳}
 نه یعقوبى شود آنکس که دل اندر پسر بندد
 بسا پیر مناجاتی که بر مرکب فرو ماند
 بسا رند خراباتی که زین بر شیر نر بندد

۱ - ع : کسی را کش عیان ۲ - ع : مجال ۳ - بر خبر - با خبر
 ۴ - برگرد ۵ - ع : آنکه در خود هستی دارد - آنکه در خود نیست زنارش
 ۶ - ع : کودر - کوره ۷ - در بندد ۸ - ع : نیاسائی ۹ - ع : هر کو - سنا
 باید سنائی وار هر شب ۱۰ - آه ۱۱ - بود آن کس که بند جهد بگشاید ۱۲ - ع :
 نه چون موسی شود ۱۳ - ع : در کف

زمعنی بیخبر باشی چو از دعوی^۱ کمر بندی

چه داند قدر معنی آنکه از دعوی کمر بندد
بتخت و بخت چون نازی که روزی^۲ رخت بر بندد

به تخت و بخت چون نازد کسی کورخت بر بندد
غلام خاطر آنم، که او همت قوی دارد

که دارد هر دو عالم را و دل دریکنظر بندد
اگر یکچند کی بخت سنائی به بگردد پس

همه الفاظ شیرینش ملایک بر بصر بندد
برو همچون سنائی باش، نه دین باشی و نه دنیا

کسی کو چون سنائی شد در این هر دو در بندد
در بیخطری جهان و پر خطری آن فرماید

(۶۲ - ز)

مسلمانان سرای^۳ عمر در گیتی دو در دارد که خاص عام و نیک و بد بدین هر دو گذر دارد
دو در دارد حیات و مرگ^۴ کاندر اول و آخر یکی قفل از قضا دارد یکی بند از^۵ قدر دارد
چو هنگام بقا^۶ باشد قضا این قفل بگشاید چو هنگام فنا آید^۷ قدر این بند بر دارد
اجل در بند تو دایم تو در بند^۸ امل آری اجل کار دگر دارد امل کار^۹ دگر دارد
هر آن عالم^{۱۰} که در دنیا باین معنی^{۱۱} بیندیشد جهان را پر خطر بیند روان را بر^{۱۲} خطر دارد
هر آنکس کو گرفتار است اندر منزل دنیا نه درمان اجل دارد^{۱۳} نه سامان خنذر^{۱۴} دارد
کمر گیرد اجل آنرا^{۱۵} که در شاهی و جباری زحل مهر^{۱۶} نگین دارد،^{۱۷} قمر طرف کمر دارد

۱ - ع : چو از مر کب ۲ - نازد کسی کو - ع : نازی چو روزی ۳ - م : سبیل
۴ - وجود مرد - ع : حیات و موت ۵ - قفل قضا دارد یکی بند ۶ - ع : قضا ۷ - م :
چو فرمان قضا آید - ع : چو هنگام قدر باشد ۸ - ع : نه در بند ۹ - ع : امل دائمی
دگر گیرد اجل کاری ۱۰ - ع : عاقل ۱۱ - ع : هر آن عاقل که در دنیا از این معنی
براندیشد ۱۲ - روان را بر خطر بندد درون را بی ۱۳ - ع : بیند ۱۴ - ضرر
۱۵ - ع : اجل گیرد کم آنرا ۱۶ - م : زدر مهر ۱۷ - سازد

اگر طبع^۱ تو از فرهنگ دارد فرکی خسرو و گر شخص تواند جنگ زور زال زرد دارد
اگر توفی المثل ماهی و از گردون سپرداری^۲ بس عمر ترا^۳ لابد زمانه پی سپر دارد
ایا سرگشته دنیا مشو غره بمهر او^۴ که بس سرکش که اندر گور خشتی زیر سر دارد
طمع در سیم و زر چندین مکن کردین و دل خواهی که دین و دل تبه کرد آنکه دل در سیم و زر دارد
جهان پر آتش آزا ست و بیچاره دل آنکس^۵ که او اندر صمیم دل^۶ از آن آتش شرر دارد
چه نوشی شربت نوشین و آخر^۷ ضربت هجران همه رنجت هبا گردد^۸ همه کارت هدر دارد
تواند در وقت بخشیدن جهانی^۹ مختصر داری جهان از روی بخشیدن ترا هم^{۱۰} مختصر دارد
سنائی را مسلم شد که گوید زهد پر معنی^{۱۱} ندانند قیمت^{۱۲} نظمش هر آن کو گوش کرد دارد

در انتساب خویش بعالم تجرید فرماید

(۶۳-☆)

اگر ذاتی تواند بود کز هستی توان دارد
هن آن ذاتم که او از نیستی جان و روان دارد
و گر هستی بود ممکن، که کم از نیستی باشد
هن آن هستم، که آن از بی نشانیها، نشان دارد
و گر بانقطه و هم کنی همبر بود او را
هزاران حجت قاطع که ابعاد^{۱۳} چنان دارد
ترازوی قیامت کو همی اعراض را سنجد
اگر باشم درین کفه دگر کفه گران^{۱۴} دارد
نگیرم هیچ حیز^{۱۵} اردر آن کفه نشینم من
چو از هیچ چیز کم باشم گران کفه از آن دارد

۱ - اگر خشم ۲ - سپر سازی - فرود آئی ۳ - بسوی عمر تو ۴ - ع : بعض
او ۵ - ع : در این گیتی ۶ - ع : هر آن کو صبر دل دارد ۷ - شربتی کاخر خوری
تو - ع : شربت امید و آخر ۸ - ع : دارد ۹ - ع : جهان را ۱۰ - ع : در وقت
بخشودن ترا هم - جهان از روی بخشیدن جهان ۱۱ - اندرین معنی ۱۲ - چه داند
حشمت ۱۳ - افراد ۱۴ - زیان ۱۵ - نگیریم جای چیز - هیچ چیز

سبکتر کفه ذاتی گران تر کفه جانی
 و گر باخود در آن کفه زمین و آسمان دارد
 منم خود کمتر ^۱ از دانگی اگر بر سنجدم و زان
 اگر دانگی بود ممکن که وزن این جهان دارد
 چو عقل کل ^۲ کند فکرت ز اوصاف و ز ذات من
 نه ذات من چنان باشد نه اوصافی چنان دارد
 فرو شستم ز لوح خویش نقش ^۳ چونی و سانی
 زیب چونی و بیسانی روانم چون و سان دارد
 چنان گشتم که نشناسد کسم جز بیچگونه ^۴ و چون
 که ذات من نه تن دارد نه دل دارد نه جان دارد
 چه جای بیچگونه ^۴ چون که فوق اینست و این معنی
 چه جای فوق و چه معنی نه این دارد نه آن دارد
 دو صد برهان فزون دارد خرد بر نیستی من
 بهر برهان که بنماید دو صد گونه بیان دارد
 هیولای عدم هایم نه بیند عقل کلم زین
 و گر چه کلّ افعال و فاها را عیان دارد
 هزاران مرتبت دانم و رای اینست ^۵ کاین هر دو
 یکی از بد کنان خیزد یکی از بد کنان دارد
 که داند تا چه چیزم من که باری من نمیدانم
 و گر چه نیک نقدیشم که ذات من چه سان دارد
 نگنجم در سخن پس من کجا در گنجد آنکس کو
 بدستی در مکان دارد بدستی در زمان دارد

چو اندر باردان^۱ من یکی ذره نمی گنجد
 چگونه کل موجودات را در باردان^۱ دارد
 سخن را راه تنگ آمد نگنجد در سخن هر گز
 اگر چه در فراخی ره چو دریای عمان دارد
 هر آنکو و صف خود گوید همی احوال خود خواهد
 که بر تر هست زان معنی اگر چه آن گمان دارد
 اگر بسیار بندیشی خرد باشد از او عاجز
 کجا بر آسمان تاند شد آنکو نردبان دارد
 هر آنکس کو گمان دارد که بر کیوان رسد تیرش^۲
 گمان وی خطا باشد اگر زاهن گمان دارد
 خرد کمتر از آن باشد که او در وی کند منزل
 مغیلاں چیست تا سیمرغ دروی آشیان دارد
 حواشی و عاء فکر خون پرورد خواهد شد^۳
 از و بس خون برون آید کز و پر خون دهان دارد
 خرد را آفریند او کجا اندر خرد گنجد
 بنان در خط نگنجد ار چه خط نقش ازینان دارد
 خرد چون جست یک چندیش باز آمد بنومیدی
 چه چیز است اندرین دلها که دلها را توان دارد
 و رای هست و نیست و گفت و خاموشی و اندیشه
 و رای این و برتر زین هزاران ره مکان دارد
 بر آمد از بحار^۴ قدس میغ نور بر جانها
 همه تشنه دلانرا او بخود در شادمان دارد

چنان شادم ز عشق او که جانرا می برافشانم
 چه باشد آنکه از عشق و خرد می جانفشان دارد
 چگونه باشدی اریح من می تا نمی گفتن
 که هست از عشق او چونانکه چونانرا چنان دارد
 معانی و سخن يك با دگر، هرگز نیامیزد
 چنان چون آب و چون روغن يك از دیگر گران دارد
 معانی را اسامی نه، اسامی را معانی نه
 و گرنه گفته گشتی^۲ آنچه در پرده نهان دارد
 همه^۳ دردم از آن آید که حالم گفت نتوانم
 مرا تنگی سخن در گفت سست و ناتوان دارد
 معانیهای بسیار است اندر دل مرا لیکن
 نگنجد چون سخن در دل زبان را ترجمان دارد
 ولیکن چون بر اندیشم همه احوال خوش گردد
 از آنکو دانند این معنی که جان اندر میان دارد
 الهی نام خود کردم بدو نسبت کنم خود را
 اگر هر شاعری نسبت به بهمان و فلان دارد
 یکی را شد یکی غای^۴ میان ما و از مرغان
 یکی قوت از شکر دارد یکی خورز استخوان دارد
 ندارد طاقت مدح ز ممدوحان عالم کس
 و گراسب کسی سگبانش نعل از زبرقان دارد
 و گر کلی موجودات روحانی و جسمانی
 ببخشد بر چنین يك بیت احقاً رایگان دارد
 چنین عالم تواند کرد عقل کل و گر خواهد
 که گوید مثل این خود را برنج جاودان دارد

هزاران بار گفتم من که راز خویش بگشایم
 ولیکن مر مرا خاموش؛ ضعف مردمان دارد
 همراهی که سخن گویم شود^۱ عالی سخن^۱ لیکن
 نگهبانم خرد باشد، زگفتی کان زیان دارد
 دریغ آن سخنهایی که دانم گفت نتوانم
 و گر گویم از آن حرفی جهانی کی توان^۲ دارد
 هم اکنون بینی آن مرد خس نادان ناکس را
 برد از این معانیها که در بسته میان دارد
 ندارم باک از آن هر گز که دارم^۳ انگین بر خوان^۴
 کجا کس انگین دارد مگس^۵ بر گرد خوان دارد
 چو من شست اندر آویزم، بدریا اندر آویزد
 بکام و حلق آنماهی که بر پشت این جهان دارد
 چو شست اندر کشم لابد همه عالم شود ویران
 همی بانگ و فغان خیزد هر آنکو^۶ خانمان دارد
 بجنبد عالم علوی^۷ چو زین يك بيت بر خوانم
 چرا چندین عجب داری که نادانی فغان دارد
 ز دریای محیط عقل جیحون معانی را
 سوی کشتی روحانی زبان من روان^۷ دارد
 نه هر کس آنکه دارد گوش بشنید این چنین شعری
 نه هر گز نیز خواهد گفت آنکس کوزبان دارد
 نخستین شعر من این است دیگر تا چسان باشد
 چگونه باشد آن آتش که زینگونه دخان دارد

۱ - سخن عالی شود ۲ - جهانیرانوان - توان ۳ - از او هر گز که دارد

۴ - با خود ۵ - کجا دارد از آن باک از مگس ۶ - زهر کو ۷ - دوان

سخن با خود همی گویم که خود کس نیست در عالم

هر اباری خود اندر خود خرد بازارگان دارد

در صفت معشوق روحانی و تجلیات نورانی فرماید

(۶۴ -)

جان بی تو سر جهان ندارد
تا نام تو بر زبان ندارد
تا عشق تو در میان ندارد
روح القدس آشیان ندارد
بی نطق تو خانمان^۲ ندارد
بی مدح^۴ تو آب و نان ندارد
جز در کنف^۵ گمان ندارد
جز در کنف امان^۷ ندارد
جز چون ره کهکشان ندارد
چه سود که ریسمان ندارد
هرگز سر آسمان ندارد
زان پس دل بوستان ندارد
آن دارد آن که کان ندارد
آن داری و یوسف آن ندارد

دل بی لطف تو جان ندارد
ناید ز کمال عقل عقلی
ناید ز جمال روح روحی
جز در خم زلف دلفریبت
عقل ارچه شریف رهنمائ^۱ نیست
روح ارچه لطیف کدخدائ^۳ نیست
زلف تو یقین عاقلان را
روی تو رخان^۶ عاشقان را
بیجادت چشم^۸ بیدلان را
بانور^۹ تو ماه را کلاوه^{۱۰} ش
خورشید که یافت^{۱۱} خاک کویت
گلنار که دید رنگ^{۱۲} رویت
ای آنکه جمالت از گهرها
از یوسف خوشتری که در حسن

۱- روح ارچه لطیف کدخدائ^۳ نیست ۲- ع : خان و مان ۳- عقل ارچه بزرگ رهنمائ^۱ نیست ۴- ع : بی حسن ۵- کفن ۶- ع : گمان ۷- ع : لطف بیان ۸- بیجاده آب ۹- ع : باروی ۱۰- کلاوس ۱۱- ع : دید ۱۲- ع : که یافت رنگ - که دید آب

☆ کلابه یا کلاوه بلام و بای تازی بوزن قرابه ریسمانی باشد که بر چرخ پیچند تا جولاهه بکاربرد، مثالش شمس فخری گوید :

بنور مردمان اهل هنر را
نیست رجوعی بر ریسمان و کلابه
«سروری»

درد^۱ تو بر آسمان چارم
 رخسار تو قد^۲ گرد نان را
 با ناز و کرشمه^۳ تو، وصلت
 بی خوی خوش آن لطیف رویت^۴
 در عالم عشق کو نسیمی^۵
 با عشق تو، عقل را خزینه اش
 با دولت تو، سیه گلیمی
 خوش‌زی که جمال این جهرانی
 ای از پس پرده چند گوئی
 چون روی نمود هر که هستی^۶
 در بزم بین، که چون عطارد
 در رزم نگر که همچو جوزا
 دارد همه چیز جان، ولیکن
 ای آنکه ز وصف تو سنائی
 بی قامت خود مدارش ایرا
 زین گونه گرانی از سنائی
 بلبل بمیان گل، چه گوید
 ما طاقت عدل تو نداریم

جز عیسی ناتوان ندارد
 جز چون خم طیلسان ندارد
 بامیست که نردبان ندارد
 باغی است که باغبان ندارد
 کز زلف^۷ تو بوی جان ندارد
 چه سود^۸ که پاسبان ندارد
 گر سود کند زیان ندارد
 نقشیست که جاودان ندارد
 کز حسن فلان نشان ندارد
 گستاخ بگو، فلان ندارد
 دارد سخن و دهان ندارد
 بندد کمر و میان ندارد
 انصاف بده چنان^۹ ندارد
 آن دارد آن که آن ندارد
 تیر تو چنو کمان ندارد
 هرگز سبکی گران ندارد
 حی^{۱۰} است یکی که جان ندارد
 کز فضل کسی زیان^{۱۱} ندارد



در ماه ربیع الاول سنة ثمان وعشرة^۱ وخمس مائه خواجه قوام الدین ابوالقاسم

۱ - عشق ۲ - سرمایه قدر ۳ - ع : بی خوی خوش تو روی نیکوت - بی
 خوی بد تو روی خوبت ۴ - کونصیبی ۵ - عشق ۶ - فائده ۷ - مرد بینی -
 گر تو مردی - ع : مرد هستی ۸ - که جان ۹ - فغان ۱۰ - در نسخه کتابخانه
 ملی ملک عبارت « ثمان وعشرین و خمس مائه » است که در حاشیه تذکر داده شده بود
 که عبارت باید غلط باشد و صحیح آن « ثمان وعشرة » است چه قوام الدین ابوالقاسم
 وزیر سلطان محمود بن محمد که وزارت سه سلطان را نمود در سال ۵۲۷ بامر طغرل
 بن محمد بن ملک شاه آویخته و کشته شده است و بنا بر این کلمه عشرین غلط و صحیح آن
 عشرة است و در نسخه دیگر که بعداً بدست آمد عشره است نه عشرین و مطابق تصحیح شده می باشد.

درگزینی وزیر سلطان محمود بسرخس فراز رسید خواستی که سنائی را ببیند و راحتی
بروزگار اورساند که همت عالی و عادت آن صدر بزرگ همیشه آن بوده است خواه
سنائی متواری شد و استعفا خواست و دو نامه با دو قصیده بوی فرستاد بدو دفعه^۱

(نامه اول که بقوام الدین ابوالقاسم فرستاد)

منهی^۲ خطه ملکوت و منتهی^۳ عالم جبروت از سرا پرده عین الله چنین خبر داد^۴
که اِنَّ اللهَ تَبَارَكَ وَ تَعَالٰی لَا یَنْظُرُ اِلٰی صُوْرٍ کُمْ وَلَا اِلٰی اَعْمَالِکُمْ وَ لٰکِنْ^۵
یَنْظُرُ اِلٰی قُلُوْبِکُمْ وَ نِیَّاتِکُمْ^۶ آن اشارت بدین عبارت^۷ برون داد و گفت نظر پاک الهی
هرگز در رعنا سرای طبیعت فرو نیاید، و مرقد^۸ عماری جباری هرگز در دروازه
حدوث و حروف نگنجد، مهترانی که فرمانبرداران اشارت تخلّقوا باخلاق الله اند از
روی موافقت هرگز در دفتر صور اجرام و اجسام مطالعه نکنند ایشان که از حضرت
رحمانی^۹ بار در بندند جز در حضرت جلّت دل باز نگشایند، باز دون همتان باشند
که از مصطفی شیطانی دلق و عصا و انبان بردارند و جز در چهار دیوار صورت فرود
نیایند، و دیگر پویندگانی که از مکتب تلقین روی بمشرب^{۱۱} یقین دارند دیگرند،
و روندگانی که از سواد کده^{۱۲} طین بغربت آباد^{۱۳} شیاطین^{۱۴} منزل کنند دیگر و جلساء^{۱۵}
الرحمن در شأن آزاد مردانی است که ایشان در طلب صفتی اند که امروز بقاراست
و فردا لقاراپس اخسّوا فیها و لا تکلمون^{۱۶} باز نعت مختصر اینست^{۱۷} که ایشان عاشق
صورتی اند که امروز بازی راست و فردا غمازیرا، پس این چنین خمیر مایه لعنت را
که بی صورتست لَا یَخَالِفُهُ اِلَّا مَا یُتَّقِ وَلَا یَخَالِفُهُ اِلَّا فَاِتَّقِ نقشی که مأمون الغیب معدوم

۱ - سه نامه است از انشاء حکیم سنائی که ابتدا در مجموعه نفیسی که متعلق
بکتابخانه ملی ملک است بدست آمد و در چاپ اول دیوان بطبع رسید اینک همان سه
نامه با نسخ مختلف دیگر که بعد ها یافت شد مقابله و تصحیح گردید و بهمان ترتیب که دو
نسخه اول بود نقل شد و موارد اختلاف در زیر صفحات آورده شد ۲ - مفتی
۳ - و منهی ۴ - خبر باز دهد ۵ - ولکنه ۶ - واحوالکم ۷ - بشارت ۸ - و
منفذ ۹ - نگنجید ۱۰ - ربانی ۱۱ - مشرق ۱۲ - پویندگانی که از سودای
لذت ۱۳ - فرمان آباد ۱۴ - شیطان ۱۵ - چلیپاء ۱۶ - سورة ۲۲ (مؤمنون) آیه ۱۱۵ ۱۷ -
مختصر این است

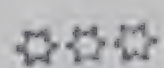
العیب جبلت آن است که جز در نگارخانه انشاء ناه خلقا آخر نیایی، و آن شاهی که ظاهره صییح و باطنه صییح صفت آن است جز در فرجه اصبعین من اصابع الرحمن نیایی، و اگر نه چه فائده^۱ که نقش الهی و صفت نامتناهی جز بعین الهی نتوان دید تقاضائی که از نقش خامه قدس بر آید روی سوی اعلی علین دارد^۲ و تقاضائی که از هوس خانه دیو بر آید روی سوی مهبط اسفل السافلین آرد، بازماندگان این بسرا پرده^۳ قوام الدین که تخت و تاج خواص در بالای اعلا علین منتظر آنست در بالانه اسفل السافلین چه کار دارد^۴.

دانم که دانسته باشی المروۃ التامة بمباينة العامة^۵ ای فرزند خلف آدم گرد نا خلفان ابلیس چه گردی، خوانده که الاحتیاط فی ترك الاختلاط ای روح قرار^۶ عاشق دل مجروح تو بنقش نفس سرفرو آری چون گفته اند خل^۷ الطريق لمن لا یفیک ای جان سماوی سنائی خاک آستانه تو بترکیب ظلمانی جسمانی او چون او فتادی، چون دانسته باشی اذا لم یوافق ففارق بواجب الوجودی که ممکنات وجود مدد از جود او دارند^۸ که آنچه جان پاک قوام الدین طالب آن است بدست این بیچاره نیست و آنچه بدست این بیچاره است هیزم مطبخ آن صدر دین و دنیا را نشاید زیرا که^۹ مشاطگی صورتی که زهره تر دامن کند شیر گیران^{۱۰} بران عشقبازی نکنند و در شبرویی^{۱۱} که ناهید حیلنگر در نگارخانه خیال مختصران آرد^{۱۲} آزاد مردان برو دل نهند، اما چون در نشاء اولی ابنای دنیا را از دیوان انک من المنظرین فرمان دو فرمان است الی یوم الدین و عوانانش را باستیلا و اجلب علیهم بخیلک و رجلك گشاد نامه است ایشان بدین منشور، و بدان ولایت همه تهور و تغلب بر عزیزان^{۱۳} ولایت آدم نتوانند کردن^{۱۴} این مسکین بی مسکن در ظل ایمان و امان آن صدر دین

۱ - نبینی ولیکن چه فائده ۲ - در نسخه ملک افزوده شده «مرد آنست» نسخ دیگر ندارد ۳ - مهبط صورت آورد اسفل سافلین بازماندگان آنست بسرای ۴ - اعلا علین منتظر قدرست در بالا نهی اسفل سافلین چه کار داری ۵ - المروۃ قائمة بعناية العامة ۶ - قرآن ۷ - ضل ۸ - ممکنات الوجود از اوست - الوجودی مدد... ۹ - از برای ۱۰ - شیران ۱۱ - و دوست روی ۱۲ - گرد حبال خانه مختصران نهد ۱۳ - بر غربان ۱۴ - کرد

و دنیا میگریزد تواند بود که بایمان او را در پذیرد و بدست عوانان شیاطین باز نهد
 اگر طوق^۱ بندگی اطعمهم من جوع در گردش نیفکند^۲ باری خلعت منت آمنتهم
 من خوفه در و پوشانند هذا و رب الكعبة آخر ما في الجعبة اکنون رای مضمی آن
 صدر بزرگوار برتر در آنچه بیند که همیشه بیننده انعام منعم و اکرام مکرم باد بمنت
 (اندر مدح خواجه قوام الدین ابوالقاسم گوید)

تا سراپرده زد بعلین... الخ



بار دوم چون خواجه قوام الدین بخراسان رفت دیگر باره طلب سنائی کرد او
 این نامه بوی فرستاد و استعفا خواست .

التحيات لله رب العالمين والصلوة على محمد خاتم المرسلين والسلام على
 صاحب الاجل قوام الدين و رحمة الله وبركاته

معلوم رای مشرف خداوند صاحب اجل قوام الدین اکفی الکفاة ادام الله
 تأييداته باشد که مؤيد انبيا و مرشدا و ايا چنين خبر داد عز من قائل ما خلقكم ولا
 بعثكم الا كنفس واحدة وقوله تعالى وما امرنا الا واحدة كلمح البصر و صاحب
 خبر سراپرده غیب و وصف خطه^۳ شهادت چنين اشارت نمود که المؤمنون كنفس
 واحدة فتوى داد لا اله الا الله و بيان كرد محمد رسول الله که عالم امر از رحمت اعداد
 و اضداد متعالی است و صادر و وارد روحانی از جاسوسی قلم و قدم مستغنی است
 تجمیل صفت را مطیة صورت تحمل نتواند کرد و گنج خانه غیب را اندر کنج تنگی
 پهنا گنج نتواند بود، و ارواحی که در حظيرة وحدت علی سر ر متقابلین با هم متحد
 باشند ترکیب طبایع میان ایشان سمج باشد و گهرهائی که در طویله قدم در يك
 سلك منتظم باشند دلال نا اهل میان ایشان فضولی بود که نهنگ لا اله الا الله همه دوئرها و

۱- طلوع - حلقه ۲- در گردش افکند - در گوشش افکند ۳- و شاهد خطه ۴- صفتی

و سه‌یرها^۱ درپیش سر پرده^۲ سبحانیت بی‌باریده است و نقش ثالث ثلاثه در حوصله^۳ می‌حاصلی‌مشتی^۴ جا نلیق و مطران بنهاده ، پس چون ارواح را در حظایر قدس در ریاض انس این چنین اتصالی باشد صورتی را چه تفقد باید کرد که عرق نسبهاش بصدمة^۵ موری از هم بگسلند ترکیبی را چه تعهد باید (کرد) که نقش تربیتش بسطوت بی‌انصافی فروریزد بنده عذر این درغزلی گفته است

نظم

صورت ار با تو نباشد گومباش خاک بر سر جسم را چون جان تراست
غرض از این تشبیب و تطویل و تبدیل آنست که این داعی را عقل و روح در پیش
خدا متست و لیکن بنیت^۳ ضعیف دارد و طاقت رحمت تعهد و زحمت تفقد ندارد که
«إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا كَلَانَةً» مندرس چه طاقت بارگاه جباران دارد و
شیر زده^۴ ناقه چه تاب پنجه شیران^۵ دارد باری عز اسمه داند که هرباری که سرا پرده^۶
حشمت اعلی صدری زینی قوامی را زاده الله قواما^۷ و نفاذاً در این خطه مختصر
زده اند حاجت^۸ آمده است این ضعیف منزوی^۹ رارخت عافیت بعزب خانه غولان
بردن و بضاعت قناعت را بهمراهان خضر و الیاس سپردن اکنون بزرگئی^{۱۰} را که
ذوالفضل الکبیر با آن بزرگ دین و دنیا کرده آنست که گوشه دل این گوشه گرفته
رابطه^{۱۱} آسایش^{۱۲} خود خراب نکند که جسم حقیر این بنده نه سزای چشم قریر
آن خداوند است و این بیتی چند برای این بر بدیره ارشاد و انشاء کرده آمد^{۱۳}
حکیم نامه را با قصیده زیر بخدمت قوام الدین فرستاده
و عذر ناشدن پیش او خواسته است^{۱۴}

(۶۵ * م)

ای چو عقل از کل موجودات^{۱۲} فرد وی جوان^{۱۳} از تو سپهر^{۱۴} سالخورد
خاکبوسان سر کوی تواند روشنان کارگاه لاجورد^{۱۵}

۱ - همه رویها و سویها ۲ - در حوصله مشت می حوصله ۳ - نیت ۴ -
شیر ۵ - علوا ۶ - حاجب ۷ - متواری ۸ - ببردگی ۹ - ستایش ۱۰ -
ارشاد و انشاء کرد ۱۱ - در نسخه لندن بجای این قصیده قطعه دیگر که بمطلع (ای بآرام
تو زمین را سنگ) میباشد آمده است ۱۲ - مخلوقات ۱۳ - ع: جهان ۱۴ - ع: جهان ۱۵ - لاژورد

پاسبانان در و ۱ بام تواند
 قاسنائی کیست کاید بر درت ۳
 ای همه دریا چه خواهی کردنم
 نام او میدان مبین نقشش که او ۵
 زان بخدمت ۷ نامدم زیرا بود
 کز ضعیفی دیدگان شب پره است ۸
 ساختم جلای بی از جان جانت را
 چون بزرگان نوش کن جلای جان
 ورد جوید روز مجلس مرد عقل
 ز آنکه ۱۲ مقلوب ۱۳ سنائی یانس است
 انس گیرم باز گونه ۱۵ خوانیم
 گر تن و جانم بخدمت نامدند
 صدر تو چرخست و تن را بال سست ۱۶
 جان من آزاد کن تا عقل من
 تازه گردانم بناسجستن که باد

چرخ و خورشید و مه گیتی نورد ۲
 مجد کوتا گویدش کز ۴ راه برد
 وی همه گردون چه خواهی کرد کرد
 از حکیمان چون زیاد آمد بنرد ۶
 پیش بینا مرد عریان روی زرد
 کو بماندست از ۹ رخ خورشید فرد
 وز دم خرسندی آن را کرده سرد
 نی بخردان ۱۰ مان و گرد می ۱۱ مگرد
 بوالهوس جوید بمجلس خار و ورد
 گر نگیرم انس بامن ۱۴ بد مکرد
 خویشتن را باز گونه ۱۵ کس نکرد
 عذرشان بپذیر کمتر کن نبرد
 روی تو مهرست و جان را چشم درد
 هر زمان گوید زه ای ۱۷ آزاد مرد
 تازه ات از جان بیخ و شاخ و برگ و نورد

نامه دیگر ۱۸

این رساله دیگر جواب نامه آن بازرگانست که در خان سرخس در بند دکانی

۱ - پاسبان در که و ۲ - و گیتی گرد ۳ - در دلت ۴ - از ۵ - و
 نقش او مبین ۶ - کز حکیمان او زیاد اندر نبرد - ... آمد ز فرد - ع : آمد ز نرد
 ۷ - ع : سوی تو ۸ - ع : شب پرست ۹ - ع : کو بماندست ۱۰ - نی بچوکان
 ۱۱ - م : تی - ع : کردانی ۱۲ - ع : دانك ۱۳ - معلوم ۱۴ - ع : خود بد
 ۱۵ - ع : باشکونه ۱۶ - م : باک نیست ۱۷ - ع : هر دمت گوید زهی ۱۸ - در نسخه
 خطی کتابخانه ملی خریداری از آقای میرزا فخرالدین خواجه نصیری مقدمه که برای این نامه
 ذکر شده چنین است:

« شاگردی از آن سنائی مبلغ هزار دینار از کسی بدزدید چون او را چوب زدند
 گفت که مرا این دزدی سنائی فرمود و زر بوی دادم و سنائی بهری رفته بود خداوند
 زر قاصدی و نامه فرستاد بنزدیک سنائی بدین معنی این جواب سنائی است که از هری
 فرستاد .

داشت و در پهلوی آن دكمان خواجه سنائی با يك شاگرد فرود آمده بود و این بازرگان غایب شد چون باز آمد مبلغی زر و قماشه از آن وی برده بودند، و خواجه سنائی از آنجا رفته بود، تهمت این دزدی بر شاگرد وی نهادند این بازرگان رقعۀ بخواجه سنائی نوشت تا تفحص بکند. سنائی این جواب بوی فرستاد پس چون بازرگان این جواب بخواند از پس سنائی رفت و عذرهای خواست، و گفت مردمانی که در آنجا منزل داشتند مرا گفتند که شاگرد پیش از خواجه سنائی از اینجا رفته بود ممکن بود که این سرقه او کرده است، والا من این نیارستمی نوشتن و بتو فرستادن

اینك نامه ای که حکیم سنائی در جواب نامه بازرگان سرخس نوشته است
و كذلك جعلنا لكل نبیّ عدوّا شیاطین الانس و الجن تزویری که قوت خیال (تصویر) کرده^۱ بود صادر گشت و تدبیری که شیخ نجدی^۲ را تقریر افتاده بود رسید و ترهاتی که آن رانده حضرت رانده بود خوانده شد، عظم از آن فطنت پر فتنه او فراخنده آمد، و دین من^۳ از تباهی بی تناهی او فراگریستن نشست و متفکّر شد (۴) از جسارت او و متحسر شد از خسارت او که ای سبحان الله العظیم چرا بر تخیلات^۵ دیو منشوران جا ئکم فاسق^۶ بنسبأ غافل وار^۶ بر دین خود نخواند و چرا در تسویلات نفس^۷ توقیع ان بعض الظن اثم مسلمان وار بر خود (عرضه نکرد)^۸ کسی که این عروس سبز قبارا و آن انصافست عمر وار در خدر^۹ امانت خود (در) آورده باشد بروی این تهمت نبرند^{۱۰} و کسی که این گنده پیر کبود چادر را و آن دنیا است حیدر وار سه طلاق بر گوشۀ چادر بسته باشد بدو این سفته نفرستند و کسی که اگر قرص خورشید^{۱۱} قرص خوان او سازند و او مذاق خویش را بدان نیالاید بر خمیر ریزه ولید مغیره گبر کی زینهار خورد و کسی که اگر بطحای مکه را از بهر او کوه زر سازند او بکرشمۀ همت بدان فنگرد و مطالعتش نکند^{۱۲} او نعلین و ژنده ابولؤلؤ مدبر کی^{۱۳} دزد، هیهات ثم هیهات مکن زنبور خانه غضبانی حلیمان^{۱۴} میاشور و نگار خانه شهوانی

۱ - خیالی کرده - خیال تصور ۲ - النجدی ۳ - و دینم ۴ - شد ۵ - در تحویلات ۶ - عاقل وار ۷ - بر عقل خود عرضه نکرد چرا در تشویلات نقش ۸ - بر دین خود نخواند ۹ - در صدر ۱۰ - نسزد - نزنند ۱۱ - که اگر قرص آفتاب ۱۲ - مطالعت نکند - بدان مطالعه نکند ۱۳ - ابولؤلؤ بدرگی ۱۴ - عصیان حکیمان

حکیمان را آتش درمنه درخت همتی که عندلیب آن روح الامین است آشیانه غراب الین^۱
مساز و خزانه دولتی که هزینه خواهش روح القدس است بر کلبه کلاب النار^۲ قیاس
مکن بترس از حسرت آن روزی که حسرت سود ندارد و میوش بر خدای عز وجل^۳
حالی که بر حضرت لایخفی علیه چیزی پوشیده نیست و بدان و دانند دانایان که من
تا آن امانت را که گواهی آن و حملها الا انسان است قبول کرده ام امانت هیچ دزد برای
مزد قبول نکرده ام و تا بر عتبه دار السلام و الاسلام^۴ متکنتا ساخته ام هر گز با هیچ نا همتا
و نا همواری که تهمتی درو گنجد سلام و علیک روا نداشته ام بنقت اشان خیال مغرور^۵ مشو
و فر اشان جمال یقین را مهربور مکن در راستکاری کوش تا رستگاری یابی که هر که
این معنی دریافت از همه مقصود و مرادهای دو جهانی بر یافت^۶ و گرنه خود از مگس
تا کرکس و کیل درمند و از بدایت روح نیات تا نهایت جنبش حیات خصم منند و
هذه قصيرة عن طویلة والسلام علی من تاب و رجع واللہ تعالی هو الموفق والمعین والصلوة
والسلام علی نبيه المصطفی و آله واصحابه .

در مدح خواجه حکیم ابوالحسن علی بن محمد طبیب گوید

(۶۶ * م)

تا باز فلک ^۹ طبع هوا را چو ^{۱۰} هوا کرد	بلبل بسر گلبن و بر شاخ ندا ^{۱۱} کرد
بی برگ نوائی نزد از طبع بیک شاخ	چون برگ پدید آمد پس رای ^{۱۲} نوا کرد
شاخی ^{۱۳} که ز سردی و ز خشکی شده بدپیر	از گرمی و تریش صبا همچو صبا کرد
از هیچ پدر هیچ صبی آن ^{۱۴} بندید دست	کام سال بهر شاخ یک آسیب صبا کرد
آن نقره که در مدت شش ماه نهاد ابر ^{۱۵}	یکتابش خورشید زر افزای هبا کرد
از رنگ رزان جامه ستد دشت ^{۱۶} و پیوشید	و آن پیرهن گازی از خویش جدا کرد ^{۱۷}

۱ - عذاب الشیاطین ۲ - خزینه ۳ - کلاب دین ۴ - شیء ۵ - نپذیرفته ام
۶ - و تا بر عتبه در سلام و سلام ۷ - مشغول ۸ - یابی که هر که این دریافت همه
مرادها دریافت ۹ - هوا ۱۰ - هوا همچو ۱۱ - هر باغ نوا - ع : هر شاخ
نوا ۱۲ - پس برگ - ع : آهنگ ۱۳ - خاکی - ع : دشتی ۱۴ - پسر آن
۱۵ - م : او ۱۶ - ابر ۱۷ - وان پیر بین گازی خویش کجا کرد - ع : آنجا مگس
گازی خویش کجا کرد

تا داد، لباس دگرش جوهر^۱ خورشید
شد ناطقه بر نطق طرب گوی چو در باغ^۳
گر شاخ بيك جان نسبی دارد با ما^۵
می میوه چنار^۷ از قبل شکر بهر باغ^۸
درویش کند پشت دو تا بر طمع چیز
برابر همی خندد، برق از پی آن کو
باد سحری گشت چنان خوش که هوا را
شد طبع، هوا^{۱۲} معتدل از چرخ و تو گوئی
فرزانه علی بن محمد که اگر چرخ
آن ناصح اهل خرد و دین^{۱۳} که طبیعت
آنخواجه که از آرز^{۱۴} رهی گشت هر آن کو^{۱۵}
ایزد گهر و لطف و سخا و هنرش را^{۱۷}
جز بخل نپنداشت جهانی که عطا داد^{۱۸}
در فتنه فتد عالمی از گردد ظاهر
از چرخ بهست او بگه جود و هم از چرخ
شکل دبران آنکه بر چرخ چو لایست^{۲۱}

او مرعوضش راستد^۲ آنجامه عطا کرد
از نامیه هر شاخ^۴ و گیا رای نما کرد
آنکار که بس دون و حقیر است^۶ چرا کرد
دو دست بر آورد و چو ما قصد دعا کرد
شد شاخ تو انگر ز چه رو^۹ پشت دو تا کرد
عالم همه خندان ز چه آهنگ^{۱۰} بکا کرد
گوئی که صبا حامله^{۱۱} مشک ختا کرد
چرخ این عمل از علم جمال الحکما کرد
وصف علو و محمدتش کرد سزا کرد
چون بخت کفش را سبب عیش و غنا کرد
راه در او را ز ره^{۱۶} جهل رها کرد
چون آتش و چون آب و چو خاک و چو هوا کرد
جز کفر نینگاشت^{۱۹} سخائی که ریا کرد
آن کار که او نر پی ایزد بخلا^{۲۰} کرد
بر گفته من عقل یکی نکته ادا کرد
کاشنید که او چرخ^{۲۲} در جود چولا کرد^{۲۱}

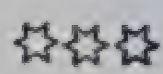
- ۱ - ع : چرخ ۲ - او مرعوضش را بشد - ع : بشد ۳ - طرب خوی زبانم -
از نطق طرب جوی چو ماقم - ع : سخن گو چو زبانم ۴ - از نامیه شاخ - از نامیه هر شاخ
۵ - م : بيك جای نسب دارد بر ما - ع : گر خاک بيك جای نسب ... ۶ - که در خورد من و
تست - ع : این کار که بس ضد من و تست ۷ - م : چنان ۸ - م : نوع ۹ - م : او
چونك تو انگر شد پس ۱۰ - او قصد ۱۱ - که هوا جامد - ع : صبا جامه او
۱۲ - جهان ۱۳ - علم ۱۴ - آزار - آزاد ۱۵ - کسی کو ۱۶ - بر
۱۷ - ایزد گهر حلم و صفا و اثرش را ۱۸ - کرد ۱۹ - ع : نپنداشت ۲۰ - نر -
ع : آن کار که او را زی ایزد چو خلا ۲۱ - الكل بر چرخ ... آنکه بر او پنج
چو لایست - ع : دو بران زانکه برین چرخ چولا نیست ۲۲ - ع : نقش ۲۳ نقش
در جود زلا

پیر کرد و تهی کرد سراز عقل و دل از آ^۱ز
هر کار^۲ که او ساخت بتعلیم خرد^۳ ساخت
عضوش همه از کون و فسادات^۴ طبیعی
ای حاذق^۵ ناصح بگه دانش بر خلق
شد عون تو جان^۶ دگر آنرا که زمانه
دانم که اجل بیش نیوست بر آن عضو^۷
آنرا که ز بیماری علم تو بر انگیخت
از کس نشنیدم بجز از حذق تو کامروز^۸
چون از کف موسی دم عیسی اثر تو
در جنّت علت نبود لیک دنیا
منسوخ شد از دهر^۹ و باز آنکه خداوند
داروت بدان کس نرسد کایزد بر وی
آنکس که بخوشی نه بخشگی بستایش
اقبال سوی پشت چو^{۱۰} فردا همه رویست
ادیان بعلی راست شد ابدان بتوزیر اک
ای آنشجر^{۱۱} اندر چمن عمر که از جود
دانا نکند کفر و جهالت بکسی کو^{۱۲}
لطف تو از آن به بکند کز سر حکمت^{۱۳}
المنّة لله که از دولت ناگه^{۱۴}

از نطق و کف آنجا که سخن گفت و سخا کرد
و آن کار^{۱۵} که او کرد بتفهیم ذکا کرد
علمش چو فلك ساحت از کان ضیا^{۱۶} کرد
کایزد علمت را چون بی^{۱۷} اصل شفا کرد
از گردش^{۱۸} خود قالب ادبار و عنا کرد
کز سردی و خشکیش دوا^{۱۹} تو جدا^{۲۰} کرد
بی مرگ چو انگیخته روز قضا کرد
صد کر چو صدف علم چو درت شنوا کرد^{۲۱}
بر عارضه^{۲۲} آن کرد که با سحر عصا کرد
علم تو جهانرا بصفت جنّت ما کرد
مر علم^{۲۳} ترا ناسخ تأثیر و با کرد
علت سببی کرد^{۲۴} پسش مرگ قضا کرد
خلق تو کم از مشک ختا گفت^{۲۵} خطا کرد
چونانکه چودی رنج همه روی قفا کرد
تو عیش هنی کردی و او کفرها کرد
از میوه جهانی را با برگ و نوا کرد
مر علم ترا بادگران مثل و سوا کرد
سربانگ^{۲۶} و بقراط بخاشاک و گیا کرد
چون بوعلی^{۲۷} قسم شهنشاه علا^{۲۸} کرد

- ۱- م : دل از عقل و سراز آ^۱ز - چیز ۲- ۳- ع : سخا ۴- شغل - هر شغل
۵- ع : فساد آب ۶- ملك مادت ارکان و صفا - ع : فلك مادت از کان صفا ۷- ع :
ای صادق و - ای جادوی ۸- ع : ای آنک چو علمت زبی ۹- علم تو جائی ۱۰- ع :
در گردش ۱۱- هیچ نیوست بدان شخص - ع : نیز نیوست در آن شخص ۱۲- سخای
۱۳- چو دا ۱۴- صدر تو امروز - فضل تو کامسال ۱۵- چو درد سزا ۱۶-
بر حادثه ۱۷- از هردو ۱۸- ع : بخلق ۱۹- ع : ساخت ۲۰- م ، ع : کرد
۲۱- سوی پشت - ع : بسوی تو چو ۲۲- آن ثمر ۲۳- مثل و جهالت - مثل کسی کو
۲۴- ع : لطف تو از آن به بکند کز سر حکمت - لفظ تو از آن بهتر کرده است بحکمت
۲۵- سرمامک ۲۶- ع : که هم از دولت ناگاه ۲۷- تو علی ۲۸- علم

بی رنج بهشتی شد غزین بتمامی^۱
 هر چند صلتهای^۳ توای قبله سنت
 این گوهر کوسفت^۴ بتزدیک تو آورد
 با چشم^۵ بزرگیش نگر گرچه طبیعت
 هر چند از این پیش بتزدیک بخیلان
 جز کذب نگفت آنرا کز طبع اثنا گفت
 از شکر بر خلق همان کرد که ایزد
 بی صله همی مدح نیوشند بشادی^۸
 با اینهمه ای تاج طیبیان دل او را
 از لطف دوائی بکن این داء^۹ رهی را
 تا نزد عجم ما ومن اقوال ملوک است
 پیوسته بهی بادت ازیرا که علومت
 حاجات تو همواره^{۱۳} رو اباد زایزد
 خیرات جزای تو کناد^{۱۵} ایزد ازیراک



اکنون که طیبی چوتواش^۲ چرخ عطا کرد
 مجدد سنائی را با مجد و سنا کرد
 گرمی بخری این خرما کز بهر بها کرد
 مر دیده او را محل آب و گیا کرد^۶
 چو نانک توانست بهر نوع وفا کرد
 جز صدق نراند آنجا کز بخل هجا کرد
 از آفت ناشکری با شهر^۷ سبا کرد
 گوئی فلکم نایب و غمخوار و کیا کرد
 دهر از قبل بی درمی معدن دا کرد
 چون علم تو درد^{۱۰} همه آفاق دوا کرد
 چونانکه عرب مر^{۱۱} که و چه رامن و ما کرد
 بستان بقایت همه^{۱۲} پر زیب و بها کرد
 زیرا که بسی حاجت جود تو روا کرد^{۱۴}
 از لطف تو ما را همه خیرات جزا کرد

(۶۷ - ق)

نفی^{۱۶} مرا شاهد اثبات کرد
 با دف و طنبور مناجات کرد
 مستی او^{۱۸} دوش مکافات کرد

تا بت من قصد خرابات کرد
 با قدح و بلبله^{*} تسبیح کرد
 آنخدمات^{۱۷} من دلسوخته

۱- اینک شرف و مدح توای خواجه سید ۲- ع : طیبیش چو تو ۳- هر چند
 صفتیهای ۴- این گوهرها کو سفت- ع : این گوهر تو سفته ۵- ع : بچشم ۶- ع :
 هر دیده او را محل آب حیا ۷- براهل ۸- م : زشادی ۹- م : داء- ع : درد
 ۱۰- دای ۱۱- ع : عرب بر ۱۲- ع : بقای تو- م : بقارا ۱۳- ع : پیوسته
 ۱۴- جود تو بسی حاجت ما را بنوا کرد ۱۵- کند ۱۶- نفس ۱۷- ع : آن خدمتهای
 ۱۸- مستی را - مستی تو

نغمه^۱ او هست مرا نیست کرد
تا که بمن داد می و گفت^۲ خذ^۳
آنکه همی دعوی بر هر کسی^۴
حال^۵ سنائی دل اهل خرد
با دل و با دیده چرخ فلک
دیده بر دوخته چون بر گشاد
بحر محیط او^۸ ییکی دم بخورد
دست بهم بر زد و ناگه بشوق^۹
بست در صومعه خویش را
کشف که داند که کند آنکه او^{۱۲}
ماند سنائی را در دل هوس

بیدق او شاه مرا مات کرد
اغلب انفاس مرا هات^۳ کرد
روز و شب از راه^۵ کرامات کرد
خاک گمان بر سر طامات کرد
دال دل خویش مباحات درد
راز دل خویش مقامات^۷ کرد
پس بشد و قصد سماوات کرد
ز آنهمه شب دوش لباسات^{۱۰} کرد
چاکر و شاگرد^{۱۱} خرابات کرد
فضل بر او سید سادات کرد
صومعه پر هزل و خرافات کرد

در مدح (خواجه عمید) ثقة الملك (طاهر بن الخازن الخاصة
رحمة الله عليهم) فرماید^{۱۳} (۶۸ م)

دی دل ما فکار خواهد کرد
سده^{۱۵} بهر نوید فصل بهار
پیش چونین نوید گر که ترا
بر فشان آن گهر که کافرازو
ازدهائی که اهل بدعت را
آنکه می فخر کرد ازو ابلیس
گوهری کوچو^{۱۶} خود کند بمثل^{۱۷}

وزستم سوگوار خواهد کرد^{۱۴}
باز عهد استوار خواهد کرد
بامید بهار خواهد کرد
در سقر زینهار خواهد کرد
روز محشر شکار خواهد کرد
جم از آن فخر عار خواهد کرد
هر گهر کابدار^{۱۸} خواهد کرد

۱- ع : همت او ۲- ع : مئی گفت خود ۳- ع : مات ؟ ۴- ع : با هر کسی
۵- از کوی ۶- جان - خاک ۷- ع : روز دل خویش ملاقات - راز دل خویش مرافات
۸- ع : محیطش ۹- ع : ز شوق ۱۰- ع : لباسات ۱۱- ع : چاکری کوی ۱۲-
ع : آنچه دوش ۱۳- در نسخه ت عنوان قصیده این است «در مدح خواجه مسعود تهسمی
(کذا) فرماید» - و در نسخه ح چنین «اندر مدح خواجه مسعود بن خسرو گوید»
۱۴- بیت مطلع در - ع - و بعضی از نسخ دیگر نیست ۱۵- بنده ۱۶- م. چونگه -
ع : که چو ۱۷- کو نگار نپذیرد ۱۸- عالمی پر نگار - ع : آن آبدار

مور زرین شود ازو پران
 همچنو^۲ بیند آنزمان معیار
 گوهری کو چو خود کند بمثال
 روی سرخی مادرش طلبد
 بی قرار آفریده^۳ در طبع
 تابه بینی که همچو هر سال او^۴
 در میان هوا ز جنبش خویش^۵
 چون بنان^۶ محاسبش هر شاخ
 بینی از وی دو مایه^۷ ثنوی^۸
 گل او آن نکرد روز از نور^۹
 گوهری^{۱۰} گو نگار نپذیرد
 جزوی از شمس و همچو شمس از نور
 دو عرض کاندروست تف و شعاع
 آبرا لعل پوش خواهد کرد^{۱۱}
 بر هوائی که سیم بارید ابر
 از تن لاله پوش لؤلؤ پاش^{۱۲}
 آشکاری^{۱۳} کوهسار از رنگ^{۱۴}
 کز نهیب بحار او فردا
 چشم بی دیده^{۱۵} فلك را دود

چون زبانه چو مار^۱ خواهد کرد
 آنکه او را عیار^۲ خواهد کرد
 آن گهر کابد از خواهد کرد
 آنکه^۳ با اوش یار خواهد کرد
 کیست کش با قرار خواهد کرد
 در زمانه چه کار خواهد کرد
 فلکی مستعار خواهد کرد
 گوئی انجم شمار^۴ خواهد کرد
 چون دو سو آشکار خواهد کرد
 کامشب او از^۵ شرار خواهد کرد
 عالمی چون نگار خواهد کرد
 لیل را چون نهار خواهد کرد
 بر سه^۶ جوهر نثار خواهد کرد
 خاکرا مشکبار خواهد کرد
 امشب او زر نثار^۷ خواهد کرد
 صد نهان^۸ آشکار خواهد کرد
 چون نهان بهار^۹ خواهد کرد
 آسمانرا بخار^{۱۰} خواهد کرد
 دیده ها همچو نار^{۱۱} خواهد کرد

- ۱- م : زمانه شمار ۲- ع : همچو او ۳- ع : هر که را او عیار ۴- ع : هر که
 ۵- ع : هر سالی ۶- ع : چرخ ۷- جنان ۸- م : شمار ۹- م : شدی - مایه
 شنوی - مایه می بودی ۱۰- ع : گل آن نور کرد از نور زانک - نکرد از پی نور -
 نکرد از پی روز ۱۱- ع : امشب این را ۱۲- جوهری ۱۳- ع : بر دو
 ۱۴- ع : ساخت ۱۵- بار ۱۶- ع : آتش پاش ۱۷- ع : از نهان ۱۸- ع : آشکارا
 ۱۹- غ : از آنک ۲۰- ع : بحار ۲۱- خمار ۲۲- م : همچو نار

بهر آن آب و رنگ^۱ را از عکس
 افسر امهات و آبا را
 ز آسمانها قلاده خواهد بست
 سخت سوی فلک همی پوید
 یا^۳ پدر زیر خاک میماند^۴
 یا ز تأثیر طبع خود بر گل
 مگر از بهر خوش دلی فضلا
 تا چو^۵ فخر دو کون در یکشب
 تا بر سعد اخترش از دود^۶
 تا نشان یافت رتبت خواجه^۷
 ثقة الملك طاهر آنکه چو آب^۸
 وز پی اتفاق و انصافش
 آب از امنش سپر^۹ شود آنرا
 قوت آب عزم او چون چرخ
 جوهر باد حزم او چون خاک
 آن درختی که آب خشمش خورد
 آب نظمش درخت فکرت را
 گلبنی را که آب عونش یافت
 آب گوهر شود در آن کانی
 خوابرا^{۱۰} در دو چشم خلق از امن^{۱۱}
 ای که^{۱۲} تأثیر آب دولت تو

چون می و گفته نار خواهد کرد
 بر سر خود^۲ فسار خواهد کرد
 از قمر گوشوار خواهد کرد
 کار دیوانه وار خواهد کرد
 یا پسر^۳ اختیار خواهد کرد
 چون سه عنصر جوار^۴ خواهد کرد
 چرخ را تار و مار^۵ خواهد کرد
 نه فلک را گذار خواهد کرد
 دیده نحس تار^۶ خواهد کرد
 همتش را شعار^۷ خواهد کرد
 ایزدش پایدار خواهد کرد
 آب از آتش سوار خواهد کرد
 که نهنگش شکار خواهد کرد
 خاک را نامدار^۸ خواهد کرد
 آب را با قرار^۹ خواهد کرد
 وان کز آن شاخ وار^{۱۰} خواهد کرد
 از خرد بینخ و بار خواهد کرد
 دانکه طبعش^{۱۱} چنار خواهد کرد
 که ازو افتخار خواهد کرد
 قوت^{۱۲} کوکنار خواهد کرد
 گل اعدات خار^{۱۳} خواهد کرد

۱- ع : بهر آن رنگ آبها از ۲- ع : بر سر او ۳- چون
 ۴- می تابد - ع : خواهد بود ۵- نایبش ۶- م : چهار ۷- ع :
 تار مار ۸- یا چو ۹- ع : از پی فال اخترش از دور ۱۰- ع : دانشی بابت خواجه
 مگر ۱۱- نظار ۱۲- ع : خواجه مسعود خسرو آنکه چو آب ۱۳- از آتش
 فزون ۱۴- پایدار ۱۵- باوقار ۱۶- از بر چرخ بار- م : ... وار ۱۷- ع :
 طبع ۱۸- آب را ۱۹- از عون ۲۰- زاده ۲۱- ع : آنک ۲۲- آتش و آب خوار

نعمتی را که بحر ها نبرد^۱
 آب را تف طبع از پس جود
 آتش خشم^۳ آب دریا را
 ایزد آن کلك را که لفظ تو یافت
 زاب حیوان بقات چون شعرت^۶
 گردد آتش حصار امنش^۷ اگر
 تاز آب^۸ حرام عقل و سخن^۹
 آب و آتش برای این مدحت
 ملك دنیا^{۱۰} نخواهد آن کو را
 دشمنت را چو آب اجل سوی مرگ
 روزگار آب روی داد آنرا
 دشمنت^{۱۳} زین سپس بعدر جواب^{۱۴}
 گر نه از بخت بد چوهر عاقل^{۱۵}
 آب جاه تو آنکسی خواهد
 مهتر پاوسر در آب^{۱۶} از شرم
 چون کف از تف عمامه خواهد بست
 آب من برده گیر اگر با من^{۱۹}
 آب آنراست نزد هر مهتر
 آمدم چون پر آب آبله من

رزق تو خود دمار^۲ خواهد کرد
 همه زرین بخار خواهد کرد
 همچو آتش^۴ نزار خواهد کرد
 آتش آب خوار خواهد کرد
 هر زمان نوشعار خواهد کرد
 آب را در حصار خواهد کرد
 ذات عیب و عوار خواهد کرد
 بردو گوهر، فخار خواهد کرد
 جود تو^{۱۱} بایسار خواهد کرد
 هم ز عرضش مهار^{۱۲} خواهد کرد
 که برو روزگار خواهد کرد
 خاک، فرش عذار خواهد کرد
 فالها زار زار خواهد کرد
 کایزدش بختیار خواهد کرد
 خویشتن را نثار^{۱۷} خواهد کرد
 چون بط از آب^{۱۸} ازار خواهد کرد
 جود تو همچو پار خواهد کرد
 چون نبرداو^{۲۰} قمار خواهد کرد
 تا دلت چه اختیار خواهد کرد

- ۱- نبرد ۲- رزق تو خورد مار ۳- ع : خشمش ۴- ع : دریا ۵- ع :
 نام تو ۶- لعاب چون شعری - شعار چون شعری ۷- زود گردد حصار امرش ۸-
 باز آب ۹- م : سخن ۱۰- مال دنیا - ملك دریا ۱۱- جوداو ۱۲- بهار
 ۱۳- دشمنش ۱۴- بقدر چو آب - ع : زین سپس دشمنت بقدر چو آب ۱۵- غافل
 ۱۶- ع در آراز ۱۷- یسار ۱۸- ازپا ۱۹- ع : آب وی برده گیر اگر با
 وی ۲۰- م بیاید

کت خرد حق گزار^۱ خواهد کرد
 هر که در در کنار خواهد کرد
 خویشتن یار غار خواهد کرد
 با ضیاع و عقار خواهد کرد
 نظم تو کار ناز^۲ خواهد کرد
 نام خود یادگار خواهد کرد
 بحر اخضر گزار^{۱۰} خواهد کرد
 کار کرد است و کار خواهد کرد
 افسر هر چهار خواهد کرد
 بادها تا غبار خواهد کرد
 این چنین صد هزار خواهد کرد

ای منائی مبر تو آب از کار
 غوطه ها خورد باید اندر بحر^۲
 کی بترسد ز زخم مار آنکو^{۱۰}
 آب دیده مریز^۴ کت خواجه^۵
 آب را اگر چه میل زی پستیست
 تافته باشد^۷ آنکه بی اقبال^۸
 رنجگی^۹ بیند آنکه بی کشتی
 تا ز تأثیر نه فلک چار اصل
 سرور^{۱۱} سر فراز اکت نه چرخ^{۱۱}
 زابها تا بخار خواهد خاست^{۱۲}
 شادمان زی که در بقات سده^{۱۳}

در مدح امیر بار سلطان فرماید

(۶۹ -)

گر جمال آشکار خواهد کرد
 جان بشکر شکار خواهد کرد
 ماه را در حصار خواهد کرد
 مشک را قدر خوار خواهد کرد
 کشوری را بهار خواهد کرد
 هیچ دانی چکار خواهد کرد
 دیریان را بدار خواهد کرد

باز جانها شکار خواهد کرد
 جای شکر است خلق را کان بت
 رایت و رؤیت منور او
 بوی آن زلفکان^{۱۴} مشکینش
 در خزان از بهار رخسارش^{۱۵}
 غمزه نغز و طرّه خوش او
 دوریان را بدیر خواهد برد

۱- ع : کت او حق گزار ۲- رنج کی بیند آخر از دریا ۳- ع : زخم ماری چه
 چاره آنرا کو ۴- ع : مران ۵- کت این خواجه ۶- م : بار - یار ۷- م :
 یافته - تافته گردد ۸- بی دولت ۹- م : رنج کی ۱۰- م : کنار ۱۱- م : سرو
 فرزانه که مرترا نه چرخ - ع : سرفراز ای که مرترا نه چرخ ۱۲- ع : ساخت ۱۳-
 ع : در بقای تو شد ۱۴- آن زلفهای ۱۵- در میان خزان زرخسارش

گرچه عقل از چهار خصم برست
لیك بر چار سوی غیرت عشق
جان متواریان حضرت را
بی قراران سبز دریا را
بر سر از خاکپای مرکب او
قلب و قالب بخدمت آوردیم
چاکر اوست چشم و گوش رهی
خدمت او کند خرد چون او
آنکه نعل سمند او در گوش
حور عین ، بهر توتیا جوید
از خیال جمال فطنت او
دست گردون بدست حاسد او
از طراز آستین بد خواهش
تیغ او روز کین ز خون عدو
آب راسنگ علم او چون خاک
اجل از بیم تیغ خونخوارش
باد با خاک روز کوشش او
آب در حلق دشمن از قهرت^۱
عدوش چون ز عمر برباد است
از برای موافقش گردون
بحر در يك نفس بدولت او
از شرف مشتری رکابش را
جود او همچو ابر نیسانی
بنده بی آب همچو ماهی باز

از دو عالم چهار خواهد کرد
عقل را سنگسار خواهد کرد
چون زمان بی قرار خواهد کرد
چون زمین بردبار خواهد کرد
نور از چشم خار خواهد کرد
تا کدام اختیار خواهد کرد
گر برین اختصار خواهد کرد
خدمت میربار خواهد کرد
مشتری ، گوشوار خواهد کرد
مرکبش ، اگر غبار خواهد کرد
روح را غمگسار خواهد کرد
گل خیری چو خار خواهد کرد
غیرت دین غبار خواهد کرد
خاک را لاله زار خواهد کرد
با ثبات و وقار خواهد کرد
الحذار ، الحذار ، خواهد کرد
الفرار ، الفرار ، خواهد کرد
شعله شعله^۲ چو نار خواهد کرد
اجلش خاکسار خواهد کرد
ابر را در نثار^۳ خواهد کرد
صد بخور از بخار خواهد کرد
افسر روزگار خواهد کرد
قطره ها بشمار خواهد کرد
سر بسوی بحار خواهد کرد

گر ز خاک تو آبروی برد
با تو چون خاک باد وار بسر
ایچو آب اصل لطف همچون خاک
هست فکرت^۱ که میر این معنی
بینخ جانم بشربتی از جود
روی چون صد نگار و طبع خوشش
عقل در انتظار انعامت
عزّ و اقبال سرمدی بادت

مدحت بندۀ وار خواهد کرد
خویشتن باد وار خواهد کرد
نعل چرخم فکار خواهد کرد
عرضه بر شهریار خواهد کرد
در تنم استوار خواهد کرد
کار من چون نگار خواهد کرد
روز و شب انتظار خواهد کرد
هم برین اختصار خواهد کرد

(۷۰ - ق)

اقتدابر عاشقان کن گر دلالت هست درد
ناشده بی عقل و جان و دل درین ره کی شوی
هر که شد مشتاق او یکبارگی آواره شد
مرد باید پاکباز و درد باید مرد سوز
خاکپای خادمان در که معشوق شو
هر کرا سودای وصل آن صنم در سرفتاد
ایسنائی رنگ و بوئی اندرین ره بیش نیست

ور نداری درد گرد مذهب رندان مگرد
محرم در گاه عشقی با بت و زنتار گرد
هر که شد جویای او در جان و دل منزل نکرد
کان نگارین روی عاشق می نخواهد کرد مرد
بوسه را بر خاک ده چون عاشقان از بهر درد
اندرین ره سرهم آخر در سر اینکار کرد
اندرین ره وروهمی چون رنگ و بو خواهند کرد

(۷۱ -)

معشوق^۲ مرا ره قلندر زد
که رفت ره صلاح دین داری^۳
رندی در زهد و کفر در ایمان
خمیده چو حلقه گرد قدّ من
چون سوخت مرا بر آتش^۴ دوزخ

زان راه بجانم آتش اندر زد
که راه مقامران لنگر زد^۵
ظلمت در نور و خیر در شر زد
و آنگاه مرا چو حلقه بر در زد
وز آتش^۶ دوزخ آب کوثر زد

۱- ممکن ۲- ع : معشوقه ۳- ع : که راه مقامران دین رازد ۴- ع :
که راه مبارزان لشکر زد ۵- ع : با آتش ۶- ع : در آتش

ابدال ز عشق دست بر سر زد
در مغکده آب رز بر آذر زد
با آنکه دلم نخواست خوشتر زد
دستی بمراد خویشتن بر زد

در صومعه پای کوفت^۱ از مستی
با آب عنب بصومعه در شد
گر من نه بکام خویشم او باری
من شاد شوم گر او بما گوید

(۷۲-)

فی غزوالنفس و محل الروح

ز کوی تن برون آید بشهر دل وطن گیرد
نه جرم بوالحکم خواهد نه جای بوالحسن گیرد
اگر معروفتی باشد که هم از خویشتن گیرد
بیاید سوخت چون شمعش که صحبت بالکن گیرد
نه زان وجهست این گفته که یکره^۲ آرد دهن گیرد
مصاف هستی و مستی همه بر هم زدن گیرد
همه او گردد از معنی چو ترک^۳ ماو من گیرد
سپاه فقر بی ترتیب پس آمد شدن گیرد
اگر بر خار بر خواند همه عالم سمن گیرد
بدخشان بد بدست آید اگر نعمان^۴ یمن گیرد
که هر ساعت غم دنیا بگردم^۵ انجمن گیرد
قیامت زهر باید خورد گر دستم سخن گیرد
حسینی باید از معنی که تاجای حسن گیرد
چو بگشایم ز فضل او جهرانی نسترن گیرد

مبارزاو بود کاو^۱ ل غزا با جان و تن گیرد
از آن عقبا نیندیشد بدین دنیا فرو ناید
اگر خواهد بقا یابد بیاید مردنش اول
بیاید رفت بر چرخش که تا بامه سخن گوید
نمیدانند رنج ره بدان برخیره می لافند^۲
عیاد آنست در عالم که در میدان عشق آید
نگردد دامن ره رو بآب هفت دریا تر
چو مرد از غیر فارغ شد ز دنیا سر بگرداند
از آن اسرار پوشیده که عاشق دارد اندر دل
تو گفت عاشقان داری^۳ و کار فاسقان لابد
هرا باری نشاید زد، پیش هیچ عاشق دم
پراز زهر است کام من سنائی خوش سخن زانم
ولی میراث استادان ازین زیبا سخن دارم
درین دل بقصد پاره مرا طبعی^۴ است پر گوهر

(۷۳☆م)

در مدح بهرام شاه

روزی که جان من^۸ ز فراقش بلا^۹ کشد
آنروز عرش غاشیه^{۱۰} کبریا کشد

۱- ع : پای کوب ۲- میرانند ۳- نغمه که هر کس - لقمه که هر کس ۴- عاشق زاری ۵- یغما ۶- بگرد ۷- طبع ۸- ع : ما ۹- م : فراق ۱۰- جفا

ما را یکیست وصل و فراغش چو هر دو زوست این غم نه کار ماست که این غم کیا کشد
 تا مرد باشد آنکه وفا نشمرد از او^۱ گر زو دمی ز راه مرادش جفا کشد
 آنجان^۲ بود شریف که دمدم زدست دوست^۳ هر لحظه جام جام زلال بقا^۴ کشد
 هر دل که از قبول غمش روی در کشید اقبال آسمانش پیش قبا^۵ کشد
 دل کیست تا حدیث خود و یاد خود کند با آن صنم که هودج او کبریا کشد
 رنجش^۶ شکر بلاست از آن عاقبت^۷ بعشق رنجش همیشه با طرب و مرحبا کشد
 در موکبی^۸ که روح قدس مرکبی کند پیدا بود که لاشه ما تا کجا کشد
 مرد آن بود که در ره پاکی چو عاشقان خط بر سر صواب و^۹ قلم بر خطا کشد
 بود شما چو نار^{۱۰} شود در مصاف عشق شو ما بدا^{۱۱} که کینه بود شما کشد
 در چارسوی حکم چو بانگ صلابخاست^{۱۲} جانهای پاک سوخته پیش صلا کشد
 زهر آب قهر و غیرت^{۱۳} او را زدست دوست^{۱۴} با روی تازه ساغر برتر و^{۱۵} وفا کشد
 در دم سوار گشت بر اسب هوای تو وین بار هرزه هرزه خر آسیا^{۱۶} کشد
 رست از عقيله دیده عقل از برای آنک هر ساعتی ز خاک درش توتیا کشد
 دیده سنائی از قبل چشم^{۱۷} شوخ او نوک سنان و غمزه بیاد ثنا^{۱۸} کشد
 با چشم شوخ او خوش از آنیم کو بعشق^{۱۹} سرمه همی^{۲۰} ز خاک زر پادشا کشد
 آن خسروی که بی مدد فضل و عدل او جان در بهشت عدن و بال و با^{۲۱} کشد
 سلطان یمین دولت بهرامشاه کو عرضش همیشه بار وفا^{۲۲} و بقا کشد

- ۱- آنک ۲- م : آن دم ۳- زجان او ۴- زبالا بلا - م : نه بالابلا - ع :
 درد و بلا بر ملا ۵- م - قفا - فنا - ع : بلا ۶- رنجی ۷- عافیت ۸- ع : در
 دولتی ۹- ع : بر صواب عمرو ۱۰- یار - باز ۱۱- سورايدا ۱۲- بخواست
 ۱۳- م : عزت ۱۴- او ۱۵- ساغر برتر - ساقی برتر ۱۶- م - گندم شود
 سواد همی زو چو عاشقان زیرا که بار حرزه خر آسیا کشد ۱۷- م : چشم - ع :
 شوخ چشم ۱۸- م - بیاد سنا - ع : بنام سنا ۱۹- م : زعشق - ع : اینیم کو بعشق
 ۲۰- همه ۲۱- ع : و بلا ۲۲- م ، ع : فنا



(۷۴ ☆ ز)

مجاز صفات وی از وی نهان شد
که نام وی از نیستی^۱ بی نشان شد
یقین دان که او پادشاه^۲ جهان شد
چو عیسی که او^۳ ساکن آسمان شد
مر او را که گفت او چنین شو چنان^۴ شد
که سوزنده آتش برو بوستان شد
قدمگاه او جمله آب روان شد
قرین قضا گشت و صاحبقران شد
محمد بجنک سپاه گران شد
تن بی روان از دمش باروان^۵ شد
گمانها یقین شد یقینها گمان شد
بیان سنائی ورا ترجمان شد

کسیرا که سر حقیقت عیان شد
نشان آن بود بر وجود حقیقت
کسی کوچنین شد که من وصف کردم
ملك شد زمین و زمانرا پس آنکه^۳
روان گشت فرمان او چون سنائی^۴
خلیل از سر نیستی کرد دعوی
چه ارنی است از نفس بر طور سینا
نه بینی که هر کوز خود گشت فانی
هم از نیستی بد که با خاک مشتی
چو در نیستی زد دم چند عیسی^۵ (ع)
بسا کس که در نیستی کسب کردند^۸
کسی کوز حلّ رموز است عاجز



(۷۵ ☆ ز)

سر مه تسلیم رادر چشم روشن بین^۱ کشد
برگ بی برگی بفرق زهره و پروین کشد
سینه^{۱۳} فرهاد باید تا غم شیرین کشد
حیدر کر^۲ ار باید تا ز دشمن کین کشد

عاشق دیندار^۹ باید تا که درد دین کشد
باقناعت صلح جوید محرم^{۱۱} حرمت شود
دیده^{۱۲} یعقوب را دیدار یوسف توتیاست
جعفر طیار باید تا بعلیین پرد

۱- ازدوستی ۲- شیرمرد ۳- ملوک زمان گردد از بی گمانی ۴- چو
کروبیان ۵- بود فرمان او ای برادر ۶- چه اندیشی او را همه آنچنان شد
۷- م: بیاد لبش جان روان ۸- م: هست کردن ۹- مرد دنیا باز ۱۰-
عالم بین - دنیا بین ۱۱- در قناعت صلح جوید محرم ۱۲- م: چهره
۱۳- صورت

هر کسی^۱ اذرنگ و گفتاری بدین ره کی رسد
 نوربو یوسف^۳ نداری کی رسی در چاه علم
 از سعادت هاسنائی در سرخس افکند رخت
 برگ بی برگی نداری گرد آن در که مگرد
 چند از این دعوی بی معنی بی برهان تو
 مدعی فردا بمحشر رخت زی^۵ سجّین کشند
 مرد چون صدایق باید تاسم تنین^۲ کشد
 بایزید فقر باید فاقه ماتین^۴ کشد
 شکر این از شور بختی محنت غزین کشد
 چشم هر نامحرمی کی بار نقش چین کشد

در زهد و موعظه فرماید

(۷۶ -) وجود عشق عاشق را وجود اندر عدم سازد

حقیقت نیست آن عشقی که بر هستی رقم سازد

فسازد عشق رنگ از هیچ روی بهر مخلوقی

که رنگ عشق بی رنگی وجود اندر عدم سازد

جمال عشق آن بیند که چشم سر کند بینا

سماع وصل آن بیند که گوش سر اصم سازد

شفا سازد دل و جانرا و عاشق را شفا سوزد

سقم سوزد رگ و پی را و عاشق را سقم سازد

هر آنکس را که دل چون آبنوس آمد بدو گونه^۶

نباشد عاشق ار او^۷ اشک چون آب بقم سازد

یکی باشد یکی هفده چو اندر مجلسی ماندن

چو دست عشق هژده بر بساط خویش کم سازد

کرا در خانه خم ندهند چون کوس از پی آوا

بود بی علم اگر در عاشقی خود را علم سازد

علم بودن بعشق اندر مسلم نیست جز آنرا

که همچون کوس جای خورد^۸ بیرون شکم سازد

۱- هر کسی ۲- می باید که تاتلقین کشد - باید تات این تنین کشد ۳- سر

بو یوسف - سیرت یوسف ۴- م : تابین ۵- در ۶- بدان گونه ۷- ع : ارچه

۸- ع : خود زیرون

بباغ بندگی باید چو سوسن سرو آزادی^۱
 هر آنکو وقت کشتن همچو گل^۲ خود را خرم سازد
 کرا چون سیب وقت سرخ روئی دل سیه گردد
 سپید آید اگر رخ چون بهی زرد و دژم سازد
 بهر عشق در ملک خدا آن ده خدا گردد
 که شادی خانه دل در میان شهر غم سازد
 کرا خاک ارم از باد آمده طاق گرداند
 نباشد جفت آن آبی که از آتش ارم سازد
 چو زیر و بم بدان عاشق میالائی و گر یابی
 که تسکین غم از عشق نوای از زیر و بم سازد
 ندارد ملک جم در چشم عاشق وزن چون دارد^۳
 که دست عاشق از گهرنه^۴ سفالی جام جم سازد
 نشست عاشق اندر بتکده واجب کند زیرا
 که آه عاشقان از بتکده بیت الحرم سازد
 نباشد نصب و رفع و خفض عاشق را که اندر عشق
 غم آن دارد کجا بر فعل مستقبل الم سازد
 عرس عشق بی کس نیست تا هر نا کس از کوری
 کبودی در کند خود را بعشقتش متهم سازد
 بدان تا شهید عشق از خلق هر نا اهل دور افتد
 طیب عشق هر ساعت^۵ ز شهید خویش سم سازد
 نشان شیر در تقویم دال^۶ آمد از آن معنی
 هر آن عاشق که شد چون شیر^۷ قد چون دال خم سازد

۱- ع : نام آزادی ۲- ع : وقت برگشتن چو گل ۳- ع : شنگ خوش دارد

۴- ع : از گفته ۵- هر عاشق ۶- شین در تقویم دال ۷- شین

دل همچون کباب عاشق اندر رگ بسوزد خون

اگر چند از کتاب^۱ از روی طب قانون دم سازد

هر آن چشمی که عشق از طبله خود سرمه دادش

سران تاجور بیند که بر خاکش قدم سازد

چه می گویم که داند این مگر آن کز^۲ دل صافی

سنائی وار خود را بنده شاه عجم سازد

(۷۷-ق)

گرد^۴ از دل عشاق بیک باربر آمد

صد شیفته را از غم او کار بر آمد

باز آن دو بهم کرد و خریدار^۵ بر آمد

فریاد ز بز^۶ از و ز عطّار بر آمد

گویند که بر برگ گلش خار^۷ بر آمد

تاسوسن و شمشاد ز گلزار^۹ بر آمد

پیش از شب من صبح ز کهرسار بر آمد

روزی بت من^۳ هست بیزار بر آمد

صد دلشده را از غم او روز فرو شد

رخسار و خطش بود چو دیبا و چو عنبر

در حسرت^۶ آن عنبر و دیبای نو آئین

رشک است بتانرا ز بنا گوش و خط او

آن مایه بدانید^۸ که ایزد نظری کرد

و آنشب که مرا بود بخلوت بر او بار^{۱۰}

در مدح امیر اجل اسمعیل بن ابراهیم سجهری (کذا) فرماید (۷۸-م)

خورشید چو از حوت ببرج حمل آمد

در باغ خلل یافته و گلبن خالی

فردوس شد از نقش جهانی گر^{۱۱} ازین پیش

خورشید ثنای تو همی^{۱۲} کرد بر آن دل^{۱۳}

گفتی نظر مشتری از مرکز تقدیس^{۱۵}

گویند ز سرباز جهان در عمل آمد

اکنون بیدل باز حلتی و حلل آمد

در چشم همه کس چو رسوم و طلل آمد

چون از دم^{۱۴} ماهی بسروی حمل آمد

ناگاه ز تسدیس بجرم زحل آمد

۱- اگر چندان کباب ۲- ع : چه می گوئی چه می دانی که مگر آن از ۳- ع :

هر بتم؟ - یکروز بتم ۴- ع : بسانگ از - آه از ۵- ع : تاهر دو بهم کرد خریدار

۶- ع : از حسرت ۷- همی گر گلی از خار - ع : همی کز گل او خار ۸- ع : بدانند

۹- ز گلزار ۱۰- ع : این وقت مرا بود بر خدمت او بار ۱۱- امروز جهانی که - ع :

از نقش جهانی که ۱۲- ع : سخای تو همین ۱۳- ع : در این دل ۱۴- ع : از دل

۱۵- ع : تقدیر

چه جای مه او زینت^۱ ماه فلک آمد
ای میر سمعیل که مانند براهیم^۳
هم در دم اول که ترا دیدم گفتم
آراسته تیر اجل بود مرا جان
صفرای من از خلق تو شد پیر و عجب نیست
در افسر تو نیست سخن لیک چه سود است
خالی ز خلل باد جلال تو ازیراک
تو تازه و نوباش^۶ که فرزند حسودت



چه جای محل^۲ آلت جاه و محل آمد
جود تو نه از مال^۴ ز عون ازل آمد
کاین چون دم آخر بهنری بی بدل آمد
ورچه زطرب معده برقص جمل آمد
زیرا عسل خلق تو خالی ز خل آمد
کز اصل مرا خود سرب می مغز کل آمد
خود عمر تو چون جود گفت بی خلل^۵ آمد
نزد غربا بار نوند و ابل^۷ آمد

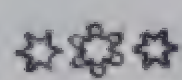
در استغنائی معشوق طنز و وفای عاشق سرانداز فرماید (۷۹ - ق)

عاشقانت سوی تو تحفه اگر جان آرند
ورخر دبر تو نشانند چنان دان که همی
وردل و دین بتو آرند عجب نبود از آنک^۹
هر چه هستیست همه ملک لب و خال تواند
نوک مرگانت بهر لحظه همی در ره عشق
چینه دام لبان تو زمان تا بزمان
زلف و خالت^{۱۱} ز پی تربیت فتنه ما
چشمهامان ز پی تقویت حسن تو باز
طوبی و سدره بباغ تو و بس مشتی خس^{۱۳}
هدیشان رد مکن انگار که پای ملخی
خاکپای تو اگر دیده سوی روح برد

بسر تو که همی زیره بکرمان آرند
عرق سنگ^۸ سوی چشمه حیوان آرند
رخت خربنده به بنگاه شتر بان آرند
چیست کان نیست ترا تا سوی تو آن آرند
آدم و کافر و ابلیس مسلمان آرند
روح را از قفس^{۱۰} سدره بهرمان آرند
عقرا کاج^{۱۲} زنان بر در زندان آرند
فتنه را رقص کنان در قفس جان آرند
دسته مجلس تو خار مغیلان آرند
گله مور همی پیش سلیمان آرند
روح پندارد کز خلد همی خوان آرند

۱- ع : مهی زینت ۲- حمل ۳- که جود تو ز اول ۴- جود تو نه از دل که -
ع : چون دیوانه از آل ۵- ع : همچون که خلا بی خلل - چون جود گفت بی بدل ۶-
ع : و تر باش ۷- بر عربا مار بواندای بل - یاد تو ندامل - ناز تو ندای خلل ۸- مشک
۹- یقین دان که همی ۱۰- ع : در قفس ۱۱- ع : زلفیات ار ۱۲- عقل را کام
۱۳- دون - مشتی دل

از پی چشم بد و چشم نکوی توهمی
 بوستان از خجلی پوست بیند از داز آنک
 عاشقان از خم زلف تو چه دیدند هنوز
 باش تا سلطنت و کبر تو مشتی^۱ دون را
 باش تا خار سر کوی^۲ ترانر گس وار
 ای بسایخ که در چین و ختن کنده شود^۳
 باش تا خط بنا گوش و خم زلف تو باز
 کی باسانی عشاق ز دستت بدهند
 عقد پروین بخمد چون دم عقرب در حال
 کافران گمره از آنند که در زلف تواند
 یکره آن پرده بر انداز که تا مشتی طفل
 هر دم از غیرت یاری تو اجرام سپهر
 هر زمان لعل و در و سر و و بنفشه^۴ توهمی^۵
 خود چو پروین که مه و مهر همی سجده عشق
 قدر چو گانت ندانند از آن خامی چند^۶
 شکل دندان و سر زلف^۷ تو زودا که برو



مردمان مردمك دیده بقربان آرند
 صورت روی تو در دیده بستان آرند
 باش تا تاب در آن زلف پریشان آرند
 از در دین^۱ بهوس خانه شیطان آرند
 دسته بندند و سوی مجلس سلطان آرند
 تا چو تو مهر گیاهی بخراسان آرند
 عقل را گوش گرفته بد بستان آرند
 که نه در دست همی چون توئی آسان آرند
 چون سخن زان دوده لؤلؤ مرجان^۲ آرند
 یکره آن زلف بیر تا همه ایمان آرند
 رخت جان سوی سرا پرده قرآن آرند
 بر سنائی غم و اندوه فراوان آرند
 دل و دین و خرد و صبر دگرسان^۳ آرند
 سر دندان ترا از بن دندان آرند
 باش تا سوختگان گوی بمیدان آرند
 سین و نون و الف و یا همه تاوان آرند

در مدح بهرام شاه فرماید

(۸۰ ☆ م)

عقل کل در نقش روی دلبرم حیران بماند
 جان ز جانی توبه کرد آنجا^{۱۲} بر جانان بماند
 جان ز جان گر دست شست آنکه ز خاک پای او
 جان پیوندیش رفت و جان جاویدان بماند

۱- کین توقوم ۲- از در روی ۳- ع: از گلستان ۴- ع: زنده شود ۵- ع:
 در رولؤلؤ و مرجان ۶- ع: در سبز و بنفش ۷- توازاو ۸- بر سنائی غم و اندو
 دگرسان - ع: بر سنائی غم و اندوه فراوان؟ ۹- ع: خود چه ۱۰- ع: چه دانند از آن
 مشتی خام - ندانند از آن خامی خام - ندانند همی مشتی خام ۱۱- ع: قد و زلف ۱۲- م: آنک

صبح پیش روی او خندید بر خورشید چرخ
 نور صادق بی لب و دندان از آن خندان^۱ بماند
 نقش بند عقل و جان را پیش نقش روی او
 دست در زیر زنج انگشت در دندان بماند
 عشق چون دولت پیش روی او بی غم^۲ نشست
 کفر چون ایمان پیش روی او عریان بماند
 کفر و ایمان از نشان زلف و رخسار وی است^۳
 زان نشان روز و شب در کفر و در ایمان بماند
 عقل با آن^۴ سراندازی بمیدان رخس
 در خم زلفین^۵ او چون گوی در چوگان بماند
 از برای رگم من گوئی ازین میدان حسن
 عیسی مریم برفت و موسی عمران بماند
 آتش جانان گریبان گیر جان آمد از آنک^۶
 آن همه تر دامن در چشمه حیوان بماند
 گفتمی کان رنگ با مرجان چه ماند بالمش^۷
 نی غلط کردم ز خجلت رنگ با مرجان^۸ بماند
 نیست صبرم از میانش تا چو ذات خود مگر^۹
 بر میانم چون میانش والله ارحمیان بماند
 زخم خوار خویش را بی زخم خود مگذار از آنک^{۱۱}
 خوار گردد پتک کوبنده که از سندان بماند

۱- م . . . حیران - نور صادق بال و دندان او گریان ۲- عشق با دولت
 به پیش روی او از غم ۳- لولیان زلف و رخسار وی اند ۴- عقل کل تا آن - عقل را
 با آن ۵- در خم یک زلف ۶- آید ولیک ۷- م : باید تالبش ۸- بر مرجان -
 در مرجان ۹- چون ۱۰- شکر ۱۱- م : زخم خوش خویش را بی جرم خود بگذار از آنک

عاقبت از دشنه^۱ هرگانش روی اندر کشید
 عاقبت در سلسله زلفینش در زندان بماند
 بهر آن تا خاکپایش را بدست آرد مگر
 چرخ را هر چند جنبش^۲ بود سرگردان بماند
 عقل و جان از خدمت آن بارگه رفتند لیک
 عقل کار افزای رفت و جان افشان بماند
 هرچه خواهی گوهی فرمای کاندز ذات ما
 قایل فرمان برفت^۳ و قایل فرمان بماند
 گر قماری کرد جان با او بجانی هم ز جان
 لاجرم در ما ز دانش^۴ مایه صد چندان بماند
 گوهر جان و جهان ذات سنائی را ازوست^۵
 گر دمی زوماند ذاتش^۶ بی مکان و کان^۷ بماند
 تا نگیرد مرغ هر مرغ سنائی را ز بیم
 لا جرم چون مرغ عیسی روز از آن پنهان بماند
 تا جمال قهر و لطفش سایه بر عالم فکند^۸
 شیر در بستان فنا شد^۹ شیر در بستان بماند
 زلف شیطانش^{۱۰} گر دل بردگو برباک نیست
 منت ایزد^{۱۱} را که جان در مدحت سلطان بماند
 خسرو خسرو نسب^{۱۲} بهرامشه سلطان شرق^{۱۳}
 آنکه بهرام فلک در سطوتش حیران بماند

۱- م : عاقبت از رشته - عاقبت از رشته ۲- م : رنجش ۳- در ۴- نماوند
 ۵- در ما زد آتش ۶- م : اوست و بس ۷- حالش ۸- و امکان ۹- م : جانها فکند
 ۱۰- نباشد ۱۱- م : زلف چون شیطانش ۱۲- نیست آن او ۱۳- نشان ۱۴-
 سلطان حق

ملك علت ناكرا خوش خوش ازین عیسی پاك

درد رفت الحمد لله و آنچه درمان آن بماند^۱

باشدش معلوم حکم آیت و احسان و عدل

شده با چون جور بخل^۲ و عدل^۳ چون احسان بماند

بر فلك^۴ بینی که کیوان رتبتی دارد ولیك

از پی ایوان این شه چرخ خود کیوان بماند

به گراید رایت رایش بسوی عاطفت

زین سبب راخان وخوان خانه براخوان^۵ بماند

چون گشاید دست و دل در عدل و در احسان بخلق

بسته احسان و عدلش جمله انسان بماند



(۸۱ ☆ ز)

کرد رفت از مردمان اندر جهان^۶ اقوال ماند

همعنان شوخ چشمی در جهان آمال ماند

از فصیحان و ظریفان پاك شد روی زمین

در جهان مشتی بخیل کور^۷ و کر^۸ و لال ماند

دُر^۹ معنی در بن دریای عزالت^{۱۰} جای ساخت

وز پی دعوی بروی آبرها آخال^{۱۱} * ماند

۱- م : ارچه کی درمان بماند ۲- م : شد نهان چون بخل جور ۳- م :

بهر آن ۴- جان وخوان و خانه اخوان - خان برحران... خوان برخوان... ۵- اندر

جهان و در جهان ۶- بخیل کار ۷- در دریای معانی درته خود... درتو و خود ۸-

در چال - در حال

☆ آخال چیزهای افکنندنی و ستم و بیکار و مانده پوست میوه ها و تراشه چوب و

خسك و خاشاك و امثال آنها « برهان »

صدرها از عالمان و منصفان یکسر تهیست^۱
 صدر در دست بخیل و ظالم و بطّال ماند
 عدل گم گشت و نمی یابد کسی از وی نشان^۲
 ظلم جای وی گرفت و چند ماه^۳ و سال ماند
 عدل نوشروان و جور^۴ معتصم افسانه شد
 وز بزرگیشان بچشم^۵ مردمان تمثال ماند
 رفت سیتد^۶ از جهان و چند مشکل کرد حل^۷
 بوحنیفه رفت و زو در گرد عالم قال ماند
 نیست گوئی^۸ در جهان جز فیلی^۹ از اصحاب فیل
 شد نجاشی^{۱۰} و زفسونش چندگون اشکال ماند
 شد ملک محمود و ماند اندر زبانها مدح اوی
 عنصری رفت و ازو گرد جهان امثال ماند
 خاک شد کسری و از هر دل برون شد مهر او
 در مداین از بنای قصر او اطلال ماند
 هر گهی^{۱۱} بانگی بر آید گرد شهر از مردمان
 آه و دردا و دریغا خواجه رفت و مال ماند
 رفت کدبانو کلید اندر کف نوروز داد
 رفت خواجه ده^{۱۲} بدست زیرک جیپال^{۱۳} ماند
 یک گره را جانها^{۱۴} در غیبت و وزر و بزه^{۱۵}
 یک گره را گنجها بر طاعت و اهمال^{۱۶} ماند

۱- نهفت ۲- از آنک ۳- قرن ۴- جود ۵- بروی ۶- مصطفی رفت
 ۷- حال بر ماحل نکرد ۸- بوئی ۹- جز قیلی - جزفیل و ۱۰- م : مجتبی
 شد ۱۱- هر زمان ۱۲- دبه ۱۳- آقال ۱۴- چانها - خانها ۱۵- وبال
 ۱۶- اعمال

زین سپس شاید سنائی گر نگوئی هیچ مدح

زان کجا ممدوح تو خوردی پزو^۱ بقال ماند

در انقلاب حال مردمان و تغییر دور زمان فرماید

(۸۲ -)

ای مسلمانان خلاق حال دیگر کرده اند

از سر بی حرمتی معروف منکر کرده اند

در سماع و پند اندر دیدن آیات حق

چشم عبرت کور و گوش زیرکی نکر کرده اند

کار و جاه سروران شرع در پای اوفتاد

زانکه اهل فسق از هر گوشه سر بر کرده اند

پادشاهان قوی بر دادخواهان ضعیف

مرکز درگاه را سد سکندر کرده اند

ملک عمرو و زید را جمله بترکان داده اند

خون چشم بیوگان را نقش منظر کرده اند

شرع را یکسو نهادستند اندر خیر و شر

قول بطلیموس و جالینوس باور کرده اند

عالمان بی عمل از غایت حرص و امل

خویشتن را سخره اصحاب لشکر کرده اند

گاه وصافی^۲ برای وقف و ادرار و عمل

بسا عمر در عدل ظالم را برابر کرده اند

از برای حرص سیم^۳ و طمع در مال یتیم

حاکمان حکم شریعت را مبتد^۴ کرده اند

خرقه پوشان مزوثر^۵ سیرت سالوس و زرق^۶

خویشتن را سخره قیماز^۷ و قیصر کرده اند

۱- زانکه ممدوح سنائی بربر- خوردی پزو ۲- فصالی - وصالی - قصابی -

قصائی ۳- از برای جر سیم ۴- میسر ۵- ع: مرفه ۶- وزر ۷- زاهد-ع: قیماز

گاه خلوت صوفیان وقت با موی چو شیر
ورد خود ذکر برنج و شیر و شکر کرده‌اند
قاریان^۱ زالحان ناخوش^۲ نظم قرآن برده‌اند
صوترا در قول همچون زیر مژمر^۳ کرده‌اند
در مناسک^۴ از گدائی حاجیان حج فروش
خیمهای^۵ ظالمان را رکن و مشعر کرده‌اند
مالداران توانگر کیسه درویش دل
در جفا، درویش را از غم توانگر^۶ کرده‌اند
سر ز کبر و بخل برگردون اخضر برده‌اند
مال خود بر سایلان کبریت احمر کرده‌اند
زین یکی مشیت^۷ کبوتر باز چون شاهین بظلم
عالمی بر خلق چون چشم کبوتر کرده‌اند
خواجگان دولت از محصول مال خشک ریش^۸
طوق اسب و حلقه معلوم استر کرده‌اند
بر سریر سروری از خوردن مال حرام
شخص خود فریبی^۹ و دین خویش لاغر کرده‌اند
از تموز زخم گرم و بهمن گفتار سرد
خلق را با کام خشک و دیده تر کرده‌اند
خون چشم یوگانست آنکه در وقت صبح^{۱۰}
مهران^{۱۱} دولت اندر جام^{۱۲} و ساغر کرده‌اند
تا که دهقانان چو عوانان قبا پوشان شدند
تخم کشت مردمان بی بار و بی بر کرده‌اند

۱- ع: مقریان ۲- ع: خارج ۳- ع: مزهر - مضر ۴- در منازل
۵- ع: خانهای ۶- ع: تونگر ۷- ع: مشتی ۸- ع: خشک ریز ۹- ع:
فریه ۱۰- ع: در هنگام صبح ۱۱- ع: خواجگان ۱۲- ع: چشم

تا که تازیگان^۱ چو قفچاقان کله داران شدند

خواجگان را بر سر از دستار، افسر^۲ کرده اند

از نفاق^۳ اصحاب دار الضرب در تقلیب نقد^۴

مؤمنان زفت را^۵ بی زور و بی زر کرده اند

کار عمال سرای ضرب همچون^۶ زر شده است

زانکه زر بر مردمان يك سر^۷ مزور کرده اند

شاعران شهرها از بهر فرزند و عیال

شخص خود را همچو کلکی^۸ زرد و لاغر کرده اند

غازیان نا بوده در غزو غزای روم و هند

لاف خود افزون ز پور زان و نوذر^۹ کرده اند

حبه^{۱۰} دزدان از ترازوها بر اطراف دکان

طبع را در حبه^{۱۰} دزدیدن مخیر کرده اند

ای دریغا مهدئی کامروز از هر گوشه ای

یکجهان دجّال عالم سوز سر بر کرده اند

مصحف یزدان درین ایام کس می ننگرد

چنگ و بربط را بها اکنون فروتر کرده اند

کودکان خرد را در پیش مستان می دهند

مر مخنت را امین خوان و دختر کرده اند

ای مسلمانان دگر گشته است حال روزگار

زانکه اهل روزگار احوال دیگر کرده اند

ای سنائی پند کم ده کاندرین آخر زمان

در زمین عشتی خر و گاو سرو بر کرده اند

۱- ع: تاجیکان ۲- معجر ۳- ع: از وفاق ۴- ع: در تعیین نقد ۵-

مؤمنان وقت را - ع: مؤمنان را زفت ۶- شرع از آن چون ۷- ع: زانکه زر

مردمان جمله ۸- لاف خود از سرمستی وجد برتر ۹- حبه ۱۰- ع: بر حبه - در حبه

كلك بکسر اول و سکون ثانی هر نی میان خالی را گویند عموماً و نی قلم

کتابت کردن را خصوصاً « برهان »

در صفت بهار و تغییر روزگار فرماید

(۸۳-ق)

باز متواری روان عشق صحرائی شدند باز سر پوشیدگان عقل سودائی شدند
 باز مستوران^۱ جان و دل پدیدار آمدند باز مهجوران^۲ آب و گل تماشائی شدند
 باز نقاشان روحانی بصلح چار خصم^۳ از سرای پنجدر در خانه آرائی شدند
 باز در رعنا سرای طبع طر^۴ ازان چرخ بهر این نوخاستگان^۵ در کهنه پیرائی شدند
 باز بینا بودگان^۶ همچو نرگس در خزان در بهار^۷ از بوی گل جویای بینائی شدند
 زرد و سرخی باز در کردند^۸ خوش رویان باغ تا دگر، بر سر آن لاف و رعنائی شدند
 عاشقان در زیر گلبنهای پروین پاش باغ^۹ از بنات النعش اندر شکل جوزائی شدند
 تا و طاها باز گسترده^{۱۰} پیران سپهر قمریان چون مقریان در توی قرائی^{۱۱} شدند
 خسرو سیارگان تا روی بر بالا نهاد اختران^{۱۲} قعر مرکز نیز بالائی شدند
 از پی چشم شکوفه دستهای اختران بر صلاية آسمان در توتیا سائی شدند
 تا عیار عشق عیاران پدید آرند باز زرگران نه فلک در مرد بالائی شدند
 تا با کنون لائیان بودند خلقان چون ز عدل^{۱۳} يك الف در لا در افروزدند^{۱۴} و الائی شدند
 غافلان عشرتی چون عاقلان حضرتی^{۱۵} خون رز خوردند و اندر خون دانائی^{۱۶} شدند
 از پی نظاره انصاف چار ارکان بیباغ هر چه آنجائیست^{۱۷} گوئی جمله اینجائی شدند
 چون دم^{۱۸} عیسی چلیپا گر شد اکنون بلبلان بهر انگلیون سرائیدن بترسائی شدند
 بیدلان در پرده ادبار متواری شدند دلبران در حلقه^{۱۹} اقبال پیدائی شدند
 زاغها چون بینوایان دم فرو بستند باز^{۲۰} بلبلان چون طوطیان اندر شکر خائی شدند

۱- ع: مهجوران ۲- ع: مستوران ۳- هفت اختر بسی چار طبع ۴- ع: نوخاستگان ۵- ع: بینادیدگان را ۶- ع: در جهان ۷- ع: زردی و سرخی که چون کردند ۸- پوش باز - پاش باز ۹- ع: با گسترید ۱۰- در نوبت افزائی ۱۱- ع: احتراق ۱۲- ع: باز اکنون ز فضل ۱۳- ع: در افروزدند ۱۴- چون عاشقان حضرتی - ع: غافلان حضرتی چون عاقلان عشرتی ۱۵- خون خود خوردند اندر خون دل نائی ۱۶- ع: گرچه اینجائیست ۱۷- ع: بادم ۱۸- ع: از حله ۱۹- ع: گلبنان چون گلرخان اندر گهریاشی شدند

عالم پیر منافق تا هر قسّ پش گشت خرقه پوشان الهی زیر یکتائی شدند
 روزها اکنون بگه خیزند چون مرغان همی^۱ روزها مانا^۲ چو مرغان هم تماشائی شدند
 اینت زیبا طبع چابک^۳ دست کز مشاط گیش آنچنان زشتان بدین خوبی و زیبائی^۴ شدند
 مطربان رایگان در رایگان^۵ آباد عشق بیدل و دم چون سنائی چنگی و نائی شدند
 دلّی تا کوتاه تر کردند تاریکان خاک^۶ روشنان آسمان در نزهت آرائی^۷ شدند

☆☆☆

در [تزیین] یف علماء دنیا جوی گفته شد

(۸۴ ☆ ز)

ای سنائی ز جسم و جان تا چند از پی چشم زخم خوش چشمی^۸
 چکنی تو ز آب و آتش یاد^۹ چکنی بود خود که بود تو بود
 تا بوی در نگار خانه کن چون گذشتی ز کاف و نون رستی
 همه^{۱۱} از حرص و شهوت من و تست باز رستی ز فقر چون گشتی^{۱۳}
 نزد من قبله دوست عقل و هوی^{۱۴} هر چه زین دو بی نوا در بند
 هر دو را خوش بسوز همچو سپند چکنی تو ز باد و خاک نوند^{۱۰}
 که ترا در امید و بیم افکند نرهی هرگز از بیوس^{۱۰} و پسند^{۱۰}
 از قل قاف و لام دانشمند علم اقرار و دعوی سو گند^{۱۲}
 همچو لقمه ان به لقمه ای خرسند هر چه زین هر دو بگذری ترفند^{۱۵}

- ۱- مرغان شب - ع : مرغان همه ۲- باما ۳- ع : اینت چابک دست
 انصافست کز ۴- رعنائی ۵- ع : دریا یگان ۶- ع : تاریکان شب ۷- ع :
 در نزهت افزائی ۸- زخمی - صمی ۹- و باد ۱۰- بیوس و گزند - نیوش و پسند
 ۱۱- این هم ۱۲- علم و اقرار و دعوی و سو گند ۱۳- از همه فقر دین همی گردی -
 از همه فاقه ار همی گردی - ع : از همه فتنه رستی ار گردی ۱۴- هواست - وفاست
 ۱۵- هر چه زین دو برون همه تروند - م : هر سه زین در برون همه ترفند

نوند اسب و هر تیزرونده و تیزرو، اسب و استر تیزرو و پیک و شاطر و خبر آورنده
 و بمعنی صدا و آواز آید «برهان» - بیوس بفتح اول بروزن عروس طمع و خواهش
 و امید و امیدواری باشد بچیزی از هر نوع که بوده باشد و بمعنی تواضع و چاپلوسی و
 انتظار هم آمده است «برهان»

مہبط^۱ این یکی نشیب نشیب
مقصد ما چو اوست پس در دین^۳
چو تو در مصحف از هوی نگری
ور ز زردشت بی هوی شنوی^۵
طمع و حرص و بخل و شهوت و خشم^۶
هفت در دوزخند در تن تو^۷
ہین کہ در دست تست قفل امروز
ہمہ رہ^۹ آتشت شاخ زنان
ہلک اوئی از آن ہمی ترسی
آن نہ بینی ہمی کہ مالک را
دین بدنیا مدہ کہ ہیچ ہمای
دین فروشی ہمی کہ تا سازی
خرچنان شد کہ در گرفتن او
گوئی از بہر حشمت^{۱۱} علم است
علم از این بارنامہ^{*} مستغنی است
مہرہ گردن خر دجال

مصعد^۲ آن دگر بلند بلند
رہ چہ ہفتاد و دو چہ^۴ ہفتصد و اند
نقش قرآن ترا کند در بند
زندہ گرداندت چو قرآن زبند
حسد و کبر و حقد بد پیوند
ساختہ نفسشان^۸ در و در بند
در ہر ہفت محکم اندر بند
کہ ابد بیخ آن نداند کند
تو شوی مالک ار پذیری پند
نکند ہیچ آتیش^{۱۰} گزند
ندہد بر پیرنیاں و پرند
بارگی نقرہ خنک^{*} وزین زر کند
ساخت باید ز زلف حور کمند
اینہمہ^{۱۲} طمطراق^{۱۳} خنک^{۱۴} و سمنند
تو برو بر برو^{*} خویش منند^{۱۵}
از پی عقد^{۱۶} بر مسیح مہند

- ۱- منزل ۲- م: معدن ۳- مقصد ما چو دوست - منزل ما خود اوست -
ع: منزل ما بست اندر دین ۴- رہ چو ہفتاد و دو چو ۵- چون ز زردشت بی ہوا بشوی
۶- ع: کین ۷- ع: در بر تو ۸- م: نفسشان سوختہ ۹- ع: راہ ۱۰- م:
آتش ایج - ع: آتش ہیچ ۱۱- ع: حرمت ۱۲- م: ازہمہ ۱۳- ع: طمطراق
۱۴- بور ۱۵- بخند ۱۶- م: عقل

✽ خنک با اول مکسور ہر چیز کہ آن سفید باشد عموماً واسب سفید موی را گویند
خصوصاً «برہان»، بور اسب سرخ رنگ را گویند «برہان» - بارنامہ بمعنی اسباب تجمل
وحشمت و بزرگی و تفاخر و غرور و مباہات و رشیدی این کلمہ را بارنامہ خوانند و نیکنامی
آنها ترجمہ کردہ و ہمین دو بیت سنائی را برای آن شاہد آوردہ و صحیح بارنامہ است -
بروت: بر بی آنها شارب خوانند

جگر یوسفان عصر هرنده
خر او را مساز پشماگند
مهر جاه وزر و زن و فرزند
تا بدانی تو طعم زهر از قند
در چنین منزلی کشیف و نژند
این همه بارنامه روزی چند

از پی قوت و قوت دن گرگ
کفش عیسی مدزد^۱ و از اطلس
شهوت^۲ خوش همی نمایاند
کی بود کاین نقاب بردارند
چند ازین لاف و بارنامه تو
بارنامه گزین که در گذرد^۳

در معرفت انسان کامل و ترجیح آن بر مردمان جاهل فرماید

(۸۵ ☆ ز)

حبذا کانی کزو پاکیزه سیم و زر برند
نی زهر بحری که بینی گوهر احمر برند
کز میان او بحاصل شا کران^۶ شکتر برند
کز لعابش انگبین ناب جان پرور برند
چون صدف نبود^۸ که غواصان ازو گوهر برند
لاجرم هر جا که خفت از خاک او عنبر برند
تا بهر جائی ز^{۱۱} نافت نافه اذفر برند
طمع آن دارند کزوی سوسن و عنبر برند
کاندرو تخم سپست و سیر^{۱۳} و سیسنبیر برند
این سخن حق است اگر نزد سخن^{۱۴} گستر برند
هفته دیگر مر او را خانه^{۱۷} شوهر برند

مر حبا بحری که از آب و گلش گوهر برند
نی زهر کانی که بینی سیم و زر آید پدید^۴
در میان صدهزاران نی یکی نی بیش نیست^۵
در میان صدهزاران نحل جز یک نحل نیست
جانور بسیار دید ستم بدریاها^۷ ولیک
گاو آبی در جزیره سنبل و سوسن چرد^۹
همچو آهو شو تو نیز از سنبل و سوسن بچر^{۱۰}
باغشان از شوخ چشمی گشت شورستان خار
سنبل و سوسن^{۱۲} کجا آمد بدست از روضه ای
هر چه کاری بدروی و هر چه گوئی بشنوی
خواب ناید دختریرا^{۱۵} کاندرا آن باشد نیت^{۱۶}

- ۱- مدوز ۲- ع : غفلت ۳- ع : برگزید - برگذری ۴- برون ۵-
نال و نی آن یک نی است ۶- شکران - حاسدان ۷- بینم گرد دریا در ۸- هر
صدف ناید ۹- خورد ۱۰- نخورد - بخور ۱۱- تا که کشتن ز ۱۲- سوسن
و عنبر ۱۳- شبیت و دیر - م : سپند سبز و ۱۴- و حق زی مرد حق ۱۵- مرزنی
را ۱۶- م : که تا - که باز ۱۷- تاز کرما به اش و خانه در بر

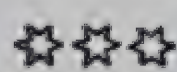
☆ مرند نهی از و نید نیست بمعنی تراشیدن «برهان» - پشماگند بمعنی پالان است «برهان»

ای بهمت از زنی کم چند خسی چون ترا
 ورهمی گوئی که من در آرزوی ایزدم
 این جهان دریا و ما کشتی و زنهار* اندرو
 [کشتی را پیش بآورد امروز در تازان کنند
 کشتی را غرق گردانند در دریای غیب^۲
 مریکی را گل دهد تا او ببویش جان دهد^۴
 مریکی را سرفرازانند^۶ ز آتش از جحیم
 خنده آید مر مرا ز آنها که از سیم ربا^۷
 مرد آن مرد است که چون پهلوانند در لحد
 مرد را باید شهادت چون که باشد باک نیست^{۱۰}
 تا نباشی غافل و دایم همی ترسی ز حق^{۱۲}
 گردادی حق خبر هرگز کرا^{۱۳} بودی گمان
 عالم آمد این سخن مخصوص^{۱۶} فردا روز حشر
 يك پرستار و یکی عالم که در^{۱۸} دوزخ برند
 حسرت^{۱۹} آنرا کی بود کز دخمه زی دوزخ رود
 منظر و کاشانه پر نقش و نگار است مر ترا
 اشتر و استر فزون کردن سزاوار است اگر

هم کنون زی کردگار قادر اکبر برند
 کونشانی تا ترا باری سوی دلبر برند
 تا نه پنداری که کشتیها همه^۱ همبر برند
 کشتی را باز از پیش بلا لنگر برند
 کشتی را هم ز صرصر تا در معبر^۳ برند
 واند گردان از جانش ز آتشین خنجر^۵ برند
 مریکی را باز از گوهر همه افسر برند
 در گه رفتن کفن از^۸ دیبه شوشتر برند
 هم بساعت از بهشتش بالش^۹ و بستر برند
 گرو را اندر بچین سوی لحد میز^{۱۱} برند
 گرهمی خواهی که چون ایمان ترا بر سر برند
 کز^{۱۴} جهان چون بلغمی را نزد حق^{۱۵} کافر برند
 عالمان بی عمل از کرد خود^{۱۷} کیفر برند
 همچنان باشد که از جاهل دوصد کشور برند
 حسرت آنرا کش بدوزخ از سرمبر^{۲۰} برند
 چون بمیری هم بر آنکاشانه و منظر برند
 بار عصیان ترا بر اشتر و استر برند

- ۱- باشد آری کین همه کشتی بهم - م : باشد از بادی که کشتیها همه ۲- دریای آرز
 ۳- م : باد صرصر... - باز از صحرا سوی محور ۴- آن یکیرا گل دهد تا جان بیوی و گل
 دهد ۵- م : دیگر براباز خار از سر زنان کمتر ۶- سرفسار آرند ۷- م : که او از
 سیم و زر ۸- م : و را از ۹- در بهشت خوان او را چادر ۱۰- تا که هست ۱۱- سوی
 لحد آرند و خاک اندر ۱۲- ایمن و دایم همی از یاد حق... ترسی ز بد ۱۳- م : این
 سخن هرگز کجا- گردانی باورم هرگز کرا ۱۴- م : نر ۱۵- عاقبت ۱۶- عالمی
 آمد سخن مقصود - آید این خبر... ۱۷- از گفتها ۱۸- کز پریشانی یکی عالم
 سوی ۱۹- حاصل ۲۰- کز سرمبر سوی مرمر

مضمّر آمد مردن هر يك ولى وقت شدن	نسخه قسمت همه يكبار گى مظهر ^۱ برند
مرد عالم را سوى دوزخ شدن چونان بود	چونكه تر كى را بسوى خوان و خنيا گر برند
مضمّر آمد مردن هر يك ولى مضمّر بهست ^۲	بانك خيزد از جهران گر جان مامضمّر برند
مرد نابينا اگر در ره بساود با كسى ^۳	عيب دارند و و را خصمان سوى ^۴ داور برند
بار اگر بينا بساود منكرى باشد درو	شايد اين معروف را زى جبر ^۵ آن منكر برند
اين سخن بر ما پديد آيد بما بر آن زمان	كز براى حشر مان فردا سوى محشر برند
عاصيا هين زار بگرى ^۶ زانكه فردا روز حشر	عاصيان را سوى فردوس برين كمتربند
ظالمان را حشر گردانند با آب نياز	عادلان را زى امير المؤمنين عمر ^۷ برند
عالمان را در جنان با غا زيان ^۸ سازند جاى	ساقيان را در سقر نزديك رامشگر برند
اى سنائى تو مشو غافل كه اكنون باختر	كفتابت را بزودى هم سوى خاور برند ^۹



اين تغزل را قاضى فضل بن يحيى هروى وقتى كه در
سرخس بوده گفته و بخدمت حكيم فرستاده

(۸۶ - ق)

چون همى از باغ بوى زلف يار ما زند	هر كه متواريست اكنون خيمه بر صحرا زند
دلبر اكنون هر كجا رنگيست ^۱ دخت آنجا برد	عاشق اكنون هر كجا بوئيست آه آنجا زند

-
- ۱- همى يكبار گى مضمّر ۲- مضمّر اندر مردن هر كس ز ما مضمونه است
 ۳- م: را بكافر ورهمى گويابا كنى ۴- م: مرا خصمان بر ۵- خير ۶- م: عاصيان
 زار بگرى - عاصيى تو زار بگرى ۷- اين بيت در نسخه - م - كه قديم ترين نسخه ديوان
 سنائى است چنان است كه در متن آورده شده ليكن در نسخه هاى ديگر دست تصرف كتاب
 و نساخ آنرا بدى صورت در آورده است:
 كافران را حشر گردانند فردا بايزيد
 ۸- در بهشت باقاريان
 ۹- اى سنائى اين چنين غافل مباش و باز گرد
 كه هم اكنون آفتاب در حد خاور برند

مینوایانرا کنون دست صبا از شاخ گل
 هودج متواریانرا نقشبند نوبهار
 بر سر دو راه جان^۳ از رنگ و بوی گل همی
 از تعجب هر زمان گوید بنفشه کی عجب
 عاشقی کوتا^۵ کنون بیز حمت لب هر زمان
 از برای عاشقان هفلس اکنون بی طمع
 وقت^۷ آن آمد که این معشوق بدست از نخست
 دی گذشت امروز خوش زی زانکه خود دست صبح^۹
 گر هزار آوا کنون نوبت زنده نشکفت از آنک
 عاشقی باید کنون^{۱۲} رنگ گل گوید سخن
 گاه آن آمد کی آن مهر روی گل اندام ما
 ساقیاماراییک ساغر تهی کن زانکه مات^{۱۵}
 درده آن حمر^{۱۷} که رنگش همچو آه عاشقان
 بادۀ مان آن ده که از درگاه حرمنا نفس^{۱۸}
 ساقیامنکر بدان کاین می همی از بددلی^{۲۰}
 می چنان ده مر سنائی را که بستایش ازو



حکیم در جواب فرماید

(۸۷ -)

باش تا حسن نگارم خیمه بر صحرا زنده شورها بینی که اندر جنّة الماوی زنده

- ۱- سازد ۲- بندد ۳- ع: دروازه ۴- دست ۵- عاشق گویا - عاشقی
 گویا ۶- زخمه ۷- ع: گاه ۸- چون ۹- زانکه دست روزگار ۱۰-
 زخمه ۱۱- ع: در کاو در لولا ۱۲- که تا از ۱۳- بود ۱۴- ع: نایبنا
 ۱۵- ساعت یکی کن زانکه یار - ع: زانک ما ۱۶- یکتا - ع: بل دارند پرتا
 ۱۷- آن خم را ۱۸- نقش ۱۹- آتش ۲۰- ع: پردلی

حجله ازدیتار بندد^۱ کله از دیبا زنده
 قبه از بیجاده سازد^۲ پایه از مینا زنده
 بساد گوئی کاروان خلخ و یغما زنده
 هر که زلف یار دارد چنگ^۴ چون درما زنده
 بوسرها بر پای این گویای نا گویا زنده
 بلبل خوش نغمه^۶ که شهرود و گه عنقا زنده
 پای در صفر^۸ نهد پس^۸ دست در حمر ازنده
 حلقه^{۱۰} بر سندان عشرت خانه فردا^{۱۱} زنده
 هر کجا گل شه بود نوبت هزار آوا زنده
 کی شود^{۱۳} در دل چو لاف از رنگ ناپیدا^{۱۴} زنده
 دیده بر صحرا گمارد چنگ در صربا زنده
 گرد جفتان کم تند او تازند بر تا^{۱۶} زنده
 آتش اندر سعد و نحس گنبد خضرا زنده
 شعله اندر صدر^{۱۹} آمتا و صدقنا زنده
 سنگ بر قندیل عقل بد دل رعنای زنده
 تا سنائی بی سنائی بو که دستی وا زنده

از علای خلق او عالم چو علین شود
کیست کوپهلوزندبا آنکه دولتخانه را
در حجاب کبریا چون باریا جولان کند
در مصاف عاشقان در سینه‌های بیدلان
آنچه نتوانند زد آن‌دیگران بر هفت رود
ای گلی کز گلبنّت عالم همه گلزار شد
برگ دار گلبنّت طه و بینخش والضّحی
جوشها در سینه عشاق نیز از مهر تو
شکر احسان تو مدح تست ای صاحب جمال
این جواب شعر استادم که گفت اندر سرخس

گر سنائی دم زند آتش درین عالم زند
آدمی شکل است لیکن رسم آدم دورازو
این جهان چون ذره‌ای در چشم او آید همی
کم زنی داند^۱ ز صد گونه نیارد کم^۲ زدن
گر ز درویشی نخواهد سیم و زر نبود عجب
بوی یوسف دارد اندر جیب و اسرارش نهان
فرزند بی مهر سلطان بر مراد خویشتن
عیسی و مریم چون ناپیداشد در کان^۳ کون
در سنائی و هم خاطر کی رسد زیرا که او

وله فی الشکر و الصبر*

ای پسر شکر کن و باش قضا را خرسند
هرچ آید بتو از قسمت یزدان بپسند

۱- داود ۲- دم ۳- زمزم ۴- درکار ۵- بر آدم

* این اشعار فقط در نسخه «ع» است و نسخ دیگر آنرا ندارد

پس خطابش قرب سبحان الذی آسری زند
از بزرگی سربه او ادنی و ما اوحی زند
تکیه کی برمسند لا خوف ولا بشری زند
ضربت قرب وصال از درد نا پیدا زند
آن نوا از دست چپ آنماه بر یکتا زند
وز گلت بوی تبارک ربّنا الا علی زند
بار او آیس و شاخش سربا و ادنی زند
هر زمانی تف و رای گنبد خضرا زند
نقش مدح تو رقم بر دیده بینا زند
چون همی از باغ بوی زلف یار ما زند
(۸۸ -)

این جهان بی وفا چون ذره بر هم زند
از هوای معرفت او لاف کی ز آدم زند
او نه بیند ذره‌ای و چشم را بر هم زند
مهر گردون بشکند گر زیرو بالا کم زند
دست در زلفین سیمین ساعدان محکم زند
هست دریای محبت موج چون قلزم^۳ زند
دار قلا بان برد بر گنبد اعظم زند
لاف چشم خویشتن از زاده مریم زند
در نوردد عالم و آواز بر ادهم^۵ زند

(۸۹ -)

تا توانی بغریبی مرو از خانه خویش
راستی پیشه کن الا که همه مردم راست
پند پذیر زهر مرد خرد چون شنوی
فسیه مفروش کسی را و ز کس نسیه مخر
خضم مفلس را ز نهار بقاضی نبری
گوشت آویخته از دست بخانه مفرست
گرت همسایه حسدناک بودزو بگریز
بسمرقند مزن لاف زن هیچ کسی
صحبت خویش مییوند تو با دزد و عوان
سخن سلطان گویند نگه دار زبان
تا به تیشه نکنی خانه کس را ویران
هان و هان تا تو نخندی ز پی عیب کسان
چون شدی پیر نخواهی تو زن خوب و جوان
کاله خویش همه پاک بفرزند مده
این سنائی بدر تست ترا پند دهد

در مدح سلطان بهرامشاه فرماید

(۹۰ م)

مست چون قصد خوابگاه کند
ز آنچه او در میان راه کند
یوسفان را اسیر چاه کند
تنگ بر آفتاب و ماه کند
در سر رنگ برگ کاه کند
ملك الموت را سیاه کند

روز بر عاشقان سیاه کند
راه بر عقل و عافیت بزند^۱
گاه چون نعل اندر آذر^۲ بست
گاه چون زلف را زهم بگشاد
گاه بیجاده را بطوع^۳ و بطبع
که چو دندان سپید کرد از طبع^۴

۱- بندند ۲- لعل آذر اندر ۳- بطمع ۴- طمع

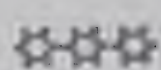
✽ مستومند و مستیمند، مستمند است که بمعنی نیازمند و محتاج باشد (سروری).

گاه بیندازد از سمن بستر^۱
 گاه زلف شکسته را بر دل^۲
 گاه خطدمیده را بر جان
 گاه بر جبرئیل صومعه را
 گاه بر دیوهم ز سایه خویش^۳
 بوی او کش عدم نبوئیدی^۴
 لب او را که بوسه گه بودی^۵
 عشق را که دلی نهد در بر^۶
 عقل را که کله نهد بر سر
 پیشه آفتاب خود اینست
 جامه گازر ار^۷ سپید کند
 اینهمه میکند و لیک از بیم
 از پی آنکه رویش^۸ آینه است
 من غلام کسی که هر چه کند
 همه کردار او بجایگاه است
 شاه بهرام شاه، آنکه همی
 گوربا شرزه شیر^۹ از عدلش
 صعوه در چشم باز از امنش
 تارخ و زلف دلبران و صاف^{۱۰}

گاه بالین گل گیاه کند
 حلقه حضرت^{۱۱} اله کند
 نسخه توبه گناه کند
 چار دیوار خانقاه^{۱۲} کند
 شش سوی صحن خوابگاه^{۱۳} کند
 گاهش از قهر در پناه^{۱۴} کند
 گاهش از لطف بوسه خواه کند
 تا دل اندر برش سیاه^{۱۵} کند
 تاسر اندر^{۱۶} سر کلاه کند
 چون کسی نیک تر^{۱۷} نگاه کند
 روی گازر همو سیاه کند
 آه را زهره نی که آه کند
 آه آینه را تباه کند
 چون سنائی بجایگاه کند
 خاصه وقتی که مدح شاه کند
 دین و دولت بدو پناه کند
 در میان شمر شناه کند
 از پی بیضه جایگاه کند
 بگل و مشک^{۱۸} اشتباه کند

۱- گاه نپسندد از سمن بالین- گاه بستند...- م: گاه بندد...- ۲- گاه زنجیر زلف اندر دل-
 م: ... را در دل ۳- م: در گه ۴- م: خوابگاه ۵- او ۶- هفت گاه حجیم گاه...
 بارگاه ۷- بنومیدی- بنوئیدی ۸- تباه ۹- نبسودی ۱۰- جان ۱۱- دل سپاه
 ۱۲- که کله در ۱۳- بیشتر ۱۴- شسته ار ۱۵- از پس آنکه رویش - آنکه
 رویش نشان ۱۶- شیر شرزه ۱۷- م: بارخ...- انصاف ۱۸- سنک

چاه صد باز را اگر خواهد
تاج صید هزار جاه کند
محترز باد ظلم از در او
تا چون نخل آرزوی شاه^۱ کند



در بیان حال دعوی داران و مذمت اعادی و جهال فرماید

(۹۱ -)

این ابلهان که بی سببی دشمن مینند
اندر مصاف مردی در شرط شرع و دین
هائند نقش رسمی^۲ بی اصل و معینند
چون گور کافر از درون پر عفو نتند^۳
در قعر دوزخند نه جَنّی نه انسیند
هم ناکسند گرچه همی^۴ با کسان روند
یک رنگ بازبان دل من همچو آخرت
دندان^۵ کلید در دعویند لیک
زان بی سرند هم چو گریبان که از طمع
دعوی ده کنند^۶ و لیکن چو بنگری
دهقان عقل و جان منم امروز و دیگران
فرزند^۷ شعر من همه و خصم شعر من
بس بوالفضول و یافه درای و زنج زنند
چون خنثی و مخنث نه مرد و نه زنند^۸
گرچه بنزد عامه چو خطی^۹ میبینند
گرچه برون برنگ و نگاری مزینند
در چاه وحشتند^{۱۰} نه یوسف نه یثربند
هم جولهند گرچه همی^{۱۱} بر فلک تنند
وینان بطبع و جامه چو دنیا ملوّنند
همچون زبان قفل که معنی الکنند
پیوسته پای بوس خسیسان چو^{۱۲} دامنند
هادوریان^{۱۳} کوی و گدایان خرمند
هر کس که هست^{۱۴} خوشه چن خرم منند
گوئی نه مردمند همه ریم^{۱۵} آهنگند

- ۱- تا چون نخل ازوی انتباه- تا چون نخل ۲- نه ماده نه نرند ۳- نسبی ۴- چار
خطی بس- ع: خطی بس ۵- پر عفو بتند ۶- ع: نخشبتند ۷- ع: اگر چه همه
۸- خسان همچو ۹- ع: دل کنند ۱۰- چندان هیند ۱۱- دزداند ۱۲- ع: همه
رنگ- همه ریگ و

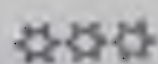
✽ هادوری بضم دال نوعی از گدای مبرم. سنائی گوید: « دعوی ده کنند ...
گدایان بر زنند، و اخسیکتی گوید:

معیشتی نه که با عزت و قناعت آن
بهردوری نروم چون گدای هادوری
(رشیدی)

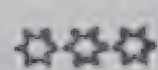
گاهم چو روی مائده خود بفشارتند
از راه خشم دشمن این طبع^۱ و خاطرند
بس روشنیست روز و لیک از شعاع آن^۲
گر ناممکنم سوی این قوم ممکن است
تهمت نهند بر من و معنیش کبر و بس
درد دل همه فضای از فضولیم
من قرص آفتابم روزی ده نجوم
هم خود خورند خویشتن از خشم من از آنک
از خاطر چو تیغ و زبان چو تیر من
تا خامشند مطیعان ضمیرشان^۳
دور از شما و ما چو در آیند در سخن
هان ای سنائی ارچه چنین است تیغ ده
درزی صفت مباحش بر ایشان که آن همه^۴
مشاطه عروس ضمیر هتند^۵ پاک
شیر آفرین گلشن روحانیان منم^۶
تو تخت ساز تا حکما رخت برگرد
بر کن برفق سبالتشان گرچه دولتند
آن کردای بمادر خود گفت چونکه ما
مادر بکره^۷ گفت برو بیهده مگوی

گاهم چو وزن بیهده خویش بشکنند
وز درد چشم دشمن خورشید روشنند
بی روزند زانکه^۸ همه بسته روزند
کایشان بنزد جان و خرد^۹ ناممکنند
خود در میان کار چو درزی و درزند
عذرست جمله را اگر جمله دشمنند
ایشان هم اند قرص ولی قرص ارزند
بوالواسعان و خشک مزاجان برزند
پرچین^{۱۰} و زرد رخ چو زران دوده جوشند
بردیگ^{۱۱} گنده گشته تو گوئی^{۱۲} نهبنند
گوئی بوقت کوفتن زهر هاوند
کایشان نه آهتند که ریم خما هتند^{۱۳}
بر رشته^{۱۴} تو خشک تر از مغز سوزند
این نغز پیکران که درین^{۱۵} سبز گلشنند
ایشان که اند گربه نگاران گلخنند
تو نرد باز^{۱۶} تا شعرا مهره بر چتند
بشکن بخلق گردنشان گرچه گردند
آبی همی خوریم صغیری همی زنند
تو کار خویش کن که همه ریش میکنند

- ۱ - ع : از راه شعر دشمن این وزن ۲ - ع : شعاع او ۳ - بی روزند لیک
۴ - ع : عقل و هنر ۵ - ع : برخون ۶ - نا خامشند از سخن خویش آن زمان ۷ - ع : نزدیک
۸ - ع : امشه ۹ - ع : خم آهتند ۱۰ - بر ایشان کجا همه ۱۱ - ع : بر بسته
۱۲ - تواند ۱۳ - ع : بر این ۱۴ - ع : روحانیان توئی - روحانی تواند ۱۵ - ع : تو
در بیار ۱۶ - ع : مادر چگفت



هر که در کوی خرابات مرا بار دهد
 بار در کوی خرابات مرا هیچ کسی
 در خرابات بود یار من و من شب و روز
 اینخوشا کوی خرابات که پیوسته در او
 هر که او حال خرابات بداند بدست
 در خرابات نه بینی که زمستی همه سال
 آنکه چون باشد هشیار بفرزند عزیز
 هر دو عالم را چون مست شود از دل و جان
 آنکه بیرون خرابات بقطمیر و نقیر
 آنکه نانی همه آفاق بود در چشمش
 آنکه او کیسه زطر^۱ از نگهدارد چون
 ای تو کز کوی خرابات نداری گذری
 تو برو زاویه زهد نگهدار و مترس



(۶۲ -)
 بکمال و گرمش جان من اقرار دهد
 ندهد و در دهد آن یار وفادار دهد
 بسر کوی همی کردم تا بار دهد
 هر مرادوست همی وعده دیدار دهد
 هر چه دارد همه در حال بیازارد دهد
 راهب و دیر ترا کشتی^{*} و زنار دهد
 در می سیم بصد زاری دشخوار دهد
 بیهای قدح می دهد و خوار دهد
 چون در آید بخرابات بقنطار دهد
 در خرابات بمی جبه و دستار دهد
 بخرابات شود کیسه بطر^۲ ار دهد
 زان سنائیت همی پند بمقدار دهد
 که خداوند سزارا بسزاوار دهد

دوش ما را در خراباتی شب معراج بود
 بر امید وصل ما را ملک بود و مال بود
 عشق ما تحقیق بود و شرب ما تسلیم^۳ بود
 چاکر ما چون قباد و بهمن و پرویز بود
 از رخ زلفین او شطرنج بازی کرده ام
 بدره ز^۴ و درم را دست او طیار بود

(۹۳ - ق)
 آنکه مستغنی بد از ما هم^۱ بمام محتاج بود
 از صفای^۲ وقت ما را تخت بود و تاج بود
 حال ما تصدیق بود و مال ما تاراج بود
 خادم ما ایلک و خاقان^۳ بد و مهر راج^۴ بود
 ز آنکه زلفش ساج بود و روی او چون عاج بود
 کعبه محو^۵ و عدم را جان ما حجاج بود

۱ - او ۲ - از وفای ۳ - جان ما بی زاد ۴ - چون جنید و شبلی و حلاج
 ۵ - بحر

* کشتی بضم اول - بمعنی زنار باشد (برهان)

در مدح سیف الحق محمد منصور فرماید

(۹۴-ق)

ای رفیقان دوش مارادر سرائی سور^۱ بود
دیدم اندر راه زی درگاه^۲ آن شاه بتان^۳
از چراغ و شمع کس را یاد نامدزان سبب
کس نشاری کرد نتوانست اندر خورد او
بوی خوش نامد بکار اندر سراسر کوی او^۴
فرش میدانش زر خسار و لب می خوارگان^۵
جویبارش را بجای آب میدیدم شراب^۶
ای بسامند کور^۷ عالم کو بدود در ننگریست^۸
هر که از وی بود ترسان او بدو نزدیک شد^۹
صد هزاران همچو موسی خیره^{۱۰} بود اندر رهش
هر کرا توقیع^{۱۱} دادند از جمال و از جلال^{۱۲}
های های عاشقان با هوای هوی صادقان^{۱۳}
مر مرا^{۱۴} ره داد در بان دیگران را منع کرد

رفتم آنجا گرچه راهی صعب و شب دیجور بود^{۱۵}
هرچه اندر کلّ عالم عاشقی مستور بود
کز جمال خوب رویان نور اندر نور بود
زانکه اشک عاشقانش لؤلؤ منشور^{۱۶} بود
زانکه خاک کوی او از عنبر و کافور بود
تکیه گاه عاشقانش دیدهای حور بود
زیر هر شاخی^{۱۷} هزاران^{۱۸} عاشق منجمور بود
ای بسادرویش دل ریشا که او^{۱۹} مذکور بود^{۲۰}
وانکه از گستاخیش نزدیک تر او دور بود
زانکه هر سنگی در آن ره بر مثال طور بود
آن ترانی بر سر توقیع آن منشور بود
کس ندانستی که ماتم بود آن یاسور بود^{۲۱}
زانکه نام من رهی در عاشقی^{۲۲} مشهور بود

۱ - یار مارادوش در سرشور

۲ - ای سنائی دوش در سر یار مارا سور بود

۳ - دیدم آنجا بر در و درگاه ۴ - جهان ۵ - منشور ۶ - سر هر کوی او

۷ - روحانیان ۸ - ع : روان ۹ - ع : شاخش ۱۰ - فراوان ۱۱ - بدگوی

۱۲ - عالم کس بدود در ننگریست ۱۳ - مهجور خاموشان که او ۱۴ - زیشان گاه آمد کور بود

۱۵ - رنجور بود ۱۶ - دور بدو نزدیک شد ۱۷ - ع : بیش ۱۸ - ع :

منشور ۱۹ - ع : کمال و از جلال ۲۰ - وای وای صابران

۲۱ - از هوای عاشقان و های و هوای صابران کس نمیدانست کن ماتم بدش یا سور بود

۲۲ - ع : گر مرا ۲۳ - ع : در شهرها

چون در آن شب شخص روحم نزد آن حضرت رسید
 مصحفی دیدم گرفته آن بت اندر^۲ دست راست
 صورت هستی ندیدم نقش من مقرر بود
 خط آن از هست ما و زنفی لامستور^۳ بود
 چون در آن مصحف نظر کردم سراسر خط آن
 رمزهای مجلس محمد بن منصور بود^۴

(۹۵-ق)

هر که در عاشقی تمام بود
 و آنکه او شاد گردد از غم عشق
 چه خبر دارد از حلاوت عشق
 روزی از عشق^۱ اگر همی خواهی
 در ره عاشقی طمع داری
 این تمنا و این هوس که تراست
 عشق جوئی^۸ و عافیت طلبی
 بنده عشق باش تا باشی
 پخته خوانش^۵ اگر چه خام بود
 خاص دانش اگر چه عام بود
 هر که در بند ننگ و نام بود
 کز سلامت ترا سلام بود
 که ترا کار بر نظام^۷ بود
 عشق بازی ترا حرام بود
 عشق با عافیت کدام بود
 تا سنائی ترا غلام بود

در نعت خواجه لؤلؤ صاحب پا ک او فرماید (۹۶ ☆ ز)

روشن آن بدری که کمتر منزلش عالم بود
 این جهان رخسار^{۱۰} او دارد از آن دلبر^{۱۱} شده است
 خرم آن صدری که قبله اش حضرت اعظم بود
 و آنجهان انوار^{۱۲} او دارد از آن خرم^{۱۳} بود
 حاکمی کاندر مقام راستی هر دم^{۱۴} که زد
 راه عقل عاقلان را مهر او مرشد^{۱۶} شد است
 برخلاف آن اگر یک دم زنی آن دم^{۱۵} بود
 درد جان عاشقان را نطق او مرهم بود

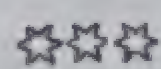
۱- ع: در آن ره عقل و روحم اندر ۲- ع: دلبرم در ۳- خط او از هفت تاب
 نفی لامستور - ع: خط او از تاب هست و نفی لامستور ۴- ع: رمز مجلسه قاضی
 احمد منصور - رمزها مجلس محمود بن منصور بود - «کلمه محمود و همچنین احمد برای
 وزن شعر بهتر از «محمد» است و وزن اختلالی نخواهد داشت و با کلمه «محمد» شعر از وزن خارج
 می شود ولیکن چون در چند نسخه قدیمی خطی در عنوان مدح محمد بن منصور نوشته بود
 از این رو محمد را به محمود و احمد تغییر نداد و در متن باقی گذاشت» ۵- ع: گردد ۶-
 دوری از عشق - ع: دور از عشق شو ۷- ع: با نظام ۸- ع: عشق بازی ۹- ع:
 کعبه ۱۰- ع، م: انوار - آثار ۱۱- م: روشن - ع: خرم ۱۲- ع: آثار ۱۳- ع:
 معظم ۱۴- همدم ۱۵- م: اجرم - ع: ماتم ۱۶- ع: رمز او مزمر

صد هزاران جان فدای آنسواری کز جلال
از رخس گردد منور^۱ گر همه جنت بود
قرش ماسر بر کشد^۲ تا عرش را زیر آورد
طلعت جنت ز شوق حضرتش پر خوشدست^۳
از گریبان زمین گر صبح او سر بر کشد^۴
باله مرک انبیاء افکرت رحمان که هست^۵
با «آلم نشرح» چگوئی مشکلی ماند ببند
خوش سخن شاهی کز^{۱۲} اقبال کفش در پیش او
خاک را در صدر جنت آبرویش جاه داد
چرخ را از کاف لولا کش^{۱۴} کمر زرین بود^{۱۵}
خاک زاید گوهری کز گوهران برتر شود
هر که در میدان مردی پیش او یکدم زند^{۱۸}
در شبی کو عذر اخطانا^{۱۹} همی خواهد زحق
حکم الا الله بر فرق^{۲۱} رسول الله بین^{۲۲}
ماه بر چرخ^{۲۴} فلک چون حلقه زلف و رخس
شاه انجم و وزن وی گشته اندر شرق ملک^{۲۶}

غاشیه اش بر دوش پاک عیسی مریم بود
وزلبش^۱ یابد طهارت گر همه زمزم بود
دست آن دارد که از زلفش بر اوریشم^۴ بود
دیده دوزخ ز رشک^۶ غیبتش پر نم بود
تاشب حشر^۸ از جمالش صد سپیده دم بود
با عفا الله اولیا را زهره^{۱۰} یک دم بود
با قترضی^{۱۱} هیچ عاصی در مقام غم بود
کشته بریان زبان یابد که^{۱۳} دروی سم بود
آتش ابلیس را از خاک او ماتم بود
خاک را با حاء احمامش^{۱۶} قبا معلم بود
بچه زاید آدمی کو خواجه عالم^{۱۷} بود
رخس او گو ساله گردد گر همه رستم بود
جبرئیل آنجا چو طفل الکن و ابکم^{۲۰} بود
راستی زین تکیه گاهی آدمی را^{۲۳} کم بود
گاه چون سیمین سپر گه یارۀ معصم^{۲۵} بود
ز انجم^{۲۷} وی شعار^{۲۸} شرع را معلم بود

- ۱- از لبش گیرد عمارت ۲- کفش ۳- اگر بر سر کشد ۴- مرا و راشم
۵- ع: ز شرم حضرتش بر خوی شود - پر خون بود - پر خوی بود ۶- ع: از درد
۷- ع: برزند ۸- م - ع: در شب دهر ۹- رجحان کیست - رجحان کیست
۱۰- ع: انبیاء را فکرت ۱۱- فیرضی ۱۲- م: سخن گوید که ۱۳- باید چو
۱۴- کاف را بالام لولا کش- ع: چرخ را با کاف لولا کش ۱۵- ع: شدست
۱۶- میم را با خاء احمامش - م: از بوی اخلاقش ۱۷- م: زادمی گر خواجه
آدم ۱۸- ع: بیرون رود ۱۹- در شبی کو عدل ز اخطاها ۲۰- افحم و ابکم- ابکم و معجم -
ع: ابکم و مفحم ۲۱- ع: حکم ایمان را تو موقوف ۲۲- بود ۲۳- ع: راست زین
آدمی را تکیه گاهی - ز آدمی دانم کسی را تکیه گاهی ۲۴- بر روی ۲۵- ناگاه
در معصم ۲۶- م: گشت بر چرخ فلک ۲۷- در جمال- تاجمال ۲۸- م: منال - مثال

باد و شان فلک را دور او هم ره شده است^۱
 سدره طائوس يك^۲ پر کز همای^۳ دولتش
 خضر گرد چشمه حیوان از آن میگشت دیر
 تانهنگش در عجم گرد زمین چون عمر است
 نی در آن آثار گرز و ناچرخ عنتر^۴ بود^۵
 با خرد گفتم که فرعی^۶ برتر از اصلی شود
 گفتم ای بوبکر با احمد چرا یکتا شدی
 گفتم ای عمر تو دیدی بوالحکم بس چون برید
 گفتم ای عثمان بنا که گشته غوغا شدی
 گفتم ای حیدر مئی از ساغر^{۱۲} شیران بخور
 باد را گفتم سلیمان را چرا خدمت کنی
 ای سنائی از ره جان گوی مدح مصطفی
 خاکپاشان زمین را نعل او ملجم بود
 بر پر خود بست از آن مرو حی^۴ را محرم بود
 تا مگر اندر زمین^۵ باوی دمی همدم بود
 تا هزبرش در عرب غرنده ابن العم^۶ بود
 نه در آن اسباب^۸ ملک کیقباد و جم بود
 گفت آری چون بر آن فرق اتفاقی ضم بود
 گفت هر حرفی که ضعیفی^{۱۰} یافت آن مدغم بود
 گفت زمرد کی سزای^{۱۱} دیده ارقم بود
 گفت خلخال عروس عاشقان زان دم بود
 گفت فتح ما ز فتح زاده ملجم^{۱۳} بود
 گفت از آن کش نام احمد نقش^{۱۴} بر خاتم بود
 تا ترا سوی سپهر برترین سلم بود^{۱۵}



(۹۷ -)

در جهان دردی طلب کان عشق سوز جان بود

پس بجان و دل بخر گر عاقلی ارزان بود

- ۱- باز دستان اند آنک در زاو - ع : باد دستان فلک را نور او هم ره بود
- ۲- م : پرده طائوس يك - سده طائوس يك - طائوس سدره یکی ۳- م : بر پری از همای
- ۴- پر و حی ۵- تا مگر دریابدش ۶- ابن عم ۷- نه در این آثار فتح خنجر
- عنتر بود ۸- اسناد ۹- م : فرعون ۱۰- م : صحفی ۱۱- ۲ : از مردی سزای
- ۱۲- گفت ای حیدر شغال ساعد - گفتم ای حیدر زمی تو شاعری ... ۱۳- م : فتح
- ما ز فتح زاده مسلم - صبح ما ز باغ زاده ملجم ۱۴- م : گفت از دیده چو نامش
- مهر ۱۵- از این قصیده فقط پانزده بیت در نسخه ع است

چاره تاکی جوئی از درمان و درد دل همی
 رو بترك جان بگوادردت همه درمان بود
 تاکی اندر انجمن دعوی^۱ از هجر و وصل یار
 نیست شو در راه تا هم وصل و هم هجران بود
 گر همی حق پرسی از من عاشقی کار تو نیست
 زانکه می بینم که میلت باهوی یکسان بود
 عاشقی بر خواب و خورد و تخت و ملک و سیم و زر
 شرم بادت ساعتی دل چند جا مهمان بود
 عشقبازی زبید آنکس را که جانبازد بعشق
 ذبح^۲ معظم جان او را دیت قربان بود
 گرد عشق شه مگرد ار عافیت جوئی همی
 ور یقین داری همی گر چه هلاک جان بود
 سفره ساز از پوست، خور از گوشت، خمر از خون دل
 از جگر ده نقل^۳ چون قومی ترا بر خوان^۴ بود
 در بلا چندی بماند صابر و شاکر شود^۵
 داغ غیرت بر نهی چون رغبتش با آن بود
 از برای اوست گوئی صفوت اندر گلستان^۶
 حجت تهیدید با اهل ارچه بی تاوان بود
 این چنین است ابرانی تعبیه در راه عشق
 هر کرا در دل محبت آتش اندر جان بود
 آتش خلّت بر آور بانگ بر جبریل زن
 آتش نمرود بین کاندل زمان ریحان بود
 در دیارستان عشق از عاشقان آموز ادب
 تا ترا فردا ز عزت^۷ بهره مردان بود

مرد باید راه روز پیش خود بر خاسته
 کو بترک جان بگوید طالب جانان بود
 از هوی منطق نیارد هرگز اندر راه دین
 بندگی را عقل بندد^۱ بر در فرمان بود
 چون بحضرت راه یابد آزمون گیرند از او
 هر چه از عزت کمال روضه رضوان بود
 حورو غلمان در ارم او را نمایند بگذرد
 دیده از غیرت بپوشد دوست را جویان بود
 پیک حضرت روز و شب از دوست می آرد پیام^۲
 در دل اوزانده^۳ و از خوف و غم تسیان^۴ بود
 شاد دل روزی نباشد بی بکا از شوق دوست
 چند بنوازند او را دیده اش گریان بود
 یک زمان ایمن نباشد زانکه دستور خرد
 گرچه بر منشور او توقیع الرحمن بود
 ای سنائی تیر عشقت بر جگر معشوق زد
 زخم را مرهم از آن جواکش چنین پیکان بود
 چنگ در فرمان اوزن عمر خود را زنده دار
 گرنه فردا روز گارت را بغم تـاوان بود

☆☆☆

(۹۸-)

هر که در بند خویش تن نبود	وثن ^۵ خویش را شمن نبود
آنکه خالی شود ز خویشی خویش	خویشی خویش را وطن نبود
من مگوی ارز خویش بی خبری ^۶	زانکه از خویش مردمن ^۷ نبود

۱ - بنده ۲ - میدارد سلام ۳ - راانده ۴ - بستان ۵ - ع : صنم
 ۶ - ع : مرد شدی ۷ - مرده

در خرابات هر که مرد از خویش
ارنهٔ مرده هر چه خواهی گوی
با سنائی ازین خصومت نیست
هست باش ای پسر که مستانرا
راستی راهمی چو خواهی کرد
تن او را ز من کفن نبود
از همه جز منت سخن نبود
زین خصومت ورا حزن نبود
دل به تیمار^۲ ممتحن نبود
نیستی جز هلاک تن نبود

☆☆☆

(۹۹-ز)

وله فی القبض فی مقام الخوف

بیاید عشق را جانی که سودای جهان دارد
بر وصلت کسی ماند که دل در بادبان دارد
که این معشوق از کشتی نداند خورد جز لقمه
بسی محرم کشد زیرا که دل نامهربان دارد
چو آب خواجگان خواهد رضای که تران جوید
لباس فاسقان پوشد جمال عاشقان دارد
ترا سرمایه خود جان نیست او بر جان نبخشاید
که زیر هر بن موئی، دو صد زندان جان دارد
زاوّل گم شو از خواهی، که آخر راه دین یابی
که سودای حرارت را حب حرمان زیان دارد
یکی شخصیت است این حکمت ولی حقا دو در دارد
یکی لفظ است این معنی ولیکن صد زبان دارد
نداند خورد هر مرغی از این اشجار انجیری
که این معشوقهٔ چابک فریب جاودان دارد
یکی روز است این شب را کی هر جسمی که بیند آن
ز گردن گردان سازد جگر در استخوان دارد
درین دولت سماعی کرد دلها خرقه شد جمله
ز دل از خرقه^۱ سازد که سرها در میان دارد

خراج این ده عالی نداند داد هر مستی
دم تسلیم درویشی مگر تیمار آن دارد
ولیکن هست این ره را رعیت بوذرو سلمان
جنید و شبلی و نوری از این حضرت نشان دارد
قفای نیکوان خوردن بر غبت شکر آن کردن
برای پاس این و آن بسی کس پاسبان دارد
ضمیر مختصر بینان، فرو ناید بدین نکته
سماع سربران افتد، اگر سودای نان دارد
ولیکن سینه مرده، از این سرچه خبر دارد
که خدمتگاران این دولت قدم بر آسمان دارد
ز سر کن پای درد ریا، اگر گوهر همی خواهی
که گوهر هاء این عالم بدریاها مکن دارد
رضاء نفس می جوئی، و آگه نیستی مانا
نبی درمان کجا یابد که درد از قلب مهربان دارد
جهان پیرست و پر رعنایان جوان خواهد
کسی او را یقین خواهد مر او را چون گمان دارد
هزار و صد هزار افزون مه و ماهند در بندش
چنان با هر یکی سازد تو پنداری همان دارد
مرا باری نشاید کرد دعوی ای سنائی این
کسی را شاید این گفتن که از دنیا کران دارد
گلستان لسان را وصف گفتن چند هم نیکو
رَمه از گرگ کی ترسد که موسی را شبان دارد
اگر حاسد ... گو نگر با رنگ یاری تو
قفا از دست پیری خور که معشوق جوان دارد

اندر زهد و موعظه گوید

(۱۰۰ - ق)

تا رنج وقت او همه اندر^۱ بلا شود
 تا عیش او^۲ بریده زهر دو سرا شود
 کمتر منازلش^۳ دهن اژد ها شود
 گاهی زمین تیره و گاهی سما شود
 از روزگار مذهب و آئین جدا شود
 آن مرد غرقه گشته بدریا کجا شود
 کاندر نسب عقیده مردم دو تا شود
 پس جزبه نیستی نسب تو خطا شود
 در غیب غیب گردد^۶ عاشق فنا شود

هر کس و براه عاشقی اندر فنا شود
 آری بدین مقام نیارد کسی رسید
 راهیست بوالعجب که درو چون قدم زنی
 بیچون و بی چگونه^۴ رهی کاندر و قدم
 در منزل نخستین مردم زنام و ننگ
 هر کس نشان نیافت از این راه بر کران^۵
 در کوی آدمی نتوان جست راه دین
 زاندر که آمدی بهمان بایدت شدن
 صحرا مشو که عیب نهانست در جهان

این قصیده هم در آن دیار [بلخ] گفته آمده است^۷

(۱۰۱ - ز)

تا بدو نیک جهان^۸ پیش تو^۹ یکسان نشود
 تا دو چشمت ز جگر مایه^{۱۱} طوفان نشود
 تا ز نهمت^{۱۳} چمن کوه و بیابان نشود
 دلت از معرفت نور^{۱۵} چو بستان نشود
 تا بشم شیر بلا جان تو قربان نشود
 هر کرا مفرش او در ره حق^{۱۶} جان نشود
 خواب در دیده او جز سر پیکان نشود

سوز و شوق ملکی بردت آسان نشود
 هیچ دریا نبرد زورق پندار^{۱۰} ترا
 در تماشای ره^{۱۲} عشق نیابی تو درست
 [تا چو بستان نشوی پی سپر خلق زحلم^{۱۴}
 ای سنائی زنی چنک تو در پرده قرب
 سخت پی سست بود در طلب کوی وصال
 [هر کرا دل بود از شست لقا^{۱۷} راست چو تیر

۱- عین - دفع ۲- تا همتش ۳- مبادیش ۴- دلی چگونه ۵- از این راه پرگزاف
 ۶- در عیب عیب کرد که ۷- این قصیده از قصایدی است که در نسخه م - پس از قصایدی
 آمده که در عنوان آنها تصریح است باینکه در بلخ گفته شده در این صورت ظاهر است که
 مراد از «آن دیار» بلخ میباشد ۸- م: فنا ۹- نزد تو ۱۰- م: بیداد - پنداشت
 ۱۱- ع: چشمش ز جگر مایه چو ۱۲- رخ ۱۳- تا بره در - ع: تا بره بر ۱۴-
 ع: زحلم ۱۵- ع: عشق ۱۶- ره او ۱۷- ع: نبود در طلبش

گرز اغیار همی شور پذیری زطرب^۱ خیزتا عشق^۲ توسر مایه عصیان نشود
 مست^۳ اهمت بود آن دیده هنوز^۴ از ره عشق که برون از تک اندیشه غولان نشود
 مرد باید که درین راه چوزد^۵ گامی چند بسته ای گردد از انسان که پریشان^۶ نشود
 شور آن شوقش چونان شود از عشق که گر^۷ غرق قلزم شود آن شور^۸ بنقصان نشود
 مست^۹ آنرا چنان گردد کز سینه اش اگر^{۱۰} غذی دوزخ سازی که^{۱۱} پشیمان^{۱۲} نشود
 چون زمیدان قضا تیر بلا^{۱۳} گشت روان جان سپر سازد مردانه و پنهان نشود
 هوکب^{۱۴} جان ستدن چون بزند لشکر شوق^{۱۵} او بجز بر فرس خاص^{۱۶} بمیدان نشود
 ای خدائی که بیازار عزیزان درت نرخ جانها بجز از کف^{۱۷} تو ارزان نشود
 آز بی^{۱۸} بخش تو، حقا که توانگر نشود گبری یاد^{۱۹} تو والله که مسلمان نشود
 [چون خرد نامه نویسد ز سوی جان^{۲۰} بدماغ جان بنپذیرد تا نام تو عنوان نشود
 من ثنا گویم خود^{۲۱} کیست که از راه خرد چون بدید این کرم و عز^{۲۲} که تناخوان نشود]
 آن عنایت^{۲۳} از لی باشد در حق خواص ورنه هر بیرده بی فضل بدیوان^{۲۴} نشود
 پرده عصمت خواهد ز گناهان معصوم تا سنائی گه طاعت سوی عصیان نشود
 در ترغیب اصحاب کمال بطریق وجد و حال فرماید

(۱۰۲-)

تا بدو نیک جهان پیش^{۲۵} تو یکسان نشود کفر در دیده انصاف تو پنهان^{۲۶} نشود
 تا چو بستان نشوی پی سپر خلق ز شوق دلت از شوق ملک روضه و بستان نشود
 تا مهیتا نشوی حال تو نیکو^{۲۷} نشود تا پریشان نشوی کار بسامان نشود

- ۱ - ع : پذیرد نظرت ۲ - عاشق ۳ - پست ۴ - دیده شور ۵ - ع :
 در این کوی نهد ۶ - ع : بسته گردد چونانکه پشیمان ۷ - شور این حرص چناناش
 کند از شوق که گرم - ع : سوز این عشق چناناش ... - سوز عشقش چونان کند از شوق
 که در ۸ - م : قرزم شود و نیز - قلزم شود آن سوز - ع : ... آن شوق ۹ - مرد
 ۱۰ - ع : آن باده چنان گردد کز سینه گرش ۱۱ - ع : دل برون آری شادیش
 ۱۲ - پریشان ۱۳ - ع : بلا تیر قضا ۱۴ - مرکب ۱۵ - بزدت لشکر عشق
 ۱۶ - ع : مرگ - خواست ۱۷ - یاد ۱۸ - از پی ۱۹ - م : مرد بی یاد
 ۲۰ - دل ۲۱ - خوانمت و ۲۲ - آن کرم را ۲۳ - عبادت ۲۴ - از فضل
 بدکان ۲۵ - نزد ۲۶ - ایمان ۲۷ - تودرهم .

تا تو در دایره فقر فرو ناری سر^۱
 تا تو خوشدل نشوی در پی دلبر نرسی^۳
 هر که در مصر شود یوسف چاهی نبود^۵
 تو چنان واله نانی ز حریصی بمثل^۷
 صد نمازت بشود، باک نداری بجوی
 راه مخلوقان گیری و نیندیشی هیچ^{۱۰}
 دامن عشق نگه دار که در دیده عقل^{۱۱}
 مرد باید که سخندان بود و نکته شناس
 گرفتار شده بزند راه توشیطان تو اوست
 بیخود از هیچ بکفر آئی و این نیست عظیم^{۱۳}
 دست بتکر ببر و زینت بتخانه بسوز
 کم زن بد دل يك لخت بعدرا نزنند
 خانه سودا ویران کن و آسان بنشین
 خواجه گرمردی زین نکته برون آی و مپای
 گرتورنگ آوری و طیره شوی غم نخورم
 در سراپرده فقر آی و ز او باش مترس
 شربت از دست سنائی خور و ایمن میباش

خانه حرص تو و آز تو ویران^۲ نشود
 تا که از جان نبری جفت^۴ تو جانان نشود
 و آنکه بر طور شود موسی عمران^۶ نشود
 جان شود خالی و از چشم تو يك نان^۸ نشود
 چست میباشی تا خدمت سلطان^۹ نشود
 دیو بر تخت سلیمان^{۱۰} چو سلیمان نشود
 سرو آزاد تو جز خار مغیلان نشود
 تا چو میگوید از آن گفته پشیمان نشود
 دیو دیوان^{۱۲} تو با دیو بزندان نشود
 با خود از هیچ بدین^{۱۴} آئی و درمان نشود
 گربت نفس و هوای تو مسلمان نشود
 عاشق مصلح در مصلحت جان نشود
 حامل عاقل با زیره بکرمان نشود
 صوفی صافی در خدمت دهقان نشود
 سنگ اگر لعل شود جز بیدخشان نشود
 سینه جاهل^{۱۱} جز غارت شیطان نشود
 زانکه گاه طمع او بر در خصمان نشود

۱ - رخت ۲ - قوی از تو ویران - قوی و از تو ۳ - تا تو معشوق دلی از تو بگردد
 ۴ - تا تو از جان نبری یار ۵ - نشود ۶ - کنعان ۷ - که اگر تا
 ۸ - از جسم تو و ۹ - شیطان ۱۰ - تو کمر بسته بر تخت و شیاطین میدانك ۱۱ -
 نصیحت نکنی بیشترین همت خویش ۱۲ - دیو دیدار ۱۳ - دین است - دینی است
 ۱۴ - پدید .

در مدح ناصح الملك كمال الدين شيخ الحرمين خطيب نوآباد فرمايد

(۱۰۳-)

تا بر حسب^۱ توفرش قدمش جان نشود
مرو را خدمت تو قيد گريبان نشود
مرو را باديه بر ياد تو بستان نشود
خواب در دیده او جز سرپيكان نشود
هرگز از دور فلك بی سرو سامان نشود
جان سپر سازد مردانه و پنهان نشود^۲
او بجز بر فرس خاص بمیدان نشود^۳
هرگز اندر ره دين گمراه و حیران نشود
هرگز افراشته فضل تو ویران نشود
تا مگر کار کشان طعمه خذلان نشود
زانکه بی لطف تو کس در خور غفران نشود
از پذیرفت نشان یار و نگهبان نشود
ورنه از ذات کسی گبر و مسلمان نشود
بتكلف هذیان آیت قرآن نشود
ماه در رفعت و در جرم چو کیوان نشود
چون جمال الحکما^۴ بحد رافشان نشود
که همی حرمت او علت حرمان نشود
هیچ دل در ره دين معدن عصیان نشود
باز گردد ز هوا مایل باران نشود
هر کرا مجلس او آیت درمان نشود

ایخدائی که رهیت افسرد و جهان نشود
چنگ در دامن مهر تو چگونه زند آنگ
سخت پی مست بود در طلب کوی تو آنگ
هر که در جست لقای تو بود^۵ راست چو تیر
هر که جولانگه او حضرت پاکیزه تست
چون بمیدان تو پيكان بلا گشت روان
هو کب جان ستدن^۶ چون بزند لشکر عشق^۷
ای ره آموز که هر کوی تو^۸ ره یافت بتو
آنکه هستند هم^۹ افراشته فضل تواند
نمره بندگی از خاک درت می رو بند
کیسرها دوخته بر در گهت از بهر^{۱۰} امید
گرسنه بوده و پنداشت بسر کرده راه
همه از حکم تو بر کنده^{۱۱} و برداشته اند
گبر خواهد که بود طالب کوی تو^{۱۲} ولیك
هفت سیاره روانند و ليك از رفتن
هر کسی علم همی خواند ولیکن يك تن
ناصر الملك كمال الدين شيخ الحرمين
آن منبه که ز تنبيه وی اندر همه عمر
آنکه گر ابر ببیند کف او^{۱۳} از خجلی
آنکه در درد بماندی^{۱۴} ز بلای^{۱۵} شیطان

۱- تا که بر حسب ۲- ع: لقای نبود ۳- این دو بیت در قصیده شماره (۹۹) نیز گذشت
۴- ع: مرکب جان بین ۵- ع: شوق ۶- ع: ز تو ۷- ع: عقل و دانش همه
۸- روی ۹- ع: از دور ۱۰- افکنده ۱۱- ع: این کوی ۱۲- ع: العلماء
۱۳- آنکه که کف او بیند ۱۴- ع: بماند ۱۵- بلای

کند باید بجفا دیده و دندان کسی
 قایب جای^۱ پیمبر توئی امروز و کسی
 بگل افشان ارم ماند، آنمجلس^۲ تو
 ای بها گیر^۳ دُری کز سخن چون گهرت^۴
 هر که شاگرد تو باشد بگه خواندن علم
 نامه عقل بیک لحظه بنپذیرد جان
 معده حرص که شد تافته از تف نیاز
 نیست یکملحد و یک مبتدع^۵ اندر آفاق
 شد نو آباد چو بوستان ز جمال تو وجود
 بدعا خواست همی اهل نو آباد ترا
 چون ز آرایش کوی تو شود شاد فلک
 خاصه شهر غلامان تو گشتند چه باک
 دیو گریان نشود تا بسخن بر کرسی
 سخن راست همی گوئی بی روی و بحشر
 نیست عالم چو تو در هیچ نواحی و کسی
 مردم از جهد^۶ شود عالم ز جامه^۷ و لاف
 هر که بیدار نباشد شبی از جهد^۸ چو چرخ
 سست گفتار بود در گه^۹ پیری در علم
 اندر آن تیغ چه تیزی بود از جهد که آن^{۱۰}
 علم داری شرف و قدر بجوی ار نه^{۱۱} مجوی

چاکر او ز بن سی و دو دندان نشود
 مبتدع باشد کت چاکر فرمان نشود
 مجلسش^۲ خرم و خوش جز بگل افشان نشود
 نرخ جانها بجز از گفت تو ارزان نشود
 هرگز آنخاطر او دفتر نسیان نشود
 تا بر آن نامه او نام تو عنوان نشود
 جز سوی هائده جود تو مهمان نشود
 که وی از حجت و نام تو هراسان نشود
 آن چه جایست که از فر تو بوستان نشود
 زانکه بی پند تو مر خلق بسامان نشود
 آن که باشد که ز گفتار تو شادان نشود
 از مرید تو همی عامه فراوان نشود
 آن لب^۳ پر شکر و در^۴ تو خندان نشود
 رو که بر تو سخت حجت و برهان نشود
 صدق این قول چه داند که خراسان نشود
 جاهل از کسوت و لاف افسر گیهان نشود
 روز دیگر بسخن شمس در افشان^{۱۰} نشود
 هر که در کودکی از جهد^{۱۲} سخندان نشود
 سالها بر گذرد کایج سرافشان^{۱۴} نشود
 زانکه بی فضل هرا بله سوی دیوان نشود^{۱۶}

۱ - جاه ۲ - این مجلس ۳ - ع : دلگیری ۴ - ع : يك
 مبتدع و يك ملحد ۵ - ع : لب لب ۶ - از علم ۷ - ع : این جامه - نزد امن
 ۸ - ع : ندارد شب دیجور ۹ - ع : زرافشان ۱۰ - ع : درره ۱۱ - و جهل
 ۱۲ - ع : که او ۱۳ - ع : بر لب او حدت افسان ۱۴ - ع : ورنه ۱۵ - ع : خردمند بدیوان
 ۱۶ - بها گیر با کاف فارسی بروزن تباشیر هر چیز را گویند که قیمت و بهای بسیار
 داشته باشد (برهان)

علم باید که کند جای تو کرسی و صدور
معجز موسی داری که کنی تعب و چوب
عمل شمس همی باید و تأثیر فلک
ایچنان^۲ درخور هر مدح که مدح ترا
من ثناخوان توام کیست که از روی خرد
جامه عیدی من باید از این مجلسیان^۵
تا فلک در ضرر و نفع چو گوهر نبود
منبر نو بنو آباد مبارک باد^۷
بادبرد که یزدانت قبول از بی آنک^۹

ورنه از طور کسی موسی عمران نشود
ورنه هر چوب بیندار^۱ که تعب و چوب
ورنه هر پشته بیک نور^۲ همی کان نشود
شعر در مدحت تو مایه بهتان نشود
که بدید آن شرف و عز که ثناخوان نشود
لیک بی گفت تو این کار بسامان نشود
تا پری در عمل و چهر^۶ چو شیطان نشود
تا بجز حسد تو پرغم و احزان^۸ نشود
بنده بر هیچ دری چون دریزدان نشود

(۱۰۴ ☆ ز)

نمیداند مگر آنکس مراد از کشف حال آید
که کشف حال را در حال بی حالی زوال آید
زوال حال آن باشد کمال حال بی حالان
که در گاه زوال حال بی حالان مجال آید
اگرچه هر که در کوی هدی باشد بشرع اندر
چو در کوی جلال آید همه خویش جلال^{۱۰} آید
ز حال آنکه شود صافی دل بد حال مردی را^{۱۱}
که از کوی هدی^{۱۲} بی حال در کوی ضلال آید
نهان گشتست حال کشف در دلهای مشتاقان
تو آوازی بر آرزو از دل همان^{۱۳} دان که خیال آید

۱ - ورنه صد چوب بیندار ۲ - ع : هر بسته تنگ توی ۳ - ای جهان ۴ - ع : خود از
۵ - ع : مجلسیان ۶ - ع : چهره ۷ - ع : باذا ۸ - ع : خسران ۹ - ع : مقیمی
بر آنک ۱۰ - م : خوش حال ۱۱ - م : دل ما حال هر مردی ۱۲ - م : که از
گوهر هدی - کوی بدی ۱۳ - م : چنان

بجامی^۱ عذر یکسان شد سنائی را بهر حالی

ز تلخی^۲ عیش او دایم همی بوی زلال آید

(۱۰۵) ☆ ز

فردا^۳ که پیش تو رسول اجل آید
آندم^۴ که رسول ملک لم یزل آید
هر روز ترا آرزوی نو عمل آید
حقاً که همی بوی رسوم و طلل آید
دایم زنجوم و ز حساب جمل آید
بی تو زحل و زهره بحوت و حمل آید
و یحک همه از حکم قضای ازل^۵ آید
ترسی که در اسباب وزارت خلل آید
ای بس که بدیوان وزارت بدل آید

اول خلل اینخواجه ترا در امل آید
زایل شده گیر این همه ملک تو یکبار
هر سال یکی کاخ کنی دیگر و در وی
زین کاخ بر آورده بعیوق هم امروز
شادی و غمت زابلهری و حرص فراوان
ای بس که نباشی تو و ای بس که درین^۶ چرخ
هرچ آن تو طمع داری کاید ز کواکب
روزی که بدیوان مثلاً دیر تر آئی
گفته است سنائی که ترا با همه تعظیم

(۱۰۶-ق)

زنک غم و تیمار ز جانم بزداید
ایزد در فردوس برو بر بگشاید
در شهر شماکس را خود مزد نباید
رفتن بخرابات ورا شرم نیاید
کالا بخرابات مرا دل نگشاید
کمتر غم اینست که گویند نشاید

هر کو بخرابات مرا راه نماید
هر کو بگشاید در میخانه بمن بر
ایجمع مسلمانان پیران و جوانان
گویند سنائی را شد شرم یکبار
دایم بخرابات مرا رفتن از آنست
من میروم و رفتم و خواهم رفتن

۳ - آندم ۴ - ع - م : آنکه ۵ - تو

۱ - م : بحاج ۲ - م : ز تلخی
نه بینی که بر این ۶ - اجل - امل

این قصیده نتیجهٔ خاک پاک بلخ است ^۱

(۱۰۷ ☆ ز)

که جای نیک و بد است و سرای پاک و پلید
که خار جفت گلست و خمار جفت نبید
که در طویلۀ او باشبه است مروارید
میان چار مخالف مجوی عیش لذیذ
دودم کشید کز آن صد هزار غم نهچشید ^۲
ز جانت کم شود آن یکدو قطره کز تو چکید
خوشی نیافت که ^۳ تا پارهٔ زجان نبرید
زمانه گوید خیل ^۴ نماز شام رسید
خروس گوید برجه که نور صبح دمید ^۵
که تا دمی رخ هجران نشان نباید دید
بیاید و بمیانشان فرو خزد چو کلید
همی سلاح ز لاحول سازد و تعویذ
کسیکه روی قناعت ندید هیچ ندید
کسی که راه شریعت ^۶ گزید بد نگزید
خوشی نیابد ازو همچنانکه خار ^۷ ازخوید
روان پاکش ازین آشیانه ^۸ بر نپیرد ^۹

در اینمقام طرب بی تعب نخواهی دید
مدار امید زدهر دو رنگ یک رنگی
بعیش ناخوش او در زمانه تن درده
ز دور ^۱ هفت رونده طمع مدار ثبات ^۲
که دیدی از بنی آدم که بر سریر سرور
بشهروتی که برانی چه خوش بوی که همی
نگر چه شوخ جهان نیست ^۳ آنکه جفت از جفت
چو دل نهادی بر نور روز هم در وقت
چوباز در شب تاری خوشت بیاید ^۴ خفت
دو دوست چون بهم آیند همچو پره و قفل
همی بناگاه بینی گرانی اندر حال ^۵
درین زمانه که دیو از ضعیفی مردم
کسیکه عزت عزات نیافت هیچ نیافت
کسی که شاخ ^۶ حقیقت گرفت بد نگرفت
رهی خوشست ولیکن ز جهل خواجه همی
برین سنا نرسد مرد تا سنائی وار

...

(۱۰۸ - ق)

باده نهانی خورید بانگ جرس کم کنید
درره آزادگان صحو و درس کم کنید
مرکب طامات را زین هوس کم کنید

جمع خراباتیان سوز نفس کم کنید
نیست جز از نیستی سیرت آزادگان
راه خرابات را جز بمره نسپرید

۱ - عنوان از نسخه - م - است ۲ - ع : زدست ۳ - م : مدار تو چشم ۴ - پس هزار غم نکشید - ع : آن بی هزار ... ۵ - م : شوم جهان نیست - ع : نگر که تا چه جهان باشد ۶ - ع - م : نیابد ۷ - خیزو ۸ - م : که خوش بنخواهی - چو خوش بیاید - ع : تاریک خوش بیاید ۹ - صبح روز دمید - که صبحدم بوزید ۱۰ - همی که ناگاه از این ناخوشی گرانجانی ۱۱ - ع : ساخت ۱۲ - ع : طریقت ۱۳ - خاد ۱۴ - ع : آشیان ۱۵ - بر نرמיד .

چون بنماز اندرید روی پس کم کنید
گرزوفا آگرهید قصد فرس کم کنید
نیست چومرغی کنون ز آه نفس کم کنید
در صف آزادگان عیب مگس کم کنید

مدح بهرامشاه کند

(۱۰۹ * م)

ترك خندان لب من آمدهین راه^۱ کنید
پیش ز هره^۲ بچه ز هر دسختن ماه^۳ کنید
چون ببینید^۴ جمالش همه کوتاه کنید
همه هیچند شما قبله رخ شاه کنید
پیش کز کاهلی بیهده بیگاه کنید
همه خویش کمر بند^۵ چو خرگاه کنید
سبب خواجگی و مرتبت و جاه کنید
ناکسانرا ز ره آه^۶ چه آگاه کنید
پیش آن روی چو آئینه چرا آه کنید
نام هر جاه که برد دولت^۷ او چاه کنید
مسکن زلف دوتاهش دل یکتاه کنید
خویشتن پیش دو بیجاده او کاه کنید
لقب او طرب افزای و تعب کاه کنید
سرمه از گرد سم اسب شهرنشاه کنید

مجمع عشاق را قبله رخ یار بس
قافله عاشقان راه زجان رفته اند
روی نبینیم ما دیدن سیمرغ را
گر نتوانید گفت مذهب شیران نر

قصه یوسف مصری همه در چاه کنید
آفتاب آمد و چون زهره بعشرت بنشست
سختن حورو بهشت و مه و مهر و شب و روز
نطع ابراسب و پیاده رخ و پیل و فرزین^۸
اول وقت نماز است نماز آریدش
از پی خدمت آن سیمتن خرگاہی
بندگی^۹ در گه او را ز برای دل ما
آه را خامش دارید بدرد و غم او^{۱۰}
آفت آینه آهست شما از سر عجز^{۱۱}
اسم هر قدر^{۱۲} که بی دولت او غدر^{۱۳} نهید
همه کوهید^{۱۴} ولیک از پی آمیزش^{۱۵} او
دل مسکین خود از مشگین خواهید همی
چون غزلهای سنائی ز پی مجلس انس
چشمستان از رخش^{۱۶} آنگاه خورد بر که شما

۱ - آه ۲ - ع : آن رخ ۳ - صفت ماه ۴ - بدیدند ۵ - فرولیک
۶ - ع : خویشتن جمله کمر بسته ۷ - بنده ۸ - غم و جاه - غم و آه - ع : بدرد دل
ما ۹ - ع : ره خویشتن ۱۰ - ع : سحر ۱۱ - عذر ۱۲ - ع : که نزد لب او
عذر ۱۳ - ع : در خدمت ، بر خدمت ۱۴ - گویند ۱۵ - ع : آموزش ۱۶ -
ع : لبش

شاه بهرام شه آنشه که جز او هر که شهت
شد رهی را که برو هر کب او گام نهد

خدمتش تر سر طوع از سر اکراه کنید
از پی جان غذا جوی چراگاه کنید

(۱۱۰ -)

ای مسلمانان یکی تدبیر کارها کنید
آن نگار از ما کناره کرد و هجران برگزید
هن یکی بازم شکاری رفته در دنیال صید
لاله زارم زعفران شد بر رخان لاله رنگ
چون دل و جانم بزیر زلف او دارد قرار
دوزخ و دریا ز آه و از شرارم بفسرد

آن کناره کرده را اندر کنار ما کنید
وز کماهی و کم آگاهی یار ما کنید
آن شکن مشکین شکاری را شکار ما کنید
توده های زعفران از لاله زار ما کنید
هم بزیر زلف او جای و قرار ما کنید
دوزخ و دریا ز آه و در شرار ما کنید

(۱۱۱ - ق)

ای حریفان مانه زین دستیم دستی بر نرید
بام ما دیگر زنید^۱ و شام ما دیگر پزید^۲
هر کسی را جام او با جان او یکسان کنید
چند از شش سوی^۳ یکدم چار بالشهای ما
عیسی و خر هر دو اندر مجلس ما حاضرند
مجلس آزادگان را از گرانان^۴ چاره نیست
خنجر نو بر سر بهرام ناچرخ زن زنید
هین که عالم سر بر سر طوفان نا اهلان گرفت
هر کرا رنگیست هم چون نیل در آب افکنید
نفس را چون بر جگر آییست آتش در زنید^۵

باده مان کمتر^۶ دهید و نقل مان خوشتر^۷ نرید
نام ما^۸ دیگر کنید و دام ما دیگر نرید
هر کسی را نقل او با عقل او همبر^۹ نرید
بر فراز تارک نه چرخ و هفت اختر نرید
کوه بر عیسی برید^{۱۰} و کاه پیش خر نرید
هین که آمد خام طبعی^{۱۱} دیک دیگر بر نرید
زخمه^{۱۲} نوبر کف ناهید بر ربط زن^{۱۳} نرید
رخ سوی عصمت سرای نوح پیغمبر نرید
هر کرا بوئیست هم چون عود بر آذر^{۱۴} نرید
عقل را چون بر کله پشمیست پنبه اش بر^{۱۵} نرید

- ۱ - شه ۲ - ع : خوشتر ۳ - ع : کمتر - بهتر ۴ - ع : جام ما دیگر دهید
۵ - خرید ۶ - ناممان ۷ - برتر ۸ - ع : چند ازین نه چرخ - چند از این چار اصل
۹ - نرید ۱۰ - گدایان ۱۱ - ع : که خام دیگر آمد ۱۲ - زخمه و مل در کف
ناهید خنیاگر - بر کف ناهید خنجر زن ۱۳ - در آذر ۱۴ - ع : آتش سوزهم
۱۵ - بندش بر - پنبه بر

ور^۱ درین مجلس شما عاشق ترا از شمع^۲ و می آید پس چو شمع و می قدم در آب و در آذر^۳ نهید
می قبا^۴ی آتشین دارد شما در بر کشید شمع تاج آتشین دارد شما بر سر نهید
ناحفاظی را چو سگ ارتاختید^۵ از پیش در^۶ آنکهی بایار^۷ آهو چشم برتر^۸ بر نهید
چون ز روی هستی از من^۹ در من ایمانی نماند گرم سلیمانید یگره نام من کافر نهید
ورسنائی همچو زنجیر است در حلقه^{۱۰} شما حلق او گیرید چون حلقه برون در نهید
در حکمت و مو عظه و نصیحت فرماید

ای خداوندان مال الاعتبار الاعتبار (۱۱۱☆ز)

ای خدا خوانان^{۱۰} اقال، الاعتذار الاعتذار
پیش از آن کاین جان عذر آور فر و میرد^{۱۱} ز نطق
پیش از آن کاین چشم عبرت بین^{۱۲} فروماند ز کار
پند گیرید ای سیاهیتان گرفته جای پند
عذر آرید^{۱۳} ای سپیدیتان^{۱۴} دمیده بر عذر
ای ضعیفان از سپیدی هویتان زان شد چو شیر^{۱۵}
وی ظریفان از سیاهی رویتان^{۱۶} زان شد چو^{۱۷} قار
پرده تان از چشم دل^{۱۸} برداشت صبح رستخیز^{۱۹}
پنبه تان از گوش بیرون کرد گشت روزگار
تا کی از دارالغروری ساختن دارالسرور
تا کی از دارالفراری ساختن دارالقرار
در فریب^{۲۰} آباد گیتی چند باید داشت^{۲۱} حرص

چشم تان چون چشم نر گس دست چون دست چنار

۱ - ع : گر ۲ - از جام ۳ - ع : قدم يك ره بآتش در ۴ - ع :
چون تاختید ۵ - از پیش چون در تاختید ۶ - ناف ۷ - بربر ۸ - مرا
از روی مستی - ع : مرا از روی هستی ۹ - بحر - ع : حلق ۱۰ - م : خداوندان - ع :
وی خداوندان ۱۱ - ع : فروماند ۱۲ - عقل عبرت گر ۱۳ - ع : خواهید ۱۴ - ع :
سپیدتان ۱۵ - شد همچو قیر ۱۶ - ع : روزتان ۱۷ - شد همچو ۱۸ - ع : از پیش
دل ۱۹ - ع : راست خیز ۲۰ - ع : خواهد داشت

✽ فریب عشوه باشد، سنائی راست : در فریب آباد... (سروری)

این نه آن صحراست کانجایی جسد بیند روح
 این نه آن بابست ^۱ کانجایی خبر یابند بار ^۲
 از جهان نفس ^۳ بگریزد تا در کوی عقل
 آنچه غم بوده است گردد مر شمارا غم گسار ^۴
 در جهان شاهان بسی بودند ^۵ کز گردون ملک
 تیرشان پروین گسل بود و سنان جوزا فکار ^۶
 بنگرید اکنون بنات النعش و از دست مرگ
 نیزه هاشان شاخ شاخ و تیر هاشان پار پار ^۷
 می نبیند ^۸ آن سفیهانی که ترکی کرده اند
 همچو چشم تنگ تر کان گور ایشان تنگ و تار
 بنگرید آن جعدشان از خاک چون پشت کشف ^۹
 بنگرید آنرویشان از چین چو پشت سوسمار
 سر بخاک آورد امروز آنکه افسر بود ^{۱۰} دی
 تن بدوزخ برد امسال آنکه گردن بود پار
 تنگ ناید مر شمارا زین مگان پرفساد ^{۱۱}
 دل نگیرد مر شمارا، زین خران بی فساد
 این یکی که زین دین و کفر را زورنگ و بوی
 واند گر ^{۱۲} که فخر ملک ^{۱۳} و ملک را زور تنگ و عار
 این یکی کافی ولیکن فاش را ^{۱۴} اعتقاد
 واند گر شافی ولیکن فاش را ^{۱۵} از اضطرار

۱- م، ع : بالاست ۲- م، ع : بی خشک یابند خار - بی حسد یابند بار
 ۳- ع : نعش ۴- ع : مر ترا چون غمگسار - م : مر شمارا غمگزار ۵- دیدند
 ۶- ع : سنانسان خور نگار - سنان جوزا نگار - سنان گردون گزار ۷- ع :
 تیرهاشان شاخ شاخ و نیزه هاشان پار پار - ریز ریز و نیزه هاشان تار تار ۸- ع :
 تا نبینی ۹- ع : چون اند چاک ۱۰- ع : سنگرداشت ۱۱- بافساد ۱۲- ع :
 وان یکی ۱۳- م : دین ۱۴- ع : باش را از - فاش راز ۱۵- فاش کاف

زین^۱ یکی ناصر عباد الله خلقی^۲ قرت ومرت
 وز^۳ دگر حافظ بلاد الله جهانی^۴ تار ومار
 پامبانا تو انداین سگ پرستان همچو سگ^۵
 هست مرداران ایشان هم بدیشان^۶ واگذار^۷
 زشت باشد نقش نفس^۸ خوب را از راه طبع
 گریه کردن پیش مشتی سگ پرست و هوشخوار
 اندرین زندان برین^۹ دندان زنان سگ صفت
 روز کی چندی ستمکش صبر کن دندان فشار
 تابینی روی آن^{۱۰} مردم کشان^{۱۱} چون زعفران
 تابینی رنگ آن^{۱۲} محنت کشان چون گل انار
 گرچه آدم سیرتان^{۱۳} سگ صفت مستولیند
 هم کنون بینند که ز^{۱۴} میدان دل عیاروار
 جوهر آدم^{۱۵} برون تازد بر آرد ناگهان
 زین سگان آدمی کیمنت و خرا^{۱۶} مردم دمار
 گرمخالف خواهی ای مهدی در آ^{۱۷} از آسمان
 ورموافق^{۱۸} خواهی ای دجال یکره سر بر آ
 يك طبانچه مرگ^{۱۹} وزین مردار خواران يك جهان
 يك صدای صور^{۲۰} وزین فرعون طبعان صد هزار
 باش تا از صدمت صور سرافیلی شود
 صورت خوبت نهان و سیرت زشت آشکار

۱ - این ۲ - ع : جهانی ۳ - ع : وان ۴ - شهری - ع : خلقی
 ۵ - ع : بت پرستان روز و شب ۶ - ع : بایشان ۷ - م : می گذار
 ۸ - نقش ۹ - مر این ۱۰ - ع : این مردم ۱۱ - گسبان ۱۲ - ع : روی این ۱۳ -
 ع : صورتان ۱۴ - باشد کزین - ع : بینی که از ۱۵ - مردم ۱۶ - ع : کیمنت خور
 ۱۷ - ع : بیا ۱۸ - ع : متابع ۱۹ - ع : يك صدای صور ۲۰ - ع : يك طبانچه مرگ

تا بینی موری آنخس را که میدانی^۱ امیر
 تاسنی گرگی آن سگ را که میخوانی^۲ عیار
 در توحیدانی و روحانی و شیطانی^۳ درست
 در شمار هر که باشی آن شوی^۴ روز شمار
 باش تا برباد بینی خان رای و رای خان
 باش تا در خاک^۵ بینی شر^۶ شور^۷ و شورشار
 قابینی يك بیک را کشته در شاهین عدل
 شیرسیر و جاه چاه و شور و سوز و مال مار^۷
 والله ارداری بجز بادی بدست از مر ترا^۸
 جز بخاک پای مشتی خاکسار است^۹ افتخار
 کز برای خاک پاشی ناز بینی را خدای
 کرد در پیش سیاستگاه قهرش^{۱۰} سنگسار
 باش تا کل^{۱۱} بینی آنها را که امروزند جزو
 باش تا گل یابی آنها را که امروزند خار
 آن عزیزانی که آنجا گلبنان دولتند^{۱۱}
 تا نداریشان بدینجا^{۱۲} خیره همچون خار خوار^{۱۳}
 گلبنی کاکنون^{۱۴} ترا هیزم نمود از جور دی
 باش تا در جلویش آرد دست الطاف^{۱۵} بهار
 زنده پوشانی که آنجا زندگان حضرتند

تا نداری خوارشان از روی نخوت زینهار^{۱۶}

۱- م : میخوانی ۲- م : میدانی ۳- ع : شیطانی و حیوانی و روحانی
 ۴- ع : از شمار هر که باشد آن توای- هر که باشی آن بوی ۵- برخاک ۶- ع : شر و شیر
 ۷- شیر شیر و جاه چاه و شور شور و مال ... شور سور و مال- شور سور و یار بار- شیر شر و
 شار شور و جاه چاه و یار بار ۸- ع : ورنه جز بادی نداری در دودست مر ترا ۹- ع :
 خاک پایت - خاک پاشت - خاک پایست ۱۰- ع : سر پرده سیاست ۱۱- ع : حضرتند
 ۱۲- م : تا ندانی و نداریشان ۱۳- ع : تا نداری خوارشان از روی نخوت زینهار
 ۱۴- ع : کاکنون ۱۵- انصاف ۱۶- ع : تا ندانی و نداریشان بدینجا خوار خوار

وان^۱ سیاهی کز پی ناموس حق ناقوس زد
 در عرب بواللیل^۲ بود اندر قیامت بونهار
 پرده دار عشق دان اسم ملامت^۳ بر فقیر
 پاسبان در شناس آن تلخ آب^۴ اندر بهار
 ور^۵ بقا خواهی زدرویشان طلب ایرا بود^۶
 بود درویشان قباهای بقا را بود و تار
 تاورای نفس خویشی خویشتن^۷ کودک شمار^۷
 چون فرود طبع ماندی خویشتن^۸ غافل بداز^۹
 کی شود ملک تو عالم تا تو باشی ملک او
 کی بود اهل نثار آنکس که برچیند نثار
 هست دل^{۱۰} یکتا مجویش دردو^{۱۱} گیتی زانکه نیست
 در نه و در هشت و هفت و در شش و پنج و چهار
 نیست یک رنگی بزیر هفت و چهار از بهر آنک
 ار گلست اینجای باخار است و رمل باخمار
 بهریشی^{۱۲} راست اینجا کم زدن زیرا نکرد
 زیر گردون قمر پس^{۱۳} مانده را هرگز قمار
 در رجب خود روزه دار و اقل هو الله خوان بود
 در صفر خوان تبت و در چارشنبه روزه دار
 چند ازین رمز و اشارت راه باید رفت راه
 چند ازین رنگ^{۱۴} و عبارت کار باید کرد کار

۱- ع کان ۲- بولیل ۳- سلامت ۴- آب شور - ع: آب تلخ ۵- ع: گر
 ۶- ع: زیرا که هست ۷- ع: غافل مدان ۸- ع: خویش را ۹- عاقل مدار
 ۱۰- همت ۱۱- مجو پس از دو ۱۲- ع: پیش ۱۳- ع: کس- دور
 گردون قمر کس ۱۴- ع: فضل

همرہان باکوہ کوهانان^۱ بحج رفتند و کرد
 رستہ از میقات و حرم^۳ و جستہ از سعی و جمار^۴
 تو هنوز از راه رعنائی ز بہر لاشہ
 گاہ در نقش ہویدی^۵ گاہ در رنگ مہار^۶
 چون بحکم اوست خواہی تاج خواہی پای بند
 چون نشان اوست خواہی طیلسان خواہی غبار^۶
 تابجان این جہانی^۷ زندہ چون دیو و ستور
 گرچہ پیری ہمچو دنیا خویشتن کودک شمار
 حرص^۸ و شہوت در تو ییدار ند خوش خوش تو مخسب^۹
 چون پلنگی بریمین داری و موشی بریسار
 مال دادی^{۱۰} لیک رویست و ریا^{۱۱} اندر بنہ
 کشت کردی لیک خو کست و ملخ در کشت زار
 خشم رازیر آر در دنیا کہ در چشم صفت^{۱۲}
 سگ بود آنجا کسی کاینجا نداشت سگ سوار^{۱۳}

۱- کوهان تا ۲- ع : جستہ ۳- حجر ۴- ع : رستہ از رمی و جمار (ظ : رمی جمار) ۵- ع : در بند حوازی گاہ در نقش مہار- نوید * و گاہ در رنگ غبار- گاہ در بند مہار ۶- عیار- زار ۷- ع : آن جہانی ۸- ع : خشم ۹- ع : خوش خفته مخسب- م : تو خوش خفته مباش ۱۰- مال داری ۱۱- ریا ۱۲- در جسم صفت ۱۳- در چشم ضعیف ۱۳- تک سوار- یک سوار

☆ ہوید (بضم اول وفتح ثانی و سکون تحتانی و دال) جہاز شتر را گویند «برہان» ہوید (بالضم وفتح واو) جہاز شتر و در نسخہ سروری از سامی نقل کردہ کہ (بفتح ہا و کسر واو) گلیمی باشد کہ گردا گرد کوهان شتر دارند سنائی گوید : تو هنوز از راه ... و ابوالنجم احمد گوید :

بر آوردم زماش تا بنا گوش
 فرو ہشتم ہویدش تا بکا کل
 (رشیدی)

نوند بروزن سمند اسب را گویند... و ہر تیز رونده و تیز رورا نیز گویند و غبار (ظاہراً بمعنی غبارہ بکسر اول است) و آن چوبی باشد کہ بدان خر و گاوارانند «برہان» - غبار بکسر اول پارچہ ای باشد زرد رنگ کہ جہودان بجهت امتیاز بردوش خود دوزند «برہان»

خشم و شهوت مار و طاوسند در ترکیب تو
 نفس را آن پایمرد و دیو^۱ را این دستیار
 کی توانستی برون آورد آدم را ز خلد
 گر نبودی راهبر ابلیس را طاوس و مار
 عور گرد از^۲ کسوت عار از ز دود^۳ آدمی
 زانکه اندر تخم آدم عاریت باشد^۴ عوار
 حلم^۵ و خرسندی در آب و گل طلب کت^۶ اصل ازوست
 کی بود در باد^۷ خرسندی و در آتش وقار^۸
 حلم خاک و قدر آتش جوی^۹ کاب و باد راست
 گرت زنگ و بوی بخشد پیلور صد پیلوار^{۱۰}
 تا تو اندر زیر بار خلق و جلقی چون ستور^{۱۱}
 پرده داران کی دهندت باربر درگاه یار
 گرد خرسندی و بخشش گرد زیر اطمع و طبع^{۱۲}
 کود کانرا خربزه گرمست و پیران را خیار
 راستکاری پیشه کن کاندر مضاف رستخیز^{۱۳}
 نیستند از خشم حق جز راست کاران رستگار
 تا بجان لہو و لغوی^{۱۴} ازنده اندر^{۱۵} کوی دین
 از قیامت قسم تو نقش است و از قرآن نگار
 حق همی گوید بده تاده مکافات دهم^{۱۶}
 آن بحق ندهی و پس آسان بیاشی در شیار^{۱۷}

۱ - ع : حرص ۲ - ع : گرد آن ۳ - ع : غیرت باشد - عاریت
 آمد ۴ - ع : علم ۵ - کز ۶ - ع : کی توان در آب ۷ - ع : قرار ۸ - دان-وان
 ۹ - نیل در صد نیلوار ۱۰ - تا بوی در زیر بار حاق و خلق و جلق و دلوق - ع : تا تو ای در
 زیر بار جلق و خلق و حاق ۱۱ - ع : جمع - و طمع ۱۲ - ع : راست خیز ۱۳ -
 تا بجای لہو و بازی ۱۴ - ع : زنده ای در ۱۵ - ع : کنم ۱۶ - نباشی در شمار
 * - پیلور کسیکه دارو و اجناس عطاری فروشد «برهان» - پیلوار بسکون
 ثالث کنایه از بسیار بسیار باشد «برهان»

این نه شرط مومنی باشد که در ایمان تو

حق همی خاین نماید^۱ خاک و سرگین استوار^۲
 کرد دین بهر صلاح دین بی دینی متن^۳
 تخم دنیا در قرار تن بمکاری^۴ مکار
 ای بسا غناکت اندر^۵ حشر خواهد بود از آنک

هست^۶ ناقد بس بصیر و نقدها بس کم عیار
 سخت سخت^۷ آید همی بر جان ز راه^۸ اعتقاد

زشت زشت آید همی در دین ز راه^۹ اعتبار
 بر در ماتم سرای دینت^{۱۰} چندین نای^{۱۱} و نوش

بر در^{۱۲} ارعنا سرای دیو و چندان^{۱۳} کار و بار
 گرد خود گردی همی چون گرد مرکز دایره

از پی اینی^{۱۴} بسا خشک مغزان در دوار
 از نگارستان نقاش طبیعی بر تر آی^{۱۵}

تارهی از تنگ^{۱۶} جبر و طمطراق^{۱۷} اختیار
 چون زرقیانوس خود درستند هست اندر رقیم

به ز^{۱۸} بیداری شما خواب جوانمردان^{۱۹} غار
 باز دان تایید دین^{۲۰} را آخر از تلقین دیو

باز دان روح القدس را آخر از خبر نصار^{۲۱}
 عقل اگر خواهی که ناگه^{۲۲} در عقیده ات نفکند^{۲۳}

گوش گیرش در دیرستان الر حمن در آر

- ۱- ع : بماندو ۲- مپرس ۳- ع : فراخ دین بمکاری - م : تخم را اندر فراغ جان
 بمکاری در قراح شوره زار اندر - مزاج دین بمکاری ۴- ع : کی اندر ۵- ع : برد ۶- دست ۷- بخت بخت ۸- ع : زروی ۹- ع : زبهر ۱۰- ع : در بر ماتم سرای دین ۱۱- م : ناز ۱۲- درره ۱۳- ع : دین و چندین ۱۴- ع : آنی
 ۱۵- بر سر آی - بر در آی ۱۶- نقش ۱۷- ع : افتخار ۱۸- هست ۱۹- ع : خداوندان
 ۲۰- ع : حق ۲۱- م : جبر و یسار - جبر و یسار ۲۲- ع : عقل را خواهی که آخر
 ۲۳- آورد

☆ استوار بمعنی امین باشد، سنائی راست : این نه شرط مومنی ... « فرهنگ سروری »

عقل بی شرع آن جهانی نور ندهد هر ترا
 شرع باید عقل را همچون معصفر را شکار
 عقل جزوی کی تواند گشت برقر آن محیط^۱
 عنکبوتی کسی تواند کرد سیمرغی شکار
 گرچه پیوسته است بس دور است جان از کالبد
 ورچه نزدیک است بس دور است گوش از گوشوار
 پیشگاه دوست را شائی چو بر درگاه عشق^۳
 عافیت را سرنگون ساز اندر آویزی بدار^۴
 عاشقان را خدمت معشوق تشریفست و بر
 عاقلان را طاعت معبود تکلیف است و بار
 زخم تیغ حکم^۵ را چه مصطفی چه بوالحکم
 ذوالفقار عشق را چه مرتضی چه ذوالخمار
 هرچه دشوار است بر توهم زبانه بود^۶ قست
 ورنه عمر آسان گذارد مردم آسان گذار^۷
 از^۸ درون جان بر آمدن خوت و حقد و حسد^۹
 تا کز و سیمرغ رستم گشت بر اسفندیار
 تاندانی کوشش خود بخشش^{۱۰} حق^{۱۱} دان از آنک
 در مصاف دین ز بود خود نگشتی دافکار
 ورنه پیش ناوک اندازان غیرت کی بود
 دست باف عنکبوتی زنده پیلی را حصار
 چند جوئی^{۱۲} بی حیاتی صحو و سکر و انبساط
 چند جوئی بی همائی^{۱۳} محو و شکر و افتقار

۱- ع : مجید ۲- در ۳- ع : عشق را شائی چو بر درگاه عقل - عشق را ماننی ...
 ۴- ع : زدار ۵- ع : تیغ زخم حکم - تیغ زخم عشق ۶- هم زتار و بود ۷-
 گذار ۸- کز ۹- حرص و حسد - خشم و طمع ۱۰- کوشش ۱۱- ع : خود ۱۲-
 ع : گوئی ۱۳- ع : فنائی

جز بدستوری «قال الله» یا «قال الرسول»

ده مرو فرمان مده حاجت مگو حجت میار^۱
چار گوهر چار پایه عرش و شرع^۲ مصطفی است
صدق و علم^۳ و شرم و مردی کار این هر چار یار^۴
چار یار مصطفی را مقتدا دار^۵ و بدان^۶

ملك اورا هست نوبت پنج، نوبت زن چهار^۷
پاس خود خود دار زیرا در بهار تر هوا

پاسبانت را تره کوکست و میوه کوکنار
از زبان^۸ جاه جویان تا نداری طمع ببر^۹

وز درخت^{۱۰} نخل بندان تا نداری چشم^{۱۱} بار
کی توان آمد براه حق ز راه جلق و حلق^{۱۲}

درد باید خلق سوز و خلق دوز و حق گزار^{۱۳}
نی از آن دردی که رخ مجروح دارد چون ترنج

بل از آن^{۱۴} دردی که دلها خون کند در بر چونار^{۱۵}
نه چنان^{۱۶} دردی که با جانان^{۱۷} نگوید دردمند

بل از آن دردی^{۱۸} که ناپرسا بگوید پیش یار^{۱۹}
کی شود ملك دو عالم^{۲۰} تا تو باشی ملك او

کی شود^{۲۱} اهل نثار آنکس^{۲۲} که بر چنین نثار
بر چنین بالا میر گستاخ کز مقرض لا

جبرئیل پر بریده است اندرین ده صد هزار

۱- جان مده فرمان مبر حجت مگو حاجت میار ۲- ع: عرش شرع ۳- ع: عدل ۴- م: ایشان هر چهار - ع: اینها هر چهار ۵- دان ۶- ع: بدانك ۷- ع: نوبت زلی هزار ۸- ع: از برای ۹- ع: طمع پر ۱۰- وز دودست ۱۱- ع: طمع ۱۲- خلق و خلق ۱۳- ع: حق گوار ۱۴- ع: بلك زان ۱۵- م: نی از آن دردی که با ترسا بگوید پیش یار ۱۶- آن چنان ۱۷- م: که با جان هم ۱۸- ع: نه چنان دردی ۱۹- ع: که با ترسا بگوید دست یار - دردت که در دلها چو خون گردد بهار ۲۰- توحاتم ۲۱- ع: بود ۲۲- کی کند مرد نثار آنرا

هیزم دیگی که باشد شهر روح القدس^۱
 خانه آرایان شیطان رادر آن مطبخ چه کار
 علم و دین^۲ در دست مشتی جاه جوی و مال دوست
 چون بدست مست و دیوانه^۳ است در^۴ و ذوالفقار
 زانکه مشتی نا خلف هستند در خط^۵ خلاف
 آب روی و باد ریش آتش دل و دین خاکسار^۶
 کز برای نام داند مرد دنیا علم دین
 وز برای دام دارد ناک^۷ ده مشک تتر
 ای نبوده جز گمان هرگز یقینت را مدد^۸
 وی نبوده جز حسد هرگز یمینت را یسار
 شاعران را از شمار راویان مشمر که هست
 جای عیسی آسمان و جای طوطی شاخسار
 باد رنگین است شعر و خاک رنگین است زر
 توز عشق^۹ این و آن چون آب و آتش بی قرار
 زان چنین بادی و خاکی چون سنائی بر سر آ^{۱۰}
 تا چنو در شهرها بی تاج باشی شهر و یار

۱- الامین ۲- م : عدل و دین - ع : عقل و دین ۳- دیوان ۴- ع : در خطه ۵-
 ع : ز آبروی باد ریش و آتش دل تن خاکسار ۶- بداد ۷- چون توئی از ۸-
 برتر آ

۹ ناک عنبر و مشک و مانند آن که مغشوش باشد و بعضی گفته اند مشک مغشوش
 فقط و گروهی گفته اند غشی که در مشک و خوش بویهای دیگر کنند و بعضی گفته اند بر
 هرچه مغشوش باشد اطلاق کنند مانند زروسیم لیکن مذکور در کلام قدما بمعنی مشک
 مغشوش است فقط ، سنائی گوید :

از برای دام دارد مرد دنیا علم دین وز برای نام دارد ناک ده مشک تتر
 « فرهنگ رشیدی »

ورنه چون دیگر خسان زاین خران^۱ عشوه خر^۲

خاک رنگین می ستان و باد رنگین می سپار

نی که بیمار حسد را با شره در قحط سال

گرش عیسی خوان نهد بروی نباشد خوشگوار

خاطر کثر را چه شعر من چه نظم^۳ ابله‌ی

کور عینین^۴ را چه نمناس و چه نقش قندهار^۵

نکته و نظم^۶ سنائی نزد نادان دان^۷ چنانک

پیش کر بریط سرای و نزد^۸ کور آئینه دار

در مدح طبیب مجدد خواجه [ابوالحسن] علی بن محمد فرماید^۹

(۱۲۳ هـ م)

تحقیق^{۱۱} ترا همزه و توفیق ترا یار

وی نایب عیسی بدو صد گونه نمودار

نه نقطه^{۱۴} سکون دارد^{۱۵} نه دایره رفتار^{۱۶}

بر سخت همه^{۱۷} فایده روح بمعیار

آباء و سطقات^{۱۹} غلامند و پرستار

تا نامدش اسرار علوم تو پدیدار^{۲۰}

تا شاخ علومت عمل آورد چنین بار

ای گردن احرار بشکر^{۱۰} تو گرانبار

ایخواجه فرزانه علی بن محمد^{۱۲}

چندانکه ترا جود و معالی است بدنیا^{۱۳}

ذهن تو و سنک تو بمقدار حقیقت

مر جاء تو و علم^{۱۸} ترا از سر معنی

نخرید کسی جان بهائی بزر و سیم

برگ اجل از شاخ امل پاک فرو ریخت

۱- خسیسان زین خران ۲- مخر ۳- شعر ۴- عینی ۵- ع : نو بهار ۶- رمز

۷- نادانان ۸- پیش ۹- عنوان نسخه آ چنین است > و همچنین از کلام اوست

در مدح امام یوسف > و در نسخه ع در دو جا ذکر شده هم در جزو قصاید و هم با حذف

بیت مطلع در ضمن قطعات ۱۰- ع : ز شعر ۱۱- تصدیق ۱۲- در بعض نسخ خطی

مانند نسخه ع این مصرع چنین است > ای یوسف یوسف سیر یوسف دیدار > و بنا بر این

ممکن است که قصیده در مدح امام یوسف باشد نه علی بن محمد ۱۳- ع : دائرة جود

و معالیت ۱۴- م : نه نکته ۱۵- ع : آرد ۱۶- ع : برگار ۱۷- ع : همی

۱۸- قدر ۱۹- ع : سقطار - (در جای دیگر) سطقات ۲۰- م : نمودار

سطقات با اول مضموم بثانی زده بزبان رومی عناصر را به را خوانند، سنائی راست :
اقبال تو و علم ترا از ره معنی آباء و سطقات... > فرهنگ کنایات و اصطلاحات

شد طبع جهان معتدل از تو که نیایی^۱ از غایت آزادگی و فر بزر گیت
 گفتار فزونست زهر چیز^۴ ولیکن عقلی که ز داروت مدد یافت بتحقیق^۵
 شخصی که تر از شربت تو شد جگراو از عقل تو ای ناقد و صراف طبیعت
 آنکس که یکی مسهل داروی تو خورده است^۷ هر چشم که از خاک درت سرمه^۸ او بود
 آنها که حبه ز حب تو بخوردند^۹ حذق تو چنانست که بی نبض و دلیلی^{۱۰}
 گر باد بفر خار برد شمت^{۱۲} داروت بر کار ز داروی تو شد شخص معطل^{۱۴}
 ایطبع و علوم^{۱۶} تو شفا بخش و سخا ورز از مال تو جز خانه تو کیست تهی دست^{۱۸}
 آراسته ای^{۲۰} از شرف وجود همیشه فعل تو چنانست که دیگرز^{۲۳} معاصی
 چون مردمک دیده عزیزی بر ما زانک در چشم تو سیم و زر ماهست^{۲۴} چنین خوار

- ۱- طبع تو لطیف است بدان سان که نیایند - ع : بدان سان که نیایی ۲ - ع :
 نزدیک تو یک مرد ۳ - هستند غلامان درت انجم سیار ۴ - ع : زهر چیز فزونست
 ۵ - بشربان ۶ - در پرده تقدیر - بر تخته تحقیق ۷ - آن کس که زدست تو یکی
 لقمه بخورده است ۸ - ع : چشمی که ورا سرمه ز خاک قدم تست - ز خاک قدمت بود
 ۹ - ع : و آنها که یکی حبه حب تو بخوردند - و آنان که زمهر تو یکی حبه چشیدند - م :
 آنها که یکی شرب زمهر تو بخوردند ۱۰ - بیش ۱۱ - ع : می باز نماید
 ۱۲ - شیمه - شمه ۱۳ - ع : آن ۱۴ - یک روز ۱۵ - ع : معجون ۱۶ - ای
 مهر و وفای - ع : ای طبع روان ۱۷ - در بخش گهر بار - ع : گهر پاش و در بار ۱۸ - جز
 حلقه تو کیست تهی دست - جز خانه تو کیست تهی نب - از مال تو چون کیسه تهی گشت تهی نیست ۱۹ -
 زدست تو هم کیسه تو هست - ف : زدست تو جز کیسه تو نیست ۲۰ - ع : آراسته عقل ۲۱ - خاک
 ۲۲ - ع : زانوار ۲۳ - : که در گرد - که از گرد ۲۴ - ع : مانست

☆ دلیل بروزن امیر قاروره بیمار را گویند « منتهی الارب »

چون نقطه نقش است^۱ دل آنکه ابا^۲ تو
 ادیان بعلی راست شد ابدان بتو زیراک^۳
 تو دیگری و حاسد تو دیگر از آن کو
 کی گردد مه^۴ مردم بد اصل بدعوی
 یکشهر طیب اند ولی^۵ از سر دعوی
 عالم همه پر موسی و چوب است ولیکن
 کارچو تو کس نیست شدن زده را بله^۶
 کز حشمت و جاه تو همی بیش نیاید^۷
 خود دیده کنان جمله می آیند سوی^۸ تو
 تو کعبه مائی و بیک جای بیاسای^۹
 زوار سوی خانه کعبه شود از طمع^{۱۰}
 دیدیم طیبیان و بدین مایه شناسیم
 بر چشمه حیوان زپی^{۱۱} چون تو طیبی
 کز جود تو و علم تو^{۱۲} غزنین چو بهشتست
 ای مرد فلک حشمت و فرزانه مکرم
 هستیم بر انسان زحکیمی^{۱۳} که نگوید
 لیک^{۱۴} آمده ام سیر ز افعال زمانه
 آن سود همی بینم از اشعار که هر شب
 دوروی^{۱۵} و دو سر باشد^{۱۶} چون کاغذ و پرگار
 تو نافع مؤمن شدی او قانع کفار
 خار آمده بی گلبن^{۱۷} تو گلبن بی خار
 کی گردد نو پیرهن کهنه باهار^{۱۸}
 کو چون تو یکی خواجه داننده هشیار
 يك موسی از آن کو که ز چوبی^{۱۹} بکنند مار
 تا بار دهد یا ندهد^{۲۰} حاجب و سالار^{۲۱}
 نور قمر و شمس بدرگاه تو بی یار
 دیدار ترا از دل و جان گشته خریدار
 این رفتن هر جای بهر بیهوده بگذار
 هرگز نشود کعبه سوی خانه زوار
 ما جعفر طیار^{۲۲} ز بو جعفر طرار
 شاید که کند فخر شهنشاه جهاندار
 زیرا که درو نیست نه بیمار و نه تیمار
 وی پیر جوان دولت مردانه عیار^{۲۳}
 اندر همه عالم چو من امروز^{۲۴} به اشعار
 هر چند هنوز از غرض خویشم ناهار
 اش را^{۲۵} ببرد موش^{۲۶} بماند بر من عار

- ۱- نقطه و همی است ۲- هوادید ۳- ع: چوروی ۴- دارد ۵- ع: ابدان بتو شد راست
- ۶- ع: ادیان بعلی زانک ۷- ع: خاریست وی از گلبن و ۸- ع: خارست بی از... ۹- م: بد
- ۱۰- ع: ز آهار ۱۱- ع: و لیک- م: یک شمه طیبند ولی ۱۲- ع: یک شهر ظریفند و لیک ۱۳- ع: بچوبی
- ۱۴- ع: کار تو چو کس نیست شدن سوی هرا بله ۱۵- ع: کار تو شده نیست چو غیری سوی هر خس
- ۱۶- م: تا باز دهد باید هر ۱۷- ع: حاجت سالار ۱۸- م: و جاه تو همی بیش نتابد -
- ۱۹- ع: و ز جاه همی بیش نیاید ۲۰- ع: خلق می آیند بر ۲۱- ع: جمله می آیند پی ۲۲- ع: بهر جای نیائی - بیک
- ۲۳- ع: شود از حرص - خانه شوند از طمع و حرص ۲۴- ع: ابد - بدل ۲۵- ع: عز تو ۲۶- ع: هشیار - ع: آزاده عیار ۲۷- م: ع: مردیه بر آن سان بچکیمی ۲۸- ع: چو من
- ۲۹- ع: کس ۳۰- ع: نیک ۳۱- ع: اسرا ۳۲- م: موش ۳۳- ع: نوش

دیده کنان با کاف مضموم کنایه از نگاه کردن در کاری و تأمل نمودن باشد
 «فرهنگ کنایات و اصطلاحات»

خواریم از آنست^۱ که زین شهرم ازیرا
 همدهد کلهری دارد و طاس قبائی
 زین^۳ محتشم مانند درین شهر که همت
 ای درت زبی بر گان چون شاخ در آذر^۴
 از مکرمت تست که پیوسته نهفته است
 پس چون تنم آراسته پسرهن تست
 سود از تو بدان جویم کز مایه طبعم^۵
 امروز کن آن خیر و نکوئی که بدینیا
 آثار نکوبه که بماند چو زمردم^۶
 تا جوهر دریا نبود چون گهر باد^۷
 چون چار گهر^۸ فعل تو و ذات^۹ تو بادا
 در عافیت خیر و سخا باد همیشه
 جبار ترا از قبل نفع طیبیان^{۱۰}
 جبار ترا باد نگهبان^{۱۱} بکریمی
 از فضل ملک باد مهر حال و بهر وقت
 در حکمت و مو عظمت و زهد و نصیحت فرماید

«کنوز الحکمة و رموز المتصوفة»^{۱۵} (۱۱۱ * ز)

طلب ای عاشقان خوش رفتار
 طرب ای نیکوان^{۱۶} شیرین کار
 تاکی از خانه هین ره^{۱۷} صحرا
 تاکی از کعبه هین در خمار
 زین سپس دست ما و دامن^{۱۸} دوست
 بعد ازین گوش ما و حلقه یار

۱- م: بدانت ۲- ع: محتاج دراعه - خواهان یکی جبه ۳- ع: این ۴- ع: باذر
 ۵- م: چنان جویم کز مرد ظریف است - کز هر چه ظریف است ۶- ع: قیمت و مقدار
 ۷- ع: که زمردم ۸- ع: نیابی زپس از مرک چو آثار ۹- پاک ۱۰- ع: جان و گهر
 ۱۱- در ذات ۱۲- م: حکیمان - جمیع کریمان- ع: زین قبل از جمع حکیمان ۱۳-
 بادیرترین ۱۴- ع: نگهدار تو بادا ۱۵- در نسخه قدیمی کتاب خانه ملی این قصیده
 به کنوز الحکمة و رموز المتصوفة نامیده شده است ۱۶- ای شاهدان ۱۷- م: هین دم
 ۱۸- هان ره ۱۸- م: ساکن

در جهان شاهی و ما فارغ در قدح جرعه^۱ و ما هشیار
خیز تا زاب روی بنشانیم گرد^۲ این خاک توده غدار
ترکتازی کنیم و در^۳ شکنیم نفس^۴ زنگی مزاج را بازار
وزپی آنکه تا تمام شویم پای بر سر نهیم دایره وار
پس بجاروب لا فرو رویم کوکب از صحن گنبد دوار
تا ز خود بشنود نه از من و تو لمن الملك^۵ و احد القهار
ای هواهای تو هوی^۶ انگیز وی خدایان تو خدای آزار
قفس^۷ تنک چرخ و طبع و حواس پروالت گسست از بن و بار^۸
گرت باید کزین قفس برهی باز ده و ام هفت و پنج^۹ و چهار
آفرینش^{۱۰} نثار فرق تو اند بر مچین چون خسان ز راه نثار
چرخ و اجرام چاکران^{۱۱} تواند تو از ایشان طمع مدار مدار
حلقه در گوشت چرخ و انجم کن تا دهندت ببندگی اقرار
ورنه بر چارسوی کون و فساد گاه بیمار بین و گه تیمار
گاهت اندر مزارعت^{۱۲} فکند جرم کیوان چو خوک در شدیار^{۱۳}
که کند اورمزدت^{۱۴} از سر زهد زینجهان سیر و زانجهان ناهار^{۱۵}
گاه بر بنددت به تهمت تیغ دست بهرام^{۱۶} چون قلم ز نار
گاه مهرت نماید از سر کین مر ترا در خیال زر^{۱۷} عیار^{۱۸}
گاه ناهید لولی^{۱۹} رعنا کندت باد سار و باده گسار

۱- باد ۲- ع : بر ۳- طبع ۴- خدا ۵- م : قفس ۶- از این دیار ۷- هشت ۸- ساکنان ۹- از روی مزارعت ۱۰- ع : در خیال تو مر ترا عیار- م : خیال زر غیار ۱۱- م ، ع : لؤلؤ

شدیار شخم کردن و شکافتن زمین باشد بجهت زراعت کردن «برهان» - اورمزد بضم همزه و میم و سکون واو و راء مهمله و معجمه نام مشتری و روزاول از ماههای فارسیان مثال معنی اول سنائی راست : که کند اورمزدت از سر زهد «فرهنگ سروری» - ناهار بروزن ناچار بمعنی گرسنه باشد یعنی شخصی که از بامداد چیزی نخورده باشد «برهان قاطع»

گه کند تیر چرخ تاز سر امن ^۱	چون کمان گوشه گشته وز هوار ^۴
گه کند ماه نقشست اندر دل	در خزر هند و در حبش بلغار
گه ترا بر کند اثیر از تو ^۳	تاتاهی زو شوی چو دود شرار ^۴
گاه بادت کند ز آرز و نیاز	روح پر نار و روی چون گلنار
گاه آب نعیم ^۵ دون همت	جاهل و کاهلت کند بیچار
گاه خاک فسرده از تاثیر	بر تو ویران ^۶ کند ره و آثار ^۷
با ^۸ چنین چار پای بند بود	سوی هفت آسمان شدن دشوار
چند ازین ^۹ آب و خاک و آتش و باد	این ^{۱۰} دی و تیر و آن تموز و بهار
بسکه نامرد و خشک مغزت کرد	بوی ^{۱۱} کافور و مشک لیل و نهار
عمر امسال و پار ضایع کرد	هر که در بند یار ماند و دیار ^{۱۲}
دولتی ^{۱۳} مردی ار نه پریدست	مرغ امسالت از دریچه پار
شیب کردی ^{۱۴} بلفظ تازی ریش ^{۱۵}	قیر کردی ^{۱۶} بلفظ ترکی قار
بر گذر زین جهان ^{۱۷} غرچه فریب	در گذر زین رباط ^{۱۸} مردم خوار
کلبه کاندرو و نخواهی ماند	سال عمرت چه ده چه صد چه هزار
رخت بر گیر ازین خراب ^{۱۹} گه هست	بام سوراخ و ابر طوفان بار
از ورای خرد مگوی سخن	وز فرود فلک مجوی قرار ^{۲۰}
خویشتن را بزیر پی بسپر	چون سپردی بدست حق بسپار
بود بگذار زانکه در ره فقر ^{۲۱}	دین ^{۲۲} خصما راست و بود قفل حصار
نشود در گشاده تا تو بدم	بر نیازی ز قفل و پیر ^{۲۳} دمار

- ۱- ع : ذهن ۲- ع : ذره وار ۳- از مزد ۴- دود و شرار ۵- لثیم ۶- م : ریزان
 ۷- ع : ره آثار ۸- م : بر ۹- ع : تاکی از ۱۰- م : از ۱۱- ع : رنگ
 ۱۲- م : پارماند و برار ۱۳- م : دولت ۱۴- ع : شیر کردن - ف : شیر گردون
 ۱۵- م - شست کردی بلفظ تازی ریش ۱۶- ف : قیر گردون ۱۷- ع : سرای
 ۱۸- جهان ۱۹- ع : بردار از این سرای - از این رباط ۲۰- ف : بحکم قرار
 ۲۱- م ، ع : غیب ۲۲- م : تن

جود تو شرع بر تواند داشت
 دین نیاید بدست تا بودت^۲
 نه فقیری چو دین^۳ بدنیا کرد^۴
 نه فقیهی^۵ چو حرص و شهوت^۶ کرد
 ره رها کرده از آنی گم
 مشک و بشت یکست چون توهمی^۷
 دل بصدپاره همچو ناری از آنک^۸
 کارا اگر رنگ و بوی دارد و بس
 دعوی دل مکن که جز غم^۹ حق
 دیه^{۱۰} بود آن نه دل که اندروی
 نیست اندر نگار خانه امر^{۱۱}
 زانکه در قعر بحر^{۱۲} «الا الله»
 چه روی^{۱۳} با کلاه بر منبر
 ترمزاجی میگردد در سقلاب^{۱۴}
 خود کلاه و سرت حجاب تواند^{۱۵}
 کله آنکه نهی که در فتدت^{۱۶}
 زانکه آن روشنیست و بود تو تار
 بر یمین و یسار یمین و یسار
 مر ترا پایمزد^{۱۷} و دست افزار^{۱۸}
 مر ترا فرع جوی و اصل گذار
 عز انداخته ای از آنی خوار
 ناک ده راندانی از عطار
 خلق را سرشمرده ای چو انار
 حبذا^{۱۹} چین و فرخا فرخار
 نبود در^{۲۰} حریم دل دیار
 گاو و خر باشد و ضیاع و عقار
 صورت و نقش مؤمن و کفار
 لانهنگی است کفر و دین او بار
 چه شوی^{۲۱} باز کام در گلزار
 خشک مغزی میوی در تاتار
 چه فزائی^{۲۲} تو بر کله دستار
 سنگ در کفش^{۲۳} و کیك در شلوار

- ۱- او ۲- ع : نبوی ۳- دل ۴- ع ، م : بود - گشت ۵- پایمرد ۶- م : دست گزار - دوست گذار - دوست گزار ۷- م : نه فقیری ۸- ع ، م : نخوت ۹- تاتو ۱۰- ع : چون اناری ۱۱- جنتا - ع : خرما ۱۲- که در ره ۱۳- نیست اندر - م : نبرد جز ۱۴- ع : ده ۱۵- حق ۱۶- شط ۱۷- شوی ۱۸- ع : روی ۱۹- صقلاب ۲۰- کلاه سرت ۲۱- تومیفزای ۲۲- که بر فتدت - آنکه آگه شوی که ۲۳- در موزه

✽ فرخار نام شهر است در ترکستان و نیز نام بتخانه باشد و بمعنی اول حکیم سنائی گوید:
 : کارا اگر رنگ ... (سروری) - کیك در شلوار افتادن کنایه از مضطرب ساختن
 جود انوری گوید:

چرخ را با شرفش سنگ فتد در موزه
 و سنائی گوید آنکه آگه شوی که در فتدت
 کوه را با سخطش کیك فتد در شلوار

علم کز تو ترا بنستاند	جهل از آن علم به بود صد بار ^۱
آب حیوان چو شد گره در حلق	زهر گشت ارچه بود نوش گوار
نه بدان لعنت است بر ابلیس	که نداند ^۲ همی یمین زیسار
بل بدان ^۳ لعنت است کاندردین	علم داند بعلم نکند کار
دوری از علم تاز شهوت و خشم	جانت پریگر ^۴ است و پریکار
نبرند ^۵ از توتشنگی و کنند	این دهان گنده و آن جگر افکار
تشنه ^۶ جاه و زر مباح که هست	جاه و زر ^۷ آب پار کین و بهار
کی در آید فرشته تا نکنی	سگ ز در دور و صورت از دیوار
کی در احمد رسی و در صدیق	عنکبوتی تنیده بر در غار
پرده بردار تا فرود آید ^۸	هودج کبریا بصفه ^۹ بار
با بخیلی مجوی ره که نبود	هیچ دین دار ^۹ مالک دینار
مالك دین نشد کسی که نشد	از سر جود مالك دینار
سرخ روئی ز آبجوی ^{۱۰} مجوی	زانکه زردند اهل دریا بار
گرچه از مال و گندم نه بوجه ^{۱۱}	هم خزینه ات پر است ^{۱۲} و هم انبار
بس تفاخر مکن که اندر حشر	گندمت کژدم است و مالت مار
مال دادی بیاد چون تو ^{۱۳} همی	گل بگوهر خری ^{۱۴} و خر بخیار
دولت آنرا مدان که دادندت	بیش از ابنای جنس ^{۱۵} استظهار
تا ترا یار دولت است نه ای ^{۱۶}	در جهان خدای دولت یار
چون ترا از تو ^{۱۷} پاك بستانند	دولت آن دولت است و کار آنکار

-
- ۱- بسیار ۲- کو نداند ۳- ع : زان برو ۴- ع : پر پیکار ۵- بزند ۶- بسته
 ۷- ع : مال ۸- آرند ۹- م : ملك دینار و - ع : ملك دینار ۱۰- بر آبجوی
 - ع : ز آب روی ۱۱- نه بجو ع : تو بوجه ۱۲- هم خزانه پر است ۱۳- ع : تا تو
 ۱۴- گوهر از گل خری ۱۵- خویش - ع : دهر ۱۶- مریز - ع : دولت است
 یارنه ۱۷- ع : گرترا از تو

بر سر کوی هر دو را بگذار
 بر بساط خدای پاك افشار ✽
 گشته از جان و عقل و تن^۱ بیزار
 بادوتا^۲ کر کس و دو تا مردار
 هیچ طرّار جعفر طیّار
 تو از آن کور چشم چشم مدار
 عقلهای تهری رو پر کار^۳
 کی توان سفت سنگ خاره بخار
 نقد خوارزم در عراق میار
 دیده روح را بخار مخار
 عقل را بر دو شاخ لا بردار
 بی خدای از خدای برخوردار
 مرکب آسوده دان و مانده سوار
 بی زبان چون دهانه سوفار
 ندهد بار نطقت ایزد بار
 در نیامد مسیح در گفتار
 زیر این چرخ^۴ دایره کردار
 چون سکون و تحرّک پر کار
 چمن عشق را چو بو تیمار

چون دو گیتی دو نعل پای تو شد
 در طریق رسول دست آویز
 پاك شو بر سپهر همچو مسیح^۱
 همچو نمرود قصد چرخ مکن
 کز دو بال سریش کرده نشد
 عقل در کوی عشق ره نبرد
 کاندرا اقلیم عشق بیکارند
 کی توان گفت سر^۲ عشق بعقل
 کر نخواهی که بر تو خندد خلق^۳
 راه توحید را بعقل^۴ مجوی^۵
 زانکه کرده است قهر^۶ الاّ الله
 بخدای ارکسی تواند بود
 هر که از چوب مرکبی سازد
 نشود دل چو تیر تا نشوی
 تا زبانت خمش نشد از قول^۷
 تا زاوّل خمش نشد مریم
 گرت باید که مرکزی کردی
 پای برجای باش و سرگردان
 در هوای زمانه مرغی نیست

۱- ع، م: بر فلك چو ابراهیم ۲- دین - دل ۳- ع: با سه تا ۴- بیکار -
 ع: دو بیکار ۵- ع: حال ۶- ع: عقل ۷- مپوی ۸- ع: نگشت ز قول
 ۹- ع: چتر

✽ افشار امر بفشردن سنائی راست: در طریق رسول دست

کس ازو بانگ^۱ او بنشنودی
 قاید و سایق^۲ صراط الله
 جز بدست و دل محمد نیست
 چون دلت پرز^۳ نور احمد بود
 خود بصورت نگر که آمنه^۴ بود
 ای بیدار فتنه چون طاوس
 عالمت غافلست و تو غافل^۵
 همه زنهار خوار دین تواند
 غول باشد نه عالم آنکه از او
 بر خود آنرا که پادشاهی نیست
 افسری کان نه دین نهد بر سر
 باش وقت معاشرت با خلق
 هر چه نزاره^۶ دین خوری و بری^۷
 بره و مرغ را بدان ره گش
 جز بدین^۸ ظلم باشد از بکشد
 نکند عشق نفس زنده قبول
 راه عشاق کاسپرد عاشق^۹
 از ره ذوق عشق بشناسی^{۱۰}
 بیخ کانرا نشاند خرسندی

گر نبود میان تهری مزممار
 به زقر آن مدان و به ز^{۱۱} اخبار
 حلّ و عقد خزانه^{۱۲} اسرار
 بیقین دان که آمنی^{۱۳} از نار
 صدف در^{۱۴} احمد مختار
 وی بگفتار غره^{۱۵} چون گفتار
 خفته را خفته کی کند بیدار
 دین بزنهارشان مده زنهار
 بشنوی گفت و نشنوی کردار
 بر گیاهیش پادشا^{۱۶} مشمار
 خواهش افسر شمار و خواه افسار
 همچو عفو خدای پذیرفتار^{۱۷}
 در شماتت کنند^{۱۸} روز شمار
 که بانسان رسند در مقدار
 بی نمازی مسیحی را زار^{۱۹}
 نکند باز، موش مرده شکار
 آه بیمار کاشنود^{۲۰} بیمار
 آه موسی ز راه موسیقار
 شاخ او بی نیازی آرد بار

-
- ۱- زو کس آواز ۲- ع : سایق وقاید ۳- ع : مدان و از - مدار و از
 ۴- خزینه ۵- م ، ع : چون درون تو ۶- ایمنی - ع : ایمنه ۷- درآینه -
 م : نه آینه ۸- خره ۹- ع : خفته است و تو خفته ۱۰- ع : پروردار - ف :
 بردردار ۱۱- بر روی ۱۲- ع : نزاره دین خری و خوری ۱۳- م : در شماتت
 کشند - ع : در شمارند کشند ۱۴- ع : ورنه این ۱۵- م : مسیح را زار
 ۱۶- عشاق ۱۷- م : کاشنود ۱۸- ف : نشناسی

عاشقان را ز عشق نبود^۱ رنج
 جان عاشق نترسد از شمشیر
 زانکه بر دست^۴ عشق بازانند
 گر^۵ شعار تو شعر آمده شرع
 روی بنمود^۶ صبح صادق شرع^۷
 بر سردار^{۱۰} دان سر سرهنگ
 تا نه بس روزگار خواهی دید
 و ارهان خویش را^{۱۳} که وارسته است
 هیچ بی چشم دیدی از سرعشق^{۱۴}
 بهر مشتی مهوس^{۱۷} رعنا
 ای توانگر بکنج خرسندی
 يك زمان زین^{۱۹} خسان ناموزون
 ریش و دامن بدستشان چه دهی
 خواجگان بوده اند پیش از ما
 این نجیبان^{۲۱} وقت ماهمه باز^{۲۲}
 جمله از بخل و مبخلی سرمست
 دیدگان را ز نور نبود نار^۲
 مرغ محبوس نشکهد^۳ ز اشجار
 ملك الموت گشته در منقار
 چکنی صبح کاذب اشعار
 خاک^۸ زن بر جمال^۹ شعر و شعار
 در بن چاه بین^{۱۱} تن بندار^{۱۲}
 هم سپه مرده هم سپه سالار
 خر وحشی ز نشتر بیطار
 طالب شمع ریز^{۱۵} و آینه دار^{۱۶}
 رنج بر جان و دین و دل مگمار
 زین^{۱۸} بخیلان کناره گیر کنار
 از پی سختن^{*} تو با معیار
 چون نه ای خصمی^{۲۰} و نه پذیرفتار
 در عطا سخت مهر و سست مهرار
 راح خوارند و مستراح انبار
 همه از شر و ناکسی هشیار

- ۱- ع: ز درد ناید - ز دیده نبود ۲- بار ۳- نشکند ۴- در دشت -
 ع: در دست ۵- ع: ای ۶- بال بگشاد ۷- ع: شعر ۸- چاك ۹- ع:
 بر شعار ۱۰- م: ع: درین چاه ۱۱- ع، م: بر سردا، دان ۱۲- ع: سر بندار
 ۱۳- خویشتن ۱۴- ع: از سر چشم ۱۵- م: زیر ۱۶- بود و آینه وار
 ۱۷- ف: مشت مهوش ۱۸- از ۱۹- ع: يك ره از این ۲۰- نه ای خصم
 ۲۱- بخیلان ۲۲- ع، م، ف: عهد ما باری - روز عصر ما باری

* شکمیدن با اول و ثانی و ثالث مکسور مضطرب شدن و بی قرار گشتن باشد، سنائی
 گوید: جان عاشق (فرهنگ جهانگیری)
 * سختن با اول مفتوح بمعنی سنجیدن بود (جهانگیری)

ای سنائی ازین سگان ^۱ بگریز
 زینچنین ^۳ خواجگان بی معنی
 دامن عافیت بگیر و بیوش
 میوه ای کان بتیر ماه رسد
 دل ازینان ^۷ بیر که بی دریا
 همچنین درسرای حکمت و شرع ^۹
 هان و هان تا ترا چو خود نکنند
 چون تو از خمر هیچکس نخوری
 طیره چون گردی و فسرده و کج ^{۱۱}
 نشود شسته جز به بی طعمی
 ملک دنیا مجوی ^{۱۵} و حکمت جوی
 خدمتی کز تو در وجود آید ^{۱۶}
 در طریقت همین ^{۱۷} دو باید ورد ^{۱۸}
 گر سنائی زیار ناهموار
 آب را بین که چون همی نالد
 بر زمین پست چون زمن بنشین ^{۲۰}

گوشه گیر ازین جهان هموار ^۲
 رد ^۴ افلاک و گفت بی کردار ^۵
 هر کریبان آز را رخسار
 چه طمع داری از مه آزار ^۶
 نکشد ^۸ بارگیر چوبین بار
 آدمی سیر باش و مردم سار
 مشتی ابلیس ریزه طرار
 کی ترا درد سر دهد، خممار ^{۱۰}
 طیره از طیر ^{۱۲} گرد و از طیار ^{۱۳}
 نقشه های گشاد نامه ^{۱۴} عار
 زانکه این اندکست و آن بسیار
 هم ثناگوی و هم گنه پندار
 اول الحمد و آخر استغفار
 گله ای کرد ازو ^{۱۹} شگفت مدار
 هر دم از همنشین ناهموار
 تا سمائی شوی سنائی وار



(۱۱۵-ق)

ایدل از عقبیات باید دست ^{۲۱} از دنیا بدار

پاکبازی پیشه گیر و راه دین ^{۲۲} کن اختیار

-
- ۱ — ع: خران ۲ — م: فرار ۳ — م: نه چنین ۴ — م: بد ۵ — بی گه دار
 ۶ — از گه آزار ۷ — ع، م: از ایشان ۸ — نبرد - ع: نکند ۹ — خلق
 ۱۰ — م، ع: چو خممار - بنخممار ۱۱ — م: فشرده و گژ ۱۲ — م: بیخ ۱۳ — طرار
 ۱۴ — ع: گشاده نامه - کساد نامه ۱۵ — ع: گرد دنیا مگرد ۱۶ — آمد
 ۱۷ — ع: خود این ۱۸ — م: خود این دو باید بس ۱۹ — از آن ۲۰ — ع:
 در زمین چون زمین زمن بنشین - م: بر زمین سست همنشین ۲۱ — چنگ ۲۲ — دل

تخت و تاج و ملک و هستی جمله را^۱ درهم شکن
 نقش و مهر نیستی و مفلسی بر جان نگار^۲
 پای بر دنیا نه و بر دوز چشم از نام و ننگ
 دست بر عقبی^۳ زن و بر بند^۴ راه فخر و عار
 چون زنان تا کی نشینی بر امید رنگ و بوی
 همت اندر راه بند و گامزن، مردانه وار
 عالم سفلی نه جای تست زینجا بر گذر
 جهد آن کن تا کنی در عالم علوی قرار
 تا نگردی فانی از اوصاف این ثانی سقر
 بی نیازی را نبینی در بهشت کردگار
 گر چو بوذر آرزوی^۵ تاج داری روز حشر^۶
 دار^۷ چون منصور حلاج انتظار تاج دار^۸
 از حدیث عشق جانبازان^۹ مزن بر خیره لاف
 تا تو اندر بند عشق خویش باشی استوار
 باطن تو کی کند بر مرکب^{۱۰} شاهان سفر
 تا نگردد رای تو بر مرکب همت سوار
 ای برادر روی ننماید عروس دین ترا
 تا هوای نفس تو در راه دین شده سپار^{۱۱}
 چشم آن نادان که عشق آورد بر رنگ^{۱۲} صدف
 والله از دیدش رسد هرگز بدر شاهوار
 تا تو مرد^{۱۳} صورتی از خود نبینی راستی
 مرد معنی باش و گام از هفت گردون در گذار

۱ - راهمه ۲ - گمار ۳ - عقبا ۴ - بردوز ۵ - بودردات باید
 ۶ - دار ۷ - باش ۸ - دار دار ۹ - جانان زان ۱۰ - با مرکب
 ۱۱ - دارد قرار ۱۲ - بر راه ۱۳ - مهر

از پی یکمه ^۱ که برگ گل دمد بر وی همی
گرمی و سردی کشد در باغها یکسال خار
گر غم دین داردت، رو تو تیای دیده ساز
گرد نعل مرکب این ^۲ افتخار روزگار

درستایش و نیایش بهرامشاه فرماید

(۱۱۶ ☆ م)

ای بی سببی از بر ما رفته بآزار
وی مانده ز آزار تو ما سوخته و زار
دل ^۳ برده و بگماشته ^۴ بر سینه ما غم ^۵
گل برده و بگذاشته ^۶ بر دیده ما خار
مادر طلب زلف ^۷ تو چون زلف تو پیچان
مادر هوس ^۸ چشم تو چون چشم تو بیمار
تو فارغ و ما از دل خود بیهوده پرسان ^۹
کایدل تو چگوئی که زما یاد کند یار
بی تابش روی تو دل ما همی از رنج
نی پای ز سر داند و نی کفش ز دستار
ای بوی تو با خوی ^{۱۰} تو هم آتش و هم عود
وی موی تو با روی تو ^{۱۱} هم مهره و هم مار

۱- ماهی ۲- مرکبان ۳- ع: عز ۴- بگذاشته ۵- م- و دل غم-
ما درد- ع: ما ذل ۶- ع، م- بگماشته ۷- م- وصل ۸- ع: طلب
۹- م- ترسان ۱۰- ع: ای خوی تو باروی ۱۱- ای صلح تو با جنگ تو-
وی رنگ تو با خال تو

از خنده جهان سازی ^۱ وز غمزه جهان سوز
 در صلح دلاویزی و در جنگ جگر خوار
 هستیست ^۲ دهان تو سوی عقل ^۳، کم از نیست
 بودیست میان تو سوی و هم ^۴ کم از تار
 در لطف لبان تو لطیفی است ستمکش ^۵
 وز قهر میان تو ضعیفی است ^۶ ستمکار
 در روزه چو از روی تو ما روزه گرفتیم ^۷
 ای عید رهی عید فراز آمد زنهار
 در روزه چو بی روزه بنگذاشته ای مان
 اکنون که در عید است بی عیدی مگذار
 ما خود ز تو این چشم نداریم ازیراک
 ترکی تو و هرگز نبود ترک وفادار
 با این همه ما را به ازین داشت توانی
 پنهان ز خوی ترکی، ما را به ازین دار
 یکدم ^۸ چو دهان باش لطیفی که کند ^۹ زور
 بکره ^{۱۰} چو میان باش نحیفی که کشد بار
 بسیار همه رنگت بیالونه ^{۱۱} آهن
 بگذار همه رنگت، بیالوده بازار

۱- سوزی ۲- هستیست ۳- ع- وهم ۴- ع: عقل ۵- ع: دهان
 ۶- م: وز قهر میان تو ضعیف است - وز مهر لبان تو مسیحی است ۷- گرفته
 ۸- ع: یک ره ۹- ع: دهد ۱۰- یک دم ۱۱- ع: پیاگونه

از چنگ میازار دو گلزار سمن بوی^۱
 از زهر^۲ میالای دو یاقوت شکر بار
 کان پیکر^۳ رخشنده تر از جرم دو پیکر
 حقّا که دریغ است بخوی بد و پیکار
 ما آن توایم و دل و جان آن^۴ تو ما را
 خواهی سوی منبر برو^۵ خواهی بسوی دار
 تا کیست^۶ دل ما که از او گردی راضی
 یا چیست تن^۷ ما که از او گیری آزار
 ترکانه یکی آتش از لطف بر افروز
 در بنگه ما زن نه کنه مان نه کنه کار
 ما را ز فراق تو خرد هیچ نمانده است
 این بیخ-ردیها همه معذور همی دار
 در عذر^۸ پذیرفتن و بر عیب ندیدن^۹
 بنگر سوی سلطان نکو خوی نکو کار^{۱۰}
 بهرامش^{۱۱} آتش که ز بهر شرف و عز^{۱۱}
 بهرام فلک بر در او کدیه کند بار^{۱۲}
 آتشاه که گر عیب کنه کار نباشد
 خود را شمرد سوی خود و خلق کنه کار
 شاهان جهانرا ز جلال و هنر او^{۱۳}
 مدحت^{۱۴} همه محنت شد و افسر همه افسار

۱ — ع : سمن پوش ۲ — ع : وز چنگ ۳ — شکر ۴ — ع : تن و جان آن
 ۵ — ع : سوی تخت آورو ۶ — تا چیست - ع : خود کیست ۷ — ع : یا کیست تن
 ۸ — ع : در عدل ۹ — بر عیب ندیدی - هر عیب بدیدی ۱۰ — نکو خوار ۱۱ — بر
 ۱۲ — کند کار - زنده بار ۱۳ — ع : شرف او ۱۴ — محنت

شیربست تو گوئی بگه رزم و گه صید^۱
شیدبست^۲ تو گوئی بگه بزم و گه بار^۳
بر سایه پیکانش برد سجده ز بس عز
شیر سیه و پیل سفید از صف پیکار
شه بوده در این ملک و سنائی نه و بنج بنج
یزدان برسانیده^۴ سزا را به سزوار
این زاده تایید بر آورده حق را
ای چرخ نکو پرور و ای بخت نکو دار

در مدح یوسف بن حدادی فرماید ه

(م ۱۱۷)

نیست عشق^۶ لایزالی را در آن دل هیچکار
کوهنوز اندر صفات خویش هاندست^۷ استوار
تا بوی در زیر بار حلق خلق و جلق و دلق
پرده داران کی دهندت بار بر درگاه یار
تا تو مرد صورتی از خود نبینی راستی^۸
مرد معنی باش و گام از هفت گردون در^۹ گذار

۱- ع: گه بزم ۲- م: میل است ۳- ع: بگه گیر و گه دار ۴- کاقبال
رسانید ۵- عنوان این قصیده در نسخه م این است «مدح امام محمد بن الحسین
الچرجی رحمه الله و در نسخه ج چنین» اندر مدح خواجه علاء الدین محمد بن یوسف الحدادی
و در نسخه ف «این قصیده را در حدادیان گوید» و در نسخه ع چنین «در مدح جمال الدین
حدادی گوید ۶- علم ۷- باشد ۸- م: راستر ۹- از هفت دریا بر - از
هفت کیوان در

هیچکس را نامده است از دوستان در راه عشق
 بی زوال ملک صورت ملک معنی در کنار
 صد هزاران کیسه روحانیان در راه صدق^۱
 از پی این کیمیا خالی شد از زر عیار
 هر که^۲ در میدان عشق نیکوان گامی نهاد
 چار تکبیری کند بر ذات او، لیل و نهار
 وانکه^۳ او اندر شکر ریز^۴ بتان شادی نکرد
 وانکه روز مرگ ایشانهم نگردد سوگوار
 طلعت زیبا نداری لاف مه روئی مزن
 عدت عدت نداری دل ز شاهان بر مدار
 طیلسان موسی و نعلین هارونت چه سود^۵
 چون بزیر یک ردی^۶ فرعون داری صد هزار
 رو که در بند صفات عشوه^۷ خویشی هنوز
 گز سوی تو عز منبر خوشتر است از ذل دار
 ای بر آورده ز راه قدرت^۸ و تقدیر و قهر^۹
 زخم حکم لا ابالیت از همه جانها دمار
 عالمی در بادیه قهر تو سرگردان شدند
 تا که یابد^{۱۰} بر در کعبه قبولت بر^{۱۱} بار
 هر کجا حکم تو آمد پای بند آورد جبر^{۱۲}
 هر کجا قهر^{۱۳} تو آمد سرفرو برد اختیار

۱- ع : سودائیان در راه عشق ۲- م : آنکه - ع : کانکه ۳- هر که-ع :

کانکه ۴- ع : روزی در شکر ریز ۵- چه شد ۶- ع : ردا ۷- ع :

و صورت ۸- رتبت ۹- مهر ۱۰- ع : آمد ۱۱- روز بار - ع : بردبار

۱۲- ع : حکم آمدی پای بند اوز جبر ۱۳- ع : وان کجا امر- م : هر کجا مهر

یارب ار فائی کنی ما را بتیغ دوستی^۱
 مر فرشته مرگ را با ما^۲ نباشد^۳ هیچکار
 مهر ذات تست الهی دوستانرا اعتقاد
 یاد فضل تست الهی غمکشانرا غمگسار^۴
 دست مایه بندگانت کنج خانه فضل^۵ تست
 کیسه امید^۶ از آن دوزد همی امیدوار
 آب و گل را زهره مهر تو کی بودی اگر
 هم ز لطف خود نکردی در ازایشان بختیار^۷
 دوستان حضرت را تا توشان^۸ ساقی بوی
 هست یکسان^۹ نزدایشان نوش نحل و^{۱۰} زهر مار
 هر که از جام توروزی شربت شوق تو^{۱۱} خورد
 چون نداند^{۱۲} آن شراب ارداند^{۱۳} آن رنج خمار
 کیست آنکو ساعتی در بحر مهرت^{۱۴} غوطه خورد
 کش بدست از آتش شوق تو یکساعت قرار
 هر که او نام تو جوید ایمنست^{۱۵} از نام و تنگ
 هر که او فخر از تو آرد فارغست از فخر^{۱۶} و عار

۱- م : روزگار - ع : بزخم عاشقی ۲- م : بامن ۳- ع : نماند ۴- م :
 یاد وصف تست یا رب غمگنان را غمگزار - ع : الهی غمکنان را غمگسار ۵- گنج
 مایه وصل - ع : کنج مایه فضل ۶- م : اومید ۷- اختیار - رازایشان اختیار
 ۸- تاچو تو ۹- ع : یکسر ۱۰- شهدشکر - نوش بشکر ۱۱- مهر تو - قهر تو
 ۱۲- ع : نماند ۱۳- ع : اوداند - چون نماند آن شراب اردید ۱۴- آن کز
 ساعتی در مدحت ۱۵- م : جست او آمن است ۱۶- م : از تو چست او فارغست از
 فخر - از تو آرد فارغست از تنگ

هر که از درگاه عزّت^۱ یافت توقیع قبول
 پیش درگاهت کمر بندد بخدمت، روزگار^۲
 کیست آنکو عزّ خویش از خاک درگاه تو دید
 کوشد اندر صدر دین در چشم^۳ کس یکر و زخوار
 چون جمال گوهر^۴ حدّ ادیان یوسف که زد^۵
 بتک حجّت بر سر اعدای دین، حدّ ادوار
 آنکه چون صبح دوم گردم زند در علم دین^۶
 چون دم آخر نیایی^۷ در همه گیتیش یار
 آن ز توفیر و صیانت^۸ ملک را خیرات بخش^۹
 وان ز توجیه و دیانت^{۱۰} شرع را اندیشه خوار
 پیشوا و واعظ دین محمد کز ورع^{۱۱}
 سنّت^{۱۲} هم نام خود را هست دایم جان سپار
 گر نبودی باغ رأیش^{۱۳} را نهالی بس قوی
 این چنین شاخی از او پیدا نگشتی در دیار
 آنکه خاک تیره^{۱۴} را بر چرخ فضل آمد بدو
 کز چنان چرخنی چنین خورشید دین گشت آشکار

۱- م: عونت ۲- بنده وار ۳- ع: بر چشم ۴- چون جمال خانه -
 جز جمال خانه ۵- م: چون جمال یوسف حداد گوهر (نیک) بتک زد ۶- م: آنکه
 هر دم کوزند در علم و در فتوی و درس - ع: آنکه چون در درس و مجلس دم زند در راه
 دین - زانکه او در درس و فتوی میزند در علم دین ۷- نیستی ۸- م: آن ز ترفیه
 و دیانت - ای ز ترتیب و صیانت - ع: آن ز توفیر و صیانت ۹- میراث
 بخش - میراب عشق ۱۰- ع: وای ز توجیه دیانت - م: توحید و امانت ۱۱- ع:
 پیشوای واعظان دین محمد کز شرف ۱۲- نسبت ۱۳- ع: دانش ۱۴- ع:
 خاک چرخ

گر ز چرخ آسمان آمد زمستانی چنین
 بنگر از چرخ زمین اندر زمستان نو بهار^۱
 و ز چرخ آسمان آید سحاب برف^۲ ریز
 آمد از چرخ زمین دریای مروارید بار
 هر کسی جزوی امامت نیز دعوی می کند
 ایک پنهان نیست^۳ شاه ذوالفقار از ذوالخمار
 فتوی کز خانه حدّادیان آمد^۴ برون
 نصّ قرآن دارد آنرا از درستی استوار
 هیچ جاهل در جهان مفتی^۵ نگشته است از اباس^۶
 هیچ گنگ اندر جهان شاعر نگشته است از شعار
 خود گرفتم هر کسی برداشت چوبی چون کلیم
 معجزی بساری بیاید تا شود^۷ آن چوب مار
 دور مثنی مدعی نام معنوی^۸ اندر گذشت
 دور دور یوسف است ای پادشا پاینده دار
 لفظ شیرینش غذای جان ما شد^۹ بهر آنک
 گر غذای تن شدی بی زور^{۱۰} ماندی روزه دار
 از چنین شاخی چنین باری پدید آمد بشرع^{۱۱}
 پس درخت گل چه آرد جز گل خوشبوی بار
 احمد محمود خصلت خواجهای کامروز کرد
 از سخن چشم عدوی احمد مختار تار

۱- م، ع: دریاء مروارید بار ۲- بجای آب ۳- م: پیداست - ع: پیداهست

۴- ع: آید ۵- موسی ۶- از اناش ۷- ع: معجزانی می بیاید تا کند

- معجزی آخر بیاید تا شود ۸- م: بی معنی - ناشسته روی ۹- م: نباشد ۱۰- ع:

او غذای از تن شدی بی روزه - در غذای تن بدی بی روزه ۱۱- شهر

بنده فضل خداوندست و آزاد از همه
نه عبای^۱ خویش داند نه قبای، شهریار
در چنین مجلس که او کرده است دانی^۲ کرده‌اند
جبرئیل از سدره و حوران ز کنگرها^۳ نظار^۴
از پی این تهنیت را عاملان آسمان
اختران ثابت آرند اندر این مجلس نثار
زیب^۵ معنی بایدت اینک شنیدی ای^۶ پسر
نقش مانی^۷ بایدت رو معتکف شو در بهار^۸
چشم آن نادان که عشق آورد بر رنگ^۹ صدف
بالله^{۱۰} ار دیدش رسد هرگز بدر شاهوار
قدو^{۱۱} منظر^{۱۲} چنگری بنگر که در علم نظر^{۱۳}
جان خصمان را همی خون دارد اندر انتظار^{۱۴}
هر که مرد است او بود در جستجو^{۱۵} معنی پرست
هر که دون طبعست کارش رنگ و بوی است^{۱۶} و نگار
کار صدق و معنی^{۱۷} بوبکر دارد در جهان
ورنه در هر کوی^{۱۸} بوبکر است و در هر کوه غار^{۱۹}
کار کردار علی دارد و گرنه روز جنگ
هیچ کاری ناید از نقش علی و ذوالفقار

۱- م: غنای ۲- آنک ۳- نثار ۴- پیر ۵- ع: زین ۶- م: صافی
۷- شوزینه‌ار - ع: شو معتکف در نوبهار ۸- م: باروی ۹- ع: والله
۱۰- قدر و بصر ۱۱- ع: رامبین بنگر تو در علم نظر - م: چنگری بنگر که در
عالم نثار ۱۲- چون دارد در انتظار ۱۳- م: هر که او مرد است معنی جست شد
۱۴- چون زن ماند در رنگ - خودمانده است در رنگ ۱۵- ع: دعوی ۱۶-
م: در هر خانه ۱۷- م: در هر کوچه بوبکر است و در هر کوه غار - در هر کوه بوبکر است
و در هر غار مار

ای چو آتش در بلندی وی چو آب اندر صفا
 وی چو باد اندر لطافت وی چو خاک اندر وقار
 این همه جشمت ز يك تاثیر صبح بخت تست
 باش تا خورشید اقبالت بر آید آشکار^۱
 تا بینی کز^۲ برای عشق خاک در گهت
 چرخ چون پیشت کمر بندد بر رسم^۳ افتخار
 تیز دولت را بسی شادی نباید کرد از آنک
 هر که بالا زود گیرد زود میرد چون شرار
 قطره آبی که آنرا از هوا گیرد صدف
 روزگار آنرا تواند کرد در شاهوار
 بستر از خار و خشک ساز ای پسر اکنون چو^۴ گل
 تا چو دستنبوی بر دست شهران گیری قرار^۵
 روزها چشم و چراغ عالمی گردد چو شمع
 هر که پیماید ز دیده^۶ قامت شبهای تار
 از پی يك مه که برگ گل دمد بر وی همی
 گرمی و سردی کشد در باغها یکسال خار
 تا بهشت^۷ و چرخ باشد نزد عالم هفت و هشت
 تا حواس و طبع باشد پیش دانا^۸ پنج و چهار
 یمن بادت بر یسار و یسر بادت بر یمین
 دانشت جفت یمین و دولتت جفت یسار

۱- ع: بر آرد روزگار ۲- گر ۳- ع: ز بهر ۴- ع: ای برادر همچو ۵- ع:
 گردی سوار ۶- ع: بدیده ۷- م: تاجران ۸- نزد عاقل - ع: نزد زیرک

در ستایش و نیایش عارف مجدد ابوالمعالی
احمد بن یوسف بن احمد^۱ فرماید

(۱۱۸☆م)

آبرویی کان شود^۲ بی علم و بی عقل آشکار
آتش دوزخ بود آن آبرو از هر شمار
پیشی آن تن را رسد کز علم باشد پیش دست^۳
پیشی آن سر را^۴ رسد کز عقل باشد پایدار
وای آن^۵ علمی که از بی عقل^۶ باشد منتشر
وای آن زهدی^۷ که از بی علم یابد انتشار^۸
ایکه می قدر فلک جوئی و نور^۹ آفتاب
یکشبه بیدارئی چون چرخ و چون انجم بیار
لاف پنهانی^{۱۰} مزین بی علم هر جا بیرده
علم خوان خود پیش از آن پنهان کند علم آشکار
مایه داری چو عمر از وی مدان جز علم سود
قوتی داری چو عقل از وی ممکن جز جهد^{۱۱} کار
عهده فتوی دین بی علم^{۱۲} در گردن مگیر
وعده شاهی و شادی بی خرد در دل مدار^{۱۳}
آلت رامش بگیر و جای آرامش مجوی
برده غفلت میپوش^{۱۴} و تخم بی فضلی^{۱۵} مکار

۱ - ع - ابوالمعالی نجم الدین بن یوسف الحدادی - ف : در این قصیده حروف
اول هر مصراع را جمع کنی خطاب و نام ممدوح بیرون آید .
۲ - ع : بود ۳ - ع : زیر دست - بیشتر ۴ - ع : برتر آن سر را - م :
سروری آنرا - برتری آنرا ۵ - ع : وای از آن ۶ - که آن بی عقل ۷ - عقلی
۸ - از بی علم یابد انتشار - م : ماند یادگار - ع : باشد یادگار ۹ - ز نور
۱۰ - م : تنهایی ۱۱ - علم ۱۲ - بی عقل ۱۳ - م : مکار ۱۴ - ع :
برده غفلت میپوی ۱۵ - بی شرمی

لابه هر خاصه منگر بند دل بر^۱ طبع نه

یاوه هر عامه مشنو پند من بر جان نگار^۲

یادگاری ده ز بیداری شب خود را^۳ مگر

وقت رفتن نام بهروزیت ماند^۴ یادگار

افسر و فرق ای پسری رنج^۵ کی گردد قرین

سیری و خواب ای فتی با علم^۶ گی گیرد قرار^۷

حفظ^۸ خواهی مرحله علم از مرثه چشمت سپر^۹

فضل جوئی^{۱۰} راه شب بر بحر بیداری سپار^{۱۱}

ماه گردی گر بیابی آتشی از نور علم^{۱۲}

بحر^{۱۳} گردی گر بیابی در علم^{۱۴} آبدار

در اگر خواهی چنین رو نزد آن دریای علم

نور اگر خواهی چنین شو سوی^{۱۵} آن شمع تبار

بوالمعالی احمد بن یوسف بن احمد آنک

آسمان دانشست و آفتاب روزگار

نور بخشی چون سپهر و در فشانی چون سحاب

حقگزاری چون زمین و مایه داری چون بهار^{۱۶}

آن گهر باری^{۱۷} که چون پیداشد از کتم^{۱۸} عدم

ماند چونان بی گهر^{۱۹} بحر عدم تا حشر خوار

۱- م: مشنو بند خود بر ۲- ع، م: گمار ۳- ع: خود شب را ۴- ع: تات بهره

زیب ماند - نام بهروزیت داری ۵- بی طبع ۶- ع: ای پسری با علم - م: ای

فتی بی رنج ۷- ع: جوید قرار ۸- علم ۹- ع: از شب حیرت - از ره

قدرت: از مرثه حزم - از مرثه چشمت شمر ۱۰- خواهی ۱۱- ع: گذار ۱۲- بیابی

نور علم آتشی - ع: نوری از عقل آتشی ۱۳- بدر ۱۴- م: گردری بیابی ز علم - ع:

گردری از علم بیابی ۱۵- ع: چنان رو نزد ۱۶- بهار ۱۷- ع: بخشی پاشی

۱۸- ع: تا پیداشد از کنج ۱۹- ماند بی چونان گهر - ع: ماند با چندان گهر

لافکاه علم و دین از نجم پر کرد انجمن
دامن کتم^۱ عدم زین در تهی کردش کنار

شمع گردون نزد جودش مایه بخل است بخل
اوج گردون^۲ پیش قدرش مایه عار است^۳ عار

یار^۴ او گز چشم دارد روزگار اندر علوم
«لن ترانی» بسانک بر خیزد زخلق انتظار

خار با خرما بگناه طعم کس کی کرد جفت
لعل با خر مهره اندر عقد کس کی^۵ کرد یار

آب جویست آنکه جوید سوی هر ناجنس راه
جوهر آتش ز همت بر فلک باشد سوار^۶

لاجرم زین داده گردون و زاده^۷ چار طبع
این جهان در رامش است و آنجهان در افتخار

پایه پائیدن^۸ جان نزد لطفش يك رش است^۹
مایه^{۱۰} بالیدن تن پیش رایش^{۱۱} يك شرار

ای ز تأثیر مزاجت چار گوهر بر فزون^{۱۲}
یافته قدر و بلندی^{۱۳} صفوت و لطف و وقار

۱ — حکم ۲ — ع : کیوان ۳ — م : عیب است و ۴ — م : یاد ۵ — ع : گاه نرخ
کس کی — باخس مهره گاه ارز کی کس ۶ — ع : دارد شرار ۷ — ع : دائرة گردون
وداده ۸ — مادت تائیدن ۹ — يك بدست ۱۰ — م : سایه ۱۱ — م : پایش -
نزد عقلش ۱۲ — ع : برولی ۱۳ — ع : قدر بلند و

☆ رش بفتح راء به معنی بازو و مسافت دودست باشد چون ازهم بگشاید و آنرا ارش
نیز گویند ناصر خسرو گوید :
یکی کوه دان مرمر ابرز گوهر بمن پایه پایه براینده ورش رش
(سروری)

میل دانش سوی تو^۱ چون میل اجزا سوی کل^۲
 آب دولت سوی تو^۲ چون آب سیل از کوه سار^۳
 آتش بی طبع اصلان ز آب روی خود بکش^۴
 دود بی علمی ز خانه^۵ مغربی عالمان^۶ بر آ
 لاله دعوی ز کوه که دروغان نیست کن^۷
 آفت فتوی دین بر^۸ مفتیان جهل بار
 جاهلانرا چاره^۹ نیست از نسبت پست دروغ^{۱۰}
 مار مهره جوی^{۱۱} نادان نیست دور از زهر مار
 لنگی و رهواری اندر راه دین نباید نکو
 اسب دانش^{۱۲} باید ارنی دور شو زین رهگذار
 فقر از آن خواهی که پاکی^{۱۳} از بیان فقه^{۱۴} و شرع
 لاله زان جوئی که دوری^{۱۵} از میان مرغزار
 قوت شرع^{۱۶} از فقیهان میشناسم نه ز فقیر^{۱۷}
 لاف بوبکر از محمد^{۱۸} می شناسم نه ز غار
 یادگار مصطفی در راه دین علمست علم
 هیچ جاهل بی تعلّم فقر^{۱۹} کی کرد اختیار
 هول و خشم^{۲۰} یوشمی^{۲۱} باید در این ره بدرقه
 فقه و فضل یوسفی باید درین ره^{۲۲} غمگسار^{۲۳}

۱- ع: سوی تن ۲- ع: آب دانش سوی جان ۳- چون سیل از کوه سار
 ۴- آتش هر طبع بی اصلان زاب روی خود شکن - ع: بی حاصلان را زاب روی خود بکش
 ۵- ع: زخان ۶- م: زخان عقل بی مغزان
 ۷- محو کن ۸- فتوای بدین بر ۹- جاه ۱۰- ع: نی از سلب نسبت
 دروغ - از عالم و عالم از آنک ۱۱- ع: زهره جوی - مهر سوی ۱۲- آب و
 آتش ۱۳- دوری ۱۴- م: فقر ۱۵- م: لاف زان جوئی که دوری - ع: لاله زاری
 جوی که دور ۱۶- م: فقر ۱۷- م: نه ز فقر ۱۸- پیمبر ۱۹- م: علم -
 ع: فقه ۲۰- م: ختم ۲۱- یوسفی ۲۲- ع: زبید درین دین - ۲۳- دین گسار

ای جمال ملک و دانش سر فراز از بهر آنک
یوسفی اصلی^۱ و احمد خلق و حدادی تبار
لاله و کوهی بلون^۲ و حلم با بوئی و رنگ^۳
آتش و آبی بقدر و لطف بی دود و بخار
کان دین را مایه‌ی همچون^۴ بدن را پنج حس
لشگری هر ملک عز^۵ را چون نبی را چار یار
تربیت یاب از پدر چون آفتاب از آسمان^۶
علمها گیر از پدر^۷ چون بخرد ان از روزگار
ابتدا این رنجها میکش که در باغ شرف
زود یابی صد گل خوشبوی از یک نوک^۸ خار
صد هزاران چرخ بینی زین سپس برطرف کون
از تبرک نعل اسبت کرده چون مـه گوشوار
عاقلان بینی بشادی بهر آن در هر مکان
ناقدان^۹ بینی برنج از بهر این در هر دیار
دور مشتی جاهل^{۱۰} ناشسته روی اندر گذشت
دور دور یوسف است ای پادشا پاینده دار^{۱۱}
همچو جانی خالی از اعراض و اشباه جهان^{۱۲}
آفتاب و آسمانی بی کسوف و بی غبار

۱- ع: خلقی ۲- ع، م: برنگ ۳- ع: و بوی بادرنگ- م: یا بوئی درنگ
۴- م: مایه مرکار دین را چون - ع: مایه مردان دین را چون ۵- ع: آسمان
از آفتاب ۶- خرد ۷- ع: زود بوی گل خوش بو آید از زهر نوک ۸- احمقان-
لاحدان - صالحان ۹- ع: مدعی ۱۰- آن پادشا بنده دار- این بیت در قصیده پیش
نیز آمده است ۱۱- ع: هیچ جانی یافت ز اعراض و اشیاء چون پدر - همچو جانی
دیده ز اعراض چون بدر

اینهمه زاقبال و علم اوست ورنه در جهان
یوسفان بیخورد بسیار بینم دلفکار
لختکی چون چرخ بیداری گزین کز بهر تو
منبری کرد از شرف چون شمس گردون اختیار
الکاک^۱ ناموخته گر مار میگیرد چسود^۲
باز علم آموخته از قدر و عزّ جوید^۳ شکار
هیبت و عزّ و بهما با رنج تن باشد قرین
قدرت و قدر^۴ و شرف با علم دین^۵ دارد^۶ قرار
قاید چشم^۷ و چراغ عالمی گردد چو شمع
آنکه پیماید بدیده قامت شهرهای تار
یاوه کم گوی ای سنائی مدح گو کز روی^۸ عقل
هیچ پر خوابی نجست است از طبیبان کو کنار
او امام پند گویان است پندش می دهی
ویحاک از گستاخی و ژاژ تو یارب زینهار
لؤلؤ اوصاف او بر صدر^۹ جاهش میفشان^{۱۰}
گوهر افعال او بر یاد^{۱۱} طبعش می شمار
دور شو زین پند دادن زانکه زشت آید شدن
بی حسام و بی سپر با حیدر^{۱۲} اندر کارزار
ابلهی باشد پر آختن^{۱۳} تیغ چوین بر کسی
کو بکمتر کس ببخشد در زمان صد ذوالفقار

۱- لعلقی - لعلق ۲- ع، م: چه شد ۳- م: قدر و شرف گیرد ۴- م: علم
۵- بی علم کی - با علم دین ۶- ع: گیرد ۷- ع-م- فائده- فائده جسم ۸- کوی
۹- بر برق - بر روی - ع: بر فرق ۱۰- م- می نشان ۱۱- بر پای - ع: بایار
۱۲- باجنگی ۱۳- ع: کشیدن

روز تا نبود چو ماه^۱ و ماه تا نبود چو سال
 علم تا نبود چو چهل^۲ و آب تا نبود چو ناز
 یمن بادت بر یسار و یسر بادت بر یمن
 داشت جفت یمن و دولت جفت یسار
 نو بهارت با امام دین^۳ مبارک باد و باد
 اینچنین تان هر زمان^۴ با عافیت سیصد بهار^۵
 باد نهصد سال عمرت روز او نهصد زمان^۶
 هر زمانی روز او چون روز محشر صد هزار^۷



(۱۱۶-م)

زیر مهر پادشا زری در آرد روزگار
 گر نفاق اندرونی پاك آید در عیار^۸
 در سرای شرع سازد علم دارالضرب درد
 در پناه شاه دارد ، مرد بیت المال کار
 گلبنی باید که تا بلبل برو^۹ دستان زند
 آبدار^{۱۰} از چشمه توفیق و پاك از شر خار
 مرد تا بر خویشتن^{۱۱} زینت کند از گوی دیو^{۱۲}
 منقسم^{۱۳} باشد درین ره ز اضطراب و اضطرار
 بس محال آید از این قسمت نهادن شکل روح
 بس خطا باشد درین تهمت شنودن بوی بار^{۱۴}

۱- م- سال ۲- م- عدل تا نبود چو عزل ۳- ع: الدین ۴- ضمان
 ۵- ع: هزار ۶- بادتان صد سال عمر و روز هر يك صد زمان ۷- ع- هر
 زمانش در روش چون روز محشر در شمار ۸- ع: پاك ماند از غبار- جای یابد روزگار
 ۹- بر آن ۱۰- آید او ۱۱- ع: مرد را تا خویشتن ۱۲- ع: از بهر دیو
 ۱۳- ع: منتقم ۱۴- برین بهمن نمودن روی بار- ع: در این تهمت نمودن بوی بار

نالۀ داود هم برخاست از صحرای ^۱ غیب
 حضرت سیمرغ کوتا بشنود آن ناله زار
 آفتاب اینک بر آمد چند خسبم همچو کوه
 در شعاع نور اتم بی سرو بن ذره وار
 شیر مردان در جهان چون ذره باشد نزد تو
 دل بر آورده بقره از کلتی جانشان ^۲ دمار
 وانگهی باشد سزای آتش ترسا درخت
 کابرویش رفته باشد در میان شاخسار
 تا بود دل در فریب نقش جادو جای گیر
 کی شود در حلقۀ مردان میدان پایدار
 برهن تا بر نیاید از همه هستی خود ^۳
 با خرد هم خوابه کی دیدند او را اهل غار ^۴
 دست در سنگی زده کی ^۵ کوه بیند بت بدست
 پای بر مرغی نهاده کی رسد کس بر مدار
 نرد کی بازند با خورشید در پیش قمر
 زرق ^۶ چون سازند بی افلاس در کوی شمار
 پیش از آن کادم نبود و نام آدم کس نبرد ^۷
 در دماغ عاشقان بودست ازین سودا ^۸ خمار
 دم کجا زد آدم آن ساعت که بر اطراف عرش
 درد بودردا قلم میراند بر لوح نگار ^۹
 عقل را تقدیر چون از پرده بیرون کرد گفت

گرد هر عاشق ^{۱۰} مگرد ای محتضرهان ^{۱۱} زینهار

۱ - ع - در صحرای ۲ - ایشان ۳ - جو باد ۴ - ع : اهل حصار
 ۵ - زند چون ۶ - ورق ۷ - ع : پیش از آن کاستاد چابک کرد انسان را خمیر
 ۸ - ع : بردست ازین سودا - بوده است از این سودی ۹ - اثر میکرد بر جانش نگار
 ع : میکرد بر جانش نثار ^{۱۰} - گرد عاشقان ۱۱ - ع : مختصر جان

زانکه ایشان در جهان دیوانگان حضرتند

بند ایشان را نشایی دست از ایشان ^۱ باز دار

گر ز تو بندی بدی بر پای میجنون در عرب

عشق لیلی را ندادی جای در دل خوار خوار

لاجرم چون راه ^۲ داد از درد در دل عشق را

بر کشید از عشق لیلی تیغ بر وی صد هزار

گرچه کم دارد صفا نزدیک یزدان اهرمن

شب روی خود شور دیگر دارد اندر کار و پار ^۳

نیمشب بودست خلوتگاه معراج رسول

نیمشب گفتست موسی اهل را کانست نار

گر ز دولت بر دمد صبحی بناگاه ^۴ در شبی

عالمی روشن شود در دم از آن نور ^۵ شرار

گر شبی طلعت ^۶ نماید در یمن نجم سهیل

صد هزاران پوست خلعت گردد اندر هر دیار

سمع کو تا ^۷ بشنود امروز آواز اویس

خضر کو تا در شود غواص وار اندر ^۸ بحار

نه ازو کم گشت يك ذره غریو درد دین

نه درین گمشد هنوز آن گوهر اسرار دار

تا دل لاله سیاهست و تن سیمرخ گم

طالبان را در قدم آبت در آتش وقار

خاك بس باشد بآدم عاقلان را راهبر

باد بس باشد ز یوسف عاشقان را یادگار

۱ — ع: بندایشان را بسای و دست ایشان ۲ — نیزوی خود سوز ۳ — اندر

روزگار — ع: اندر کار زار ۴ — ع: زناگاه ۵ — ع: از آن دودو ۶ — ع: يك

نفس خلعت ۷ — سمع گوبا ۸ — ع: خضر کوتا در رود غواص در قعر

گر بدین علمی بود حکمت پدید آید بسی
 و در آن ^۱ دردی بود یوسف خود آید در کنار
 مفردی باید ^۲ ز مردم تا توان رفتن بدل
 در میان چشم زخمی زین دو عالم سوگوار
 دیده را هر خشت داهی هست بر باروی شهر
 کی کند در گوش کیوان از بزرگی گوشوار
 آهوی خود پیش افتد ^۳ مرد باید چون عمر
 چون عمر در زین نشیند ^۴ بوالحسن باید سوار
 تانه این رحمت ^۵ کند در حلقه های طاو ها
 تا نه این مردی نماید در حضور ذوالفقار
 از خرد بس نادر افتد کز بن یک چوب گز ^۶
 عزریایی بر آید ^۷ از پی اسفندیار
 چشم چون بردیدن افتد کی بود در ظرف حرف ^۸
 باز تا ^۹ بر دست باشد کی کند تیرو شکار
 نی که دست شاه خوشتر ^{۱۰} باز را در شهر خصم
 نی که روی ماه بهتر خاصه در دریا کنار
 آنکه دید اسرار عالم خاک زد در روی فخر
 وانکه شد در کار دلبر آب خورد از جوی عار
 عالمی وامانده اند از عدل اندر حبس خود
 مفلسان بی گناهانند ای دل در گذار

۱- ع : و ربدان ۱- ع : مفردی ناید ۳- باشد ۴- نشسته ۵- ع :
 زحمت ۶- چوبه تیر ۷- عزریایی بر اندازد - ع : عزریایی بیاید ۸- ع :
 در حرف حرف ۹- باز چون ۱۰- ع : نه کی آن شاه بهتر - نی که دست شاه رابه

تا چه خواهی^۱ کرد مشتی^۲ دیده مردم را مقیم

تا چه خواهی داد قومی رنگ داران را حصار^۳

گر کسی دامی نهد بی پای^۴ شو و اندر گذر

ور کسی زجری کند بی گفت شو و اندر گذار

نفس تا^۵ رنجور داری چاکر درگاه تست^۶

باز چون میریش دادی^۷ گم کند چون تو هزار

دل گرفت احرام در بیت الحرام آب و نان^۸

هم دل اندر محرم خلوت^۹ سرای شهریار

تا نشد خاص الخواص او دل اندر^{۱۰} صدرشاه

کی شدند او را مطیع اندر بیابان شیر و مار^{۱۱}

گر چه اندر کعبه‌ای بیدار باش و تیز رو

ور چه در بتخانه‌ای هشیار باش و پی فشار

مرد با^{۱۲} زنار اگر سست آید اندر^{۱۳} عین روم

بر خیال چشمه معبودیه کرد اختصار

آب در بستان آدم میرود لیکن چه سود

از کلوخی گل برون آیدز^{۱۴} دیگر سوی خار

نالاه را نزدیک عزت^{۱۵} گر جوی عزت بُدی

باغبان هرگز ندادی نیم جو را ده خیار

کارء آن دارد که افتد در خم چوکان فقر

نام آن گیرد که باشد چون سها زرد و نزار

۱- ع: چه خواهد ۲- مشتی ۳- ع: رنگ دل را از حصار ۴- ع: بی جرم

۵- ع: نفس را ۶- گشت ۷- ع: او را بدادی ۸- آب و گل ۹- ع:

خلوت محرم ۱۰- ع: اندر قدم در ۱۱- ع: مورو مار ۱۲- فرد در

۱۳- آمدی در ۱۴- میایداز - ع: برون آمدز ۱۵- ع: عز - تبر

هرچه جز دردست دوزخ هرچه جز فقرست غیر

هرچه جز بندست زحمت هرچه جز زخمست عار

چون بدین^۱ هفت آسمان پویند با تر دامن

چون کند نقش سلیمان دیو بر روی ازار

عندلیب خوش سماع او جاودان گویا بود

دست برد از همسران خویش وز اهل و تبار

ورنه خود دست کفایت زاستین کبریا

چون برون یازد کند^۲ در کام او چون خرفسار

تا ضیاع اندر دل مردست ضایع نیست کفر

آتشی با بد که افتد^۳ در ضیاع و در عقار^۴

عشق پیش از مرد باید تا سماع آرد وصال

عقل^۵ بعد از علم باید تا درست آید شمار

مانع آید جان معانی را چو عقل آمد مشیر^۶

نافع آید دل محاسن را چو دین باشد شمار

در اوایل چارمی گفتند بنیان^۷ جهان

دور ما آخر بر آرد هم دمار از هر چهار

صبح محشر برزد^۸ اینک نور بر دامان کوه

زینهار ای خفتگان بیدار باشید از قرار

موج خواهد زد زمین تا برکنار افتد همه^۹

هرچه در اندر یمین و هرچه سنگ اندر یسار

۱- ع: پرین ۲- آید کند با ۳- سرار ۴- ع: عقد ۵- افتد و زیر

۶- بنیاد ۷- ع: سر برزد - سرزد ۸- ع: افتد همه

کشتی اینجا ساخت باید تا بنزد غرقه گاه^۱
 ایمنی باز آرد از تخلیط و تندی و بخار^۲
 چون نباید در رباط از بهر عیسی عقل دون
 گو برو اندر ریا^۳ از بهر خر^۴ گندم بکار
 گر نخواهد^۵ خواست از اخلاص عذر عشق زلف
 کی مسلم باشد^۶ جولان میدان عذار
 غفلت اندر عاشقان چندان کدورت^۷ جمع کرد
 کز رخ خورشید می بینند سرخی برانار^۸
 از سپیدی اویس و از سیاهی^۹ بلال
 مصطفی داند خبر دادن ز وحی کردگار
 من چه دانم کز چه دارد^۹ نور از خورشید روز
 من چه دانم کز چه بیند دزد در^{۱۰} شهرهای تار
 سینه شیرین خبر دارد ز خسرو بس بود
 ناله گردون کفایت باشد از تقدیر بار
 یارب این در علم^{۱۱} تست و کس نداند سر این
 فضل کن بر عاشقان و راز هم در پرده دار
 وز پی آن کز سنائی يك اشارت^{۱۲} بد بدین
 چون دگر گویندگان او را مفرها سنگسار

۱- از خون چون کند غرقه بجهل - ع : کشتی اینجا بساحل چون کند غرقه بجهل

۲- از بخار - ع : بند بخار ۳ - در ریا ۴ - ع : برو ناید ریا از بهر خود

۵ - ع : نخواهی ۶ - ع : باشدت ۷ - ع : تکبر ۸ - ع : سرخی انار

۹ - ع : گویم کوچه بیند ۱۰ - ع : من چه گویم کوچه دارد دور آن ۱۱ - ع :

یاد تو این علم ۱۲ - ع : بس در این

در مدح خواجه ابو نصر منصور سعید

(۱۲۰-م)

تا چرخ بر گشاد گریبان نو بهار
از لاله بست دامن کهپایه ها ازار
چونان نمود کل اثری اثر ^۱ بکوه
کاجزای او گرفت همه طرف جویبار ^۲
از اعتدال و تقویت طبع او ز خاک ^۳
صد برگ گل بزاد ز یک ^۴ نوک تیز خار
اکنون که پر زبرگ زمرد ^۵ شد از صبا ^۶
شاخی که بُد چو هیکل ^۷ افعی تهری زبار
زان می کفد ^۸ ز دیدن او دید های شاخ ^۹
کز خاصیت کفد ز زمرد ^{۱۰} دو چشم مار
از هجر نالش آرد بس بلبل از درخت
با وصل گل برو چه کند ^{۱۱} ناله های زار
زاید همی هوا بلطافت ز سعی ^{۱۲} چرخ
آن قوتی که داد عناصر بکوهسار
با آفتاب اگر ببتابد ^{۱۳} بروز نجم
بی واسطه اگر چه نیاید ^{۱۴} بر آب نار

۱- ع: چرخ اثری - گل ز گلستان اثر - گل اثر خرمی ۲ - ع: رنگ
کوهسار ۳ - طبع خاک کند - ع: طبع خار کن ۴ - ع: گل بر آرد یک ۵ - زبرگ
پر زمرد ۶ - م: از هوا - از اثر - از ثمار ۷ - م: زهیکل ۸ - کند ۹ - م:
بدرد از و از دهاء شاخ ۱۰ - م: چه کشد ۱۱ - م: بسعی ۱۲ - نه بیاید ۱۳ - م:
نبتارد - نه بنالد

گر بر سما بهشت نهانست تا بحشر
 بی حشر چونکه کرد زمینش پس ^۱ آشکار
 بر دشت و باغ ^۲ چیست پس از یاسمین ^۳ و گل
 گردون پر ستاره و دریای پر شرار
 گلزار ^۴ بین ز سبزه پر از آب نارگون ^۵
 کهسار بین ز لاله پر از نار آبدار ^۶
 بر شبه چنگ باز ^۷ سر غنچه‌های گل
 بر شکل پای ^۸ شیر شده ^۹ پنجه چنار
 گر دشت خرمست چرا گرید از فراز ^{۱۰}
 این پرده کشیف لطیف ^{۱۱} اصل تند بار
 زینجا نفیر ریزد زانجا نوای نای ^{۱۲}
 زین سو خروش عاشق وزان سو ^{۱۳} نشاط یار
 خلقی ^{۱۴} پر از نشاط ز دشتی تهی ز برف
 طبعی تهی ز غم ز ^{۱۵} درختان پر ز بار
 آن لاله فام ^{۱۶} باده خوران زیر شاخ گل
 وان گلرخان نشاط کنان گرد ^{۱۷} لاله زار
 بیخ زمین چو افسر ^{۱۸} شاهان پر از گهر ^{۱۹}
 شاخ شجر چو گوش عروسان زگوشوار

۱- م : زمینش بر - ح : ز پیش و پس ۲ - ع : بر شاخ و دشت ۳ - ع :
 پس یاسمین ۴ - ع : گفتار ۵ - ع : نار فعل ۶ - نقش قندهار ۷ - ع :
 بوس باز - بوی یار ۸ - دست ۹ - شیر تن و شیر بن و - ع : شیر سر ۱۰ - از
 فرات ۱۱ - لطف ۱۲ - ع : زیر و ز آنجا نوای رار ۱۳ - زینجا خروش عاشق
 وزینجا ۱۴ - طبعی ۱۵ - دشتی تهی ز طبع ۱۶ - ع : لاله وار ۱۷ - زیر
 ۱۸ - روی زمین ز افسر ۱۹ - از درر

در هر طرف بهشتی و در هر بهشت حور
 بر هر چمن کناری و در هر کنار یار^۱
 مرغی بهر درخت و چراغی بهر چمن^۲
 شاهی بهر طریق و عروسی بهر کنار
 گرچه زهر درخت خوشی دید هر دماغ^۳
 ورچه در این^۴ بهار بها یافت این دیار^۵
 لیک از بهار خرمی نیستی^۶ بطبع
 چون خلق و طبع^۷ خواجه اگر نیستی بهار^۸
 منصور بن سعید بن احمد که^۹ از کرم
 چون نصرت و سعادت و حمد است نامدار^{۱۰}
 آنکه از مزاج گوهر و تأثیر^{۱۱} علم او
 بر نه فلک چهار گهر میکند شمار
 آنخواجهای که گشت ز^{۱۲} تعجیل جود خویش
 چون شخص دق^{۱۳} گرفته سؤال از کفش نزار^{۱۴}
 يك فکرتند از پی مدحش همه سخن
 یکمزل اند از تک^{۱۵} جودش همه قفار^{۱۶}
 کرد از تف^{۱۷} سخاوت خود همچو چوب خشك
 در کامهای خلق^{۱۸} زبانهای افتخار^{۱۹}

۱- در هر چمن نگاری و در هر نگار کار ۲- م: نوائی بهر وطن ۳- م:
 خوشی یافت هر مزاج - ع: یافت مردماغ ۴- م: ورچند ازین - ع: گرچه ازین
 ۵- هر دیار ۶- ع: بس خوشی نیستی - م: نیستی این خرمی ۷- ع: بوی و خوی
 ۸- هزار ۹- ع: بو نصر احمد بن سعید آنکه ۱۰- م: بخت است یادگار - ع:
 محامد و سعد است نامدار ۱۱- ع: کوه و ز تأثیر ۱۲- ع: که از در ۱۳- سل
 ۱۴- ع: نا گرفته سؤال از کفش قرار ۱۵- ع: از پی ۱۶- ع: شمار
 ۱۷- ع: از کف ۱۸- م: ع: جود ۱۹- اختیار

چشمی که نشر سیرت او بیند از مدیح
 آنچشم ایمن است بهر حال از انتشار
 گر بنگرد ^۱ بخشم سوی چرخ و آفتاب ^۲
 در ساعتی دو لیل بخیزد ز يك نهار
 ای دایره نجات ^۳ ز جود تو مستدیر
 وی مرکز حیات ز عون تو مستدار ^۴
 روئی که یافت گردستانه درت ز لطف ^۵
 هرگز شکن نگیرد چون پشت سوسمار
 خاکی که یافت سایه حزم ^۶ تو زان سپس
 از باد کوه کن، نبرد ، در هوا ^۷ غبار
 آبی که یافت آتش عزمت کند چو وهم
 در نیم لحظه چنبر افلاك را ^۸ گذار
 هرگز سپاه مرگ نیابد بدو ^۹ ظفر
 آن کس ^{۱۰} که دارد از عمل و علم تو ^{۱۱} حصار
 مدحست طبع و فعل ترا سال و مه خورش ^{۱۲}
 شکر است باز عمر ترا روز و شب ^{۱۳} شکار
 شد فرش پای قدر ^{۱۴} تو گردون مستقیم
 شد غرق بحر دست تو کشتی انتظار
 گوئی که ^{۱۵} هست بر بشره نزد خاطرت
 آنها که در عروق مفاصل بود نشر

۱ — بنگری ۲ — ع : ماه و آفتاب ۳ — سحاب ۴ — ع : ای دایره
 حیوة ز علم ز تواستوار — تو مستعار ۵ — ع : ضعف ۶ — م : هضم ؟ ۷ — ع :
 نپذیرد هوا ۸ — چنبره چرخ را ۹ — ع : برو ۱۰ — ع : آن تن ۱۱ — علم
 او ۱۲ — م : ماه خوش — ع : روز و شب خورش ۱۳ — م : باز بار غمت روز و شب
 ع : باز عمر ترا سال و مه ۱۴ — گرد پای ۱۵ — آنرا که — چندانکه

زنده شود ^۱ بعلم و با حسانت هر زمان ^۲
 آنرا که ^۳ کُشت بوالحسن از زخم ذوالفقار
 آخر گشاد تیر علوم تو از علاج ^۴
 بر مرگ سوی ^۵ شخص ^۶ فرو بست رهگذر ^۷
 از لطف و بخشش تو چو شمس ای فلک محل
 از جود و برت یافت همه خلق بر ^۸ و بار ^۹
 پر مایه‌ی چو گوهر ^{۱۰} و پر سایه‌ی چو ماه
 پس چونکه هست روی عدو از تو ^{۱۱} همچو قار
 نی نی مه و گهر ^{۱۲} بچه خوانم ترا چو هست ^{۱۳}
 هر نکته صد سپهر و هر انگشت صد بحر
 ای چرخ را ببذل یمینت همه یمین
 وی خلق را بجود ^{۱۴} یسارت همه یسار
 هستم من آن بلند که گشتم ^{۱۵} ز چرخ پست
 هستم من آن عزیز که ماندم ز دهر ^{۱۶} خوار
 از جور این زمان و زمانه ^{۱۷} نهاد من
 یک لحظه می نیابد همچون زمین قرار
 از جهرل عار باشد حظم ^{۱۸} ازوست فخر
 وز شعر فخر ^{۱۹} زاید قسمم ازوست عار

۱- ع : شده ۲- ع : يك زمان ۳- ع : چندانکه ۴- م : یا بر گشاد
 تیر سخای تو از کرم - تا بر گشاد نشر علوم تو از علاج ۵- ع : از مرگ روی
 ۶- خصم ۷- روزگار ۸- بر تو یافت... - ع : از تو و بر تو یافت همه خلق بردبار
 ۹- م : با مایه چو جوهری - پر مایه چو جوهر ۱۰- ع : رنگ عدوی تو ۱۱- درر
 ۱۲- ع : که هست ۱۳- زجود ۱۴- بودم ۱۵- ع : که گشتم ز دهر - که
 ماندم ز بخت ۱۶- ع : این زمانه زمان ۱۷- م : زاید بخشم ۱۸- م : قسم
 ع : فضل

هرگز نیافتم بچنین شعر های نغز^۱
 از هیچ رادمرد بده^۲ شعر يك شعار
 تا پنجگانه ایم دهند از دویست شعر^۳
 روزی هزار بار^۴ دو چشمم شود چهار^۵
 چشمم همی ستاره از آن بارد^۶ از مره
 زیرا که چون شبست بر او روزگار تار^۷
 هستی سخن چه سود کسی را که نیستی
 از سر همی بر آرد هر ساعتی دمار
 شوخیست مایه طمع^۸ اشعار خوش چه سود
 کامروز فرق کس نکند^۹ افسر از فساد
 آنراست یمن و یسر که با قوت تمیز^{۱۰}
 نشناسد او ز جهل^{۱۱} یمن خود از یسار
 گر کارها چنانکه ببايد چنان بُدی^{۱۲}
 در پستی آب کی بُدی و در هوا^{۱۳} بخار
 شاید که خاکپای تو بوسم که خود توئی^{۱۴}
 مدّاح را بجود و بانصاف دستیار
 مجبور بخت بد بُدم^{۱۵} از روی چاکری
 زان مر ترا^{۱۶} چو دولت تو کردم اختیار

۱- ع: نه بجستم بشاعری ۲- ع: بيك، بصد ۳- بیت ۴- اندر
 هزارروز ۵- هزار ۶- ع: چشم ستاره زان همی افشاند ۷- ع: روزها تار
 ۸- ع: طرب ۹- ع: امروز فرق می نکند ۱۰- ع: و تمیز ۱۱- ع: بجهل
 ۱۲- شدی ۱۳- ع: بودی اندر هوا ۱۴- ع: پای تو زان گرفتم کاکنون
 توئی بفضل - کانجا توئی اصیل ۱۵- م: مجنون بخت خویشم از - ع: مجبور بخت
 بودم ۱۶- ع: زیرا ترا

نشگفت اگر ز روی تو والا شوم از آنک^۱
 نه تو کم از مهری زنه من کمتر از خیار
 تخمیم بر دهنده ز مدح و ثنا و شکر
 در بوستان عمر خود از حکمت^۲ بکار
 در زینهار خویش نگهدارم^۳ از بیلا
 ایخلق را بعلم^۴ تو از هرگز زینهار
 بودم صبور تا برسیدم بصدور^۵ تو
 گرچه ز خلق^۶ بود روان و دلم^۷ فکار
 آری بزخم ماری ابوبکر^۸ صبر کرد
 تا لاجرم وزیر نبی گشت و یار غمار
 تا زاتش وز آب و ز خاک و هوا^۹ بود
 مر خلق را ز حکمت باری همی نگار^{۱۰}
 بادی چو آب و آتش و بادی چو باد و خاک
 در صفوت و بلندی و در لطف و در وقار^{۱۱}
 بادا ز^{۱۲} سعی بخت همیشه تهی و پر
 از رنج تن روان و ز مقصود دل کنار^{۱۳}
 در تعزیت خواجه شمس الدین مسعود و تهنیت خواجه احمد بن مسعود فرماید^{۱۴}
 (۱۲۱-)

کرد ناگه گنبد بسیار سال عمر خوار

فخر آل گنبدی را بی جمال عمر^{۱۵} خوار

۱- ز نور تو نالم ز بهر آنک ۲- مدحتم ۳- ع: نگه کرم ۴- ایخلق
 ۵- ع: مدیح تا برسیدم بمدح ۶- ع، م: زچرخ ۷- درون دلم ۸- بزخم
 مار گرزده چو بوبکر - ع: روزی بزخم ماری ابوبکر ۹- م: ز باد و ز خاک ۱۰- ع:
 همه بکار ۱۱- لطف و صفا و قدر و وقار تو پایدار ۱۲- ع: بادت ز ۱۳- ز مقصود
 دلفکار-م: دوان و ز مقصود دل کنار ۱۴- در نسخه آ- عنوان قصیده این است «قال فی المرثیه
 مسعود الکنبدی (کذا) و در ف چنین «در مرثیه بسر گنبدی گوید» ۱۵- ع: عذر

خواجه مسعودی که هنگام سعادت مشتری
 سعد کلّی داشتی از بهر شخص او^۱ نثار
 آن زعشق^۲ مرگ بوده سالها درعین^۳ مرگ
 و آن ز زخم چشم بوده هفته‌ها بیمار وار
 نرگسی کز بیم ایزد سالها^۴ يك رسته بود^۵
 خون حسرت کرده او را در لحد چون لاله‌زار
 چشم‌ها نشگفت اگر شد پرستاره بی رخس^۶
 کاختران از غیبت^۷ خورشید گردند آشکار
 چنبر گردون^۸ بگرد خاک از آن گردد همی
 کاینچنین‌ها دارد این آسوده خاک^۹ اندر کنار
 شاهی و شادی جنو^{۱۰} فرزند نادیده^{۱۱} هنوز
 کرده مرگش همچو شاهان اسیر اندر حصار
 تا گرفت او^{۱۲} روزه پیوسته در تابوت مرگ^{۱۳}
 خون همی گریند بهر او جهرانی روزه دار
 روی پر آژنگشان^{*} از اشک خون هست آنچنانک
 در میان طبله^{*} شنگرف پشت سوسمار
 ليك با این گر چه گنبد خانه^{*} کردش زخشت
 زین آل گنبدی را گنبد زنه‌ار خوار

۱ — ع : کلی از برای شخص او دارد ۲ — ع : زبیم ۳ — درعشق ۴ — ع :
 سال و مه ۵ — یکرشته بود ۶ — ع : بی ازو ۷ — ع : غیبت ۸ — گردان
 ۹ — آسوده حال ۱۰ — جزاو ۱۱ — ناورده ۱۲ — تا گرفته ۱۳ — ع :
 خویش

* آژنگ چین و شکنجی را گویند که بر روی و اندام مردم افتد خواه از پیری و
 خواه از قهر و غضب «برهان»

دوستان را جای شکر و تهنیت مانده است از آنک
 از صدف بشکست برجایست^۱ در شاهوار
 تا بود پر جوی و^۲ حوض و چشمه و دریا ز آب
 در چمنها گر نیارد ابر نیسان^۳ گومبار
 مایه حمد و سعادت احمد مسعود^۴ آنک^۵
 هر محامد را شعار است و سعادت را دثار
 آن حکیم پاک اصل^۶ راد مرد معتبر
 آن کریم دین پژوه حق نیوش^۷ حق گزار^۸
 آن اصیل خوش لقای مکرم درویش دوست
 آن نبیل پارسای مفضل پرهیز کار
 ای پدر را ناگهانی دیده در خاکی خموش
 وی پدر^۹ را ناگهانی دیده بر چوبی سوار
 نیک^{۱۰} ناگاه از غریبی ماند چشمت^{۱۱} پرز آب
 سخت بی وقت از یتیمی گشت فرقت^{۱۲} پر غبار^{۱۳}
 لیکن از مرگ^{۱۴} پدر یابند مردان نام نیک^{۱۵}
 نام بهمن بر نیامد تا نمرود اسفندیار
 تا نگردد کوه مغرب پرده پیش آفتاب
 از سوی مشرق جمال بدر^{۱۶} نماید شعار
 ابتدا این رنجهای میکش که در باغ شرف
 زود بوئی صد^{۱۷} گل خوشبوی از^{۱۸} يك نوک خار

۱- از او برجاست ۲- پر فخر ۳- ابر بهمن گو بیارد ۴- محمود
 ۵- از آنک ۶- پای اصل و ۷- و حق نیوش و ۸- حق گزار ۹- آن پدر
 ۱۰- سخت ۱۱- ع: دیده ۱۲- ع: رویت ۱۳- سخت بی وقت در یتیمی از
 قبول شهریار ۱۴- تنگ ۱۵- نام و تنگ ۱۶- ع: ماه ۱۷- تو
 ۱۸- ع: گلی بوئی چو از

تقویته‌ها یابی اکنون از عطای ذوالجلال
 تربیت‌ها بینی اکنون از قبول شهریار
 دولت را فال نیک این بس که اندر شاعری^۱
 اختیار عالمی کردت ازینسان^۲ اختیار
 یادگار خواجه خود یافتی وقت است اگر
 یادگاری خواهم از جودت ز چندان یادگار
 تا بهشت و چرخ باشد نزد عالم هفت و نه^۳
 تا حواس و طبع باشد نزد عاقل^۴ پنج و چهار
 یمن بادت بر یسار و یسر بادت بر یمین
 دانشت جفت یمین و دولتت جفت یسار

در بطلان حجّت دهریان و برهان بر اثبات ذات خداوند سبحان فرماید
 (۱۲۲☆ز)

ای خردمند موّحد پاک دین هوشیار
 از امام دین حق یک حجّت^۵ از من گوشدار
 آن امامی کو ز حجّت^۶ بینج بدعت را بکند
 نخل دین در بوستان علم زو آمد بیار
 آنک در پیش صحابان فضل او گفتی رسول
 تا قیامت داد علمش کار خلقانرا قرار

۱- ع: این است کاندرا شغل وی ۲- کرده است از ایشان ۳- هشت
 ۴- عالم ۵- این قصیده تمام و کامل آن فقط در دو نسخه موع است و در نسخه
 چاپ طهران بیش از بیست و یک بیت نیست - و این حکایت که مناظره ابوحنیفه بابعضی از
 زنادقه است در رساله انیس الوحدة محمود بن علی بن الحسن المنسوب بگلستانه آمده -
 رجوع شود بمجموعه رسائل متفرقه شماره ۲۹۱۶ کتابخانه مجلس شورای ملی
 ۶- ع: نکته ۷- ع: بحجّت

شمع جنّت خواند عمر را نبی یکبار و بس
 بو حنیفه را چراغ امتان گفت او سه بار^۱
 چون پدید آمد بکوفه بوحنیفه تاج دین
 آنکه شد از علم او دین محمد آشکار
 گفت گردد اتم هفتاد و سه فرقت بهم
 هست يك زن اهل جنّت را مرجع دیگر بنار
 بو حنیفه سرور آن قوم اهل جنّت است
 ملحد و اهل هوی از وی شود مقهور و خوار
 معنی سه بار گفتن بوحنیفه را چراغ
 ماضی و مستقبل و حال از علومش در حجار
 آنکه رفت و اینکه آید و آنکه بیند روی او
 هر سه راز و روشنائی هر سه را علمش حصار
 دهری^۲ آمد بنزدیک خلیفه ناگهان
 بغض دینی مبعضی، شوخی پلیدی نابکار^۳
 این چه بنداست از شریعت برتن گفت ای امیر^۴
 یافتستی پادشاهی خوش خور و بیغم^۵ گذار
 روزه و عقد و نکاح و دور بودن از مراد
 حج و غزو و عمره و این امرهای بیشمار
 خویشان رنجه چه داری چون بعالم تنگری
 تا بدانی کین قدیم است و ندارد کردگار

۱- بیت زیر فقط در نسخه چاپی است

گفت بو بکر ای محمد زین دو فاضلتر کدام گفت عمر، ز آنکه دین حق بدو شد آشکار

۲- ۴: چون پدید ۳- ع: زین خسیسی نا کسی شومی پلیدی میر بار- زین بغیضی: .

۴- ع: گفتا ز پیر ۵- ع: خرم

گفت رسم شرع و سنت جمله تزویر و ریاست
 سربسرگیتی قدیم است و ندارد کردگار^۱
 آمدی تو بیخبر وز خویش رفتی بی خبر^۲
 نامد از رفته یکی زی ما و رفته صد هزار^۳
 هست عالم چون چرا گاهی و ما چون منزلی
 چون بر رفت این منزلی گیرد دگر کس مر غزار
 طبع^۴ و آخشیج و هیولی را شناسیم^۵ اصل کون
 هر کرا این منکر آید عقل او دارد^۶ غبار
 خانه‌ی دیدم بیونان در حجر کرده^۷ بنقش
 صورت افلاک و تاریخ بنایش بر کنار
 نسر واقع در حمل کنده که تاریخ این بدست
 کیست کو گوید که من دانم مرا این را خود^۸ شمار
 کو منجم کو و محاسب^۹ گو بیا معلوم کن
 ابتدا پیدا کن و مر انتها را حجت آ^{۱۰}
 آنکه گفت از گاه آدم پنج پانصد بیش نیست
 نسر واقع در حمل چون کرده اند آنجا نگار^{۱۱}
 اینهمه زرق و فسون است و دروغ و شعبده^{۱۲}
 حیل و نیرنگ داند این سخن را هوشیار^{۱۳}
 گفت امیر المؤمنین کای مرد پر دعوی بیاش
 تا بیاید آن امام راستین فخر دیار^{۱۴}

۱ — این بیت فقط در نسخه چاپی است ۲ — ع: از خود روی تو همچنان
 ۳ — م: از ما برفتند بیشمار — ع: و رفتش بی شمار ۴ — ع: چرخ ۵ — شناسم
 ۶ — م: گیرد ۷ — ع: کنده ۸ — م: کی بگوید این بدست کس شناسد این ۹ — م:
 محدث ۱۰ — ع: گر همی گوید که من دانم حساب روزگار ۱۱ — نسخه چاپی:
 بوده است آنکه کن شمار ۱۲ — قاعده ۱۳ — نسخه چاپی هوشیار — ع، م: صد هزار
 ۱۴ — ع: تبار

گر بتابی روی از او گردی هزیمت در سخن
 بر سر دارت کنم تا از تو گیرند اعتبار
 گر ز تو نعمان هزیمت گیرد و گردد خموش
 معتمد گردی مرا وهم تو باشی میر بار
 چاکری را نامزد کرد او^۱ که نعمان را بخوان
 تا کند با این جدل در پیش تخت شهریار
 رفت قاصد^۲ چون بدید آن کان علم و فضل را
 گفت آمد ملحدی در پیش خسرو بادسار^۳
 می چنین گوید که زرق است این مسلمانان^۴ و فن
 وین^۵ شریعت چون ردائی^۶ کش نه بود دست و نه تار
 گفت امیر المؤمنین تا حاضر آید پیش او
 دین ایزد را و شرع مصطفی را پشت و یار^۷
 گفت قاصد را امام دین چو بگزارم نماز
 پیش میر المؤمنین آیم و را گو چشم دار^۸
 تا نماز شام نامد بوحنیفه^۹ پیش شاه
 چیره گشته دهری آنجا شاه بُد در^{۱۰} انتظار
 هر زمان گفتی بشه آن ملحد بطال شوم
 می بترسد از من اوزان^{۱۱} شد نهان از اضطرار
 کیست در گیتی که یارد گفت بامن زین سخن^{۱۲}
 کیست در عالم که او از من ندارد الحذار^{۱۳}

۱- ع: گردش ۲- ع: چاکر ۳- خاکسار ۴- ع: ای مسلمانان
 ۵- خود ۶- چون ز رست ۷- ع: بود و تار ۸- ع: آید و را گو پایدار
 ۹- نسخه چاپی آمد شیخ فاضل ۱۰- ع: چیره تر شد دهری و آن قوم اندر
 ۱۱- ع: می بترسد از من زان ۱۲- ع: بامن در جهان کو گفت یارد این سخن
 ۱۳- ع: در گیتی که از من او ندارد انفرار

گفت شاهای می نفرمائی تا بیارندم پیش^۱
 مطربان خوش لقای خوب روی نامدار
 آنکه می دارند روزه گوید ار اوراست مزد^۲
 ساغری می بایدم^۳ معشوق زیبا در کنار
 او چه داند روزه و طاعات عید و حج و غزو
 عید او هر روز باشد روزه او را در چه^۴ کار
 اندرین بودند ناگه کاندرا آمد^۵ مرد دین
 شاد گشت از وی خلیفه دهر يك در مانده وار^۶
 گفتش از خجالت که ای نعمان چرا دیر آمدی
 داد نعمانش جوابی پر معانی مرد وار
 گفت حالی^۷ چون شنیدم امر شه برخاستم
 رخ نهادم سوی قصر و تخت شاه تاج دار
 چون رسیدم بر کران دجله کشتی رفته بود
 بود نخلی منکر آنجا تختهاشان بر قطار^۸
 در هم آمد کشتی شد در ز هایش ناپدید
 خود بخود بنشست آنجا بر کران رود بار^۹
 حلقهای آهنین دیدم ز سنگ آمد برون
 اندر آمد در مرار و^{۱۰} کشتی شد پایدار^{۱۱}

۱ — می بفرما تا بیارند این زمان ۲ — ع : آنکه می دارد روزه گویند او را
 باد مزد ۳ — می باید و ۴ — باد گر روزش چه ۵ — م : تا گاهی در آمد
 ۶ — ع : وان گروه سوگوار ۷ — نسخه چاپی : دانا ۸ — نسخه چاپی : تخته زود
 شد بر کنار - تختهها شد بر قطار ۹ — ع : از سر نخل آمدش لیف و زد و شد سد مرار
 ۱۰ — نسخه چاپی : اندر آمد گرد چوب ۱۱ — شد آبدار

کشتی آنکه پیش آمد^۱ من نشستم اندرو
 زین سبب تأخیرم افتاد ای پسر معذور دار^۲
 گفت ملحد^۳ شرم دارای بوحنیفه زین دروغ^۴
 حجتی آوردی کین کس ندارد استوار
 گفت آنکه بوحنیفه آن امام دین حق^۵
 مر امیرالمؤمنین را که ای امیر با وقار^۶
 خصم میگوید که صانع نیست عالم بد قدیم^۷
 این ز طبیعت و هیولی نیست این را کردگار
 آنکهی منکر همی گردد^۸ که مصنوعات را
 صانعی باید مگر دیوانه است این گوش دار
 تخته ای را منکری کت صانعی باید^۹ قدیم
 می نداری^{۱۰} استوارم من روا دارم مدار
 ای سگ زندیق کافر خربط^{۱۱} میشوم دون
 می نبینی فوق و تحت و کوه و صحرا و بحار
 گاه ابر و گاه کشاده گاه خشک و گاه نم
 گاه برف و گاه باران گاه روشن گاه تار
 می نبینی بر فلک این خسرو سیارگان
 ماه و انجم را از او روشن همی دارد^{۱۲} چو نار

۱- کشتی دیگر بیامد ۲- در نسخه م و چاپی بجای این بیت دو بیت زیر آمده.
 کشتی دیگر بیاید من نشستم اندرو
 پیشم آمد تا به او اندر نشستم دیر شد
 خود بخود بنشست آنکه بر کنار جویبار
 زین سبب تأخیرم افتاد ای پسر معذور دار
 ۳- نسخه چاپی: دهری ۴- نسخه چاپی: مرددانا زین سخن ۵- ع: گفت
 ملحد را امام دین حق نعمان را ۶- ع: کای امیرالمؤمنین پاک دین با وقار
 ۷- ع: عالم را قدیم - نسخه چاپی: گفت پس هر چه گوئی هست این عالم قدیم ۸- ع:
 اقرار می آید ۹- صانعی گفتی که می باید ۱۰- می ندارم ۱۱- نسخه چاپی:
 اخرای نادان کافر سیرت ۱۲- همی دارد ازو روشن

هفت کوكب بر فلك گشته مبین^۱ در زمین^۱
 در ده و دو برج پیدا گشته این^۲ لیل و نهار
 ماه در افزایش و نقصان و خور بر حال خویش^۳
 سوی مصنوعات شو آنکه صنایع کن^۴ نظر
 ای سگ نادان^۵ بخود اندر نگه کن ساعتی
 تا بینی قدرتش مؤمن شوی ایدل فکار
 قدرت حق عجز تو بر رنگ هویت ظاهرست
 می کند آزادی موی سیه کافور وار
 قطره ای آب آمد اندر کوزه ای کش سرنگون^۶
 صورتی زیبا پدید آورد از وی بی عوار^۷
 آدمی در روشنائی صنعتش پیدا کند
 کار صانع بر خلاف این بود اندیشه دار
 در سه تاریکی نگارد صورتی چون آدمی
 آنکی بروی پدید آرد خدا و زلف و عذار
 نطق و گویائی و بینائی و سمع آرد پدید
 هفت چشمه در بدستی استخوان پاره پار^۸
 آب چشمه شور کرد و آب گوشت تلخ و خوار
 آب بینی منقبض و آب دهانت نوش بار
 آب چشمه شور از آن آمد^۹ که په گنده شود
 گر نباشد تلخ زی وی راه یابد مور^{۱۰} و مار

۱- ع: گشته می بینی مبین بر فلك ۲- بسته این ۳- ع: خود ۴- ع: بخود
 بر کن ۵- م: کافر ۶- ع: قطره آب آمدش بر کوزه آورد آب خوش ۷- ع: پس بدان
 آورد از وی کونهای بی شمار ۸- باده بار ۹- ع: آید ۱۰- زی گوش اندر
 آید مور

دردهانت آب خوش آمد تا بدانی طعم چیست^۱
 چند گویم زین دلایل کن^۲ بر این براختصار
 صانعی باید حکیم و قادر و قایم بذات^۳
 تا پدید آید ز صنع وی بتان قندهار
 طبع نادان^۴ کی پدید آرد حکیم و فیلسوف
 عقل از تو کی پذیرد این سخن را بر مدار
 این مخالف طبعها با یکدگر چون ساختند
 آب و آتش خاک و باد ای ملحدك حجّت بیار
 آنچ می گوید بدیدم من بیونان خانه‌ای
 این چه حجّت باشد آنجا صورتی کردست کار
 رو بگو ایزد^۵ یکی قایم بذات و لم یزل
 قادر و معطی و دانا خالق بر^۶ و بهار^۷
 ما نبودیم او پدید آوردمان از چهار طبع
 محدث آمد چار طبع و چار فصل روزگار
 بگرو ای ملحد^۸ بقرآن قل هو الله یاد گیر
 چند باشد بر سرت از جهل و کفر و شك، فسار^۹
 چون شنید این حجّت از وی دهريك خاموش^{۱۰} گشت
 کرد هريك خوار او را^{۱۱} پس بکردندش بدار
 گفت نعمان ای خلیفه بعد از این چونین^{۱۲} مکن
 ملحدان^{۱۳} راپیش خود همنشان ازین پس زینهار

۱ — ع: چیز ۲ — ع: هم بدین کن ۳ — نسخه چاپی: قاهر بدان
 ۴ — ع: جاهل ۵ — ع: کایزد ۶ — ع: لیل و نهار ۷ — ع: کافر ۸ — این
 خرفسار ۹ — ع: جملگی خاموش ۱۰ — ع: کرد هر کس خواری او را ۱۱ — ع:
 کای امیر المؤمنین چونین ۱۲ — در نسخه م: هر جا کلمه ملحد و زندیق و دهري
 است روی آن با مرکب قرمز چنین (لا) خطی کشیده شده است

ابن عم مصطفائی تیغ ازو میراث تست
 میزن اکنون بر سر ملحد چوحیدر ذوالفقار
 هرچه فرماید ترا قرآن و اخبار رسول
 اندر او آوین و ملحد را ز مجلس^۱ دورداد
 گفت پذیرفتم ز تو ای حجت دین خدای
 شاد باش ای بوحنیفه ای امام بردبار
 ای سنائی شکر این دانی که بتوانی گزارد
 دین اسلام و امام عالم و پرهیز کار
 گر سنائی مستجب گردد بآتش بیگمان
 زین مناقب رسته گردد ای برادر گوش دار

در ترغیب بتخلیق مردان متفکر لافرماید

(۱۲۳-غ)

زیبد از بی مایه عطاری کند پیوسته یار
 زانکه هر تازی ز زلفش نافه دارد صد هزار
 صد جگر بریان کند روزی ز حسنش^۲ ای شکفت
 هر که^۳ چندان مشک دارد با جگر او را چکار
 مایه عنبر فروشان بوی گرد زلف اوست
 هیچ دانی تا چه باشد یمن زلفش از^۴ یسار
 بارنامه چشم آهو از دو دیده کرد پست^۵
 کارنامه^۶ ناف آهو از دو جعدش ماند^۷ خوار

۱- ع : اندر او آوین مؤمن را ز ملحد ۲- ع : ذیك حسن ۳- ع : هرچه

۴- ع : عین زلفش را ۵- ع : گشته سست ۶- بارنامه ۷- ع : دو زلفش گشت

گر ببرد نسل کافور از چه معنی ناگهان
 عارض کافور بارش مشک ناب آورد بار
 عارض وزلفش ز بند کاسدی آنکه برست^۱
 کاروان مشک و کافور از ریا و از نثار
 مشکشان در نافهاشان چون جگرشان خون نشده
 از چه از تشویر و شرم آندو زلف مشکبار
 روی خوبش چو ننگری فتنه جهانی بین ازو
 فتنه فتنه است ای برادر خواه منبر خواه دار
 شمت^۲ زلفین او کرد است چون باد بهشت
 خاکرا عنبر نسیم و باد را مشکین بخار
 حسن و خلق و لطف و ملح آمد اصول جوهرش^۳
 باز اصول جوهر ما باد و خاک و آب و نار
 روی او اندر صفا و روشنی چون آینه است
 باز روی من ز آب دیدگان باشد بحار^۴
 من بدو چون بنگرم یا او بمن چون بنگرد
 من همی او گردم و او من بروزی^۵ چند بار
 از لبم باد خزان خیزد که از^۶ تأثیر عشق
 چون از آن دندان کژمژ خود بخندد نوبهار
 در مثل گویند مروارید کژ نبود ، چرا
 کژ همی بینم چو زلف نیکوان دندان یار
 لیک چندان زیب دارد کژ مژگی دندان او
 کان نیابی در هزاران کوکب گردون گذار^۷

۱- ع: بیست ۲- ع: شمه ۳- ع: حسن لطف و ملح لطف آمد اصول
 چهره اش ۴- هم چون بحار ۵- ع: او در زمانی ۶- ع: برخیزد از ۷- ع: گردون نثار

در لبش چون بنگرم از غایت اعلی شود
 چشمم از عکس لبان چون می او پر خمار
 هر که روزی بی رضایش ^۱ چهره زیباش دید
 بی خلاف از وی بر آرد داغ ^۲ بی صبری دمار
 از همی کاهد ز نیکو عهدی و از خوشخوئی
 هر چه بر رویش طبیعت می بیفزاید نگار ^۳
 هست بسیاری نکوتر زیب امروزش زدی
 هست بسیاری تبه تر عهد امسالش ز پار
 ای دریغ از هیچ سنگستی درو بر راد او
 کشتگان عشق یابندی قطار اندر قطار
 لیک طبع عامیان را ماند از ساده دلی
 هر که دامی راست کرد او را درو بینی شکار
 که برین همجفت باشد همچو بیدین با ^۴ دروغ
 که بر آن همخوابه گردد همچو بدخو بانفار
 منکه جان و عمر و دل در باختن در عشق او
 منکه جاه و مال و دین در عشق او کردم نثار ^۵
 بر چو من کس ناکسی را بر گزیند ^۶ هر زمان
 اینت بی معنی نگاری وه که یارب زینهار
 جان من آتش همی گیرد که از دون همّتی
 هر کرا بیند همی گیرد چو آب اندر کنار

۱- ع : وصالش ۲- ع : بیخ ۳- ع : بکار ۴- ع : همچو بددین در

۵- ع : در کار او بردم بکار ۶- ع : برگزیدی

غیرت آن کس را که چون نارنگ ده دل بینمش

گر بسینه صد دلستی خون شدستی^۱ چون انار

بنده^۲ از وی آمدم زیرا که روزی هست چند^۳

در طویله عشو^۴ او صد کس اندر انتظار

در حرم هر کس در آید، لیک از روی شرف

نیست يك کس را مسلم^۵ در حرم، کردن شکار

باز اگر چند این چنین است او و لیک آن به بود

کاتش اندر سنگ باشد پنبه ای در پنبه زار

بید بی بار ایمنست از زحمت هر کس و لیک

سنگ ناهلان خورد شاخی که دارد میوه بار^۶

این قصیده در مدح سلطان بنی آدم مالك رقاب امم سيد ملوك عرب

و عجم يمين الدولة و امين الملة ابوالمظفر بهرامشاه بن مسعود

خلدالله ملكه و سلطانه گفته است^۷

(۱۲۴۱ م)

وی ظنر کنان نوش^۸ تو بر رنگ گهر بر

کز خنده شیرینت بخندد بشکر بر

هر که که ملك وار خرامی بگذر بر

افتاد چو زلف سیرت يك بدگر بر

در بوسه چدن^۹ دیده و جانها باثر بر

از نطق و دهان تو عیان را بخبر بر

ایخنده زنان بوس^{۱۰} تو بر تنگ شکر بر

جان تو که باشد ز در خنده او باش

بر مردمك دیده عشاق زنی^{۱۱} گام

نظارگیان رخ زیبای تو بر راه^{۱۲}

تو بوسه همی باری از آن لعل شکر بار

آمیخته صورتگر خوبان بر فتنه

۱- ع: خون شدی گر صد دلستی در بر من ۲- ع: گرچه ۳- بی شك است

۴- ع: باشد میوه دار ۵- عنوان از نسخه م - گرفته شده است ۶- نوش

۷- گوش ۸- ع: نه ۹- ع: در راه ۱۰- چیدن

بنشانده بخواری خرد عافیتی را
ای زلف تو از آتش رخسار تو پر تاب
دیوانه بسی دارد در هر شکن و پیچ^۱
یارب که همی تا چه بلا بارد^۲ هر دم
اندر شب و روز سر زلفین و رخ تو
گر باخبرستی ز پی روی تو هر شب
سرو و گل تو تازه بدانند^۳ که هستند
آتش زده‌ای در دل عشاق و ز خشکی
مانند دل^۴ سخت سیاه تو از آن است
ای نقش دل انگیز ترا از قبل انس
در زینت و در رنگ کلاه و کمر خویش
از اشک من و رنگ رخ من بپرای ترک
سحر تو اگر چه ز سحر سست شود^۵ سحر
چندان چه نمائی شر از آن چشم چو آهو
هان آهو کا، جور^۶ مکن تا بنگویم
سلطان همه مشرق بهرامشه آنکو
فرخنده یمینی و امینی که بخندد
شیر فلک از بیلک او بر طرف کون
خو کرده زبانش بدر جنگ و سر گنج^۷

زنجیر دلاویز تو چون حلقه بدر بر
من فتنه بر آن تافته و تافته بر بر
آن سلسله مشک تو^۸ بر طرف قمر^۹ بر
ایجان پدر^{۱۰} زلف تو بر جان پدر بر
عمری بسر آوردم بر بوک و مگر بر
غیرت بر می بر فلک خیره نگر بر
آن جسته^{۱۱} و این رسته بدین دیده تر بر
آبی نه کسی را ز تو بر روی جگر بر
هم بوسه و هم گریه حاجی بهجر بر
بنگاشته روح القدس از عشق به بر بر
زحمت چه کشی در طلب گوهر و زر بر
بعضی بکله بر زن و بعضی بکمر بر
خندید^{۱۲} چو صبح آمد بر نور^{۱۳} سحر بر
خیر البشر اینجا و تو مشغول بشر بر
این جور تو بر عدل شه شیر^{۱۴} شکر بر
بهرام سپهرش نسزد^{۱۵} بنده در^{۱۶} بر
یمنش بقضای بد و امنش بقدر^{۱۷} بر
زانگونه گریزنده که^{۱۸} آهو بکمر بر
اندر صف و مجلس بیگیر و بیر بر

۱ — ع: همچون من مسکین ۲ — ع: مشکین ۳ — م: کمر ۴ — دارد
۵ — پسر ۶ — پرازند ۷ — م — این رسته ۸ — ع: مانند بدل ۹ — ع: نیست
شود ۱۰ — ع: خندیده ۱۱ — ع: بر سحر ۱۲ — م: جبر ۱۳ — جور ۱۴ — نبود
۱۵ — ع، م: بنده بدر ۱۶ — بهجر ۱۷ — چو ۱۸ — ع: بدر گنج و گه
چنگ

در بارگه حکم^۱ تقاضای یقینش
لفظش بر سیده است بسان^۲ خرد و جان
صاحب خبر غیب نخواند است بسد ره
نظاره گر روح ندیده است بدیده^۵
فتنه است چو خورشید پی فتنه نشانیش
هر کس^۷ که کند قصد که تاسر بکشد زو
ای تکیه گه دولت و تأیید تو در ملک
چون رعب تو خود نایب حشر است درین ربع
چون عصمت^{۱۰} و تأیید الهی سپر تست
گر رشک برد خصم تو نشگفت که سوزد^{۱۲}
زیرا که به از عمر بود مرگ، هر آنرا
هر چند که بودی ز پس پرده ادبار
اکنون که ترا دید ز سهم و خطر تو
این قوت بازوی ظفر از پی^{۱۶} آنست
ای از کف چون ابر بهاریت گه جود
گر ابر مدد یکدم از انگشت تو گیرد
ای ذات ترا از قبل قبله دلها
چون قطب تو اندر وطن خویش و بنیکی
خور جود تو جوینده چو انجم بفلک بر
رحمت شده بی امر تو زحمت بخرد بر

آتش زده در نفس شک و نقش اگر بر
بر ذروه عرش و فلک و ذره بدر^۳ بر
چون سیرت نیکوش بفرست سیر^۴ بر
چون چهره زیباش بصحرای صور^۶ بر
بهرام فلک بر شه ناهید نظر بر
سر، گمشده بیند چو کشد دست بسر بر
بر سو^۸ بخداوند و فروسو^۹ بهمن بر
کی دل دهدت تا تو نهی دل بحشر بر
کی تکیه کنی بر زره^{۱۱} و خود و سپر بر
از آتش شمشیر تو بر عمر شرر بر
کز سهم^{۱۳} دل آشوب تو باشد بخطر بر
بد خواه ترا میل بکبر و ببطر بر
بار^{۱۴} است بطر^{۱۵} بر عدوی روز بتر بر
کز نعت تو حرز یست بیازوی ظفر بر
آن آمده بر بخل که از دی بحضر^{۱۷} بر
هرگز نکند بیش بخیلی بمطر بر
تدبیر گر چرخ پیورده بمر بر
آوازه نام تو چو انجم بسفر بر
گل مدخ تو گوینده چو بلبل بشجر بر
فتنه شده بی امر تو فتنه بسهر بر

۱- ع: حلم ۲- بلفظ ۳- ع-م- ذره ذر ۴- ع- سور ۵- و ندیده
۶- بصر ۷- هر گه - هر سر ۸- یکسو - در شو ۹- ع- فرو شو - د گرسو
۱۰- حشمت ۱۱- ع- بر سپه ۱۲- گه سوز - گه شور ۱۳- ع: کز زخم
۱۴- نار ۱۵- ع: نظر ۱۶- ع: در پی ۱۷- ع: از جود که از دی بحضر -
بخطر

در کعبه انصاف تو محراب دگر شد
تا ^۱ حرز نفر داد تو و یاد تو باشد
امروز درین دور دریغی نخورد هیش
بنگاشت تو گوئی همه را از قلم مهر
انگشت گزان آمده نزد تو ^۲ حسودت
دولت نتواند ^۳ که گشاید ز سر زور
گور و ملک الموت بهم بیندی ^۴ از تو
در بحر گر آواز دهی جانورانش
هر دم فلک الاعظم ز اوج شرف خویش
تا نقش کند از قبل رمز حکیمان
بر رهگذر حاسد تو چاه و خطر باد
بر پشت تو بادا زره عصمت ایزد
خاک در تو باد سپهر ^۵ همه شاهان
روی تو چنان تازه ^۶ که گوید خرد و جان

نقش ^۱ سم شبذیز تو بر ماده و نر بر
هرگز نرسد هیچ نفیری ^۲ بنفر بر
از عدل تو يك سوخته بر عدل عمر بر
نقاش ازل نقش تو بر حس ^۳ بصر بر
برده سر ^۴ انگشت کز آتش بسقر بر
گر بند نهد دست تو بر پای قدر بر
چون کر ز زنی بر عدوی تیره گهر ^۵ بر
لبیک زنان پیش تو آیند بسر ^۶ بر
احسنت کند بر شرف چون تو پسر بر
جاء خطر و چاه خطر را ^۷ بسر بر
تا ناصحت آساید با ^۸ چاه و خطر بر
تا باد زره سازد بر روی شمر بر
تا خاک و سپهر است بزیر و بزیر بر
ای تازه تر از برگ گل تازه بپر بر

در وصف تاج العصر حسن عجایی که ملقب بحسن زشت است گوید که
مردی سخت فاضل بود و شاعر اما خلیع العذار و محروم از روزگار
اورا بدین قصیده پند دهد ^{۱۳}

(۱۲۵ ☆ م)

طالع از طالعت عجایب تر
کس ندیدی عجایب ^{۱۴} دیگر
که ^{۱۵} بچرخ برد چو قصد دعا
که بخاک آردت چو عزم قدر

۱- م: یا ۲- م، ع: بنفرین ۳- زنان آمدسوی تو- ع: زنان آمده نزد
۴- ع: برده سفر ۵- ع: بتواند ۶- ع: بیند ۷- ع: تیز گهر ۸- ع:
بپر بر ۹- ع: مال و جوانی ۱۰- ع: تا ناصح تو باشد تا- م: تا ناصحت آرامد بر
۱۱- سر بر ۱۲- ع: چنان باد ۱۳- عنوان قصیده در نسخه ف چنین است
«در نصیحت حکیم عجایی گوید» ۱۴- ندید این عجایب ۱۵- گر

گه بدست ببندد از دل پای ^۱
 گه برهنه ات کند چو آبان شاخ
 شجری کرد مر ترا از فضل ^۴
 قوتی دارد این سخن بی فعل
 زانکه مر آفتاب دولت را
 تا نبیند ازو عدوت نشان
 کرده علمت فلک نمونه ^۷ چهل
 سخنی گویمت برادر وار
 عبره کرده سپهر حکمت را
 در خرابات کم گذر چونه‌ای ^۸
 مکن از کعبتین نهی ^۹ و قدح
 چون همی بازی و همی مالی ^{۱۰}
 پیش هر دون مکن چو چنبر پشت
 که میانه تری است گاه سخا
 نزد دونان حدیث می مگذار
 تا نباشی برین سبک چون جان
 یار دونان همی بوی چون چهل ^{۱۲}
 یکسو ^{۱۳} افکن ز طبع، بی نفسی
 گه بهمرت ببندد از دل سر ^۲
 گه بیوشاندت چو آب ^۳ شجر
 پس بگسترده پیش از آن بر
 ظاهری دارد این نهان بی ^۵
 هست روزی درین درخت نظر
 تا نیابد ^۶ ازو ولایت ثمر
 کرده نفع جهان نتیجه ^۷ ضر
 کر نیوشی و داریم باور
 چون نگیری ز روزگار عبر
 چون مزاج شراب، آلت شر
 باله و منگ عمر خویش هدر
 بخت بد را بیاز بر اختر
 پای هر سفله را مگیر چو در
 سخن دون و سفله چون چنبر
 پیش حرّان ز جام می ^{۱۱} مگذار
 تا نباشی بر آن گران چو جگر
 عاقلان زان کنند از تو حذر
 تات باشد چو روح قدر و خطر ^{۱۴}

- ۱ — پاک ۲ — م : گاه از کین ببندد دلورای - گه زمهرت بگردد از دل بر
 ۳ — ز آب ۴ — برتر از فضل - شجری هستی از هنر لیکن ۵ — رتبتی داد این چمن
 بی فر - زینتی داد ۶ — تا ببیند ۷ — نمونه ۸ — م : که نه ای ۹ — که نه ای
 ۱۰ — چون همی مانی آنچه می بازی - چون همی بازی و همی مانی ۱۱ — حیزان
 ز جای می ۱۲ — م - نزد دونان همی روی چون چهل - . . . بوی همیشه ز چهل
 ۱۳ — م - یکشب ۱۴ — قدر

دانی از عیبها چو غیب عیان^۱ نعمت نی^۲ و همت بی حد^۳
 حکمت را ز فکرت است مزاج دوری از جهل همچو علم علی
 شعر تو سحر هست^۴ لیک ترا ماند^۵ اندیشه تو زیر قدم
 ز آب انگور نار طبع مکش سوی بالا گرای، همچو شرار^۶
 خامه هر جای چون قضا^۷ بمباز همچو نکبا از این و آن مرُبای
 زاندرون کژ مباح، چون زنجیر هر بنان را مباح همچو قلم^۹
 گرد حرّان در آی همچو سخای نزد ایشان مباح، چون کاسه
 تن خویش از سر کهان در دزد گرچه فسقست هردو زاصل و لیک
 اینک ارچد بطبع یکسانند^{۱۰} گشته^{۱۱} بآباد سخت خایه حیز^{۱۲}

داری از علمها چو عقل خبر دولت نی^۳ و حکمت^۲ بی مر
 خاطرت را ز دانشست گهر پاکی از جور، همچو عدل عمر
 بخت تو هست همچو^۴ وقت سحر گهر طبع تو چو اسکندر
 ز آتش باده، آب روی مبر گرد پستی مگرد، همچو مطر
 جامه هر وقت چون قدر^۸ بمدر همچو نرگس در این و آن منگر
 تا نمانی برون، چو حلقه در هر میان را مباح، همچو کمر
 سوی مردان گرای، همچو هنر پیش ایشان مگرد، چون ساغر
 جان خویش از می مهران پرور هم بجای خود آخر اولیتر
 در تفاوت بیک مکان بنگر مانده بی آب^{۱۳} سست آلت غر^{۱۴}

۱ - دانی از طبعها چو عیب نهان ۲ - م - حشمت نی و حکمت ۳ - م -
 ساحریست ۴ - مست بخت بد تو ۵ - مالد ۶ - م - شر ۷ - جامه
 هر جای چون فنا ۸ - پرده هر جای چون قضا ۹ - هر دهان را مباح همچو سخن
 ۱۰ - م - هردو گرچه بفعل بگشایند ۱۱ - م - گشت ۱۲ - خانه عمر - خایه خر
 ۱۳ - بی باد ۱۴ - خرزه خر

طبع داری نهاده گردون
 خاطری در نثار^۲ چون دریا
 چه شد ار هست ظاهر ت عریان
 از برون گرچه هست عریان بحر
 کمر گوهرین^۴ کجا یابی
 زان زیادت پذیری و نقصان
 بی زرو سیمی ای برادر از آنک
 چشمه^۷ خور چو می پیوشد ابر
 بصر حکمتی برهنه بهی
 هستی ای تاج عصر میر سخن
 لیکن این آبگون آتش بار
 زان چنین است جامه^{۱۱} جانت
 پس نه آب و هوای صافی راست
 لقب ت گرچه هست زشت حسن^{۱۳}
 خادمانند نامشان کافور
 مهر بهتر ز ماه لیک بلفظ^{۱۴}
 چنگ در شاخ هر مری میزن
 باشد از نار طبع یابی نور
 ورنه بگذار زانکه می گذرد
 چون تو دانا بسیست گرد جهان
 آن حسن را بزهر کشت مدار
 تا همی چرخ پیر عمر خورد

نظم داری نتیجه^۱ کوثر
 فکرتی تیز رای^۳ چون آذر
 باطن ت دارد از هنر زیور
 وز درون هست فرش از گوهر
 چون دوسر نیستی چو دو پیکر
 که تو يك رویه ای^۵ بسان قمر
 شوخ چشمیت نیست^۶ چون عبهر
 نه برهنه به است^۸ چشمه^۷ خور
 زانکه پوشیده نيك نیست^۹ بصر
 از دلیل و حدیث پیغمبر^{۱۰}
 کردت از خاك تخت و باد افسر
 که تو آب و هوایی از رخ وفر
 تختش از خاك و خانه^{۱۲} از صرصر
 هستی از هر چه هست نیکو تر
 لیک رخشان سیه تر از عنبر
 ماده آمد^{۱۵} یکی و دیگر تر
 تو چه دانی ز بخت بوك و مگر
 باشد از شاخ^{۱۶} فضل یابی بر
 خیر چون شر و منفعت چون ضر
 تنگدل زین سپهر پهناور
 تو مدار از زمانه طعم شکر^{۱۷}
 از جوانی و عمر خود بر خور

۱- چکیده ۲- م- خاطر نرم طبع - تر مزاج ۳- فکرت تیز مایه
 ۴- م- گوهری ۵- که دورویه نه ای ۶- چشمی تست ۷- م- تابش ۸- است
 نیز ۹- نیست هیچ ۱۰- م- پیغامبر ۱۱- خانه و خانت - جامه و خامه ات
 ۱۲- جامه از خاك و جامه ۱۳- م- حسین - چنین ۱۴- بفعول ۱۵- م- آید
 ۱۶- م- علم و ۱۷- م- تو حسن زین زمانه طعم شکر - طمع پیر

درمدح شیخ پاک سیر خواجه محمد بن خواجه عمر نقی فرماید

(۱۲۶☆م)

دوش سرمست نگارین من آن طرفه پسر
 بایکی^۱ پیرهن و زورقئی طرفه^۲ پسر
 از سر کوی^۳ فرود آمد متواری وار
 کرده از غایت دلتنگی ازین گو نه خطر
 ماه غمّاز شده از دولبش بوسه ربای
 باد عطار شده بر دو رخس، حلقه شهر
 کوی از آن کله^۴ بگشاده و از غایت لطف
 ماه بر چرخ شده بسته آن سینه و بر
 چست بنشسته براندام لطیف چو خورش^۵
 از لطیفی و تری پیرهن - وزی تر
 خط مشکینش بر آن عارض کافور نهاد
 چون بدیدم جگرم خونشد و خونم^۶ چو جگر
 گرچه بس نادره حال است که خون گردد مشک
 لیک مشکگی که جگر خون کند این نادره تر
 سرگران از می و چون باده میرفت و جز او^۷
 من سبک پای ندیدم که گران دارد سر

۱ - بیکی ۲ - خرقه - ع: و طرفه ۳ - م - کوچه ۴ - ع: کویک آن کله

۵ - م - لطیفش چو خورش - چو خزش ۶ - خونشد ۷ - سبک - ع: و جزو

✽ زورقی کلاهی را گویند که مانند کلاه قلندران سازند و آنرا گهگاهی نیز
 گویند و درونه را پوستین بگیرند و جوانان صاحب حال بر سر نهند «فرهنگ اصطلاحات
 و کنایات»

جمع ژولیده و پرورد ز سیکي^۱ لاله
 زلف شوریده و پژمرده ز هستی عبهر
 مینمود^۲ از سر مستی و طرب هر ساعت
 سی و دو تابش پروین ز سرهیل و ز قمر
 خواست کز پیش درم بگذرد از بی خبری
 چون چنان دید ز غم شد^۳ دل من زیرو زهر
 بانگ برداشتم از غایت نومیدی و عشق
 گفتم ای عشوه فروشنده انگار ده^۴ خر^۵
 از خداوند نترسی که بدین حال^۶ مرا
 بگذاری و کنی از در من بنده گذر
 چون شنید این ز نکو عهده و از گوهر پاک
 آمد و کرد درین^۷ چهره^۸ من نیک نظر
 پشت خم داد و نهاد از قبل خدمت و عذر
 روی افروخته^۹ از شرم بر استانه در
 گفت معذور همی دار که گر نیستی
 از پی بیم ولینعمت و تهدید پدر
 همچنان چون پدر از زر کمربست^{۱۰} مرا
 کردمی گرد تو^{۱۱} از دست خود از بیم^{۱۲} کمر
 شادمان گشتم از آن عذر و گرفتمش کنار
 همچو تنگ شکر و خرمن گل تنگ بپر^{۱۳}

۱- زسیلی ۲- می خورد ۳- م: شد از غم ۴- انکارنده خر ۵- که بر
 بر این حال ۶- چودر ۷- ع: بفروخته ۸- ع: کرد ۹- ع: م: بندمی گرد تو
 ۱۰- بیم ۱۱- این قصیده آخرین قصیده ایست که در نسخه م- موجود و قصیده ناتمام
 است و باین بیت باخرمی سد

☆ انگارده بمعنی افسانه سنائی راست: بانگ برداشتم . . . و مسعود گوید:
 رورو که همه عشوه و انگارده ای «فرهنگ رشیدی»

جان و دل‌پیش^۱ قدم‌هایش فشاندم زین شکر
 خود بر آن چهره هزاران دل و جان را چه خطر
 اندرین بود که از نازکی و مستی و شرم
 خواب مستانه در آن لحظه^۲ در آورد حشر
 سر بر آنجای نهاد آن سمن تازه که بود
 صد شب اندر غمش از اشک دو چشمم چو شمر
 او چو تنگ شکر و گشته سراسیمه ز خواب
 من چو طوطی شده بی خواب^۳ در اندیشه خور
 او شده طاق بآرام و^۴ من از بوسه زدن
 بر دو چشم و دولبش تا بسحر جفت سهر
 خواب زاید اگر از شکر و بادام چرا^۵
 خوابم از دیده ببرد از در بادام^۶ و شکر
 خود که داند که در آن نیم شب از^۷ مستی او
 تا چه برداشتم از بوسه و هر چیزی بر
 نرم نرم از سمن آن نرگس^۸ پر خواب گشاد
 ژاله ژاله^۹ عرق از لاله بر او کرد اثر
 رویش از خاک چو برداشتم از خوی شده بود
 لاله برگش^{۱۰} چو گل نم زده در وقت^{۱۱} سحر

۱ — نزد — ۲ — ع : وقت — ۳ — که شب شسته — ع : طوطی رش و بنشسته
 ۴ — بر آرام — ۵ — خواب بگرفتم از آن شکر و بادام که او — ۶ — ع : آفت بادام — ۷ — ع :
 خود بین تا که در این نیمه شب و — ۸ — ع : نرم نرم آن سمن نرگس — م : شرم شرم
 آنکه آن نرگس — ۹ — ناله و ژاله — ۱۰ — رنگش — ع : برگش — ۱۱ — ع : زده نم
 وقت

بوسه بر دلب من داد همی از پی عذر
 آنت شرمنده نگار آنت شکر بوسه پسر^۱
 آنت خوش خرّمی و عیش که من دیدم دوش^۲
 چه حدیثی است که امروزم از آن خرّم تر
 دوش از یار بُدم خرّم و امروز شدم^۳
 از رخ خواجه محمد پسر خواجه عمر
 آنکه تا دست سخا بر همه عالم بگشاد
 بیدی^۴ بسته شد از ساحت ما پای قدر
 آن سخن سنج شهری^۵ کو چو دو بسد بگشاد
 خانه عقل دو صد کله ببندد ز دُر
 مایه ور گشت^۶ ز اسباب دلش خرد و بزرگ
 سود ها کرده ز تأثیر کفش ماده و نر
 پایه مرتبتش^۷ را چو ملک^۸ نیست قیاس
 عرصه مکرمتش را چو فلک نیست عبر^۹
 خاطرش سرّ ملک^{۱۰} در فلک آینه گون
 همچنان بیند چون دیده در آینه صور
 جنیان زانهمه از شرم نهانند که هیش^{۱۱}
 به ز خود روی ندیدند چنو ز اهل بشر^{۱۲}

۱- م: شکر ۲- ع: اینت خرّم که مرا بود شب دوش و لیک ۳- دوش
 از آن باز شدم خرّم و امروزم هم - ع: دوش از یار خرّم بودم... ۴- بندی ۵- بتی-
 ع: مهین ۶- مایه ور گشته - کیسه پرداخته - کیسه بردوخته ۷- ع: مایه مکرمتش
 ۸- ع: فلک ۹- ع: مکرمتش را چو جهان نیست قدر ۱۰- فلک ۱۱- ع:
 چینیان آن همه از شرم نسازند که بیش ۱۲- نه ز خود هیچ چنان دیدند نه از - ع: نه ز خود
 چون او دیدند نه از نسل بشر

☆ هیش (با اول مکسور و یای مجهول) بمعنی هیچ است «جهانگیری»

جزوی از خشم وی ار بر فلک افتد بخطا^۱
 نار کُلی شود از هیبت او خاکستر
 آتش عزمش اگر قصد^۲ کند سوی هوا
 چنبر چرخ بسوزد بیک آسیب شر
 شمت حزمش^۳ اگر باد برد تحفه بابر
 در شود در شکم ابر هوا قطر مطر
 ای بهی روی ز^۴ سعی تو که بزم سخا^۵
 وی قوی پشت ز عون^۶ تو که رزم ظفر
 پسری^۷ چون تو نژادند در این شش روزن^۸
 هفت سیاره و نه دایره و چار گهر
 هرگز از جود تو نگرفت کس اندازه آز
 هرگز از خیر تو نشنید کس آوازه شر
 کلام و گفتار تو پیرایه فضل است و محل^۹
 لفظ و دیدار تو سرمایه سمع است و بصر
 شبیهی^{۱۰} دارد کلام تو بشعنه^{۱۱} تقدیر
 که چنو عنصر نفع آمد و ارکان^{۱۲} ضرر
 عرض او چون عرض جوهر صفرا که رنگ
 فرق او چون عرض جوهر سودا^{۱۳} بفکر
 گر نه سالار هنرمندی بودی هرگز
 نزد سالار شهرنشاه نبودیش خطر

۱ — ع : بغلط ۲ — ع : حزمش اگر چرخ ۳ — ع : سمت عزمش
 ۴ — ای تهی روی ز — ای پری روی که ۵ — ع : و سخا ۶ — ع : ز عزم
 ۷ — دو پسر ۸ — دوران — ع : آنکه تا خواجه نه دیدست چنان در شش روز
 ۹ — هنر ۱۰ — ع : شبیهی ۱۱ — سیهی داده بکلام تو بتحفه — نسبی دارد ملک تو
 بتخته ۱۲ — ع : که چنو نامد از عنصر وارکان ۱۳ — ع : صفرا

خباطری داری ^۱ و فهمی که بیک لحظه کنند

تخته قسمت تقدیر خداوند از بر

ای جوان ^۲ بخت نیستی که برین فضل ^۳ مرا

بچسان این فلک پیر گرفته است بحر ^۴

مدح گوئیم که در تربیت خاطر و طبع ^۵

در همه عالم امروز چو من نیست دگر

طوق دارند عدو پیش درم فاخته وار

تام دیدند ز خاطر شجر پیر ز ثمر

غوک را جامه بهر جوی و من از شرم عدو

روزها گشته چو خفاش مرا خانه ستر ^۶

لیک بی برگ و نوا مانده ام از گردش چرخ

همچو طوق ^۷ گلوی فاخته و شاخ شجر

روی من شد چو ز رودیده چو سیم از پی اشک ^۸

گر بخواهی شود از سیم توام کار ^۹ چو زر

پیش خورشید سخای تو و بتعجیل کرم

کوه کوه انده من بنده هب باد و هدر

بادی از بخت تو تا از اثر جوهر طبع ^{۱۰}

در جهان آدمی از جسم رود ^{۱۱} مرغ پیر ^{۱۲}

۱- ع: دارد ۲- ع: جهان ۳- ع: در این فصل ۴- بحر ۵- فضل-

ع: لفظ ۶- ع: جامه سپر ۷- ع: دردی ۸- ع: از غم این ۹- از پی آنک

۹- تو این کار ۱۰- ع: و طبع ۱۱- چشم پرد - پای رود - ع: از جسم بود

۱۲- ع: از پیر-بسر

مرغ بر شاخ تر از مدح تو بگشاده گلو
آدمی پیش تو از مهر تو بر بسته کمر

این قصیده فریده را در تهنیت صلح خواجه امام محمد منصور
سیف الحق و شیخ الاسلام فرماید^۱

(۱۲۷-م)

از خلافت اینهمه شر^۲ در نهاد^۲ بوالبشر
وز خلافت آدمی در چنگ جنگ و شور و شر
جز خلاف آخر کرا این دست باشد کاورد
عصر عالم را بپای و عمر مردم را^۳ بسر
این خلاف^۴ آخر که داند برگسست اندر جهان
چرخ را بند قبای و کوه را طرف کمر^۵
گر نبودی تیغ عزرائیل را اصل از خلاف
زخم او بر هیچ جاننداری نگشتی کارگر
با خلاف از یار بودی فاعل اندر بدو نقش^۶
يك هیولی کی شدی هرگز پذیرای صور
تا زیان مز بید را هرگز نخوانندی^۷ خلاف
کر درو یکذره هرگز دیده اندی بوی و بر

۱- ف: این قصیده در صلح وی گوید باشیخ حارثی ۲- نژاد ۳- عالم

را ۴- جز خلاف ۵- ع: بند کمر ۶- بدو نفس ۷- ندیدندی

عالمانرا از خلاف^۱ است این همه طاق و جناغ^{*}
 عالمانرا از خلافت اینهمه تیغ و سپر
 از وفاق ادریس بر رفت از زمین تا آسمان
 از خلاف ابلیس افتاد^۲ از بهشت اندر سقر
 از وفاق استاد بر صحرای نورانی ملک^۳
 وز خلاف افتاد در تابوت^۴ ظلمانی بشر
 از خلاف سجده نا کردن ندیدی تا چه کرد^۵
 صد هزار آزاد مرد پاك را خونها^۶ هدر
 تا باکنون او سری^۷ میکرد لیک اندر سرخس
 از پی پیوند شیخش^۸ سیف حق ببرید سر
 لاجرم زین صلح جانها آسمانی شد بزیـر
 لاجرم زین کار دلها آسمانی شد زبر
 تا دو نیکو خواه کردند از پی دین آشتی^۹
 کرد قلب آشتی^{*} در قلب بد خواهان اثر
 لاجرم کار قدمهاشان و دمهـاشان کنون
 شاهراه دوزخست و نعره این المفر

۱-گزاف ۲-دررفت ۳-فلک ۴-ع: اندرکان- دوکابوک ۵-ع:
 این خلافتی را که کرد از روی بی باگی چنین ۶-ع: پاك جانها را ۷-این سری
 ۸-ع:حقش ۹-ع: تادو نیکو خواه دین کردند باهم آشتی

☆ طاق: نوعی از جامه است و آن فرجی وجبه پنبه دار باشد و طیلسان وردارا
 نیز گفته

☆ جناق (بفتح اول) پیش زین اسب و نوعی از اسباب زائده زین باشد که برای
 زینت نقاشی کنند. قلب آشتی یعنی آتش

اهل بدعت را قیامت نقد شد زین آشتی
 چون بدید اینجا چو آنجا ^۱ جمع خورشید و قمر
 گرچه این بی او ^۲ تواند کاهها راندن بتیغ
 ورچه او بی این تواند نامها ماند از هنر ^۳
 لیک بهر مشورت را با ملک بهتر وزیر
 وز برای مصلحت را با علی بهتر عمر
 رشته تا یکتاست آنرا زور زالی بگسلد
 چون دو تا شد عاجز آید از گسستن ^۴ زال زر
 گل که تنها بوئی آخر خشک گرداند ^۵ دماغ
 و شکر تنها خوری هم گرم گردد زو ^۶ جگر
 زین دو تنها هیچ قوت ناید اندر جان و دل ^۷
 قوت جان را و دل را گلشکر ^۸ به گلشکر
 از برای قوت دل را شکر با گل بهست
 از برای قوت دین را شما با یکدگر
 ای ز زیب خلق و خلقت سرو و گل را رنگ و بوی
 وی ز نور جاه و رأیت عقل کل ^۹ را زیب و فر
 آنچه اندر حق یوسف کرد یعقوب از وفا
 شیخ در حق تو آن کرده است دانی این قدر

۱ — چون بدیدند اهل بدعت — ع : زانک دید آنجا بیکجا ۲ — ع : او بی این

۳ — ع : این بی او تواند نامها راند از هنر ۴ — ع : دو تا شد زان گسستن عاجز آید

۵ — گردد زو — ع - گردد در ۶ — گرداند - ع : گردد در ۷ — ع : جان و تن

۸ — بی شکر ۹ — بام و در

این فدا گوش نیوشا کرد اندر هجر تو
 وان فدا گر چشم بینا کرد در هجر^۱ پسر
 این ز همت صلح دیدو^۲ باز نپذیرفت سمع
 و آن ز نهمت^۳ وصل نادیده قرین شد با بصر
 شیخ گفت آن گوش کاندرا هجر او^۴ کردم فدا
 زشت باشد گر بدو رجعت کنم بار دگر
 در چنین حالی چنین آزاد مردی کرد او
 می ندیدم در جهان پیری^۵ ازو آزاده^۶ تر
 ای ز بخشش بخل^۷ را چون کوه کرده مغز خشك
 وی ز کوشش خصم را چون ابر کرده دیده^۸ تر
 باطن را دین بصحرا آورد از بهر صلح^۹
 چون نگه کرد اندرو از ابره به دید^{۱۰} آستر
 گر نماند درد و گردی در میان نبود عجب
 درد بردارد^{۱۱} شفا و گرد بنشانند مطر
 در میان یوسف و یعقوب اگر گفتی رود
 عاقلان^{۱۲} دانند که آن گفتار نبود معتبر
 در میان دوستان که جنگ باشد گاه صلح^{۱۳}
 در مزاج اختران که نفع باشد^{۱۴} گاه ضرر
 دشمنان بد جگر^{۱۵} که را بسنبد از کلوخ
 دوستان نیک دل خم را بشویند از تبر^{۱۵}

۱ - در حق - در راه ۲ - دیده ۳ - تهمت ۴ - ع : حق تو
 ۵ - من ندانم در جهان مهری ۶ - ع : آزاد ۷ - ع : عقل ۸ - ع : چشم
 ۹ - ع : لطف ۱۰ - کرد ابره بهتر دید او از - کرد اندرو از افره بدید ۱۱ - بند از
 ۱۲ - ع : عاشقان ۱۳ - گاه صلح زاید گاه جنگ ۱۴ - زاید ۱۵ - هجر

☆ در فرهنگ رشیدی این مصراع چنین آورده شده: دوستان نیک دل را خم بشویند از
 هجر و هجر را چرك و دریم معنی کرده و همین بیت سنائی را شاهد آورده

گاه ^۱ الفت داد باید نیش کژدم را امان ^۲
 وقت خصمی ^۳ کند باید کام تنین را زفر ^۴
 طبع تا باشد موافق سرد و گرمش می خوران ^۵
 چون مخالف گشت ^۶ یا تلخیش ده یا نیشتر
 ایدریغا گوش او بشنودی از باری کنون ^۷
 تا تو زین الماس بر آن چون همی باشی ^۸ درر
 جان همی حاضر کند هر بار ^۹ تا از روی عشق
 او ز گوش جان ^{۱۰} نیوشد دیگران از گوش سر
 ای تر ایزدان از آن خوان داده نعمت ^{۱۱} کز شرف
 زله ^{۱۲} پروردان آن خوانند نعمان و زفر
 هیچ منت نیست کس را بر تو کت حق پرورید
 گاه در مهد قبول و گاه در سفت ^{۱۳} ظفر
 فخر و فر این جهان و آن جهان گشتی چو داد
 شمرت از پستان فخر و میوه ات از بستان فر
 تو بزرگ از آسمانی، دیگران از آب و خاک
 تو عزیز از کردگاری دیگران زاصل و گهر ^{۱۴}
 مرغ کان ایزد کند چون مهر ^{۱۵} بر د بر سپهر
 مرغ کان عیسی کند بس خوار باشد پیش خور ^{۱۶}

۱- روز ۲- ع: دهان ۳- ع: مردی ۴- بیلش را زفر - ع: زفر
 ۵- می چشان ۶- ع: خلاف آورد ۷- باری کنون بشنیدنی ۸- گهر
 ۹- ع: هر روز ۱۰- ع: دل ۱۱- بران خوان پرور دیده - بر آن جان داده نعمت
 ۱۲- ع: سقف ۱۳- ع: زال و گهر ۱۴- ع: عزا که او بیند زچرخ - بیند چرا
 گاه او زچرخ ۱۵- ع: خوارا که او گردد - نومید گردد او زخور

☆ زفر بفتح اول و ثانی استخوانی که دندان از آن بر آید - فك (برهان)
 ☆ زله بالفتح طعامی باشد که مردم فرومایه از مائده بردارند و برند (آندراج)

جاچرا^۱ سازد چو مرغ خانه برهر^۲ خاکدان
 هرکرا روح القدس پرورده باشد زیر پر
 فاسقان را زحمتی هم در خلا هم در ملا
 عاشقان را زحمتی^۳ هم در سفر هم در حضر
 عالمی را در حضر^۴ دلشاد کردی زین حضور
 کشوری را زان سفر آزاد کردی از سقر^۵
 آنچه بر صورت^۶ پرستان هری کردی عیان
 هیچ صورت بین ندارد زان معانی جز خبر
 طیلسان داران دین بودند آنجا نعره زن
 خانقه^۷ داران جان بودند آنجا جامه در
 حنبلی چون دید چشمش چشم او شد همچو سیم^۸
 اشعری چون دید رویت^۹ روی او شد همچو زر
 عقل این^{۱۰} میگفت اذا جاء القضاء الفضا
 جان آن میگفت^{۱۱} اذا جاء القدر ضاع الحد^{۱۲}
 از پی احیاء شرع و معرفت کردی جدا
 تیرگی^{۱۳} ز اصحاب جبر و خیرگی ز اهل قدر
 این کنون ز «الحکم»^{۱۴} لله نقش دارد بر نگین
 واندگر ز «ایاک نعبد» حلقه دارد بر کمر
 زرد گوشان هری را کردی از گفتار نغز^{۱۵}
 چون سیه چشمان جنّت گوش و گردن پر گهر^{۱۶}

۱ — کی چرا ۲ — خانگی بر ۳ — ع: راحتی ۴ — ع: زین حضر
 ۵ — از سقر آزاد کردی زین سفر ۶ — ع: با صورت ۷ — ع: خانگه ۸ — خون
 ۹ — رایت ۱۰ — حال آن ۱۱ — عقل این می خواند ۱۲ — ع: القضاء ضاع الحد
 القدر همی البصر ۱۳ — چیرگی ۱۴ — از حکم - ز الحمد ۱۵ — خوب
 ۱۶ — ع: پردر

در هری این ساحری^۱ دیدی بترك و روم شو
تا چلیپا سوختن بینی تو در چین^۲ و خزر
گر نه عرق منبر تستی در اشجار عراق
روح نامی ارّه ای گشتستی اندر^۳ هر شجر
کز سحر گفت تو دین را نبودی پرورش
دایگی این سحر کی کردی بتأثیر سحر
تا ز روی مایه مردم را نه از روی نسب
چار عنصر مادرند^۴ و هفت سیّاره پدر
باد امرت در زمین چون چار عنصر پیشرو
باد نامت در زمان چون هفت سیّاره سمر^۵
باد رایت^۶ بی تباهی باد شخصت بی حدوث
باد جاهت بی تناهی^۷ باد جانت بی ضرر
باد همچون دور هم کار تو کارت مستقیم
باد همچون دین هم نام تو نامت^۸ هشتم

در اندرز و نصیحت طاهر بن علی ثقة الملك فرماید

(۱۲۸-م)

بیخ اقبال که چون شاخ زد از باغ هنر
گر چه پژمرده شود باز قبول آرد بر

۱- ع : ساختی ۲- ع : در روم ۳- ع : گشتی اندرون ۴- ع : آمد
۵- ع : عبر ۶- باد راهت ۷- بی تباهی ۸- باد همچون روز همنام تو
عصرت

دوات با هنران را فلک مرد افکن

زند آسیب ولیکن نکند زیر و زیر
گوشمالی دهد ایّام ولیکن نه بخشم

تا هنر باخورد آمیخته گردد ز عبر
کی ز دوران فلک طعمه تقدیر شود

هرکرا بهر هنر بخت پیرورد بهر
ز بر عرش زند خیمه اقبال و محل

هرکرا بدرقه بخت آمد و هم خوابه ظفر
از قفا خوردن ایّام چه تنگ آید و عار

که هم اسباب بزرگیست هم آیات خطر
مرد در ظلمت ایّام گهر یابد و کام

که بظلمت گهر اسپرد همی اسکندر
کار چون راست بود مرد کجا گیرد نام

از چنین حادثها مردان کردند سمر
مرد آسیب فلک یابد کساندر دو صفت

همچنو عنصر نفع آمد و سرمایۀ ضر
هیچ نامرد مخنث که شنید است بدهر

کز هنر در خور تاج آمد و آن منبر
شیر پر زور نه از پایه خواریست ببند^۱

سگ طمّاع نه از بهر عزیزست بدر^۲
سخت بسیار ستاره است براین چرخ ولیک

پس سیه جرم نگردند مگر شمس و قمر

از هنر بود که در طالع سرهنگ جلیل
چشم زخم فلکی کرد بناگاه اثر
هم از آن چرخ چو آن مدت ناخوش^۱ بگذشت
اخترش کرد بدان طالع فرخنده نظر
که گرش دایره کین ور شود از نقطه بخت
بشکند دایره را قوت^۲ بختش چنبر
رتبت و شعر و رهی پروری و جبهت ملک^۲
طاهر بن علی آن صاحب کلاک و خنجر
آنکه تا چرخ ز تقدیر فلک حامله گشت
نه چنو زاد و بزاید بهمه عمر دگر
آنکه هر ملک ملک را ز نکورائی و داد
دست بنهاد چه در عمر خود از عدل عمر
هر که در سایه که دولت او گام نهاد
کند از مسکن او حادثه چرخ حذر
هر کرا شاخ بزرگیش برو چنگ آویخت
خلعت و بخشش و عز^۳ یابد از آن شاخ ثمر
همچو سرهنگ محمد پسر مرد آویز
که همی محمدت و مردی ازو گیرد فر
آنکه زان حادثه زو شرم زده بود قضا
آنکه زین موهبه زو شادروان گشت قدر
آن هنرمند جوانی که چو در بست میان
فلک پیر کشاید پی دیدنش بصر^۳

وان خردمند جوانی که چو دلب بگشاد

خانه عقل دو صد کلاه ببندد ز در

مایه ور گشته ز تحصیل کفش خرد و بزرگ

سودها برده ز آثار دلش ماده و نر

دروحدت و بدو فطرت فرماید

(۱۲۹ ☆ ز)

ای ذات تو نا شده مصوّر	اثبات تو کرده عقل باور
اسم تو ز حد و رسم بیزار	ذات تو ز جنس و نوع برتر
محمول نه ای چنانکه اعراض	موضوع نه ای چنانکه جوهر
فعلت نه بقصد، آمر ^۱ خیر	قولت ^۲ نه بلفظ، ناهی شر
حکم تو بر قص قرص خورشید	انگیخته سایه های جانور
صنع تو بدور دور گردون ^۳	آمیخته رنگهای دلبر
ببریده در آشیان تقدیس ^۴	وصف تو ز جبرئیل شهرپر
بگشاده بشه نمای تنزیه	حسنّت ز عروس ^۵ عرش زیور
هم بر قدمت حدوث شاهد ^۶	هم بر ازالت آبد مجاور
ای گشته چو آفتاب تابان	در سایه نور خود مستر ^۷
معشوق جهانی و نداری	یک عاشق باسزا و درخور
بنهفته بسحر ^۷ گنج قارون	یک درّ تو در دو دانه گوهر
عالم پس ازین دو گشت پیدا	آدم هم ازین دو برد کیفر
عالم چویکی رونده ^۸ دریا	سیاره سفینه طبع لنگر

۱- آمده ۲- نزلت ۳- ز دور دور گردان ۴- ز آستان تقدیس-

۵- تقویش ۶- عروش ۷- شاید ۸- بیحر - بشبه ۹- م - دمنده

آبش چونبات و سنگ حیوان
غواص چه چیز^۱ عقل فعال
علت چو سیاست فرودین
آخر چه هر آنچه بود اول
بنگر بصواب، اگر نه ای کور
ای باز هوات در ربوده
ای پنجه^۲ حرص در کشیده
در قشر بمانده کی توان دید^۳
از توبه و از گناه آدم
سر بسته بگویم ار توانی
درویش کند ز راه ترتیب
در خلد چگونه خورد گندم
بل گندمش آن گهی بیایست^۴
این جمله^۵ همه بدیده آدم
در سجده نکردنش چگوئی
گر قادر^۶ بد، خدای عاجز
کاری که نه کار تست مسکال
بیهوده مجوی آب حیوان
کان چشمه که خضر یافت آنجا
دُرش چو حقیقت سخن ور
زین سان که ببهریک پیامبر^۷
از دست چو حرص^۸ خصم بی مر
مقصود چه، آنچه بود بهتر
بشنو بحقیقت، ار نه ای کر
از دام زمانه چون کبوتر
ناگه چو رسن سرت بچنبر
مقصود خلاصه^۹ مقشر^{۱۰}
خود هیچ ندانی ای برادر
بردار بتیغ فکرش سر
نزدیکی تو، بسوی داور
آنجا که نبود شخص نان خور^{۱۱}
کز خلد نهاد پای بر در
ابلیس، نیامده ز مادر
مجبور^{۱۲} بده است یا مخیر
ور عاجز^{۱۳} بد، خدا ستمگر
راهی که نه راه تست مسپر
در ظلمت خویش چون سکندر
با دیو فرشته نیست همبر

۱- م- چیره ۲- ماننده بعقل يك پیامبر - شاینده.. ۳- چو جنس

۴- ای نخوت و ۵- م- در سرش بمانده کی توانی ۶- دیدن بخلاصه - م- دیده

بخلاصه ۷- جانور ۸- م- از گهی نبایست ۹- این قصه ۱۰- م- ۱۱- م-

درستایش و مدح سرهنگ عمید محمد خطیب هر وی فرمایند
(۱۳۰۱ م)

مردکی گردد بگرد هفت^۲ کشور نامور
تا بود زین هشت حرف اوصاف ذاتش بی خیر
مهر جود و حرص فضل و ملک عقل و دست عدل
خلق خوب و طبع پاک و یاد^۳ نیک و بذل زر^۴
مکر حرص و مجد دولت خط طهر و یمن و یاس^۵
بهر عزم و حلم^۶ و عز و جود و اصل و کام و کر^۷
مال و حلم و مالک و دین و خط^۸ و طبع و یاس و برز^۹
بذل و عفو و کام و کیش و دین و مال و زیب و فر^{۱۰}
میم و حا و میم و دال و خا و طا و یا و باء
آنکه چون نامش مرکب شد ازین^{۱۱} صورت سیر^{۱۲}
صورت این حرفها نبود چو نیکو بنگری^{۱۳}
جز خصال و نام^{۱۴} سرهنگ و عمید نامور
آنکه همه چون عقل و دولت دائم^{۱۵} او را بود و هست
همبر گفتن صواب و هم-ره رفتن ظفر

۱- ف: در مدح سرهنگ عمید محمد خطیب گوید در غزنین ۲- هشت
۳- نام- یار ۴- مهر و بذل و عفو و کام و کین و دین و زیب و فر ۵- ح: مکر
و حرص و مجد و دولت خط و طهر و یمن و یاس ۶- ح: بهر جر علم ۷- این بیت و
بیت بعد درج و ع است ۸- خصم ۹- ع: روز ۱۰- ح: کین و عشق و ور کن
و زیب و فر ۱۱- ع: گردد آن ۱۲- م: از این عالم صور ۱۳- م: چون
بنگری نبود مگر ۱۴- ع: جز خیال نام ۱۵- رای

آنکه آن ساعت ^۱ که او را چرخ آبستن بزاد
 شد عقیق سرمدی از زادن چون او پسر
 کرده و همش عرصه گردون قدرت را ^۲ مقام
 کرده فهمش تخته قانون قسمت ^۳ را زبر
 سخت کوش از عون بختش دوستان سست زور ^۴
 سست پای از زخم ^۵ تیغش دشمنان سخت سر
 غاشیه تمکین او بر دوش دارند آنکسانک
 عیبهها کردند پیش از آفرینش بر بشر ^۶
 چار سوی و پنج حسش بخت بگرفت آنچنانک
 حادثه نه چرخ را از شش جهت بر بست در ^۷
 هر که در کانون خصمش آتش کینه فروخت ^۸
 گرچه با رفعت بود کم عمر گردد چون شرر
 شمس رایش گرفت ناگاه بر رأس و ذنب
 گردد از تأثیر آن نور آسمان زرین کمر
 ذره‌ای از برق و قهرش ^۹ گر بر افتد بر سما
 نه فلک چون هفت مرکز باز ماند از مدر
 سایه‌ای از کوه حزمش گر بیفتد بر زمین
 بر نگیرد آفتابش تا بحشر از جای بر
 ذره‌ای از باد ^{۱۰} عزمش گر بیابد آفتاب
 یکقدم باشد ^{۱۱} ز خاور سیر او تا باختر

۱ - آنکه زان ساعت ۲ - دوات را ۳ - حکمت ۴ - شست روز
 ۵ - سهم ۶ - ع : در بشر ۷ - هر سلاحی در خزینه او بیایی جز سپر ۸ - ع :
 خشمش بخت بگرفت آنچنانک؟ ۹ - عزمش ۱۰ - ع : زان باد ۱۱ - یکدمی
 داند - ع : یکدمی دارد

ساحت! گردون اگر چون همقش باشد بطول
صد هزاران سال ناید^۲ ماه زیر نور^۳ خور
اعتمادی دارد او بر نصرت بخت آنچنانک
هر سلاخی در خزانه او بیابی جز سپر
ای بصرای شتاب باد صرصر همچو کوه
وی بشاهین درنگت کوه نهلان^۴ همچو زر
گر مقنّع ماهی از چاهی بر آورد از حیل
پس خدائی کرد دعوی گو بیا اندر نگر
در تو کز گردون ملک صد هزاران^۵ آفتاب
می برون آری^۶ و هستی هر زمانی بنده تر
بود دارالملک بو یحیی^۷ هوای آن زمین
کاندرو امروز دارد عرض پاکت^۸ مستقر
لیک تا والی شدی در وی ز شرم لطف تو^۹
اسب بو یحیی نیفکنده است آنجا^{۱۰} رهگذر
از عفونت در هوای او اگر دهقان چرخ^{۱۱}
زندگانی کاشتی مرگ آمدی در وقت بر
شد ز اقبال و ز فرّت^{۱۲} در لطافت آنچنانک
زهر قاتل گر غذا سازی نیابی زو ضرر

۱- م: صاحب ۲- ماند - باید ۳- ع: باید ماه را از نور ۴-
سهلان ۵- هر زمان صد ۶- می پدید آری ۷- : کاندرو اعراض مالت دارد
اکنون ۸- ع: ز شرم لفظ تو ۹- ع: از آنجا - بر آورده است ز اینجا
۱۰- از عفونت آن هوا چونان بدی گرفی المثل ۱۱- شد کنون از فروسعیت

☆ نهلان نام کوهی است . (آندراج)

☆ بو یحیی کنیه ملک الموت است

مایه آتش برو غالب چنان شد^۱ کز تفش
 آب گشتی ابر بهمن در هوا همچون^۲ مطر
 شد زسعیت گاه پاکی^۳ ز اعتدال اینک چنانک
 باد نپذیرد غبار و آب نگذارد شکر
 شاد باش^۴ ای از تو عقل محتشم را احتشام^۵
 دیر زی ای از تو چرخ محترم را مفتخر
 روزگاری گاه حل^۶ و عقد اندر دو^۶ صفت
 همچنین چون اصل نفعی نیستی خالی ز ضرر
 از پی نادیدن سهمت چو اندازی تو تیر
 دشمن از بیم تو بر پیکان برافشاند بصر
 از تو و خشم تو بینا دل هراسد بهر آنک
 چون نبیند کی هراسد مور کور از مارکر
 میخ کردار از جهد^۷ دشمن ز پیشت پای او^۸
 بی خبر او را کشد سوی تو بر کردار خر^۹
 دولتی داند^{۱۰} که یابد سایه گاهی^{۱۱} چون جحیم
 دشمنی کز بیم شمشیر تو باشد با^{۱۲} خطر
 دیده دشمن کند تیرت چو نقش چشم بند
 گرچه در ظلمت عدو چون دیده ها سازد مقر
 گر هدف سازد قمر را^{۱۳} تیر اختر دوزتو
 تا قیامت جز قران نبود ز حل را با قمر

۱- چنان بد ار لطافت ۲- ع: دره‌وای چون ۳- م: شد زفرت کابرگی-
 ع: شد زفرت گاه پاکی ۴- ع: باد ۵- م: محترم را احتشام ۶- در هر
 ۷- بم- از حسد ۸- نی از او ۹- نی از او را کشد سوی تو برهنجار خر- پای
 او را میکشد... ۱۰- ع: باید ۱۱- پایگاهی ۱۲- بر- از- ع: در
 ۱۳- گر قمر سازد صدف را

اندران روزی که پیدا گردد از جنگ یلان

تیر های دیده دوز و تیغهای سینه در
تیغها گردد ز حلق زرد رویان سرخ رو^۱

نیزها گردد ز فرق^۲ تاجداران تا جور
گرز^۳ بندد پرده ای بی جامه بر راه^۴ قضا

تیغ سازد خندقی بی عبیره بر راه قدر^۵
از نهیب تیر و بانگ^۶ کوس بگذارند باز^۷

چشمهای سر عیان^۸ و گوشهای حس خبر
نای روئین گوئی آنجا نفخ صور او آست

کز یکی بانگش روان از تن رمد رنگ^۹ از صور
روی داده جان بی تن سوی بالا چون دعا

رای کرده جسم بیجان سوی پستی چون قدر
همچو هامون قیامت گرد میدان^{۱۰} جوق جوق

زمره ای اندر عنا^{۱۱} و مجمعی اندر بطر^{۱۲}
کرده خالی پیش از آسیب سنان و گرز تو

روح نفسانی دماغ و نفس^{۱۳} حیوانی جگر
ناگهی باشد برون تازی چو بر چرخ آفتاب

سایه وار از بیم جان بگریزد از پیمشت حشر^{۱۴}

۱- ع : لعل فام ۲- ز اوج ۳- ع : گرد ۴- ع : بر روی ۵- ع -
در پیش حذر ۶- م- سهم ۷- باک ۸- م- چشمها نفع... سود عیان ۹- م-
رود هوش از تن و رنگ- ع : کز یکی بانگ از روان تن زید جسم ۱۰- م- از
قیامت... سوی گردون ۱۱- م- بهره اندر عناد - اندر غبار ۱۲- ع : اندر نظر
۱۳- م- روح ۱۴- م- پیش تو از بیم جان گردد ضرر

نیزه‌ای اندر بنان، اختر گن و^۱ جیحون مضا^۲
 باره ای در زیر ران، هامون برو^۳ گردون سپر
 باره ای کز حرص رفتن خواهدی کش باشدی^۴
 همچو جیحون جمله پای^۵ و همچو صرصر جمله پر^۶
 را کبش گر سوی مشرق تا زد از مغرب براو
 گرچه در روزه است مفتی کی نهد^۷ حکم سفر
 سم^۸ او سنبد حجر^۹ را در زمان الماس وار
 پس بزودی زو برون آید چو آتش^{۱۰} از حجر
 هر که نامت بر زبان راند از بدی در یکزمان
 خضر وارش^{۱۱} حاضر آرد نزد ایشان^{۱۲} حاضر
 گوهری در کف^{۱۳} تو زاده^{۱۴} ز دریای اجل
 آفت سنگین دلان وز آهن و سنگش^{۱۵} گهر
 برو بحر ار^{۱۶} ز آتش و آبش بیابد بهره‌ای
 بر^{۱۷} گردد همچو بحر و بحر گردد همچو بر^{۱۸}
 هیزم دوزخ بود گر آتش شمشیر تو^{۱۹}
 میفزاید هر زمان^{۲۰} صد ساله هیزم در سقر
 آتش ارهیزم کند کم^{۲۱} در طبیعت طرفه نیست
 آتشی کو هیزم افزاید همی این طرفه تر

-
- ۱- م - باشد در بنان با خنجر ۲- کنی جیحون مصاف - ع : شکاف ۳- م -
 درو ۴- م - گر باشدش - کش تا شدی ۵- چست پای - ع : حمله دار ۶- م -
 جست بر ۷- م - نهد مفتی از - مفتی نهد از ۸- م : سم سنبد مر حجر - ع : سنبد ار سنبد
 حجر ۹- م - چونافه - ع : یازد چونافه ۱۰- وارت ۱۱- یکزمان ۱۲- در
 قبض توداده - در قبضه توداده ۱۳- زاهنش سنگ و - ز آتش و سنگش ۱۴- گز
 ۱۵- آتش تیغ توروز کین بر اشخاص عدو ۱۶- یکزمان ۱۷- م - از هیزم
 کند هم - ع : هیزم از آتش شود کم

با چنین اسبی و تیغی، قلعه دشمن شده

همچو شارسنان لوط از کوششت زیر و زبر

جنگها^۱ کردی چنان چون گفت مختاری بشعر

بس که^۲ از تیغ تو مجبورند اعدا و کفر

ای چو عثمان و چو حیدر شرم روی وزورمند

وی چو بوبکر و چو عمر^۳ راست گوی و داد گر

جبرئیل از سد ره گویان گشته کز اقبال و روز^۴

نعمت حق را سر^۵ آل خطیبی قد^۶ شکر

خون اعدا از چه ریزی کز برای نصرت^۷

مویشان در عرقشان گشته است همچون نیشتر

با چنان بُت کش علائی وصف^۸ گرد اندر غزل

خانه غم پست کرد آن کامران و نوش خور

باز چون^۹ در بحر فکرت^{۱۰} غوطه خوردی بهر نظم

گوهرین^{۱۱} گرد دزد بویه^{۱۲} فضل تو در دل فکر^{۱۳}

هیچ فاضل در جهان بی ثر و بی نظمت نراند^{۱۴}

بر زبان معنی بکر و در بیان لفظ غرر

آب از آتش گر نژاید هرگز و هرگز نژاد

ز آتش طبیعت چرا زاده است چندین شعر تر

شعر ما پیش از چنان باشد که از بهر تبحر^{۱۵}

با یکی خرما کسی هجرت کند سوی هجر

۱- م- حکمها ۲- چو ۳- گشته از اقبال و زور-ع: و بخت ۴- سزا

۵- م- کر برای حضرتت ۶- م- کس چنان بد کش علائی یاد ۷- م- زان تو چون

۸- ع: حکمت ۹- م، ع- گوهری ۱۰- پویه ۱۱- ع: بلفظ اندر دل دانا

فکر ۱۲- ع: بی نظم بی ثرت نژاد ۱۳- که از شهر حجاز

گرچه صدرت منشاء شعرست و جای شاعران
 گفتمت من نیز شعری بی تکلف^۱ ماحضر
 بوحنیفه گرچه بود اندر شریعت مقتدا
 کس نشست از آب منسوخی^۲ سخنهای زُفر
 زاغ را بالحن بدهم بر شجر جایست از آنک
 آشیانه‌ی بلبل تنها نباشد یک شجر^۳
 گرچه استادان^۴ هنرمندند من شاگرد را
 یک هنر باشد که پوشد هرچه دارند از^۵ هنر
 آب دریا گرچه بسیار است چون تلخست و شور
 هر کرا تشنه است لابد رفت باید زی^۶ شمر
 شیر از آهو گرچه افزونست لیکن گاه بوی
 ناف آهو فضل دارد بر دهان شیر
 گرچه استادان من گفتند بیش از من ثنات
 لیک پیدا نبود^۷ از پیش و پس اصل خیر و شر
 خانه آحاد پیشست از الوف اندر حساب
 در نگر در پیشتر تا بیشتر یابی^۸ خطر
 یافتم تأثیر از اقبال^۹ برای آنکه کرد
 اختر مدح تو اندر طالع شعرم^{۱۰} نظر
 بیش ازین تأثیر چبود کز ثناهای تو شد
 شاه راه گفت من پیش از قبولت^{۱۱} پردر

۱- ع - بی تکلف گفتمت من نیز شعری ۲- منسوخی ۳- مرشجر - بر شجر

۴- ع : شاگردان ۵- م - هرچه هست آنجا - هرچه باشد از - ع : هرچه دارد از

۶- ع : ذین شمر ۷- ع - ناید ۸- ع : در بیش تا در بیش یابی در - تا پیش را

یابیش را یابی ۹- اقبال از ۱۰- طبعم

ور خود از صدر تو یابم هیچ تسو قیع قبول
 یافت طبعم^۱ ملک بحر و شخص ملک شوشتر
 تا ز روی مایه مردم را نه از روی نسب
 چار عنصر مادر آمد هفت سیاره پدر
 باد صبح ناصحت چون روز عقبی بی مسا
 باد شام حاسدت تا روز محشر بی سحر
 بر تو فرخ باد و شایان و مبارك^۲ این سه چیز
 خلعت سلطان و شعر بنده و ماه صفر
 باد امرت در^۳ زمین چون چار عنصر پیش رو
 باد نامت^۴ در زمان چون هفت سیاره سمر^۵

در مدح ابوالمفاخر خواجه حکیم ابو عمر عثمان بن عمر
 مختاری شاعر غزنوی فرماید^۶

(۱۳۱☆م)

نشود پیش دو خورشید و دو ماه تاری تیر
 گر برد ذره‌ای از خاطر مختاری تیر
 آنکه در چشم خردمندی و در گوش یقین^۷
 پیش اندازه صدقش بکمان آید^۸ تیر
 آنکه پیش قلم همچو سنانش که زخم^۹
 از پی فایده چون نیزه میان بندد^{۱۰} تیر

۱- طبع ۲- بر تو شادان و مبارك باد و فرخ ۳- ع: باد نامت بر
 ۴- ع: باد صیت ۵- م: بدر ۶- پ، ح: اندر مدح استاد خویش امیر حکیم
 مختاری گوید ۷- صفاش ۸- ع: چو کمان آمد- م: بکمان ماندی ۹- سخن
 تیغ مثالش که گشاد- م: سخن تیغ فشانش که زخم- ع: تیغ نشانش ۱۰- م: بسته

گر بزر^۱ وصف کند برگ رزان را پس از آن
 برگ زرین^۲ شود از دولت او در مه تیر
 ای جوانی که ز معنی نوت در^۳ هر گوش
 هر زمان نور همی^۴ نو طلبد عالم پیر
 سخن از مهر تو آراسته آید چو جنان^۵
 آتش از خشم تو آموخته سوزد^۶ چو سعیر
 آنچه فکرت همی از عقل تو یابد که نظم^۷
 بهر مه^۸ عمر نیابد صدف از ابر مطیر
 هر چه زین پیش ز نظم حکما بود آزاد
 هست امروز ببند سخنان تو^۸ اسیر
 معنی اندر سیرهی حرف خط هست چنانک
 مدد^۹ روشنی اندر سیرهی چشم بصیر^{۱۰}
 راوی آنروز که شعر تو سر آید زدمش
 باد چون خاک از آن^{۱۱} شعر شود نقش پذیر
 از پی دوستی نظم تو مرغان بر شاخ
 نه عجب گر پس ازین سخته^{۱۲} سرایند صفیر
 از پی اینکه ترا مرد^{۱۳} همی بیند و بس
 معنی بکر همی بر تو کند جلوه ضمیر

۱- گربرو ۲- ریزش ۳- ع: لبت در ۴- نور مهی - نور بتی
 ۵- م: زاید چوبهشت ۶- ع: آتش از خشم تو فروخته گردد ۷- آنچه از
 فکرت عقل تو زاید که نظم - آنکه فکرت همی از نظم تو یابد که عقل ۸- ع: در
 بند سخنهای تو امروز ۹- صورت ۱۰- ضریر ۱۱- ع: خاک از باد تو
 زان ۱۲- ع: شعر ۱۳- شاه

هر زمان زُهره و تیر از پی يك نكته تو
 هردو در مجلس شعر تو قرینند و مشیر
 آن برین بهر شہی^۱ عرضه کند دختر بکر
 وین بر آن بهر طرب زخمه زند بر ہم و زیر
 نام آن خواجه که بر مجلس^۲ شعر تو رود
 تا که صور بود بر همه جانها تصویر
 من چو شعر تو نبیسم^۳ ز عزیزی سخت
 نفس دان مشک تقاضا کند و خامه حریر^۴
 هر کسی شعر سرایند^۵ ولیکن سوی عقل
 در بخر مهره^۶ کجا ماند و دریا بغیر
 زیرکان مادت^۷ آواز بدانند از طبع
 ابلهان باز ندانند طنین را ز زفیر^۸
 سخت غافل بود از هیبت دریا دل آنک^۹
 بحر اخضر شمرد دیده او چشم^{۱۰} ضریر
 مطلع شعر تو چون مطلع شمس است ولیک
 اعمیان را چه شب مظلوم و چه بدر^{۱۱} منیر
 چه عجب گر شود آسیمه^{*} ز رنگ می صرف^{۱۲}
 آن سبکسار^{۱۳} که هستی کند از بوی عصیر

۱- ع : گر برین بر شہری ۲- مخلص ۳- ع : من که شعر تو نویسم
 ۴- صریر ۵- ع : شعر تراشند ۶- م : بنخس مهره ۷- ع : مادر ۸- نفیر
 ۹- از دیدن ہم دریا آنک ۱۰- نزد ۱۱- ابلهان را چه شب تیره و چه روز
 ۱۲- شنگرف ۱۳- آن تنگ باده

ای امیر سخنان کز پی نفع ^۱ حکما
 مر ترا قوت تأیید الهی است وزیر
 لیکن از بی خبری پیخبران است که یافت
 سر و پای تو و اصل تن و جان تاج و سریر
 تو بی اندیشه بگوئی به از آن ^۲ اندر نظم
 آنچه يك هفته نیست ^۳ بصد اندیشه دیر
 چهره و ذات ^۴ ترا در هنر از بی مثلی
 خود قیاسیست برون از مثل ^۵ سوسن و ^۶ سیر
 من درین مدح تو يك معجزه دیدم ز قلم
 آن زمان کز دل من بود سوی نظم سفیر ^۷
 گرچه دل در صفت ^۸ مدح تو حیران شده بود
 او همی کرد همه مدح ^۹ تو موزون بصیر
 سفت خلق تو در خاطر من بود هنوز
 کز جوار دم من باد ^{۱۰} می افشاند عبیر
 هم بجات که بیاراسته جانم چو جنان ^{۱۱}
 تا زبانم بر مدح تو جری شد چو جریر ^{۱۲}
 شاعر از مدح ^{۱۳} تو گوید چه عجب داری از آنک
 از زمین آب بدریا شود آتش با ^{۱۴} ثیر

۱- ع: سخنی کز پی نظم ۲- م: همی آنک ۳- ع: در ثر نگوید -
 در ثر نویسد ۴- ع: چهره ذات ۵- از قبل ۶- ع: جوشن ۷- ع: عسیر
 ۸- که در اندر صدف ۹- ثناهای ۱۰- م: کز جوارح دم من باد ۱۱- ع:
 هم بجان تو که آراست چنانم چو جنان ۱۲- م: تا زبانم بمدیح جری تو چو جریر
 ۱۳- شاهد از مدح شعر - شاعر از شعر ۱۴- بسعیر

ای جهان ^۱ هنر از عکس ^۲ جمال تو جمیل
 وی دو چشم ^۳ خرد از نور جبین ^۴ تو قریر
 هر دو از خاطر نیکو ز پی سختن ^۵ شعر
 چون ترا زوی زریم از قبل دون ^۶ و خطیر
 دهر در شعر نظیریم ندانست ولیک
 چون ترا دید درین شغل مرا دید نظیر
 لیک در جمله تو از دولت نیکو شعری
 چون شهان سوی زری ^۷ من چو خران سوی شعیر
 طاق بر طاق تو از بهر سنائی ^۸ چو پیاز
 من ثناگوی ^۹ تو و مانده درین حجره چو سیر
 تا بر چهره ^{۱۰} گشایان نبود چشم چو دل ^{۱۱}
 تا بر ^{۱۲} گونه شناسان نبود شیر چو قیر
 باد بر رهگذر حادثه از گونه و اشک
 دل و چشم عدوت راست ^{۱۳} چو جام می و شیر
 بادی آراسته در ملک سخن تا که حشر
 نامه شعر بتوقع جواز ^{۱۴} تو امیر

-
- ۱ - ای که جان ۲ - از هنر عکس ۳ - ای که چشم ۴ - قرار
 ۵ - گفتن - در نسخه م و چند نسخه دیگر بجای گفتن « سختن » است که در متن
 گذاشته شده و آن بمعنی سنجیده و موزون کردن کلام است که بهربی انشاء گویند
 ۶ - وزن ۷ - چون رزان سوی رزی - م : چون شهان تو سوی رزمی ۸ - ع :
 ترا بهر ثنایت ۹ - ع : دعاگوی ۱۰ - م : چشم ۱۱ - ع ، م : نبود دیده چو چشم
 ۱۲ - م : در ۱۳ - ع ، م : دیده و چشم عدوی تو ۱۴ - نامه و شعر بتوقع و
 جواز

این قصیده هم نتیجه آن خاک پاک [سرخس] است ۱

(۱۳۲ ☆ ز)

ای سنائی جهد کن تا پیش ۲ سلطان ضمیر
از گریبان تاج سازی وز بن دامن سریر
تا بدین تاج و سریر از بهر مه رویان ۳ غیب
هر زمانی نوعروسی عقد بندی بر ضمیر
با چنین تاج و سریر از بهر دارالملک سر
بند پای و سر شمر تاج و سریر اردشیر
دیو هم کاسه بود ۴ بر سفره تا وهم ۵ و خیال
در میان دین و عقلت ۶ در سفر باشد سفیر
جان بدین و عقل ده تا پاک ماند بهر آنک
وزر ورزد جان چو او را عقل و دین نبود ۷ وزیر
تا تو در زیر غبار آرزو داری ۸ قرار
در جهان دل نبینی چشم جان ۹ هرگز قریر
آدمی در جمله تا از نفس بر باشد چو گوز ۱۰
هر زمانی آید از وی دیو را بوی پنیر
از حصار بود خود آنگاه برهی کز نیاز
پایمال مسجد و میخانه گردی چون حصیر

۱- عنوان از نسخه م گرفته شده است ۲ - ع، م: بهر ۳ - خوش رویان

۴ - شمر ۵ - ع: باوهم ۶ - ع: دیو و غفلت ۷ - در رود زوجان چو او را

عقل و جان نبود - ع: جان چو نبود عقل و دین او را ۸ - زور و زرداری ۹ - دین

نبینی جسم و جان - چشم و دل - ع: چشم دل ۱۰ - یوز - موز - ع: بر باشد چو جوز

هست تا نفس^۱ نفیست باعث تعلیم دیو^۲

بود هم فر^۳ فرزدق داعیه جر^۴ جریر
گر خطر داری ز حق دان و رنداری زو طلب

کت زوال آید چو از خود سوی خود باشی خطیر
آفتاب^۵ نور بخش آنگاه بستاندش نور

چون کند دعوی تمامی پیش او بدر منیر
هست آتش خشم و شهوت بخل و کین^۶ و طمع و آرز

وردت این باد از چنین آتش که داجر نا^۷ یا مجیر
مالك خود باش همچون مالك دوزخ از آنک

تا نگیرد نوزده اعوانش در محشر^۸ اسیر
وز بروج اختران بگذر سوی رضوان گرای

تا نه آتش زحمت آرد مر ترا نه^۹ ز مهریر
ور بنگریزی از اینها باز دارندت بقهر

این ده و نه در جهنم وان ده و دو^{۱۰} در ائیر
چار میخ چار طبعی شهر بند پنج حس

از پی دو جهان سه جانت زان بماند^{۱۱} اندر زحیر
بینخ شهوت بر کن و شاخ شره کاند^{۱۲} بهشت

این نخواهد مرغ و میوه^{۱۳} و اندگر حور و حریر
در مصاف خشم و شهوت چشم دل^{۱۴} پوشیده^{۱۵} دار

کاندرین میدان زپیکان^{۱۶} بی ضرر باشد ضریر

۱ — م : تا هم نفس ۲ — و تو ۳ — م : آفتابی ۴ — ع : کبر

۵ — کاجرنی ۶ — ع : در حشرت ۷ — ع : مر ترا زحمت دهد نه ۸ — نه و ده

۹ — از پی این دو جهان سه جانت ماند ۱۰ — ع : تا در ۱۱ — میوه ات

۱۲ — چشم را ۱۳ — خوابیده ۱۴ — ز محنت

نرم دار آواز بر انسان ^۱ چو انسان زانکه حق

آنکرا لا اصوات خواند اندر نبی صوت الحمیر

در نعیم ^۲ خلق خود را خوش سخن کن چون طبیب ^۳

در جحیم خشم چون گبران چه باشی با ^۴ زفیر ^۵

میری ^۶ از حرصست چون مور و ^۷ تهوّر همچو مار

پس بروز حشر یکرنگند مور و مار و میر

خود همه عالم نقیری نیست پیش ^۸ تیک و بد

جست این چندین نقار و نفرکی بهر نقیر

انقیاد آرد ^۹ سلطانی بحکم از آنک ^{۱۰}

بر نگردد ز اضطراب بنده تقدیر قدیر

بر امید رحم او بر تخم او زاری مکن

کاوالت زان زد که تا آخرت بنوازد چوزیر

کز برای پخته گشتن ^{۱۱} کرده آدم را اله

در چهل صبح الهی طینت پاکش خمیر

ای خمیرت کرده در چل صبح نایب اله ^{۱۲}

چون تنورت گرم شد آن به که در بندی ^{۱۳} فطیر

چون ترا در دل ز مهر ^{۱۴} دوست نبود خار خار

نیست در خیر تو چیزی ^{۱۵} جان مکن بر خیر خیر

۱ - برایشان ۲ - ع : از نعیم ۳ - همچون طبیب - ع : چون طنین - چون

حسین ۴ - ع : در جحیم جسم چون گبران چه باشی بام - : با گبران چه باشی در

۵ - ع : میرت ۶ - موراژ ۷ - ع : پس رضاده گر ۸ - م : پیش حکم او

ع : پیش حکم از آنک ۹ - کردن ۱۰ - ع : خدای ۱۱ - بر بندی ۱۲ - ع :

ز مهر ۱۳ - ع : خیری

☆ زفیر بگلو فرو بردن آواز

فاسقت خوانم نه عاشق ارچو مردان^۱ در سماع
 ذوق سمعت باز داند نغمت بم را ز زیر^۲
 دین سلاح^۳ از بهر دفع دشمنان آتشیست^۴
 تو چرا پوشی بهر بادی زره چون آبگیر
 از برای ذکر باقی بر صحیفه روزگار^۵
 چون نکو خط نیستی ز نهار تا نبوی دبیر
 چونت^۶ عمرو و زید باشد کار ساز نیک و بد
 در نبی پس کیست فعم المولی و نعم النصیر
 میر میرت بر زبان بینند و پس^۷ در وقت ورد
 یا مخوان فوضت^۸ امری یا مگو کس را امیر
 بامداد «ایاک نعبد» گفته ای در^۹ فرض حق -
 چاشته که خود را مکن در خدمت دونی حقیر^{۱۰}
 تنگ میدان باش در^{۱۱} صحرای صورت همچو قطب
 تا بتدبیر^{۱۲} تو باشد گشت چرخ مستدیر
 گوئی ای اسم تو باری گوئی ای فعل تو بار^{۱۳}
 گوئی ای مهرت مهنا گوئی ای لطفت هزیر^{۱۴}
 جان ما را عقل بخش^{۱۵} و عقل ما را رهنمای
 کز برون تن غفوری و ز درون جان^{۱۶} خبیر

۱- ع : از چو تران - م : گر چو تران ۲- م : زیر از زیر - زیر از زیر -
 ع : زیر از زیر ۳- دین سلاح ۴- ع : دفع دشمنان آتش است - رفع ... ۵- ع ، م : روز
 و شب ۶- م : چون تو - چون که ۷- ع : در زبان افتاده پس ۸- ع ، م : یا
 مگو فوضت امری یا مخوان ۹- م : یا مخوان در - ع : خواندن اندر ۱۰- دیوی اسیر
 ۱۱- میدانی در این ۱۲- م : تا بتدبیر ۱۳- ع : تو بر ۱۴- م : گو که ای اسم
 تو باری گر که ای فعل تو بار گر که این قهرت مهنا گو که این لطفت هزیر (هجیر - مجیر)
 ۱۵- م : باش - ع : بخشی ۱۶- م : دل

مرقد توفیق تو جان را رساند بر علو^۱
 موقف^۲ خذلان تو تن را گدازد^۳ در سعیر
 تیغها از سکر^۴ قهرت کند نبود از ملیل^۵
 کالکها در شکر لطف^۶ گنگ نبود از صریر
 هم رضا جویان همه مردانت خوش خوش در خشوع
 هم ثناگویان همه^۷ مرغانت صف صف در صفیر
 از برای هدیه معنی و کدیه زندگی
 بنده درگاه تو جان جوان و عقل پیر
 هم درخت از تو چوپیکان و سنان^۸ وقت بهار
 هم غدیر از تو چو شمشیر و سپر در^۹ ماه تیر
 تیر چرخ اردر کمان باشد^{۱۰} مثال حکمت^{۱۱}
 در زمان همچون کمان کوژی پذیرد جرم تیر
 پیش تو یکتا نکرد از بهر خدمت قد کمان
 تا ندادی^{۱۲} هم توشان از قوت و توفیق^{۱۳} تیر
 جان هر جانی که جفت^{۱۴} تیر حکمت بشنود
 با سمیعنا و اطعنا پای کوبد پیش^{۱۵} تیر
 تف^{۱۶} آه عاشقانت از هیچ زی بحر آمدی^{۱۷}
 تا بماه جملة^{۱۸} بریان گرددی بحر^{۱۹} قعیر

۱ - بر علی - بر غلا ۲ - م : مرقد - مرکز ۳ - گذارد ۴ - ع ، م :
 تیغها در شکر ۵ - از کلیل - از ضلیل - ع : در ضلیل ۶ - خامه ها از سکر لفظت ۷ - ع : و همه
 ۸ - م : هم کمان - ع : چوپیکان و کمان ۹ - چو شمس و تیر اندر ۱۰ - م : یابد
 ۱۱ - ع : خدمت ۱۲ - ع : تاندانی ۱۳ - م : تو نشان از قدر توفیق تو - ع : از
 قدرت و توفیق ۱۴ - ع : جان هر حافی که تف ۱۵ - م : همچو ۱۶ - م :
 آیدی ۱۷ - م : ماه اندر تابه ۱۸ - م : بهر - ع : بحر و قعیر

از برای پرورش در گاهوارهٔ عدل و فضل
 عام را بستان سبزی ^۱ خاص را بستان شیر
 هر که از خود درست و عریان گشت آن کس را بفضل
 حلّها پوشی طرازش ذلك الفوزُ الکبیر
 و آنکه او پیوسته زیر پوست ماند چون پیاز
 میدهیش ^۲ از خوانچهٔ ابلیس در لوزینه ^۳ سیر
 از درِ کوفهٔ وصال تا درِ کعبهٔ رجا
 نیست اندر بادیّه هجران به از خوفت خفیر ^۴
 از همه عالم گریز است ار همه جان و دل است
 آن توئی کز کلّ عالم ناگزیری ناگزیر
 کم نگردد گنجهای فضل ^۵ از بدهای ما
 تو نکوکاری کن و بدهای ما را بد مگیر ^۶
 صدق ما را صبح کاذب ^۷ سوخت ما را صدق بخش ^۸
 پای ما در طین لازب ماند ما را دستگیر
 هیچ طاعت نامد از ما همچنین بی علّتی
 رایگان مان آفریدی رایگان مان در پذیر

در مدح مسعود بن ابوالفتح فرماید

(۱۳۳-)

در کف خذلان و ذل فتح و ظفر گشتی اسیر
 گر نبودی هردو را اقبال خواجه دستگیر

۱ — ع: سیری ۲ — م: میدهی ۳ — ع، م: گوزینه ۴ — م: خوف
 خفیر ۵ — ع: گنجهای فضل - گنجخانهٔ فضلت ۶ — ع: و بدهاء ما گیر و مگیر - م: که
 بدهای ما گیر و مگیر ۷ — ع: صبح صادق ۸ — ع: صبح بخش

نور چشم خواجه بوالفتح مسعود^۱ آنکه او

چون ظفر با فتح و سعد است او همه ساله نظیر

آن بجود و زیب و کین و رای و عیش و قدر و ذهن^۲

مهر و مه بهرام و کیوان زهره و برجیس و تیر

قدر او چرخ بلند و رای او شمس مضیء

قدر او بحر محیط و جود او ابر مطیر

نیست گاه دانش و عقل و کفایت نزد عقل

کودکی چون او، بصدر پادشاهی هیچ پیر

نیست او گر مردم چشم ای شگفتی پس چراست

دیدگان خواجه بوالفتح از قرار او قریر

گر چه خرد است او جهان را بس عزیز است و بزرگ

مردم دیده عزیز است ار چه خرد است و حقیر

شاد باش ای گاه کوشش تیز عنصر چون حدید

دیرزی ای وقت بخشش نرم جوهر چون حریر

هر کس از دعوی عمیدند و خطیرند و بزرگ

تو ز معنی هم عمیدی هم بزرگی هم خطیر

گر کم از تو گاه شوخی صدر میدارد چه شد

دیو نه گاه سلیمان، داشت یکچندی سریر

نه سها چون شمس بر چرخست لیکن گاه نور

صد فلک باید ترا زد تا جهان گردد منیر

نیک ماند سیر در ظاهر بسوسن لیک باز

چون بیوئی دور باشد پایه سوسن ز سیر

ای بزرگ اصلی که هرگز کرد نتواند تمام
 حد بذات^۱ را مهندس شرط و صفت^۲ را دیر
 فضل و دولت را مداری ملك و ملت را مشار
 دین و دولت را پناهی عز و حشمت را مشیر
 باش تا وقت آیدت اسباب دیوان ساختن
 تا عطار را بینی پیش خویش اندر سفیر
 خاور اکنون داد خواهد مهر^۳ عمرت را طلوع
 مشرق^۳ اکنون دید خواهد ماه سالت را مسیر
 عمر اندك داری و بسیار داری منزلت
 چون بجویندت بحاری چون ببیندت غدیر
 چشم احسان بی بصر مانده است تاروزی کجا
 بشنواند كلك تو گوش مکارم را صریر
 جود را شکری گزاری^۴ چون کسی بینی غنی
 خویشتن مجرم شناسی اگر کسی یابی فقیر
 شاخ اگر از ابر اقبال تو یابد مایه ای
 هر بری کز وی بر آید اختری گردد منیر
 ای بلند اصلی که کم داده است چون تو خاک پست
 ای جوان بختی که کم دیده است چون تو چرخ پیر
 روی زی صدرت نهادم بادل^۵ امیدوار
 پشت کرده چون کمان از بیم تیر ز مهر بر
 تا زهر دستی بدانی آنکه در ایام خویش
 اندرین صنعت ندارم در همه عالم نظیر

شعر چون نیکو نیاید کز صفای او دلم
 هر زمان در طبع من گوهر همی گردد ضمیر
 لیک عیبی دارم و آن است عیبم کز خرد
 نیستم لت خوار گیر و قمر باز و باده گیر
 نان آنکس^۱ پخته باشد نزد آنها کز خرد
 نه خمیری دارد اندر راه فطرت نه فطیر^۲
 نه زبد شعری بهر صدری ندارم اختلاط
 لیک بی معنی همی در پیش هر خر خیر خیر
 از برای لقمه نان برد نتوان آبروی
 وز برای جرعه می رفت نتوان در سعیر
 از خردمندی و حکمت هرگز این اندر خورد
 کز پی نانی بدست فاسقی گـردم اسیر
 چون کریمان یکدم ندهند از روی کرم
 تا ندارند دوسال از انتظار اندر زحیر
 ای سخنور تربیت کن مر مرا از نیکوئی
 تا جری گردد زبانم در مدیحت چون جریر^۳
 طوقم اندر گردن آور از سخا چون فاخته
 تا چو قمری میزنم بر شاخ اوصافت صغیر
 گرچه من بنده ندارم خدمتی از فضل خویش
 تو خداوندی بجا آر از کرم این در پذیر
 پادشاه دانشی باشد وزیرت جود از آنک
 پیکر بی روح باشد پادشاه بی وزیر

تا چو خورشید سپر کردار در برج کمان
در رود آخر بود مرتازیان را ماه تیر
بادت^۱ از چرخ کمان کردار هر دم نو بنو
نعمت و اسباب قسم و دوات و اقبال تیر^۲
بد سگال بدسگالت باد چرخ کینه ور
دوستار دوستارت باد جبار قدیر



(۱۳۴-ق)

مذهب قلاشی و طامات گیر	خیز و بتا راه خرابات گیر
صحبت اصحاب خرابات ^۳ گیر	مذهب رندان و گدایان دهر
روزی از ایشان ز مهمات ^۵ گیر	از پی سادات بمسجد مرو ^۴
گلخنیان را همه سادات گیر	مسجدها را ^۶ همه گلخن ^۷ شمر
دامن الحمد و تحیات گیر	گرد خرابات و خرابی مگرد
گر نبود راست خرافات گیر	يك سخن از من بشنو بی غرض
مذهب ^۹ ما سر بسر آفات گیر	ایکه توئی زاهد پشمینه پوش ^۸
حجت نفی از سر اثبات گیر	در هبل ولات چرا ^{۱۰} ننگری
علم ^{۱۲} و عمل را هبل ولات گیر	علم و عمل کان بود از من حجاب ^{۱۱}

در نصیحت و ترغیب بطی طریق حقیقت فرماید

(۱۳۵-ق)

ای دل بکوی فقر^{۱۳} زمانی قرار گیر

بیکار چند باشی^{۱۴} دنبال کار گیر

۱- یارب ۲- پیر ۳- کرامات ۴- ف: پرو ۵- بمهمات
۶- مسجدیان را ۷- ع: گلخنیا را همه مسجد ۸- ع: پشمینه دوز ۹- منزل
۱۰- ع: بی هبل ولات چو تو ۱۱- ع: این عمل باطل و زهد محال ۱۲- ع:
زهد ۱۳- ع: دوست ۱۴- گردی

گر همچو روح راه نیابی بر آسمان
 اصحاب کُهِف و اربو کُنْج^۱ غار گیر
 تا کی حدیث صومعه و زهد و زاهدی
 لختی طریق دیر و شراب و قمار گیر
 خواهی که ران گور خوری راه شیر رو^۲
 خواهی که گنج در شمری^۳ دنب^۴ مارگیر
 خواهی که همچو جعفر طیار بر پری
 رو دلبر قناعت اندر کنار گیر
 تسلیم کن بصدق و مسلم همی خرام
 وین قلب را بیوتۀ معنی عیار گیر
 چون طیلان و منبر وقف از تو روی تافت
 زنار و دیر جوی و ره^۵ پای دار گیر
 از حرص و آرزو شهوت دل را^۶ یگانه کن
 یا نفس جنگجوی ره^۷ کار زار گیر
 یا چون عمر بدُره جهان را قرار ده
 یا چون علی بتیغ فراوان حصار گیر
 که یزد جرد^۸ مال و گهی ذوالخمار کش
 که زخم درّه دار و گهی ذوالفقار گیر
 خواهی که بار عسکر بندی زکان دهر^۹
 خرما خمارت آرد سودای خار گیر

۱- راه ۲- ع: ران شیرخوری راه گودرو ۳- زرسپری ۴- ع: دم

۵- برو ۶- خود را ۷- رای جوی و ره - ع: بانفس بارجوی و گهی ۸- ع:

یزدگرد ۹- بار عسکر بندی زکان زهر

چندین هزار سجده بکری ز غافل^۱

بنشین یکی و سجده خود را شمار گیر

يك سجده كن چو سحره فرعون بی ریا

وانكه میان جنت ماوی قرار گیر

ای بی بصر حکایت بختنصر مگوی^۲

وز سامری هزار سمر یادگار گیر

بغداد را بطرفه^۳ مداد باز ده

اندر کمین بصره نشین و طرار گیر

در جوی شهر گوهر معنی طلب مکن

غواص وار گوشه دنیا کنار گیر

ای کمزن مقامر بد باز بی هنر

خواهی که کم نبازی^۴ یاد نگار گیر

از زخم هفت و هشت نیابی مراد دل

یکبار پنج رود و سه تار و^۵ چهارگیر

گر چون خلیل سوخته‌ای از غم جلیل^۶

در گلستان مگرد و در آتش قرار گیر

ماهی ز آب نازد و^۷ گنجشک از هوا

زین هردو بط بجوی و کنار بحار^۸ گیر

دست نگار گر نرسد زی نگار چین^۹

ماهی بتابه صید مکن درشکار گیر

۱- ع: بغافل^۱ ۲- ای بی خبر - ع: از دی بصد حکایت وقت نظر مگوی

۳- ع: کم نیایی ۴- ع: پنج رود و سه بازاز ۵- ع: سوخته‌ام از غم جلیل - گر چون

خلال سوخته‌ای از غم خلیل ۶- ع: از آب تادر ۷- ع: هردو نیست فخر بکار فخر

۸- ع: برنگار چین - برنگار من

گر از جهان حرص بگیری ^۱ ولایتی
 سالار آن ولایت تو ^۲ خاکسار گیر
 با يك سوار ^۳ غزو کنی نیست جای نام
 باری چو کشته کردی ره بر هزار ^۴ گیر
 یا همچو باز ساکن دست ملوک شو ^۵
 یا همچو زاغ گوشه شاخ کنار ^۶ گیر
 زین روزگار هیچ نخیزد مکوش بیش ^۷
 از روزگار دست ^۸ بشو، روز کار گیر
 چون ماه علم از فلک فقر بر تو تافت
 طاووس وار ^۹ جلوه بیاب و بهار گیر
 بی رنج بادیه نرسی مشعر الحرام
 در تازو ^{۱۰} و پاکباز و هوا را مهار گیر
 چندین هزار مرد مبارز درین مصاف
 کردند حمله ها و نمودند دار گیر
 با صدق و با شهادت رفتند مردوار
 گر ره روی تو نیز ره آن قطار گیر
 چون سوز کار و درد غم دین ندارد
 زین راه برد و گوشه زرع و شیار ^{۱۱} گیر
 زین خواجگان و مرتبه جویان بی سخا ^{۱۲}
 زین فعل ^{۱۳} نامشان شرف ننک و عار گیر

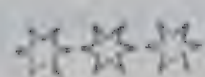
۱- نگیری ۲- ع:رو ۳- يك سواره ۴- ع:باده هزار ۵- ع:گرد
 ۶- ع:چنار ۷- بکوش هین ۸- ع:از روز روزگار ۹- ع:گردو
 ۱۰- ع:دربازو ۱۱- ع:زین راه گوشه گیر رو و نوع شار ۱۲- بی صفا
 ۱۳- چون فعل

زین مال بی نهایت دشمن گرت نصیب^۱

خود را چهار خشت ز دنیا شمار گیر

گفت^۲ ستائی ار چه محالست نزد تو

تو شکر حال گوی و در کردگار گیر



(۱۳۶-)

بیش ازین گرد کوی آزار متاز	ایدل خرقه سوز مخرقه ساز
که بیایان رسید عمر دراز	دست کوتاه کن ز شهوت و حرص
بقناعت بدوز دیده آزار	بیش ازین کار تو چو بسته نمود ^۳
پای درکش بدامن اعزاز ^۴	دل پرداز ازین خرابه جهان
که چو عیسی بر آمدی بفراز	که چو قارون فرو شدی بزمین
یا همه سوز باش یا همه ساز	همچو خنثی مباش تر ماده
یا پرده درون نشین چو پیاز	یا برون آی همچو سیر از پوست
یا چو ابلیس شو حریف نواز	یا چو الیاس باش تنها رو
دل بیتخانه رفته تن بنماز	در طریقت کجا روا باشد
ظاهری همچو کلبه بز آزار	باطنی همچو بنگه لولی ^۵
هدف تیر و طعنه طنّاز	سر متاب از طریق تا نشوی
تا شوی چون کلیم محرم راز	عاشق پاک باش همچو خلیل
تا شوی بر لباس فخر طراز	زین خرابات بر فشان دامن

۱- گرد عبث ۲- گفته - قول ۳- نبود ۴- آغاز ۵- سوزی-

همه دزدان گنج دین تواند
 همه را رو بسوی کعبه ولیک
 همه بر نقد وقت درویشان
 همه از بهر طمع و افزونی
 همه از کین و حرص و شهوت و خشم
 ای خردمند نارسیده بدان
 دین ز کرار جو نه از طرار
 راهبر شو^۱ از عقل تا نبرد
 بسکه دادند مر ترا این قوم
 چشم بگشا و فرق کن آخر
 گرت باید که طایران^۲ فلک
 هر چه جز «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ»
 پس چو عیسی پیر^۳ دانش و عقل
 و ارهان این^۴ عزیز مهمان را
 رخت بر گیر^۵ از این سرای کهن
 این خوش آواز مرغ عرشی را
 ای سنائی همه محال مگوی
 همه دعوی مباحش چون بلبل^۶
 همچو شمشیر باش جمله هنر
 کاندین راه جمله را^۷ شرطست

این سلف خوارگان لویه در از^۱
 دل سوی دلبران چین و طراز
 همچو الماس کرده دندان باز
 در شکار او فتاده همچو گراز
 در بن چاه ژرف سیصد باز^۲
 گرگ درنده کی بود خراز
 خز زبزاز چو نه از خباز
 غول رهن ز راه دینت باز
 بدل گاو روغن اشتر غاز
 عنبر از خاک و شکر^۳ از شیراز^۴
 زیر پرت پیورند بناز
 همه در قعر بحر^۵ انداز
 زین پر آشوب کلبه بیرون تاز
 زین همه درد و داغ و رنج و گداز
 پیش از آن کایدت زمانه فراز
 بال بگشای تا کند پرواز
 باز پیچان عنان ز راه مجاز
 گرد معنی گرای، همچون^۶ باز
 چون تبیره^۷ مشو همه آواز
 عشق محمود و^۸ خدمت آیاز

۱ - طراز - بجه طراز ۲ - راه پیرسان ۳ - عارفان ۴ - همه بر در قعر بحر لا
 ۵ ای ۶ - بردار ۷ - همچو پلنگ ۸ - نیز چو ۹ - هر دورا ۱۰ - محمود را

☆ باز گشادگی میان هر دو دوست را گویند چون از هم بگشایند (برهان)
 ☆ شیراز بمعنی دوغی که شبت در آن کنند و در مشککی یا کیسه ای آویزند و ماستینه
 گویند (آندراج)
 ☆ تبیر و تبیره بروزن نفیر و کبیره طبل و دهل را گویند (آندراج)

در اندرز و نصیحت و تحریص در طلب حقیقت فرماید

(۱۳۷-)

ای سنائی کی شوی در عشق بازی^۱ دیده باز
تا نگردی از^۲ هوای دل براه دیده باز
زانکه عاشق را نیاز آنکه شفیع آید به عشق^۳
کز سر بینش ز کل^۴ کون گردد بی نیاز
نیست حکم عقل جایز یکدم اندر راه عشق
ز آنکه بیرونست راه او ز فرمان و جواز^۵
رنج عاشق باز کی گردد بدستان و فسون^۶
شام عاشق صبح کی گردد بتسبیح و نماز^۷
عاشق آن باشد که کوتاهی نجوید بهر روز
گر شب هجران شود جاوید بر جانش دراز
ای دل ارچون سرو بالان^۸ نیستی در راه عشق
دست را زی گلستان وصل معشوقان^۹ میاز
تا بوصف جان خرد یازان بود در راه^{۱۰} خود
عشق جانان هر ترا هرگز نگردد دلنواز
جان شیرین بر بساط عاشقی^{۱۱} بی تلخی
در هوای مهر جانان پاکبازی کن بیاز

۱ — عاشقان و اکی شود بی عشق جانان-ع : عاشقان را کی شود در عشق بازی
۲ — تا نگردند از-ع : تا نگردد آن ۳ — ع : ز عشق ۴ — ز فرمان جواز
۵ — جنون ۶ — ع : بنیرنگ و مجاز ۷ — ارخوشخوی و نادان - اوچه سرو یازان
۸ — ع : گلبنان وصل معشوقه ۹ — ع : جان تو نازان باشی اندر راه ۱۰ — عاشقان

يك زمان از گنج دانش وام نادانی بتوز
 با خرد يك تك^۱ بر آ، بر مرکب همت بتاز
 تا بمعنی بگذری از منزل جان و خرد
 کام در راه حقیقت نه، نه در راه مجاز
 تا درون سو جان تو يك دم نگردد عود سوز
 خوش نگردی گر بوی^۲ دایم برون سو عود ساز
 سربنه در بی خودی چون آب و خاک^۳ اندر نشیب
 تا چو باد و آتش از پاکی بر آئی بر^۴ فراز
 تا نگردی چون بنفشه سوی پستی سرنگون
 کی چو نیلوفر شود چشم تو بر^۵ خورشید باز
 گر همی عمر آبد خواهی پرهیز از ستم
 زانکه از روی ستمکاریست اندك^۶ عمر باز
 تا بجان آسوده باشی هیچکس را دل مسوز
 تا ز بند آزاد باشی باکسی مگری^۷ مباد
 آتش فکرت یکی در باطن خود بر فروز
 تا مگر از نور^۸ باطن ظاهر^۹ آری در گداز
 پای تا در راه ننهی کی شود منزل بسر^{۱۰}
 رنج تا بر تن^{۱۱} ننهی کی شود جان جفت ناز
 زر^{۱۲} کانی کی روائی بیند از روی کمال

تا تف و تابی نیند زاتش و خایسك^{*} و گاز

۱ — ع: يك دم ۲ — ع: نگردد و ربوی ۳ — ع: باد ۴ — بر آئی در
 ۵ — ع: تو در ۶ — ستم اندك بر آید ۷ — ع: چیزی ۸ — از راه ۹ — ع:
 از سوی ظاهر باطن ۱۰ — ع: ز پس ۱۱ — ع: بر نفس ۱۲ — ع: روان بینند
 از روی گمان

* خایسك بفتح یا و سکون سین مهمله ف - بمعنی مطرقة آهنگران که بچکش
 مشهورست (آندراج)

تا خردمندی شوی از بی‌خرد پرهیز کن
لیک چون مردم نه‌ای کی جوئی از دیو احتراز
مال در دست بخیلان کی خرد مدح و ثنا
خال بر روی سیاهان^۱ کی دهد زیب و طراز^۲
مرد دانا آن بود کور را بود با عقل، قال^۳
صبح روشن زان^۴ بود کور را بود با روز راز
ای نهنگ آسای در دریای پندار و غرور
روز و شب از روی مستی^۵ با خرام و با گراز
چون ندانی و یحک این معنی که در شست هوا^۶
همچو ماهی دائمی مانده^۷ بچاه شست باز
آز و حرص آخر ترا یک روز بر پیچد ز راه^۸
آرزو بگذار تا فارغ شوی از حرص و آرز
نه ز روی آرزو بود آنکه در تیه از گزاف^۹
«من» و «سلوی» را بدل کردند با سیر و پیاز
چون بر آید روز تو شب را بین از بهر آنک
زود روز تو کند شب، روزگار دیر یاز
روز و شب چون چینیان بر نقش خود عاشق مباش^{۱۰}
تا شوی صافی ز وصف^{۱۱} خو برویان طراز

۱- سیاهی ۲- ع: کی کند زیب و تراز ۳- ع: با عقل سر ۴- ع: صادق آن ۵- ع: هستی ۶- ع: دست صبا ۷- ع: مانده ای دائم ۸- ع: روزی پیار آرد ز راه - باز آرد بر راه ۹- ع: از گذار ۱۰- ع: مشو ۱۱- بر صورت وصف

چون طراز آخته فردا^۱ بخواهی ریختن
 گر کشد بر^۲ جامه جاہت فلک نقش طراز
 با هزاران حسرت از چنگک اجل کوتاه گشت
 دست محمود جهانگیر آخر از زلف^۳ ابار
 جان بدانش^۴ کن مرین تا شوی زیبا از آنک
 زیب کی گیرد عمارت بی نظام دست یاز^۵
 شاه معنی کی کند کابین^۶ مدح تو قبول
 تا ز داد و دین عروس طبع را ندهی جہاز
 راستی کن تا شود جان تو شاد از بهر آنک
 جفت غم گردد شبان چون کج رود روزی نہاز^۷ ✱
 تا شوی اصل^۸ ستایش اهل معنی راستای
 تا شوی عین نوازش ، مرد دانا را نواز
 مرد کز روی خرد فخر آرد از زنگ^۹ وحیش
 به کہ از روی نسب کبر آرد از شام و حجاز
 ناز کم کن چون سنائی بر سر مشتی^{۱۰} خمیس
 تا شوی در گلستان وصل خوبان جفت ناز
 ای سنائی گر سناخواهی کہ باشد جفت تو
 گام در راه حقیقت نه ، چو مردان دست یاز

۱- چون طرازی آخته زیرا - ع : طراز آخته زیران ۲ - ع : کی کند
 ۳ - ع : از سر زلف ۴ - ز دانش ۵ - بی وقوف دست یاز ۶ - کی دهد
 دایم ۷ - ع : چون راه بگذارد نہاز ۸ - ع : ز اهل ۹ - خلق آرد از روم
 ۱۰ - بیش از این مشتی خوش

✱ نہاز یا اول مضموم و ذاء منقوطه موقوف بزی باشد کہ پیشاپیش کله گوسفندان
 رود و گوسفندان از دنبال آن روان گردند و آنرا بتازی کراز خوانند حکیم سنائی گفته :
 راستی کن تا شود... (فرهنگ جهانگیری)

(۱۳۸-ق)

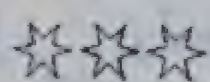
تا جایزی همی شناسی^۱ ز لایجوز
 اندر طریق^۲ عشق مسلم نه ای هنوز
 عاشق نباشد آنکه مر او را خبر بود
 از سردی زمستان وز گرمی تموز
 در کوی عشق راست نیایی چو تیروزه^۳
 تا پشت چون کمان نکنی روی همچو توز
 چون در میان عشق چوشین اندر آمدی
 چون^۴ عین وقاف باش همه ساله پشت قوز^۵
 گر مرد این رهی قدم از جان کن و در آی
 ور عاجزی برو تو و دین^۶ وره عجزوز

(۱۳۹-)

یکی بهتر ببیند ایّها الناس	که می دیگر شود عالم بهر پاس ^۷
دمی از گردش حالات عالم	نمی یابم نجات از بند وسواس
چو در دل ^۸ عقده وسواس باشد	چه دامن دیدن از انواع و اجناس
کجا ماند جهان را روشنائی	چو خورشید افتد اندر عقده راس
چه سود از آرزو چون نیست روزی	دهش ماند، دهش ^۹ جز یافه ^{۱۰} شناس
یکی بین آرمیده در غنا غرق	یکی پویان و سرگشته ز افلاس
بدور طالع کس نتوان رسیدن	توان دور فلک پیمودن از طاس

۱- شناسی ۲- دیار ۳- نیایی چو تیروزه ۴- ع : خود ۵- کوز
 ع: کوژ؟ ۶- بر د ره دین ۷- ناس ۸- دل در ۹- دوش ۱۰- نامه

ترا ندهند هرچ از بهر تو نیست	بهر کار این سخن را دار مقیاس
سکندر جست لیکن یافت ^۱ بهره	ز آب زندگانی خضر و الیاس
بسی فربه نماید آنکه دارد	نمای فربهی از نوع آماس
بریواس ارتوان لعبت ^۲ روان کرد	روان نتوان بدو ^۳ دادن بریواس [*]
خلایق بر خلافند از طبایع	یکی عطار و دیگر باز ^۴ کناس
چو رومی گوید از پوشش نپوشم	بجز ابریشمین پاک بی لاس
برهنه زنگی بیغم بر افسوس	همی گوید چه گزیدی گرد کرباس
ز سر بردن این کشت از دل خاک	چه سودش چون کند سر درسرداس
چو دانه دیدی اندر خوشه رسته	بین هم گشته زیر آسیا آس
سخن کز روی حکمت گفت خواهی	جدا کن ناس را اول ز نسناس
چه ناس آمد بگو حق ای سنائی	بحق ^۵ گفتن زهر نسناس مهراس ^۵



(۱۴۰-)

چو خواهم کرد زرق و هزل و ریواس [*]	نخواهم نیز عاقل بود و فرناس [*]
مرا چون نیست بر کس هیچ تفضیل	چه خواهم ^۶ کرد زهد و فضل عباس ^۷
بیاور طاس می بردست من نه	بجای چنگ بر زن طاس ^۸ بر طاس
قرین و جنس من خمّار و مطرب	پسندیده است از همه اقربان و اجناس
مرا باید خراباتی شناسد	خطیب و قاضیم گو و هیچ مشناس
می است الماس و گوهر شادمانی	نگردد سفته گوهر جز بالماس

۱- رفت لیکن جست ۲- بر ایوانش توان لعنت ۳- برو ۴- بار
 ۵- نهراس ۶- چه کردم ۷- ع: وعباس ۸- ع: دست

☆ ریواس ریا و نفاق و فریب و افسون (برهان)

☆ فرناس غافل و نادان (برهان)

می و معشوق را بگزین به عالم ^۱ جز این دیگر همه رزقست و ریواس
 چه خواهم برد ^۲ از دنیا با آخر دلی ^۳ پر حسرت و یک جامه کرباس
 چه گویم ^۴ اندرین معنی که گفتم آجیبوا ما سالتم ایها الناس
 رفیقا جام می بر یاد من خور که زیر آسیای غم شدم آس * ❀

این قصیده هم نتیجه آن بقعه (سرخس) است

احسن ما قال الشاعر هذه

(۱۴۱ ☆ ز)

در که خلق همه زرق و فریبست و هوس
 کار درگاه خداوند جهان دارد و بس
 هر که او نام کسی یافت از آن در که ^۵ یافت
 ای برادر کس او باش و میندیش از کس
 بنده خاص ملک باش که با داغ ملک
 روزها ایمنی از شهنه و شبها ز عسس
 گرچه با طاعتی از حضرت ^۶ او «لا تأمن»
 و رچه با ^۷ معصیتی از در او ^۸ «لا تیأس»
 و رچه خوبی بسوی زشت بخواری منکر
 کاندرین ملک چو طاوس بکار است مگس

۱- زعالم ۲- ع: کرد ۳- دلی ۴- ع: گویند ۵- ع: از
 این در که ۶- ع: در طاعتی از غیرت ۷- م- در ۸- ع: از کرمش

❀ آس غله آرد کرده (جهانگیری)

ساکن و صلب^۱ و امین باش که تا در ره دین
 زیرکان با تو نیارند زد از بیم^۲ نفس
 کز گران سنگی^۳ گنجور سپهر آمد کوه
 وز سبکساری بازیچه باد آمد خس
 تو فرشته شوی از جهد کنی از پی آنک
 برگ توتست^۴ که گشتست بتدریج اطلس
 همره جان و خرد باش سوی عالم قدس^۵
 نه ستوری که ترا عالم حسست^۶ جرس
 پوست بگذار که تا پاک شود دین توهان^۷
 که چوبی پوست بود صاف شود جوز وعدس^۸
 عاشقی^۹ پر خورو پر شهوت و پر خواب چو خرس
 نفس گویای تو زانست بحکمت^{۱۰} اخرس
 رو که استاد تو حرصست از آن در ره دین
 سمرت هست چو شاگرد رسن تاب از پس
 نام باقی طلبی گرد کم آزاری گرد
 کز کم آزاری پر عمر بماند^{۱۱} کرکس
 در سر جور تو شد دین تو و دنیی تو^{۱۲}
 که نه^{۱۳} شب پوش و قبا بادت و نه زین نه فرس^{۱۴}

۱ - ع : ساکن وصل ۲ - ع : از علم ۳ - ع : گ-ران باری
 ۴ - ع : تودست ۵ - ع : که تا در ره دین ۶ - م : حسی است حرس - ع :
 حسی است خرس ۷ - پاک شوی از غل و غش - صاف شود دین تو زانک ۸ - ع :
 خوان عدس ۹ - م : آفتی ۱۰ - تو بر حکمت از آفت ۱۱ - کم عمر نیامد .
 ۱۲ - دنیی ما - ع : دنیی من ۱۳ - ع : م : که نه ۱۴ - ع : و نه زین و فرس

چنگ در گفته یزدان و پیمبر زن و رو

کامچه قرآن و خبر نیست فسانه است و هوس

اول و آخر قرآن ز چه بی^۱ آمد و سین

یعنی اندر ره دین رهبر تو^۲ قرآن بس

آز بگذار که با آز بحکمت نرسی

ور بیان بایدت از حال سنائی بر رس

(۱۴۲ ☆ ز)

ای خداوند قایم قدّوس	ملك تو ناقياس ^۳ و نامحسوس
قایمی خود بخود قیام تو ^۴ نیست	بقیامی که هست ضدّ ^۵ جلوس
ساحت سینه های مشتاقان	ز آرزوی تو شد بدور و شמוש
در دل عارفان حضرت تو	صد نهال از محبت مغروس
نور افلاك در نهاد قدم	کنی از راه عاشقان مطموس
هشت باغ و چهار رکن سرور ^۶	جنت عدن با همه ناموس
پیش آندل بدانکه ^۷ کس نخرد	بیکی مشت ارزن و سه فلوس
خاکپای بلال حضرت تو	گشته از راه دین تاج رؤس
خاك بر سر دبیر حضرت را	چون نداند همی یمین غموس ^۸

۱ — ز چه با ۲ — م، ع: رهبرتان ۳ — م: نامساس ۴ — م: قیامت

۵ — صدر ۶ — م: سه در ۷ — م: آن دلبران که ۸ — و عموس

☆ یمین غموس سوگند دروغ که صاحب خود را در گناه فرو برد سپس آن در دوزخ،
یا سوگند دروغ که صاحبش عمدا دروغ گوید و سوگند خورد تا مال غیر را تلف نماید
(آندراج)

کردم آواره از ^۱ مساکن عزّ حلّ منحوس و طالع منحوس
گرچه زاغ سیاه گشتم ^۲ نگزینم مقام جز ناووس ^۳ ☆
زاغ گر بشنود کند در حال زین سخنها کرشمه چون طاووس
شد مقیم سرخس و اندروی ^۴ همچو دزدی بقلعه ای محبوس
ای سنائی بود که در غزنین می ندانند شاه را ز عروس



(۱۴۳-ق)

ای سنائی دل بدادی در پی دلدار باش
دامن او گیر وز هر دو جهان بیزار باش
دل بدست دلبر عیار دادن مرا ترا
گر نبود از غمری ^۵ اندر عشق او عیار باش
بر امید آنکه روزی بوس یابی از لبش
گر بیاید بود عمری در دهان مار ^۶ باش
چشم را بیدار دار اندر غم او زان کجا
دل نداری تا ترا گویم بدل بیدار باش
گرمیی خواهی که نوشی صبر کن در صد خمار
ورگلی خواهی که بوئی در پی صد خار باش
گر نیابی خضر وار آب حیات اندر ظلم
عیب ناید زان تو در جستن سکندر وار باش

۱- م: در ۲- م: گشتم من ۳- باروس ۴- کاندروی ۵- از ۶- عمری ۳- یار

☆ ناووس بضم آتشکده، سنائی گوید: گرچه زاغ سیاه... و انوری گوید:

عاشر آن اگر معاشر شر گوئی از گبر کان ناووسی است

(رشیدی) و در سامی فی الاسامی - ناووس: گورخانه گبران و ترسایان

شمع با انوار جانانست و تو پروانه ای
 دشمن جان و غلام شمع با انوار باش
 کار پروانه است کرد شمع خود را سوختن
 تو نه آخر کمتر از پروانه ای در کار باش
 هستی و عشق حقیقی را به شکاری شمر
 نزد نادان هست و نزد زیرکان هشیار باش



(۱۴۴-ق)

ایدل اندر نیستی چون دم زنی خمار^۱ باش
 شوبری از نام و ننگ و از خودی بیزار باش
 دین و دنیا جمله اندر بازو خود مفلس نشین
 در صف ناراستان خود جمله مفلس وار باش
 تاکی از ناموس و زرق و زهد و تسبیح و نماز
 بنده جام شراب و خادم خمار باش
 می پرستی پیشه گیر اندر خرابات و قمار
 کمزن[☆] و قلاش[☆] و مست و دردی خوار باش
 چون همیدانی که باشد شخص هستی خصم خویش
 پس بتیغ نیستی با خلق در پیکار باش
 طالب عشق و می و عیش و طرب باش و بجوی
 چون بکف آمد ترا این روز و شب در کار باش

۱- راه عشق از عاشقی هشیار

☆ کم زن، شخصی که خود را و کمالات خود را عظمی ندهد (آندراج)
 ☆ قلاش (بفتح و تشدید لام) بی نام و ننگ و مرد بی خیر و لوند (آندراج)

با سرود و رود و جام باده و جانان بساز
وز میان جان غلام و چاکر هر یار^۱ باش
از سر کوی حقیقت بر مگرد و راه عشق
با غرامت همنشین و با هلاکت یار باش

☆☆☆

(۱۴۵-ق)

ای پسر می خواره و^۲ قلاش باش در میان حلقه او باش باش
راه بر پوشیدگی هرگز مرو بر سر کوئی که باشی فاش باش
مهر خوبان بر دل و جان نقش کن سال و ماه این نقش را نقاش باش
کم زنان را غاشیه بر دوش گیر مجلس می خواره را فراش^۳ باش
گر نداری روز درگاه قدر چاکر اینانج یا بکتاش^۴ باش
میر میران گر نباشی باک نیست^۵ چون سنائی بنده یکتاش^۶ باش

☆☆☆

(۱۴۶-ژ)

ای مرد سفر در طلب زاد^۷ سفر باش بشکن شبه شهوت و غواص^۸ درر باش
از عشرت^۹ سلمان چه خوری حسرت و راهش^{۱۰} بپذیر و تو خود^{۱۱} بوذر و سلمان دگر باش
هر چند که طوطی دلت کشته^{۱۲} زهر است آن زهر دمان را^{۱۳} تو همه^{۱۴} شهرد و شکر باش

۱- هر چار ۲- فرمانبر - ع: می خورده ۳- ع: مفلس و می خواره و قلاش
۴- یکتاش بارقاش ۵- رو مباحش - ع: تورواست ۶- ع: بنده شام باش
۷- راه ۸- ازسیرت ۹- م: انده ورامش ۱۰- بپذیر تو دین ۱۱- م:
بسته ۱۲- م: آن زهد زمان را ۱۳- تو چو

چون تو بدل زهر شکر داری از ^۱ خود
 زهر تن او گردد تو درد عبر باش
 در مکه دین ابرهه نفس علم زد
 تو طیر ابابیل و را زخم حجر باش
 نمرود هوی خانه باطن ز بت آکند
 او رفت سوی عید تو در کار تبر ^۲ باش
 گر خلق جهان ابرهه دین تو باشند
 تو بر فلک سیرت ایشان چو قمر باش
 آنکس که مر ایوب ترا کرم غم آورد
 تو دیده یعقوب و را بوی پسر ^۳ باش
 وردیو ز لاجول تو خواهی که گریزد ^۴
 از زرق تبر کن و با دل عمر ^۵ باش

درستایش (قاضی القضاة) شیخ ابوالبرکات بن مبارک فتحی فرماید ^۶

(۱۴۷ هـ.ز)

بآب مانند یار مرا صفات ^۷ و صفاش
 که روی خویش بینی چو بنگری بقفاش
 ز بوی ^۸ و خوبی جمد و دو زلف ^۹ مشکینش
 ز رنگ و گردن و گوش و دو عارض زیباش

۱ - بدل داری آن ۲ - تو درعیش نظر - تو باعین نظر ۳ - در ایوب سیر
 ۴ - م : گردیو تو خواهی ز تو بگریزد یک میل ۵ - در دین عمر ۶ - ف : در قاضی
 برکات - ع : در مدح قاضی عمیدالدین هروی ۷ - صفا ۸ - ز نور ۹ - ع :
 بند دو زلف

نگار خانه چین است و ناف آهوی چین

درون چین دو زلف و برون چین قباش^۱

بسی نماند مر آن سرو و ماه را^۲ که شود

چو ابر پرده خورشید سایه بالاش

عجب مدار گر از بخویش بوسه بر باید^۳

که آینه است جهان پیش چشم او ز ضیاش^۴

پدید گشته^۵ دو جرم سهیل و سی پروین

میان دایره ماه و زیر جرم سهراب

برنگ چون گل سوریست لیک^۶ شناسم^۷

چو من برابر او باشم از گل رعناش

ز روی عقل^۸ که یارد چخید^۹ بر صفتش

ز راه دیده که یارد قبول کرد هواش^{۱۰}

که دیده^{۱۱} روزی با نور روی او پیوست

ازو نگشت جدا تا نکرد نا بیناش^{۱۲}

بآتش رخ او ره که یافت کز تف عشق

هزار جان و جگر سوخت زلف دود آساش

کسیکه بسته او شد زمانه داغی کرد

میان جان ز «ولن^{۱۳} تفلحوا اذا ابداءش»*

۱- قفاش ۲- مر آن ماه روی را ۳- بوسه بایدهش ۴- ع : او

ز صفاش ۵- ع : گشته ۶- نیک ۷- ع : شناسیش ۸- ز کوی عقل-ع :

ز روی وهم ۹- ع : که یارد چکید ۱۰- شدن بسوی هواش ۱۱- ع : که عقل

۱۲- ناپیداش ۱۳- جاناش زلن

* اشاره بآیه ۱۹ از سوره هجدهم (سوره کهف) است: انهم ان یظهروا علیکم

یرجموکم او یعیدوکم فی ملتهم ولن تفلحوا اذا ابداء

چو آفتاب جهانتاب گشت طلعت دوست^۱

که نیست جز دل آزادگان نشان هواش^۲

بـلای دوستی او مرا شرابی داد

که جز اجل نبود مستی از شراب بلاش

ز کاروان طبیعت نیافت یکشب و روز

سواد دیده من سود خوابی از سوداش

پیرسدم زریا^۳ که گهی براه ولیک

هزار صدق فدای یکی دروغ و ریش

دل شکسته تاریک ازو بدان^۴ جویم

که می نسب کند از زلفک سیاه دو تاش

وگر نه دل چه دریغست^۵ از کسی که بود

هزار جان مقدس فدای جور و جفاش

پذیره^۶ پیش جفاهای او شوم شب و روز

برای آنکه نسب دارد آن جفا ز^۷ رضاش

چو راحت دلش اندر عنای جان من است

چه من چه عنین گردد رکشم عنان^۸ ز عناش

که لطافت پیدا بچشمها پنهانش

بگاہ تابش پنهان ز دیدها بیداش

۱- م : طلعت او - طلعت تو ۲- م : هیاش ۳- بریا ۴- از آن

پلان - از او بدو ۵- دریغستی ۶- ع: چو دیده - بدیده ۷- ع : از جفاش

۸- چه غیر که اندر کشم عنان

وفای او سبب روز نیک و بخت نکوست^۱
 ز بهر آنکه چو من امتحان کنم عمداش
 چو کنیت برکات مبارک فتحی^۲
 نشان برکت^۳ و فتح و مبارکیست و فاش
 امین ملک دو شه قاضی امید که کرد
 خدای مایه ترس و امید همچو قضاش
 فرود مرکز چرخست قاعده حلمش^۴
 و رای عالم عقلست همت^۵ والاش
 دلیل مایه نیاز و نواز گشت^۶ دلش
 عطای عالم دل و نیاز گشت عطاش
 بعشق او چو سنائی پناه خویش نیافت
 بدیده خرد و روح در نیافت سناس
 زمانه را ز پی زادن چنو^۷ فرزند
 عقیم گشت چهار امهات و هفت آباش
 رضا و خشمش اگر نیستی مفید و مضر
 دو بر نداشتی ایمان او^۸ ز خوف و رجاش
 ز بهر حشمت او را شدست در شب و روز
 بنات نعش پرستار و بنده ابن ذکاش^۹

۱- ع: نیک بخت و روی نکوست - بخت نیک و روز نکوست ۲- م: قبتی-

ع: قبتی ۳- م: برکه ۴- جانست قاعده جانش - ع: قاعده علمش ۵- شیمت

۶- ع: گشته ۷- ع: چنان ۸- ع: دربرندادی ایمان او ۹- ع: پرستان

چاکران ذکاش - پرستاره و رمی ذکاش

ز عشق سیم و ز خوی ذمیم و فعل^۱ لثیم
 سوی^۲ کریم بسی خوار تر بود اعداش^۳
 ز عون میرو ز لطف دبیر و فهم وزیر^۴
 سوی اسیر^۵ بسی خوبتر بود سیماش
 خلاف او بهشت ارکسی بیندیشد
 کشد خدای میان^۶ بهشتیان بوباش^۷
 از آنکه هست نشاط جهان و رحمت^۸ خلق
 چو روز عید و شب قدر شد صباح و مساش
 برو ز « نَحْنُ قَسَمْنَا » * خدای اندرلوح
 برو نوشت همه چیز جز گناه و فناش
 زبانش خشک شود چون زبان قفل بکام
 کسیکه ناطقه او نشد کلید ثنانش
 چه بی نظیر کسست او که وهم من صد بار^۹
 بعرش و فرش دوید و ندید کس همتاش
 ثنای او را حد کمال پیدا نیست
 که بیش آید^{۱۰} چون بیشتر کنند اَدَاش^{۱۱}
 حیات را چه گوارنده تر ز آب ولیک
 کسی که بیشترش خورد بکشد^{۱۲} استسقاش

۱- ع : ز فعل ذمیم و خوی ۲- بر ۳- ع : بر راستی که بسی خوبتر بود
 سیماش ۴- ذرای وزیر و سعی دبیر - ز لفظ دبیر و فهم وزیر ۵- ع : سوی اثیر
 ۶- ع : خدای نکند نزد ۷- م : میان جنت او را کشان کند نباش - ... بهشتیان
 بر یاش ۸- ز رحمت - حمیت ۹- ع : کسی اوست که وهم او صد ره
 ۱۰- ع : ناید - نایدو - م : زاید ۱۱- ازاش ۱۲- ع : بیش خورد بکشد او

* از آیه مبارکه سوره زخرف (آیه ۳۱) : اَهم یقسمون رحمة ربك نحن قسمنا
 بينهم معيشتهم فی الحیوة الدنیا (الخ)

ز روح نسامیه ما نا^۱ که نسبتی دارد
 ثنای او^۲ که فزاید همی بعمر ثنایش^۳
 خطی که صورت يك وصف خلق او بود آن^۴
 دماغها نشناسد همی ز مشک خطاش
 هر آن سخن که کند رشته^۵ نوک خامه^۶ او
 زمانه باز نداند ز لؤ لؤ لا لاش
 بگاہ موسی اگر سحر کلک او دیدی^۷
 میان بیستی در پیش او چو نیزه^۸ عصاش
 شده است مایه اندیشه همچو سودالیک^۹
 فزون تر است بدیدار قوت^{۱۰} صفراش
 دو ملک را بدو نوک قلم چنان کرده است
 که عقل باز نداند همی ز يك دریاش
 چو قهر^{۱۱} و قدرت باری همی دهد در ملک^{۱۲}
 میان چار گهر^{۱۳} اتفاق عقل و دهاش
 کسی که راست نبود این^{۱۴} ستانه را^{۱۵} چو الف
 پیش خدمت سلطان^{۱۶} میان بیست چو لاش
 قوام ملک علائی ز رأی عالی اوست
 از آن چو ملک^{۱۷} عزیز است نزد شاه علاش

۱- گویا ۲- م: سزای او ۳- ع: چو عمر سخاش ۴- م: يك صفت
 جود و خلق او بیند ۵- ع: هر آن شبه که کند رشته ۶- تو ۷- ع: از آن سحر
 دیدی از قلمش ۸- چوتیر ۹- سود و لیک ۱۰- ع: گونه ۱۱- قدر
 ۱۲- م: از ملک ۱۳- م: گوهر جان ۱۴- م: کسی که بود مرا این ۱۵- ع:
 زمانه را ۱۶- م: برای خدمت شهرا ۱۷- کلک

چنان کند چو خضر ملك شاه را از جود^۱
 که صد ستاره بتابد چو^۲ گنبد خضر اش
 کمال دولت غزنین^۳ همی چنان^۴ جوید
 که خواهدی که فلك باشدی هم از اقصاش^۵
 بسی نماند که این ملك را تمام کند
 ز کیمیا و ز آب حیات و از عنقاش
 جزای نیکی او بی نیازی ابد است
 گمان بری که مگر شرح نام اوست جزاش
 امید و ترس عجب نیست از دعاش^۶ که هست
 خزانه بدو نيك خدای ملك دعاش
 کسی که شحنة او عصمت^۷ خدای بود
 شکفت نیست که یاور بود زمین و سماش^۸
 زکّل جوهر او عقل خیره ماند^۹ چو دید
 هزار جوهر^{۱۰} دریا نمای در اجزاش
 «اگر ز خلق پرسی که چیست بیشی خلق^{۱۱}»
 بگویدش شرف^{۱۲} و خواجگی دلیل و گواش
 چو چاکر در او خواست بود جوهر عقل^{۱۳}
 «بیافرید خداوند بر تر از اشیاش^{۱۱}»
 زهی جمال^{۱۴} تو آن آفتاب کاندر جود^{۱۵}
 دریغ نیست ز عرش و ز فرش ظلّ و ضیاش^{۱۶}

۱- ع : کند سفر ملك شاه را ارجو ۲- ع : نماید چو ۳- م : شاهی
 ۴- چواو ۵- ع : همی ز اقصاش - که ملك باشدی همه امضاش ۶- ع : از
 جزاش ۷- ع : عصمت او شحنة ۸- صباح و مساش ۹- گشت ۱۰- ع :
 گوهر ۱۱- این دو مصراع فقط در ع است ۱۲- بست بر شرف ۱۳- خلق
 ۱۴- ع : دلیل ۱۵- دین ۱۶- ظلّ هماش

زمین ز لطف ^۱ تو گر آب ^۲ یا بدی شودی
 برفق ^۳ مهر گیا هر چه هست ز هر گیاش
 هر آن چراغ کز آسیب دم شود ناچیز
 چو داغ سعی تو دارد پیرورد نکباش
 در آب تیره که در وی شکر بنگدازد
 چو خوی ^۴ خلق تو گیرد فرو خورد خاراش
 اگر ز رأی تو تأثیر ییافتی گردون
 دو طوق زرین گشتی بشکل اژدر هاش
 هر آنچه وهم تو صورت کند ز عالم عقل
 حروف جامهٔ جان پوشدار کشد ^۵ صحرش
 برهنه باشد اگر در حجاب غیب رود ^۶
 کسی که کلك تو کردست در جهان رسواش
 جمال و جسم تو معنیست و آن غیر تو نقش
 از آنکه نیست کس آسوده دل ز برگ و نواش
 بزرگوارا دانی که مرسنایی را
 جز از عطای کریمان نباشد ایچ شناس ^۷
 وليك نیست کریمی جز از تو ^۸ اندر عصر
 که تا کند کف او از کف نیاز، جداش
 اذین مهان ^۹ که تو دانی که کیستند ایشان
 بمدح هر که غلو کرد فکرت دانا

۱- ع: زحلم ۲- زحلمش اگر آب - زحکم تو گر آب ۳- ع: زلطف
 م: برفت ۴- بوی ۵- خامهٔ جان پوشدار کند ۶- ع: شود ۷- م: شناس
 ۸- ع: بجز تو کریمی - چونك ۹- م: از این همه - از این جهان

از آن فزون نشود تا قیامت آن شاخی^۱
 که جز برنگ^۲ نبوده است بیخ و برگ نمایش^۳
 جز از تو بنده^۴ بسی مدح گفت در غزنی
 شنید مدحش هر کس، ولی ندید سخاش
 هزار معنی عذرا بگفت بنده ولیک
 چو خواجه عنین باشد چه لذت از عذراش
 مها بنزد تو این بنده گوهری آورد
 که جز سخات^۵ کس او را نداند ارز و بهاش
 ز دوستی صفت تو بکوه خوانم و دشت
 ز بهر آنکه مثنی^۶ شود همی ز صدش^۷
 بسا کسا که ز دون همتی و بدبختی
 بمدح گوی نشد زر و جامه و کالاش^۸
 کنون چو جامه غوک^۹ است پیکر درمش
 کنون چو پیکر مرده است جامه^{۱۰} دیباش
 ترینه^{۱۱} گر نخورد مرد سفله پیش از مرگ^{۱۲}
 پس از وفات چه لذت ز بره^{۱۳} و حلواش
 باختیار کند عاقل آن عمل امروز
 کز اضطرار همی کرد بایدی^{۱۴} فرداش

۱- م، ع: آن بیخی ۲- درنگ ۳- نواش ۴- م: نیز ۵- ع: سخاش
 ۶- ع: مثنی ۷- م: ثنات از آنکه شناسد همی شود ز صدش ۸- ع: دیباش
 ۹- کنون که جامه غول ۱۰- کنون چو شیرۀ زرد است جامه
 ۱۱- تریده ۱۲- سفله در حیات چه سود ۱۳- پس از حیات ز بریان مرغ واز-
 چه لذت ز تره و ۱۴- ع: یابد آن

اگر نقابد خورشید بخشش تو بر او^۱
 بکشته گیر هوای مه دی از سرماش
 دعا تراست اگر چه رهیت را از^۲ عجز
 همی معاینه^۳ افتد پس از خطاب دعاش
 همیشه تا نبود جز پی صلاح^۴ جهان
 درون چنبر چرخ آب و نار و خاک و هواش
 چو آب و آتش و چون باد و خاک باد مقیم
 صفا و برتری و روح پروری^۵ و بقاش
 ز اعتدال طبایع تنت بر راحت باد
 که آفرید خداوند بهر راحت ماش

در نکوهش اصحاب دعوی و پژوهش ارباب معنی فرماید
 (الموافقة مع حالات الزمان)

(۱۴۸ ☆ ز)

ایجوان زیر چرخ پیر مباح	یا ز دورانش در نفیر ^۶ مباح
یا برون شو ز چرخ چون مردان	ورنه باویل و وای و ویر ^۷ مباح
اثر دوزخ ار نميخواهی	ساکن گنبد اثر مباح
گر سعیدیت آرزوست بعدن ^۸	در سرا پرده سعیر مباح
تا ^۹ و رای چهار و پنج و ششی	در کف هفت و هشت اسیر مباح
در سرا ضرب عقل و نفس و فلك	ناقدی باش و جز بصیر مباح

۱- ع: براوی ۲- ع: رهیت همی از ۳- مغایبه ۴- ع: بر صلاح کار
 ۵- م: و روی ۶- ع: زحیر ۷- م: باوای ووی و ویر ۸- بعدل
 ۹- تو

☆ ویر بمعنی فریاد و فغان سنایی گوید: یا برون شو ز چرخ ... (رشیدی)

در میان غرور و وهم و خیال
هر دمی ^۲ با کشاد نامه ^۳ عقل
منی انداز باش چون مردان
گر ترا جان بوزری ^۵ آلود است
از برای خلاف و استبداد
ای بگوهر ورای طبع و فلك
مار ^۸ قانع بسی زید، تو بحر ص
از پی خرس ^۹ حرص و موش طمع
من و سلوی چو هست اندر تیه
از کمان یافت دور ^{۱۱} گشتن تیر
گر همی در و عنبرت باید
گر خطر بایدت خطر کن جان
چون ترا خاك تخت ^{۱۳} خواهد بود
تا ز يك ^{۱۵} وصف خلق متصفی
فقه خوان ليك در جهنم جاه ^{۱۶}
چون ز فردرس ^{۱۷} و ترس باه م خوان ^{۱۸}
در ره دین چو بو حنیفه ز ^{۱۹} علم
چون تو طفلی و شرع دایه تست
مجمع اکبر ار نخواهد بود

بسته ^۱ دیو بسته گیر مباح
گر تو سلطان نه ای سفیر مباح
گر نه ای زن ^۴ منی پذیر مباح
داروی و زر کن وزیر مباح
بسرو دنب جز بگیر ^۶ مباح
بهر آز این چنین ^۷ حقیر مباح
گر نه ای مور زود میر مباح
گاه گوز ^{۱۰} و کهی پنیر مباح
در نیاز پیاز و سیر مباح
تو ز کژدور شو چو ^{۱۲} تیر مباح
بحرها هست در غدیر مباح
ورنه ایمن بزی خطیر مباح
گو کنون تخت ^{۱۴} اردشیر مباح
شو فقیهی گزین فقیر مباح
همچو قابوس و شمگیر مباح
ورنه بیهوده در زفیر مباح
چون چراغی بجز منیر مباح
جز ازین دایه سیر شیر مباح
طالب جامع کبیر مباح

۱- بنده ۲- ع : مردما ۳- نزد ناخوان کساد نامه ۴- نه ای آن
۵- زوزر - بدردی ۶- م - بسرو دم خروا گیر - پس زو ... بسربت خرمگیر - ع :
بسرودم خرمگیر ۷- بهر آن این همه ۸- یار ۹- ع : گرگ ۱۰- جوز
- یوز ۱۱- زیر - ع : زود ۱۲- کچ دور باش ۱۳- تاج تخته - خاك تحفه - ع :
تخت تخته ۱۴- تاج - گو برو تاج ۱۵- م - وریکی - ع : تا ييك ۱۶- ع : جان
۱۷- درس فردوس ۱۸- ع : دار ۱۹- صادقان از

ورکنون سوی کعبه خواهی رفت
 با چنین عاقلان نذر شکن
 از پی ذکر بر صحیفهٔ عمر
 با تو در گور تست جان و خرد^۲
 پاس پیوسته دار^۳ بر در حق
 خار خارت چو نیست در ره او
 همه دل باش و آگهی و نیاز
 زیر بی آگهی کند زاری
 چون قلم هر دمی فداکن سر
 چون پیش تو نیست یوسف تو
 ای سنائی تو بر نظارهٔ خلق
 در زحیری ز سغبه^۴ گفتن^۵
 در هوای صفا چو بو تیمار
 با قرار است نور دیدهٔ سر
 شکر کن زانکه شرع و شعرت^۶ هست
 گرچه خصمت فرزدق است بهر جو
 خود نقیر است^۷ کل^۸ عالم و تو
 از پی یوسف کسان بغرض
 همه بر کشتهای تشنه ز قحط
 هر کجا پای عاشقی است روان

ره مغوفست بی خفیر^۱ مباح
 جز چو پیغمبران نذیر مباح
 چون نکو خط نه ای دیر مباح
 منکیر^۲ منکر^۳ و «نکیر» مباح
 کاهلانه بجه^۴ بگیر مباح
 پس در آن کوی خیر خیر مباح
 بی خبر بر در^۵ خبیر مباح
 پس تو گر آگهی^۶ چو زیر مباح
 لیک ازین^۷ شکر بی صریر مباح
 پس چو یعقوب جز ضریر مباح
 در سخن فرد و بی نظیر مباح
 گفت بگذار و در فحیر مباح
 دردت ارهست گو صفیر مباح
 چشم سر گو برو قریر مباح
 خرت ار نیست گو شعیر مباح
 تو پیاداش او جریر مباح
 در نقار از پی نقیر مباح
 گاه بُشری و گاه بشیر مباح
 ابر باش و بجز مطیر مباح
 باد کشتیش باش و قیر مباح

۱- بی حصیر ۲- علم و عمل ۳- ع: باش پیوسته کار ۴- م- کاهلان
 ۵- بجه - کاهلانه بجه ۶- بیخرد در ره ۷- تواگر زنده ای ۸- ع: لیکن از
 ۹- گفتی - ع: چو نکته گفتی ۱۰- ع: شرعت ۱۱- ع: نقیر است



(۱۴۹-ق)

ای سنائی خواجه جانی غلام تن مباح
 خاکرا گر دوست بودی پاک^۱ را دشمن مباح
 گرد پاکی گر نگردی گرد خاکی هم نگرد
 مرد یزدان گر نباشی جفت اهریمن مباح
 خاص را گر اهل نبوی^۲ عام را منکر مشو
 جام را گرمی نباشی دام را ارزن^۳ مباح
 کار خام دشمنان را آب شو^۴ آتش مباح^۵
 نقش نام^۶ دوستان را موم شو آهن مباح
 یار^۷ خندان لب نباشی مرد^۸ سندان دل مباح
 مرد دندان مزد نبوی درد دندان کن^۹ مباح
 در میان نیکوان زهره طبع ماهروی
 چون شکوفه روی بودی چون شکافه زن^{*} مباح
 گر چو نرگس نیستی شوخ و چو لاله تیره دل
 پس دو روی و ده زبان همچون گل سوسن مباح
 نیک بودی از برای گفتگوئی بد مشو
 مرد بودی^{۱۰} از برای رنگ و بوئی زن مباح
 در لباس^{۱۱} شیر مردان در صف کم کاستی
 همچو نامردان گریبان خشک و تر دامن مباح

۱- ع: چون دوست بودی باد ۲- بودی ۳- ره زن ۴- باش
 ۵- ع: مشو ۶- ع: مهر نام - نقش موم ۷- ع: مرد - مهر ۸- سرو
 ۹- ع: درد را درد ۱۰- هستی ۱۱- ع: بالباس

در سرای تیره رویان^۱ همچو جان گویا بشو
 در میان خیره رایان^۲ همچو تن^۳ الکن مباح
 دلبری داری به از جان اینت غم گوجان مباح^۴
 کرد رانی هست فربه کو پرو کردن مباح
 گرد خرمن گشتی و خوی^۵ ستوری باتو بود
 چون فرشته خو شدی مرد خرو خرمن مباح
 همچو کژدم کز نداری چشم بی نیشی مرو
 یا چو^۶ ماهی گرزبانست نیست بی جوشن مباح
 ریسمان و ارار نخواهی پای چون سر سر چو پای
 ده زبان چو سوسن و یک چشم^۷ چون سوزن مباح
 در میان تیرگی از روشنائی چاره نیست
 در جهان تیره ای بی باده روشن مباح
 یوسف محتاج شلوار است ای یعقوب چشم
 با ضریری خو کن و در بند^۸ پیراهن مباح
 از دو عالم یاد کردن بی کمان آبتنی^۹ است
 گر همی دعوی کنی در مردی آبتن مباح



(—۱۵۰)

بامدادان شاه خود را دیده ام بر هر کبش^{۱۰}
 مشک پاشان^{۱۱} از دوزلف و بوسه^{۱۲} باران از لبش

۱ — رایان — ۲ — ع: رویان - طبعان ۳ — طمع - ع: طبع ۴ — ع: غم
 مباح ۵ — جان ۶ — ع: همچو ۷ — یکپای ۸ — محتاج - ع: اندر بند
 ۹ — در کمال - بی کمال آتشی ۱۰ — بامر کبش ۱۱ — باران ۱۲ — ع: دو
 زلفش بوسه

صد هزاران چشم و دل افتان و خیزان از شتاب^۱
 از برای بوسه چیدن گرد سایه مرکبش
 خنجری^۲ در دست و من بر غب کنان عیاروار
 جسم و جان عاشقان تازان^۳ سوی من بر غبش
 بهر دفع چشم زخم چشم مستش را چومن^۴
 خیل خیل انجم همی کردند یارب^۵ یار بش
 سوی دیو و دیو مردم^۶ هر زمان چون آسمان
 از دو ماه نو شهاب انداز^۷ نعل اشبهش
 کفر و دین از بهر کسب ظلمت و جذب ضیا
 روز و شب خدمت کنان در حضرت^۸ روز و شبش
 دستها بر سر چو عقرب روز و شب^۹ از بهر آنک
 تا چرا بر میخورد پروین زمشک^{۱۰} عقربش
 درج^{۱۱} یاقوتیش دیدم بر زکو کبهای سیم
 یارب آن در جش^{۱۲} نکوتر بودیا آن کو کبش
 جان همی بارید هر ساعت ز سر تاپای او^{۱۳}
 گوئیا بوده است آب زندگانی^{۱۴} مشربش
 آفتابی بود گفتی^{۱۵} متصل باشش^{۱۶} هلال
 چون بدیدم آن دومه رخسار و شش تو^{۱۷} غبغبش
 هر زمان از چشم و لعلش غمزه ای و خنده ای^{۱۸}
 جان فزودن کیش^{۱۹} دیدم دل ربودن مذهبش

۱- جسم و جان افشان و خیزان از قفاش ۲- خنجرت ۳- نازان ۴- ع: همچومن ۵- انجم همی کردند مردم - ع: مست مست انجم کردند مردم ۶- دیو- ساران ۷- سپا پندار ۸- ع: در خدمت ۹- عاشقان ۱۰- زمشکین - ع: نر می دوه مشکین ۱۱- برج ۱۲- برجش ۱۳- جان همی آید برون هر ساعت از سر تاپای ۱۴- ع: گفتیا بوده است چشمه زندگانی ۱۵- دایم ۱۶- ع: بر شش ۱۷- ع: تا بدیدم آن دو تار خسار و شش تا ۱۸- هر زمان از قهر و لطف از غمزه و از خنده اش - از چشم و زلفش غمزه ای و خنده ای - ع: غمزه ای و بوسه ای ۱۹- ربودن پیشه

گرچه بودم یا سنائی در جهان از عافیت

هم بخوردم آخر الامر از پی حبش^۱ حبش

در مدح بهرامشاه

(۱۵۱☆م)

یارب آن می بهست یا جامش	هست گشتم ز لطف دشنامش ^۲
حسنش نام و روی هم ^۴ نامش	عنبرش خلق و زلف ^۳ هم خلقتش
زان باندام تر که ^۵ اندامش [*]	دل بچین رفت و باز گشت و ندید
زر پخته است نقره خامش	سوی آن کو بخیل تر در عصر ^۶
بسته ^۸ کوی و قبه ^۹ بامش	لب و چشم بماند پیوسته ^۷
بکه خوشخوئی و آرامش ^{۱۰}	چون بزلف و بعارضش نگری
بسته بر زیر دامن شامش	صبح بینی همه گریبان باز
با الف سان قدی باندامش [*]	لام گردد ^{۱۱} چو دیدم او را
سخت پژمرده گشت ^{۱۳} الف لامش	راست ^{۱۲} خواهی پیش او مه را
بر یکی بسته و دو بادامش	بسته ها خوش توان شکست از بوس ^{۱۴}
چشم از بهر غیرت ^{۱۶} کامش	همه راهش خراب کرد ^{۱۵} و خلاب
از پی دانه بسته دامش	هم بروی نکوش ^{۱۷} اگر هستم
دیده توسن و لب رامش	هست يك رنگ نزد من در عشق
چیست آن کام جستن کامش	هیچ کام نماند جز يك کام
از پی عارض سمن فامش	زیر فامم بصد هزاران جان ^{۱۸}

۱- از پی حرب - ع : ارچه حبت ۲- سست گشته ز ذوق گفتارش ۳- ع : بوی زلف ۴- حسنش روی و حسن هم ۵- م : باز اندام تر چو ۶- سوی عشاق بهر سودروان ۷- ع : بماند تا بوسد - ع : نماند تا بوسم ۸- ع : بشنه «یا» تشنه ۹- فتنه بامش ۱۰- آن بآرام و ابن بی آرامش ۱۱- ع : گردد ۱۲- م : راه ۱۳- ع : شد ۱۴- ع : پوست ۱۵- گشت ۱۶- عشرت ۱۷- همه بدهم بگوس ۱۸- ریزد آن مه بصد هزاران جام - ع : زیر فامم بصد هزاران نام - زیر و امم بصد هزاران وام

چون تقاضا گراوست باکی^۱ نیست گردن ما و منت و امش^۲
 زانکه در^۳ راه عشق گاه بگاه^۴ دوست دارم جفا و دشنامش
 خواهم از وی بقصد شفتالو^۵ بهر دشنام خسته بادامش
 کرد عشقش دل سنائی خوش باد خوش چون دل شه، ایامش
 شاه بهرام شاه آنک او را خاک پایست چرخ و^۶ بهرامش

یمدح الشيخ الامام الاجل سيف الحضرتين ابوالفتح برکات بن
 مبارك الفتحی رحمه الله^۷

(۱۵۲ ☆ م)

ذات عشق ازلی را چو می آمد گهرش
 چون شود پیر، تو^۸ آنروز جوان تر^۹ شمرش
 هر که را پیرهن^{۱۰} عافیتی دوخت دو چشم
 از پس آن نبود عشق بتی پرده درش
 خاصه اندوه چنین بُت که همی از سر لطف
 جامه عافیتی صید کند زیب و فرش
 صدهزاران رگ جان^{۱۱} غمزه خونیش^{۱۲} کشاد
 کز رگ جان یکی، لعل نشد^{۱۳} نیشترش
 خرد و جان من او دارد و می شاید از آنک
 او چو جانست و خرد خاک چه داند^{۱۴} خطرش

۱- چون تقاضای اوست مانع ۲- ع : و ذمت فامش ۳- ع : زانچه در
 ۴- م- گاه از گاه- از دل و جان- ع : درهمه وقت ۵- شفتالود ۶- جرم
 ۷- عنوان از نسخه - م- است نسخه چاپی شیخ ابوالبرکات بن مبارک فتحی- آ: هم او
 راست در مدح یکی از اهل دیوان. و در نسخهای دیگر بجای فتحی، قبطی و قمی نیز
 آمده است ۸- م- که چو شد پیرتر ۹- قوی تر ۱۰- م- هر که در پیرهنی
 ۱۱- از آن ۱۲- ع- جادوش ۱۳- بشد ۱۴- زاید

اینهم از شعبده و بوالعجبی اوست که هست

در عقیقین | صدفش سی و دو دانه گهرش ^۱

چون دو بیجاده گشاد از قبل خنده شود

پر ستاره چو ره کاهکشان به رهگذرش

چون که گریه بدو در نگرم کوئی هست

صد هزار اختر ازین دیده روان بر قمرش

صد هزاران دل و جان بینی درمانده بدو ^۲

زیر هر يك شکن زلف مشعبد سیرش ^۳

عاشق خود بوم ار من غرض خود طلبم

زان دو بیجاده پر شکر عاشق شکرش

وصل او از قبل خدمت او جویم و بس

که نه ^۴ من کمترم از بند قبا و کمرش

باد پیمای تر از من نبود ^۵ در ره عشق

گر پی دیده خود سرمه کنم خاک درش

از برای مدد عشق مرا بر دل من

حسن هر روز ^۶ بر آرد بلباس ^۷ دگرش

هردمش حسن دگر بنخشد مشاطه صفت ^۸

هرکرا تربیت عشق بود جلوه گرش

هست هر روز همی دولت خویش ولیک ^۹

من چه گویم تو بدین دیده شو و در نگرش

۱ — چون عقیقش صدف و سی و دو دانه درش — چون عقیقش صدفی — در عقیقین

صدفش ... ۲ — ع — جانست بمانده دودو ۳ — م — زلفک لاله سیرش — زیر يك

شکن .. ۴ — ورنه ۵ — م : باد بیمایه ترا من که ۶ — م : عشق هر روز — صدروزه

۷ — ع : بلباسی ۸ — م، ع : که بهر روز دگر بند پیرایه حسن ۹ — ع : هست هر روز

همی دولت خویش فزون

نی نی ^۱ از غیرت من نیست روا این يك لفظ
 کاندرا آن چهره پر نور و لب چون ^۲ شکرش
 چشم و گوشی که چون بیند و چون من شنود
 خواهم از عارضه بی خبری کور و کرش
 من همی روز خود آن روز مبارك شمرم
 که کمر وار یکی تنگ بگیرم ^۳ ببرش
 نه که خود روز مبارك بود آن را که کند
 سعد ^۴ قاضی برکات بن مبارك نظرش
 برکاتی که ز جود کف با برکت او
 روزگار ^۵ فضلا گشت چو نام پدرش
 آنکه چون ^۶ شعله زند آتش خشمش سوی بحر ^۷
 در زمان دور شود پرده ز در و گهرش ^۸
 آن ستوده سیر است او که بهنگام صفت ^۹
 نقشبند خط ارباب سخن ^{۱۰} شد سیرش
 آن نهالی که نشاند بیاد ^{۱۱} کف او
 خاک بی تربیت نامیه آرد ببرش
 هر که بر یاد کف او بمثل زهر خورد
 مدد روح طبعی شود اندر جگرش
 آتش همتش از میل کند سوی هوا ^{۱۲}
 آسمان گنبد زرین شود از يك شرش

۱- ع: نه نه ۲- ع: چهره و نور و لب همچون ۳- ع: که قبا و وار یکی تنگ
 در آرم ۴- ع: سعی ۵- همه روز ۶- گر ۷- ع: بر بحر ۸- ز روی
 گهرش ۹- ع: آنکه از سیرت نیکوش بهنگام مدیح ۱۰- ع: ارباب سیر
 ۱۱- ع: بنام ۱۲- ع: قصد کند سوی فلك

ذاتش ار چون محلش قصد کند سوی علو^۱
 عالم جان و خرد^۲ زیر بود او ز برش
 ظلمت دهر پس پشت من انداخت^۳ فنا
 تا نهادم چو بقا روی سوی مستقرش
 چه عجب آنک چو خورشید کسی کوشد^۴ امام
 سایه چون مقتدیان گام زند بر اثرش
 هر که او چشم سوی چشمه^۵ خورشید نهاد
 سایه قامت او بیش^۵ نبیند بصرش
 خود مرا از شرف خدمتش این بس نکند^۶
 که نکو شعر شدم از صفت یک هنرش^۷
 دی مرا گفت منجم که بیا مرده پیار^۸
 که نود سال همی عمر دهد نور^۹ خورش
 من بگفتمش حکیمانه^{۱۰} برو یافه مگوی
 که خود او جوهر روحست نباشد خطرش^{۱۱}
 خور که باشد که ورا^{۱۲} عمر تواند بخشید
 یا ز حل کیست که او یاد کند به بترش^{۱۳}
 چه نود سال که خود جان و دلش را گه صور
 چشمش از روی قضا باشد صاحب خبرش
 ای سنائی چو دلت گشت گرفتار نیاز
 بنده او شو ازین فاقه و خواری بخرش

۱ — ع : ذات او گر بمثل قصد کند سوی علی ۲ — ع : صور ۳ — افکند

۴ — کسی را شد - م : کسی باشد ۵ — خود هیچ ۶ — نبود ۷ — ع : هر هنرش

۸ — ع : بده ۹ — مرده دهد عمر - ع : عمر دهد جرم ۱۰ — حکیمان که - حکیمان تو

۱۱ — ضررش ۱۲ — بدو ۱۳ — باز کند نه ز برش

سیرت مرد نگر در گذر از صورت وریش
 کان گیاکش بنکارند بچینند برش^۱
 معنی از مرد به از نقش، که بر^۲ هیچ عدو
 آن سواری که بنقش است نباشد^۳ ظفرش
 همه گرمابه پر از صورت زیباست^۴ ولیک
 قوت ناطقه باید که بگوید صورتش
 آن زبانی^۵ که نباشد سخنش همراه دل
 نشمرد جان خردمند بجز^۶ مختصرش
 کار بی دل بزبان^۷ سنگ ندارد بر خلق^۸
 طوطی از ختم کند نگذرد از فرق سرش
 دیده بر صورت^۹ آن دار که چون نرگس تر
 هر کرا تا بسحر بود بر او شهرش
 او همان روز باخر نبرد تا بجزا
 از زرو سیم چون نرگس نکند تا جودش
 راد مردی بر او^{۱۰} طالع میلادی ساخت
 رفت همچون الف کوفی روزی بدرش^{۱۱}
 هم در آن روز برون آمد با چندان لام^{۱۲}
 که بنشناختم از کار گه شوشترش

۱ - م : کان شجر کش بنکارند بچینند برش ۲ - ع : معنی از مرده به آن
 نقش که آن ۳ - نبینی ۴ - ع : در گرمابه پر از صورت خواست ۵ - م :
 هر زمانی - ع : هرزیبانی ۶ - م : جان خرد نیز بجز - ع : جان خردمند مگر
 ۷ - کاردی دل بر جان ۸ - م : نیارد بر آنک ۹ - نرگس ۱۰ - ع : خواجه
 را که ترا - خواجه ادبی بر او ۱۱ - ع : زبرش - پیرش ۱۲ - ع : با چندان مال

لاجرم کرد بر آن خلعت او چندان شکر
 که همو باز نداند همی از حد^۱ و مرش
 هیچ دانی که بهنگام تکلف چکند^۲
 چون بر این گونه^۳ بود مکرمت ماحضرش
 ای نهان مانده عروسان ضمیر تو ز شرم
 رو بر خواجه شو و^۴ باز نما اینقدرش
 بر^۵ عروس سخنان تو چنان جلوه کنند
 خلعت و تقویت و تربیت^۶ و سیم و زرش
 که گرش چرخ نقابی کند از پرده غیب
 عون او باز چو خورشید کند مشتهرش
 تارسد آدمیان را^۷ همی از خیر و ز شر
 هر زمان تحفه نو نو ز قضا و قدرش
 چون قضا و قدر از پرده خشنودی و خشم^۸
 باد پیوسته باحباب و عدو نفع و ضرش^۹
 باد چندان بقا^{۱۰} تا چو پسر در بر او
 همچو لقمان شود از عمر، نبیره پسرش^{۱۱}



(۱۵۳-)

ای زلف تو تکیه کرده بر گوش ای جعد تو حلقه گشته بردوش
 ای کرده دلم ز عشق مفتون وی کرده تنم ز هجر مدهوش

۱- ندانست همی حد ۲- نکند ۳- این جمله ۴- م: روسوی خواجه در ا

۵- ع: تا ۶- ع: که دهد خلعت و تقویت ۷- تا بود آدمی را ۸- ع: عیب

۹- م- خیر و شرش ۱۰- چندان ز بقا - ع: چندان بقا ۱۱- م- پدرش - ع:

چون رزم کنی و بزم سازی ای لاله رخ سمن بناگوش
گویند ترا مه قدح^۱ کیر خوانند ترا بت زره پوش
گیرم که مرا شبی بخلوت تا روز نگیری^۲ اندر آغوش
نیکو نبود که بی گناهی یکباره مرا کنی فراموش
گیرم که منائی از غمت مرد باری سخنش بطبع بنیوش
بی روی تو بود دوش تا صبح از ناله او جهان پر از جوش
یادب شب کس مباد هرگز زین گونه که او گذاشت شب دوش

(۱۵۴-ق)

ای بس قدح درد که کرده است دلم نوش
دور از لب و دندان شما بی خبران دوش
که بوسه همی داد بر آن درد لب و چشم
که رقص همی کرد بر آن^۳ حال و دل و هوش
که عقل همی گفت که ای طبع تو مینال^۴
که صبر همی گفت^۵ که ای آه^۶ تو مخروش
درد آمده بادر^۷ که هین ای سر و تن داد^۸
عشق آمده با نیش که هان^۹ ای دل و جان نوش
دردی که بافسانه شنیدم همی از خلق
از علم بعین آمده و از گوش به آغوش
در حجره^{۱۰} چشم آمد خورشید خیالش^{۱۱}
خورشید که دیده است سیه کرده بنا گوش
در^{۱۲} حسرت آن دیده چون دیده آهو^{۱۳}

این دیده نه در خواب و نه بیدار چو خر گوش

۱- قصب ۲- بگیری ۳- ع: نعره همی زد ز سر ۴- ع: ای شوق تو
مینال ۵- همی کرد ۶- ع: عشق ۷- باداش ۸- دار-زود ۹- هین
۱۰- ع: در چشمه ۱۰- خیالت ۱۲- ع: با ۱۳- بر آهو

حیرت سوی چشم آمده کای چشم تو منگر^۱
 غیرت سوی گوش آمده کی گوش تو منیوش
 با چشم، سرم گرفته ترایم^۲ تو منگر
 در گوش دلم خوانده ترایم تو خاموش^۳
 ذوق آمده در چشم که ای چشم چنین چشم
 شوق آمده در گوش که ای گوش چنین گوش
 این خود صفت نقش خیالست چه چیز است^۴
 یا رب که ببینم^۵ بعیان آن رخ نیکوش
 او بلبله^{*} بر دست و خرد سلسله در پای
 او غالیه بر گوش^۶ و رهی غاشیه بر دوش
 در عاشقی آنجا که ورا پای^۷ مرا سر
 در بندگی آنجا که ورا حلقه مرا گوش
 صد روح در آویخته از دامن کشته
 سی روز برانگیخته از گوشه شب پوش^{*}
 آوازه در افتاده بهر جا که سنائی
 در مکتب او کرد همه تخته فراموش

(۱۵۵-ز)

ای آنکه ترا در تو توئی نیست^۸ تصرف
 آن به که نگوئی تو سخن را ز تصوف
 در کوی تصوف بتکلف مگذر هیچ
 زیرا که حرامست درین کوی تکلف

۱- منگر ۲- ع: نه ام آن ۳- ع: گفت مرایم تو مخروش
 ۴- ع: که گفتم ۵- چوبینی ۶- ع: بردوش ۷- ع: ورا بر ۸- تست

☆ بلبله بفتح اول و ثالت کوزه لوله دار (برهان)

☆ شب یوش باباء فارسی کلاه وطاقیه (برهان)

در عشوه خویشی تو و این مایه ندانی
 ای دوست ترا از تو توئی تست تخلف
 راهیست حقیقت که درو نیست تکلف
 زنهار مکن در ره تحقیق توقف
 تا چند همی خوانی منراج بمعراج
 احیای علوم دین با شرح تعرف
 می نشنود امروز سنائی بحقیقت
 بگرفت باسرار ره عشق و تعنف^۱
 گر^۲ زین که اگر نشنوی ای دوست از این پس
 بر شاهد یوسف نکنی قصه یوسف
 ☆ ☆ ☆

(۱۵۶ - ق)

از حلّ و از حرام گذشته است کام عشق
 هستی و نیستی است حلال و حرام عشق
 تسبیح و دین و صومعه آمد نظام زهد
 زّنار و کفر و میکده آمد نظام عشق^۳
 خالیست راه عشق ز هستی بر آن صفت
 کز روی حرف پرده عشق است نام عشق
 بر نطع^۴ عشق مهره فرو باز بهر آنک^۵
 از عین و شین و قاف تبه شد قوام عشق

۱ - م : تعیف ۲ - م : ور ۳ - بیت زیر را ع اضافه دارد:

توحید و زهد و صومعه آمد میان کار دارد بهر پیامی در دل پیام عشق
 ۴ - ع : نقش ۵ - بد نفس عشق رخت فرومان ز بهر آنک - بر نقش عشق و
 زحمت دونان ز بهر آنک

چندین هزار جان مقیمان سفر گزید
جانی هنوز تکیه نزد^۱ درمقام عشق
این طرفه تر که هر دو جهان پاک شد زدست
با این هنوز گردن ما زیر وام عشق
برخاست اختیار و تصرف ز فعل ما
چون کم زدیم خویشتن از بهر کام عشق
اندر کنشت و صومعه بی بیم^۲ و بی امید
درباختیم صد^۳ الف از بهر لام عشق
برداشت پرد های تشابه^۴ ز بهر ما
تا روی داد سوی دل ما پیام عشق
مستی همی کنم ز شراب بلا ولیک
هر روز بر تر است چنین ازدحام عشق
آزاده مانده ایم ز کام و هوای^۵ خویش
تا گشته ایم از سر معنی غلام عشق
دام است راه عشق و نهاده بشاهراه
با دام و بند خلق^۶ سنائی بدام عشق
زان دولتی که بی خبران را نصیبه ایست^۷
کم باد نام عاشق و گم باد نام^۸ عشق
چون یوسف سعید بفرمودم این غزل
بادا دوام دولت او چون دوام عشق

۱- زند ۲- بی ترس ۳- مانند جیم شد ۴- بهانه - نشانه

۵- ع: مراد ۶- بیند عشق ۷- ع: نصیب هست ۸- کام

در عذر نارفتن در موقف باریکی از بزرگان فرماید ۱

(۱۵۷ - ق)

ای بآرام تو زمین را سنگ ^۲	وی باقبال ^۳ تو زمان را رنگ ^۴
ای بنزد کفایت تو کفات	باد پیمای و کز چونای و چو چنگ
* ای دو عالم گرفته اندر دست	بکمال و صیانت ^۵ و فرهنگ
* با مجال سخات ^۶ هفت اقلیم	تنگ میدان بسان هفتو رنگ ^۷
پر و بال از تو یافته رادی	فر و هنگ از تو یافته فرهنگ
از بزرگیست در دماغ ^۸ تو کبر	وز کریمی است در نهاد تو هنگ ^۹
نه بکبر است حلم تو چو جبال ^{۱۰}	نه بطبع است کبر تو ^{۱۱} چو پلنگ ^{۱۲}
ای گهر زای بی نشیب زوال ^{۱۳}	وی در رپاش بی نهیب فرهنگ ^{۱۴}
* در دو عالم همی نگنجی از آنک	تو بزرگی و هر دو عالم تنگ
* بتن ^{۱۵} و طبع تازه ای نه بروح	بدل و نام زنده ای نه برنگ ^{۱۶}
* نام تو در ازل نشاند نهال ^{۱۷}	خوشدلی، در مزاج مردم رنگ ^{۱۸}

۱ - آ : در مدح صدر الاکابر فخرالدین — دو بیت اول این قصیده در بیشتر نسخ خطی نیست و از این رو در اغلب نسخه ها ضمن قطعات آورده شده. و در نسخه ع در دو موضع؛ هم در جزو قصاید و هم در ضمن قطعات با حذف بعضی ابیات آمده است که اشعار حذف شده از قطعه بعلامت ستاره نشان داده شده است

۲ - ع : با برام تر زمین را تنگ ۳ - ع : وی در اقبال ۴ - ع : چنگ ۵ - ع : صناعت

۶ - ع : با جمال سخات ، م : با مجال سخت - با جمال دهات ۷ - ع : هفت آونگ ۸ - ع : نهاد ۹ - م : کبر تو چو پلنگ - در دماغ تو سنگ - ع : در نهاد تو سنگ ۱۰ - ع : نه بجبر است حلم تو چو جمال - نه بخیر است علم تو بجمال ۱۱ - ع : نه بکبرست طبع تو ۱۲ - م - در نهاد تو سنگ ۱۳ - ع : بی نهیب زوال - بی نشیب مجار ۱۴ - ع : درنگ ۱۵ - بدل ۱۶ - ع ، م : زنگی نه برنگ ۱۷ - نشانه نهاد ۱۸ - زنگی رنگ

دور از آن مجلس از حرارت دل^۱ همچنانم که نار با نارنگ
 که خروشان چو در نبرد تو نای گاه نالان چو در نبرد^۲ تو چنگ
 گاه در خوی چو اسبت اندر تک گاه در خون^۳ چو تیغت اندر جنگ
 ☆ کرده شیران^۴ حضرت تو مرا سر زده همچو کاو آب آهنگ^۵
 گر نیایم بمجلس تو همی^۶ از سر عجز دان نه از سر ننگ
 خود بتو چون رسد رهی که توئی از سنا و بلندی و او رنگ^۷
 روی تو آفتاب و چشم^۸ درد صدر تو آسمان و پایم لنگ^۹
 خود شکست است از آنکه بشکبید^{۱۰} از چنان طلعت و چنان^{۱۱} فرهنگ
 کز پی ضعف^{۱۲} دیدگان خفاش نکند با جمال صبح درنگ
 مرغ^{۱۳} عیسی کدام سگ باشد که کند، سوی جبرئیل آهنگ
 کز چنان^{۱۴} قلزم آنک روی بتافت^{۱۵} چشم بر پشت یافت چون خرچنگ
 لعل در دست تست خوش میباش سنگ اگر نیست خاک بر سر سنگ
 چکنی ریش و سبالت مانی چون بدیدی عجایب ارتنگ^{۱۶}

۱ — ع : از حوادث دل ۲ — ع : در نهاد ۳ — ع : در نب ۴ — م :
 گردن شیر ۵ — کار آب آهنگ ۶ — زان نیایم بمجلس تو که هست - خود بتو
 چون رسد همی چو توئی ۷ — این بیت در نسخه ع بدو صورت زیر آمده، در قسمت
 قصاید چنین

خود بتو چون رسد رهی چو بود در سنا و بلندی و اورنگ
 و در قسمت قطعات چنین

زان نیایم بمجلس تو کی هست از سنا و سیادت و اورنگ
 ۸ — چشمش ۹ — ع : پایش لنگ - ع : جایم تنگ - م - پایش سنگ
 ۱۰ — م : خود که بشکفت تا که بشکبید - خود که بشکفت تا که نشکبید ۱۱ — م :
 زان چنان بخت و طلعت و
 ۱۲ — ع : عجز ۱۳ — خر ۱۴ — کز تو چون ۱۵ — ع : که خرد از برای دیدن تو
 ۱۶ — ع : ارتنگ - ارتنگ

درستایش سرهنگ امیر محمد هروی فرماید

(۱۵۸ - م)

ای سنائی نشود کار تو امروز چو چنگ
تا بخدمت نشوی و نکنی قامت^۱ چنگ
سر سرهنگان سرهنگ محمد هروی^۲
که سر آهنگان خوانند مرا ورا سرهنگ
آنکه روی همه هشیاران آمد چو شتاب
آنکه پشت همه بیداران آمد چو درنگ
نزد دیدارش که بوده^۳ بهای بهمن
پیش گفتارش چهل آمده هوش هوشنگ
گر بسقلاب برد باد نهیبش نشگفت
که سیه روی شود مردم سقلاب چوزنگ
باد لطفش بوزد گر بحد چین نه عجب
که ز خاکش پس از آن زنده بر آید سترنگ^{*}
بر پلنگ ار بنهد دست ز روی شفقت
نجم سیاره نماید نقط از پشت پلنگ
ای بعلم^۴ و بسخا مفخر اهل غزنین
غزنی از فخر تو بر چرخ بر آرد اورنگ
بنگ و افیون^۵ شود از بوی توسرهایه عقل
گر در آن کوی تو باشی بود افیون یابنگ
گر بسنجند شاهین خرد^۶ حلم ترا
دایره مرکز و دریا بود آن را پاسنگ

۱ - پشت چو ۲ - مردی ۳ - نموده ۴ - بزور ۵ - افیون ۶ - فلك

* سترنگ بفتح اول بروزن بدرنگ مردم گیاه باشد و آن رستنی و نباتی باشد
شبه بآدمی و در زمین چین روید . (برهان)

دست چود تو چو جان ساخته با هفت اقلیم
 پای قدر تو چو دل تاخته با هفت اورنگ
 آنچه در وقعه قنوج تو کردی از زور
 و آنچه در پیش شهنشاه نمودی از جنگ
 سود يك لشکر دین بود که آن روز چو شیر
 کردی از کین سوی آن گاو زبان کار آهنگ
 مار مردم کش در بحر نکرد آن از کام
 شیر مردم کش^۱ در بیشه نکرد آن از جنگ
 تاختی راست چو خورشید و بکندیش آن شاخ^۲
 که باسانی سفتی سر او آهن و سنگ
 بودی آن روز بکردار چو خورشید بشور^۳
 هستی امروز بمقدار چومه در خرچنگ
 زور مردان بود آنجا که توباشی، بازی^۴
 جنگ ترکان بود آنجا که توباشی نیرنگ^۵
 آنچه تنها تویک تیغ کنی، صد يك از آن
 نکند لشکری از ترك بصد تیر خدنگ
 چون بنات النعش کردند پراکنده، چو تو
 دشمنان را کنی از نیزه چو پروین آونگ
 عقل هر ترك در آن روز همی گوید هین
 ترکش^۶ ای ترك بیکسو فکن اینجامه جنگ
 بره بسیار در آویختی از جنگ و کنون
 دشمن شاه در آویز چو مسلوخ از جنگ

۱- مردم در ۲- بکندیشان شاخ ۳- تموز ۴- تازی ۵- شیرنگ

- بیرنگ ۶- برکش

چون حمایل بزر اندر کتف افکندی راست
 همچو پیلای که کند گردن در کام نهنگ
 پس خرامی سوی میدان و بجایت که شود
 زردی روی عدویت چو حمایل از رنگ
 تو چو خورشیدی و آن زرد ترا هست سزا^۱
 بر کتف پرور کز بچه ندارد کس نهنگ
 گر حسودی^۲ سخنی گوید ازین روح فراخ
 پشت منمای وزان ژاژ مکن دل را تنگ
 که بینی پس ازین از قبل خدمت تو
 پشت اعدای تو چون پشت حمایل شده گنگ^۳
 آهین^۴ گوهر شد روی من از آتش دل
 همچو آبی که بر او باد وزد از آژنگ^{*}
 روشنست آینه^۵ فظم چون زنگ^۶ ولیک
 آینه^۷ بختم تاریک همیدارد زنگ
 قدر چون بینم چون نیستم از گوهر هیز
 صدر چون یابم چون نیستم از شوخی شنگ
 دولت آنراست درینوقت که آبست از^۸ که
 صلت آنراست درین شهر که ناست از سنگ^{*}

۱ - آروز تو زاده است ایرا ۲ - حسادت ۳ - لنگ ۴ - ای زمین
 ۵ - جنگ

* آژنگ - چین و شکنجی را گویند که بر روی و اندام مردم افتد. (برهان)
 * سنگ - سنگ بفتح اول و سکون ثانی و کاف فارسی در این جا بمعنی لاف و
 گزاف گوئی کردن است (برهان)

آب و قدر شعرا نزد تو زانست بزرگ

که نخوردستی در خردی نان بشتالنگ^۱ *

مدح بی‌صفت آن راد نمی‌آید^۲ چست

شعر بی‌جامه^۳ آن مرد^۴ نمی‌گیرد هنگ *

جامه‌ای بخش مرا خاص خود از سرو قدم^۵

تا زفر^۶ تو شود کار من امسال^۷ چو چنگ

شوم از شکر ثناهاست چو قمری در دم

چو بوم من ز لباس تو چو طوطی بارنگ

من از آن رنگ^۸ جهانرا کنم آگاد ز شکر

همچو اشتر که دهد آگهی از رنگارنگ

ای عزیزی اگر این باد که اندر سر هست^۹

راه یابد سوی خانه کندم تنگ ز^{۱۰} تنگ

چون کبوتر نشوم بهره^{۱۱} کس بهر شکم

گردن افراشته زانم ز^{۱۲} همالان چو کلنگ

تا سپهر است و فلک پایه^{۱۳} ماه و خورشید

تا بهرند است و بچین معدن کنگ و ارتنگ^{۱۴}

باد افراخته رأی تو چو خورشید و چو ماه

باد آراسته جای تو چو ارتنگ و چو کنگ

روی زردان همه اعدای تو مانند ترنج

روی سرخان همه احباب تو همچون نارنگ

۱- گر ندادستی در خوردیشان زان بشتالنگ- بشتالنگ ۲- نیماند چو

آن راد نمی‌باشد ۳- چو آن مرد ۴- مزد قدی ۵- امروز ۶- مست ۷- بی‌شک

۸- چو ۹- تا زمهر است و فلک پایه ۱۰- از تنگ

☆ بشتالنگ ظاهر ادرا این جا بمعنی طفیلی است .

☆ هنگ در اینجا بمعنی مقدار و وزن و سنگینی است

در تکوینش اصحاب قال گوید

(۱۵۹*ز)

بس کنید آخر محال ای جملگی^۱ اصحاب مال^۲
 در مکان^۳ آتش زنید ایطایفه ارباب حال^۴
 زینهار و زینهار از گرم رفتن دم زنید
 زین یجوز ولا یجوز و خرقه و حال^۵ و محال
 خرقه پوشان گشته اند از بهر زرق و مخرقه
 دین فروشان گشته اند از آرزوی جاه و مال
 ای نظام الدین و فخر ملت ای شیخ الشیوخ
 چند ازین حال محال و چند ازین هجر و وصال
 کی توان مر ذوالجلال و ذوالبقا^۶ را یافتن
 در خط خوب تکین و در خم زلفینال
 پای بند خیر و شری کی شود در راه عشق
 آنکه باشد تشنه شوق^۷ و کمال ذوالجلال
 از دو بیرون نیست^۸ الا شربتی، یا ضربتی^۹
 گر^{۱۰} نعیم آید مناز و رجحیم آید منال
 مرد آن باشد که متواری شود^{۱۱} سیمرغ وار
 هشت جنت زیر پر^{۱۲} و هفت دوزخ زیر بال
 نیست نقصانی ز نا آورده طاعتهای خلق
 هست مستغنی ز آب و گل کمال لایزال

۱- ع: بس که داند آخر محال ای جمله . م- بسکه دیدم بحال جملگی
 ۲- حال ۳- م- در میان ۴- قال- ع: اصحاب قال ۵- امر ۶- م- مر
 پادشاه ذوالبقا ۷- ع: تشنه جاه- نشای جاه ۸- م: از درون و ز برون
 ۹- ع: اما ضربتی یا شربتی ۱۰- م- کم ۱۱- کند ۱۲- ع: جلد

ای جنید و بایزید از خاک سرها بر^۱ کنید

تا جهانی بر^۲ جدل بینید و خلقی بر^۳ جدال

این میان را بسته اندر^۴ راه معنی چون الف

و آن شده بی شک^۵ زدعویرهای بی معنی چودال^۶

ای دریغا صادقان گرم رو در راه دین

تیر ایشان دیده دوز و عشق ایشان سینه مال

کی^۷ خبر داری تو ای نامحرم نااهل راه^۸

از جفاهای^۹ صهیب و از^{۱۰} بلاهای بلال

عالمی زاغ سیاه و نیست يك باز سپید

يك رمه افراسیاب و نیست پیدا پور زال

تا حشر کردند شاگردان دون الفلتین^{۱۱}

پردگی گشتند زین غم اوستادان کمال

بیمزه^{۱۲} شد عشقبازی زین^{۱۳} جهان بی مزه

عاشقان را قحط آمد زین تباه تنگ سال^{۱۴}

وین ظریفان^{۱۵} بین کز ایشان تنگ شد پرنای^{۱۶} عشق

وین جمیلان^{۱۷} بین کز ایشان تنگ میدارد جمال

۱ - ع: از خاکها سر ۲ - در ۳ - قومی در ۴ - این مهان راست رودر

۵ - کز شدند اکنون - وان شده بی سنگ ۶ - ع- معنی همچو دال ۷ - ع: گر

۸ - که تا از اهل نااهل از صفات - توای نامحرم نا اهل از صفات ۹ - م: آن

صفاهای - ع: از صفاهای ۱۰ - ع: سهیل وز- صهیب و آن ۱۱ - العالمین - ع:

القلبتین - القبلتین ۱۲ - ع: بی جره ۱۳ - در ۱۴ - را دیده ترشد این گروه

خشك سال - ع: زین سپاه تنگ سال ۱۵ - ع: وین حریفان ۱۶ - ع: صحرای

۱۷ - م: جنیدان

صف دیوان بینم اینک در مصاف^۱ جبرئیل
 پیشه^۲ شیران شرزه شد پناه هر شگال^۳
 عشق یعقوب^۴ از نداری صبر ایوویت کو
 صدر^۵ بدر از نیستت باری کم^۶ از قدر هلال
 دولتی بود آن دوالی کش عمر در کف گرفت
 ورنه عمر هست بسیاری نمی^۷ بینم دوال
 یا همه جان باش یا جانان که اندر راه عشق
 در یکی قالب نباشد جان و جانان را مهجال
 ناریان بین باسه دوزخ سرد مانده در تموز
 ابلهان بین باد و دریا غرق گشته در سفال
 در جهان آزادهای کو تا^۸ که باوی دم زنیم
 محرم و شایسته و اهل و مرید و بی ملال^۹
 کوی صدیقان بدیده رفت باید از قدم^{۱۰}
 راه تحقیقان^{۱۱} بطاعت رفت باید نه بیال^{۱۲}
 کر بعقبی دیده داری کوت زاد آخرت
 در بدنیا تکیه داری هست دنیا رازوال
 صد هزاران رنج بوبکر از^{۱۳} یکی این حرف بود
 نوح نهصد سال نوحه کرد تا شد همچو نال
 کر دم بوبکر خواهی بخشش یکنانت کو
 در کمال نوح جوئی نوحهات کو نیم سال

۱ — در مقام ۲ — کمینگاه شگال — ع: پناه هر شغال ۳ — ع: داود
 ۴ — قدر ۵ — ع: صدر و بدوار نیستی آخر کم ۶ — ع: بسیار و بسی ۷ — آزاد
 مردی کو ۸ — ع: فرید و بی مثال ۹ — پیش درویشان بهمت رفت باید نه بکام
 ۱۰ — صدیقان ۱۱ — م — نه منال ۱۲ — دنیا آن — ع: رنج دنیا از

بود آنکه وقت کان الکاس مجریها الیمین^۱
 هست اکنون گاه کان الکاس مجریها^۲ الشمال
 کاسد و فاسد شد آن^۳ سحر حرام سامری^۴
 هست گفتار سنائی^۵ عشق را سحر حلال



(-۱۶۰)

مقدسی که قدیمست از صفات کمال
 منزهی که جلیل است بر نعوت جلال
 بذات لم یزلی هست واحد اندر مجد
 بعز و وحدت پیدا از او سنا و کمال
 صفات قدس کمالش بری ز علت کون
 نمای بحر لقایش بداده فیض وصال
 بهستی جبروتی نیاید اندر وهم
 بعزت ملکوتی بری ز شکل و مثال
 جلال وعز قدیمش نبوده مدرك خلق
 نه عقل یابد بروی سبیل مثل و مثال
 نه اولیت او را بود گه اول
 نه آخریت او را نهایت است و مال

۱ - م - وقت کان الکاتبین محراب یمین - کاس این مجری فی الیمین - ع : کان
 کاس الکاس مجری فی الیمین - محراب یقین ۲ - ع : هست اکنون کاس الکاس
 مجری فی السماء - م - گاه کان الکاتبین محراب شمال - کاس این مجری فی الشمال -
 کاس الکاس مخراج ۳ - شد از - ع : بد آن ۴ - م - ساحری ۵ - نظم توشد
 ایسنائی - مست گفتار سنائی

نه حیز حد ثانی ورا بود منزل
نه در مشاهد قربی جلال اوست جدال
بقدرت صمدیت لطایف صنعش
بداده هر صفتی را هزار حسن و جمال
بساحت قدمش نگذرد قیام فہوم
نہادہ قہر قدیمش پای عقل و عقال
چہ یافت خاطر ادراک او بجز حیرت
چہ گفت و ہم مزور بجز فضول و فضل
بذات پاک نماید بھیج صورت و جسم
منزہست بوصف از حلول حالت و حال
جلال وحدت او در قدم بسرمد بود
صفات عزت او باقیست در آزال
بوحدت ازلی انقسام نپذیرد
بعزت ابدی نیست شبہ ہر اشکال
بکنہ ذاتش غفلت عقول را از غیب
نہ در سر ادق مجدش علوم راست مجال
نہ قہر باشد او را تغیر اندر وصف
نہ در صنایع لطفش بود فتور و زوال
ہر آنکہ در صفتش شبہ و مثل اندیشد
بود دل سیرش نقش گیر کفر و ضلال
ہر آنکہ کرد اشارت بذات بیچونش
بود بصرف حقیقت چو عابد تمثال
برای جلوہ گری از سرادق عرشی
کند منور مغرب بروی خوب ہلال

بصبّحدم کشد او شمس از دریچه شرق
 نهد بقیّه چرخ بلند وقت زوال
 ز نور چرخ منور کند طلایه سیم
 کند ز بیضه کافور صبح ارض و جبال
 ز قطره ابر کند در صدف بحکمت در
 ز عین قدرت آرد هزار نهر زلال
 هزار نافه مشک ازل دهد هر شب
 برای نفخه عشاق بر جنوب و شمال
 ز چاه شرق بر آرد بصبّحدم خورشید
 کند منور از نور او وهاد و تلال
 ز صبغ حکمت رنگین کند بکه لاله
 نهد بچهره خوبان چین بقدرت خال
 نهاده در دل خورشید آتشین گوهر
 بداده چهره مه را هزار نور و نوال
 بریده است بمقراض عزّت و تقدیس
 زبان تیغ خلقت ز مدحتش در قال
 خورنده لقمه جودش ز عرش تابش
 بدرگه صمدی عاجزند جمله عیال
 چو خاک گشته بدرگاه او مه و خورشید
 شده است بنده درگاه او دهور طوال
 کند سجود وی از جان همه مکین و مکان
 کند خضوع کمالش همه جبال و رمال
 بعزّتش بشتابد بهار در جوشش
 بامر اوست روان سیل دجله سیال

کند ثنای جلالش زبان رعد از خوف
 مسبح است مرا و را چو ابر و برق ثقال
 گشاده اند زبان در ثنای او مرغان
 چو عندلیب و چکاوک چو طوطی و چون دال ☆
 مدبری که ندارد شریک در عزت
 معطلی است بر او وجود عقل عقال
 ز قهر او شده کوه گران چو حلقه میم
 ز خدمتش شده پشت فلک چو حلقه^۱ دال
 نهاده در دل عشاق سرهای قدم
 چگونه گوید سر ازل زبان کلال
 هر آنکه شربت سبحانی و ناله حق خورد
 بتیغ غیرت او گشته در هزار قتال
 ز آهوان طریقت هر آنکه شیر آمد
 نهاده است پپایش هزار گونه شکل
 ز مازم ملکوتش کند دلم چون خون
 مراست جام وصالش همیشه مالا مال
 بنغمهای مزامیر عشق او مستم
 شراب وصلت دایم مرا شده است حلال
 چو بوی گلبن او بشنوم بیباغ ازل
 شوم چو حور جنانی بحسن و غنچ و دلال
 ز خاک معصیت ار بر رخم بود گردی^۲
 چو خاک در که اویم نباشد ایچ و بال

ز رهروان معارف منم درین عالم
بود مرا ز خصایص درین هزار خصال
بجان جان دهم از جان و دل همه شب و روز
صلواتها و تحیات بر محمد و آل

(۱۶۱-)

ای گرفتار نیاز و آرز و حرص و حقد^۱ و مال
ز امتحان نفس حسنی چند باشی درو بال
چند درمیدان قدس از خیره تازی^۲ اسب لاف
چون نداری داغ عشق از حضرت قدس جلال
باطن از معنیت پاک و ظاهر از دعوی پلید^۳
چون تهری طبلی پر از آواز از زخم دوال
مرد باش و برگذار از هفت گردون پای خویش
تا شوی رسته ازین الفاظهای قیل و قال
روح را در عالم روخانیان کن آبخور
نفس را در سم اسب روح کن قطع المنال
جلوه ده^۴ طاوس سفلی^۵ را ز حکمت تامگر
با عروس حضرت علوی^۶ کند رای وصال
چون مفصل^۷ گشتی از احداث نفسانی بعلم
از همه اجساد نفسانی کند روح انفصال
جهد آن کن تابیری منزل اندر نور روح
تا نمایی منقطع در اوسط^۸ ظل و ظلال

۱- روز ۲- رانی ۳- بلند ۴- جلوه ۵- شغلی ۶- عالی

۷- مفصل ۸- بمانی منقطع در واسطه

چون مصفا گشتی از اوصاف نفسانی ترا^۱
دست تقدیر تعالی گوید ای سید تعال^۲
چون بترك نفس گفتی پس شدی^۳ او را یقین
چون ز خود بیزار گشتی روی^۴ بنماید جمال
گر بتقلیدی شدستی قانع از صانع رواست
همچنین میباش از انفاس نفس اندر جوال^۵
رو بزیر سایه «لا» خانه «الا» بگیر
تا که از آلات بنماید همه راه^۶ مجال
کی خبرداری ز صانع کی ازو^۷ واقف شوی
تا که خرسندی بهشتی علمهای پر محال

درستایش خواجه حکیم جمال الحکما علی بن محمد غزنوی گوید
در باب مسهلی که داده بود^۸

(۱۶۲ م)

ای حل شده از علم تو صد گونه مسائل
وی به شده از دست تو^۹ صد علت هایل
ای خواجه فرزانه علی بن محمد
وی نایب عیسی بدو صد گونه دلایل

-
- ۱- چون صفا گشتی از احداث نفسانی بعلم - مفصل گشتی در اوصاف . . .
۲- از همه اجساد نفسانی کند روح انفصال ۳- شوی ۴- رویت ۵- جدال
۶- لا را ۷- گردد ۸- ف: در خواجه حکیم علی گوید و شکر مسهل خوردن
کند ۹- م- وی کم شده از خلق تو - از حلق تو

عقل^۱ از تو چنان تیز که سودا ز تخیل^۲
 جان از تو چنان زنده که اعضا بمفاصل^۳
 فرزانه خلقت شود^۴ از کین^۵ تو شیدا
 دیوانه اصلی شود^۶ از سعی^۷ تو عاقل
 شخصی که بدو شمت خلق تو رسیده است^۸
 چون خلق تو گل گردد گل گهر و گل
 چون شمت شاهسپرم^۹ از باد شمالی
 شامل شده از خلق تو^{۱۰} هر جای شمایل
 بیغم ز تو خواهند و خرم بتو^{۱۱} مجلس
 یا زان^{۱۲} بتو کوشنده و نازان بتو محفل
 تا عقل تو در عالم جان رخت فرو کرد
 برداشت از آنجا سپه عارضه محمل
 از فر^{۱۳} تو در دادن دارو روش ماه^{۱۴}
 چون مجتمع النوری است در کل^{۱۵} منازل
 يك مسهل تو راست چو بیجاده کهری را
 می جذب کند خلط بد ، از بیست انامل

۱- ذهن ۲- بد که سویدا ز تبخل - م - . . . ز تفکر ۳- اعضاء مفاصل
 ۴- م- خلعت شود - غفلت شده ۵- ع : از کسپ ۶- شده ۷- از مهر-از
 یاد ۸- شمت امر تو رسیده - شمت داروت زخلق - ع : که بدو بوئی ز داروت رسیده
 ۹- ع : خلعت ۱۰- ز تو ۱۱- م : یاران - نالان - ع : بالان ۱۲- جرم
 قمر از فر تو در دادن دارو ۱۳- ع ، م : النوری در گرد - چه مجتمع اکنون و چه
 در گرد .

☆ شاهسپرم بمعنی شاه سپرغم است که ریخان برگریزه و ضمیران باشد (برهان)

گر مشعلها بوی ز داروی تو یابند^۱
 زان پس نتواند که کشد باد مشاعل^۲
 این ذهن و حذاقت که تو داری بطیبی
 هرگز نرسد^۳ کشتی عمر تو بساحل
 ای خاک درت قبله که حاسد و ناصح
 وی آب رخت سجده که^۴ شاعر و سائل
 از بیم سؤال تو عدوی تو چنانست
 گوئی که برو زحمت^۵ آورد تب سل
 در دین محمد چو عمر^۶ صلی اگر چند
 بر طرف زبان داری احکام اواید
 بر فایده خلقی ز دو گونه سخن تو^۷
 چون معنی ز جّاج وچو تفسیر مقاتل
 حقّا که روا باشد کز چون تو طبیبی^۸
 بر چرخ^۹ مباحثات کند خسرو عادل
 بودم زملولی: چو تن^{۱۰} مردم کوهی
 بودم ز خدوری چو دل^{۱۱} مردم غافل
 خود حال دگر خلط^{۱۲} چگویم که زسودا
 بودم چو کسی کو خور دافیون و هلاهل^{۱۳}

۱ - ع: گرمشعلها شمت داروی تو باید - م: گرمشعله يك بوی ز داروی تو یابد
 ۲ - صرصر نکشد از پس آن هیچ مشاعل ۳ - م: نشود ۴ - ع: وی دست و دلت بوسه که - وی آب رخت قبله که ۵ - ع: زحمتی ۶ - چو علی - چو عرب
 ۷ - بافائده خلق از تو و کوتاه سخنهاست ۸ - از چون تو حکیمی ۹ - ع: برخلد
 ۱۰ - ع: بودم بخدوری چو دل ۱۱ - ع: وز راه ملولی چو تن ۱۲ - ع: من
 حال دگر گونه ۱۳ - ع: افزون ز کیا هل ۰ در شمس اللغات بجای هلاهل مناهل ذکر
 و چنین تعریف شده: «مناهل بفتح وضم افیون خالص سنائی گوید: خود حال دگر.»

در گوش من از ضعف دلم وقت شنودن^۱
 چون صور پسین آمدی^۲ آواز جلاجل
 بنمود مرا شعبده‌هائی که بنمود^۳
 از صد يك آن شعبده‌هاروت بیابل
 زان فکرت بیهوده که در خاطر^۴ من بود
 يك ساعته ره بود ز من تا بسلاسل
 اندر شجر عمر بهاری و زمستان^۵
 نالیدی از آن ضعف و عنا، دل چو عنادل
 من در حد غزنین و مرا فکرت فاسد
 که در حد چین بردی و که در حد موصل^۶
 المنه لله که کنوت آن همه علت^۷
 شد سهل بفر^۸ تو ازین خوردن مسهل
 ترکیب من افگانه شد از زایش علت^۹
 زان پس^{۱۰} که بد از علت و از عارضه حامل^{۱۰}
 مقصود من از عمر آبد بود بعالم
 شد لاجرم از مسهل و معجون^{۱۱} تو حاصل

۱- گاه شنیدن ۲- ع: نخست آمدو ۳- م: بنموده مرا شعوزه که در
 باطن من بود ۴- ع: در باطن ۵- ع: اندر چمن عمر زبس ضعف همه وقت -
 بر شاخ حیات از قبل ضعف بهر وقت

نسخه ع علاوه بر بیت متن بیت دیگری بصورت زیر دارد

بر شاخ حیات از قبل ضعف بهر حال نالنده ز بس رنج و عنابل چو عنادل
 ۶- ع: يك لحظه بچین بردی و يك لحظه بموصل ۷- ع: که بر من همه سودا
 ۸- ع: افکار شد از آتش علت (در مایه فاسد) - ترکیب من افگانه بد از مایه فاسد
 ۹- زان کش ۱۰- عامل ۱۱- ع: مطبوح

برکند همه قاعده^۱ علت از آنجا
 جان ابدی کرد بدان قاعده منزل
 شد ذهن من و خاطر من تیز و منور
 چون خاطر کودک ز منقأ^۲ و زپلیل
 پاکند بعرض و بصیانت همه خویشانت
 از حرمتت ای خواجه نزدنا بخلائل^۳
 تا باطنم از شربت تو نقص نپذیرفت
 حقا که نشد ظاهر^۴ از فایده کامل
 شد معتدل این طبع بر آنگونه که در طبع
 می باز ندانم متضاد از متشاکل
 بر که شمرم خالق توای مهتر^۵ مکرم
 پیش که کنم شکر تو ایخواجه^۶ مفضل
 تا آتش و آب و ز می و باد مرکب
 هر چار خدایند بنزدیک معطل
 هر چار گهر دایم بدخواه ترا باد^۷
 بر تارک و بر دولت و بر دیده و بردل
 اعدای^۸ توکم چون مثل «استوقد ناراً»^۹
 عمر تو فزون^{۱۰} چون مثل «سبع سنابل»

۱ - فائده عارضه - ع: قاعده عارضه ز ۲ - منقی ۳ - م - برو تا بجلائل
 ۴ - ع: وز جمله نشد ظاهرش ۵ - م - ایخواجه ۶ - ای مهتر ۷ - م - حاسد و
 اعدای تو پادا ۸ - ع - م - بدگوی ۹ - ع: کم عمر چو استوقد ناراً ۱۰ - مداح
 برافزون .

☆☆☆

(۱۶۳-ق)

زان دو چشمش مست و کافر مانده ام
من همه دیده چو عبهر مانده ام
زان چو کژدم دست بر سر مانده ام
هم معطل هم معطر مانده ام
پای بر سر^۱ همچو چنبر مانده ام
لاجرم چون حلقه بر در مانده ام
در میان آب و آذر مانده ام
دیده در خورشید و اختر مانده ام
اندر آبان و در آذر مانده ام
در^۳ سیه روئی چو دفتر مانده ام
تا چنین نی خشک و نی تر مانده ام
مرده فرق و زنده افسر مانده ام
دل نماند و من ز دلبر مانده ام
من نه با عیسی نه با خر مانده ام
با سنائی زین قبل در مانده ام

بسته یار قلندر[☆] مانده ام
تا همه رویست یارم همچو گل
بر دم مار آمدم ناگاه پای
در هوای عشق و بند زلف او
بر امید آن دو تا مشکین رسن
چنگ در زنجیر زلفینش زدم
دورم از تو تا بروزی چشم و دل
از خیال او واشک خود مقیم
هم ز چشمت وز دلت کز چشم و دل
دخل و خرج و روز شب رادر میان^۲
افسری نهاد ز آتش^۴ بر سرم
سالها شد تا از آن آتش چو شمع
مفلس و مخلص منم زیرا مرا
عیسی اندر آسمان خر در زمین
بی منست او تا سنائی بامنست

☆☆☆

(۱۶۴-ز)

تا بر آن^۵ روی چو ماه آموختم عالمی بر خویشتن بفروختم

۱- ناسر ۲ ع، خرج ایشان دور اندر میان ۳- با ۴- ع: بنهاد
ز آذر ۵- ع: تلبدان ۶- سوختم - ع: اندوختم

☆ قلندر مردم ناهموار و ناتراشیده که اصل آن کلندر بوده و برور ایام قلندر

شده (رشیدی)

پاره کرده پرده صبر و صلاح	دیده عقل و بصر بر دو ختم
رایت عشق از فلک بفراختم	تا چراغ وصل را بفروختم
بأبت آتش رخ اندر ساختم	خرمن طاعت بآتش سوختم
اسب در میدان وصلش تاختم	کعبه وصلش ز هجران توختم
جامه عشقت ^۱ برون انداختم	رندی و نا دانشی ^۲ آموختم

☆☆☆

(۱۶۵-ق)

از همت عشق ^۳ بافتوحم	پا بسته عشق ^۴ بوالفتوحم
بر بود ز بوی زلف عqlم	بفرود ز آب روی روحم
از موی سیاه اوست شامم	وز روی نکوی او صبوحم
یکبوسه ازو بیافتم بس ^۵	آن بود ز عشق او فتوحم
زان بوسه همچو آب حیوان	اکنون نه سنائیم ^۶ که نوحم
نی نی که برفت ^۷ نوح آخر	من نوح نیم که روح روحم
آنروز گریخت ^۸ از سنائی	آن توبه که گفت من نصوحم

☆☆☆

(۱۶۶-ق)

دگر بار ای مسلمانان بقلاشی^۹ در افتادم

بدست عشق رخت دل^{۱۰} بمیخانه فرستادم

۱- عفت - ع : عشقش ۲- ناراستی - ع : ناداشتی ۳- ع : از عشق همیشه ۴- ع : زلف ۵- نیافتم پس - ع : نیافتم ۶- ع : فلان نیم ۷- ع : که بمرد ۸- ع : زان دور گریخت ۹- بدست دل ۱۰- ع : بدست خویش رخت خود

چو در دست صلاح و خیر جز^۱ بادی نمیدیدم

همه خیر و صلاح خود بباد عشق در دادم

کجا اصلی بود کاری که من سازم بقرائی^۲

که از رندی و قلاشی سرشته‌ستند بنیادم^۳

مده پندم که در طالع مرا عشقت و قلاشی

کجاسودم کند^۴ پندت بدین طالع که من زادم

مرا يك جام باده به زهرچه اندر جهان توبه

رسید ای ساقیان یکره ز جام باده فریادم

نیندوزم ز کس چیزی چنان فرمود جانانم

نیاموزم ز کس پندی چنین آموخت استادم

ز رنج و زحمت عالم^۵ بجام می درآویزم

که جام می تواند برد یکدم عالم از یادم

الا ای پیر زردشتی بمن بر بند زناری^۶

که من تسبیح و سجاده زدست و دوش بنهادم

در غنای طبع و استعلای همت خویش فرماید

(۱۶۷-)

ز باده بده ساقیا زود دادم که من خرمن^۷ توبه برباد دادم

ز بیداد عشقت بفریاد دایم^۸ نیاید بجز باده تلخ یادم

۱- ع: بجز ۲- ع: زقرائی که من سازم ۳- نهادستند بنیادم ۴- ع:

کجاسودت- کناسودم ۵- ع: محنت عالم ۶- ع: برو بر بند زنارت ۷- خویش

بر باد ۸- ع: از آنم - آیم

بآتش کنندم همی بیم آنجا
بدان آتش آنجا مبادا که سوزم
من از آتش عشق هم نرم کردم
مرا توبه و پارسائی نسازد
همی تا میان عاشقی راییستم
دو چشمم پر آبست و پر آتش دل^۱
منم بنده عشق تا زنده باشم
بجز عشق تا عمر دارم^۲ نورزم
دل^۳ از باده عشق خوبان نتابم
ز نیک و بد این و آن فارغم من
نه آویزم از کس نه بگریزم از کس
مرا عشق فرمان روا^۴ او ستاد است
نبرد^۵م بتن رنج در کنج محنت
هوا^۶ را نیم همنشین من که تا من^۷
کم آزار و بی رنج و پاکیزه عرضم
مرا بر تن خویش حکمیست نافذ
بهر حال و هر کار کاید پیشم^۸
ز کس خبر و خوبی^۹ نباشد نخواهم

من اینجا ز عشق اندر آتش فتادم
وزین آتش اینجا رهائی مبادم
اگر چه زیولا دست است لادم^{۱۰}
شبانگاه می باید و بامدادم
بلا را سوی خویش تن ره گشادم
سر آورده^{۱۱} برخاک و در دست بادم
اگر چه ز مادر من آزاد زادم
اگر بیش باشد ز صد سال زادم
چنین باد تا باد رسم و نهادم
برین نعمت ایزد زیادت کنادم
نه گیرنده بازم نه بیمهر^{۱۲} خادم^{۱۳}
من استاد فرمانبر او ستادم
که گنج^{۱۴} خرد بردل خود نهادم
بشاگردی استاد عقل ایستادم^{۱۵}
که پاکست الحمد لله نژادم
من استاد فرمانبر آن^{۱۶} نفاذم
خداوند باشد در آن حال یادم
بدانچم بود با همه خلق رادم

۱- ع: بر آتش دل ۲- ع: بر آورده ۳- تا زنده باشم ۴- ع: رخ
۵- ع: بد مهر ۶- ع: مرا عقل و فرمان روا ۷- پیردم ۸- ع: نعت
۹- ع: ز گنج ۱۰- ع: هوی ۱۱- چو خود من ۱۲- ع: بشاگردی او ستاد
۱۳- ع: و چاکر آن ۱۴- نه بینم ۱۵- چیز خوبی

☆ - لاد اصل هر چیز را گویند «برهان»
☆ - خاد بمعنی خات است که غلیو اج باشد «برهان»

خداست در هر عنائی معینم خداست در هر بلائی ملازم
شب و روز غرقه در احسان اویم که تاجی است احسان او بر چکادم*
همه شکر او گویم ارزنده^۱ باشم خداوند توفیق و نیرو دهادم
غنی چون قبادم بدار^۲ از قناعت اگر چند بی گنج و مال قبادم
بدانش من آباد و شادم بدانش سپاس از خداوند کاباد^۳ و شادم

☆☆☆

(۱۶۸☆☆ق)

تا من بتوای بت اقتدی کردم بر خویش ببیدلی ندی کردم
از بهر دو چشم پر ز سحر تو دین و دل خویش را فدی کردم
آنوقت بیا که من زمستوری در شهر ز خویش زاهدی کردم
همچون تو شدم مغ از دل صافی خود را ز پی تو ملحدی کردم
در طمع وصال تو بنادانی مال و تن خویش را سدی* کردم
کز رفق سنائی اندرین حالت از راه مغان ره هدی کردم

درستایش و نعت خواجه دو سرا سید انبیاء محمد
مصطفی صلوٰة الله علیه و آله گوید

(۱۶۹-)

چون بصحرا شد جمال سید کون از عدم
جاء کسرا زد بعالمهای عزل اندر قدم
چون نقاب از چهره ایمان بر اندازد زند
خیمه ادبار خود کفر از خجالت در ظلم

۱- ع: ورزم و بنده ۲- قوی چون قبادم بدل ۳- ع: کازاد

☆- چکاد بفتح بالای سر و بالای پیشانی را گویند «برهان»
☆- سدی بالضم والفتح بگذاشته و مهمل و معطل و ضایع (شمس اللغات)

کوس دعوت چون بزد در خاک بطحا در زمان
بر کنار عرش بر زد رایت ایمان علم
آفتاب کل مخلوقات آنکه از بهر جاه
یاد کرد ایزد بجان او بقر آن در ، قسم
نیست اندر هشت جنت کس چنوباقدر و جاه
نیست در هفت آسمان دیگر چنوبیک محتشم
بر سریر چرخ گردان جاه او بینی نشان
بر نهاد عرش یزدان نام او بینی رقم
از سعادات جمال و جاه و اقبالش همی
شد بصحرا آفتاب نور و ایمان از ظلم
رایت نصر من الله چون بر آمد از عرب
آتش اندر زد بجان شهریاران عجم
خاک پای بوذرش از یکجهان نوذر بهرست
درز نعلین بلال او به از صد روستم
همچو لا شد سرنگون آنکس که او را گفت لا
وز سعادت با نعم شد آنکه گفت او را نعم
چرخ اعظم آمده پیش قیامش در رکوع
طارم کسری از او کسرو ز جاه او بنخم
تا بیان شرع و دینش را خداوند جهان
یاد کرد اندر کلام خود نه افزون و نه کم
صادقین بویکر بود و قانتین فرخ عمر
منفقین عثمان ، علی مستغفرین آمد بهم

هر کرا جاهیست زیر جایگاهش چاه‌دان
اندرین معنی مگر هرگز حدیث لاوالم
کافرانی کش ندیدند و نپذیرفتند دین
چشم و گوش عقل ایشان بود اعمی و اصم
سر فرازان قریش از زخم تیغش دیده‌اند
هر یکی در حربگاه اندازه خود لاجرم
بر سعاداد چو میکائیل و چون جبریل دوست
بر زمین دارد چو صدیقی و فاروقی خدم
عالم اره‌جده هزار و صد هزار است از قیاس
نیست اندر کُلّ عالم‌ها چنو يك محتشم
با قلم باید علم تا کارها گیرد نظام
او علم بفراخت اندر کُلّ عالم بی قلم
از ریاحین سعادات و گل تحقیق و انس
صد هزاران جان بدعوت کرد چون باغ‌ارم
از دم صمصام و رمح چاکران خویش کرد
هم عجم را بی ملوک هم عرب را بی صنم
مهرتر اولاد آدم خواجه هر دو جهان
آنکه یزدانش امامت داد بر کُلّ امم
از جلال و جاه و اقبالش خدای ذوالجلال
نام او پیش از ازل بانام خود کرده رقم
او جدا کرد آنکسانی را سر از تن بی‌خلاف
کز جفا بی حرمتی کردند در بیت‌الحرم

آب روی مؤمنان را کرد او با قدر و جاه
آب چشم کافران را کرد چون آب بقم
سرور هر دو جهان و کار ساز حشر و نشر
آفتاب دین محمد سید عالی هم
مصطفی و مجتبی آن کز برای خیر حال
در آدای وحی جبریلش ندیدی مژده
در سخن جز نام او گفتن خطا باشد خطا
در هنر جز نعت او گفتن ستم باشد ستم
پیش علم و حلم وجود او کجا دارند پای
عالمان عالمین و کوه قاف و ابرویم
ای سنائی جز مدیح این چنین سیدمگوی
تا توانی جز بنام نیک او مگشای دم

در حال خود و نکوهش اصحاب صورت گفته
فی المعرفة والتصوف

(۱۷۰-)

نظر همی کنم از چند مختصر نظرم
بچشم مختصر اندر نهاد مختصرم
نمی شناسم خود را که من کیم^۱ بیقین
از آنکه من ز خود اندر، بخود همی نگرم
عیان چوباز سفیدم نهان چوزاغ سیاه
چنین بچشم سرم گر چنان بچشم سرم

شکر نمایم و از زهر ناب تلخ ترم

بفعل زهرم اگر چه بقول چون شکر

بعالم صور محض ره چه دانم و چون

زعقل خالی همچون زجان^۱ تهی صورم

زراز^۲ خانه عصمت نشان مجو از من

که حلقه وار من آن خانه را برون درم

بنور^۳ حکمت آب از حجر برون آرم

نمیگشاید حکمت دلم عجب حجر

برای آز و برای نیاز هر روزی

بسان مرد رسن تاب باز پس سپرم

سفر نکرد می از بهر پیشی و پیشی

اگر بسنده بدی در^۴ حضر، بما حضر

دیم نکوتر از امروز بود و باز امسال

ز پار چون بیقین بنگرم بسی بترم

اگر چه دوست توئی پاک پوستم بدی^۵

بر تو پرده اسرار خویش اگر بدرم

زریگ قطر^۶ قطر در شمر فزون آید^۷

عیوب باطنم از شایدی که بر شمرم

مدار^۸ میل سوی من چو تشنه سوی سراب

که آدمی^۹ صورم لیک اهر من سیرم

۱ — ع: رخان ۲ — ع: زراه ۳ — بنار ۴ — ع: نداری ۵ — اگر

چه ظاهر خود را زعیب می پوشم ۶ — مگر ز قطر ۷ — در عدد فزون آمد

۸ — ع: میار ۹ — ع: که آدم

سحاب بیندم از دور سایل عطشان
 سحابم آری لیکن سحاب بی مطرم
 صدف شمار دم از دیده پردر غواص
 گهر^۱ شناس شناسد که سنگ بی گهرم^۲
 رفیق نور بصر خواندم بمهر و بلطف^۳
 چگونه نور بصر خواندم^۴ که بی بصرم
 گذشت عمری تا زیر این کبود حصار
 بجرم آدم عاصی مطیع^۵ برزگرم
 کبست^۶ کاشتم اندر زمین دل بطمع
 بجز کبست نیاورد روزگار برم
 زبان حالش^۶ بامن همی سر آید نرم
 که سرمگردان ازمن چو کاشتی^۷ بخورم
 یکی عنای^۸ روان میخرید و مینالید
 منال گفت عنا^۸ دیده باز کن مخرم
 ره ظفر نتوان رفت بر عدو بخرد
 چومن عدوی خودم چون بودره ظفرم
 و کر ز دشمن ظاهر حذر کند عاقل
 زمکر دشمن باطن چگونه بر حذر

۱- ع: صدف ۲- در نسخه ح- این بیت در اینجا افزوده شده:

بدیدگان هنر بیندم مسافر طمع کلنگ حکمت داند که سنگ بی گهرم

۳- بلفظ لطیف - ع: بلطف لطف ۴- باشمی ۵- ع: اسیر ۶- جانش

۷- دانشی- داشتی ۸- عناز- ع: حنا

* کبست رستنی باشد تلخ شبیه بدستنبوی که بر بی حنظل و بفارسی خر بزه تلخ گویند «برهان»

عجبتر آنکه زبهر دو روزد مستقرم
 بطوع و رغبت خود^۱ سال ماه در سفرم
 زسیر^۲ هفت مشعبد اسیر ششد رهام^۳
 زدست^۴ چار مخالف بنای^۵ هشت درم
 مرادم آنکه برون پر^۶م از دریچه جان
 ولیک خصم گرفته است چارسو مفرم^۷
 زدامگام پر^۸م برون چو آز و نیاز
 همی^۹ برند بمقراض اعتراض پر^۹م
 رفیق رفت بالهام در سفینه نوح
 زهر غریق فرو مانده من غریق ترم
 میان شورش دریای بیکران از موج^{۱۰}
 بجان از آفت این آب و بادیر^{۱۱} خطر^{۱۲}م
 دمی زروح بامنم دمی ز نفس بیم^{۱۳}
 گهی چو افسر عیسی گهی^{۱۴} فساد خرم
 مگر نشا ختم^{۱۵} اندر زمین دل بهوس
 نرست و عمر با آخر رسید در مگرم
 ز روزگار توقع نمیکنم خیری^{۱۶}
 که خیر روی بتابد زمن که^{۱۷} محض شرم

۱- ع: من ۲- زبهر- ع: زدست ۳- ع: پنج درم- پنج درم ۴- زبهر- ع: زطبع
 ۵- ع: پیای ۶- ع: بر آنم آنکه برون آرم ۷- ع: مقرم ۸- نپر
 ۹- سرم ۱۰- ع: از باد ۱۱- ع: خاک و باد ۱۲- ع: بر خنرم ۱۳-
 بسهم ۱۴- که افسر سر عیسی و که ۱۵- ع: نکاشتم ۱۶- ع: چیزی
 ۱۷- چو- که خیر روی نیارد زمن که

بگلستان زمانه شدم بگل چیدن^۱
 گلی نداد و بصد خار میخلد جگرم
 زمانه کرد مراروی و موی چون زروسیم
 مگر شناخت که من پاسبان سیم وزرم
 ندای عقل بر آمد که رخت بر بندید
 همه جهان بشنیدند و من نه، زانکه کرم
 گر از کمال بتابم چو خورز خاور اصل
 بسازد اختر^۲ بهر زوال باخترم
 و گرز مردی^۳ بر هفت چرخ پای نهم
 نه سرز^۴ چنبر گرد و ن دون برون بیرم^۵
 عجب مدار گراز روزگار خسته شوم
 که او شراره شراست و من سپید سرم^۶
 از این نفر بنفیر آمدم نفور شدم^۷
 بفر^۸ و فطنت دانم که من نه زین نفرم
 چرا نسازم با خاکیان دور فلک
 که هم ز خاکم من نه ز گوهر^۹ دگرم
 ز پیشوای امیر فلک برتبت و عقل^۹
 گمان برم که بذات و صفات پیشترم
 ز نور^{۱۰} فطنت در ظلمت شب فطرت

چو چشم اعمی نو میدمانده از سحر

۱- ع: بچیدن گل ۲- نسازد از اختر ۳- ع: بمردی ۴- که سرز - ع:
 سرم ز ۵- بسر بیرم - فرون بیرم ۶- ع: من سد سپرم ۷- ع: نفیر شدم
 ۸- ع: آخر نه گوهری ۹- برتبت و عقل ۱۰- رموز

بدین دو ژاژ مزخرف^۱ پیش چشم خرد
 چو گنده پیری در دست بنده^۲ جلوه گرم
 بفضله ای که بگویم که فضل پندارم
 نیم سنائی جانی که خاک سر^۳ بصرم
 تنم زچنان صفت خالیست و^۴ من بصفت
 بجان صورت چون چار پای جانورم
 گهی چوشیر بگیرم^۵ گهی چوسگ بدرم^۶
 گهی چو گاو بخشیم گهی چو خر بچرم
 نه هیچ همت جز سوی طمع و جمع درم
 نه هیچ فکرت جز بهر عشق خواب و خورم^۷
 اگر چه عیبه عیب و عیار عارم؛ لیک^۸
 ببندگی سر سادات و چاکر هنرم
 سپر ندارم در کف بدفع^۹ تیر فلک
 چو ایمنم که طریق سداد می سپرم
 زچار سوی سلامت بشاهراه نجات
 چهار یار پیهم بر بسند راه برم
 همیشه منتظرم هدیه هدایت را
 و لیک مهدی در مهد نیست منتظرم
 عنایت ازلی هم عنان عقلم باد
 که از عنا برهاند بهش در حشرم

۱ — محرف ۲ — در دست و بند ۳ — ع: نائی که خاک سر - جانی که خاک بر

۴ — ع: عالیست ۵ — بگیرم ۶ — ع: بدوم ۷ — خواب و عیش - جز بهر خورد و

و خواب برم ۸ — ع: عیب و عوارم عیار و عارم لیک ۹ — بقصد

(۱۷۰ -)

فی تمنی الموت

کی باشد کین قفس^۱ پردازم در باغ الهی آشیان سازم
 باروی نهفتگان دل یگم در پرده نیب عشقها بازم
 کش^۲ ، در چمن رسول بخرامم خوش، در حرم خدای بگرازم^۳
 این چار غریب نا موافق را خشنود بسوی خانها تازم
 و این حله نیمکار آدم را در کار که کمال^۴ بطرازم
 وین دیو سرای استخوانی را در پیش سگان دوزخ اندازم
 وین بام سرای بنی وقایان را از شهنه و شش عوان^۵ پردازم
 با غندولی^۶ کرام طینت را از میوه و مرغ و جوز بنوازم
 کوفی^۷ و قریشی طبیعت را^۸ در بوته لطف و مهر بگدازم^۹
 با این همه رهبران رهرومن^{۱۰} محروم اگر چه محرم رازم
 با این همه دل چه^{۱۱} مرد این کوژم^{۱۲} با این همه پر چه مرغ این بازم^{۱۳}
 بنهم کله از سروپس از غیرت^{۱۴} بر هر که سرست^{۱۵} گردن افرازم
 از جان جهول^{۱۶} دل، فرو شویم و ز عقل فضول، سر پردازم
 چون بال شکسته گشت، پر ریزم^{۱۷} چون دست بریده گشت در یازم
 گر ناز کنم بر آفرینش من^{۱۸} فرزند خلیفه ام رسد نازم
 چون رفت سنائی از میان بیرون آنگه سخن از سنائی^{۱۹} آغازم

۱ - ع : قفس ۲ - بگدازم ۳ - جمال ۴ - ع : سس ۵ - تا عندالله
 - با عبدالله - با عندالی ۶ - ع : شریعت را - طریقت را ۷ - قبض و بسط بگدازم
 ۸ - رهبر را ۹ - ع : تن چو ۱۰ - گوزم - کورم ۱۱ - هر چه آن کازم - ع : این
 کازم ۱۲ - سروپس از عشرت ۱۳ - سزاست - ع : بر هر چه سرست ۱۴ - خمول
 - ع : حمول ۱۵ - : بر پر ۱۶ - از آن سپس گویم ۱۷ - سنائی - تنائی

☆ کش خوش باشد، گویند : کش رفتار یعنی خوش رفتار، سنائی گوید
 کش در چمن رسول بخرامم ...
 (جهانگیری)

تا کار شود مگر چو چنگ آندم کامروز چونای بادی^۱ آوازم

☆☆☆

(۱۷۲ -)

بنخ بنخ [*] اگر این علم بر افرازم	در تفرقه سوی جمع پردازم
باشد بینم رخاں معشوقم	وز صحبت خود دری کند بازم
از راهبران عشق ره پرسم	با پاک بران دوکون در بازم
شطرنج بشاهصاف بر بندم	در ششده ره مهرهای در اندازم
بر فرش فنا بقعه نشینم	در باغ بقا، چو سرو بگرازم
این عشوه اوست خاک آدمرا	با صحبت جان و دل، بدل سازم
این گنج که تو ختم من از هستی	در بوته نیستیش بگدازم
این بر بط غم گداز در وصلت	در برانهم و بشرط بنوازم
هر بیت که از سماع او گویم	اول سخن ز عشق آغازم
این است جواب آن کجا گفتم	«کی باشد کاین قفس پردازم»

در احوال خود گوید

(۱۷۳ -)

درین لافگاه ارچه پیروز روزم ^۲	ز بد سیرتی سغبه شر و شوم
درین زیر چرخ از مزاج عناصر	گهی دیوم و گه دم که ستورم
زخبت وزبی آگهی ^۳ با عزیزان	درون خار پشتم زیرون سمورم
ز بهر دو طامات و ژاژ و مزخرف	همه ساله با خلق در شر و شوم

۱- ع : باری ۲- ع : بازر و زورم ۳- ع : زبی آلتی

☆ بنخ بنخ بهر دو باء موحدۀ مفتوح بمعنی خوشا و آفرین و این کلمه ایست که بوقت تحسین چیزی گویند
(غیاث اللغات)

فزیب جگرهای چون آتشم من^۱ مگر ز آب شیرین^۲ نیم ز آب شورم
 همی سام را هیز خوانم^۳ پس آنکه چو کاوس پیوسته در بند تورم
 چو حورم نهان و چو هور آشکارا ولیک از حقیقت نه حورم نه هورم ☆
 بدین باد و توش ☆ و سروریش کوئی سنائی نیم بو علی سیم جورم
 چو شار و چو شیرم^۴ بلاف و بدعوی ولیک از صفت چون اسیران غورم
 مخوان قانم طامعم^۵ خوان، ازیرا بسیرت چو مارم بصورت چومورم
 اگر زر نگیرم^۶ نه زاهد خسیسم^۷ و گرمی ننوشم نه تایب ز کورم
 نه بهر ورع کم کنم نا حفاظی ورع چه^۸ که خود نیست در خرزه ☆ زورم
 از آن با حکیمان^۹ نیارم نشستن که ایشان چومورند و من اندهورم^{۱۰} ☆
 وزان عار گرد افاضل نگر دم که ایشان بصیرند و من زشت و عورم
 وز آن دوست و دشمن نیارم بخانه که خالیست از خشک و از ترخنورم
 وزان عاجزی سوی مردان نپویم که ایشان چو شیرند و من هه چو گورم
 چگونه کنم با سران اسب تازی^{۱۱} چودانم که از چوب بود است بورم ☆

۱ — ع : آتش من ۲ — ع : زاب نطفه ۳ — ع : حیز خوانم - خبر خواهم
 ۴ — با دو نقش - ع : برین باد و نقش ۵ — شاه - ع : چو شیر و چو شارم ۶ — مخوان
 طامعم قانم ۷ — بگیرم ۸ — ع : حلیم ۹ — ع : چیست ۱۰ — ع :
 بزرگان ۱۱ — ع : بدنهورم ۱۱ — اسب بازی

☆ هور بضم اول نامی از نامهای آفتاب (برهان)
 ☆ توش با ثانی مجهول بمعنی زور و قوت و قدرت (برهان)
 ☆ خرزه بروزن هرزه آلت تناسل را گویند که سطرود دراز و ناتراشیده باشد (برهان)
 ☆ لندهور بفتح اول یعنی پسر آفتاب، و در بعضی نسخ بجای لندهور بدنهور آمده.
 ورشیدی در لغت نهور همین بیت سنائی را شاهد آورده و گوید نهور بضم تین
 وو او مجهول بمعنی نگاه و چشم هر دو آمده سوزنی گوید: تو آن سری که شمارند
 خاک پای ترا سران و محتشمان توتیای نور نهور، و سنائی گوید از آن با بزرگان.
 الخ. لیکن در این دو بیت بمعنی چشم ظاهرتر است
 ☆ بور بضم اول اسب سرخ رنگ (برهان)

یکی توده و حشتم از برون خشک^۱ اگر مغز کنده نخواهی، مشورم
 مشعبد مرا کوته آواست^۲ ازین سان ترا من نگفتم^۳ نه لعلم، بلورم
 لقب گر سنائی بمعنی ظلام چو جوهر بظاهر، بیاطن نفورم
 من اینم که گفتم چو دانی که اینم تو پس گر سر شر نداری مشورم^۴
 به بی دیده ای ابلهی گفت کوری^۵ بدو گفت بی دیده کوری که کورم
 الا آنکه نان تان^۶ چو من نیست پخته فطیری که گرم است اکنون^۷ تنورم
 اگر عیب خود خود^۸ نگویم بمردم^۹ نه درویش خانه^{۱۰} نهد مرگ^{۱۱} گورم
 مرا از لو و لوت^{۱۲} آنکه چه خیزد که اندر بغلها نهد مرگ^{۱۳} سورم

(۱۷۴-)

مرحبا ای رایت تحقیق رایت را چشم
 رای تو باشد چشم توفیق بفرازد علم
 گر نبودی بود تو موجود کلی را وجود
 حق بجای تو نکردی یاد در قرآن قسم
 گر نخواندی رحمة للعالمین یزدان ترا
 در همه عالم که دانستی صمد را از صنم
 چون لعمرک گفت اینجا جای دیگر والضحی
 گشتمان روشن که تو بوالقاسمی نه بوالحکم ☆
 تا نسیم روی و مویت پرده از رخ بر نداشت
 نه ظلم از نور پیدا بود نه نور از ظلم

۱ - ع: خشک - ۲ - گونه دادست - ۳ - بگفتم - ۴ - ع: همین سرنداری
 مبورم - ۵ - ع: کورم؟ - ۶ - اینکه تا نشان - ای که نانت - ۷ - ایندم - پس دم
 ۸ - خود را - ۹ - ع: چو مردم - ۱۰ - ع: نه درویش خانه - ۱۱ - ع: جمله - جمله
 ۱۲ - مرا از تو و گورت - ۱۳ - گورم

☆ بوالحکم بفتح حا مهله قبل از انکار از اسلام کنیت ابوجهل بود چون بعد از اسلام
 انکار کرد کنیت او ابوجهل کردند (غیاث اللغات)

عالمی بیمار غفلت بود اندر راه لا
 حق ترا از حَقِّه تحقیق فرمودش نعم
 کای محمد روطیب حافق^۱ و صادق نوئی
 خلق کن با خلق و بر نه^۲ درد ایشان را مرم
 هر کرا شربت بود شافی بده آنک قدح
 هر کرا حاجت بود حاجت بخواه اینک کرم
 منبر و اسرار تو هر دو^۳ تمام و مطلع
 گر کنندت کافران از روی غیرت مَهرم
 هر کجا مهر تو آمد بهره^۴ بر گیرد مراد
 هر کجا داد^۵ تو آمد رخت بر بندد ستم
 زان بتو داد است یزدان این سرای و آن سرای
 تا هم اینجام محترم باشی هم آنجا محتشم
 مدتی بگذشت تا قومی زفر^۶ ایشان روح
 برده اند بر بام عالم رخت^۶ از بیت الحرم
 طرّقوا^{*} گویان همه در انتظار سوختند
 آب از سردر گذشت ای مهر عالی هم
 ای جبین هر جنین را مهر مهر تو نگار
 مهر مهرت را مگر اندک شکستی داد جم
 ناگهان خاتم برون شد چند روز از دست او
 ملک از دستش برون شد همچو خاتم لاجرم

۱ — سابق ۲ — کو بر خلق به نه ۳ — مردم- مردم ۴ —
 فهم ۵ — راز ریزو ۶ — قربت

* طرّقوا بفتح اول و تشدید راء ممله مکسوره و ضم قاف جمع صیغه امر حاضر است
 بمعنی راه دهید و بکسوشوید که نقیبان عرب پیش سلاطین طرّقوا طرّقوا گویند (آندراج)

که حل حجت بود آن در چشم هر بیننده‌ای
 یعنی از مهر تو نتوان دور بودن یکدوم
 جام مالا مال دادی عاشقان را زان قبل
 نعرهای خون چکان بر خاست آنجا از امم
 صدهزاران جان فدای گرد نعلین کسی^۱
 کو بخدمت بر سر کوی تو آمد یکقدم
 هر کرا در بر گرفتی لا نخافوا ملک اوست
 هر کرا: بر در نهادی شدن لا بشری بغم
 آنچه دولت بُد که شاگرد تو دیدان در ازل
 و آنچه^۲ حرمت بُد که مولای تو دیدان در عجم
 گر سنائی را سنائی باشد اندر اُنس تو
 عمر او همچون شکر گردد نیند طعم سم

در مدح و منقبت: قل کل وهادی سبل و خاتم رسل
 صلوٰة الله علیه و آله گوید

(۱۷۵ ☆ ز)

زهی پشت و پناه هر دو عالم ^۳	سر و سالار فرزندان آدم
دلیل راهت ابراهیم آزر	منادی ملت عیسی ^۴ مریم ^۵
شبستان ^۵ مقامت قاب قوسین	در درگاه تو بطحا و زمزم
ملایک را بساط از تو منور ^۶	رسل را فخر از چون تو ^۷ مقدم

۱- فدای خاک نعلین کسی - فدا کردند نعلین ملایک - نعلین توباد ۲ - وین چه

۳ - ع: اهل عالم ۴ - ع: بشیر ملت عیسی بن مریم ۵ - نشسته در ۶ - نشاط

از چون تو مهتر ۷ - ع: از ذات

نبودی گر برایت^۱ گفت ایزد^۲
 کلاه و تخت کسری از تو نابود
 میان اولیا صدری^۳ و بدری
 بوقت راز گفتن با^۴ خداوند
 توئی زی اقربا، درویش ایمن^۵
 نگیری خشم از دندان شکستن
 ترا دانند زیف و ضال^۶ و مجنون
 تو آن بودی که بودی و نگشتی^۷
 ندانم در عرب يك خانه^۸ کورا
 روانت را همه جام پیایی^۹
 تو آن مردی که در میدان مردان
 تو آن شمس که بر گردون دو نیمه
 بنوك تازیانه بر فکندی
 بزنجیر اندر آرند و فروشند
 ترا در صومعه بود ار شفاعت^{۱۴}
 نه آدم آفریدی و نه عالم
 سپاه و ملك قیصر از تو درهم
 میان انبیا مهری^{۱۰} و خاتم
 نیامد مر ترا يك مرد^{۱۱} محرم
 توئی زی انبیا سلطان اعظم
 شفاعت مر ترا باشد مسلم^{۱۲}
 گری ساحر گهی کاهن منجم
 ز مدحت شادمان، رنجور، ازدم^{۱۳}
 نبود است از برای دینت^{۱۴} ماتم
 سپاهت را همه فتح دمام
 توداری پهلوانی چون غشمشم^{۱۵}
 کنی مهر را، زهی برهانت^{۱۶} محکم
 نهاده گرز آفریدون و رستم
 هر آنك او هست عاصی از تو یکدم
 بدیدی تا بساق عرش بلعم^{۱۷}

- ۱ — م: بر تو ۲ — ع: گرجز از بهر تو ایزد ۳ — م: از ۴ — نباید مر ترا
 بومره — ع: نیامد مر ترا زهریچ ۵ — ع: وایمن ۶ — م: ترا دادند زلف و خال —
 ترا دادند الف و دال ۷ — م: وارگشتن ۸ — ع:
 تو آن صدری که بودی و نگشتی
 زمدحت شادمان دلتنگ ازدم
 ۹ — خام — مرد ۱۰ — ع: از مبادین تو ۱۱ — م: دین دمام ۱۲ — م:
 غشمشم — قشقم ۱۳ — م: برهان تو ۱۴ — چو تو در صومعه آری — ترا گز نزد حق
 بودی شفاعت ۱۵ — ع: ندیدی آن زوال نعمه بلعم —: بخت بلعم .

☆ زیف گناه و بی ادبی (برهان)
 ☆ غشمشم مرد خودرای و دلیر (آندراج)

سپاه و تخت و ملک و گنج بگذاشت ز عشق راحت ابراهیم ادهم
 مرا یاد تو باید بر زبان بس سنائی گردد از یاد تو خرم
 در ستایش امام زکی الدین ۱ بن حمزه بلخی و نکوهش خواجه
 اسعد هروی فرماید

(۱۲۶ -)

دوش چون صبح برکشید علم	شد جهان از نسیم او خرم
روشنی آمد از عدم بوجود	تیرگی از وجود شد بعدم
شب دیجور شد ز روز جدا	زانکه بُد صبح در میانه حکم ^۲
چو دو خصم قوی که در پیکار	صلح جویان جدا شوند از هم
باد صبح آمد از سواد عراق	عالمی را سپرده زیر قدم
گفتم ای سایق سفینه نوح	گفتم ای قاید طلیعه جم
چه خبر داری از امام رئیس ^۳	چه اثر داری از امام حرم
گفت (ارجو) که زود بینم زود	که ملک مجل ذکره» بکرم
هر دو را با مراد دولت و عز	هر دو را با سپاه و خیل وحشم
برساند ببلاغ و حضرت بلخ	کردد از فرشان چو باغ ارم
لهر و بینی گرفته جای حزن	داد بینی شکسته پشت ستم
نا رسیده بکام خویش عدو	برسیده بکام خویش امم
کار دنیا و دین، امام رئیس	بقلم راست کرده همچو قلم
معتمد خواجه زکی حمزه	کرده بد خواه را ز گیتی کم
علم کین انتقام ورا	نصرت و فتح بر طراز علم
دست عدل خدای عز و وجل	زده بر ظالمان به جز رقم
همه سر کوفته چو مار وز بیم	زیر خسرها، خزان خزان بشکم

خنز بر اندامشان چو خار و خشك
شب بد خواه و بد سكالش را
آتش زرق بیش نفروزد
آنكه پوشیده بود پیش از وقف^۱
خورد اكنون دوال ز جر و نكال
گرك پیر آمده بدام و بروی
بود چون ترك و دیلم اندر ظلم
از پی مال وقف کرده ملك
از پی هر درم كه برد از وقف
بر سر گل خورد یكی خایسك^۲
کیست از جمله صغار و كبار
كه ندیده ازو سعایت و غمز^۳
گر نداری تو این سخن باور
پسران را ز غمز ، او پوشید
صورت غمز شد سعایت او
تن اشraf از او رهین بلا
آنكسان را كه مدح گفت خدا
پیشتر زین چه كرد با سادات
دل و بازو و تیغش اربودی
هر كسی را به وجبی باری
من یكی شاعر و دخیل و غریب^۴

نوش در كامشان چو حنظل و سم
نزند نیز صبح صادق دم
كه ز دریا كشید سوخته نم
دق مصر و عمامه معلم
پوشد اكنون لباس حسرت و غم
تیغ کین آخته شبان غنم
بر همه خلق میرم و میرم
ترك بروی موگل و دیلم
یاستد از كسان بیع سلم
چون بهنگام مهر میخ درم
از همه گوهر بنی آدم
یا نخورده است از و عنا و الم
باز گوید ترا محمد جم
صاحبی و دیقی و ملجم^۵
زد بهر خانه ای یكی ماتم
دل سادات از او حزین و درم
او همی گوید آشكارا دم
شمر یا هند زاده یا ملجم
بر شدستی به برترین سلم
می نشاند بگوشه ای مغتم
راه عزالت گزیده در^۶ عالم

۱- از این ۲- حالیک ۳- سفاهت غمز ۴- دیلم ۵- غریب و رحیل ۶- از

☆ صاحبی نوعی از قماش لطیف-دیقی نیز نوعی از قماش در نهایت لطافت، و ملجم نوعی از جامه و بافته ابریشمی (آندراج)

نه مرا غمخوری چو جد و پدر
نه ازو نز حسین و اسعد و زید
کرد بر من بقول مشتی رند
راندم از بلخ تا بر آندم من
آن گنه را جز این ندارم^۲ جرم
که یکی روز من نشسته^۱ بدم
رندی آمد ز اسعدش بر من
که امام اسعدت همی خواند
رفت او پیش و من شدم ز پیشش
دیدم آنجا نشسته اسعد را
بود با او نشسته قصابی
هر دو مست از نبرد سوسن بوی
هر دو کردند عرضه بر من می
یکدوسیکی^۴ ز شرم خوردم و خفت
هر دو خفتند مست و در راندند
ژرف کردم نگه که زیرین کیست
دیدم آن گون کودک^۳ قصاب
با یکی خیمه ای زد بیه^۵ سرخ
گاه بیرون کشید هم چو زریز^{*}

نه مرامونسی چو خال و چو عم
کردن من بزیر بار نعم
روز رخشنده چون شب مظلم
زین تهر، ز دیده وادی یم^۱
چون چنان گشت بند من محکم
متفکر بگوشه ای ملزم
بود آن رند مرد راز خدم
چند باشی معطل و مبهم
در یکی کوچه خم اندر خم
با می و بانگ زیر و ناله یم
کودکی چون یکی بدیع صنم
برو^۳ عارض چو سوسن و چوپر
گفتم از شرم هر دو را که نعم
یکی گوشه ای ندیم ندم
پیش من مست وار خربکرم
دست و انگشت کیست با خاتم
بر زبر همچو قبه اعظم
کیر قصاب چون ستون خیم
گاه اندر سپوخت، چون عندم^{*}

۱ - دم - زم ۲ - ندانم ۳ - بردو ۴ - سیلی ۵ - دنبه

☆ زیر گیاهی باشد زرد که جامه بدان رنگ کنند و آنرا اسپرک نیز گویند «برهان»
☆ عندم بروزن همدم بقم را گویند و آن چوبی باشد که چیزها بدان رنگ کنند و خون
سیاوش راهم گفته اند «برهان»

گفتم احسنت ای امام که نیست
گفت مفزای ای سنائی هیچ
غزلی گوی حسب ما که بود^۱
غزلی حسب حالشان گفتم
خویشتن را جز این ندانم^۲ جرم
بار کی چند نیز شیخاك را
گاه کنگی درشت از پس پشت
گر پیرسند این زمن روزی
خواجه اوحد زمان زکی حمزه
حال من شرح ده چوقصه خویش
سید عالم و امام رئیس
نبوی جوهری که عرض و را
عاجز اندر فصاحت و خطش
خاك غزنین و بلخ و نیشابور
بقلم چندگونه سحر حلال
نکته اصمعی و جاحظ و قیس
بوالمعالی که همت عالیش
قابل فیض و لطف فضل الله
خاك صدرش نظیف^۳ چون کعبه

چون تواندر همه دیار عجم
که تو هستی بنزد ما محرم
این دل ریش هر دورا مرهم
صلتی یافتم نه بس معظم
ور جز اینست باد ما ابکم
دیده‌ام من بکنجها پر کم^۴
گاه با ساده‌ای نشسته بهم
بخورم صد هزار بار قسم
ای بلند اختر و بلند هم
پیش آن صدر مکرم مکرم
آن بهین طلعت و بزرگ شیم^۵
کس نداند بجز خدای قیم
روز دیدار شاعر مفخم^۶
وز در روم تا حد جیلم^۷
می نماید چو در ادب اُسلم
هست در پیش لفظ او اخرم
برگذشت از حدوث همچو قدم
وز همه فاضلان هم او^۸ اعلم
آب قدرش لطیف چون زمزم

۱ - نزد ما که بود - حسب حال که ما ۲ - ندارم ۳ - آن بهی طلعت و
بزرگ نسیم ۴ - و معجم - و مفخم ۵ - تادردیلیم ۶ - همه ۷ - لطیف

☆ پیر کم بفتح اول و ثالث بروزن پرچم ناچیز شده و از کار رفته و بیکار افتاده باشد.
امیر خسرو دهلوی گوید: مور که پر یافت نه پر کم بود پرزدنش زان سوی عالم بود

حکم و فرمانش چون صبا و مسا
خیل خیر از خیال طلعت اوست
باز کردم کنون بقصه خویش
ای ببخشش هزار چون حاتم
مپسند اینکه آن امین خبیث
تو پسندی فسانه^۱ خاطر من
بر سر من گماشت رندی چند^۲
نشنودند هر چه من گفتم^۳
از همه مال و منصب^۴ دنیا
زانکه از جامه کسان بودم
جا مرا بستند و گفتندم
گر تو هستی بیا کی عیسی
من ز بلخ آنچنان شدم بسرخس
که گنه کار یونس بن متی
تا فزونست باز از صعوه
باد عاجز چو صعوه و روباه
آنکه بد خواه او همیشه بر او
دوستانش حریق در دوزخ
کیر خر در کس زن پدرش

روز و شب را دهد ضیاء و ظلم
چون سخن را گذر ز حقه^۵ فم
چند باشد ز مضمهر و مدغم
ای بکوشش هزار چون رستم
بجهاند کمیت چون اد هم
زو شود چون فسانه شو لم
همچو او نا کس و ذمیم شیم
علم نحو و عروض و شعر و حکم
بر تن من نه رنگ بود نه شم
مانده چون حرف مغرب و معجم
نیز دستار کن برین سر ضم
نیست دستار ریشه^۶ مریم
با بلا و عنا و حسرت و هم
بسوی نینوی ز ساحل^۷ یم
تا پدیدست روبه از ضیغم
آن خبیث از شباب تا بهرم
چیره چون باز باد و شیر اجم
نیکخواهش غریق در قلازم
گرچه زینهم نیاید او را غم

۱ - نشان ۲ - مشتی رند ۳ - نشنوند از من ارچه من گفتم

۴ - نعمت ۵ - بساحل

در نصیحت یکی از ابنای زمان فرماید

(۱۷۷ —)

کجائی ای همه هوش بسوی طبل و علم
چرا نباری بر رخ ز دیده آب ندم
چرا غرور دهی تنت را بمال و بملك
چرا فروشی دین را بساز واسب و درم
تمام شد که ترا خواجگی لقب دادند
کمال یافت همه کار تو بیاد و بدم
بذات ایزد اگر دست گیردت فردا
غلام و اسب و سلاح و سوار و خیل و حشم
چو بر زنند بر آن طبل عزل خواجه دوال
تو خواه میر عرب باش و خواه شاه عجم
بگوش خواجه فرو گوید آنزمان معنی
کجا شد آنهمه دعوی و لاف تو هر دم
ازین غرور تو تاکی ایا زبون قضا
وزین نشاط تو تا کی ایا سرشته بغم
کمر بدست تو آید همی سلیمان وار
ترا طمع که در انگشت تو کند خاتم
ز کردگار تترسی و بس خراب کنی
هزار خانه درویش را بنوک قلم
امین دینت لقب گشت پس چرا دزدی
کلیم موسی عمران و چادر مریم

ز بهر ده درم قلب را ، نداری باك
 كه بر كنى و بسوزى هزار بيت حرم
 شراب جنت و حور و قصور ميطلبى
 بدین مروت و حلم و بدین سخاوكرم
 بدین عمل كه تو داری مگر ترا ندهند
 بهش هر هيچى وز هيچ نيز چيزى كم
 بدین قصيده زمن خواجگان پرهيزند
 چنانكه اهل شياطين ز توبه آدم
 سنائی ، ار تو خدا ترسى و خداى شناس
 ترا ز مير چه باك و ترا ز شاه چه غم

☆☆☆

(۱۷۸ -)

ای ناگزیران ^۱ عقل و جانم	وی غارت کرده این و آنم
ای نقش ^۲ خیال تو یقینم	وی خاک جمال تو گمانم
تا با خودم از عدم کمم کم ^۳	چون با تو بوم ^۴ همه جهانم
در بازم ^۵ با تو خویشتن را	تا با تو بمانم ار بمانم
گویى ^۶ كه بدل چه ای چوتیرم ^۷	پرسی ^۸ كه بتن چه ای کمانم ^۹
پیش تو بقلب و قالب ایجان ^{۱۰}	آنم كه چوهر ^{۱۱} دو حرف آنم
ایشکل دهان تو كم از نیست	كى نو كه كنى كم از دهانم
گر با تو بدوزخ اندر آیم	حقا كه بود به از جنانم

۱ - نفس ۲ - ع: كنم كم ۳ - شدم ۴ - يازم ۵ - گويم ۶ - زچوبم -
 چوچوبم ۷ - ع: گویی ۸ - ترسم كه بتن كنى كمانم ۹ - ع: آنم كه بقلب و قالب
 ای دوست ۱۰ - ع: مانده هر ۱۱ - بسيار بود

تا چند چهار میخ داری	در حجره تنگ کن فکانه
تا چند فسرده روح خواهی	در سایه دامن زمانم
بی هیچ بخر مراهم از من	هر چند که رایگان گرانم
مانند میان خود کنم نیست	زیرا که هنوز در میانم
با ^۱ تن چکنم نه از زمینم	با ^۱ جات چکنم نه زاسمانم
پرداخته از فنا سرشتم	انداخته از بقا نشانم
من سایه شدم تو آفتابی	یکراه برآی تا نمانم
بردار ^۲ نقاب تا بینم	بنمای جمال تا بدانم
خواننده تو باش نزد ^۳ خویشم	تا مرکب پی بریده رانم
درنامه ^۴ بجای دیده بنشین	تا نامه نا نبشته خوانم
تو عاشق هست و نیست خواهی	بپذیر مرا که من چنانم ^۵
در دیده زیم غیرت تو	اکنون نه سنائیم سنانم

(۱۷۹-)

ایخدائی که بجز تو ملك العرش ندانم
 بجز از نام تو نامی نه برآید بزبانم
 بجز از دیدن صنعت نبود عادت چشمم
 بجز از گفتن حمدت نبود ورد زبانم
 عارفا، فخر بمن کن که خداوند جهانم
 ملك عالم و عالم اسرار نهرانم

۱- تا ۲- بگشای ۳- سوی

۴- ع: در دیده ۵- من آنچنانم

غیب من دانم و پس غیب نداند بجز از من
منم آن عالم اسرار که هر غیب بدانم
پاك و بی عیبم و بیننده عیب همه خلقان
در گذارنده و پوشنده عیب همگان
همه من بینم و بیننده نیستی دیده دو چشمم
همه من گویم و گوینده نیستی کام زبانم
شنوای سخنان همه خلقم بحقیقت
شنوایان جهان را سخنان می شنوایم
حی و قیومم و آندم که کس از خلق نماند
من یکی معتمد و واحد و قیوم بمانم
ملك طبعم و سیاره نه سیاره طبعم
نه چو طبعم متوطن نه چو سیاره روانم
نه بخوابم نه بیحرم نه کنار و نه میانه
نه بخندم نه بگریم نه چنین و نه چنانم
نه ز نورم نه ز ظلمت نه ز جوهر نه ز عنصر
نه ز تحتیم نه ز فوقم ملك کان و مکانم
هر چه در خاطرت آید که من آنم نه من آنم
هر چه در فهم تو گنجد که چنینم نه چنانم
هر چه در فهم تو گنجد همه مخلوق بود آن
بحقیقت تو بدان بنده که من خالق آنم
هر شب و روز بلطف و کرم وجود و جلالم
سیصد و شصت نظر سوی دلت میکند آنم

گراز آن خسته دلت یکنظر فیض بگیرم
زود باشد که شوی کشته تیغ خدایم
شئی ام از روی حقیقت، نه از آن شئی مجازی
آفریننده اشیاء، خداوند جهانم
من فرستاده توراتم و انجیل و زبورم
من فرستاده فرقانم و ماه رمضانم
صفت خویش بگفتم که منم خالق بیچون
نه کس از من نه من از کس نه از ینم نه از آنم
منم آن بار خدائی که دل متقیان را
هر زمانی بدلال صمدی نور چشام
کفر صد ساله ببخشم بیک اقرار زبانی
جرم صد ساله بیک عذر گنه در گذرانم
بعد مردن برمت زیر لحد بادل پر خون
خوش بخوابانم و راحت بروانت برسانم
آندم از خاک بر انگیزم در روز قیامت
در چنان انجمنی پرده زرازت ندرانم
بگذرانم ز صراط و برهانم ز عذابت
در بهشت آرام و بر خوان نعیمت بنشانم
شربت شوق دهم تا تو شوی مست تجلی
پرده بر دارم و آنکه بخودت می نگرانم
ذره ذره حسنات از تو ز لطفم بپذیرم
کوه کوه از تو معاصی بکرم در گذرانم

ان لم یکن طود^۱ فتل^۲ ان لم یکن وبل^۳ فطل^۴
ان لم یکن خمر^۵ فخل^۶ ان لم یکن شهد^۷ فسم^۸

گر طاق نبود کم زبل^۹، و ر طوق نبود کم زغل
و ر عزّ نبود کم زذل^{۱۰}، و ر مدح نبود کم زذم

صحرای مغرب چارسو، بگرفت زاغ تنگخو
سیمرغ مشرق را بگو، تا بال بگشاید ز هم

هم کنج داری هم خدم، بیرون جه از کتم عدم
بر فرق آدم نه قدم، بر بام^{۱۱} عالم زن علم^{۱۲}

انجم فرو روپ از فلک، عصمت فروشوی از ملک
بر زن سما را برسمک، انداز در کتم عدم

کم کن ز کیوان نام را، بستان ز زهره جام را
جوشن بدر بهرام را، بشکن عطارد را قلم

نه چرخ مان نه قدر او، نه عقل مان نه صدراو
نه جان مان نه غدر او نه خیل مان و نه حشم^{۱۳}

بیرون خرام و بر نشین، بر شهرپر روح الامین
آخر گزافست این چنین، تو محتشم او محتشم^{۱۴}

تاکی ز کاس ذوالیزن، گاهی عسل گاهی لبن
می کش^{۱۵} بسان تهرمتن اندر عجم در جام^{۱۶} جم

می خور^{۱۷} که غمها می کشد، اندوه مردان وی کشد

در راه رستم کی کشد، جز رخش رخت رستم

۱- طور ۲- ع: فطل ۳- ع: غیث ۴- فشم ۵- جل ۶- فرق ۷- قدم
۸- ع: مه چرخ مان مه صدر او: مه عقل مان مه قدر او مه نفس مان مه عذرا و مه جایشان
مان مه خدم ۹- تو محترم-ع: او محترم ۱۰- خور ۱۱- از جام-ع: برسان ۱۲- می کش
۱۳- ۱۴- ۱۵- ۱۶- ۱۷-

بستان الهی جام را بردار از آدم^۱ دام را
 در باز ننگ و نام را، اندر خرابات قدم
 از عشق کانی^۲ کن دگر، وز باده جانی کن دگر
 وز جان جهانی کن دگر، بنشین در و شاد و خرم
 یکدم بکش قندیل را، بیرون کن اسرافیل را
 دفتر بدر جبریل را، نه لاگذار آنجانه لم^۳
 تو بر زمین آن مهتری، کز آسمانها برتری
 ای نور ماه و مشتری، قسام راهستی قسم
 نور فلک را مایه ای، روح ملک را دایه ای
 بر فرق عالم سایه ای، شد فوق و تحت از تو خرم
 امروز و فردا زان تست، اصل دو عالم چنان تست
 وضوان کنون مهران تست، ارواح را داری خدم
 کونین را افسر توئی، بر مهتران مهتر توئی
 بر باز دین شهر توئی، بنوشت^۴ چون نامت قلم
 هر کو ز شوق مست شد، گر^۵ نیستی بدهست شد
 خوبی بچشم گشت^۶ شد، شدایمن از جور و ستم
 ای چرخ را رفعت ز تو، ای ملک را دولت ز تو
 ای خلد را نعمت ز تو، قلب است بی نامت درم
 در کعبه مردان بوده اند، کز دل وفا افزوده اند
 در کوی صدق آسوده اند، محرم توئی اندر حرم

۱ — بستان ز پخته جام را بگسل ز آدم — ع: بگشای از آدم ۲ — کافی
 ۳ — ع: خیلشان مان نه حشم ۴ — ننوشت ۵ — بر ۶ — خونی بچشم گسب
 ☆ گشت بفتح اول بروزن دست یعنی زشت و قبیح و نازیبا (برهان)

از دور آدم تا بما ، از انبیا تا اولیا

نی بر زمین نی بر سما ، نامد چو تو يك محترم

در محسرت دیدار تو ، در حکمت گفتار تو

هر ساعت از اخبار تو ، بر زعفران بارم^۱ بقم

فردوس زان خرم شده است و زخرمی مفحم^۲ شده است

جای بنی آدم شده است ، کز نام تو دارم رقم

چون تو بر فتنی از جهران ، گشت از جهران حکمت نهران

آمد کنون مردی چنان ، کز علم تو دارد علم

دارد حدیثش ذوق تو ، از کارخانه شوق تو

نوشید شرب ذوق تو^۳ ، زان بست بر مهرت سلم

هر جا که او منزل کند ، از مرده جان حاصل کند

زیرا که کار از دل کند ، فارغ شد از کار شکم

در خواب جانش داده ای ، آب روانش داده ای

بر خود نشانش داده ای ، چون گشت موجود از عدم

چون بر سر منبر شود ، شهری پر از گوهر شود

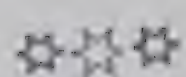
بر چرخ نطقش بر شود ، روح الامین گوید نعم

بگشای کوی آنک قدم ، بر بای عقل آنک عدم

بفزای عشق آنک حرم ، بنمای روی آنک ارم

جان کن فدای^۴ عاشقان ، اندر هوای عاشقان

بر تکیه جای عاشقان ، شعر سنائی کن رقم



(۱۸۱ - ق)

قبله چون میخانه کردم پارسائی چون کنم

عشق بر من پادشا شد پادشائی چون کنم
کعبه^۱ یارم خراباتست و احرامش قمار

من همان مذهب گرفتم پارسائی چون کنم
من چو گرد باده گشتم کم گرایم گرد باد

آسمانی کرده باشم آسیائی چون کنم
عشق تو^۲ با مفلسان سازد چو من در راه او

برگ بی برکی ندارم بینوائی چون کنم
او مرا قلاش خواهد من همان خواهم که او

او خدای من ، براو من کدخدائی^۳ چون کنم
کدیّه جان و خرد هر گز نکرده^۴ بر درش

خاک و باد و آب و آتش را گدائی چون کنم
من چنان خواهم^۵ که او خواهد^۶ چو در خرمن گرش

از کاهی گری کمتر آییم^۷ کهربائی چون کنم
بر سر دریا چو از کاهی کم در آشنا

بیا کهر در قعر دریا آشنائی چون کنم
او که بر رخ حسن دارد جز وفا کاریش نیست

من که در دل عشق دارم بی وفائی چون کنم

۱ - قبله ۲ - وصل او ۳ - گوخدائی - ع : اوخدائی من براولا من خدائی
۴ - ع : نکردم ۵ - باشم ۶ - ع : باشد ۷ - ع : من یکی کاهم زخرمن

بادپائی خواهد از من عشق و من در کار دل^۱
دست تا از دل^۲ نشویم بادپائی چون کنم
با خرد گویم که از می چون گریزی گویدم
پیش روح پاک دعوی روشنائی چون کنم
شاهدان چون در خراباتند و من زان آگهم
زاهدان را جز بدانجا رهنمائی چون کنم
با نکورویان گبران^۳ بوده در میخانه مست
بیا سیه رویان دین زهد ریائی^۴ چون کنم
چون مرا او بی سنائی دوستر دارد همی^۵
جز بسعی بیاده خود را بی سنائی چون کنم
او بر آن^۶ تا مر سنائی را بخاک اندر کشد^۷
من بر آنم تا سنائی را سمائی چون کنم
طبع من بروی طمع دارد مرا گوید منخواه^۸
من ز بهر برگشان این بی نوائی چون کنم
از همه عالم جدا گشتن توانستم ولیک
عاجزم تا از جدائی خود جدائی چون کنم
درستایش یکی از بزرگان فرماید

☆☆☆

(م ۱۸۲)

نماز شام من و دوست خوش نشسته بهم
گرفته دامن شادی شکسته گردن غم

۱- گل ۲- تو ۳- ع: و گبران ۴- ع: و ریامی ۵- او مرا چون بی
سنائی خوش همی دارد کنون ۶- ع: تو در آن ۷- کشی ۸- ع: گوئی
منخواه

سپرده لاله بیای و بسوده زلف بدست

گرفته دوست بدام و کشیده رطل بدم *

ز چرخ زهره بزیر آمده بزاری زیر

زکوه کبک بیانگ آمده بناله^۱ بدم

نشانده^۲ شعله ز انگشتهای پیاده خام

فشانده^۳ حلقه ز انگشتهای ز زلف بنم

نه از رفیق کریغ^{*} و نه از فراق دریغ

نه در میانه تکلف نه از زمانه ستم

مرا بر آمده ناگاه شوق از دل و جان

که زخم آن بدام زد هزار شوق صنم

خجسته شوقی^۴ با صد هزار جوق نشاط

گزیده وجدی با صد هزار فوج^۵ نغم

زمین و چرخ خبر یافته ز حال دلم

بمانده خیره و پوشیده جامه ماتم

همی گشاده هوا بر زمین شراع گهر

همی کشیده فلک بر هوا^۶ بساط ظلم

ظلام مشرق بر چهر روز مستولی

سواد مغرب در طبع چرخ مستحکم

۱- زناله ۲- فشانده ۳- نشانده ۴- ذوقی ۵- موج

۶- بر زمین

* دم دهان آدمی و غیر آدمی باشد (برهان)

* کریغ بمعنی گریز است

مرا دل اندر راه و دو دیده در حرکات
 بجسته از بریار و نشسته بر ادهم
 سیاه رنگ وایکن جهان بدو روشن
 برین صفت رود آری ^۱ مه چهاردهم
 چگونه ادهمی آن ادهمی که من زبرش
 چنان نشستم چون بر فراز دیوان جم
 بسهم شیروبتن زنده پیل و چشم چو جزع ^۲
 چو غرم ^۳ بر سر کوه و چو وال در دل ^۳ یم
 قوی قوایم و فربه سرین و چیده میان
 دراز گردن ^۴ و آهیخته ^۴ گوش و گرد شکم
 پیشم اندر راهی و وادی و دشتی ^۵
 درشت و صعب و سیه چون شعار کفر و ظلم
 اگر چه کوه و بیابان و بیشه بود پیش ^۶
 همی زدم شب تاریک هر سه را بر هم
 برین صفت همه شب تا زلاجورد هوا
 هزار شعله بر آمد چو صد هزار علم

۱ — بدان روی که باشد ۲ — چراغ ۳ — م — دم ۴ — گیسو
 ۵ — م — بادیه و شنی ۶ — به پیشم

☆ غرم بضم اول و سکون ثانی و میم، میش کوهی را گویند (برهان)
 ☆ وال بروزن و معنی بال است که نوعی از ماهی بزرگ فلس دار باشد (برهان)
 ☆ آهیخته بمعنی بر آورده و بر کشیده باشد (برهان)

بمرغزاری کان روشنائی^۱ اندروی

هزار قصر بدیدم چو قصر فخرام^۲
بشعر اوست همه افتخار و ناز عرب

بذکر اوست همه اصل احتشام عجم
تفاخری که کند او ز روی تحقیقی

تفاخریست مسلم چو نصرت آدم

(۱۸۳ -)

پسرا تا بکف عشوه عشق تو دریم

از بدو نیک جهان همچو جهان بی خبریم
عقل ما عشق تو گر کرد هبا شاید از آنک

بی غم عشق تو ما عقل بیک جو^۳ نخریم
نظری کرد سوی چهره تو دیده ما

از پی روی تو تا حشر غلام نظیریم
چاکران رخ و آن عارض و آن چشم^۴ و لبیم

بنده آن قد و آن قامت و آن زیب و فریم
سوخته آن روش و چابکی و غنچ توایم

شیفته آن خرد و خط و سخا و هنریم^۵
آن گرازیدن و آن گام زدن پیش رقیب

که غلام تو و آن رفتن و آن رهگذریم

۱ - بمرغزار و دکان سنائی ۲ - م - ز خاطر و فهمش بسان قفل درم -
ز خاطر و ز نهادش بسان قصرام ۳ - بدانگی ۴ - ع: آن زلف ۵ - ع: خواندن
و خط و گهریم

بگذری^۱ چونت بیهنیم خرامنده چو کبک
 باز کردار^۲ در آن لحظه ز شادی پیریم
 والهی^۳ کرد چنان عشق تو ما را که ز درد
 چاک دامن^۴ چو بیهنیم گریبان بدریم
 تا بیستیم کمر عشق ترا ای مه روی
 زیر سایه علم عشق تو همچون کمریم
 ای گرامی و بهشتی صفت از خوبی^۵ و حسن
 ما ز سوز غم^۶ عشق تو میان سقریم
 آتشی بیش مزین در دل و جانمان^۷ زفراق
 که خود از آتش عشقت^۸ چود خان و شریم
 از عزیزی و ز خردی^۹ بدرم مانی راست
 زان ز عشقت^{۱۰} بنزاری و بزردی چو زریم
 کودکی عشق چه دانی که چه باشد صنما^{۱۱}
 باش تا پاره از عشق تو بر تو شمریم
 تو چه دانی که ز عشق رخ خورشید و شت
 تا سپیده دم ارزان چو نسیم^{۱۲} سحریم
 تو چه دانی که ز چشم و جگر از آتش و آب
 همه شب با دو لب خشک و دو رخسار تریم

۱ — برگذر ۲ — ع ، بازگردان ۳ — وبله ۴ — ع : دامانت
 ۵ — از خردی ۶ — ماز سوز سفر ۷ — ع : آتش این بیش مزین در دل و جانها
 ۸ — ع : از آتش و عشق تو ۹ — بعزیزی و بخوبی ۱۰ — ع ، بعشقت
 ۱۱ — ع : پسرا ۱۲ — لرزنده چو شاخ شجریم — چوستاره

تو چه دانی که از آن زلف چو مار ارقم^۱
بر سر کوی تو چون ما رهمی خاک خوریم
تو چه دانی که ز جعد و کله و چشم و لب
که چه پر آب دو چشمیم و پر آتش^۲ جگریم
تو چه دانی که از آن شکر آتش صفت
چه گدازنده چو بر آتش سوزان شکریم
رازا هست ز عشق تو که آن نتوان گفت
خاصه اکنون که درین محنت و عزم^۳ سفریم
پای ما را برآه عشق تو آورد و بداشت
تو چه دانی که ازین پای چو در درد سریم
بسلانی و حدیثی دل ما را دریاب
که هم اکنون بوداین زحمت ازاینجا ببریم^۴
یادکاری بتو بدهیم دل تنگ و براه
یادگاد از تو بجز آنده عشقت نبریم
خرد خردم^۵ چکنی ایشکر از سر تا پای
که بغمهای بزرگ از غم عشق تو دریم
دین ما عشق^۶ تو و مذهب ما خدمت تست^۷
تا نگوئی^۸ که درین عشق تو ما مختصریم

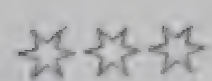
۱- ع: از غم تو ۲- ع: چو پر خون - چو خونین ۳- ع: رنج ۴- که ز عشق
تو نه لیکن ز درت بر گذریم ۵- کودکی خود - خردگی خود ۶- ع:
دین ماهر - دین ما چهر ۷- ع: درگاه تست ۸- ع: که نگوئی
- تا ندانی

دلم آنگاه بگردد که بگردانی روی
جانم آنگاه بجوشد که بتو در گذریم^۱
خودمپرس ای صنم^۲ از عشق توتا چون شده ایم
کز نحیفی و نزاری چو یکی موی سریم^۳
لیک شکر است ازین لاغری خود ما را
که رقیب تو نبیند چو بتو در نگریم
خیره دردیست^۴ چو در پای ببینیم ترا
از غم و رنج قدمها بر آتش^۵ سپریم
راه کوی تو همه کس بقدم می سپرد
ما قدم سازیم از روح پس آن ره سپریم
دیده زیر قدمت فرش کنیم لیکن^۶
زادیب و ز رقیب تو چنین بر حذریم
عیب ناید^۷ ز حذر کردن ما از پی آنک
ما غریبیم و اگر چه بمثل شیر نریم
زهر بر یاد لب نوش^۸ تو ای آهو چشم
گر به از نوش ننوشیم پس از سگ بتریم
از پی^۹ عشق تو ای طرفه پسر در همه حال
بندۀ شهر تو و دشمن شهر پدریم

۱ - بر گذریم - در نگریم - ۲ - ع : ای پسر - ۳ - اثریم - ۴ - جزو دردیست

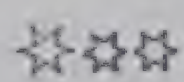
۵ - قدمهای تو آتش - ۶ - کنیم از پی آنک - ۷ - نامد - ۸ - یکی بوس -

یکی بویش - ۹ - از غم



(۱۸۴-)

دستی که بعهده دوست دادیم ^۱	از بند نفاق بر گشادیم
زان زهد تکلفی بر ستیم	در دام تعلق اوقاتیم
سجاده ز پیش ^۲ بر گرفتیم	طامات ^۳ بر سر ^۴ نهادیم
از اسب ریا ^۵ فرو نشستیم	در پیش هوی بایستادیم
تن را بعبادت آزمودیم	دل را بامید عشوه ^۶ دادیم
اندوه بگرد ما نگردد	چون شاد بروی ^۷ میر دادیم



(۱۸۵-ق)

ما عاشق همت ^۸ بلندیم	دل در خود و در جهان چه بندیم ^۹
آن به که یکی قلندری وار	می گیریم از چه دانشمندیم
از بهر پسر بسر نیائیم ^{۱۱}	وز بهر جگر جگر نرنندیم ^{۱۲}
از هیچ شکار حاجت آید	خود را بدو دست ^{۱۳} ما کمندیم
با یکدوسه جام به که خود را	ز نار چهار کرد بندیم
خود را بدو باده وارها نیم	چون زیر هزار گونه بندیم

۱ - ع : ما دست بدست دوست دادیم ۲ - ع : تعلق - تخلف
 ۳ - از پیش سجاده ۴ - ع : طامات ز سر فرو ۵ - زیبا - وز دست ریا
 ۶ - ع : دل را بیلای عشق ۷ - شاد به عشق ۸ - ع : چون عاشق همت -
 چون در خور همت ۹ - ع : نیندیم ۱۰ - دانشمندیم ۱۱ - بیائیم
 ۱۲ - بر نندیم ۱۳ - ع : بدو درد

طامات لاف و گزاف صوفیان در باب اظهار کشف و کرامات خود و هرزه گوئی
 (رشید و کشف)

ای یار ز چشم بد چه ترسی بر ^{۱۴} آتش می چوما سپندیم
چندان بخوریم می که از خود آگه نشویم زانکه چندیم

☆☆☆

(۱۸۶-ق)

بر بساط کم زنان خود را بر آن مهرتر نهیم ^۲
گرد غا بازد کسی ما مهره در ششدر نهیم
با کبازانیم ما را نه جهاز و نه گرو ^۳
گر حریفی زر ^۴ نهد ما جان بجای زر نهیم
در دو کونم نیست از معلوم حالی ^۵ یکدرم
با چنین افلاس خود را نام ^۶ سردفتر نهیم
چون خطا از سامری بینیم در ^۶ هنگام کار
غایت سستی بود گر جرم بر آزر ^۷ نهیم
گر ^۸ سراندازی کند با ما در این ره یارما
ما ز سی بنهیم سودا ^۹ بر خط او سر نهیم
همتی داریم عالی در ره دیوانگی
درد چون از علم زاید جهل ^{۱۰} را بر در نهیم
فتنه ^{۱۱} خویشیم هر يك در طریق عاشقی ^{۱۲}
جامه مان ^{۱۳} گازر درد تاوانش بر زر گر نهیم
کی پسند عاقل ^{۱۴} از ما در مقام زیر کی ^{۱۵}
کاسب تازی مانده بی که جو پیش خر نهیم

۱ — در — ۲ — زنیم — ۳ — نه مجاهز نه گرو — ع : نه گرو کان نه جهیز
۴ — ع : گر حریفان زر — گر حریفی زر — ۵ — ع : جای — ۶ — پس — ۷ — برداور
۸ — ور — ۹ — ع : و خود را — ۱۰ — جهل چون از در در آید عقل — ۱۱ — نشنه
۱۲ — ساحری — شاعری — ۱۳ — جامه کان — ۱۴ — عقل — ۱۵ — ع : مردمی
از ما بگاہ نام و تنگ

گر یکی دیک از هوای هستی خود بشکنیم
 از طریق نیستی صد^۱ دیک دیگر بر نهیم
 زانش معنی مگر مردان^۲ ره را خوی دهیم
 تا ز روی^۳ تربیت تر دامنان را تر نهیم
 گر حریفان زان مکان^۴ لامکان پی بر گردند^۵
 ما برین معلوم نا معلوم دستی بر نهیم
 آیت غم از برای^۶ عاشقان منزل شده است
 دست بر^۷ حنظل زنیم و پای بر^۸ شکر نهیم
 مصر اگر فرعون دارد^۹ ما بکنعان بس کنیم
 سیم گر سلمان رباید^{۱۰} دیده در بوذر نهیم
 دست همت چنبر گردون خرسندی کنیم
 پای معنی از سپهر و اختران بر تر^{۱۱} نهیم
 پای رای نفس را از^{۱۲} تیغ شرعی پی کنیم
 دست خرسندی ز حکمت بر سر^{۱۳} اختر نهیم
 ماه اگر نیکو نباشد^{۱۴} ابر در پیشش کشیم
 رهبر از گمراه گردد سنگها رهبر^{۱۵} نهیم
 گوش زی فرمان صاحب حرمت و دولت نهیم
 پای را بر شاهراه شرع پیغمبر نهیم

۱- ده ۲- تابنا مردمی سروان ۳- ع: تا ز حرص ۴- گر و رفیقان زان
 مقام- گر حریفان رفیقان ۵- ع: بر نهند ۶- گر برای ۷- در ۸- بگیرد
 ۹- ع: سینه گر سلمان ستاند ۱۰- پای همت بر فراز هفتمین اختر ۱۱- ع: پای
 نفس راه را ۱۲- پای نفس را ۱۳- ع: بز چهار ۱۴- نتابد ۱۵- سنگ بر
 رهبر- سنگ در رهبر

عقل را گر نقل باید گوچو مردان کسب کن
گر گنه از کور زاید جرم چون بر کر نهیم^۱
خواجه جانیم از آن از خود^۲ پرستی رسته ایم
نفس اگر مژر^۳ بجوید حکمش از معجز نهیم
هر خسی واقف نگردد بر نهاد کار ما^۴
غایب و حاضر چه داند ما کجا محضر نهیم
تا بدین دلق ای برادر در سنائی ننگری^۵
عطر از عود آننگری آید که بر آذر^۶ نهیم
دیده بیدار^۷ باید تا ببیند نظم^۸ او
تیر همت را بیای^۹ عقل کافی بر^{۱۰} نهیم
بر سر معلوم خود خاک قناعت گستریم
راه چون معلوم باشد نک بدیده^{۱۱} بر نهیم



(۱۸۷ - ق)

تا کی دم از علایق و طبع فلک زنیم
تا کی مثل ز جوهر دیو و ملک زنیم

۱- در بعض نسخ بجای بیت متن این بیت است

چون خطا از پیر آید بر جوان آمد دیت

چون گناه از کور خیزد جرم آن بر کر نهیم

۲- پای راه نفس را از تن ۳- می زر ۴- ای اخی بر کارما ۵- ع:

طاق سنائی بنگری و شاعری - دلق ای سنائی بنگری ارشاعری ۶- ع: زاید که

بر مجمر ۷- دیده بادرد ۸- شعر ۹- بنام ۱۰- کی ز کوته دیدگی سر

راکم از افسر ۱۱- ع: سنگ دیده

تا کی غم امام و خلیفه جهان خوریم
 تا کی دم از علی^۱ و عتیق^{*} و فدک زنیم
 دوریم از سماع و قرینیم با صداع^۲
 تا ما همی شقق^{*} بنوای سلک^۳ زنیم
 هرگز نبوده دفتر و دف در مصاف عشق
 تیر امیدکی چو شهران بر دفک^{*} زنیم^۴
 تا کی ز راه رشک بر این و بر آن رویم
 بهر گل و کلاه خوبان کلک^{*} زنیم
 تا کی بزیر دور فلک چون مقامران
 از بهر بر د خویش دم لی و لک زنیم
 دست حریف خوبتر آید که در قمار
 شش پنج نقش ماست همین ما دو یک زنیم
 یکدم شویم همچو دم آدم و چنو^۵
 اندر سرای عشق دمی مشترک زنیم
 آن به که همچو شعر سنائی گه سنا
 هیچ طناب خیمه برون از فلک زنیم

۱- گب ازولی ۲- از صداع و قرینم با سماع ۳- ملک ۴- بر دمک
 ۵- چون بدم آخر چرا بود

* عتیق که بمعنی آزاد است از القاب ابوبکر صدیق خلیفه دوم است
 * شقق دست بهم زدن باشد بنوعی که صدائی از آن بر آید (فرهنگ اصطلاحات و کنایات)

* دفک بر وزن فلک بمعنی هدفست که نشانه نیز باشد (برهان)
 * کلک با اول و تانی مفتوح بکاف زده هشت معنی دارد. اول نیش رگ زن باشد و
 آنرا بیشتر و نشتر نیز گویند حکیم سنائی گوید: تا کی ز راه رشک و بخیلی .. الخ
 (جهانگیری)

بر یاد روی و هوی صنم صد هزار بوس
بر دامن یقین و گریبان شك زنیم
گر چه ستد زمانه چاك و چاك^۱ را ز ما
آتش نخست در شکن چاك و چاك زنیم
طوفان عام تا چکند چون بسان سام^۲
خر پشته در سفینه نوح و ملك^۳ زنیم
ای ما زاعل پر نمکت چون نمك در آب^۴
هر گز بود که زیور ما بر محك زنیم
زین جوهر و عرض غرض^۵ ما همین یکیست
گر چه همی ز قهر سما بر سمك زنیم
ما را طعام خوان خدا آرزو شده است
یکدم بیای تا دو سخن بر نمك زنیم

☆☆☆

(۱۸۸ - ق)

خیز تا مایك قدم بر فرق این عالم زنیم
وین تن مجروح را از مفلسی مرهم زنیم
تیغ هجران از کف اخلاص بر حکم یقین
در گذار مهره اصل^۶ بنی آدم زنیم
جمله اسباب هوی را^۷ بر کشیم از تن سلب
پس تبرّا را برو پوشیم و کف برهم زنیم

۱ - چاك و چاكری ۲ - شام ۳ - خورشید در سفینه نوح فلك ۴ - بر
آب ۵ - عرض ۶ - در هوای بیوفائی .. در گذار مهره وصل ۷ - جهان را

از علایقها جدا گردیم^۱ و ساکن تر شویم
 بر بساط نیستی یکچند گاهی کم^۲ زنیم
 تیغ توحید از ضمیر خالص خود بر کشیم
 بر قفای ملحدان زان ضربتی محکم زنیم
 بیش تا با عمر ما حالی^۳ زمانه کم زند
 با سبکباری یکی ما با^۴ زمانه کم زنیم
 آتش نفس لجوج از هیچ گون تیزی کند
 ما بآب قوّت علوی برو و بر نم زنیم
 بار خدمت را بکشتی صفا همبر کنیم^۵
 پس خروشی بر کشیم و کشتی اندریم زنیم
 اسب^۶ شوق اندر بیابان محبت تازیم
 گوی بر بایم^۷ و لبیک اندرین عالم زنیم
 پیش تا سفله زمانه بر فراقم کم زند
 خیز تا بر فرق این سفله زمانه کم زنیم
 ☆ ☆ ☆

(۱۸۹-ق)

خیز تا از دیده باغ^۸ دوستی را پی زنیم
 ساعتی بر یاد وصل^۹ خوب رویان می زنیم^{۱۰}
 از نوای ناله نی گوشها را پر^{۱۱} کنیم
 وز فروغ^{۱۲} آتش می چهرها را خوی زنیم

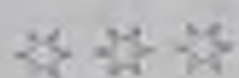
۱- مانیم ۲- دم ۳- جامی ۴- خیز تا بر فرق این سفله با ۵- صفارت
 در کنیم - سعادت در کشیم ۶- آب ۷- بر تائیم ۸- ع: راه ۹- ع: عشق
 ۱۰- خیز تا بر یاد عشق خوب رویان می زنیم پس ز راه دیده باغ دوستی را پی زنیم
 ۱۱- خوش-ع: نای جان را خوش ۱۲- از جمال

چون درین مجلس بیادنی ^۱ بر آید کارها
 مازمانی بیت خوانیم و زمانه نی زنیم
 زحمت ما چون زمامی پاره‌ای کم میکند ^۲
 خرقه بفروشیم و ^۳ خود را بر صراحی می زنیم
 چنگ در دلبر زنیم آن دم که ^۴ از خود غایبیم ^۵
 پس چواکنونیم غایب ^۶ چنگ در وی کی زنیم
 از برای بی نشانی ^۷ يك فروغ از آه دل
 در بهار و در خزان و در تموز ^۸ و دی زنیم
 دفتر ملك دو عالم را فرو شوئیم پاك
 هر چه آن ما را نشایست ^۹ آتش اندر وی زنیم

(۱۹۰ - ق)

پسرا خیز تا صبح کنیم	راح را همنشین روح کنیم
مفلسانیم يك زمان بگذار ^{۱۰}	از شرابی دو، تا ^{۱۱} فتوح کنیم
باده نوشیم بی ریا از آنك	با ریا ^{۱۲} توبه نصوح کنیم
حال با شعر فرخی آریم ^{۱۳}	رقص بر شعر ^{۱۴} بوالفتوح کنیم
ور بود زحمتی زناجنسی ^{۱۵}	به نیازی ^{۱۶} دعای نوح کنیم
ور سنائی هنوز خواهد خفت ^{۱۷}	پیش ازو ماهمی ^{۱۸} صبح کنیم

۱ - بیاده می - بیایدنی - بیاد می ۲ - ع: کمتر کند - می کم کند ۳ - خرقه -
 ای پوشیم و ۴ - ع: اکنون که ۵ - غافلیم - عاجزیم ۶ - عاشق - عاجز
 ۷ - این سنائی ۸ - ع: در بهار و در تموز و تیر ماه ۹ - با آن نشاید - آن ما را
 نشانه است - ع: نشاید ۱۰ - ع: يك نفس خود را ۱۱ - ع: دویا ۱۲ - ع:
 بریا ۱۳ - ع: رود کی آریم ۱۴ - ع: بر قول ۱۵ - ع: ورتود زحمتی زناجنسی
 ۱۶ - بشنائی ۱۷ - تا سنائی سنا و نقل برد - ع: با سنائی سنا و نقل بود ۱۸ - تاد می
 - ع: یانمی



(۱۹۱ - ق)

خیز تا از روی ^۱ هستی بیخ هستی برکنیم
 نقش دانش را فرو شوئیم و آتش درزنیم
 همچو خدّ و خوی خوبان ^۲ پردها را بردریم
 همچو زلف ماهرویان توبه‌ها را ^۳ بشکنیم
 همچو عیاران همی ریزیم اندر جام جان
 بهر جان چون آسیا تا چند گردتن تنیم
 کرد صحرای قدم پوئیم چون یزدانیان ^۴
 زین هوس خانه هوی تاکی نه ما اهریمیم
 دیده جانهای ما هرگز نه بیند مأمنی
 تا چو يك چشمان دلی پر ^۵ دعوی ماومنینم
 مجرم و محرومان دارند تا ما غمر ^۶ وار
 بسته این طارم پیروزه بی روزنیم
 گردنی بیرون کنیم از سر و گرنه تا ابد
 بیشتر حمال سر خوانند مان گر گردنیم ^۷
 آرزوها را فرو ^۸ روئیم از دل کارزو
 شیوه آبستناست و ^۹ نه ما آبستنینم
 رشته تابی هم نیابد ره بما ^{۱۰} زیرا که ما
 نه درین ره ^{۱۱} تنگ چشم و تنگ دل چون سوزنیم

۱ - از راه ۲ - خوی مهر جویان - جور و خوی خوبان ۳ - نو بهاران
 ۴ - تردامنان ۵ - دل ما ۶ - خمر - عمر ۷ - تا گردنیم ۸ - برون ۹ - آبستان
 آمد ۱۰ - نیاید رهنما ۱۱ - ده

عاقبت ما را گریبان گیر ناید^۱ زانکه ما
 نی چو مشتی خشک مغز بوالطمع تر دامنیم^۲
 برکنیم از بوستان نطق بیخ صوت و حرف
 تا شویم آزاد و انگاریم شاخ سوسنیم
 جام فرعونی بکف گیریم پس موسی نهاد
 هر چه فرعون نیست در ما بیخوش از بن برکنیم
 از درون سالوسیان داریم بوگر یکدمی^۳
 خرقة سالوسیان را بخیه بر روی افکنیم
 گرچه نا اهلانمان چون سیم بد پیراکنند
 ما چو سیماب از طریق خاصیت پیراکنیم
 در زنیم آتش سنائی وار در هر سوخته
 کازدر^۴ معنی نه ماکمتر ز سنگ و آهنیم

☆☆☆

(۱۹۲ - ق)

خیز تا خود ^۵ ز عقل باز کنیم	در میدان عشق باز کنیم
یوسف چاه را بدولت دوست	در چه صد هزار ناز ^۶ کنیم
در قمار و قمار بنشینیم ^۷	خویشتن جبرئیل ساز ^۸ کنیم
هر چه شیب و فراز پرده ماست	خاک بر شیب و بر فراز کنیم
زبر و زیر چرخ هرزه زنیم ^۹	آن به ^{۱۰} از هر دو احتراز کنیم

۱ - ندهد ۲ - دندان کنیم ۳ - به کز یکدومی - تو کز یکدمی ۴ - کاندین
 ۵ - ع: تاخو ۶ - باز ۷ - ع: وفاچو ابراهیم ۸ - ع: باز ۹ - ما بوده
 است - حرز انیم - ع: حرز کنیم ۱۰ - ع: آنکه

جان کبکی برون کنیم از تن
 بخوابات روح در تازیم
 آه را از برای زنده دلی
 ناز را از برای پخته شدن
 با نیازیم تا ^۲ همه مائیم
 آلت عشرت ظریفان را
 خم زلفین خوبرویان را
 در زمین بی زمین سجود بریم
 سه شراب حقیقتی بخوریم
 از سنائی مگر سنائی را
 خویشتن جان شاهباز کنیم
 در بروی خرد ^۱ فراز کنیم
 ملك الموت جان آز کنیم
 هیزم آتش نیاز کنیم
 چون همه او شدیم ناز کنیم
 آفت عقل عشوه ساز ^۳ کنیم
 حجره روز های راز کنیم
 در جهان بی جهان نماز کنیم
 چار تکبیر بر مجاز کنیم
 بیکی باده دور ^۴ باز کنیم

(۱۹۳ -)

خیز تا در صف عقل و عافیت جولان کنیم
 نفس کلی را بدل بر نقش شادروان کنیم
 دشنه تحقیق بر داریم ابراهیم وار
 گوسفند نفس شهوانی بدو قربان کنیم
 گر بر آرد سرچو فرعون اندرین ره شهوتی
 ما بر او از عقل سد موسی عمران کنیم
 در دل از خیل خیال از سحر دستان آورد
 از درخت صدق بر وی صد عصا ثعبان کنیم
 بر بساط معرفت از روی باطن هر زمان
 مهر عزالیزی نقش جاویدان کنیم

عشق او در قلب ما چون هست سلطانی بزرگ
 نقش نقد ضرب ایمان نام آن سلطان کنیم
 پرده از روی صلاح و زهد و عفوت بردریم
 خانه را بر عقل رعنا یکزمان زندان کنیم
 عاشق و معشوق و عشق این هر سه را در یک صفت
 که زلیخا که نبی که یوسف کنعان کنیم
 روح باطن گر چو یوسف گم شده است از پیش ما
 ما چو یعقوب از غمش دل خانه احزان کنیم
 نار عشق و باد عزم و خاک دانش و آب جزم
 عالم غلم سنائی زین چهار ارکان کنیم
 فی البسط و مقام الرجا

(۱۹۴-)

گاه رزم آمد بیا تا عزم^۱ زی میدان کنیم
 مرد عشق آمد بیا تا گرد او جولان کنیم
 چنگ در فتراک آن معشوق عاشق کش زنیم
 پس لگام نیستی را بر سر فرسان^۲ کنیم
 گر بر آید خط توقیعش برین منشور^۳ ما
 ما ز دیده بر خط منشور در افشان کنیم
 وز خیال چهره غماز رنگ آمیز او
 پس بر رسم^۴ حاجیان که طوف و گه قربان کنیم
 ننگ این مسجد پرستان را در دیگر زنیم
 چونکه مسجد لافگه شد قبله را^۵ ویران کنیم

۱- ع: بزم آمد بیا تا میل ۲- ع: لباس دوستی را بر سر فرمان ۳- ع: گر بر آمد خط منشورش برین توقیع ما ۴- بر ننگ ۵- ع: لاف شد پس قبله را

ملك دين را گر بگيرد لشكر ديو سپيد

ما همه نسبت بزور رستم دستان كنيم

خاكپاي^۱ مركب عشاق را از روى فخر

توتياى چشم شاهان همه كيهان كنيم

بو حنيفه وار پاى شرع بر دنيا نهيم

بو هريره وار دست صدق در انبان كنيم

سوز سلمان را و درد بوذرى را بر گريم

آننگهى نسبت درست از سنت و ايمان كنيم

هرچه امر سرمدى باشد بجان فرمان بريم

و آنچه حكم احمدى باشد بحرمت آن كنيم

شربت لا بر اميد درد الا الله^۲ چشيم

و آنچه آن طوفان نوح آورد در^۳ طوفان كنيم

چون جمال قرب و شرب^۴ لايزالى در رسيد

جامه چون عاشق دريم و شور چون مستان كنيم

كه چو بو عمرو علا فرش قرائت^۵ گسترим

كه چو حسان ابن ثابت مدحت احسان كنيم

اين نه شرط مومنى باشد نه راه بيخودى

طاعت سلطان بمانده^۶ خدمت دربان^۷ كنم

هم ترى باشد كه در دعوى راه معرفت

صورت هرون بمانده سيرت هامان كنيم

۱- خاكپايان ۲- كشيم ۳- ع: او طوفان نوح آورد آن ۴- ع:

چون ملال شرب و قرب ۵- ع: فرش فراهم - فرش عجائب ۶- ع: سلطان

رهاو - سلمان بمانده ۷- حسان

چون عروسان طبیعت محرم ما نیستند
 بر عزیزان طریقت شاید از پیمان کنیم
 هر چه از پیشی و بیشی هست در اطراف ما
 ما بر آن از دل صلاهی ^۱ «من عالیها فان» کنیم
 ای سنائی تا درین دمی، مزن دم جز بعشق
 تات چون شمع ^۲ معنبر روشن و تابان کنیم
 عندلیب این نوائی در قفس اولی تری ^۳
 چون شدی طاوس جاییت منظر و ایوان کنیم
 تا زما فرمان نیاید زین قفس ^۴ بیرون میر
 کاشکارا آن گهی گردی که ما فرمان ^۵ کنیم
 گر تمنای بزرگی باشدت در سرواست
 فقر تو افزون شود چون حرص تو نقصان کنیم
 در اشتیاق کعبه و راه حج گوید ^۶

(۱۹۵ ☆ ز)

(قال فی مجالسة اهل الحق)

گاه آن آمد که با مردان سوی میدان شویم
 يك ره از ایوان برون آئیم و بر کیوان شویم
 راه بگذاریم و قصد حضرت عالی کنیم
 خانه پردازیم و سوی خانه ^۶ یزدان شویم

۱ - ع : ما بدان از دل حلال ۲ - ع : این نوا اندر قفس اولی ترست ۳ - ع :

قفس ۴ - پنهان ۵ - عنوان از نسخه - م - گرفته شده است ۶ - ع : خانه بگذاریم و قصد کعبه

طبل جانبازی فرو کویم در میدان دل
 بی زن و فرزند و بی خان و^۱ سرو سامان شویم
 گاه با بار مذلت گرد این^۲ مسجد دویم
 گاه با رخت غربی تزد آن^۳ ویران شویم
 گاه در صحن بیابان با خران همراه بویم
 گاه در کنج خرابی^۴ باسکان^۵ هم خوان شویم
 گاه چون^۶ بی دولتان از خاک و خس بستر کنیم
 گاه چون^۷ ارباب دولت نقش^۸ شادروان شویم
 گاه از دل غربی بار هر نا کس کشیم^۹
 گاه در حال ضرورت یار هر نادان^{۱۰} شویم
 گاه بر فرزند کان چون بیدلان و اله^{۱۱} شویم
 گاه ز عشق خانمان^{۱۲} چون عاشقان^{۱۳} پثرمان شویم
 از فراق شهر بلخ اندر عراق^{۱۴} از چشم و دل
 گاه در آتش بویم و گاه در طوفان شویم
 که بعون همراهان چون آتش اندر دی بویم
 که بدست^{۱۵} ملحدان چون آب در آبان شویم
 ملحدان گر جادوی فرعونیان حاضر کنند
 ما بتکبیری عصای موسی عمران شویم

۱ - ع : جای و بی ۲ - سوی آن ۳ - ع : سوی هر ۴ - رباطی ۵ -
 باخران ۶ - ع : با ۷ - عشق ۸ - یار هر نا کس شویم ۹ - نامردان
 ۱۰ - م - وبله ۱۱ - ع : بویم ۱۲ - م - جان همی ۱۳ - عاقلان ۱۴ -
 ع : در فراق بلخ در شهر عراق ۱۵ - گاه ز شهر - ع : گاه زدست

غم نباشد بیش مارا زان سپس ^۱ روزی که ما
 از نشابور و فرود مرو زی ^{۱۰} همدان شویم
 از پی بغداد و کرخ و کوفه و انطاکیه ^۲
 زهرمان حلوا شود آنشب که در حلوان شویم
 چون بدارالملک عباسی امامی ^۳ آمدیم
 تازه رخ چون برگ و شاخ از قطره باران شویم
 از برای حق صاحب مذهب اندر تهنیت
 سر قدم سازیم و سوی تربت نعمان شویم
 با شیاطین کین کشیم از خنجر ^۴ توفیق حق
 چون زقادیسه ^۵ سوی عقبه ^۶ شیطان شویم
 پای چون در بادیه خونین نهادیم از بلا
 همچو ریگ نرم پیش باد ^۷ سرگردان شویم
 زان یتیمان پدر گم کرده یاد آریم ^۸ باز
 چون یتیمان روز عید از درد دل گریان شویم
 از پدر و ز مادر و فرزند وزن یاد ^۹ آوریم
 ز آرزوی آن جگر بندان جگر بریان شویم
 در تماشاشان نیابیم ^{۱۰} ارگهی خوش دل بویم
 گرد بالینشان نه بینیم اردمی ^{۱۱} نالان شویم

۱ — اندر آن — ع : از فرود مرو و طوس و ری سوی — ۲ — ع : از پی
 نزدیکی بغداد و بلخ و کوفه را — ۳ — امامین — ۴ — را کشیم از قوت — ۵ — ع :
 زیادسه — ۶ — بسوی عقبه — ۷ — ع بندیشم — نندیشیم — ۸ — چون زیو و نندزن و فرزندگان
 یاد — ۹ — نه بینیم — ۱۰ — نیابیم ارگهی — ع : بینم ارگهی

در غریبی درد اگر ^۱ بر جان ما غالب ^۲ شود
 چون نباشند این عزیزان ^۳ سخت بیدرمان شویم
 غمگساری ^۴ نه که اشکی بارد از غمگین بوییم
 مهربانی نی که آبی آرد از عطشان شویم
 نه پدر بر سر ^۵ که مادر پیش او نازی ^۶ کنیم
 نی پسر در بر که ما از روی اوشادان شویم
 چون رخ پیری ببینیم از پدر یاد آوریم
 همچو یعقوب پسر گم کرده ^۷ با احزان ^۸ شویم
 باشد امیدی ^۹ هنوز ارزندگی باشد ^{۱۰} ولیک
 آه اگر در منزلی ما صید گورستان شویم
 حسرت آنروز ^{۱۱} چون بردل همی صورت کنیم
 نا چشیده هیچ شربت هر زمان حیران شویم
 آه اگر روزی ^{۱۲} که در کنج رباطی نا گهران
 بی جمال دوستان و اقربا مهمان ^{۱۳} شویم
 همراهان حج کرده باز آیند با طبل و علم
 ما بزیر خاک در ، با خاک ره یکسان شویم
 قافله باز آید ^{۱۴} اندر شهر بی دیدار ما ^{۱۵}
 ما بقیغ قهر حق کشته غریبستان ^{۱۶} شویم

۱- ع: دردی از ۲- قادر ۳- نباشد یا رباما ۴- غمگساری ۵- ع:
 نی پدر در سر ۶- ع: شادی ۷- گمگشته ۸- ع: ماجر جان ۹- ع:
 اومیدی ۱۰- دایم ۱۱- امروز ۱۲- يك روز ۱۳- م: اقربا بادوستان
 مهمان ۱۴- آمد ۱۵- تادیروز وما ۱۶- غریبی سان

همرهان با سرخ روئی چون پیش ماه سبب
 ما بزیر خاک چون در پیش مه کتان شویم
 دوستان گویند^۱ حج کردیم و می آئیم باز^۲
 ما بهر ساعت همی طعمه دگر کرمان^۳ شویم
 نی که سالی^۴ صد هزار آزاده گردد منقطع
 هم دریغی نیست گر ما نیز چون ایشان^۵ شویم
 گر نهنگ حکم حق بر جان ما دندان زند
 ما پیش خدمت او از بن دندان^۶ شویم
 رو که^۷ هر تیری که از میدان حکم آمد بما^۸
 هدیه جان سازیم و آنکه سوی آن^۹ پیکان شویم
 چون بدو باقی شدیم از بود^{۱۰} خود فانی شویم^{۱۱}
 چون بدو دانا شدیم از علم خود^{۱۲} نادان شویم
 گر نباشد حج و عمره و رمی^{۱۳} و قربان گو مباشر
 این شرف ما را نه بس کز^{۱۴} تیغ او قربان شویم
 این سفر بستان عیاران^{۱۵} راه ایزد است
 ما ز روی استقامت سرو^{۱۶} آن بستان شویم
 حاجیان خاص مستان^{۱۷} شراب دولتند
 ما بیوی جرعه ای^{۱۸} مولای این مستان شویم

۱- ع: رفتند و - دانند ۲- ع: کردند و می آیند باز ۳- دگر طعمه
 همی کرمان-ع: همی لقمه دگر کرمان ۴- گربسالی ۵- خون افشان ۶- ع:
 آن روز ازین دندان ۷- ع: نوك ۸- ع: حق آید بما ۹- ع: وان را سوی
 جان- استقبال آن ۱۰- ع: از جسم ۱۱- شدیم ۱۲- آنکه زخود- ع: آنگاه
 خود ۱۳- ع: حرم- جمر ۱۴- این نه بس ما را که ما از ۱۵- بیماران
 ۱۶- شمع ۱۷- ع: سرمست ۱۸- ع: شربتی

نام و ننگ^۱ و لاف و اصل و فضل در باقی کنیم^۲

تا سزاوار قبول حضرت قرآن^۳ شویم
بادیه بوته است^۴ ما چون زرمغشوشیم راست

چون بیالودیم از او خالص چو زر^۵ کان شویم
بادیه میدان مردانست و ما نیز از نیاز

خوی این مردان کریم و گوی این میدان شویم
گرچه در ریگ روان عاجز شویم از بیدلی^۶

چون پدید آید جمال کعبه جان افشان شویم
یا بدست آریم سرّی یا بر افشانیم سر

یا بکام حاسدان گردیم یا سلطان شویم
یا پدید آیم در میدان^۷ مردان همچو گوه^۸

یا بزیر پشته ریگ اجل^۹ پنهان شویم
☆☆☆

(۱۹۵-ق)

مرا عشقت بنامیزد بد انسان پرورید ایجان

که با یاد تو در دوزخ توانم آرمید ایجان
نترسم زاتشبن هفرش که با عشق تو ای مهوش

مرا صد بار دید آتش که روی اندر^{۱۰} کشید ایجان

ز عشقت شکر دارم من که لاغر کردم ازوی تن

که دی زان لاغری دشمن مرا با تو ندید^{۱۱} ایجان

۱- بانگ ۲- باری می کشیم ۳- ع : یزدان ۴- م : بوده است

۵- ع : گرچه اندر راه بی دل بوده ایم از عاجزی ۶- م : از میدان - در صحرای

۷- ع : گوی - کاه ۸- ع : جامه ریگ از اجل - ریگ روان ۹- ع : دامن در

۱۰- پدید

نبردی دل ز کس هرگز که خود دلهای ما از تو^۱
چو بوئی یافت از عشقت ز شادی بر پرید^۲ ای جان
چو خوابست آتش هجرت که هر دیده کشید^۳ ای بت
چو آبست آتش عشقت که هر تن را^۴ رسید ای جان
دلم در چاکری عشقت کمر بستست و تو گوئی
که ایزد جز پی عشقت مرا خود^۵ نافریدای جان
ازین یکنوع دلشادم که با عشق تو همزادم
که تا این^۶ دیده بگشادم دلم عشقت گزید ای جان
چو با عشق بتان^۷ زاید سنائی کی چنین گوید
مرا ناگاه عشق تو بر آتش خوابنید ای جان

☆☆☆

(۱۹۶-ق)

تماشا را یکی بخرام در بستان جان ای جان
ببین در زیر پای خویش جان افشان جان ای جان
نخواهد جان دیگر جانی اگر صد^۸ جان بر افشاند
که بس باشد قبول تو بقای جان جان ای جان
ترا یار^۹ است بس در جان ز بهر آنکه نشناسد^{۱۰}
ز خوبان جز تو در عالم همی دربان^{۱۱} جان ای جان

۱ - از بر - ع : از تن ۲ - که هر تن را رسید ۳ - ع : عشقت که هر تن
وارمید ۴ - ع : هجرت که هر جان را ۵ - ع : جز برای تو دلم را ۶ - ع : که تا
من ۷ - چو از عشقت چنان ۸ - جای دیگر جان اگر چه ۹ - باد است ۱۰ -
نشناسم ۱۱ - درمان

ز بهر چشم خوب تو برای دفع چشم بد
 کمال عافیت باشد همه قربان^۱ جان ایجان
 از آن تا^۲ در دل و دیده گهر جز عشق تو نبود
 برون روید گهر هر دم ز بحر و کان^۳ جان ایجان
 همه عالم چو حرف آن^۴ از آن در خدمت مانده
 که از کل نکور و یان توئی خاص آن^۵ جان ایجان
 ز بهر سرخ روئی جان چو باشد گر بیک غمزه
 ز خوبان جان بر اندائی تو در میدان جان ایجان
 بنور روی تست ای دل^۶ همه توحید عقل من^۷
 بکفر زلف تست اکنون همه ایمان جان ایجان
 سنائی وار در عالم ز بهر آبروی خود
 سنائی خاکپای تست سر^۸ دیوان جان ایجان
 در مدح و ستایش خواجه امام علاءالدین ابو یعقوب یوسف بن احمد
 الحدادی الشانجی الغزنوی و ابوالمعالی احمد بن یوسف گوید^۹
 (۱۹۷ - م)
 ای ز راه^{۱۰} لطف و رحمت متصل با عقل و جان
 وی بعلم و قدر^{۱۱} و قدرت بر تر از کون و مکان

۱ - ع: شده قربان - همه فرمان ۲ - جز ۳ - ع: زدیدگان - ز جسم
 و کان ۴ - ع: کن ۵ - ع: تو خاصی آن ۶ - اکنون - ع: ای بت ۷ - ع:
 عقل کل ۸ - ع: بیای خاکپای تست سر ۹ - عنوان ابن قصیده در نسخه ف چنین
 است «وله ایضا یمدح السلطان العادل الاعظم علاءالدوله ابی سعد مسعود قدس الله روحه و یمدح
 الشیخ الامام الاجل فقیه الامه افاضی القضاة ابو یوسف یعقوب بن احمد اللجانی رحمه الله علیهم
 و یمدح ابنه ابی المعالی احمد بن یوسف

۱۰ - ع: ای بفضل - ای زروی - ای بعقل ۱۱ - م: قهر - مهر

هر کجا مهر تو آید رخت بر بندد حسد^۱
 هر کجا قهر^۲ تو آید کیسه بکشاید روان
 ای پیش^۳ صدر حکمت سرفرازان سرنگون
 وی بگرد خوان فضلت میزبانان میهمان
 ذات نامحسوسست از خورشید^۴ پیدا تر ولیک
 عجز^۵ ما دارد همی ذات ترا از ما^۶ نهان
 گر نبودی علم تو ذات خرد را رهنمون
 می ندانستی^۷ خرد یک پارسی بی^۸ ترجمان
 آفتاب از بی مدد تا بد^۹ ز عونت زین سپس
 چون مه دوشنیه تابد آفتاب از آسمان
 هر که بهر ذات پاکت جست، ماند اندروصال^{۱۰}
 هر که بهر سود خویش جست، ماند اندر زیان
 هستی ما پادشاهها چون حجاب راه تست
 چشم زخم نیستی^{۱۱} در هستی ما در رسان
 هر که از در گاه عونت^{۱۲} یافت توقیع قبول
 پیش درگاهت^{۱۳} کمر بندد بخدمت انس و جان
 چون علای دین و دولت آنکه از اقبال او
 لاله روید از میان خار^{۱۴} در فصل خزان

۱- چمن - حسود - خرد ۲- یاد ۳- ع : بگرد ۴- م - از
 حریست ۵- م - هجر ۶- ع : اندر ۷- می نیفتادی ۸- م - را ۹-
 یابد ۱۰- رواج - زوال ۱۱- عشق تا ۱۲- عقلت - حکمت ۱۳-
 ع : درگاهش ۱۴- خار - شوره

آنکه بذل^۱ اوست هر جا بارنامه^۲ هر غریب
 وانکه عدل اوست هر جا بدرقه^۳ هر کاروان
 دولتی دارد که هر لشکر که با وی شد بحرب
 مرد را جوشن نباید اسب را بر گستوان
 رایت بدعت چو^۴ قارون شد نهان اندر زمین
 چون کله گوشه^۵ علائی نور داد اندر جهان
 نیک یشتی آمدند الحق نهاد^۶ شرع^۷ را
 آل محمود از سنان و آل حداد از زبان^۸
 خاصه بدر صدر شمع شرع یوسف آنکه هست
 چون زلیخا صد هزاران بخت پیر از وی جوان
 پیشوای دین فقیه امت^۹ آن کز حشمتش
 مبتدع را مغز خون گردد همی در استخوان
 آنکه گاه^{۱۰} پایداری دولت خود را همی
 طیلسان داران سرش کردند همچون طیلسان
 آنکه گاه دانش آموزی ز بهر قهر^{۱۱} نفس
 بستر او خاک ساکن بود و فرش آب^{۱۲} روان
 لاجرم گشت آنچنان اکنون که هست از روی فخر^{۱۳}
 خاک نعل اسب او را چشم حوران^{۱۴} سرمه دان
 دانکه وقتی قحط نان بود اندران اول قرون^{۱۵}

بین که اکنون قحط دینست^{۱۶} اندرین آخر زمان

۱ - فضل ۲ - بارمایه - بازمانده ۳ - ع : تاج بددینان چو ۴ - خلق
 ۵ - ع : آل حداد از زبان و آل محمود از سنان - م : وال حداد از اسان ۶ - بهر ۷ - مهر
 ۸ - ع : چون آب - چون فرش ۹ - لاجرم هست آنچنان امروز او کز روی طبع -
 که شد از روی فخر ۱۰ - ع : حورا - جوزا ۱۱ - فزون ۱۲ - بین که گاه
 قحط این است - ع : بین که قحط دین و عدلست

میزبان بودند عالم^۱ را دو یوسف در دو قحط^۲
 یوسف غزنی بدین و یوسف مصری بنان
 هر که سر بر خط او بنهاد چون کلاکش^۳ دوروز
 هر که پی بر کام او بنهاد چون ما یک زمان
 زین جهان بیرون نشد تاجان^۴ او اورا ندید^۵
 سر چو شیر عودسوز و تن چو پیل پرنیان^۶
 مشتری گر خصم او گردد نیارد کرد هیش^۷
 جرم کیوان از برای نحس او با وی^۸ قران
 شب بدوزخ رفت آنکش بامدادان گفت بد
 این چنین اقبال کس را آسمان ندهد نشان
 تا جمال طلعتش^۹ بر جای^{۱۰} باشد روز حشر
 گر نماند آفتاب و مشتری را گو ممان
 از بقای اوست چون ایمان ما در ایمنی
 از برای امن ما یارب تو دارش در امان
 از چنان^{۱۱} صدری چنین بدری بر آمد^{۱۲} با کمال
 ای مسلمانان چه زاید جز گل اندر^{۱۳} گلستان
 بوالمعالی احمد یوسف که او را آمده است
 خلقت یوسف شعار و خالق احمد^{۱۴} قهرمان

۱- ع : میزبانی کرد عالم ۲- در دو وقت ۳- ع : بنهاد چون دانش ...
 آتش ۴- تاجش ۵- م : بدید ۶- ع : نیل پرنیان - بهرمان - از بهرمان
 - پیک بهرمان ۷- م ، ع : بیش - هیچ ۸- ع : وی بروی ۹- ع : حضرتش
 ۱۰- بر پای ۱۱- آنچنان ۱۲- بزاید - بر آید ۱۳- پس به از گل -
 ع : پیش از گل ۱۴- ع : لطف احمد

آنکه آن ساعت^۱ حسودش را علم گردد نگون

گر ندارد دیده زیر نعل اسب^۲ اوستان
از برای کرد او را آید^۳ اندر چشم نور^۴

از برای گفت او را آید^۵ اندر جسم^۶ جان
تا پیام^۷ آسمانش برد بخت از راه^۸ علم

این نکوتر باز کآتش در زد اندر نردبان^۹
زیر سایه آفتاب دولت است آن ماه^{۱۰} روی

روشن آن ماهی که باشد آفتابش سایبان
شاد باش ای منحنی پشت^{۱۱} توان در راه دین^{۱۲}

دیرزی ای ممتحن خصم تو اندر امتحان
تا طبیعت زعفران را رنگ اعدای تو^{۱۳} دید

مایه شادی جدا کرد از مزاج^{۱۴} زعفران
چون^{۱۵} مسائل حل کنی شیری بوی دشمن^{۱۶} شکار

چون بمنبر برشوی بحری بوی گوهر فشان
منبر از تو زیب گیرد نه تو از منبر از آنک^{۱۷}

کان ز گوهر سرفرازی یافت نه گوهر ز کان

۱- ع : این ساعت ۲- ع : گردنعل ۳- ع : از برای روی او را آید
از برای کرد او را زاید ۴- م : اندر دیده عقل - ع : اندر چشم عقل ۵- ع :
از برای لفظ او را آید - او را زاید ۶- گوش ۷- تایباغ ۸- از روی ۹- م :
دین نکوتر بار کانش خیزد اندر پرنیان ۱۰- دولتی ای ماه ۱۱- م- ای متفق داشت
۱۲- ع : ولی در خدمت ۱۳- ع : اعضای تو ۱۴- نهاد ۱۵- تا ۱۶-
اندر ۱۷- بدن - بدانک - ولیک

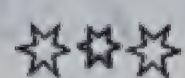
بود بتخانه گروهی ساحت^۱ بیت الحرام
 بود بدعت جای قومی، بقعه^۲ شالکیان^۳
 این دو موضع چون زدیدارد و احمد نور یافت
 قبله سنت شد این و کعبه خدمت شد آن
 قبله دین امامان خاندان تست و بس^۴
 دیر زی ای شاه خانه، شاد باش ای خاندان
 هر که دین خواهد که دارد چون شما باید خطر^۵
 هر که دُر خواهد که ماند چون صدف باید دهان
 خاک و بادی کان نیابد^۶ خلعت تأیید حق
 این عنای^۷ مغز باشد آن هلاک خانه دان^۸
 شیر اصلی معنی اندر سینه دارد همچو خاک
 شیر رایت باشد آنکو باد دارد در میان
 لاجرم آنرا^۹ که بادی بود چون اینجا^{۱۰} رسید
 خاک این در کرد بیرون^{۱۱} بادشان از بادبان
 تا جمال خانه حدادیان باشد بجای^{۱۲}
 هیچ دین دزدی نیارد گشت در گیتی^{۱۳} عیان
 زانکه ایشان شمس دینند^{۱۴} اندر عین شب^{۱۵}
 دزد متواری شود^{۱۶} چون شمس باشد^{۱۷} پاسبان

۱- ع : سایه ۲- ع: بود بتخانه گروهی بقعت ۳- شالیکنان ۴- ع :
 قبله دین و امام خاندان اکنون توئی ۵- م- شما باید خطیر- ع : یا بدخرد ۶-
 ع : کونداند ۷- م - بلای - هلاک - ع : غبار ۸- و آن بلای خاکدان - ع :
 آن بلای دیده دان ۹- آنجا- کانرا ۱۰- ع: آنجا ۱۱- بیران ۱۲- م:
 برجا بود - ع : بر جای بود ۱۳- ع : در غزنین ۱۴- ع : شرعند ۱۵- نور
 شب ۱۶- م : رود ۱۷- ع : گردد

من غلام این ستانه گر بیوی^۱ خاک او
 تا پشت گاو ماهی^۲ بوی دین^۳ آید از آن
 ای ترا پرورده ایزد بهر دین اندر ازل^۴
 بخت و اقبالی ازل پرورده را نبود کران
 از پی بخت ازل را فرخی^۵ در شعر خویش
 پیش ازین گفته است بیتی من همیگویم^۶ همان
 نیک بختی هر کرا باشد همه زان سر بود^۷
 کار از آن سرنیک باید گرداندانی^۸ بدان
 تا ببینی کز برای خدمت گردد فلک
 از پی کسب شرف را^۹ چون سنائی مدح خوان
 حرمتی یابی چنان گرفی المثل در صف^{۱۰} حرب
 نیر دشمن پشت آید چفته گردد^{۱۱} چون کمان
 آنچنان کردی ز دانش^{۱۲} کز برای دین حق
 فتوی از صدرت برد خورشید سوی قیروان
 این همه حشمت^{۱۳} زیك تأثیر صبح بخت تست
 باش تا خورشید اقبال بر آید نا گهان^{۱۴}
 کز^{۱۵} برای خدمت را ماه بگزیند^{۱۶} زمین
 وز^{۱۷} برای حرمت را حور در بازو چنان

۱- م: من سر این خانه کردم گریوئی — من غلام آستانی ام که بوئی
 ۲- ع: گاوماهی — ۳- دل — ۴- ع: ای ترا از بهر دین پرورده ایزد
 در ازل — ۵- م: فراخی — ع: مر فرخی — ۶- ع: همچنین گفته است بیتی و همی
 گوید — ۷- ع: ز فضل آن سراسر است — ۸- نمی دانی — ۹- ع: سنارا- ثنارا — ۱۰-
 در وصف — ۱۱- پیش آید خفته گردد — م- چفته گردد — ۱۲- بدانش — ۱۳- رتبت
 ۱۴- ع: بتاید از آسمان — ۱۵- که — ۱۶- در بازو

رو که تأیید سپهر و دانش کلمی تراست
 با چنین تأیید و دانش مقتدا بودن^۱ توان
 تا نباشد گاه کوشش تیغ شهلان^۲ چون رماح^۳
 تا نباشد وقت بخشش تیر گردون چون کمان
 چون طریقت کار^۴ خواه و چون حقیقت کار کن
 چون شریعت کار جوی^۵ و چون طبیعت کامران^۶
 باد هم چون دور همنام تو دورت پایدار^۷
 باد هم چون^۸ دین هم نام تو عمرت^۹ جاودان



(۱۹۸ - ق)

جانا نخست ما را مرد مدام گردان
 وانکه مدام درده مست^{۱۰} مدام گردان
 بر ما چو از لطافت مل را حلال کردی
 بر خصم ما ز غیرت گل را حرام گردان
 دار الغرور ما را دار السرور کردی
 دار الملام ما را دار السلام گردان
 خامند و پخته مانا تو دو^{۱۱} شراب داری
 در خام پخته گردان در پخته خام گردان
 ناهید زخمه زن را از لحنه سیر^{۱۲} کردی
 بهرام تیغ زن را از جام^{۱۳} رام گردان

۱- ع: مقتدا دادن ۲- شاهان ۳- رباع ۴- کام ۵- ع: کام
 جوی - نام جوی ۶- ع: طریقت کامران - طبیعت کاردان ۷- ع: هم قدر تو
 نامت مستقیم - همنام تو قدرت پایدار ۸- شرع ۹- ع: نامت ۱۰- ع: درده
 مارا ۱۱- ع: باماتویک ۱۲- از پخته تیر - ع: از زخمه تند ۱۳- ع:
 بهرام زخمه زن را از خام

ما را بنام خود کن زان پس چنانکه خواهی
 یا هوشیار دفتر یامست جام^۱ گردان
 اکنون که روی ما را از غم چو کاه کردی
 از عکس روی می را بیجاده فام^۲ گردان
 خواهی که نسر طایر پر آن^۳ بدامت افتد
 از جزع دانه کردی از مشک^۴ دام گردان
 گمنام کرد ما را يك جام باده تو
 در ده دو جام دیگر ما را چو نام گردان
 از ما و خدمت ما چیزی نخیزد ایجان
 هم تو بنا نهادی هم تو تمام گردان
 خواهی که تا سنائی گردد سمائی^۵ از عزّ
 پیش غلام و دربان او را غلام گردان
 در بیان مراتب ایقان و مشارب عرفان و تخلص
 بنام امین الدین رازی فرماید

(۱۹۹ -)

بنه چو گان زدست ایدل که گم شد گوی^۶ در میدان
 چه خیزد گوی تنهائی زدن در پیش نامردان
 چو کوئی در خم چو گان فکن خود را^۷ بحکم او
 که چو گانی است از تقدیر و میدان است از ایمان

۱- ع : در تخته پخته گردان در خام خام ۲- وام ۳- ع : زان پس ۴-
 از لعل- از لعل دانه ای کن و ز مشک ۵- ع : سنائی ۶- ع : مرد ۷- ع : در
 ده جانان نباشد تن

بدین چوگان مداراکن وزان میدان مکافا بین
 چو این کردی و آن دیدی، شوی چون گوی سرگردان
 ز خود تا گم نگردی باز هرگز نیست این^۱ ممکن
 که بینی از ره حکمت جمال حضرت سلطان
 نه سید بود کز هستی، شبی گمشد درین منزل
 رسید آنجا کزو^۲ تا حق، کمانی بود کمترزان
 تو تا از ذوق آب و نان رکاب اینجا گران داری^۳
 پی عیسی کجایابی، برون از هفت و چهار ارکان
 خبر بادی است پر پیمای، اثر خاک است دور از وی
 نظر راهیست پر منزل، عیان را^۴ باش چون اعیان
 تو موسی باش دین پرور که پیش^۵ مبعوض و اعدا
 پدید آید^۶ بر زم اندر، ز چوب خشک صد^۷ ثعبان
 تو صاحب سرکاری شو، که هر چت آرزو باشد
 همه آراسته بینی، چو بازی دست زی^۸ انبان
 نبینی هیچ ویرانی، در اطراف جهان دل
 چو کردی قبله دین را^۹، بزهد و ترس آبادان
 سلیم و بارکش میباش، تا عارض بروز دین^{۱۰}
 کند عرضه ترا بر حق، میان^{۱۱} زمره نیکان

۱- یار هرگز کی شود- ع: هرگز کی شود ۲- ۷- ۳- ع: گران
 داری رکاب اینجا ۴- عنان را ۵- ع: پس با- برما ۶- بعدیستی ۷-
 ده ۸- ع: یا بی چو بازی دست زین ۹- ع: دل را ۱۰- ع: در ره گرتو این
 باشی ۱۱- چو عارض عرضه گرداند ترا در- ع: چو عارض عرضه گرداند ترا در

کزین دریافت سر^۱ دل، امین در کوی تاریکی

وزین بشنود بوی جان برون از آب^۱ و گل سلمان

همه درد است کار دین،^۲ همه خونست راه حق

ازین درد آسمان گردان وزان خون حلقهها قربان^۳

ز روی عقل اگر بینی، گمانی کان یقین گردد

بمعیار عیاری بر بین تا چو^۴ بود میزان

اگر بر^۴ عقل چرب آید یقین دان کان گمان باشد

و گر در شرع افزاید، گمان بر کان بود فرمان

خضر زین راه^۵ شد در کوی^۶ کابی یافت جان پرور

سکندر از ره دیگر^۷ برون آمد چو تابستان

همه داد^۸ است بیدادی، چو تودر کوی دین آمی

همه شادیست غم خوردن، چو دانی زیست با^۹ هجران

چو بو تیمار شودر عشق، تا پیوسته ره جوئی

چو بلبل بر امید وصل، منشین هشت^{۱۰} مه آریان

اگر خواهی که تادانی^{۱۱} که از دریا چه میزاید

بهت^{۱۲} راه بر هیباش بر امید کشتیبان

چو نور از طور می تابد تو از آهن کجا یابی

برو بر تجربت بر طور^{۱۲} چون موسی^{۱۳} بن عمران

۱- از خاک ۲- ع: راه دین ۳- از آن کو حلقهها کو بان ۴- ع:

اگر در ۵- ع: داغ ۶- زین کوی در ره شد ۷- سکندر زان ره اندر شد

۸- ع: سکندر شد از آن راهی ۹- درد ۱۰- و نه ۱۱- ع:

همی مادام تا بینی ۱۲- بر نور

اگر سلمان همیخواهی که گردی رومسلمان شو
 که بی رأی مسلمانی نبُدی یکدم زدن سلمان
 مگر حاصل کنی کاری، که باقی ماند از عمرت
 اگر زین در فرومائی، بمیری در بُن زندان
 مرو در راه هر کوری اگر مردی درین هامون
 که گمراهی برون آئی بسی گمراه تر از هامان
 نه هر آهو که پیش آید، بود در ناف او نافه
 نه هر زنده که تو بینی، بود در قالب او جان
 بسی آهوست در عالم، که مشکش^۱ نیست در ظاهر
 بسی شخص است در گیتی، که جانش نیست در ابدان^۲
 نه جان خود زندگی باشد غلط زینجاست غافل را^۳
 که جان دُرِیست در خلقت ز بهر زبنت^۴ جانان
 هر آنکو نور^۵ جان بیند شود سُخته^۶ چوپروانه
 هر آنکو رمز جان داند نباشد فارغ از احزان^۷
 به پُر عشق شو پُران، که عنقا وار خود بینی^۸
 زنا جنسان جدائیهها و با جنسان بهم چسبان^۹
 شراب شوق چندان خور، که پا از ره^{۱۰} برون نشی
 که چون از ره برون رفتی، خمارت گیرد از شیطان^{۱۱}

۱- مشکین ۲- در احسان — ع: در پنهان ۳- بجان خود زید تا کی غلط
 اینجاست عاقل را — ع: باشد غلط اینجاست عاقل را ۴- ع: در یست در ظلمت ز بهر
 عزت ۵- رنگ- رنگ- ع: رنج ۶- پخته- سوخته ۷- اخوان ۸- که خود
 بینی تو چون عنقا ۹- ع: جدائیهها و با جنسان گل و بوستان ۱۰- ع: شراب خاص
 آنکه خور که پای از حد ۱۱- گیرد و شیطان — ع: خیانت کرده شیطان

تو بر ره رو چو اصحابی، که خود میریست مر ره را^۱
 چه عیب آید اگر باشند، آن اصحاب سگبانان
 هم از درد دل ایشان، برون آمد سگی عابد
 هم از خورشید تابانست، لعل سرخ اندر کان
 شمع روی مردی بود و شمع وقت بسطامی
 نهاده بوی دردی بود، ورنک سالک گریان^۲
 ز روی درد این رهرو مبین آلت کانون
 ز نور روی آنمه وش مزین قامت کیوان
 همه اکر امواحسان^۳ است سیلی خوردن اندر سر
 چه باشد گر کنی در پیش جانان و تن قربان^۴
 چه عالم جمله منکر شد، چرا دارد خرد طرفه^۵
 اگر پیری خبر گوید، که آید عاقبت طوفان
 کنون طوفان مردانست و آنک طرف گل^۶ در گل
 کنون بازار شیطانست آنک^۷ موعده دیوان
 زنی کو عدت دین داشت آنجا مرد وار آمد^۸
 تنی کو مده کین بود^۹ با وی کی رود یکسان
 حسن در بصره پُربینند لیکن در بصر افزون^{۱۰}
 بدن در کعبه پُرایند لیکن در نظر نقصان

۱ - تاره رو - در ره رو - ع : میرست در ره او ۲ - کرمان - ع : کفران
 ۳ - آنمه بین ۴ - احکام ۵ - ولیکن مرد آن باشد که دارد دیده بر قرآن ۶ -
 خرقة ۷ - طوف دل - ع : طرف دلی ۸ - ع : وانگه ۹ - ع : آید ۱۰ -
 ع : مدت این داشت ۱۱ - مادون

ز شرب^۱ علم دین خیزد، عجب اینست در حکمت
 که صاحب همّتان آیند از بنیاد ترکستان
 صریب از روم میپوید^۲ بعشق مصطفی صاق
 هشام از مکه میجوید، صلیب و آلت رهبان
 دلا آنجا که انصافست، خود^۳ از روم دل خیزد
 تن^۴ آنجا که اعلامست، از کعبه بود^۵ خذلان
 نه در کعبه مجاور بود چندین سالها بلعم
 نه در کوی ضلالت بود چندین روزها^۶ عثمان
 نه از ترتیب عقل افتد، سخن در خاطر عیسی
 نه بر تقریر حرف آید، معانی زایت^۷ قرآن
 سماع روح عاشق را نه از نقل آورد ناقل^۸
 شمع شمع حکمت را، نه از عقل آورد یزدان
 هر آنک اندر سماع آید همه علمش هدر گردد
 هر آنک اندر شمع افتد شود دیوانه در کیهان
 ولیک از کار و بار این، اثر یابد جهان دل
 بلی در ذکر علم آن^۹ ثنا خواند بسی حسان
 جگرها خون شد و پالود، تا باشد کزین معنی
 خبر یابد مگر یک دل شود در^{۱۰} آسمان پیران
 چو جای این هوس باشد، که بگذشتند این لشکر

پی مرکب رها کردند، تا پیدا بود پنهان

۱ - ز شرب - ع : ز شریب ۲ - ع : می خیزد ۳ - جود ۴ - فنا ۵ - ع : خذلانست
 از کعبه بزد ۶ - سالها ۷ - ع : افتد معانی در دل از ۸ - ع : قائل ۹ - او
 - ع : حق ۱۰ - ع : یک ره شود بر

خرابی در ره نفست و در میل طریق تن^۱
 و کرد در^۲ حصن جان آئی، همه شهر است و شهرستان
 بهشت اینجا بنا کرده است، شداد از پی شادی
 خبر زان خانه خرم، که می آرد يك اشتر بان
 ز هول سیل عالم بر شده ایمن^۳ لب کشتی
 ز روح نوح پیغمبر شده بی قوت دین کنعان
 سواری میکند عیسی و بار حکم او بر خر
 ز طعم منزل اندر دل نه خر آگاه^۴ و نه پالان
 چه راهست ایسنائی این، که با مرغان خود یکدم^۵
 خبر گوئی و جان جوئی، بلا خواهی تو بی امکان^۶
 مگر ز^۷ آواز مرغانت نداند کس جز این سید
 که فخر اهل ری هست او^۸ و تاج صدر^۹ اصفاهان
 امینی رهروی کورا رضا گویند^{۱۰} در دنیا
 از و راضی رضا^{۱۱} در حشر و با او مصطفی هم خوان
 ☆ ☆ ☆

(۲۰۰-ق)

ای وصل^{۱۲} تو دستگیر مهر جوران
 هجر تو فزود عبرت^{۱۳} دوران
 هنگام صبح و تو^{۱۴} چنین غافل
 حقا که نه ای بتا ز معذوران

۱- ع: درخیل طریقت زین ۲- ع: درون ۳- ع: ترشده ایمن ۴- ع: خرد آگاه ۵- ع: این که مرغان راست خود درهم ۶- ع: ایمان ۷- ع: مگر ۸- ع: که فخر آل ری هست او - او یست ۹- ع: صدر اهل ۱۰- ع: خوانند ۱۱- ع: خدا ۱۲- فضل ۱۳- ع: فزوده حسرت حوران - حیرت دوران ۱۴- ع: و ما

گر فوت شود یکی نماز^۱ از تو بنگر که شوی همی ز^۲ رنجوران
 بر خیز و بیار آنچه^۳ زو گردد چون توبه^۴ من^۵ خمار مخموران^۶
 فریاد ز دست این گران جانان بی عافیه زاهدان^۷ و بی نوران
 از طلعتها^۸ چو روی عفریتان از سبلتها چونیش^۹ زنبوران
 گویند بکوش تا بمستوری^{۱۰} در شهر شوی چوماز^{۱۱} مشهوران
 نزدیک ما طلب کن ای مسکین تا روز قضا نباشی از دوران
 لا والله اگر من این کنم هرگز^{۱۲} بیزارم از جزای مأجوران^{۱۳}
 معلوم شما نشد^{۱۴} ز نادانی ای زمره زاهدان^{۱۵} مغروران
 آنجا^{۱۶} که مصیر ما بود فردا بی رنج دهند مزد مزدوران^{۱۷}
 معروفی بود زن سلیطه ای داشت او را بقاضی برده بود
 و رنج مینمود در حق وی گوید^{۱۸}

(۲۰۱ * ز)

و یحك ای پرده پرده در درما^{۱۹} نگران

بیش ازین پرده ما پیش هر ابله مدران

یا مدریا^{۲۰} چو دریدی چو کریمانش بدوز^{۲۱}

یا مخوان یا^{۲۲} چو بخواندی^{۲۳} چو لثیمان^{۲۴} مران^{۲۵}

۱- همی نماز ۲- بندیش بدل بشوز ۳- ع : ای خواجه بیارزانکه ۴- ع : ما ۵- مهجوران ۶- ع : پوشیده کبودها ۷- آن طلعتها ۸- ع : چو نوش ۹- ع : بیا که تاز مستوری ۱۰- چوماه ۱۱- ع : کنیم ما هرگز ۱۲- مهجوران ۱۳- نیست ۱۴- ع : این نعره صوفیان و ۱۵- ع : کاناچا ۱۶- معذوران ۱۷- عنوان از ح - گرفته شده است و در نسخه - م - این قصیده پس از قصایدی آمده است که در بلخ گفته شده و چنین می نماید که از قصاید بلخیه باشد ۱۸- ع : پرده برما ۱۹- پس ۲۰- ع : کریمان بدوز - کریمانش بدوز ۲۱- چو لثیمان بدوز ۲۲- ع : بخوانی ۲۳- بخیلان بران - چو کریمان بران - چو لثیمان بران

جای نوری تو و ما از تو ^۱ چو تاریک دلان
 آب گوئی تو و ما از تو پر آتش ^۲ جگران
 ماهت از نور دهد تری آب است درو ^۳
 مشکت از بوی دهد خشکی نار است ^۴ در آن
 شیشه باده روشن ندهی تا نسکنی
 روز ما تیره تر از کار که شیشه گران
 شرم دار ایفلک آخر مکن این بیشرمی ^۵
 تا کی از پرورش و تربیت بد سیران
 از تو و گردش چرخ چه هنر باشد پس ^۶
 چون تهی دست بوند از تو همه پره:ران ^۷
 عمر ما طعمه دوران تو شد بس باشد ^۸
 نیز هر ساعتان شربت هجران ^۹ مخوران
 هر که یکشب زهر زن ^{۱۰} بود از روی مراد ^{۱۱}
 سالی از نوشود ^{۱۲} از جمله زیر و زبران
 خواستم ^{۱۳} از پی راحت زنی آخر از تو
 آن بدیدم که نه بینند همه بیخبران ^{۱۴}
 این ز تو در خورد ای مادر زندانی زای
 ما بزندان و تو از دور بما در ^{۱۵} نگران

۱- ز تو و ماهمه ۲- ع: چو آتش ۳- ع: رنگ دهد تری آبست در آن -
 تری جفت است در آن - جعد است در او - حقیقت بر او ۴- مایه است ۵- بی
 رسمی ۶- ع: در تو و گردش نورت چه عجب باشد اگر - دورت چه هنر باشد پس - تو
 در چه هنر باشد پس - م: تو در چه هنر باشد پس ۷- ع: بی هنران ۸- م: تو بس باشد بس
 ۹- هر ساعتی ما شربت دیگر ۱۰- ع: یک روز به بر زن ۱۱- نکاح - نژاد ۱۲-
 بود ۱۳- خواستیم ۱۴- م - آن بدیدیم که نزدیک همه بی خوردان ۱۵- سوی تو

مر پسر را بتو امید کجا ماند پس
 همه چون فعل تو این باشد بر^۱ بی پدران
 چون بزن کردنی^۲ این رنج همی باید دید
 اینست اقبال که دارند^۳ پس امروز غران
 ما غلام کف دستیم بس اکنون که ز عجز
 مانده اند از پس^۴ یکماده برینگونه بران^۵
 نه توئی یوسف یعقوب مکن قصه دراز
 یوسفان را نبود چاره ازین بدگهران
 یوسف مصری ده سال ز زن زندان دید
 پس تراکی خطری دارند این بی خطران
 آنکه^۶ با یوسف صدیق چنین خواهد کرد^۷
 هیچ دانی چکند صحبت او با دگران
 حجره^۸ عقل ز سودای زنان خالی کن
 تا بجان پند تو گیرند همه پر عبران^۹
 بند يك ماده مشو تا بتوانی چو خروس
 تا بوی تا جور و^{۱۰} پیش رو تا چوران
 خاصه اکنون که جهان بیخردان^{۱۱} بگرفتند
 بیخرد^{۱۲} واریزی تا نبوی سرد و گران

۱-م- چون همه فضل تو این باشد با ۲-ع: چون بزن کردن ۳-
 بینند ۴-ع: از بی ۵-ع: هر که ۶-داند کرد - داند
 باخت ۷-صحبت ۸-ع: بی خبران ۹-ع: تا شوی پیش رو ۱۰-بی خبران
 ۱۱-بی خبران

کار چون بیخردی دارد و بی اصلی و جهرل
 وای پس بر تو و آباد برین مختصران
 طالع فاجری و ماجری امروز قویست
 هر که امروز بر آنست بر آنست^۱ بر آن
 هر که پستان میان پای نداد او را شیر
 نیست امروز میان جهلا او ز سران
 هر که لوزینه شهوت^۲ نهچشیده است ز پس^۳
 نیست در مجلس این طایفه از پیشتران^۴
 آنکه^۵ بودست چو گردون بگه خردی گوژ
 لاجرم هست درینوقت ز گردون سپران
 بی نفیر است کسی کش نفر از جهل و خطاست
 جهد کن تا نبوی از نفر بی نفران
 روزگاریست که جز جهل و خیانت نخرند
 داری این مایه و گرنه خر ازین کلبه بران^۶
 سپر تیر زمان دیده شوخست و فساد
 جهد کن تا تات نبیند فلک از پی سپران
 شاید از دیده آزاده گهر بار شود
 چون شد ستند همه بی گهران با گهران^۷
 باز دانش چو همی صید نگیرد ز اقبال
 بیشش از خشم^۸ در اطراف ممالک میران

۱ - ندانست بر آنست ۲ - م - لوزینه بردوغ - ع : گوزینه شهوت ۳ -
 نهچشید از ره پس ۴ - از مختصران ۵ - ع : هر که ۶ - کله خران ۷ - ع :
 تا شد یستم چونین گهر از بی گهران ۸ - چشم - جسم

معنی اصل وفا بیش ^۱ مجوی از همه کس
 زانکه هستند ز بستان وفا بی ثمران ^۴
 اندرین وقت ز کس راه صیانت مطلب
 که سر راه برانند همه راهبران
 پیخبر وار در این عصر بزی کز پی بخت ^۳
 گوی اقبال ربودند همه بی خبران
 با چنین قول و چنین فعل ^۴ که این دونان راست
 رشکم آید همی اینخواجه ز کوران و کران
 چون سرشت همه رعنائی و بر ساختگی است
 مذهب خانه خدا دار تو چون ^۵ مستقران
 پس چو از واقعه ^۶ حادثه کس نیست مصون
 همچو بی اصل تو دون باش ^۷ نه از مشتهران
 عاجزیت از شرف با ^۸ پدری بود ارنه
 دهر و ایام کیت دیدی چون بی ظفران
 هر که چون بی بصران صحبت ^۹ دو نان طلبد
 سخت بسیار بلاها کشد ^{۱۰} از بی بصران
 پای کی دارد با صحبت تو سفلۀ دون
 چون نه ای خیره سرو در ^{۱۲} نسب خیره سران

۱- نیز ۲- بی هنران ۳- بزی شاد در این وقت ز بخت - ع: در این
 عصر بزی خوش که ز بخت - بزی شاد درین دم که ز بخت ۴- روی و چنین قول
 ۵- هر کس میدار چوبی - این همه میدار چوبی ۶- راتبه ۷- خرد و بی اصل همی
 باش ۸- بی ۹- ع: بی خبران خدمت ۱۰- عنا باشد ۱۲- شدی خیره سرو
 از - نه خیره سرو از نسبت این

مردمان را چونگیرد همی این تازی اسب^۱
 یارب این بار خدائیت^۲ جهان ز خران
 وقت آنست که در پیشگاه میخانه
 ترس و لا باس^۳ بسازی چو همه بی فکران^۴
 اسب شادی و طرب در صف ایام در آر^۵
 مگر از زحمت اسبت برمند^۶ این گذران
 مرکب امر خدایست چو ترکیب تن^۷
 بخرایش درین مرتع خاکی^۸ مچران
 ایدل ایدل که ز فضل و شرف حیرانیست^۹
 ز اهل^{۱۰} فضل و شرف و عقل^{۱۱} گران گیر^{۱۲} گران
 دست در کردن ایام در آریم از عقل^{۱۳}
 پای بر داریم از سیرت نیکو^{۱۴} نظران
 دین فروشیم چو این قوم جز این می نخرند
 مایه سازیم هم از همت^{۱۵} و خوی^{۱۶} دگران
 کام جوئیم و نبندیم دل اندر یک بند^{۱۷}
 زانکه اینست همه ره^{۱۸} روش با خطران

۱ - ع: مردمی را بشگیرد همی اسب تازی - مردمان ار... ۲ - خدا اینست - ع:
 ای بار خدائیت ۳ - درس لا باس ۴ - بیمکران ۵ - ع: در گله ده - ردوان -
 در صف ایام دوان ۶ - صحبت اسبت برسند - از شیشه اسبت برمند - مگر از زحمت
 دیوان برمند - ع: اسبت برهان ۷ - تنست ۸ - بچرانش خرو در مرتع شادی -
 بچریس تو و او خرد در موقع شادی ۹ - م - از چنین دل بگه فضل و شرف فطنت تست
 - ع: فطنت نیست - .. جز آن نیست ۱۰ - ع: ز اصل ۱۱ - علم ۱۲ -
 دار - وار ۱۳ - ع: از عشق ۱۴ - ع: صحبت صاحب ۱۵ - ع: صحبت
 ۱۶ - فعل ۱۷ - جام نوشیم پیرسیم خبر از فرسنگ - کام جوئیم پیرسیم...
 ۱۸ - ره وره

همت خویش و رای فلک و عقل نهیم^۱
 که برون فلکند از ما فرزانه تران
 خود که باشد فلک باد رو آب^۲ نهاد
 خود که باشند درو این همه صاحب سفران
 کار حکم ازلی دارد و نقش^۳ تقدیر
 که نوشته است همه بوده و نابوده در آن^۴
 جرم از اجرام ندانند بجز کور^۵ دلان
 طمع از چرخ ندارند مگر خیره سران^۶
 زانکه از قاعده قسمت در پرده راز^۷
 چرخ^۸ پیمایان دورند و ستاره شماران
 همه باد است حدیث فلک و سیر نجوم
 باده دارد همه خوشی و دگر باده خوران
 دولت نو چو همی می ندهد چرخ کهن
 ما و باده کهن^۹ و مطرب و نو خط پسران
 گرچه با زیب و فریم از خرد واصل و وفا^{۱۰}
 گرد میخانه در آئیم^{۱۱} چوبی زیب و فران
 عیش خود تلخ چه داریم بسودای زنان^{۱۲}
 ما و سیمین^{۱۳} زنخان خوش و زرین کمران

۱ - ع: بریم ۲ - آبرو باد - ع: باد کش آب ۳ - ع: تخته - نفس
 ۴ - ع، م: بنشته است همه بودن و بوده بران ۵ - همه کور - بجز ساده ۶ - عشوه
 خران ۷ - قسمت و از پرده راست ۸ - م - جمع - ع: باد ۹ = ع: ما و
 خمر کهن ۱۰ - م - با زیب و فریبیم خود از اصل سخا ۱۱ - بر آئیم ۱۲ - ع:
 زنی ۱۳ - سیم

جـان ببخشیم بیاران نکو از سر عشق^۱
 سیم خوردن چه خطر دارد با سیمبران
 خام باشد ترشی در رخ^۲ و شهوت در دل
 چون بود کیسه پراز سیم و جهان پر شکران^۳
 رنگ آن قوم^۴ نگیریم بیک صحبت از آنک
 پشت اسلام نکردند بنا بر^۵ عمران
 همه اندر طلب مستی^۶ بی عقل و دلا^۷
 همه اندر طرب هستی^۸ بی سیم و زران
 آنچنان^۹ قاعده سازیم ز شادی که شود
 از پس ما سمر خوشتر صاحب سمران
 هیچ تاوان نبود در دو جهان بر من و تو
 چون بدین گونه^{۱۰} گذاریم جهان گذران
 ستایش امیر زمان ملک محمد تکین بغراخان و ذم احمد نامی کند
 که در پیش او پوستین خواجه سنائی دریده بود^{۱۱}
 (۲۰۲ -)

چرخ ندارد بحکم صد دوران
 جـان نزاید بسعی چار ارکان
 بر زمین در سخا و فضل و هنر^{۱۲}

چون محمد تکین بغراخان^{۱۳}

۱- مهر ۲- در سر - ع : بر رخ ۳- بحسرت نگران ۴- این قوم
 ۵- تمامی ۶- م : طربند و مستی ۷- ودلیم - ولئیم ۸- همه اندر طلب مستی
 ۹- همه این ۱۰- برین گونه ۱۱- عنوان قصیده در نسخه ف چنین است «در محمد
 تکین گوید از زبان زنی خراباتی و هجو کتاب فروشی» ۱۲- ف. واصل و هنر - ع : فضل
 و خرد ۱۳- ف : بن خاقان

آنکه شد تا سخاش^۱ پیدا گشت
 آنکه از بیم خنجرش دشمن
 آنکه تا باد امن او بوزید^۴
 آنکه برشید^۶ و شیر نزد کفش
 در بمینش نهاده دعوی
 مرده با زخم^۸ پای او زفتی
 از پی چشم زخم بر در جود^{۱۰}
 ای ز تأثیر حرمت گهرت
 فلک جود را گفت^{۱۲} انجام
 زیر^{۱۴} امر تو، نقش چار گهر
 دل کفیده ز فکرت تو یقین
 ابرو بحری^{۱۷} ببخشش و کوشش
 تا پیوست نهی تو بر عقل
 از پی کین نحس سخت بکوفت^{۲۰}
 دید چون کبر و همت بگذاشت^{۲۱}
 بر يك انگشت همت تنگ است

بخل^۲ در دامن فنا پنهان
 همچو خنجر شده است گنگ^۳ زبان
 غرق عفو است کشتی عصیان^۵
 جود بخل است و پر دلی^۷ بهتان
 در یقینش نتیجه برهان
 زنده با جود^۹ دست او احسان
 کرده شخص^{۱۱} نیاز را قربان
 یافته از زمانه خلق امان
 نامه جاه را دلت^{۱۳} عنوان
 زیر قدر^{۱۵} تو جرم هفت ایوان^{۱۶}
 دم بریده ز خاطر تو گمان
 شید و شیری^{۱۸} بمجلس و میدان
 عقلها را^{۱۹} گسسته شد فرمان
 پای قدر تو تارك کیوان
 کبر و همت پلنگ و شیر زبان
 خاتم نه سپهر سرگردان^{۲۲}

۱- ف: چون سخاش ۲- ع: عقل ۳- خشك - ف: کند ۴- تا
 باد امر او بوزید - تا باز عمر او بپیرید ۵- غرق گشته است کشتی طوفان ۶-
 خورشید ۷- ف: خوشدلی ۸- ع: زفت ۹- ع: زخم ۱۰- ف: با در
 جود - ع: بر در خلق - نزد وجود ۱۱- ع: شکل ۱۲- ف: بکف ۱۳-
 ف: زدل - دل ۱۴- ع: روز ۱۵- ف: کم ز قدر ۱۶- عزم چارارکان
 ۱۷- ثیری ۱۸- ع: شیر و شیدی ۱۹- ع: عقلا را ۲۰- ع: خویش گرفت -
 ع: خود بگرفت ۲۱- دیده چون کبر و همت بگذار ۲۲- ع: این نه ایوان و هفت شادروان

بمکانی رسید همّت تو
 شمت جودت ار^۱ برآبر عقیم
 باد حزم تو گر برابر زند
 آب عزم تو گر بکوه رسد
 هر که در قرّ سایه کف تست
 رو که روشن بتست جرم فلک
 چه عجب گر ز گوهر تو کند
 گرچه زین پیش بر طوایف ترک
 گر بدیدیت بوسها دادی
 ای ز دل سود حرص را مایه
 عورتی ام بکرده از شنگی^{۷*}
 بر همه مهتران فکنده رکاب
 با مهران^۹ بوده همچو ماه قرین
 هر که زیر طایفه مرا دیدی
 آخر این^{۱۴} لیتک کتاب فروش
 آنچنان کو نفروش گادن بخش^{۱۵}
 و آنچنان سرد پوز گنده بروت^{۱۷}
 کز پس آن بدید نیست مکان
 بوزد^۲ خیزد از کهر طوفان
 بر زمین نباید از هوا باران
 بر هوا بر رود چو نارود خان
 ایمنست از نوائب حدّثان
 رو که خرّم بتست طبع جهان^۳
 فخر بر شام و مگه^۴ ترکستان
 کرد رستم ز پر دلی داستان
 برستانه^۵ تو رستم داستان
 وی ز کف^۶ درد آزارا درمان
 تیغ بسیار مرد را افسان^۸
 وز همه لیتکان^{*} کشیده عنان
 وز کهان^{۱۰} همچو کبریا کرده گران
 شدی^{۱۲} از لرزه همچو بادوزان^{۱۳}
 برسانید کار بنده بجان
 و آنچنان گاوریش^{۱۶} گنده دهان
 و آنچنان کون فراخک کشخان^{۱۸}

۱ - شمت جودتو ۲ - ع : ببرد ۳ - ع : زمان ۴ - روم و هند ۵ -
 ع : ز برای تو ۶ - ع : ف : وی بکف ۷ - غور کی ام نکرده از سبکی ۸ - ع :
 مرد بر افسان ۹ - ع : نامهانی - بافلان ۱۰ - ع : زین کلان زین کران ۱۱ -
 کبر ۱۲ - ف : شده ۱۳ - ع : همچو باد بزان - چون ز باد وزان ۱۴ - مگر
 آن ۱۵ - ف : کادن ده - کادن بخش ۱۶ - گنده ریش - که بروت ۱۷ -
 ع : پوزک گنده - ف : پوزک احمق ۱۸ - ع : فروشک کشخوان - آنچنان گندریتک کشخان

* شنگ بالفتح و کاف فارسی بمعنی شوخ و ظریف (غیاث)
 * لیتک بالكسر و باء معروف و تاء مفتوح بی سرو پا و مفلس سنائی گوید : بر همه
 مهتران فکنده رکاب - وز همه لیتکان کشیده عنان - آخر این لیتک کتاب فروش... (رشیدی)

آنچنان باد سار خاك انبوی^۱ آنچنان بادريش و خاك^۲ افشان
 آندرم سنگکی^۳ که بر ناید از گرانى بيك جهان ميزان
 بينوا تر زابرهای تموز سردنُس تر^۴ زبادهای خزان
 در همه^۵ دیده‌ها چوکاه سبك بر همه طبعها چو کوه گران
 بی خرد لیتکی و بد خصلت^۶ بی ادب مردکی^۷ و بی سامان
 باد بی حمیتانه در سبليت نام بی دولتانه در دیوان
 جای^۷ عقلش گرفته بادو بروت جای آتش^۸ بخورده خاك هوان
 چون سگ و گربه برده از غمری^۹ آبروی از برای پاره نان^{۱۰}
 دل و تن چون تن و دل غربال^{۱۱} سروبن چون سروبن بنکان^{۱۲}
 کرده بر کون^{۱۳} خویش مسیم سره کرده بر کیر خویش عمر^{۱۴} زیان
 بی زبان بوده و شده تازی خوشه چین بوده و شده دهقان
 سخت می‌روده گوی، چون فرعون نيك^{۱۵} بسیار خوار^{۱۶} چون ثعبان
 زده جامه برای من صابون^{۱۷} کرده^{۱۸} سبليت ز عشق من سوهان
 چنگ در گل^{۱۹} چو عاشق مفلس دست بر کون چو مردم^{۲۰} عربان
 در شکمش^{۲۱} زنوعها علت در دو چشمش ز جنسها^{۲۲} یرقان

- ۱- ع : انبوه ۲- ع ، ف : خاکپای باد ۳- سنگ که - ف : منکلی
 ۴- سردیش - سرد ترنس - سرددم تر ۵- ع : بر همه ۶- ع : و در خصلت
 ۷- ف : خاك ۸- آبرویش - ع : جای خالش ۹- ع . از غمزی از عمری
 - از غمزه ۱۰- ع : تائی نان ۱۱- غریل ۱۲- سرو بن پیکان
 ۱۳- ع : کوه ۱۴- کیر ۱۵- ع : سخت ۱۶- جور ۱۷- ع : جامه
 بروی من صعبون ۱۸- ع : زده ۱۹- دردل - بر گل - پای بردل ۲۰- چو مفلس
 ۲۱- شکنش ۲۲- زنوعها - زگونهها

نُس بالضم گردا گرددهان که پوز گویند سنائی گوید : بی نواتر زابرهای تموز
 سردنُس تر زیادهای خزان (رشیدی)

پر کدو دانه گردد از بنهی^۱ کپّه^۲ بر کون او چو با تنکان^۳
 تیز سیصد قرابه^۴ در ریشش با چنین عشق و با^۵ چنین پیمان
 کاه گوید دعای گویم من^۶ او فتم^۷ زان حدیث در خفقان
 زانکه هرگز نخواست کس از کس^۸ بدعا^۹ کادن ای مسلمانان
 نکنم^{۱۰} بی درم جماعش اگر دهد ایزد بهشت بی ایمان^{۱۱}
 درم آمد عـلاج عشق درم کوه ریشا چه سود ازین واز آن^{۱۲}
 ای جهاندار تا جهان ماند تو چو جان و خرد همیشه بمان
 در ستایش سرهنگ محمد بن فرج نوآبادی فرماید

(۲۰۳ ☆ م)

خجسته باد بهاری بهار ارسنجان^{۱۳}
 بر آن ظریف سخی و جواد و دو جوان
 سپهر قدری کز بخت و دولت فلکی
 مسخر وی گشتند جمله سرهنگان
 یگانه‌ای که پیش خدایگان زمین
 نمود مردمی اندر دیار هندستان
 بشخص گردان^{۱۴} داد او سباع را دعوت
 بجان اعدا کرد او حسام را^{۱۵} مهران
 ز بخت شه نه بسست این گشادن قنوج
 بدین شجاعت ، شامات بشکنی آسان

۱- ارینی-ارنهی ۲- کبه- رکوه ۳- تابنکان ۴- قرابه ۵-
 بر چنین عشق و بر ۶- میکویم ۷- اوفتد ۸- از هیچکس نخواهد کس ۹-
 ع: زدعا ۱۰- ع: بدهم- ع: ندهم ۱۱- ع: دهد افغان بهشت بی احسان ۱۲- که
 درو ناتوان رسد بتوان ۱۳- یادبهای بهار ارسنجان- ارسنجان ۱۴- ز شخص
 گیران ۱۵- او کرد تیغ را

مثل شنیدم کز نیم مشت ^۱ ساخته اند
 هر آنسلاح که از جنس خنجر است و سنان ^۲
 حقیقتست که ^۳ این مشت کاین حکایت ازوست
 نبود و نیست مگر مشت آن ظریف جهان
 محمد فرج آن سرور نو آبادی
 که سروری را صدر است وقایدی راکان
 ستوده همه کس مهتری جوانمردی
 که افتخار زمین است و اختیار ^۴ زمان
 یگانه‌ای که بهر جای کو سخن گوید
 حدیث اهل خرد خوار ^۵ باشد و هذیان ^۶
 کمال گردد در جاه او همی عاجز
 جمال ماند در روی او همی حیران
 دو گوش زی سخن او نهاده اند ثقا ^۷
 دو چشم در هنر او گشاده اند اعیان ^۸
 سخی کفی که بیک زخم زور بستاند
 ز يشك و پنجه شیر ترند و پیل دمان
 کند چو سندان در مشت سونش ^۹ آهن
 کند بتیغ چو سونش ^۹ بزخمها سندان
 چو جام یافت ز ساقی، املش بوسد ^{۱۰} دست
 چو تیغ کرد برهنه، اجلش بوسد ران

۱- مشک ۲- کمان ۳- از ۴- اعتبار ۵- خار ۶- الحان

۷- نقاب ۸- عیان ۹- سونش ۱۰- پوشد

✽ سونش بضم سین و کسرنون ریزه آهن و جز آن (شمس اللغات)

ندیده‌ام ^۱ که کسی آورده پشت او بزمین
هزار مرد بیفکند دیده‌ام ^۲ بیجان
بیامدند با مید جنگ او هر مرد
پیش شاه و بدین بست با همه پیمان
ز بخت نیک یکی را ربود سر ز بدن
ز مشت خویش دگر راز تن ربود روان ^۳
از آن سپس که همه «نَحْنُ غَا لِبُوْن» گفتند
فکند در دلشان «كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانْ»
چگونه وصف شجاعت کنم کسی را من
که نرخ جان شود از زور او همی ارزان
ایا ستوده‌تر از هر که در جهان مرد است
که از شجاعت تو کرده حاسدت نقصان
نه یوسفی و ترا هست روی چون خورشید
نه موسیقی و ترا هست نیزه چون ثعبان
هنر چگونه رسد بی کمال تو بکمال
سخن چگونه رسد بی بیان تو بیجان
بوقت مردی احوال تیغ را ^۴ معینار
بگناه رادی اسباب جود را میزان
بتو کنند نو آبادیان همی مفتح‌ر
که فخر عالمی ای راد کف خوب کمان

سپهر وارت قدر است و طلعتت خورشید
منیر وارت بدر است و برج تو دگان
هزار دشمن^۱ و از تو یکی گذارش مشت^۲
هزار لشکر و از دولت یکی دوران
شکفت نیست اگر من بمدح تو نرسم^۳
که خاک را نبود قدر گنبد گردان
ایا ندیم ندم را ثنای تو دارو
ایا معین طرب را سخای^۴ تو بستان
اگر نیامد تر شعر من رواست از آنک
نماند آب سخن را چو رانی از پی^۵ نان
بگفتم اینقدر از مدحت تو با تقصیر
بسندده باشد در شعر نام تو برهان
تو شاعری و بنزد تو شعر من ژاژ است
که برد زیره بضاعت بمعدن کرمان
ولیکن ار چه بود بحر ژرف معدن آب
بیارد آخر هم که گهی بر و باران
همه دعای من آنست بر تو ای سرهنگ
که ایخدای مر او را بکامها برسان
همیشه تا نبود جای دُر بجز دریا
همیشه تا نبود جای زر بجز در کان

۱- لشکر ۲- خشت ۳- زمدح تو درستم ۴- سرای ۵- آبی

بقات خواهم در دولت و سعادت و عزّ
عدو و حاسد تو در غم دل و احزان
بمهر خویش چنان کن که خواهمت گفتن^۱
بجاء خویش چنان کن که دانی از ارکان
چو ابرو بحر ببخش و چو ماه و مهر بتاب

چو چرخ و شیر بگرد و چو سنگ و کوه بمان
در مدح ثامن الائمه علی بن موسی الرضا
علیه و علی آبائه الف التحیه و الثنا گوید

(۲۰۴-)

دین را حرمیست در خراسان	دشوار ترا بمحشر آسان
از معجزهای شرع احمد	از حجت‌های دین یزدان
همواره رهش مسیر حاجت	پیوسته درش مشیر غفران
چون کعبه پر آدمی زهر جای	چون عرش پر از فرشته هزمان
هم قرّ فرشته کرده جلوه	هم روح وصی درو بجولان
از رفعت او حریم مشهد	از هیبت او شریف بنیان
از دور شده قرار زیرا	نزدیک بمانده دیده حیران
از حرمت زایران راهش	فردوس فدای هر بیابان
قرآن نه درو او الو الامر	دعوی نه و با بزرگ برهان
ایمان نه ورستگار ازو خلق	توبه نه و عذرهای عصیان
از خاتم انبیا درو تن	از سید اوصیا درو جان

آن بقعه شده پیش فردوس
از جمله شرطهای توحید
زین معنی زاد در مدینه
در عهده موسی آل جعفر
مهرش سبب نجات و توفیق
مأمون چو بنام او درم زد
حوری شد هر درم ^۱ بنامش
از دیناری همیشه تا ده
بر مهر زیاد آن در مهرا ^۲
این کار هر آینه نه بازیست
ز ر است بنام هر خلیفه
بی نام رضا همیشه بی نام
با نفس تنی ^۳ که راست باشد
بر دین خدا و شرع احمد
چون او بود از رسول نایب
ای مأمون کرده با تو پیوند
این پیوندت گسسته پیوند
از بهر تو شکل شیر مسند
آنها که ز پیش تخت مأمون
یا ذرد جمود منکرش را
از معتبران اهل قبله
کس نیست که نیست از توراضی

آن تربیه بروضه کرده رضوان
از حاصل اصلهای ایمان
این دعوی کرده در خراسان
با عصمت موسی آل عمران
کینش مدد هلاک و خذلان
بر زر بفزود هم درم زان
کس را درمی زدند زینسان
نرخ درمی شده است ارزان
از حرمت نام او چو ^۳ قرآن
این خور بچه گل کنند پنهان
سیمست بضرب خان و خاقان
بی شان رضا همیشه ایشان ^۴
چون خور که بتابد از گریبان
بر جمله ز کافر و مسلمان
چون او سزد از خدای احسان
وی ایزد بسته با تو پیمان
وان پیمانت گرفته دامان
درنده شده بچنگ و دندان
برهان تو خوانده بود بهتان ^۶
اقرار دو شیر ساخت درهان
وز معتمدان دین دیان
کس نیست که هست بر تو غضبان

اندر قدرت وصی احمد بیتیست مرا بحسب امکان
تضمین کنم اندرین قصیده کین بیت فرو گذاشت نتوان
ای^۱ کین تو کفر و مهتر ایمان پیدا بتو کافر از مسلمان
در دامن مهر تو زدم دست تا کفر نگیردم گریبان
اندر ملك امان علی راست دل در غم غربت تو بریان
(۲۰۵ - ق)

عاشقی گر خواهد از دیدار معشوقی نشان
گر نشان خواهی در آنجا جان و دل بیرون نشان
چون مجرّد گشتی و تسلیم کر دستی تو دل
بیکمان آنکه تو از معشوق خود یابی نشان
چون ز خود بیخود شدی معشوق خود را یافتی
ذات هستی در نشان نیستی دیدن توان
نیستی دیدی که هستی را همیشه طالبست
نیستی جوینده را هستی کم اندر کهکشان
تا همی جویم بیابم چون بیابم کم شوم
گم شده گم کرده را هرگز کجا بیند عیان
چون تو خود جوئی مرا او را کی توانی یافتن
تا نبازی هر چه داری مال و ملک و جسم و جان
آنکهی چون نفی خود دیدی و گشتی بی ثبات
که فنا و که بقا و که یقین و که گمان

که تحرّك كه سكون و گاه قرب و گاه بعد
گاه گویا كه خموشی كه نشستی كه روان
كه سرور و كه غرور و كه حیات و كه ممات
كه نهان و كه عیان و كه بیان و كه بنان
حیرت اندر حیرت است و آگاهی در آگاهی
عاجزی در عاجزی و اندهان در اندهان
هر كه ما را دوست دارد عاجز و حیران بود
شرط ما اینست اندر دوستی دوستان



(۲۰۶ - ق)

ای سنائی ز آستان نتوان شدن بر آسمان
زانكه روحانی رود بر آسمان از آستان
هر كه چون نمرود با صندوق و با كر كس رود
خیره باز آید نگون نمرود وار از آسمان
با كمان و تیر چون نمرود برگردون مشو^۲
كان مشعبد گردش از تیرت همی سازد كمان
چون ملك بر آسمان نتوان پرید ای اهرمن
كاهرمن سفلی بود چون تن، ملك علوی چو جان
همچو جان بر آسمان از آستان رفتی سبك
گر نبودی تن ز ترکیب چهار ارکان گران

بندگی کن چون خدائی کرد نتوانی همی
زانکه باشد بنده را در بند، چون تن را توان
در نهان خویش پس چون ریسمان کم کرده‌ای
تا سر تو پای شد پای تو سر چون ریسمان
گر نهان داری سر خود را بتن در، چون کشف
خویشتن را چون کشف باری سپر کن زاستخوان
چشم روشن بین ما گر چون فلک بیند ترا
چشم ر چون خار پشت اندر برون آور سنان
ور چو ماهی جوشن عصمت فرو پوشیده‌ای
زاتش فتنه چو ماهی شو بآب اندر نهان
در ^۱ نهاد خویش چون خرچنگ داری چنگها
تا بچنگ آری بهر چنگی دگر کون نام و نان
بر نهاد خویشتن چون عنکبوتی بر متن
گر همی چون کرم پیله بر تنی بر ^۲ خانمان
هر زمان چون آب گردی خیره گرد آبخور
هر نفس چون باد گردی خیره گرد بادبان
تا دهان دارد گشاده ازدهای حرص تو
چون نهنگ اندر کشد آفت همه ملک جهان
گر چو کرک و سگ بدری عیبهای عیب را
چون بهایم عاجزی در پنجه شیر ژیان

ور بگوش هوش و چشم دل همی کورو کری
 از ملك چون نکته گویم چون توئی از انس و جان
 تا تو با طوطی برازی خیره چون گویم سخن
 تا تو با جغدی و با شاهینی اندر آشیان
 گر ضعیفی همچو را سو، دزد هم چون عکۀ ای^۱
 در حذوری^۲ همچو گربه، همچو موشی پرزیان
 طیلسان بفکن که دارد طلیسان چون تو مگس
 یا نه بر آتش چه پروانه بسوزان طیلسان
 از کلاغ آموز پیش از صبحدم برخاستن
 کز حریصی همچو خوکی تندرست و ناتوان
 چون خیزدو^{*} کردی اندر مستراح از بهر خورد^۳
 نحل وار از بهر خوردن رو یکی در بوستان
 خون مخور چون پشه و چون کیک شادان بر مچ^۴
 تا نمانی خیره مالیده بدست این و آن
 گر ز پیری زانو از سر برگذاری چون ملخ
 زیر خاک و خشت^۵ باشد همچو مورانت مکان
 طمطراق اشهب و ادهم کجا ماند ترا
 کاشهب و ادهم زروز و شب توداری زیران

۱ - رغبه - رغله - غفله ۲ - در حذوری - در خدومی ؟ ۳ - خور

۵ - بر مخید ۶ - خار

* خیزد و بفتح خا و باء موحد و سکون ز ا ، معجمه و ضم دال مهله جعل باشد، مثالش استاد
 لبیبی گوید: آن روی و ریش بین که از بلفم و خیاوست
 همچون خیزدوئی که شود زیر پای پخچ (سروری)

همچو غوك اندر دهان مار مخروط از اجل

کز خروشت دست بیدادی فرو بندد زبـان
اندرین ماتم دو کف بر فرق، کژدم وارنه

کی کند چون حرز سودت زاری و بانگ و فغان
حرز ابراهیم پیغمبر همی خوان زیر لب

کاتش نمـرود گـردد بر نهادت گلستان
چون درخت ارغوان خونابه بار از دیدگان

تا شود گوهر سرشکست چون سرشک ارغوان
گر بود چون سرو سرسبزی و پیروزی ترا

در کمر بندند گلها همچو نی پشت میان
هم بهار عمر تو دوران چرخ آرد بسر

بی بقاگردی چو گل بر شاخ و خار اندر خزان
اعتماد و تکیه کم کن بر بقا و بود خویش

آنچه باقی ماند از عمرت ببرد در ۱ زمان
هر بقا کان عاریت دادند يك چندی ترا

چون نباشد باقی ایغافل بجز فانی مـدان
گرتو باشی مهربان و پند و حکمت بشنوی

کس نباشد بر تو مانند سناءـی مهربان
این قصیده غرا از فرزندان خلف نیشابور است ۲

(۲۰۷ ☆ ز)

شرط مردان نیست در دل ۳ عشق جانان داشتن

پس دل اندر بند وصل و بند هجران داشتن

بلکه ^۱ اندر عشق جانان شرط مردان آن بود
 بر در دل بودن و جان پیش فرمان ^۲ داشتن
 در که از بحر عطا خیزد ^۳ صدف دل ساختن
 تیر کز شست قضا آید ^۴ هدف جان داشتن
 نوک پیکانها که بر جانها رسد بر ^۵ جان خویش ^۶
 نامشان پیکان ^۷ سلطانی نه پیکان داشتن
 از برای جاه ^۸ سلطان نرپی سگبان و سگ
 دل محط رحل ^۹ سگبانان سلطان داشتن
 عقل ناکس روی رام صدف در آب ^{۱۰} انداختن
 عشق بر نا پیشه را شمشیر بر آن ^{۱۱} داشتن
 چون زدست دوست خوردی در مذاق ^{۱۲} از جام جان ^{۱۳}
 لقمه را حلوا و بلوا ^{۱۴} هر دو یکسان داشتن
 چون جمال زخم چو گان دیدی اندر ^{۱۵} دست دوست
 خویشتن را پای کوبان گوی میدان داشتن

۱- م -- تا کی ۲- فرمان جانان ۳- ع : باشد ۴- پرد ۵- ...
 که بر تنشان رسد بر - نوک پیکانهای جانان شانیدن اندر ۶- ع : از شست حکم ۷- --
 تانه شان-ع : نامشان نیکان ۸- جان ۹- محیط رخت ۱۰- باب ۱۱- ع : برسان
 ۱۲- ع : یک مذاق ۱۳- عام ۱۴- حلوا و الو - بلوا حلوا ۱۵- دیده ای
 دو خوردی اندر - ع : دیده شد از

* سروری در فرهنگ خود این کلمه را الو دانسته و در کلمه الو گوید : بروزن
 حلوا صمغیست بغایت تلخ و آنرا بتازی صبر گویند مثالش اسناد امینی گوید : زحل با قدر او دون
 واجل با تیغ او بیکس - عسل با خشم او الو ، سقر با عفو او کوثر - و باز هم او از یکی از برزگان ادب
 نقل می کند که : الو ابکسر همزه نام درختیست که صبر آب بر گ آن درختست که می گیرند و خشک
 می کنند در جزیره سقوطه هند بسیار است ، و دیگر تمام سلاح دار رستم باشد - و در فرهنگ
 نام نیزه دار رستم باشد ... و حکیم سنائی نیز مؤید معنی اول فرماید : چون زدست دوست خوردی
 بایدت بر خوان جان لقمه را الو و حلوا هر دو یکسان داشتن (سروری)

وصل بتوان خواست ليك از قهر^۱ نتوان یافتن

وقت بتوان یافت ليك از لطف نتوان^۲ داشتن

بسر در ميدان «إِلَّا اللَّهُ» تیغ «لَا إِلَهَ»

هر قرینی گونه ز الله بهر قربان داشتن

شرط مؤمن چیست اندر خویشتن کافر شدن

شرط کافر چیست اندر کفر ایمان داشتن

هر چه دست آویزداری جز خدا آن هیچ نیست

چون عصا پنداشتن در دست ثعبان داشتن

خویشتن را چون نمك بگداخت باید تا^۳ توان

آنگهی^۴ بر خوان زبانی نمکدان داشتن

کی توان با صد هزاران پرده^۵ نا بود و بود

اهرمن را قابل انوار یزدان داشتن

کی توان با همراهان خطه^۶ کون و فساد

جان خود را محرم اسرار فرقان داشتن

هم بجای آن اگر ممکن شود^۷ در راه آن

هر دو کیهان داشتن پس بر سری آن داشتن

خویش را^۸ اول بیاید شست^۹ از گرد و حدوث

آنگهی خود را چو قرآن^{۱۰} ز اهل قرآن داشتن

۱ - مهر ۲ - سلطان - بتوان ۳ - م - - چون نمك در باخت باید تا - عاشقی

را چون نمك بگداخت باید چون ۴ - ع - - م - - خویشتن ۵ - پر او بر نا بود

۶ - ع : بود ۷ - خویشتن ۸ - ع : شستن ۹ - ع ، م - قرآن

چند ازین در جستجو و رنگ و بوی و گفتگوی^۱
 خویشتن در تنگنای نفس انسان^۲ داشتن
 چون دوشب همخوا به خواهد بود با خورشید^۳ ماه
 در محاق او را چه بیم^۴ از شکل^۵ نقصان داشتن
 خاک و باد و آب و آتش را بارکان باز ده
 چند خواهی خویش را^۶ موقوف دوران داشتن
 تا کی اندر پرده غفلت ز راه^۷ رنگ و بوی
 این رباط باستانی را بیستان داشتن
 خوب نبود جبرئیلی سوخته^۸ در عشق تو
 آنکه از رضوان امید مرغ بریان^۹ داشتن
 کد خدای هر دو عالم بود خواهی پس ترا
 زیر کیوان زشت باشد تخت و ایوان داشتن
 بگذر از نفس بهیمی تا نباشد^{۱۰} تنت را
 طمع نقل و مرغ و خمر و حور و غلمان داشتن
 بگذر از نفس^{۱۱} طبیعی تا نباید جانت را
 صورت تخیل هر بی دین بیرهان داشتن
 تا کی از کاهل نمازی ای حکیم زشت خوی^{۱۲}
 همچو دو نان اعتقاد اهل یونان داشتن

۱ - ع: چند ازین در جست و جوی و گفتگوی و رنگ و بوی ۲ - م - همچو
 نکبا زیستن و آنگاه آبان ۳ - دوست چون همسایه خواهد بود با خورشید - چون
 دوشب همخوا به بود از مهر ۴ - ع: تنگ ۵ - بیم ۶ - ع: چرخ را ۷ -
 ع: غیبت فداء ۸ - سوخته جبریل پر ۹ - ع: و بریان ۱۰ - ع: نباید ۱۱ -
 ع: عقل - نقش ۱۲ - رخنه جوی - ع: رخصه جوی

صدق بوبکری و حذق^۱ حیدری کردن^۲ رها

پس دل اندر زمره فرعون و هامان^۳ داشتن

عقل نبود فلسفه خواندن ز بهر کاملی^۴

عقل چبود جان نبی خواه و نبی خوان داشتن

دین و ملت نی^۵ و بر جان نقش حکمت دوختن

نوح و کشتی نی^۶ و بر جان^۷ عشق^۸ طوفان داشتن

فقه نبود گرد رخصت گشتن از تر داهنی^۹

فقه چبود عقل و جان و دل بسامان^{۱۰} داشتن

از برای سختن^{۱۱} دعوی و معنی روز عدل

صد زبان خاموش گویا همچو میزان داشتن

هر کجا شیری است خود را چون شکر بگداختن

هر کجا سیری است^{۱۲} خود را چون سپندان داشتن

از پی تهنذیب جان پیوسته بر خوان بلا

چاشنی گیران جان را^{۱۳} تیز دندان داشتن

عقل را بهر تماشا گرد سروستان غیب

همچو طاوسان روحانی خرامان داشتن

چون پیوئی راه دانی چیست علم آموختن

چون بجوئی علم^{۱۴} دانی چیست کیهان داشتن

۱ - ع : حذق ۲ - کردی ۳ - ع : اندر هرزه هومان ۴ - کابلی - ع :

کاملی ۵ - ع : در دل ۶ - م - عطس ۷ - فقر جان و عقل جو تواز ... -

فقه نبود قال و قیل از بهر کسب و جاء و مال ۸ - پیخواه و بی جان

۹ - پختن ۱۰ - ع : سر که است ۱۱ - ع : دین را ۱۲ - عدل

- ع : عقل

دین نباشد با مراد و با هوا در ساختن
 دین چه باشد خویشتن در حکم یزدان^۱ داشتن
 چارپائی بی دم عیسی مریم یافتن^۲
 چوب دستی بی کف موسی عمران داشتن
 آفتی دان عشوه ده را سر^۳ شرع آموختن
 فتنه‌ای دان دیو را مهر سلیمان داشتن
 هر دم از روی ترقی بر کتاب^۴ عاشقی
 «جَدِّوْ اَیْمَانِکُمْ» در دیده جان^۵ داشتن
 از برای پاکی دین در سرای^۶ خامشی
 عقل دانا زندگانی را بزدان داشتن
 عشق نبود^۷ درد را داروی صبر آمیختن^۸
 عشق چبود ذوق را همدرد^۹ درمان داشتن
 از برای غیرت معشوق هم در خون دل
 ای دریغاهای خون آلود پنهان داشتن
 که گهی در کوی حیرت بی فضولی^{۱۰} گوش و لب
 از دل سنگین جلاجل و زلب افغان^{۱۱} داشتن
 زهد چبود هر چه جز حق روی از آن^{۱۲} بر تافتن
 زهد نبود روی چون طاعون و^{۱۳} قطران داشتن

۱- دین ۲- تاختن ۳- ع: در مقام ۴- در چشم ایمان ۵-
 سراین ۶- عقل چبود ۷- ع: ز عقل آمیختن ۸- ع: درد راهم ذوق ۹-
 ع: بی فضول ۱۰- این بیت در نسخه ع درد و جام مکرر شده در يك جا مصرع ثانی چنین
 است «از دل سنگین جلاجل و از افغان» و در جای دیگر: «بی دل مسکین جلاجله‌اء افغان»
 ۱۱- او ۱۲- ع: چو طاعون و چو

فقر نبود باد را از خاک^۱ خفتان دوختن
 فقر چبود باد^۲ را از بود عریان داشتن
 از برای زاد راه اندر چراگاه صفا
 پیش جانها جان بی جان خوان بی نان^۳ داشتن
 عقل و جان پستان و پستان است طفل راه را
 گر تو مردی تاکی از پستان و پستان داشتن
 عشق دنیا کافری باشد که شرط مؤمنست^۴
 صحن بازی جای رندان را بزدان داشتن
 چون زشبهت^۵ خویشتن راتریت کردی ترا^۶
 از جوارح^۷ ظلم باشد چشم احسان داشتن
 چون طعامش پاک دادی^۸ پس مسلم باشدت
 چون سنگ اصحاب کهف او را نگهبان داشتن
 تا ترا در خاکدان ناسوت^۹ باشد میزبان
 کی^{۱۰} توان لاهوت را در خانه^{۱۱} مهمان داشتن
 خویش و جان را در دو گیتی از برای خویشتن^{۱۲}
 چارمیخ عقل و نفس و چارارکان^{۱۳} داشتن
 خاکپاشان دیگرند و باد پیمایان دگر
 کی توان مر ساسان را ز اهل سامان^{۱۴} داشتن

۱ - آب را از باد ۲ - بود ۳ - پیش جانان خوان بی نان نان بی خوان -
 ع : جان بی نان نان بی جان ۴ - ع : نه شرط مؤمنی ۵ - ز شربت ۶ - رواست
 ۷ - خوارج ۸ - باشد - ع : داری ۹ - در خان زان ناسوت ۱۰ - بد - ع :
 چون ۱۱ - حجره ۱۲ - خویش جانرا در دو گیتی از برای خویش نیست - جان
 و تن را ... ۱۳ - چرخ و ارکان ۱۴ - کی توان ساسان را ز آل سامان - ع : ساسیان
 را زال ساسان

سینه نتوان خانه «ام الخبائث» ساختن
 چون بصر نتوان فدای «ام غیلان» داشتن
 تاکی از نار هوا نر روی هویت^۱ چنین
 خویشتن را بیهوده^۲ مدهوش و حیران داشتن
 زشت باشد^۳ خویشتن بستن بر آدم وانگهی
 نفس^۴ آدم را غلام نقش^۵ شیطان داشتن
 تا بیابی بوی یوسف بایدت^۶ یعقوب وار
 رخت و بخت و عقل و جان در بیت احزان داشتن
 قابل تکلیف شرعی تا خرد باتست^۷ از آنک
 چاره نبود اسب کودن را ز^۸ پالان داشتن
 کوکمال^۹ حیرتی تا مر ترا رخصت بود
 صورت جان را نه کافر نه مسلمان داشتن
 کو جمالی طاعتی تا مر ترا فتوی دهد^{۱۰}
 از برای چشم بد خالی ز عصیان^{۱۱} داشتن
 گر چه بر خوانند حاضر لیک نتوان از گزاف^{۱۲}
 بر فراز خوان مگس را همچو اخوان^{۱۳} داشتن
 دوزخ آشامان بدندایشان و اینان^{۱۴} کاهلان^{۱۵}
 این خسان را کی توان هم سنگ آنان^{۱۶} داشتن

۱ - هویت بر - ع : بر نور هویت ۲ - بیهوده ۳ - ع : نبود ۴ - ع :
 نفس ۵ - نقش آدم را غلاف نفس ۶ - ع : خویشتن ۷ - با خرد بایست ۸ -
 زیر ۹ - کمان - ع : جمال ۱۰ - تا من ترا فتوی دهم ۱۱ - بدراخال عصیان
 - ع : بدعالی ز عصیان ۱۲ - از محل ۱۳ - ع : بر سر خوانها مگس را
 همچو اخوان ۱۴ - و اینها ۱۵ - ع : کاهلان ۱۶ - این سگانه را... ایشان

دشمن خود باش زیرا جز هوا نبود ترا

تا تو یار خویش باشی یار نتوان^۱ داشتن

تا کی اندر صدق^۲ قال الله یا قال الرسول

قبله تخمیل فلان یا^۳ قیل بهمان^۴ داشتن

خوب نبود عیسی اندر خانه پس در آستین^۵

از برای توتیا سنگ سپاهان داشتن

چون بزیر این دو کوئی^۶ گوی شو چون این و آن

از پی شاهان گذار آئین^۷ چوگان داشتن

تا کی اندر کار دنیا تا کی اندر شغل^۸ دین

از حریصی خویشتن دانا و نادان داشتن

اهل دنیا اهل دین نبوند ازیرا راست نیست

هم سکندر بودن و هم آب حیوان داشتن

بر که خندد بس خضر^۹ چون باشما بیند همی^۹

گورکن در بحر و کشتی در بیابان داشتن

چون ز راه صدق و صفت^{۱۰} نرمن آید نر^{۱۱} شما

صدق بوذر^{۱۲} داشتن یا عشق سلمان داشتن

بهریره وار باید باری^{۱۳} اندر اصل و فرع

که دل اندر دین و که دستی در انبان^{۱۴} داشتن

۱- عشق یاران ۲- صدر ۳- م - ع: فلان و ۴- فلان ۵- در

بادبان - درها و بان ۶- ع: در میان این دو کوئی - .. این دو کوئی

۷- رها کن گوی و - : رها کن رسم ۸- باب - ع: کار ۹- ع: حضرتش

چون بر شما بنده می ۱۰- ع: صفت ۱۱- بر من آمد بر ۱۲- ع: زهد بوذر

۱۳- ع: یاری باید ۱۴- ع: دست اندر

دین ز درویشان طلب زیرا که شاهانرا مقیم
 رسم باشد گنجها در جای ویران داشتن
 از خود و از خلق نرهی تا نگردد بر تو خوش
 در دبیرستان حیرت^۱ لوح نسیان داشتن
 چند بر باد هوا خسبی همی عفریت وار
 خویشتن در آب و آتش همچو دیوان داشتن
 راحت از دیوان نجوئی^۲ پس ز دیوان دور شو
 باز هل همواره دیوان را بدیوان داشتن
 کی^۳ توان از خلق متواری شدن پس بر ملا
 مشعله در دست و مشک اندر گریبان داشتن
 شاعری بگذار و کرد شرع کرد ایرا ترا^۴
 زشت باشد بی محمد نظم حسان داشتن
 ورت خرسندی درین منزل ولی نعمت بود
 رو که چون من بی نیازا^۵ فراوان داشتن
 باد بیرون کن ز سر تا جمع گردی بهر آنک
 خاک را جز باد نتواند پریشان داشتن
 راستی اندر میان داوری شرطست از آنک
 چون الف زو دور شد دستی در امکان داشتن
 گر چو خورشیدی^۶ نباید تابوی غماز خویش
 توبه باید کرد ازین رخسار رخشان داشتن

۱- حسرت ۲- از ایوان مجوی و ۳- م- بد ۴- برتری آی ۵-

ع: بی نیازی از ۶- ع: خورشیدت

بی طمع زی چون سنائی تا مسلم باشد

خویشتن رازین گرانجانان تن آسان داشتن

باد کم کن جان خود را تا توانی همچنان^۱

خاک پای خاکپاشان خراسان داشتن

سلطان سنجر بن ملک شاه در باب مذهب از حکیم سؤال کرد

سنائی جواب او بدین قصیده فرستاد^۲

(۲۰۸ -)

کار عاقل نیست در دل مهر دلبر داشتن

جان نگین مهر مهر شاخ بی بر داشتن

از پی سنگین دل نا مهربانی روز و شب

بر رخ چون زرنشاد گنج گوهر داشتن

چون نگردی گرد معشوقی که روز وصل او

بر تو زبید شمع مجلس مهر انور داشتن

هر که چون کرکس بمرداری فرو آورد سر

کی تواند همچو طوطی طمع شکر داشتن

رایت همت زساق عرش بر باید^۳ فراشت

تا توان افلاک زیر سایه پر داشتن

بندگانرا بندگی کردن نشاید تا توان

پاسبان بام و در فغفور و قیصر داشتن

تا دل عیسی^۴ مریم باشد اندر بند تو

کی روا باشد دل اندر رسم هر خر^۴ داشتن

۱- همچنو - همچنو - ع : تا توانی جان خود را همچو او ۲- این عنوان

از نسخه - پ - گرفته شده است ۳- باید بر ۴- رسم هاجر

یوسف مصری نشسته با تو اندر^۱ انجمن
زشت باشد چشم را در نقش آزر داشتن
احمد مرسل نشسته کی روا دارد خرد
دل اسیر سیرت^۲ بو جهل کافر داشتن
ای بدریای ضلالت در، گرفتار آمده
زین برادر يك سخن بایست باور داشتن
بحریر کشتی است لیکن جمله در گرداب خوف^۳
بی سفینه نوح نتوان چشم معبر داشتن
گر نجات دین و دل خواهی همی تا چند ازین
خویشتن چون دایره بی پا و بی سر داشتن
من سلامت خانه نوح نبی بنمایم
تا توانی خویشتن را ایمن از شر داشتن
شو مدینه علم را در جوی و پس دروی خرام
تاکی آخر خویشتن چون حلقه بر در داشتن
چون همی دانی که شهر علم را حیدر در است
خوب نبود جز که حیدر میرومتر داشتن
کی روا باشد بناموس و حیل در راه دین
دیو را بر مسند قاضی اکبر داشتن
من چگویم چون تو دانی^۴ مختصر عقلی بود
قدر خاک افزونتر از گوگرد احمر داشتن

از تو خود چون می پسندد عقل نایبناى تو
پارکین را قابل تسنیم و کوثر داشتن
مر مرا باری نکو ناید ز روی اعتقاد
حق حیدر^۱ بردن و دین پیمبر داشتن
آنکه او را بر سر حیدر همیخوانی امیر
کافر مگر میتواند کفش^۲ قنبر داشتن
گر تن خاکی همی برباد ندهی شرط نیست
آب افیون خوردن و در دامن آذر داشتن
تا سلیمان وار باشد حیدر اندر صدر ملک
زشت باشد دیو را بر تارک افسر داشتن
آفتاب اندر سما با صد هزاران نور و تاب
زهره را کی زهره باشد چهره از هر داشتن
خضر فرخ پی دلیلی رامیان بسته^۳ چو کلمک
جاهلی باشد ستور انگک رهبر داشتن
گر همی خواهی که چون مهرت بود مهرت قبول
مهر حیدر بایدت با جان برابر داشتن
چون درخت دین بیباغ شرع هم حیدر^۴ نشاند
باغبانی زشت باشد جز که حیدر داشتن
جز کتاب الله و عترت زاحمد مرسل نماند
یادگاری کان توان تا روز محشر داشتن

۱- زهرا ۲- از ره معنی نیارد یاس ۳- خضر پیغمبر کمر بسته دلیلی را - خضر
تا باشد دلیلی رامیان بسته ۴- حیدر در

از گذشت مصطفای مجتبیٰ جز مرتضیٰ
عالم دین را نیارد کس معمر داشتن
از پس سلطان ملک شه چون نمیداری روا
تاج و تخت پادشاهی جز که سنجبر داشتن
از پی سلطان دین پس چون رواداری همی
جز علی و عترتش محراب و منبر داشتن
اندر آن صحرا که سنگ خاره خون^۱ گردهمی
و ندران میدان که نتوان پشت و یاور داشتن
هفت زندان را زبانی بر گشاید هفت در
از برای فاسق و مجرم مجاور داشتن
هشت بستان را کجا هرگز توانی یافتن
جز بحب حیدر و شبیر و شبّر داشتن
گر همی مومن شماری خویشتن را بایدت^۲
مهر زر جعفری بر دین جعفر داشتن
کی مسلم باشدت اسلام تا کارت بود
طیلسان در گردن و در زیر خنجر داشتن
گر همی دیندار خوانی خویشتن را شرط نیست
جسم و جان از کفر و دین فربی و لاغر داشتن
پند من بنیوش و علم دین طلب از بهر آنک
جز بدانش خوب نبود زینت^۳ و فرداشتن

۱- که خاک و سنگ خون ۲- شاید ۳- رتبت

علم دین را تا نیابی چشم دل را عقل ساز
تا نباید حاجت ، بر روی معجز داشتن
تا ترا جاهل شمارد عقل سودت کی کند
مذهب سلمان و صدق و زهد بوذر داشتن
علم چبود فرق دانستن حقی از باطلی
نی کتاب زرق شیطان جمله از بر داشتن
گیر کی چبود فکندن دین حق در زیر پای^۱
پس چو گبران سال و مه بر^۲ دست ساغر داشتن
گیر کی بگذار و دین حق بجو از بهر آنک
ناک^۳ را نتوان بجای مشک اذفر داشتن
گر بدین سیرت^۴ بخواباند ترا ناگاه مرگ
پس ز آتش بایدت بالین و بستر داشتن
ای سنائی و ارهان خود را که نا زیبا بود
دایه را بر شیر خواره مهر مادر داشتن
از پی آسایش این خویشتن دشمن خران
تا کی آخر خویشتن حیران و مضطر داشتن
بندگی کن آل یاسین را بجان تا روز حشر
همچو بی دینان نباید روی اصر داشتن
زیور دیوان خود ساز این مناقب را از آنک
چاره نبود نو عروسان را ز زیور داشتن



(۲۰۹ —)

تاکی از یاران وصیت تخت^۱ و افسر داشتن
وز برای لقمه نان دست بر سر داشتن
تا تو بیمار^۲ هوای نفس باشی مرا
بایدت بر خاک خواری خفت و بستر داشتن
گر ترا بر کشور جان پادشاهی آرزوست
پیش آزت زشت باشد دست و دل بر^۳ داشتن
کفر باشد از طمع پیش در هر منعمی^۴
قامت آزادگی چون حلقه بر در داشتن
ور ره دین و شریعت نا گزیران بایدت
چون رسن گرمی چه داری^۵ سر بچنبر داشتن
سیم وزر را خوار داری پیش تو آسان بود
پیش ایزد روز محشر کار چون زر داشتن
خار را در راه دین هم رنگ گل فرسودنست
در حقیقت خاک را هم بوی عنبر داشتن
راستی در راه توحید ایندو شرط است ایعجب
چشم صورت کور و گوش مادگی^۶ کرداشتن
آدمی اصلی بود با اجتناب و اصطفا
هر چه از ابلیس معروفست منکر داشتن

۱- ع: تاج ۲- تاز تیمار ۳- ع: دست بر سر ۴- ع: در پیش هر
بی قیمتی ۵- ع: گرچه درازی ۶- یاوگی

بگذر از رنگ طبیعت دست در تحقیق زن

ننگ باشد با ^۱ پدر نسبت بمادر داشتن
هر که دارد آشنائی با همه کر و بیان

تخت همت باید از عیوق برتر داشتن
و آنک او در آتش آزاد مردم خوش بود

باید او را همچو ابراهیم آزر داشتن
زیر پای حرص دنیا چون تفت فرسوده ^۲ شد

دلبر همت ^۳ چه سود آنگاه در بر داشتن
قوت اسلام و دین بود اقتضای ^۴ ایزدی

ذوالفقار احمد اندر دست حیدر داشتن
شرط باشد دین بحرمت داشتن در ^۵ حکم شرع

چون عروس بکرا با زر و زیور داشتن
دوزخست انباشتن در ملت فردوسیان

تشنه جان را در ^۶ کنار حوض کوثر داشتن
هر که او ازمو کب صورت پرستان شد برون

بایدش طبل ملامت از قفا بر داشتن ^۷
وانکه را اندیشه عقلی بود گوید طیب

باید این را از غذا ^۸ جستن نکوتر داشتن
خود ندانی گر نبودی جان، نبودی تن نکو ^۹

بی سواری خود چو باید اسب و افسر داشتن

۱ - ع : بی ۲ - دلت پزمرده ۳ - غفلت - ع : عقلت ۴ - ع : از قضا -
از برای ۵ - بحکمت از برای ۶ - لب جانرا ۷ - ع : از قفادر داشتن ۸ -
خدا - قضا ۹ - ع : نبودی تن هنگرز - نبودی تن هدر

گر نتابد سوی کان خورشید تابان بر فلک
تیغ هندی از ^۱ کجا آورد گوهر داشتن
نا جوانمردی و بد دینی بود از ناکسی ^۲

در مزاج این جان صافی را مکدر داشتن

در ستایش وزیر خراسان خواجه معین الدین ابونصر احمد بن فضل
غزنوی گوید

(۲۱۰ -)

عقل چون دستور شد در پیش ^۳ سلطان بدن
کی بنا واجب رود فرمان جان ^۴ در ملک تن
جان جهانی لشکر عالی نسب دارد همی

هر یکی با کار و باری در جهان خویشتن

ساخته میران این ^۵ لشکر ز روی مرتبت ^۶
شمع او باشند خود از افسر شاهان لکن
شرم دارند ارنهند از تابش زهره ^۷ کلاه

ننگ دارند ار کنند از عکس پروین پیرهن

بی تکلف مرکبانی آوریده زیر ران ^۸
کافتاب انگیز باشد نعلشان در تاختن

طوطیان معنوی پرنده در باغ فلک

در تماشا گاهشان مهده فلک کمتر ^۹ چمن

۱ - ع : هندی را ۲ - در ناکسی - ع : بودان ناکسی ۳ - ع : عقل نا

محرم بود دستور ۴ - او ۵ - ع : ساخت بس میران ۶ - منزلت ۷ - ع :
از باده زهره ۸ - زیر زین ۹ - مهتر فلک کمتر

سیر ایشان خسته کرده پای سیّاخان عرش
لفظ ایشان بسته دست خازنان ذوالمنن
صوتشان راهست حیران گشته بی انگشت گوش^۱
حرفشان راهست سرگردان زبان اندر دهن
با همه شاهنشهی عقل معظم را رهی
با همه بت چهرگان جان مقدّس راشمن
آن دو والاهر دو^۲ چون شاه و وزیر اندر جسد
وین دو والی هر دو چون دستور و سلطان در بدن
کرده اندر بزمگه نفس ارادی را قدح
ساخته در رزمگه روح طبیعی را مجن
نفس بی توقیعشان افکنده در صحرای دلا
جسم بی منشورشان افتاده در دریای «لن»
در فلك مشهور کار و بارشان در هر درج
در زمین مذکور نام و بانگشان در هر وطن
پیش تخت و بارگاه هر دو اندر صف زده
کار داران کلام و پرده داران سخن
هر زمان گویند این دستور کروبی نژاد
شاه روحانی نسب را در میان انجمن
گر همی خواهی که گیرد ملك تو بر تو قرار
هم نگردند این پری وشها بمپیش^۳ اهرمن

۱- ع: و گوش ۲- این دو والاچهره ۳- پری چهران بشکل

خدمت عالی معین الدین و الدنیاگزین^۱

چنگ در فضل ابونصر احمد بن فضل زن

آن خداوندی که لطف و لفظ او را بنده اند

در یمن نجم یمن و اندر عدن در^۲ عدن

آن جهانداری که شاگردان عزمش^۳ گشته اند

بادهای سهمناک و بحرهای موج زن

گر قبول عدل او یابد که جنبش هوا

همچو روی آب روی آسمان گیرد شکن

خاک را در ساکنی گر حلم او تمکین دهد^۴

کی تواند کرد از او انگیخت باد کوهکن

ورفتد بر خاک تیره عکس رای روشنش

نیک تر تا بدکمین تر ریگش^۵ از نجم یمن

بی برات فضل او در^۶ی نزاید از صدف

بی جواز خلق او مشکی نخیزد از ختن

از برای خدمت^۷ او گر نبودی خلق او

کوژ بالا آمدندی بر زمین خلق ز من

شاد باش ای آنکه اندر فرودین^۸ خشم تو

در کف بد خواه تو الماس گردد نستر

دیر زی ای آنکه اندر تیر ماه لطف تو

شعله آتش شود در مجلس^۹ شاخ سمن

۱ - ع : و دولت برگزین ۲ - فضالش ۳ - خاک را گر حلم او در ساکنی

تهمت کند ۴ - ع : سنکش ۵ - نصرت ۶ - ع : فرودین ۷ - مغلش

بی رضایت مرغ اگر بر شاخ دستانی زند

زاتش خشم تو بروی شاخ گردد باب زن
در عرین گر شیر بیند آهو از انصاف تو

نرم نرم از بیم آهو شیر بگذارد عرن
مهر تو جوزا همی سازد از آن^۱ معراج خویش

تا شود فرقه مگر با نعل اسبت مقترن
مردۀ بد خواه اگر بیند گشاده طبع تو

از شتاب خندۀ خود^۲ خرقة گرداند کفن
تا زیادت کرد تشریف تو سلطان جهان

کاخهای بد سگالت شد چو آطلال و دمن
سر فرازی چون ترا زیبا^۳ بود در مملکت

خلعت سلطان اعظم خسرو گردون^۴ شکن
شد شهاب چرخ بر تشبیه کلکت مبتلا

گشت تاج خور بر شکل دوات مفتتن
دست دستوری چو تو بر هر دوتا والی^۵ بود

اندرین هر دو بود ملك دو سلطان^۶ مرتهن
نفس کالی راوی کلکت بود بیحرف و صوت^۷

چون کنی - مرا امتحان عقلها را ممتحن
روی تو چون ماه و دستت چون ائیر و کلک تو^۸

چون شهابی گشته اندر نور مه^۹ شیطان فکن

۱ - ع : قدر تو جوزا از آن سازد همی ۲ - ع : از سیاست خندۀ تو ۳ - ع : زبید ۴ - خود سرو گردن - ع : خسرو گردن ۵ - تاوانی ۶ - ع : در ملك سلطان ۷ - ع : روی و دست و خط و کلک و کاغذت باشد همی ۸ - ع : دست تو چو ابرو و کلک تو ۹ - ملك تو

آدمی اندر فرایض قرّ تو جوید ز ربّ^۱

وز خداالطفت همیخواهد فرشته در سنن

خضر اگر در انتهای عمر خورد آب حیات

بد ترا از ابتدا آب حیات اندر لبن

مونس^۱ تو دیده روحانیان زبید همی

ورچه با روحانیان هرگز نیبوند وثن^۲

از تو آموزد جوانمردی، جوانمردی از آنک

با جوانمردی رود در ملک تو هر پیر زن

از برای گوهر والا و اصل پاک تست

سنگهای آستانت قبله‌ای ما و من

چون شوند از عکس باده ساقیان لعل پوش^۳

مجلس از بالای ایشان همچو باغ از نارون

از بهشت آرند تحفه، لعل پوشان ترا

سبز پوشان بهشتی، دسته‌های یا سمن

ای چو عیسی غیب پیش و همت استاده بیای

مردۀ غم زنده گردد گر که بگشائی دهن^۴

بخدای ار^۵ خاطر این بنده اندر کلّ کون

ج-زبت مدح ترا بوده است هرگز برهم-ن

شعر من چون چادر مریم مستر^۳ گشته بود

من بکنجی در، همی خون خوش همی خوردم حزن

۱- بینش ۲- ع: و سن ۳- ع: نوش ۴- مردۀ غم زنده گرداند که

بنشانی بمن ۵- ع: بالله ارا از

کشف آنچادر درین مجلس فتاد از بهر آنک

چادر مریم بر عیسی بسی^۱ دارد ثمن

تا نباشد گوی جهل اندر بر چوگان عقل^۲

تا نباشد مرکب تحقیق در میدان ظن

نیکخواهت باد چون تحقیق بر راه طرب

بد سکالت باد چون ظن در بیابان محن

باد جولان تو در میدان عشرت با بتی

کش بود چوگان زلف اندر بر گوی ذقن

☆☆☆

(۲۱۱-)

پای بر فرق هوا خواهم زدن

صدمه در صور بقا خواهم زدن

خیمه خلوت جدا خواهم زدن

از ثریا تا ثری خواهم زدن

همچو موسی باعصا خواهم زدن

نقد بر سنگ صفا خواهم زدن

دست در صبر و بلا خواهم زدن

بانگ بر خوف و رجا خواهم زدن

پای همت بر قفا خواهم زدن

لاف تسلیم و رضا خواهم زدن

دست اندر لام لا خواهم زدن

نفی و اثبات است اندر عاشقی

در دبیرستان «لا احصى ثنا»

کام اندر عاشقی مردانه وار

آه کاندلر کار دل هر ساعتی

کم عیاران سرای ضرب را

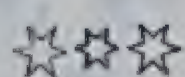
همچو ایوب از برای مصلحت

بر لب دریای قهر از بوی لطف

کم زنان را بر بساط نیستی

از برون عالم جان و خرد

زخمهٔ اخلاص اندر صدر جان	بر نوای لاِالا خواهم زدن
طرف دولت از برای بندگی	بر دوال کبریا خواهم زدن
تیر توفیق از کمان ^۱ اعتقاد	بر دل کام و هوا خواهم زدن
کفر و دین را در مقام نیستی	بر نوای بی نوا خواهم زدن
خویشتن را در مصافِ قُل کفی	بر صف اهل رضا ^۲ خواهم زدن
همچو مستان در صف می خوارگان	نعرهٔ «انی» آری خواهم زدن
ای سنائی با سنائی هر زمان	چنگ در آل عبا خواهم زدن
دم ز بهر ژنده پوشان قدم	از بقای بی فنا خواهم زدن



(۲۱۲ - ق)

ای مسافر اندر این ره گام عاشق وار زن
 فرش لاف اندر نورد و گفت از کردار زن
 گر نسیم مشک معنی نیست اندر جیب تو
 دست همت باری اندر دامن عطار زن
 هرکت از زر باز گوید اوست دقیانوس تو
 گر همی دین بایدت خیمه میان غار زن
 دیو طرار است پیش آهنگِ حرب وی توئی
 آتش درویشی اندر عالم غدار زن
 منزلی کانجا نشان خیمهٔ معشوق تست
 خاک اندر سرمه ساز و بوسه بر دیوار زن

گر نثار پای معشوقان بود در راه وصل
با دو دیده دُر پیاش و با دو رخ ایشار زن
چون سوار راهبر گشتی تو در میدان عشق
شو پیاده آتش اندر زین وزین افزار زن
هوشیار از باده و مست از می دنیا چه سود
طیلسان فقر بر فرق چنین هشیار زن
در خرابات خرابی همچو مستان گوشه گیر
خیمه قلاشی اندر خانه خمار زن
پای در میدان مهر کمز نان مُلک نه
نرد بازیدی ز مستی خصل بر اسرار زن
جان و دل را در قبالة عاشقی اقرار کن
پس بنام عاشقی مهری بر آن اقرار زن
گر همه دعوی کنی در عاشقی و مفلسی
چون سنائی دم درین عالم قلندر وار زن
☆☆☆

(۲۱۳ - ق)

چون در معشوق کوبی حلقه عاشق وارزن
چون در بتخانه جوئی چنگ در زَنارزن
مستی و دیوانگی و عاشقی را جمع کن
هر سه را بردار کن و زکوی معنی دار ۱ زن
گوهر بیضات باید خدمت دریا گزین
ورعقیق و لعل خواهی تکیه بر کهرسارزن

شاهراه شرع را بر آسمان علم جوی
 مرکب گفتار پی کن چنگ در کردار زن
 چهره عذرات باید بر در وامق نشین
 عشق بوذر وارگیر و گام سلمان وار زن
 گر شکری زهرخواهی خار بی خرما مباح
 صدق بوبکریت باید خیمه اندر غار^۱ زن
 مار فقر و خار جهالت گر زره یکسو نهد
 سربکوب آنمار را و آتش اندر خار زن
 ای سنائی چند گوئی مدحت روی نکو
 بس کن اکنون دست اندر رحمت جبار زن
 ☆☆☆

(۲۱۴ ☆ ق)

ای یار مقام دل پیش آی و دمی کم زن^{*}
 زخمی که زنی بر ما، مردانه و محکم زن
 در پاکی و بی باکی، جانا چو سراندازان
 چون کم زدی اندر دم آن کمزده^۲ را کمزن
 اشغال دو عالم را، در مجلس قلاشان
 چون زلف نکورویان، برهم نه و برهم زن
 در چار سوی عنصر، صد قافله غم هست^۳
 يك نعره ز چالاکی، بر قافله غم زن

۱ - جاه بوبکریت باید تیغ حیدر وار ۲ - دم زده ۳ - ع : هست از غم

☆ کم زدن : کنایه از کسی بود که خود را و کمالات خود را عظمی دهد (فرهنگ
 کنایات و اصطلاحات نسخه خطی آستانه) - و کم زن مدبر و بی دولت شیخ نظامی راست:
 با دوسه کم زن مشو آرام گیر مقبل ایام شو آرام شو (سروری)

آبی^۱ که نهی زان پس، بر عالم عالم نه
 آتش که زنی آنگه، در عالم عالم^۲ زن
 از تخت نهی ما را در صف^۳ ملایک نه
 و در دار زنی ما را، بر کنبد اعظم زن^۴
 در بوته قلاشان^۵، چون پاک شدی زر شو
 و ندر صف مهجوران^۶، چون صبح شدی دم زن
 تاج «أنا عبد الله» بر تبارک عیسی نه
 مهری ز سخن گفتن، بر دو لب^۷ مریم زن
 هر طعمه که آن خوشتر، هر بی خبران راده
 هر طعنه که آن سختتر، بر تبارک محرم زن
 رخت از در همرنگان، بردارو بیکسو نه
 و ندر بر همدردان، خر پشته و طارم زن
 در مجلس مستوران^۸، و ندر صف رنجوران^۹
 هم جام چورستم کش^{۱۰}، هم تیغ چو رستم زن
 یاران موافق را، شربت ده و پُر پُر^{۱۱} ده
 پیران منافق را، ضربت زن و دم دم^{۱۲} زن
 نقلی که نهی دل را، در حجره مریم نه
 لافی که زنی جانرا،^{۱۳} از زاده مریم زن
 نازی که کنی اینجا، با^{۱۴} عاشق محرم کن
 لافی که زنی باری^{۱۵}، با شاهد محرم زن

۱- ع : پائی ۲- ع : زان پس بر عالم و آدم ۳- ع : تختی که نهی دل را
 بر کوه دربانه داری که زنی جان را بر کنبد اعظم زن ۴- قلابان ۵- ع : در حلقه
 مشتاقان ۶- چادر ۷- ع : مهجوران ۸- مستوران - مهجوران ۹- ده
 ۱۰- برتر ۱۱- دردم ۱۲- ع : تن را ۱۳- ع : یادی که کنی آنجا از
 ۱۴- ع : آنجا ۱۵- همدم

کحل آر نی انظر در دیده موسی کش
 خال «فمعی» آدم^۱ بر چهره آدم زن
 گر باده دهی ما را بر تارک کیوان ده^۲
 و رای زنی ما را^۳ در قعر جهنم زن
 چون عشق بدست آمد تن دور کن و^۴ خوش زی
 چون عقل بپا آمد، پی گور کن و خم زن^{*}
 غماز و سیه رویند، اینجا شب و روز تو
 در سینه آن سم نه^۵، در شربت آن سم^۶ زن
 بر تارک هفت اختر چون خیمه زدی زان پس^۷
 هم خصل دمام نه، هم رطل دمام زن
 خواهی که سنائی را، سرمست بدست آری
 خاشاک بر اشرب نه، تازانه^{*}^۸ بر ادهم زن
 این قصیده در قبة الاسلام بلخ گفته شد^۹

(۲۱۵ ☆ ز)

برگ بی برگی نداری، لاف درویشی مزن
 رخ چو عیاران نداری^{۱۰}، جان چو نامردان مکن
 یا برو همچون زنان^{۱۱}، رنگی و بوئی پیش گیر
 یا چو^{۱۲} مردان اندر آی و گوی در میدان فکن

۱- ع : نیل ۲- ع : نه ۳- ع : با ما ۴- گور کن ۵- ع :
 سم کن ۶- در شربت این هم ۷- ع : چون ابر سر روز و شب خورشید زدی آنگه
 ۸- و آواز - ع : و اوزار ۹- عنوان از نسخه - م - گرفته شده است ۱۰- رعنايان
 نداری - عياران مدارو - ميارا ۱۱- م - يامگر همچون زنان - يابكر دار زنان ۱۲- م -
 م - ورنه

☆ خم زدن با اول مفتوح کنایه از گریختن باشد و آنرا بنجم زدن نیز خوانند (فرهنگ اصطلاحات و کنایات نسخه آستان قدس) ☆ تازانه مخفف تازیانه آمده (برهان)

هرچه بینی جز هوا^۱ آن دین بود بر جان نشان^۲
 هرچه یابی^۳ جز خدا آن بت بود در هم شکن
 چون دل و جان زیر پایت نطع شد پائی بکوب
 چون دو کون اندر دو دستت جمع شد دستت بزن
 سر بر آرزو گلشن تحقیق تا در کوی دین^۴
 کشتگان زنده بینی انجمن در انجمن
 در یکی صف کشتگان^۵ بینی بقیغی چون حسین
 درد گر صف خستگان بینی^۶ بزهری چون حسن
 درد دین خود بوالعجب درد دست کا ندروی چو شمع^۷
 چون شوی بیمار بهتر^۸ گردی از گردن زدن
 اندرین میدان که خود را می در اندازد جهود^۹
 و ندرین مجلس که بت^{۱۰} را می بسوزد بر همین^{۱۱}
 اینت^{۱۲} بی همت شگرفی کو برون ناید^{۱۳} ز جان
 و انت بی دولت سواری کو برون ناید^{۱۴} ز تن
 هر کسی از رنگ گفتاری بدین ره کی رسد^{۱۵}
 درد باید عمر^{۱۶} سوز و مرد باید گامزن
 سالها باید که تايك سنگ اصلی ز آفتاب
 لعل گردد در بدخشان یا عقیق اندر یمن

-
- ۱ - هرچه یابی جز بدی ۲ - ع : نگار ۳ - ع : بینی ۴ - ع : راه دین
 ۵ - خستگان ۶ - ع : کشتگان یابی ۷ - دین - تن ۸ - خوشتر ۹ - وجود
 ۱۰ - تن - ع : میدان که خود ۱۱ - اهریمن ۱۲ - آنت ۱۳ - ع : بی دولت
 سواری کو فرو ناید ۱۴ - م - فرو ناید - ع : و نیت بی همت شکاری کو فرو ناید
 ۱۵ - ع : رسند ۱۶ - مرد - پرده

ماه‌ها باید که تا يك پنبه دانه ز آب و خاك^۱

شاهدی را حله گردد^۲ یا شهیدی را کفن

روزها باید که تا يك مشمت پشم از پشت همیشه

زاهدی را خرقة گردد یا حماری را رسن

عمرها باید که تا يك کودکی از روی طبع

عالیمی گردد نکو یا شاعری شیرین سخن

قرنها باید که تا از پشت آدم نطفه‌ای

بوالوفای کرد گردد یا شود ویس^۳ قرن

چنگ در فتراك صاحب‌دولتی زن تا مگر

بر تر آئی زین سرشت گوهر و صرف زمن

روی بنمایند شاهان شریعت مر ترا

چون عروسان طبیعت رخت بندند^۴ از بدن

تا تو در بند هوایی از زر وزن چاره نیست

عاشقی شو تا هم از زر فارغ آئی هم زن

نفس تو جوئی کفر است^۵ و خرد جوئی دین

گر بقا خواهی بدین آی ار فنا خواهی بتن

جان فشان و پای کوب و راد^۶ زی و فرد^۷ باش

تا شوی باقی چودامن برفشانی^۸ زین دمن^۹

کز پی مردانگی پاینده ذات آمد چنار

وز پی تردامنی اندك حیات آمد سمن

۱- و گل ۲- بایزید اندر خراسان یا اوئیس اندر ۳- ع: بردند ۴- نان

است - ع: بادست ۵- م- راه کوب و شاد ۶- مرد ۷- برفشاندی ۸- وطن

راه رو تا دیو بینی بافرشته در مصاف
 ز امتحان نفس حسّی چند باشی ممتحن
 چون برون رفت از تو حرص آنکه در آید در تو دین^۱
 چون در آمد در تو دین^۲ آنکه^۳ برون شد اهرمن
 گر نمیخواهی که پرها رویدت زین دامگاه
 همچو کرم پيله جز گرد نهاد خود متن
 بار معنی بند از اینجا ز آنکه در بازار^۴ حشر
 سخت کاسد بود خواهد تیز^۵ بازار سخن
 باش^۶ تا طومار دعویها فرو شوید خرد
 باش تا دیوان معنیها بخواند ذوالمنن
 باش تا از پیش دلها پرده بردارد خدای^۷
 تا جهانی بوالحسن بینی بمعنی بوالحزن
 از جمال حال مردان بی اثر باشد مکان
 وز شعاع شمع تابان بی خبر باشد لکن
 بار نامه ما و من^۸ در عالم حس^۹ است و بس
 چون ازین عالم برون رفتی نه ماماند^{۱۰} نه من
 از برون پرده بینی یکجهان پر شاه و بت^{۱۱}

چون درون پرده رفتی این رهی گشت^{۱۲} آن شمن

۱-م- در آمد جبرئیل ۲- جبرئیل - در تو دیو ۳- م- اینک ۴-
 صحرای ۵- روز ۶- آنت ۷- خرد ۸- ما ۹- حسّی ۱۰- بینی
 ۱۱- بت شاهوش ۱۲- م- چون برون پرده رفتند این رهی شد

پوشش از دین ساز تا باقی بمانی بهر آنک
 گر بر این پوشش نمیری هم توریزی^۱ هم کفن
 این جهان و آنجهانت را بیکدم درکشد^۲
 چون نهنگ درد دین ناگاه بگشاید دهن
 با دو قبله در^۳ ره توحید نتوان رفت راست
 یا رضای دوست باید یا هوای خویشتن
 سوی آنحضرت ننوید هیچ دل با آرزو
 با چنین گلرخ نخسبد هیچ کس با پیرهن
 پرده پرهیز و شرم از روی ایمان بر مدار
 تا بزخم چشم نا اهلان نگردی مفتتن^۴
 گرد قرآن گردد زیر اهر که در قرآن گریخت
 آنجهان^۵ رست از عقوبت اینجهان^۶ جست^۷ از فتن
 چون همی دانی که قرآن را رسن خوانده است حق
 پس تو در چاه طبیعت چند باشی با رسن^۸
 چرخ گردان این رسن را میرساند تا بچاه
 گر همی صحرات باید چنگ در زن در رسن
 گرد سم اسب سلطان شریعت سرمه کن
 تا شود نور الهی با دو چشمت مقترن
 گر عروس شرع را از رخ براندازی^۹ نقاب
 بی خطا گردد خطا و بی خطر گردد ختن

۱- گوری ۲- درکشی ۳- م -- باد و حکم حق ۴- م -- تا بچشم
 زخم نامردی نگردی مرتهن ۵- م -- زان جهان ۶- م -- زین جهان ۷- رست
 ۸- بی رسن - ع : بار رسن ۹- شرع او از رخ براندازد

سنی^۱ دین دار شو تا زنده مانی زانک هست^۲

هر چه جز دین مردگی و هر چه جز سنت حزن

مژه^۳ در چشم سنائی چون سنائی باد تیز

گر سنائی زندگی خواهد زمانی بی سنن

با سخنهای سنائی خاصه در زهد و مثل

فخر دارد خاک بلخ امروز بر بحر عدن

☆☆☆

(۲۱۶ - ق)

چنگ در فتراک عشق هیچ بت روئی^۴ مزن

تا بشکرانه نخست اندر نبازی جان و تن

یا دل اندر زلف چون چوگان دلبندها میبند

یا چو مردان جان فدا کن گوی در میدان فکن

هر چه از معشوق آید همچو دینش کن درست^۵

وانچه از تو سر بر آرد بت بود درهم^۶ شکن

گرم رو باش اندرین ره کاهلی از سر بنه

تا نمائی ناگهان انگشت حیرت در دهان

راه دشوار است همراه خصم و منزل^۷ ناپدید

توشه رنجست و ملامت، مرکب اندوه و محن^۸

اندرین ره گرمائی بی رفیق و راهبر

دست خدمت در رکاب سید ایام^۹ زن

۱ - شیعی - شیعه ۲ - بهر آنک ۳ - م - دیده ۴ - ع : تا توانی
چنگ در فتراک مه رویان ۵ - ع : دین دارش درست ۶ - ع : برهم ۷ - ع :
و مردم خصم و جمعه ۸ - ع : حزن ۹ - ع : دست منت در رکاب سید سادات

خویشتن را در میان نه بی‌منی در راه عشق
 زانکه بس تنگ است ره‌اندر ن‌کنجد ما و من
 در نعت و منقبت هزاران علی‌عمران گوید ۱
 (۲۱۷ * ز)

ای امیرالمومنین ای شمع دین ای بوالحسن
 ای یك ضربت ر بوده جان دشمن از بدن ۱
 ای بتیغ تیز رستاخیز کرده روز جنگ
 وی بنوك نیزه کرده شمع فرعونان لکن
 از برای دین حق ۲ آباد کرده ۳ شرق و غرب
 کردی از نوک سنان عالمی را پر سنن ۴
 تیغ الا الله زدی بر فرق لاگویان دین
 هر که لا می‌گفت وی را میزدی بر جان و تن
 تا جهان خالی نکردی از بتان و بت ۵ پرست
 تا نکردی لات را شهمات و عزّی را حزن ۶
 تیغ نهادی ز دست و درع نهادی ز پشت
 شاد باش ای شاه دین پرور، چراغ انجمن
 گر نبود زخم تیغ و تیرت اندر راه دین
 دین نپوشیدی لباس ایمنی بر خویشتن ۸
 لاجرم اکنون چنان کردی که در هر ۹ ساعتی

کافری از جور دین بر خود ۱۰ بدّرد پیرهن

۱- ع: جمله ر بوده جان اعدا را زتن ۲- حق دین ۳- ع: کردی ۴- ع: باشد از نوک سنان جان اعدا پر محن ۵- ع: از بت و از بت ۶- م: چون ۷- درقه نفکندی پشت ۸- بر جان و تن ۹- که اندر ۱۰- ع: از دست خود برتن

مرحبا ای مهتری کز بیم تیغت در جهان
 پیش چشم دشمنانت خون همی آید لبن^۱
 فرش کفر از روی عالم در نوشتی سر بسر
 ناصر دین هدی و^۲ قاهر کفر و وثن
 کهترانت را سزدگر مهتری دعوی کنند
 ای امیر نام گستر وی سوار نیزه^۳ زن
 هیچ کس را در جهان این مایه^۴ مردی نبود
 کو بمیدان خطر سازد برای^۵ دین وطن
 راه دین بود است^۶ مخوف از ابتدالیکن بجهد
 آن مخافت را همی موقوف کردی در زمن^۷
 از برای نصرت دین ساختی هر^۸ روز و شب
 طبل و منجوق و طراده^۹ نیزه و خود^{۱۰} و مجن
 پای این مردان نداری جامه^{۱۱} ایشان میوش
 برگ بی برگ نداری لاف درویشی مزین
 روز حرب از هیبت تیغت بلرزیدی زمین
 همچنان کز بیم خصمی تند، مردی^{۱۱} ممتحن
 ذوالفقارت گریبیدی^{۱۲} کر کردن در روز جنگ
 گاه کشتی در زمان گرگوه بودی کرگدن

۱- ع: دشمنان خون می نماید هر لبن - م: خود می نمائی می لبن - چون نماید می لبن
 ۲- ع: آمدی و ۳- ع: ای سوار تیغ ۴- پایه ۵- ع: زبهر ۶- ع:
 آمد ۷- آنهمه مخوف را همی موقوف کردی در دمن ۸- م: می - از ۹- م:
 طراده - ع: طلایه - عراده ۱۰- ع: تیغ ۱۱- م- ع: خصم تندمرد ۱۲-
 بدندی

سرکشان را سربسر نابود کردی^۱ در جهان
تخت‌هاشان تخته کردی حله هاشان را کفن
این جلال و این کمال و این جمال و منزلت
نیست کس رادر جهان جز مرترای بوالحسن
هر دلی کومهرت اندر دل ندارد همچو جان^۲
هر دلی^۳ کو عشقت اندر جان ندارد مقترن^۴
روی جنات العلی هرگز نبیند بی خلاف
لایزالی ماند اندر نار با گرم و^۵ حزن
گر نبود روی و مویت هم نبود^۶ روز و شب
گر نبود رنگ و بویت^۷ گل نبود در چمن
چون تو صاحب دولتی هرگز نبودی در جهان
هم نخواهد بود هرگز چون توئی در هیچ فن
در بیان عوارف لاهوتی و معارف ناسوتی فرماید
(۲۱۸ -)

چو مردان بشکن این زندان یکی آهنگ صحرا^۸ کن
بصحرا در نگر آنکه بکام دل تماشا کن
ازین زندان اگر خواهی که چون یوسف برون آئی
بدانش^۹ جان پیر ورنیک و سر در علم^{۱۰} رؤیا کن

۱ - نا کرده بودی ۲ - ع : اندر جان و این کمال و مرتبت ۳ - ع : هر تنی
۴ - مشتری ۵ - نا گریز هر ۶ - نباشد ۷ - ع : بوی و خویت - رنگ رویت
۸ - بالا ۹ - ع : بزندان ۱۰ - ع : در سر علم - سر از علم

مشو گمراه و بیچاره چنین اندر ره سودا
 چراغ داشت بفروز و آنکه رأی سودا^۱ کن
 ز موسی^۲ رهروی آموزاگر خواهی بریدن ره
 گذر که بر فراز کوه و که بر قعر^۳ دریا کن
 چو زین سودای جسمانی برون آئی تو آنگاهی
 براه وحدت از حکمت علامتهای بیضا کن
 ره وحدانیت چون کرد روشن دیده عقلت^۴
 بنقش مهر هستیهای حسی^۵ صورت لاکن
 سر حرف شهادت لا از آن معنی نهاد^۶ ایزد
 چو حرف لا اله گفتی به «الا الله» مبدا کن
 سلیمان و اردیوان را مطیع امر خود^۷ گردان
 نشین بر تخت بلقیسی و چتر از پر^۸ عنقا کن
 چو موسی^۹ گوسفندان را^۸ یکی ره سوی صحرا بر
 پس آنکه با عصا آهنگ کوه طور سینا کن
 چو عیسی^۹ گر ترا باید^۹ که مانی زنده جاویدان
 ز احیاء بساز اموات و وز اموات احیا کن
 مسیحها^{۱۰} وار دعوی تو ننیوشنداگر خواهی
 یقینت چون مسیحها دار و دعوی مسیحها کن

۱ - صحرا ۲ - ع : عیسی ۳ - بر آب ۴ - ع : گیرد روشن دیده عقلی
 - گیر و بین از دیده عقلی ۵ - ع : منقش سوی هستیها بمستی - هستی ۶ - ع :
 شهادت را از آن معنی نهاد ۷ - ع : خویشتن ۸ - ع : گوسفندان را ۹ - گر
 نمی خواهی ۱۰ - مسیحی

ملاقا چون کنی با عقل زیر پرده حسّی^۱
 نخست از پرده بیرون آی و پس رای^۲ ملاقا کن
 امید عمر جاویدان^۳ کنی چون گوهر یکتا
 دل از اندیشه او باش جسمانیت یکتا کن
 بکف کن حشمت و نعمت ز بهر نام و ننگ اندر^۴
 چو آمد حشمت و نعمت ز غربت قصد ماوا کن
 ز حرص و نفس شهوانی عدیل و یار شیطانی
 ز شیطان دور شو آنکه امید وصل حورا کن
 ز اول داد خلق از خود بده آنکه ز مردم جوی
 بفر^۵ و ارج^۶ اسکنندر شو آنکه قصد دارا کن
 چو زهره گر طمع داری شدن بر اوج^۷ اعلا بر
 بدانش جان گویارا تو همچون زهره زهرا کن
 تو چون^۸ زین دامگاه دیو دوری جوئی از دیوان
 بجمله بگسل آنکه روی سوی^۹ چرخ اعلا کن
 اگر خواهی که در وحدت^{۱۰} روانت پادشا گردد
 سرای ملک و دین را تهی^{۱۱} از شور و غوغا کن
 تن و جان تو بیمار از سخنهای خلافی شد
 بر انداز این خلاف از علم و جانت را مداوا کن

۱- وچستی ۲- پس راه- ع: وانگامی ۳- جاویدی ۴- ع: آنجا
 ۵- ع: وانگه ۶- ع: بفر و اوج ۷- ع: بر چرخ ۸- ع: چو تو ۹-
 ع: از اینها و قصد ۱۰- ع: بر رحمت ۱۱- ع: ملک و دین و جان

گر از جانان خبرداری دل و جان زیر پای آور
ور از نفس آگهی داری حدیث^۱ از نفس رعنا کن
جمال چهره جانان^۲ اگر خواهی که بینی تو
دو چشم سرت نابینا و چشم عقل بینا کن
هوای دوست گر خواهی شراب شوق جانان خور
وصال یار اگر خواهی طواف جای^۳ بطحا کن
بینی بی نقاب آنکه جمال چهره قرآن
چو قرآن روی بنماید زبان ذکر گویا کن
چو چشم عقل بگشادی عیان هر نهان دیدی
زبان ذکر بگشادی بیان هر معما کن
چو مجنون دل پر از خار فراق چشم لیلی دار^۴
چو وامق جان پراز نقش و نگار روی عذرا کن
میان کمزنان کمزن چو نرد عاشقان بازی
بدرد دوری یوسف صبوری چون زلیخا کن
زرنج نفس وضع تن^۵ اگر فرتوت^۶ کشتستی^۷
بشوق دوست جانت را زلیخا وار برنا کن
مجرّد چون شدی زالایش نفس طبیعی تو^۸
دو گوش عقلت آنگه سوی شعر و^۹ حکمت ما کن

۱- ع: هوا ۲- خوبان ۳- خان ۴- ع: وصال چشم لیلی کن ۵-
ع: و آن تن ۶- رنجور ۷- ع: بودستی ۸- ع: پس ۹- ع: دو گوش
عقل را آنگه بسوی

سنائی را بطبع اندر چو زینسان شعرها بینی

بدان معنی شعرش بین ^۱ و جان از علم دانا کن

☆☆☆

(۲۱۹ - ق)

جام را نام ای سنائی گنج کن	راح در ده روح را بیرنج کن
این دل و جان طبیعت سنج را	یکزمان از می طریقت سنج کن
تاج جان پاک را در راه دل	مفرش جانان جان ^۲ آهنج کن
کدخدای روح را در ملک عشق	بی تصرف چون شه شطرنج کن
عقل و دین دار ^۳ سلامت حوی را	شنگ و شنکولی ^۴ عشق الفنج کن
یا همه رخ گرد و چون گلزار باش	یا ^۵ همه دل باش و چون نارنج کن
با عمارت چند ساری همچو رنج ^۶	با خرابی ساز و همچون گنج کن
خاک و باد و آب و آتش دشمنند	بر گذر زین چار و نوبت پنج کن

☆☆☆

(۲۲۰ - ق)

ساقیا مستان خواب آلوده را بیدار کن
 از ^۷ فروغ باده رنگ رویشان گلزار کن
 لا ابالی پیشه گیر و عاشقی ^۸ بر طاق نه
 عشق را ^۹ در کار گیر و عقل را بیکار کن
 گر ز چرخ چنبری از غم همی خواهی ^{۱۰} نجات
 دور باده پیش گیر و قصد زلف یار کن

۱- ع: نیک ۲- ع: عشق ۳- دین ورز ۴- سنک و سنکوری
 ۵- با ۶- گنج ۷- ع: ور ۸- ع: زهدوزه ۹- باده را ۱۰- ع: خواهی همی از غم

پنج حس و چار طبع از پنج باده^۱ بر فروز
 وز دو کیتی دل بیکبار از خوشی بیزار کن
 داشت بسیار باشد چونکه می اندک خوری
 دانشی کو غم فزاید ارمنش بردار کن^۲
 ور ز راه پنج حس خواهی که یار آید ترا^۳
 پنج باده نوش کن هر پنج در مسمار کن
 دوستار^۴ عشق گشتی دشمن جانان مشو
 چاکری می چون گرفتی^۵ بندگی خمار کن
 ور بعمر اندر بنادانی نشسته بوده ای
 از زبان عاجزی یکدم^۶ يك استغفار کن

(۲۲۱ — ق)

رحل^۷ بگذار ای سنائی رطل مالا مال کن
 این زبان را چون زبان لاله یکدم لال کن
 يك زمان از رنگ و بوی باده روح القدس را
 در ریاض قدس عنبر مغز و مرجان بال کن
 زهد و صفوت یک زمان از عشق درد و زخ فکن^۸
 حال و وقت ساعتی^۹ در کار زلف و خال کن
 در میان^{۱۰} زهد کوشان خویشتن قلاش ساز
 در جهان^{۱۱} می فروشان خویشتن ابدال کن

۱ — ع: طبعت سه باده ۲ — دانشی بسیار باشد خرمی اندک بود دانشی گرمی
 ندانی خرمی بسیار کن ۳ — ع: که وانا یدبتو ۴ — ع: دوستدار ۵ — چاکری
 خمر کردی ۶ — باری ۷ — رطل - جام ۸ — در کار درد و ورد کن ۹ —
 و زلفت يك زمان ۱۰ — در جهان ۱۱ — در میان

شاهد شیرین نخواهد ^۱ زاهدان تلخ را
 شاهی چون شهد خواهی رطل مالا مال کن
 سرو خود را گوی ای سرواز پی گلزار رخ ^۲
 خون روان ^۳ در جویبار اکحل و قیفال کن
 تو بکثری ما بن خدمت چون دو دالیم از صفت
 يك الف از بهر الفت ردف جفتی دال کن
 خاک جسم و آب چشم ما بدست عشق تست
 خاک را صلاصال کردی آب را ^۴ سلسال کن
 باز صیاد اجل را آتشین ^۵ منقار دان ^۶
 جزع گیرای امل را کاغذین ^۷ چنگال کن
 دامن تر دامنان عقل در آخال ^۸ کش
 ساعد هودج کشان عشق پر خلخال ^۹ کن
 عاشق مالست حرص و دشمن مالست می ^{۱۰}
 مال و دشمن را بسی باده دشمن مال کن
 خال خود ^{۱۱} در چشم مازن صبحها مان شام کن
 زلف خود بر دوش ^{۱۲} خود نه روزها مان سال کن
 عشق یکروست او را در بر عیسی نشان
 عقل یکچشم است او را در صف دجال کن

۱- نجوید ۲- روح ۳- رز ۴- گردان باد را ۵- ف : اجل
 آبتن ۶- دار ۷- ف : جزع گیری .. دو کاغذ ۸- آجال ۹- چرخ
 گیرای امل را کاغذین ۱۰- عشق ۱۱- خاک می ۱۲- گوش

عشق را روز عزیمت باز بر فتراک بند
 عقل را وقت هزیمت خاک در دنبال کن
 ای سنائی خویش را چون طبع خرم وقت کن
 روح را چون خود همایون بخت و قرخ فال کن
 خرقة و حالت بهشیاری محال و مخرقة است
 چون ز خود ببین خود شدی در خرقة دل حال^۱ کن



(۲۲۲ - ق)

ای سنائی قدح دمام کن	روح ما را ز راح ^۲ خرم کن
لحن را همچو «لام» سر بفراز	جام را همچو جیم قد خم کن
خشکسالیست ^۳ کشت آدم را	فتح بابش توئی پر از نم کن
حجره عقل را ز تحفه روح	تازه چون سجده جای مریم کن
قفس بلبلان سیمین ^۴ بال	سقف این سبز ^۵ بام طارم کن
هین که عالم گرفت دیو سپید	خیز تدبیر رخس رستم کن
رزم بر موج بحر اخضر ساز	بزم بر اوج چرخ اعظم کن
همه ره طوطیان چون زاغند	خویشتن را شکر مکن سم کن
هر چه جز یار دام ^۶ او بشکن	هر چه جز عشق ^۷ نام او غم ^۸ کن
راز با عاشقان محرم گوی	ناز با شاهدان محرم ^۹ کن

۱ - هم خرقة کن هم حال ۲ - ز روح ۳ - ع: کشت سالیست ۴ - قفس
 لا ابالیان بشکن ۵ - ع: لعل ۶ - نام ۷ - عقل ۸ - کم ۹ - ع: همدم

خویشتن در حریم حرمت عشق
 زین سپس^۱ با بهشتیان عشرت
 زره پنج در^۲ بیکدوسه می
 وز پی چشم زخم مشتی شوخ
 بنده آندو زلف پر خم شو
 همچو جمشید بر فراز صبا
 پس چو جمشید بر نشین بر باد
 پری و دیو و جنی^۳ و انسی
 آنکهی بعد از این^۴ سکندر وار
 همچو یاجوج اهل آتش را
 سرنگون در سقر فکن همه را
 نقش ترتیب^۵ صوفیان فلک
 نه هوا گیر چون سلیمان باش
 همه اسلام هستی و مستیست^۶
 یکدم از بیخودی سه باده بخور
 هر چه هستی^۷ است نام آن مستی^۸
 همه این کن ولیک با محرم
 از خرد چشم اندکی بردار
 این همه هست لیک با مردان
 چون سنائی چو زیر خوش دم شو
 محرم باده^۹ محرم کن
 در نهانخانه جهرنم کن
 چار دیوار عشق محکم^{۱۰} کن
 دیک سودای خویش سر دم کن
 چاکر آن رخان خرم کن
 تکیه بر مسند شه جـم کن
 همه را زیر نقش خاتم کن
 حشرات زمین فراهم کن
 گرد بر گرد سد محکم کن
 از بر خویش هین رمارم کن
 دوزخ از جسمشان محشم^{۱۱} کن
 بیک آسیب جرعه درهم کن
 نه هوس بخش همچو حاتم کن
 گر مسلمانانی این مسلم کن
 چار تکبیر بر دو عالم کن
 نسخ ماتم سرای آدم کن
 چون نیابی مخنشی هم کن
 وز کلاه پشم لختکی^{۱۲} کم کن
 مرد دل شو محبتی کم کن
 ساز با زیر خویش چون بم کن

۱- ع: پس از آن ۲- ع: از ره پنج و شش ۳- ع: محرم ۴- ع:
 از آن ۵- محرم ۶- ع: تدبیر ۷- پستی است ۸- مستی و بیستیست ۹- مستی
 ۱۰- مستی ۱۱- ع: اندکی

در ستایش خواجه عارف عالی بن الحسن البحرى خیاط ۱ فرماید

(۲۲۳ * م)

الا یا خیمه گردان بگرد بیستون مسکن
 که از بن دامنت ماهست و گاهت ماه بن دامن
 چراغ افروخته در تو بسی وهفت از آن گردان^۳
 که که بر گاوشان^۴ جایست و که بر شیرشان^۵ مسکن
 چو خورشید ملک^۶ هنجار و بر جیس وزیر آسا
 چو بهرام سپهر سالار و چون ناهید بر بط زن
 چو کیوان قوی تأثیر دهقان طبع بر گردون
 چو تیر و ماه دیوان ساز پیک انگیز در بر زن^۷
 همه دانای نادان سر^۸ همه تابان تاری دل
 همه والای دون پرور همه زن خوی مرد افکن
 سردانا^۹ شده پست^{۱۰} و دل عاقل شده تاری
 ازین افروخته رویان^{۱۱} بر آن افروخته گرز زن^{۱۲}
 حکیمان را بنور سیر^{۱۳} بر گردون بروز و شب
 گهی رهبر چو یزدانند و گه رهن^{۱۴} چو اهریمن

۱ - الخیاطی - و در نسخه - م - عنوان قصیده چنین است : « مدح قاضی امام
 امیر عبدالودود بن قاضی القضاة عبدالصمد رحمه الله علیه » و چون در ضمن قصیده نام علی بن حسن
 بحر صریحاً برده شده پیدا است که عنوان نسخه - م - درست نیست، و در نسخه ع عنوان « در
 مدح امام زین الدین علی بن الحسن » است ۲ - ع : گاه از ماه بن - گاهت ماه بر ۳ - گردون
 ۴ - شیرشان ۵ - گاوشان ۶ - فلک ۷ - چو تیره ماه دیوان ساز پیک انگیز
 بر بط زن ۸ - ع : نادانان ۹ - ع : نادان ۱۰ - مست ۱۱ - ع : دلها ۱۲ -
 ع : درها بر این افراخته گرز زن ۱۳ - نبوده سیر - ع : بنور و سر ۱۴ - م : راهبر -
 ع : رهبر

کمان کردار گردونی ازو تیرِ بلایران^۱
 دل عاقل ز زخمش خون زنار^۲ تیزنرم آهن
 هدفشان گر پذیرفتی نشان زان تیرها بر دل
 دل دانا شدستی چون مشبکهای پرویزن
 ندای گوش هر عاقل ازو هر لحظه لا بشری
 نثار سمع هر احمق ازو هر روز^۳ لات محزن
 ز نحسش منزوی مانده دوصد دانا بیک منزل^۴
 ز سعدش^۵ مقتدا گشته هزار ابله^۶ بیک برزن
 خسیسان را ازو رفعت رئیسان را ازو پستی^۷
 یتیمان را^۸ ازو شادی حکیمان را ازو شیون
 امامان را ازو گر رشته تابى نیکوئی بودی^۹
 علی خیاط را زودل نبودی چون دل سوزن^{۱۰}
 امام صنعت^{۱۱} تازی علی بن حسن بهری^{۱۲}
 که شد رایش ز چرخ اعلی و رویش ز آفتاب^{۱۳} احسن
 امام عالم کافی که چون او در که صنعت
 نه از شام آمد و بصره نه از مرو آمد و زوزن
 از او نحو و لغت زنده بهر وقتی چو جسم از جان
 بدو فضل و ادب قایم بهر حالی چو جان از تن

۱ - ع : یازان ۲ - دل غافل ز زخمش خون زباد ۳ - ع : لمحه ۴ -
 ع : بهر منزل ۵ - ز دورش ۶ - ع : دوصد نادان ۷ - ع : کریمان را ازو رحمت
 ۸ - ع : لئیمان را ۹ - اگر زو شد ریازین گونه می بودی - ع : ازو گر رشته ای بودی
 بنیکوئی ۱۰ - ع : را از وی نبودی دل رفته سوزن ۱۱ - ع : ملت ۱۲ - م :
 نحوی ۱۳ - ع : ز رویش آفتاب

قریحتهای تازی را ز فضلش هر زمان انجم

طبیعتهای روشن را ز فضلش هر زمان گلشن

هزاران ^۱ دیده از عقل و بهره دیده هزاران دل

هزارش صنعت از فضل و بهره صنعت هزاران فن

نماید بیش قدر او ^۲ ز بالا گنبد و اختر ^۳

چو در باد هوا ذره چو در آب ^۴ روان ارزن

دل حاسد کشد ^۵ هزمان چو لفظ تیغ هنجارش

هزاران خون دل دارد ^۶ پس او هر لحظه در گردن

ثبات زایش ^۷ معنی بتو ^۸ کامل چو جان از خون

کمال دانش مردان بتو ^۸ ناقص چو عقل از زن

تنت ^۹ چون خاک در آباد ^{۱۰} و زبان چون آب در آبان

دلت چون باغ در آذر گفت چون ابر در بهمن

بهر طبع اندر آوردی بتعلیم اصل و فضل و دین ^{۱۱}

زهر خاطر برون بردی به حجت شك و ریب و ظن

نپیوندد بعلمت ^{۱۲} چهل یک جز و از هزار اجزا

ازیرا کلّ دانش را نگردد ^{۱۳} چهل پیرامن

۱- ع: هزارش ۲- م- قدره او ۳- گنبد اخضر- ع: گنبد خضری
 ۴- ع: آتش ۵- کند ۶- م- خورش اندر دل ۷- تابش ۸- ع:
 بدو ۹- ع: تنش ۱۰- باد ۱۱- وصل- ع: اصل فضل و دین ۱۲- قطیعت
 ۱۳- نگیرد

تواضع دوسترداری^۱ چو گوهر در بُن دریا
و گرنه چرخ بایستی چو کیوان مرترا^۲ معدن
امام دانش و معنی توئی امروز و هم هستند
امامان دگر لیکن بدستار و پیراهن
بجز تو اهل صنعت را ز دعویهای بی معنی
همه بانگند چون طبل و همه رنگند چون روین^۳ *
یکانه عالمی بالله چگویم بیش از این زیرا^۴
همان آست اگر کوبی هزاران بار درهاون
شکفتی نبود از خلقان ترا دشمن بوندایرا^۵
تو دانائی و ضد ضد را^۶ بگوهر چیست جز دشمن
خدای^۷ از بد نگهدارست ازو زنهار لاتیاس
زمانه فاضل او بار است ازو هیئات^۸ «لَا تَأْمَنَ»
درین دوران^۹ نیارد سنگ نحو و منطق و آداب
ازیرا صغیه^{۱۰} ژاژند و بسته رستم و بهمن
ازین بیرونقی عالم چه نیکوتر بزرگان را^{۱۱}
ز جامه بی تنه و تیریز^{۱۲} و خانه بی در و وزن
زمان شوخ چشمانست^{۱۳} و بی اصلان اگر داری
ازین یکمایه بسم الله خود^{۱۴} اندر گرد حرص^{۱۵} افکن

۱- دارد ۲- ع : در تن ۳- دیون ۴- ایرا ۵- لیکن ۶- ع : ضد
آنها ۷- ع : خدات ۸- ع : زمانه قاصد خلقست ازو زنهار ۹- دنیا ۱۰- م :
صغیه ؟ ۱۱- تراکان را ۱۲- بی تن و بی ریز ۱۳- زمانه شوخ چشم آنست
۱۴- خر ۱۵- ع : حوض

* روین بمعنی روناس است و آن نباتی است که جامه بدان رنگ کنند (برهان)

اگر رفعت همیجوئی^۱ سیه دل باش چون لاله
 و ر آزادی همیخواهی زبان^۲ ده دار چون موسن
 چو مرد اینچنین میدان نه ای از همت^۳ عالی
 بدست عقل خرسندی دو پای آز را^۴ بشکن
 تو نام الفنج در حکمت فلك را گومده يك نان
 تو روح افزای در دانش عدو را گوهر و جان کن
 بیاغ دل ز آب روی تخمی کشتی از حکمت^۵
 که جز فضل و ادب^۶ نبود بر آن یکر روز^۷ پاداشن
 هزاران روشنی بینی ازین يك ظلمت گیتی
 که از روز دراز است این شب کوتاه آبستن
 الا تا در سمر^۸ گویند و صف بیژن ورستم^۹
 که این بوده است پیل اندام و آن بوده است شیر اوژن
 ز سعی و حشمت بادا بشادی و باندوهان
 ولی برگاه^{۱۰} چون رستم عدو در چاه چون بیژن
 همی تا نفی^{۱۱} باشد لاهی تا جحد باشد لم
 همی تا چيست باشد ما همی تا کیست^{۱۲} باشد من

۱- ع : همیخواهی ۲- ع : و گر ثروت همی جوئی زبان ۳- ع : چو
 مردان در چنین میدان فدای همت ۴- ع : حرص را ۵- محنت - ع : کشت در محنت
 ۶- ابد ۷- یکروزه ۸- ع : سخن ۹- ع : رستم داستان ۱۰- ع :
 نشین برگاه ۱۱- ع : منع ۱۲- کیف

همیشه باد حاسد را بدان حاجت^۱ که او خواهد
 جواب دعوتش زایزد چو موسی را زلاولان^۲
 همیشه بیزبان بادت ز تیر حادثه^۳ هستی
 که از عون ملک داری بگرد جان و تن جوشن^۴



(۲۲۴ - ق)

خانه طامات عمارت مکن	کعبه آفاق زیارت مکن
نامه تلبیس ^۵ نهفته مخوان	جامه ناموس قصارت ^۶ مکن
گر ز مقام تو بپرسد کسی	جز بخرابات اشارت مکن
قاعده کار زمانه بداد	هر چه کنی جز ببصارت مکن
سر بخرابات و خرابی در آر	صومعه را هیچ عمارت مکن
چون همه سرمایه تو مفلسی است	در ره افلاس تجارت مکن
چون تو مخنث شدی اندر روش	قصه معراج عبارت مکن
تا نشوی در دین ^۷ قلاش وار	خرقه قلاشان غارت مکن
گر تو شدی الکن در راه دین	دعوی مردی و عبارت مکن
عمر بشادی چو سنائی گذار	کار بسستی و حقارت مکن



وله ایضا رحمه الله

(۲۲۵ -)

ای سنائی^۸ خویشان را بی سروسامان مکن
 مایه انفاس^۹ را بر عمر خود^{۱۰} تاوان^{۱۱} مکن

۱ - ع : بدان خلقی ۲ - ع : ز وقت لن ۳ - ع : بی زبان بادی ز تیر حادثه ایمن
 ۴ - دل روشن ۵ - ابلیس ۶ - قضاوت ۷ - ع : در ره ۸ - ای تن آخر ۹ -
 م : این نفس ۱۰ - برخویشان ۱۱ - ع : تابان

از برای آنکه تا شیطان ز توشادان شود
دیده رضوان و شخص^۱ خویش را گریبان مکن
دینت را نیکو نداری دیو را دعوت مساز
عقل را چاکر نباشی نفس را فرمان مکن
از برای آنکه تا شاهین شهوت شه کنی^۲
سینه صد صعوه بیچاره را بریان مکن
یونسان تنت را خلعت نمی بخشی ببخش^۳
یوسفان دینت^۴ را در چاه و در زندان مکن
از برای کرکسان باطن اماره را
سینه صالح مسوز و اشترش قربان مکن
از پی آن تا خر لنگ ترا پالان بود
هر براق خلد را از زین خود^۵ عریان مکن
گر بشیطان میفروشی یوسف صدیق را
چون زچاهش برکشیدی قیمتش ارزان مکن
یوسف کنعان تن را میخری امروز تو
یوسف ایمان خود را بیع تائی نان^۶ مکن
تا مرض^۷ را دارویی^۸ بخشی شفا را سرمهر
تا عرض را جسم^۹ بخشی جسم را بیجان مکن

۱ - ع: چو شخص ۲ - ع: شهوت بر نزد - شود همکاسه ات ۳ - ع: ببخش

۴ - وقت ۵ - در زین خود - از بی خودی ۶ - باشیطان ۷ - سفر ۸ - ع:

داوری ۹ - تا عفو را چیز - تا عرض را خشم - ع: تا عرض را چشم

در بلا^۱ چون روز قهر^۲ نفس رو با هیت^۳ نیست
 در خلا^۴ دعوی زور^۵ رستم دست-ان مکن
 صلح کردستیم با تو این بگیر و آن مبخش^۶
 بیت مقدس بر میار و کعبه را ویران مکن
 سر بسر کردیم با تونی ز ماونی ز^۷ تو
 چادر مریم مدزد^۸ و شیث رامهمان مکن
 در منع از کبر و غرور و ذم جهان غرور فرماید
 (۲۲۶ -)

ایدل آر بند عشقی عقل را تمکین مکن
 محرم روح الامینی دیو را تلقین مکن
 خوش نباشد مشورت با عقل کردن پیش عشق
 قبله تا خورشید باشد اختری را دین مکن
 ماء و تیر و زهره و بهرام و بر جیس و زحل
 چون همی خدمت کنندت خدمت پروین مکن
 از برای باستانی خسروی را سر مکن
 وز برای کوردینی حمله بر گرگین مکن
 قوت فرهاد و ملک خسروت چون یار نبست
 دعوی اندر زلف و خال و چهره شیرین مکن
 گنج اگر خواهی که یابی ابتدا با رنج ساز
 چون مکان اندر جهان شد دیده کوتاه بین مکن

۱- م : روز را ۲- ع : زور و ۳- ربانیت ۴- درملا ۵- زفر

۶- ای هر بران بی خبر ۷- با تومی ز نادانی و تو - ع : نی زی ماونی زی تو کنون ۸- --
 حواندزد

از برای هفت گندم هشت جنت در مبار
برگ بی برگی مجوی و قصد برگ تین مکن
نی زمانی همچو مانی بلبل مطرب مباح
وز برای سوز گلبن یاد فروردین مکن
زاد آزادی طلب کن چون محمد مردوار
از برای راه سدره گریه ای را زین مکن
گرم رو در راه عشق و باخرد صحبت مجوی
کبک اگر خواهی که گیری ملوح از شاهین مکن
گاه خلوت پیش رضوان زحمت مالک مخواه
حوراگر در خلدیابی دعوت از سچین مکن
عقل و عشق اندر بدایت جزدم آشفته نیست
عز و ذل بگسل تو و در عاشقی تعیین مکن
گر قبول عشق خواهی بیخ و صل از دل بکن
ملک چین داری ز حسرت ابروان پر چین مکن
عشق بازی و ز خود ترتیب جوئی شرط نیست
نرگس اندر گرد خار خشک وز پر چین مکن
از برای چشم زخم بچه دیو لعین
عنبر اشهب مسوز وورد خود یاسین مکن
پرده دار عقل را در بارگاه دل نشان
تاج شاه روح را خالخال آب وطن مکن

صورت آدم نداری از برای زاد دیو
پشت سوی جان روح افزای حورالعین مکن
اندرین ره هم‌رهانی دورین چون گر کس اند
با دو چشم همچو کژدم رهبری چندین مکن
تا نسوزی دل چو لاله پیرهن چون گل مدر
دیده چون تر کس نداری چهره چون سرین مکن
گر بقا خواهی چو کرم پيله گرد خود متن
کبر کبک و حرص مور و فعل مار آئین مکن
از حجاب غفلت آخر يك زمان بیرون نگر
ناظر رخسار جانان چشم صورت بین مکن
غیرت او باش را در کوی او گردن بنه
خسرو ایام را بی روی او تمکین مکن
چنگ در فترک صاحب دولتی زن تارهی
دل برای مال آن و ملک این غمگین مکن
عشق مازاغ البصر گوئی ترا شد رهنمای
حاجب لاینبغی را دعوت تحسین مکن
چون آلم نشرح شنیدی ربّ یسر لی بگوی
چون ز جنت در گذشتی وصف ملک چین مکن
رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ را اهد قومی ورد ساز
لاتذر اذ ذاعنی گر بشنوی آمین مکن

دم برای دیگران زن در خلا و در ملا

چون تو خاص شهر یاری آن خود تضمین مکن

گر گران باری چو قارون جز ثری بسترم ساز

ور سبک روحی چو عیسی جز قمر بالین مکن

شاهد و شمع و شراب و مطرب آنجا بهتر است

درد از اینجا بر مدار و سینه درد آگین مکن

دست شه خواهی که باشد آشیانت همچو باز

چشم سر ز اولی بدوز آن راه را بین وین مکن

بر در سلطان نشاید کرد کبکی رهنزدن

گر نداری گربه با خود دست زی زو بین مکن

خلعت فغفور داری نوبت قیصر مزن

شهریار و شاه هندی بندگی تکین مکن

گر ز سر کار خویش آگه شدی چون دیگران

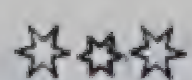
شهد و زهر و کفر و دین را زاد و بوم دین مکن

دُر نظم از بحر خاطر چون بدست آید ترا

جز عروس روح را از عقد او کاین مکن

چون سنائی باش فارغ از برای حرص و آرز

آفرین بر دیگران، بر خویشان نفرین مکن



(۲۲۷ --)

ایشوخ دیده اسب جفا بیش زین مکن

ما را چو چشم خویش نثرند و حزین مکن

ایماه روی بر سر ما هر زمان ز جور

چون دور آسمان دگری به گزین مکن

مهری که خود نهاده‌ای آن مهر بر مدار^۱

مهری که خود نموده‌ای آن مهر کین مکن

که چون خدای حاجت ما زاستان^۲ آمساز

که چون خلیفه نایب ما زاستین^۳ مکن

در خال و لب نگر سهر عز و ذل^۴ مگوی

در زلف و رخ نگر سخن کفر و دین مکن

از زلف تا بدار^۵ نشان گمان مجوی

وز روی شرم دار حدیث یقین مکن

زلفت چو طوق گردن دیو لعین شده است

رخ چون^۶ چراغ حجره روح الامین مکن

ای ما بروح تیر تو با ما سنان^۷ مباش

ای ما بتن کمان تو با ما بکین^۸ مکن

خواهی که تا چو حلقه بمانیم بر درت

با ما چو حلقه دارلبان چون نگین مکن

۱- برمگیر ۲- ناراستان ۳- ع: روآستین ۴- تابناک ۵- جز

۶- گمان ۷- کمین

خواهی که لالهوار^۱ نگردد دو چشم من^۲

از روی خویش چشم خسان لاله چین مکن
بنشانمان بر آتش و بر تیغ زینهار

با هجر خویشمان نفسی^۳ همنشین مکن
توهم مئی و هم شکری هان و هان بتا^۴

از خود بترس^۵ و دیده ما را چوهین^۶ مکن
ای از کمال و لطف و بزرگی بر آسمان

عهد و وفا و خدمت^۷ ما در زمین مکن
مردی نه کودکی که زنی هر دم از تری^۸

خود را چو کودک کان و زنان نازنین مکن
با تو وفا کنیم و تو با ما جفا کنی

با ما همی چو آن نکنی باری این مکن
آخر ترا که گفت که در جام بیدلان

وقت علاج سرکه کن وانگین مکن
آخر ترا که گفت که با عاشقان خویش

نان گندمین بدار و سخن گندمین مکن
آنان فسرده اند^۹ که شان پوستین کنی

ما را زغم چو سوخته پوستین مکن

۱- ژاله پاش ۲- تا- ع- ما ۳- ع: بجفا ۴- و هان ۵-

پرس ۶- ما همچنین- ع: همچوهین ۷- ع: حرمت ۸- از نوی- از توی

۹- اینجا فسرده است

گر چه غریب و بیگس و درویش و عاجزم^۱

ما را پیرس که گهی آخر چنین مکن

ای پیش تو سنائی که یا و که الف

او را بتیغ هجر چونون و چو سین مکن

در مدح عمدةالدیوان ادیب آسماء نصرالله بن داود سرخسی

(یمین الملک) ۲ گوید

(۲۲۸ ☆ م)

بیش^۳ پریشان مکن از پی آشوب من

زلف گره برگره^۴ جعد شکن بر^۵ شکن

ای ز رخت برده نور فر^۶ کلاه سپهر

وی ز لب^۷ برده آب^۸ رنگ عقیق بمن

از لب تو شرم داشت مایه مل در قدح

وز رخ تو بوی برد^۹ دایه گل در چمن

جادوی استاد را پیش دو بادام تو^{۱۰}

بسته شود پسته و ارتیغ زبان در دهن

گردون هم عاشقست بر تو که هر صبحدم

در هوس روی تو پاره کند پیرهن

چون بدهانت رسید هیچ نبیند^{۱۱} خرد

چون بمیانست رسید بیش^{۱۲} نماند سخن

۱- ع : عاشقم ۲- م — در مدح خواجه عمید نصرالله بن الشیخ العمید امین الملک

محمد بن عبدالمجید ۳- م — زلف ۴- جعد گره در گره ۵- در ۶- پر

۷- ز رخت ۸- م — خورده آب ۹- بوی داد ۱۰- چون توسخنگوی شد

جادوی استاد را ۱۱- عاجز گردد ۱۲- رسد هیچ

در چمن روی تو غلطان غلطان می رود
 مردمك چشم من بر گل و بر یاسمن
 ای زلف ۱ لعل تو، چشمه حیوان جان
 وی بشرف ۲ کوی تو، روضه رضوان تن
 ار چه نیارد برون به ز ۳ سنائی دگر
 گردش این هفت مرد، جنبش این چار زن
 تا نشود ۴ چشم زخم ناخیز و بگردان یکی
 جان چو ما ۵ صد هزار گرد سر خویشتن
 زان پس ۶ بر یاد او پرده عشاق ساز
 تن تننا تن تنن، تن تننا تن تنن
 ای که ز بس نازکی از تف روزه ترا
 خشك شده سرو بن زرد شده نسترن
 عیدی خواهی ز ما، بیش زیادی ۷ مخواه
 هیچ نباید ترا، از من و مانند من
 امشب وقت سحر پیش سپهر هنر
 شعر سنائی بخوان، زار نوائی بزن
 عمده دیوان شاه نصرالله آنکه هست
 وقت هنر مقتدی گاه سخن مؤتمن

۱ - م - لطف ۲ - ز شرف ۳ - مچو ۴ - نشوی ۵ - من
 ۶ - زان که ۷ - باری از من - م - بیشی یاری ۸ - طنا شعری
 طنان شعری

با دم خلقت مجو، مشک سیه از خطا
 با سر کلکش منخواه، در سپید از عدن
 در شب میلاد او، دایه دولت چه گفت
 آمد بانگ خروس اذهب عنا الحزن
 پیش تك عزم او، تنگ نماید زمین
 پیش سر كلك او، لنگ نماید زن
 خاسدش اندر رحم، عمر بخورده^۱ چو شمع
 پوست^۲ نبیند بجسم، تا بنپوشد کفن
 صبح دمان بر قرار^۳ از پی بد خواه اوست
 هم بزبان تلخ^۴ گوی هم بنفس تیغ زن
 در طلب آبرو^۵ سوی درش خلق را
 پای ستون سر است چشم دلیل^۶ بدن
 آتش کلکش بدیده حل شده بیرون گریخت
 سوی تکاب^۷ مسام، خون دل نارون^۸
 دشمنش^۹ از مرغ وار، سوی هوا بر پرد
 چرخ تنوری^{۱۰} شود محور چون باب زن^{۱۱}
 ای بسخا دست تو، ابر سعادت فشان^{۱۲}
 وی بهنر كلك تو، برق ستاره فکن

۱- نخورده ۲- دوست ۳- صبح زمانه فروز ۴- م — طلخ ۵-
 آرزو ۶- کلید ۷- م — رکیب ۸- نارین ۹- م — دشمن او ۱۰-
 م — تنوره ۱۱- قطره هوا تا بزن — ... با بزن ۱۲- نشان

گر چه بگاه سخن در بچکانم همی
سود ندارد که من عرش بسنجم بمن
هفت فلک را بطبع، خاصه بر اهل هنر
رسم گرفته زده^۱ خوی دغا با ختن
نوبت آدم گذشت، نوبت مرغان رسید
ورنه چه واجب کند اینکه بهر انجمن
زاغ فروشد ادب، لك لك^۲ گوید اصول
چشك سرايد كلنگ، سيم ربايد زغن
در ستایش علمی بن حسن فرماید

(۲۲۹ -)

گر شراب دوست را در دست تو نبود ثمن
خویشتن را در خرابات جوانمردی فکن
کانه خراباتیست پُر سلوی و من^۳ بی قیاس
تا سلو یابی ز سلوی منی^۴ یابی. زمن
جوی می بینی روان در باغهای دلبران
عاشقان بینی چمان^۵ با جام می^۶ اندرچمن
های های وهوی وهوی عاشقان و دلبران
هر یکی در امتحان و دلفریبی^۷ ممتحن
تا شراب عاشقان نوشی^۸ زدست نیکوان
تا زمانی خویشتن بینی جدا از خویشتن

۱- زدن ۲- کرکس ۳- و متن ۴- جهان ۵- ع : با جامه در
۶- ع : دلربایی ۷- ع نیکی ۸- دلبران

سوخته بینی دلی در^۱ بیم هجران ساخته
 همچو جان عاشقان در دام زلف پر شکن^۲
 ایستاده زان یکی بر پای چون شمعی بر ننگ
 وان دیگر دست کرده^۳ بر سر زانو لکن
 آن یکی از خواجگی پیراهن اندر پاکشان^۴
 وان دیگر بر^۵ کشیده بر سر از تن پیرهن
 شاهد حان یکی حالی و آن دیگری
 آتش بی دود غیرت گشته پیش باب زن
 خاک کوی دوست بر سر^۶ کرده مهرجوی ز درد
 دیگری فتنه شده بر ربع^۷ و اطلال و دمن
 مطربان درمن یزید افکنده نعمتهای خویش
 ماهرویان پیش ایشان پای کوب و دست زن
 این جهان باتن مساعد آنجهان با روح یار
 مرده داده هر روانها را ز لذتها بدن^۸
 خیل مستان بر بساط نرد بازان گشته جمع
 کعبتین گردان و نظاره بمانده مرد و زن
 یا کدام از ما بماند یا کدام از ما برد
 یا بنام که بر آید نعره زان انجمن

۱- ع: وز ۲- ع: جان مسکین را بزیر زلف جانان مستکن ۳- ع:
 وان دگر را دست گشته ۴- ع: این یکی را پیرهن در پای از نخوت کشان ۵- ع:
 وان دگر را ۶- ع: از سر ۷- ع: بر نعت ۸- ع: بس روانها از لذت های تن

دل بدست دوست همچون یوسف اندر من یزید

برده او را بیگنه افکنده در چاه ذقن

گر قیامت را بصورت دید خواهی شو بین^۱

حشر و نشر و دفع و منع و گیر و دار و عفو و من

عاشقی دعوی کنی، انصاف معشوقه بده^۲

تا جوانمردی کنی لاف جوانمردی مزن

مردۀ هجرم حیات من بوصل روی تست

گور من در کوی خود کن دلق^۳ خود سازم^۴ کفن

زنده گرداند وصال روی تو جسم مرا^۵

راست هم چونانکه عالم را جمال بهو الحسن

آن علی کز حسن و احسان دهر او را برگزید

تا مقام خویش را در خورد خود سازد وطن

از علو قدر و عدل او زمانه بشکفتد

چون ببیند بر سر نامه علی بن الحسن

هر علی را کو اضافت منزلت پیدا کند

ننگرند اندر اضافت زیرکان با فطن^۶

تا اضافت^۷ را بدو عز است یا او را بدو

گر چه راهن را^۸ نباشد انفعال مرتضی

این حسن رازین^۹ اضافت منزلت نفوذ و قدر

کاین نسب را کرده ام من با جمالش مقتدر

۱- ع: خواهد پیش من ۲- معشوقه بده ۳- من دلق ۴- دوزم ۵-

ع: چشم مرا ۶- انجمن ۷- یا اضافت ۸- ع: ذرا آهن ۹- این

ای جمال اهل بیت خویش و فخر دودمان
 اهل بیت خویش را گشتستی از طغیان مجن
 جود ایشان را وجود اندر عدم پیوسته بود^۱
 شخص جود تو گرفت الفاظ ایشان را دهن
 گر خرد معنی^۲ کند احوال این گردنده را
 بر رسد از وی بگوید شرح احوال^۳ ز من
 لیک^۴ ایشان غافلند از گردش چرخ بلند
 تا تو اندر پیش ایشان چو سیف ذوالیزن
 این جهان چاهیست هر کس بر حد و مقدار^۵ خویش
 ساخته است از مکر و از تلبیس هر چه را رسن
 هر کز ادایه شود گردون زمین کهواره گیر
 روز و شب بستان محنت گشته بستان لبن
 هر که داند کو همی با پروریده^۶ خود چه کرد
 زو عجب باشد که گردد بر جمالش مفتن
 حبذا مرغی که او را سازی از انگشت بال
 تا بر انگشتان رود از دار دنیا^۷ محزن
 بر زمین سیم مشک^۸ ناب را صورت کند
 ذات آن صورت زچین اندر^۹ بما چین یا ختن^{۱۰}
 شکلهای پیدا شود در طبع عقل از او بر او
 کنجهای از وی پدید آرند سادات سخن

۱- ع : شد ۲- ع : مفتی ۳- ع : بر رسد از وی بگوید شرح افعال ۴-
 ع : لیکن ۵- ع : هر یک بر قدر مقدار ۶- ع : هر که می داند که با او پرورنده ۷-
 ع : وقتی زد دنیا ۸- اشک ۹- آرد ۱۰- تا ختن

گاه از آن گنجش فتن برخیزد اندر ملکهها

گاه بنشیند چو بر خیزد ز معنیها فتن

بر سمن منقار او از مشك چون شکلی کشد^۱

مشك رخسار ملوك از هیبتش گردد سمن

مر مرا در مرغزار معرفت باشد مقام

صید باز اندر هوا نشناسم از صید زغن

در وثاق من نباشد جز همه باز سفید

در یمین من نباشد جز یمینی یمین^۲

ایدریغا خانمان^۳ من بدست ناکسان

شد چنان برکنده چون صنعا بدست اهرمن

هر که را اخلاص کردم در ضمیر خویش باز^۴

زو لگدخوردم بمالاش چون ادیم اندر عدن^۵

چون بتخلیط اندرون کژدم شدند این مردمان

شد فسون کژدم اندر حق^۶ ایشان شعر من

تا جهان کون و فساد است و فنا جفت بقاست^۷

تا بچشم عاشقان باشند معشوقان و ثن

تا وثن را از شمن امید باشد کهرتری

تا سبیل مهرتری باشد وثن را بر شمن

عز و دوات^۸ با بقا و نعمت پیوسته باد

دوستان را مباد از بینوائیها حزن

۱- شکلی بر کشد ۲- ع : یمانی یمین - یمینی در یمین ۳- ع : خاندان

۴- در زمین خویش یار ۵- ع : ادیم اندر یمین ۶- ع : صدیک افزون کردم اندر حق

۷- ع : بقا جفت فناست - جهان جفت فناست ۸- نعمت

از حزن خالی مبادا خاندان دشمنانت

مر ترا هرگز مبادا درد و اندوه و حزن^۱
در ستایش بهرام شاه فرماید

(۲۳۰ ☆ م)

چون من و چون تو شدای دوست چمن	يك چمانه ^۲ من و تو بیتو و من
توی بیتو ^۳ چو بهار اندر بت	من بی من بهار تو شمن
توبه سست ^۴ بروتان شده است	شکن زلفك تو توبه شکن
حسن اندر حسن اندر حسنم	تو حسن خلق و حسن بنده حسن
بی ^۵ سرو پای یکی چنبر وار	خر ما بسته و بگسسته رسن
تو چو نرگس کله زر بر سر	من چو گل کرده قبا پیراهن
پشت من پیش تو شاخ سمنی	پیش من روی تو صد دسته سمن
شاخ چون روی تو پر لعل و درر	آب چون زلف تو پر پیچ و شکن
بر گریبان پر از ماه تو شاخ	انجم افشانان دامن دامن
شکفه ^۶ پر زرو پر سیم گلو ^۷	یا سیمین پر می ^۸ و پر شیر دهن
بسته بر ساعد گل عقد گهر	سوده در کام سمن مشک ختن
سر ^۹ بسر شاخ پر از عارض و زلف	لب لب جوی پر از خط و ذقن
زیر سرو ^{۱۰} چو الف باخوی و می ^{۱۱}	کشته یکتن الف دار دو ^{۱۲} تن
غنچه همچون دل من با لب تو	لاله همچون رخ تو در دل من

۱- در نسخه عهم در هر دو قافیه اخیر «حزن» است ۲- م: جهان ۳- توای ای
تو ۴- سخت ۵- ما ۶- شکوفه ۷- کله ۸- نرمی ۹- م: بل-
بر ۱۰- سروی ۱۱- ما چون می ۱۲- لام الف ... - لا الف از هر دو

☆ شکفه بکسر اول و ضم ثانی و فتح فام مخفف شکوفه است که گل درخت میوه دار
است (آندراج)

عندلیب آمده در مدحت شاه رایگان همچو سنائی بسخن
 شاه بهر امشه آنکو بدوزخ-م^۱ جرم بهرام کند شش چو پرن
 آن شهی کز صفت گرز و سنانش^۲ که^۳ شود آرد، فلك پرویزن
 پوستها بر تنشان گردد نیست هر که اندر کنفش نیست کفن
 اوچه^۴ ماند بفلان و بهمان^۵ او و تایید و^۶ جهرانی دشمن
 در ستایش قاضی امام نجم الدین اباعلی حسن غزنوی گوید ببلخ^۷
 (۲۳۱ م)
 دی ز دلتنگی زمانی طوف کردم در چمن
 یکجهران جان دیدم آنجا رسته از زندان تن
 بی طرب خوشدل طیور و بی طلب جنبان صبا^۸
 بی دهن^۹ خندان درخت و بی زبان گویا چمن
 سوسن آنجا بر دمیده^{۱۰} تا میان سروبن
 نرگس آنجا خوش بنفشته بر کنارنسترن
 چاك^{۱۱} کرده بر نوای عندلیب خوش نوا
 قرطه کحلی بنفشه شعر سیمایی سمن
 بسته همچون گردن^{۱۲} و گوش عروس جلوه گر^{۱۳}
 شاخ مرجان ارغوان و عقد گوهر یاسمن
 بوی بیرون سوی و عطار از درون سومشك سوز^{۱۴}
 نقش بیرون سوی و نقاش از درون سوخامه زن

۱- م : آن شه که بزخم ۲- سنان ۳- م : کی ۴- آدمی ۵- بفلان
 ۶- مانند ۷- ف : در مدح قاضی حسن محمود گوید از زبان مرغان ۸- هوا
 ۹- ع : بی دهن ۱۰- بردویده ۱۱- ع : صرف ۱۲- بسته خوش سر گردون
 - چون بر گردن ۱۳- جلوگی ۱۴- مسك سود - ع : عود سوز